LIBRARY

BRIGHAM YOUNG UNIVERSITY

Emma Lucy Gates Bowen
Collection of Music

FROM

Call No. Music 780.9 W12+a.

Acc. No. 172776

Do Not Circulate

FRON

Call
No.

M
1503
.W14
T44x
19-96

Das Recht der öffentlichen Aufführung ist vorbehalten.

Tannhäuser

und

Der Sängerkrieg auf Wartburg

(Tannhäuser ovvero La Lotta dei Bardi al Castello di Varteburgo)

von

RICHARD WAGNER.

Traduzione italiana di Salvatore de C. Marchesi.

Vollständiger Klavier-Auszug
mit deutschem und italienischem Text.

Neue, nach der ersten gestochenen Partitur revidierte Ausgabe, mit Hinzufügung aller szenischen Bemerkungen und Angabe der Instrumentation von

GUSTAV F. KOGEL.

Preis M. 12.— netto.

172773

Eigentum des Verlegers

BERLIN W. ⁘ ADOLPH FÜRSTNER.

Copyright including Right of Performance 1909 by Adolph Fürstner.

A. 5645 F.

In Frankreich und Italien verbotene Ausgabe.

C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.

Tannhäuser

und

Der Sängerkrieg auf Wartburg.

Handlung in 3 Aufzügen.

PERSONEN DER HANDLUNG.

Hermann, Landgraf von Thüringen		Baß.
Tannhäuser	Ritter und Sänger.	Tenor.
Wolfram von Eschinbach		Bariton.
Walter von der Vogelweide		Tenor.
Biterolf		Baß.
Heinrich der Schreiber		Tenor.
Reinmar von Zweter		Baß.
Elisabeth, Nichte des Landgrafen		Sopran.
Venus		Sopran.
Ein junger Hirt		Sopran.
Vier Edelknaben		Sopran u. Alt.

Thüringische Grafen, Ritter und Edelleute. Edelfrauen. Ältere und jüngere Pilger.
Sirenen. Najaden. Nymphen. Bacchantinnen.

SCHAUPLATZ DER HANDLUNG.

ERSTER AUFZUG: Das Innere des Hörselberges bei Eisenach. Ein Tal vor der Wartburg.
ZWEITER AUFZUG: Auf der Wartburg. — DRITTER AUFZUG: Tal vor der Wartburg.
ZEIT: Im Anfange des 13. Jahrhunderts.

VERZEICHNIS DER SZENEN.

Seite

Ouverture 3

ERSTER AUFZUG.

SZENE I. Der Venusberg 24
Gesang der Sirenen: Naht euch dem Lande 28
SZENE II. Venus und Tannhäuser: Geliebter, sag', wo weilt dein Sinn? 33
SZENE III. Tannhäuser. Ein junger Hirt. Pilger.
Gesang des Hirten: Frau Holda kam aus dem Berg hervor 64
SZENE IV. Tannhäuser. Der Landgraf und die Sänger: Wer ist der dort 73

ZWEITER AUFZUG.

Einleitung 118
SZENE I. Elisabeth: Dich, teure Halle, grüß' ich wieder 120
SZENE II. Elisabeth. Tannhäuser. Wolfram: Dort ist sie 125
SZENE III. Elisabeth. Der Landgraf: Dich treff' ich hier in dieser Halle 146
SZENE IV. Der Landgraf. Elisabeth. Die Sänger, Grafen, Ritter und Edelfrauen 150
Chor: Freudig begrüßen wir die edle Halle 153
Der Sängerkrieg. Wolfram: Blick' ich umher 174

DRITTER AUFZUG.

Einleitung. Tannhäusers Pilgerfahrt 290
SZENE I. Elisabeth. Wolfram. Die älteren Pilger: Wohl wußt' ich hier 294
Pilgerchor: Beglückt darf nun dich, o Heimat, ich schauen 296
Elisabeth: Allmächt'ge Jungfrau, hör' mein Flehen! 304
SZENE II. Wolfram allein: Wie Todesahnung, Dämm'rung deckt 308
SZENE III. Wolfram. Tannhäuser. Später Venus. Der Landgraf. Die Sänger und Ritter; die älteren und die jüngeren Pilger. Tannhäuser: Ich hörte Harfenschlag . . . 312

Tannhäuser

ovvero

La Lotta dei Bardi al Castello di Varteburgo.

Grande Opera romantica in 3 atti.

PERSONAGGI.

Germano, Langravio di Turingia		Basso.
Tannhäuser	Cavalieri Bardi.	Tenore.
Volframo di Escimbach	Cavalieri Bardi.	Baritono.
Valter di Vogelveide	Cavalieri Bardi.	Tenore.
Biterolf	Cavalieri Bardi.	Basso.
Enrico lo Scrittore	Cavalieri Bardi.	Tenore.
Reinmare Di Zweter	Cavalieri Bardi.	Basso
Elisabetta, nipote del Langravio		Soprano.
Venere		Soprano.
Un giovane Pastore		Soprano.
Quattro Paggi		Sop. e Cont.

Conti — Nobili — Cavalieri e Dame di Turingia — Vecchi e giovani Pellegrini — Sirene — Najadi — Ninfe e Baccanti.

La scena ha luogo in Turingia, al Castello di Varteburgo, al principio del XIII secolo.

INDICE.

pag.

Sinfonia 3

ATTO PRIMO.

SCENA I. L'interno del Monte Venere 24
Sirene: „Vien sulla sponda“ 28
SCENA II. Duetto — Venere e Tannhäuser: „Che t'ange il cor“ 33
SCENA III. Canzone del Pastore e primo Coro dei Pellegrini.
Il Pastore: „Modonna Holda — un dì ne andò 64
SCENA IV. Tannhäuser. Il Langravio ed i Bardi. Il Langravio: „Chi è mai colui, che sì fervente prega“ 73

ATTO SECONDO.

Preludio 118
SCENA I. Aria — Elisabetta: „Salve d'amore — recinto eletto!“ 120
SCENA II. Duetto — Elisabetta e Tannhäuser. Volframo: „La vedi?“ 125
SCENA III. Elisabetta ed il Langravio: „Sei qui tu alfine in questa sala“ 146
SCENA IV. Il Langravio. Elisabetta. I Bardi, Conti, Cavalieri e Dame 150
Coro: „Salute a te“ 153
Lotta dei Bardi e gran Finale. Volframo: „Nel rimirar quest' adunanza eletta“ 174

ATTO TERZO.

Preludio. Il Pellegrinaggio di Tannhäuser 290
SCENA I. Elisabetta. Volframo: „Ben lo supposi“ 294
Coro dei vecchi pellegrini: „Rivedo alfin la mia patria 296
Elisabetta: „Oh! Vergin santa“ 304
SCENA II. Romanza — Volframo: „Forier di morte 308
SCENA III. Volframo. Tannhäuser. Apparizione di Venere. Il Langravio. I Bardi e Cavalieri.
Coro dei vecchi e giovani pellegrini.
Tannhäuser: „Udii di un'arpa il suon!“ 312

ABBREVIATURE E TRADUZIONE DI NOMI TEDESCI DEGLI STROMENTI DI ORCHESTRA.

G. Orch., G. O., Ganz. Orch.	= Tutti
Str., Streich., Str. Orch.	= Stromenti a corde
Bläser	= Stromenti da fiato
H. Bläs., Holz-Bläs.	= Stromenti da fiato di legno
Violinen, Viol.	= Violini
Violen	= Viole
Vcello	= Violoncello
C. Baß., Bässe, Cb.	= Contrabassi
Fl., Flöten	= Flauti
Ob., Oboen	= Oboi
Cl., Clar., Clarinetten	= Clarinetti
Bass Clar.	= Clar. di Basso
Fg., Fag., Fagotte	= Fagotti
Horn	= Corno
Hörn., Hörner	= Corni
Tromp., Trompete	= Trombe
Pcs., Posaune	= Trombone
Harfe	= Arpa

ohne = senza; und, u. = e; mit = con.

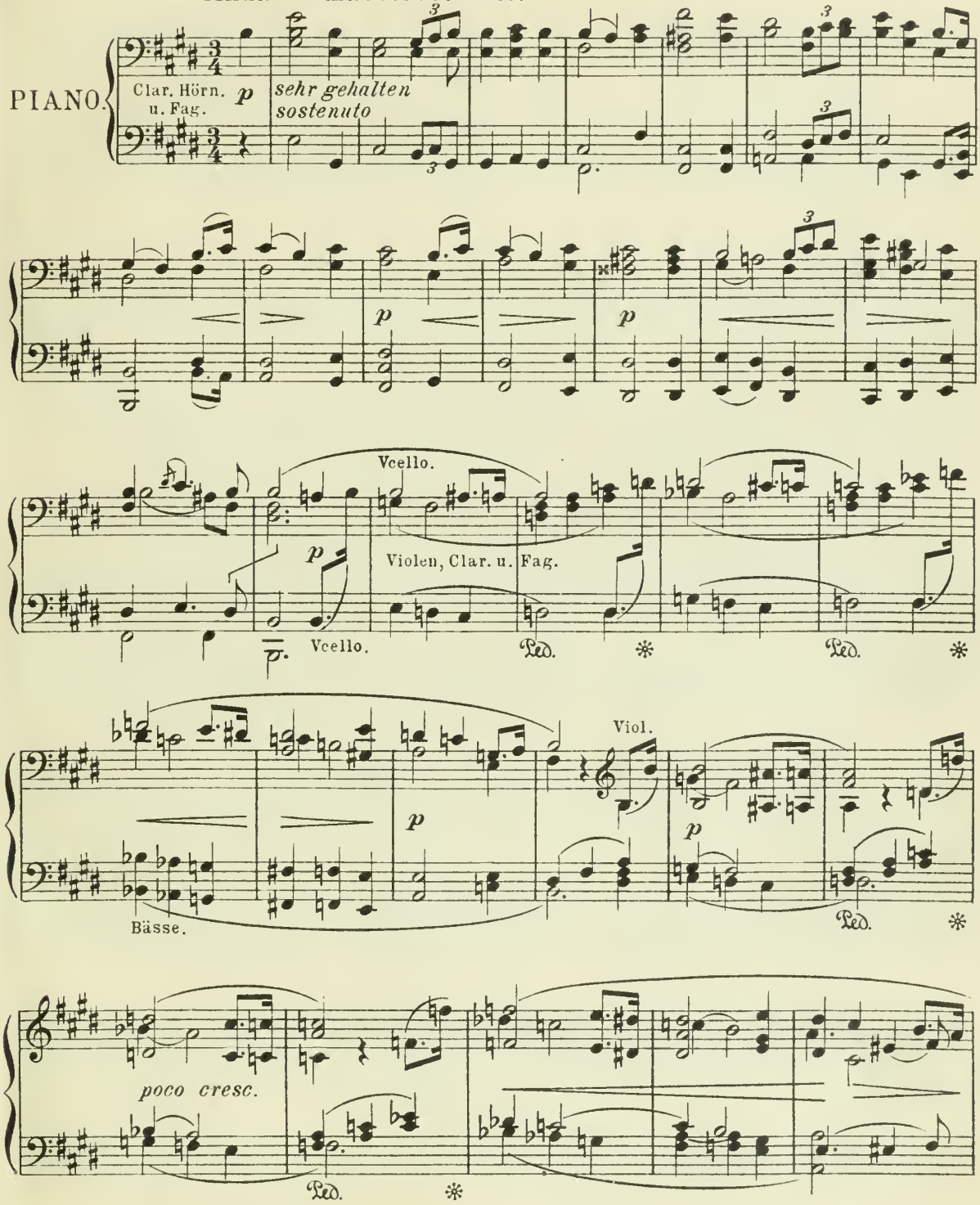
Tannhäuser
und
der Sängerkrieg auf Wartburg

Tannhäuser
ovvero
La Lotta dei Bardi al Castello
di Varteburgo

von
di
R. Wagner.

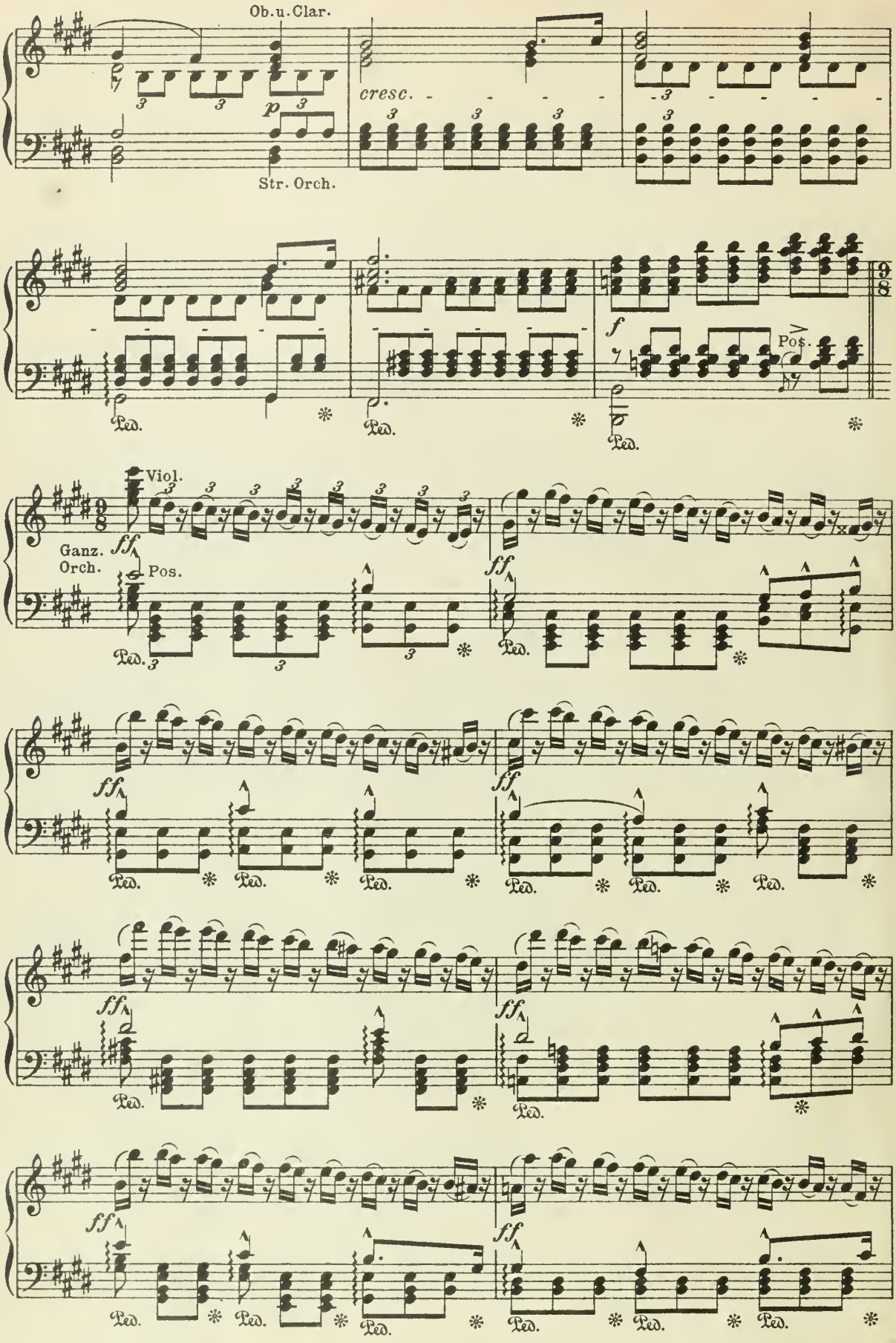
Ouverture. — Sinfonia.

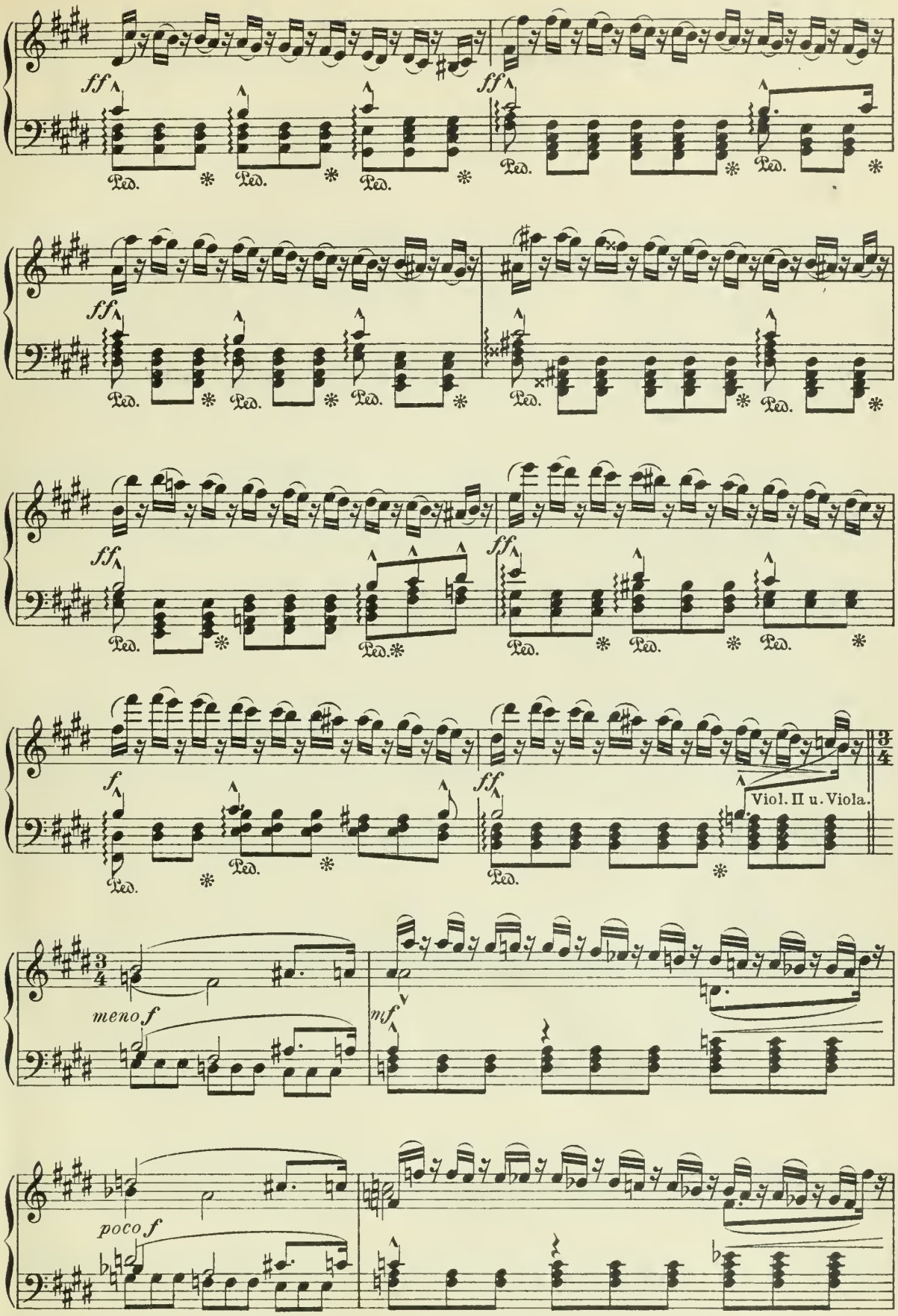
Andante maestoso. ♩ = 50.

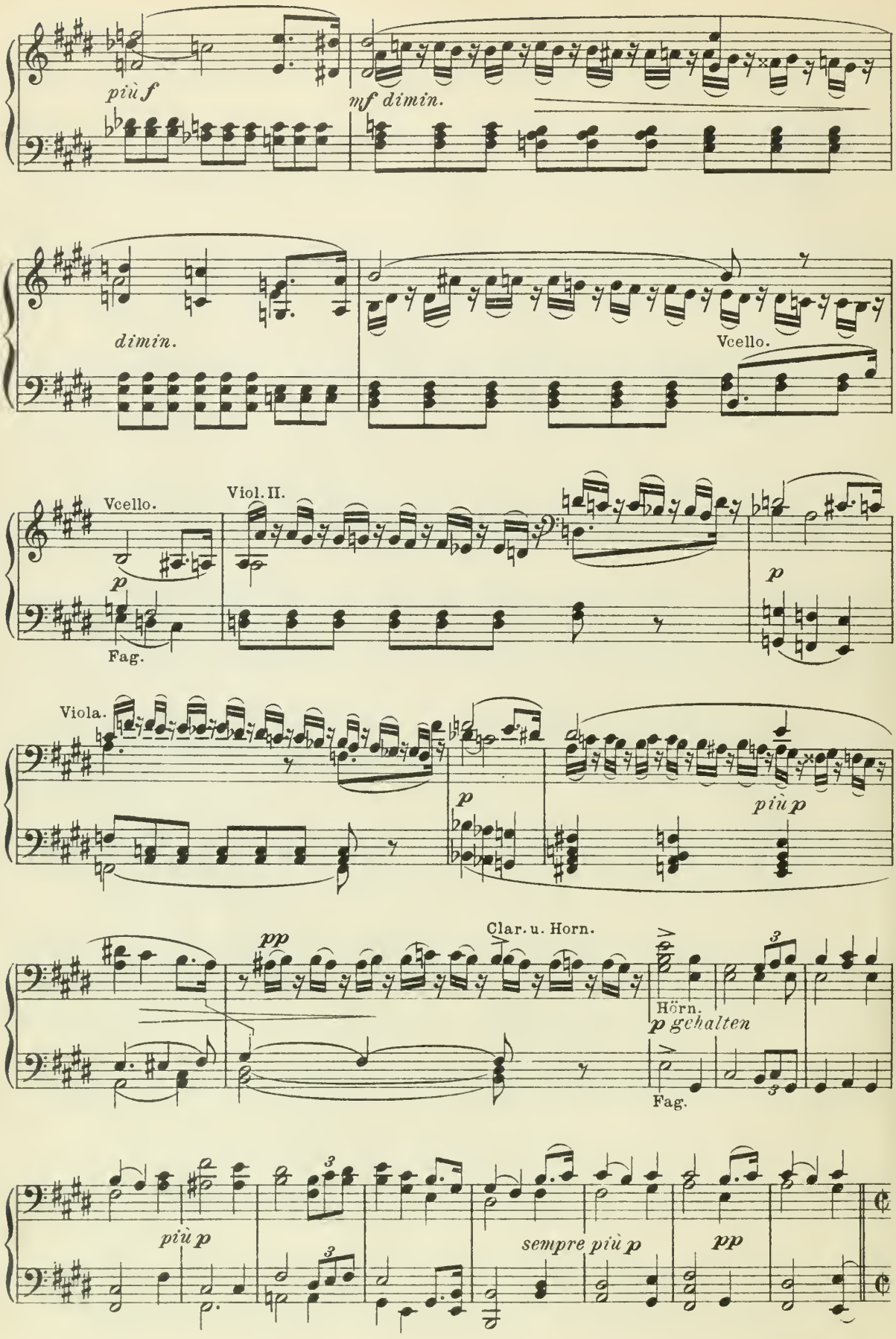


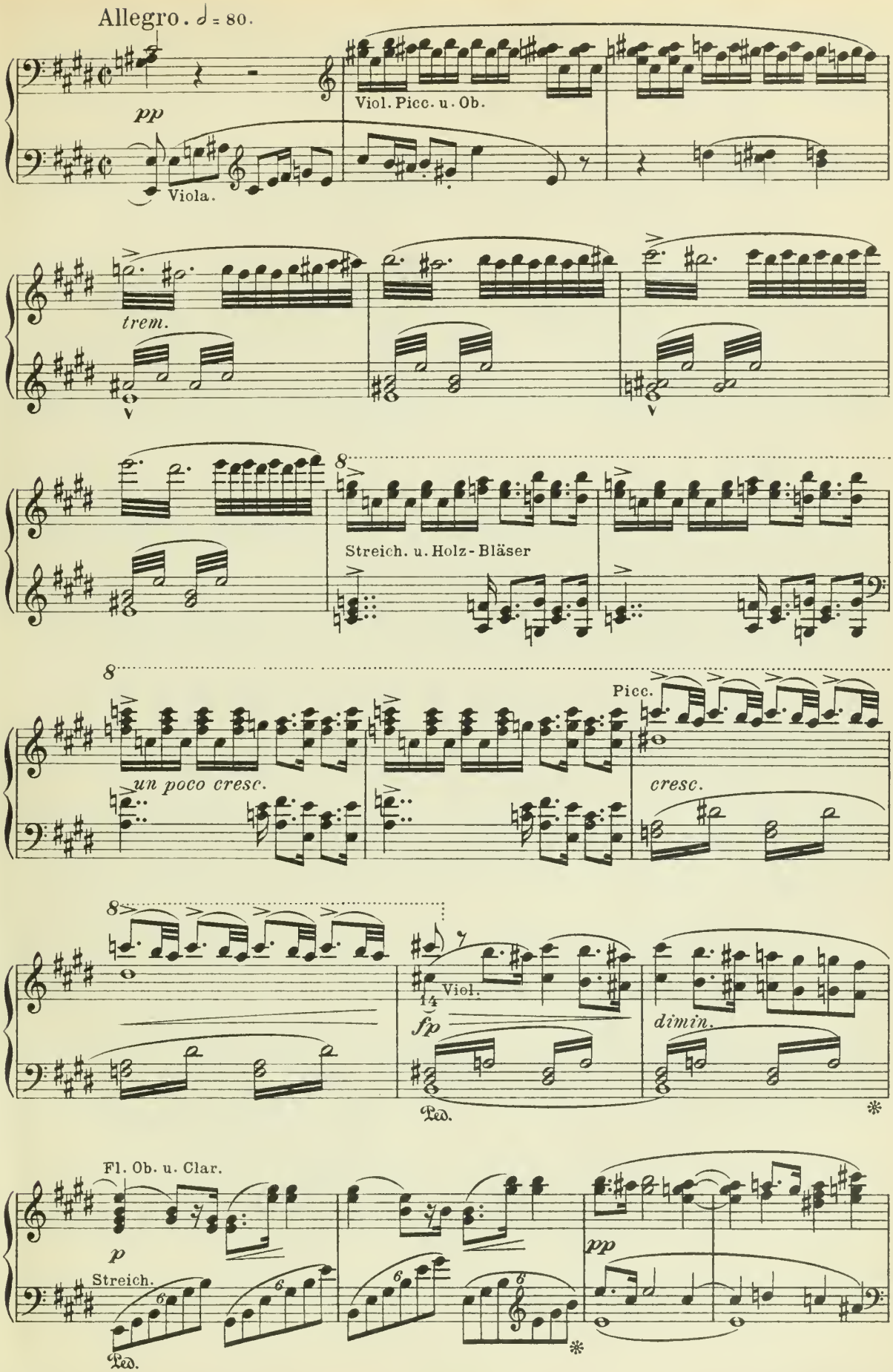
Copyright 1909 by Adolph Fürstner.

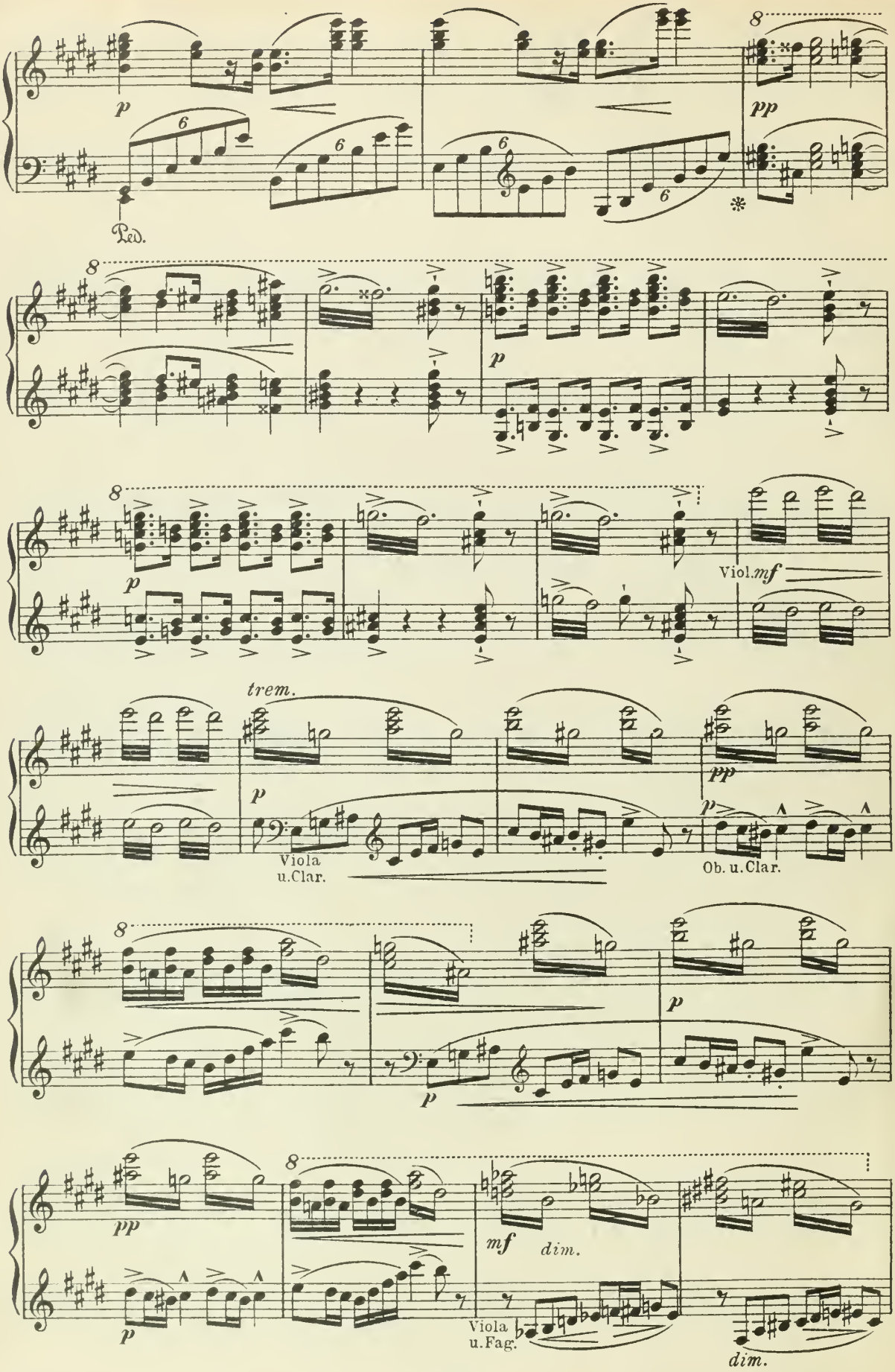
Berlin, Adolph Fürstner.

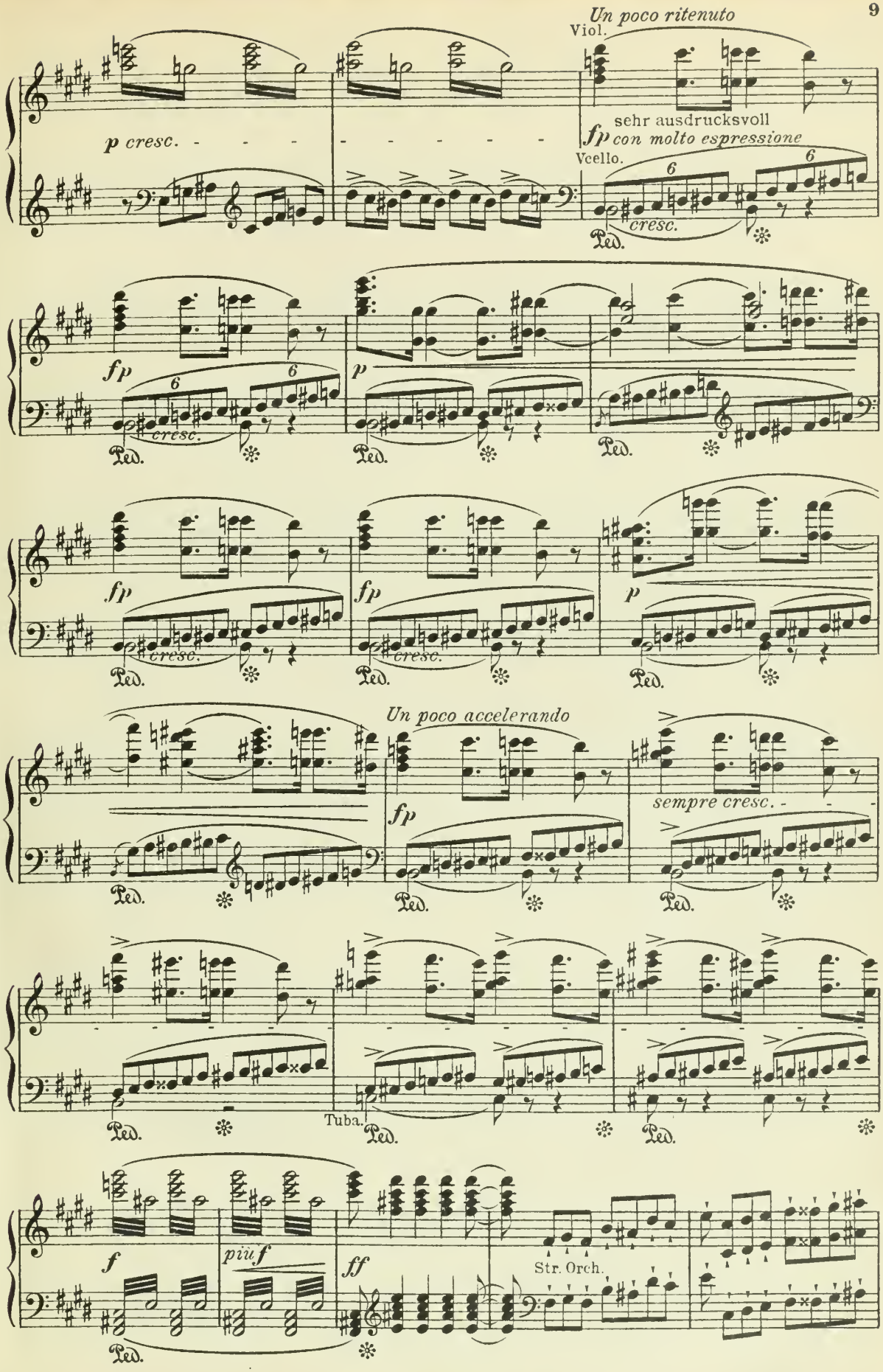

Ob.u.Clar.
cresc.
Str. Orch.
Ped.
f
Pos.
Viol.
ff
Ganz. Orch.
Pos.


ff
Ped.
f
Viol. II u. Viola.
meno f
mf
poco f

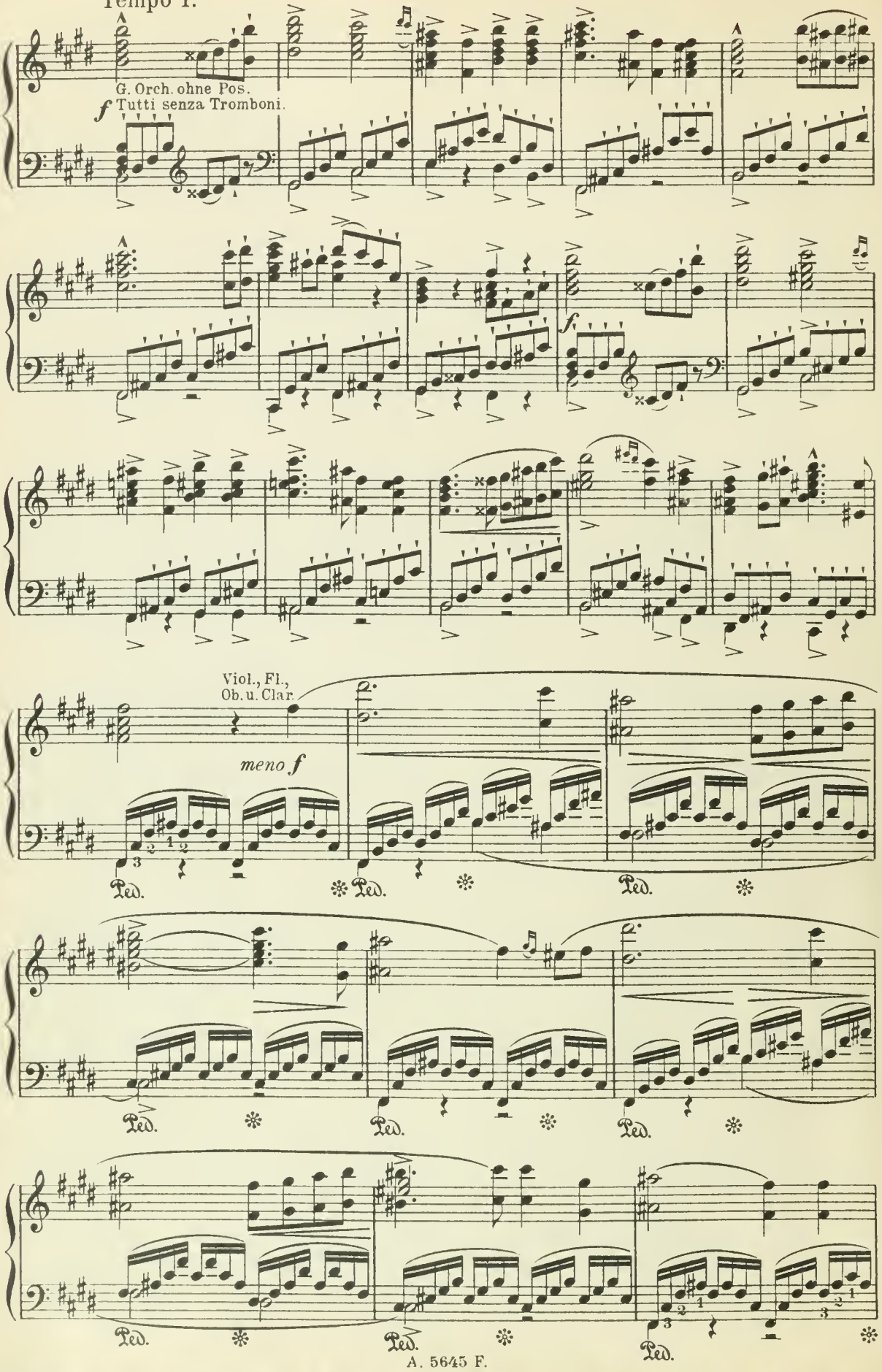

più f
mf dimin.
dimin.
Vcello.
Vcello.
Viol. II.
p
Fag.
p
Viola.
p
più p
pp
Clar. u. Horn.
Hörn.
p gehalten
Fag.
più p
più p
sempre più p
pp

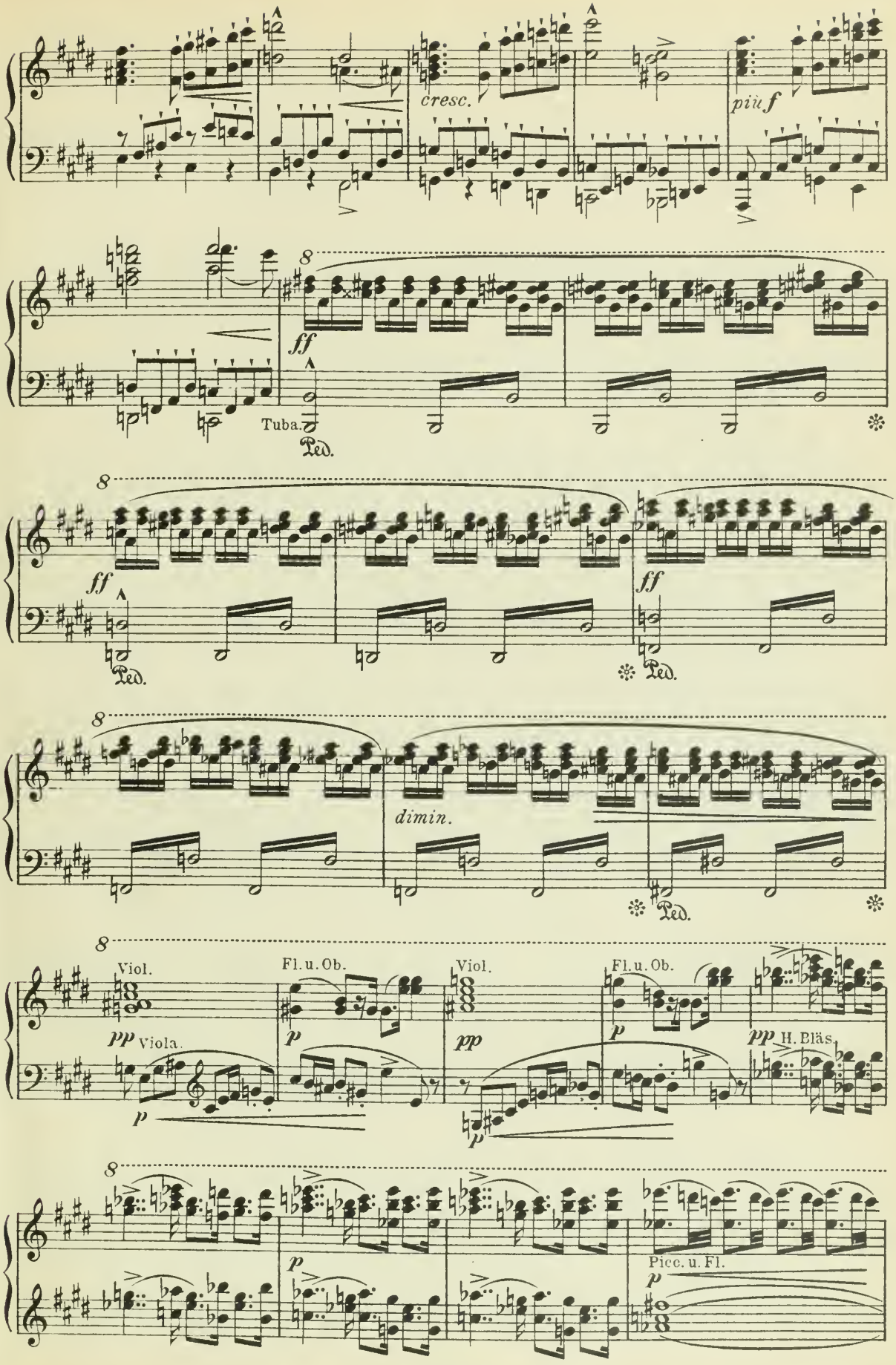

Allegro. ♩ = 80.
pp
Viola.
Viol. Picc. u. Ob.
trem.
Streich. u. Holz-Bläser
un poco cresc.
Picc.
cresc.
Viol.
fp
dimin.
Ped.
Fl. Ob. u. Clar.
p
Streich.
Ped.
pp

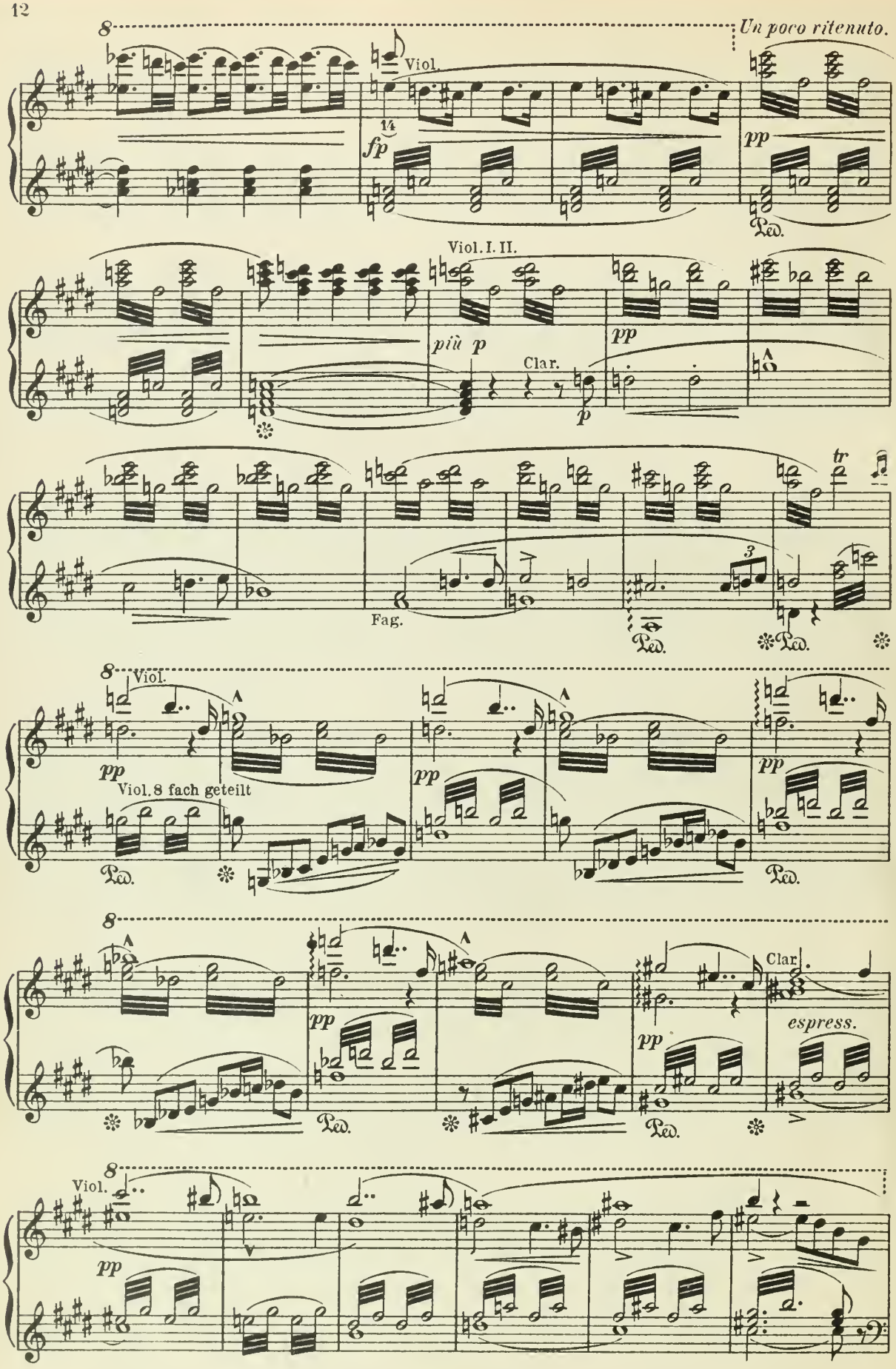

p
Ped.
pp
p
Viol. mf
trem.
p
Viola
u. Clar.
pp
p
Ob. u. Clar.
p
p
pp
p
mf
dim.
Viola
u. Fag.
dim.

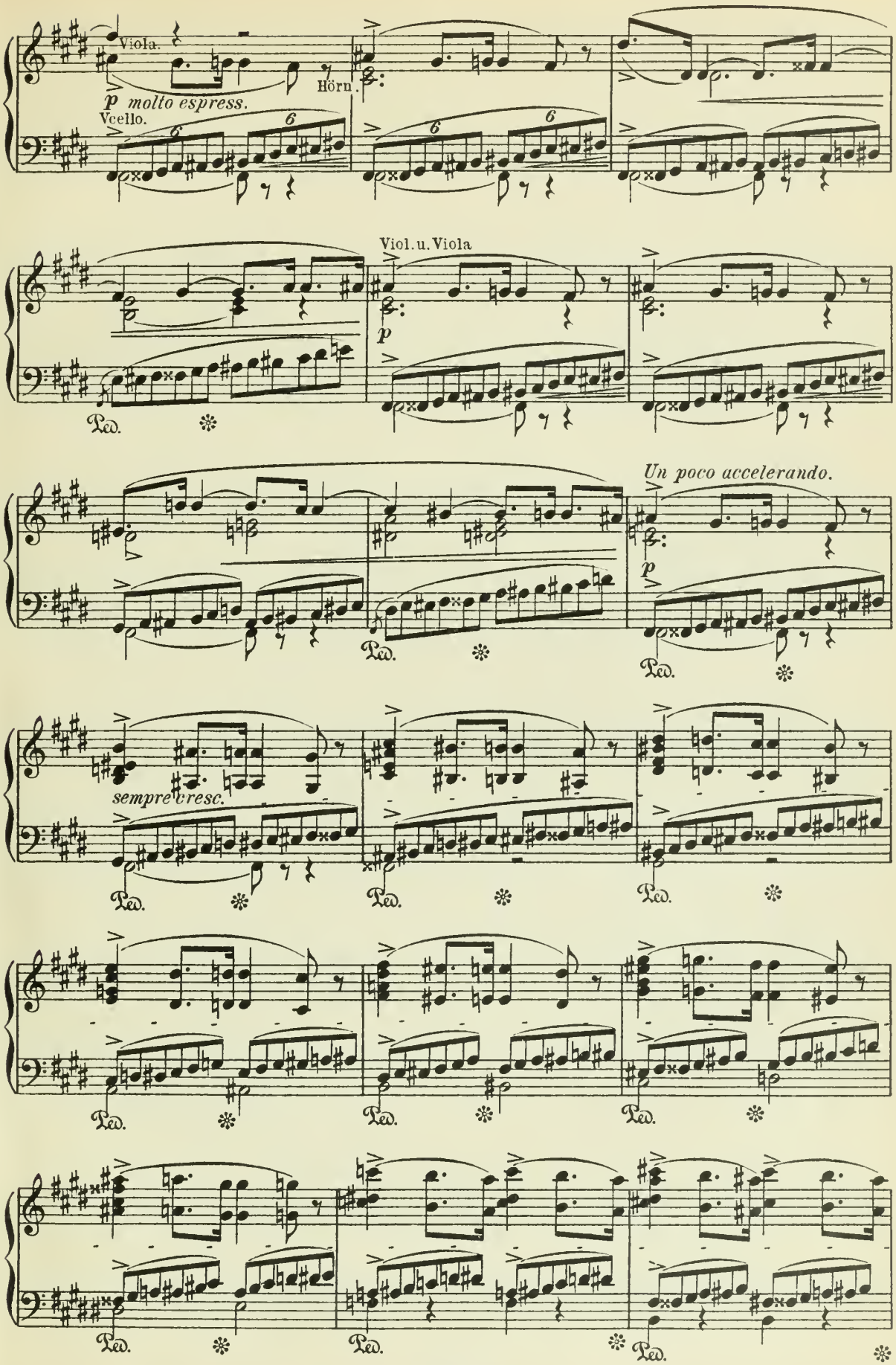

Un poco ritenuto
Viol.
p cresc.
sehr ausdrucksvoll
fp con molto espressione
Vcello.
cresc.
fp
p
Un poco accelerando
sempre cresc.
Tuba.
f
più f
ff
Str. Orch.
Ped.

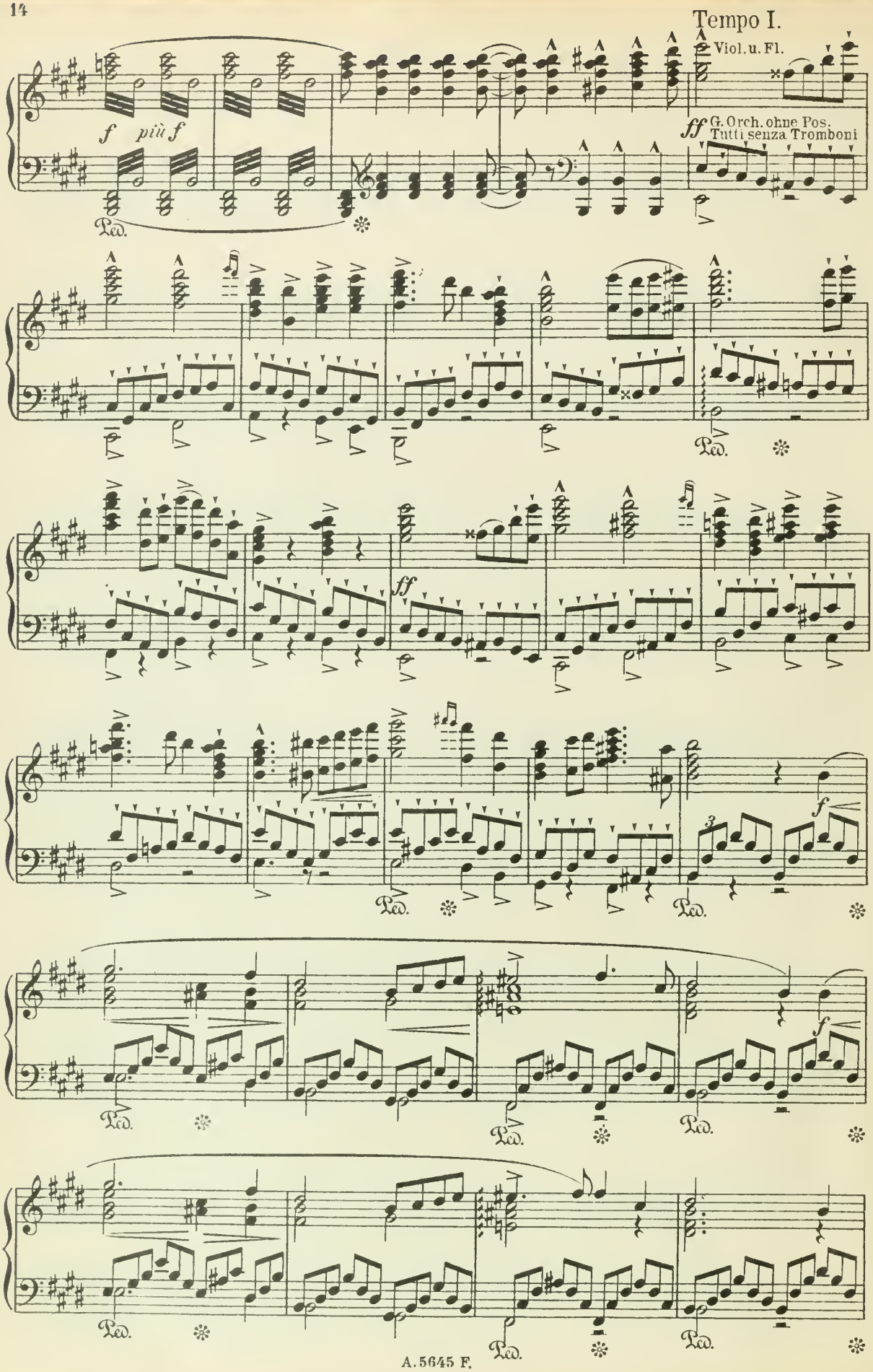
Tempo I.

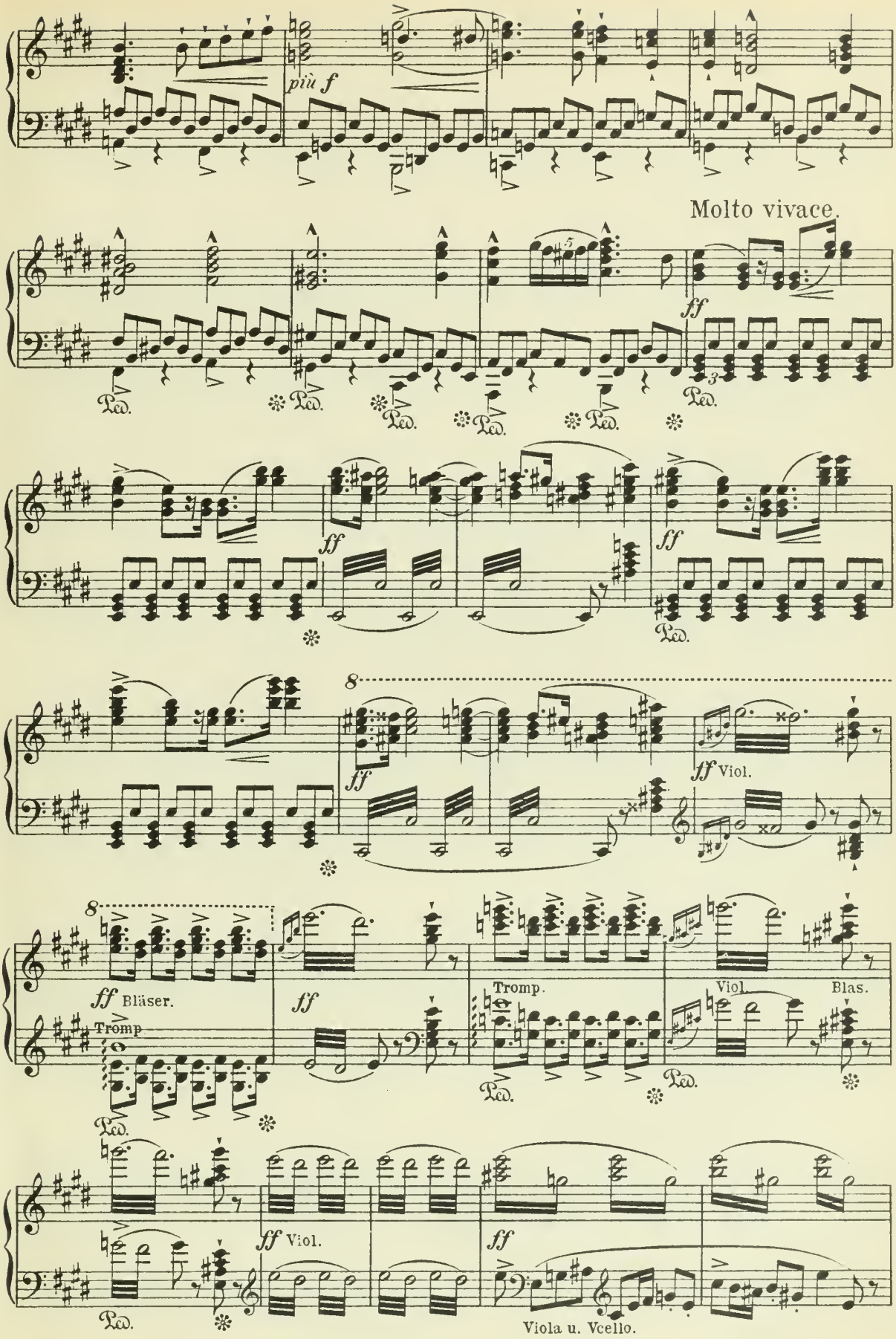

G. Orch. ohne Pos.
f Tutti senza Tromboni.
f
Viol., Fl.,
Ob. u. Clar.
meno f
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

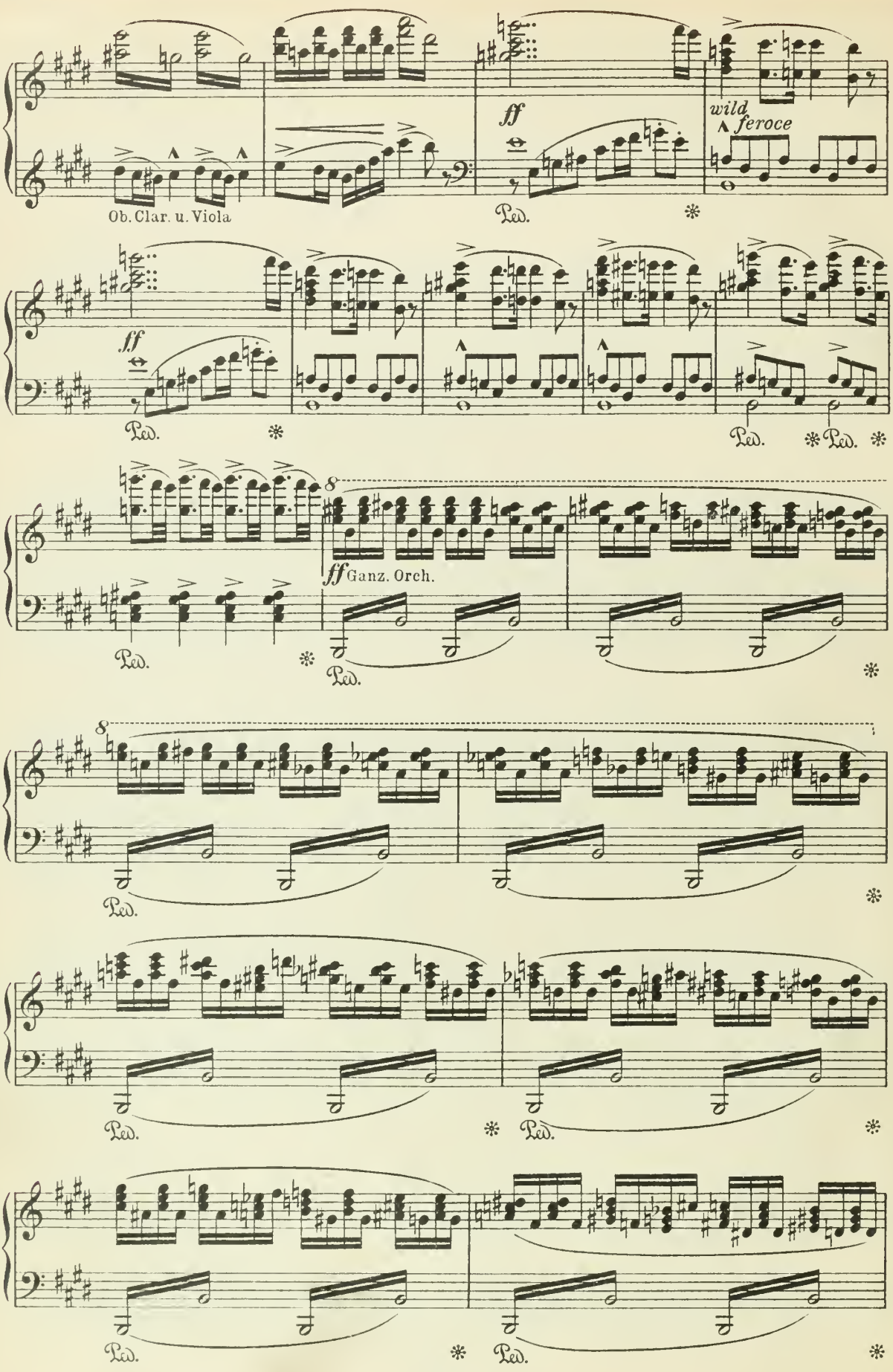

cresc.
più f
ff
Tuba.
Ped.
ff
ff
Ped.
Ped.
dimin.
Ped.
Viol.
Fl. u. Ob.
Viol.
Fl. u. Ob.
pp Viola.
p
pp
p
pp H. Bläs.
p
Picc. u. Fl.
p

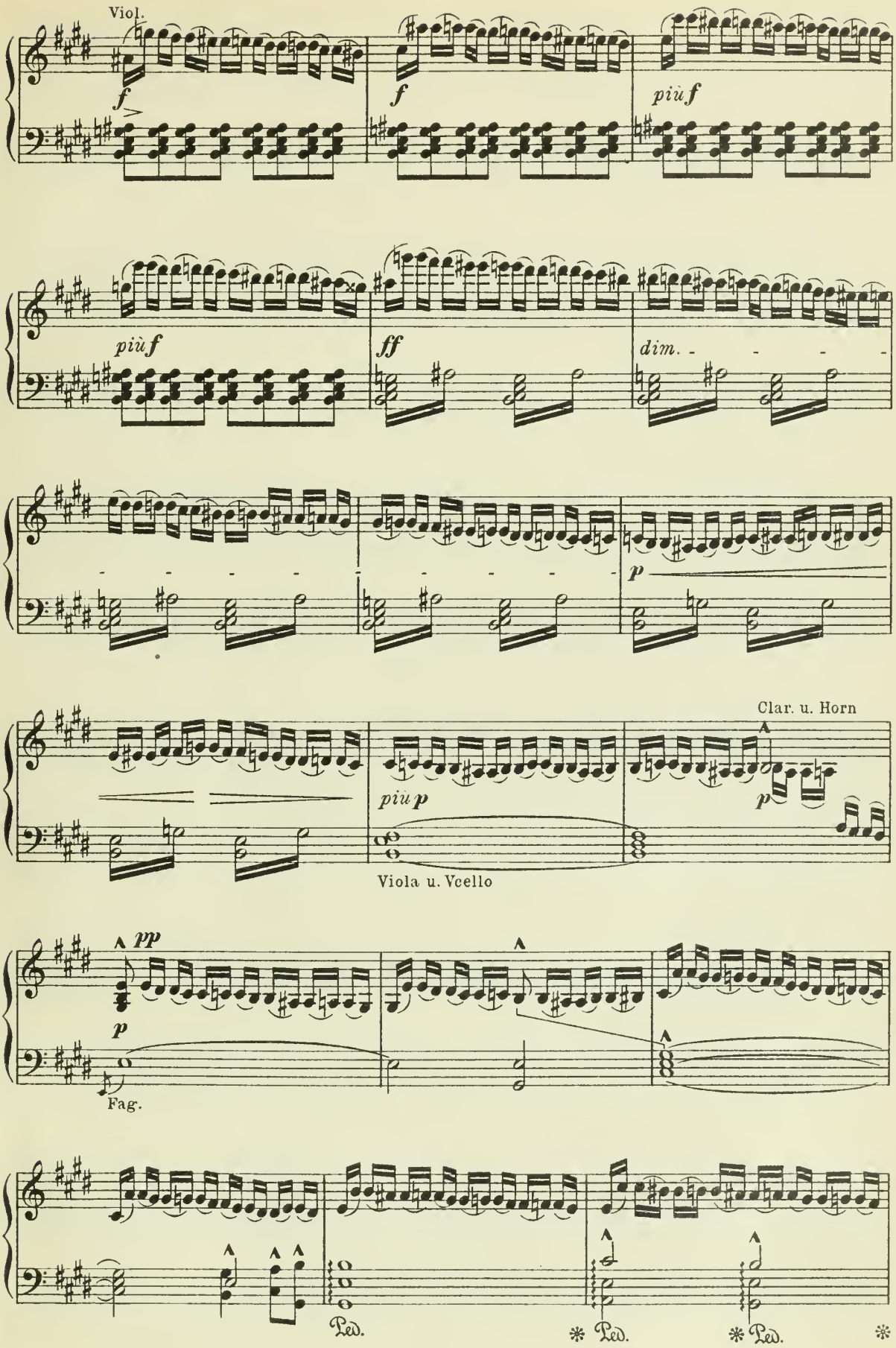

Un poco ritenuto.
Viol.
fp
pp
Ped.
Viol. I. II.
più p
Clar.
p
pp
Fag.
Ped.
Ped.
Viol.
pp
Viol. 8 fach geteilt
Ped.
pp
pp
Clar.
espress.
pp
Ped.
Ped.
Viol.
pp

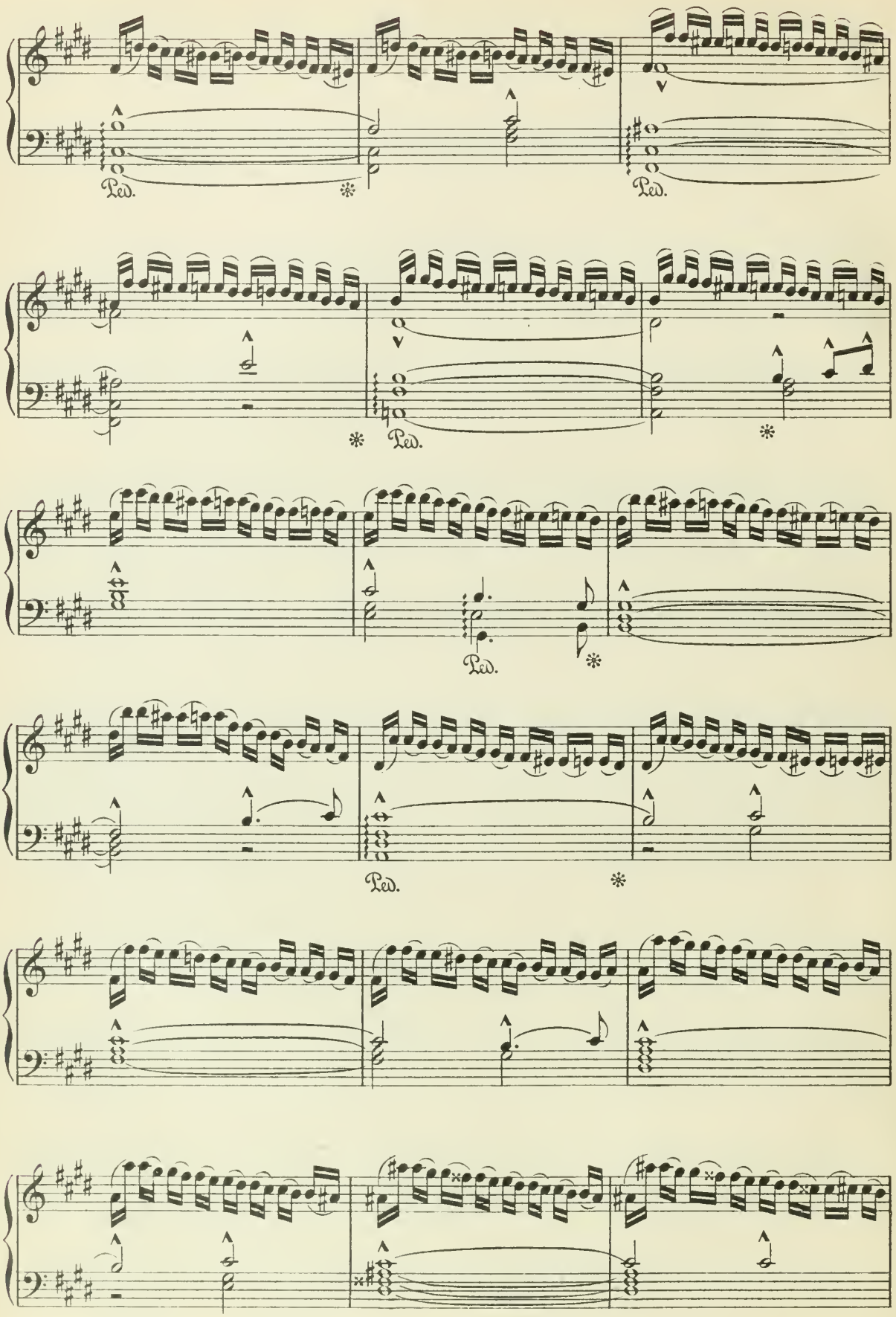

Viola.
Hörn.
p molto espress.
Vcello.
Viol. u. Viola
p
Un poco accelerando.
p
sempre cresc.
Ped.

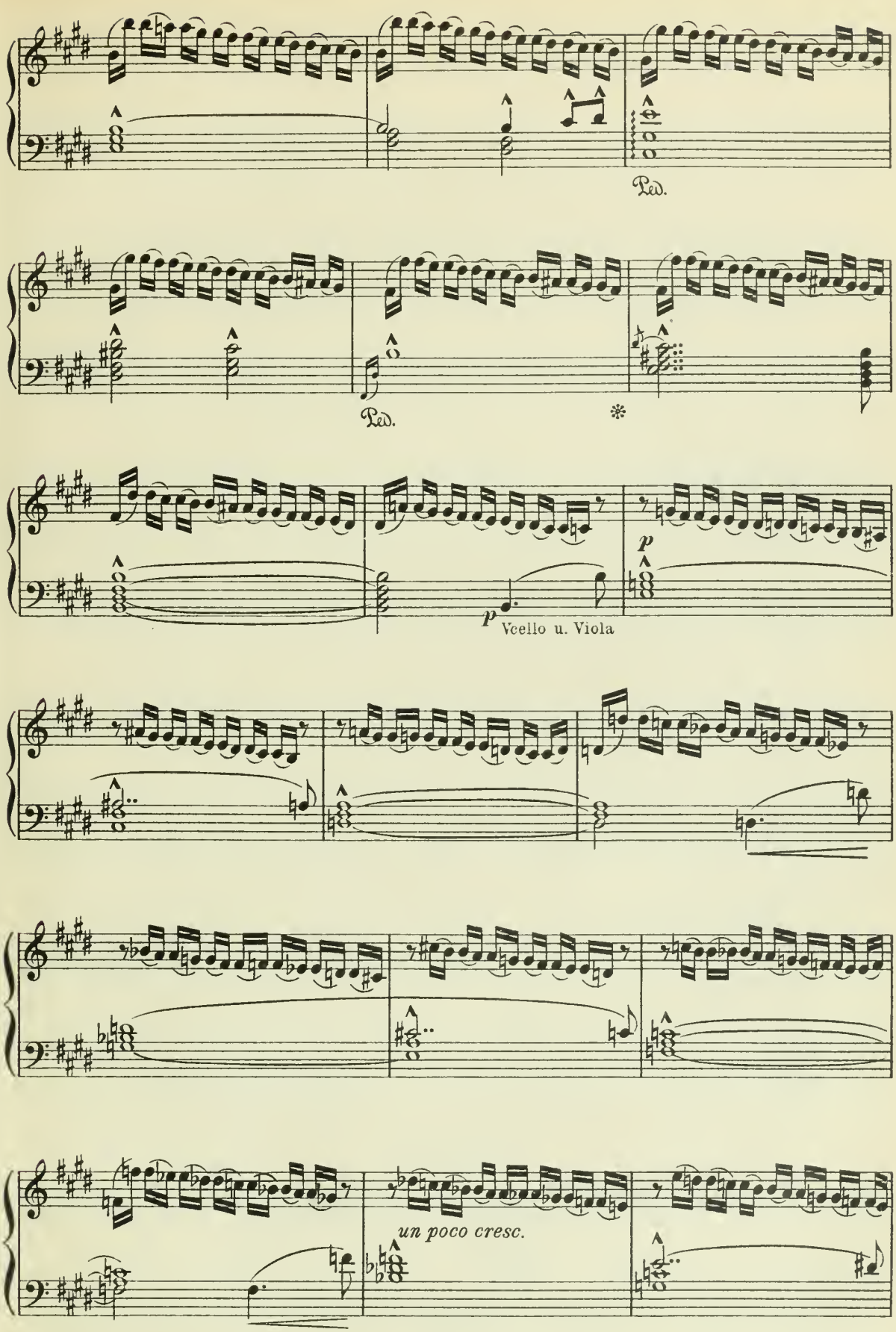

Tempo I.
Viol. u. Fl.
f più f
ff G. Orch. ohne Pos.
Tutti senza Tromboni
Ped.
ff
f

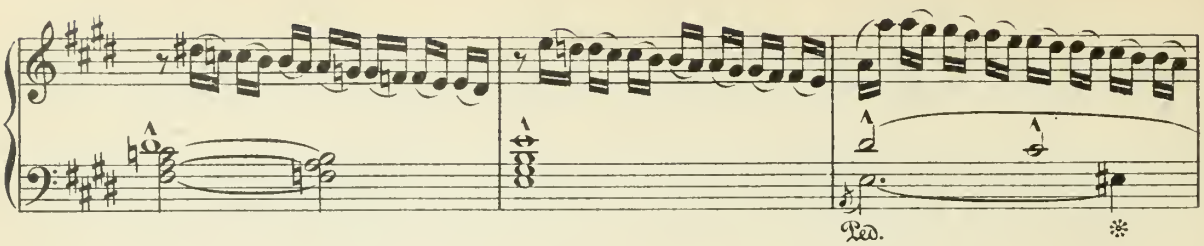

più f
Molto vivace.
ff
Ped.
ff
ff
Ped.
8
ff
ff Viol.
8
ff Bläser.
Tromp
ff
Tromp.
Viol.
Blas.
Ped.
ff Viol.
ff
Ped.
Viola u. Vcello.

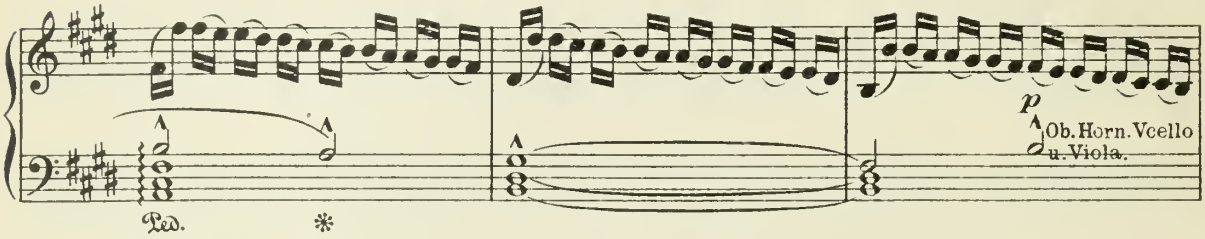

Ob. Clar. u. Viola
ff
wild feroce
Ped.
ff
Ped.
Ped.
Ped.
ff Ganz. Orch.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.

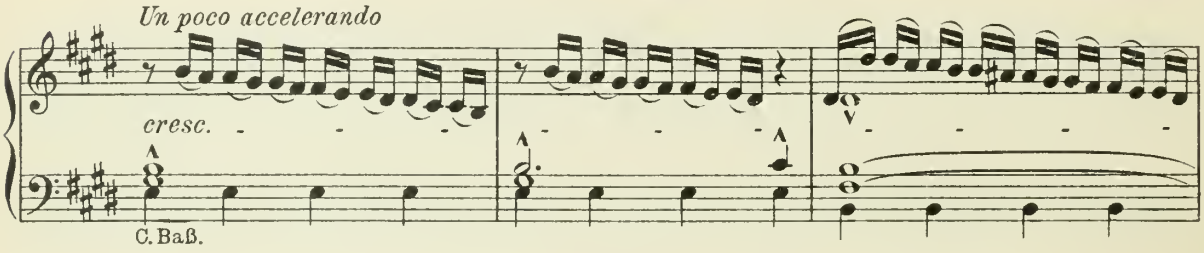

Viol.
f
f
più f
più f
ff
dim.
p
Clar. u. Horn
più p
p
Viola u. Vcello
pp
p
Fag.
Ped.
Ped.
Ped.

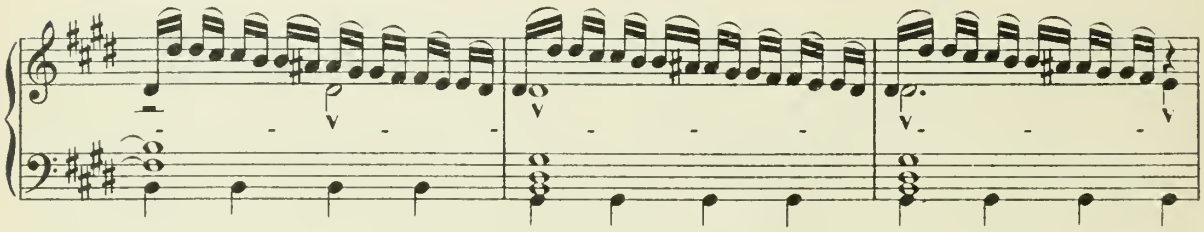

Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
*
Ped.
*
Ped.
*

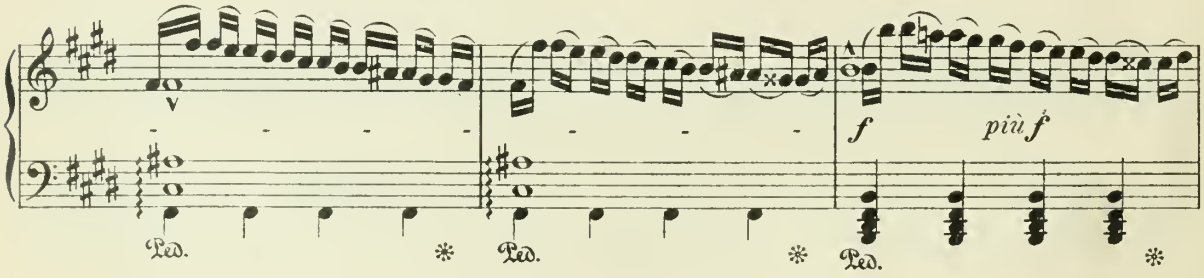

Ped.
Ped.
*
p
p
Vcello u. Viola
un poco cresc.



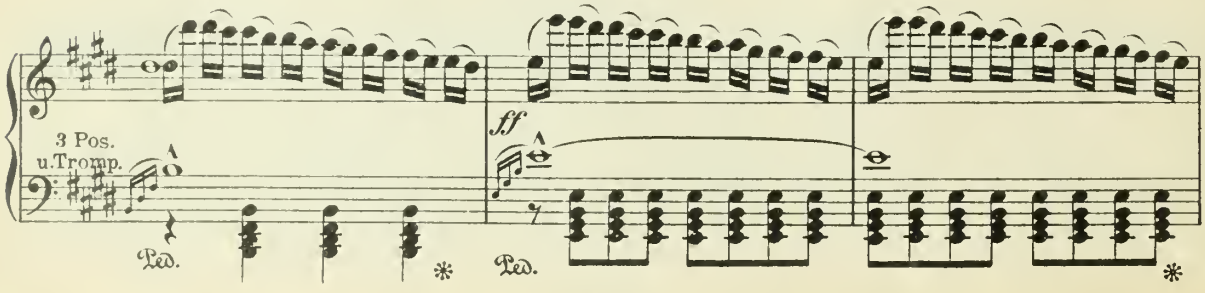


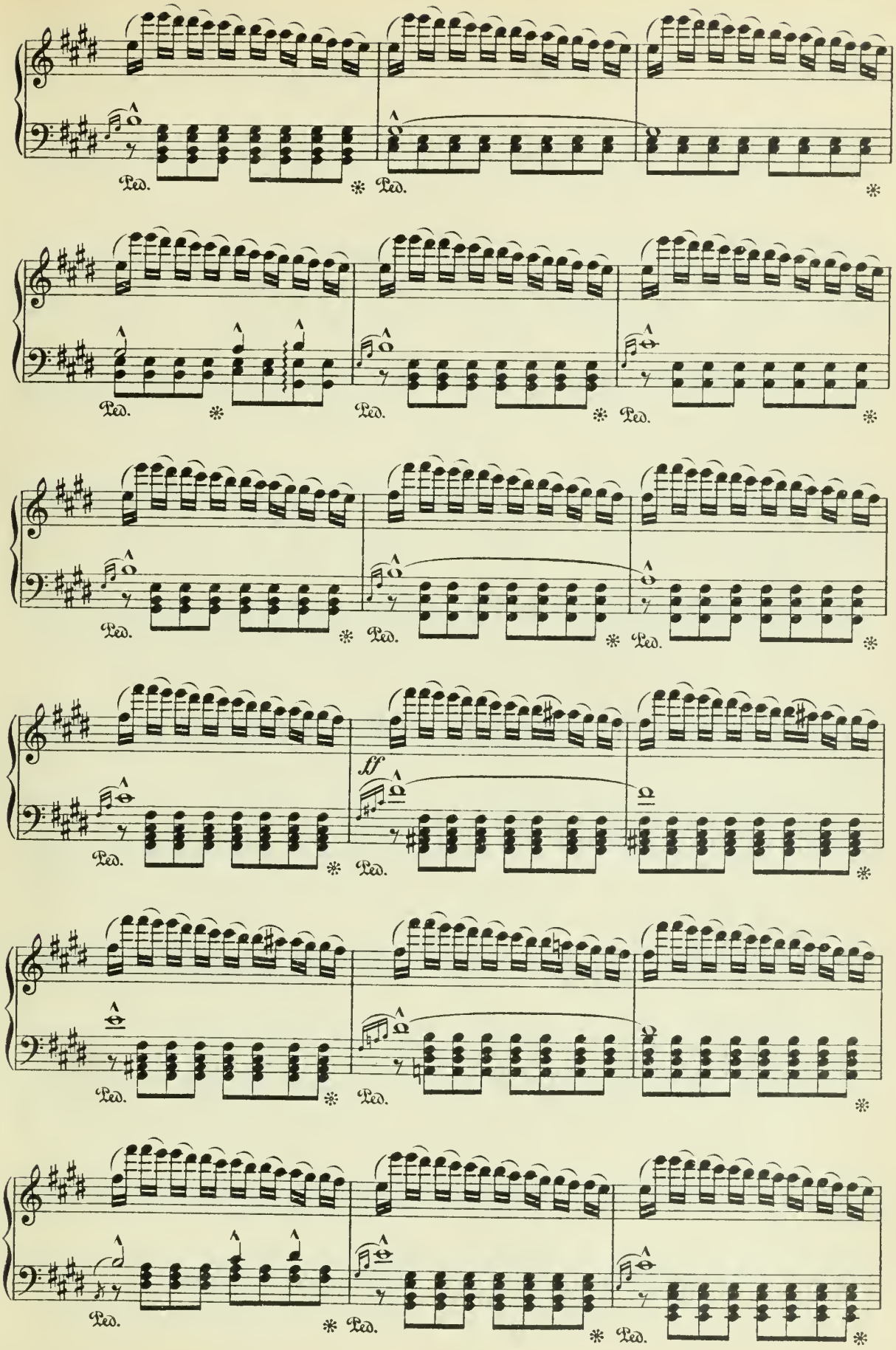


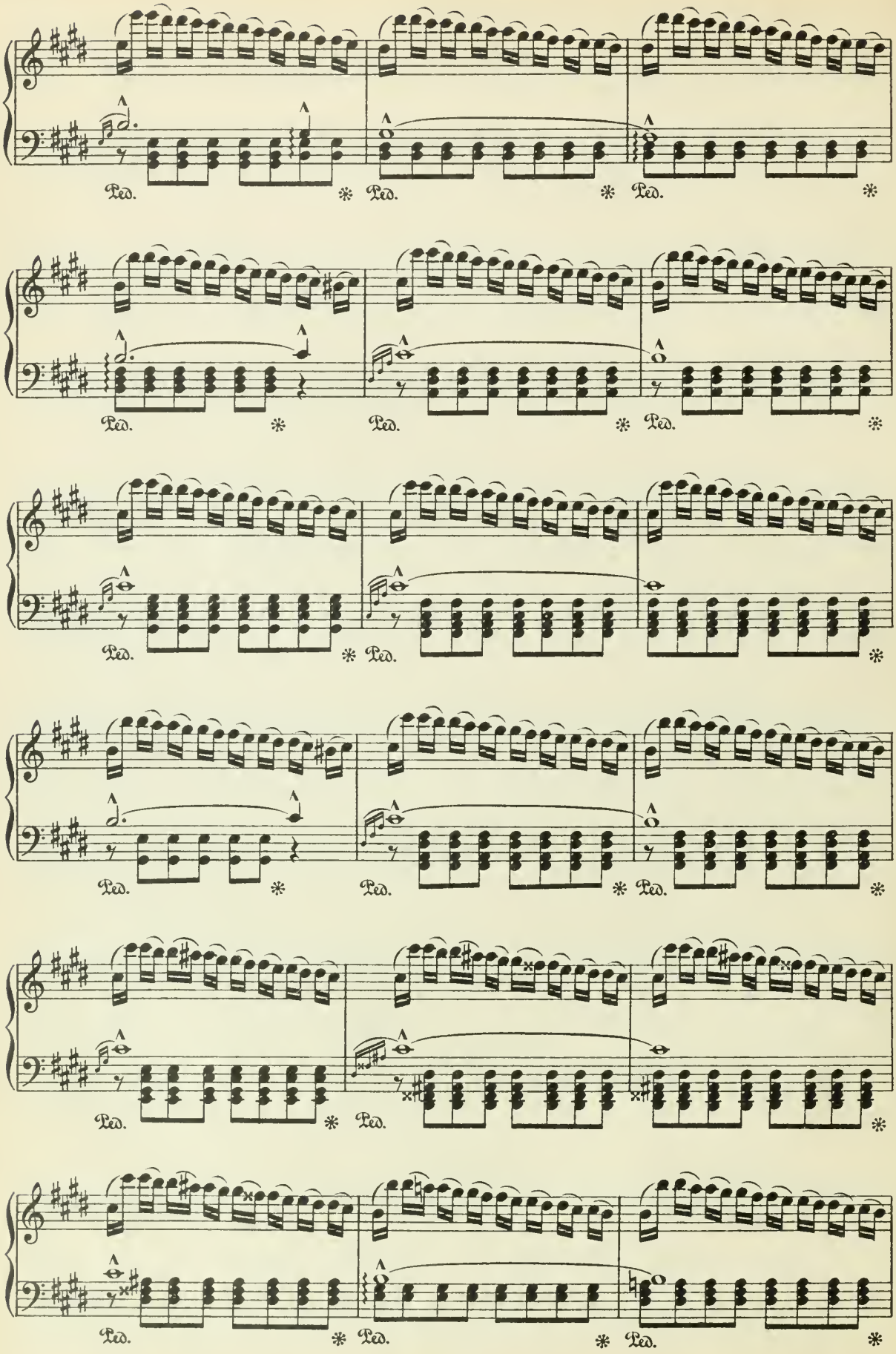


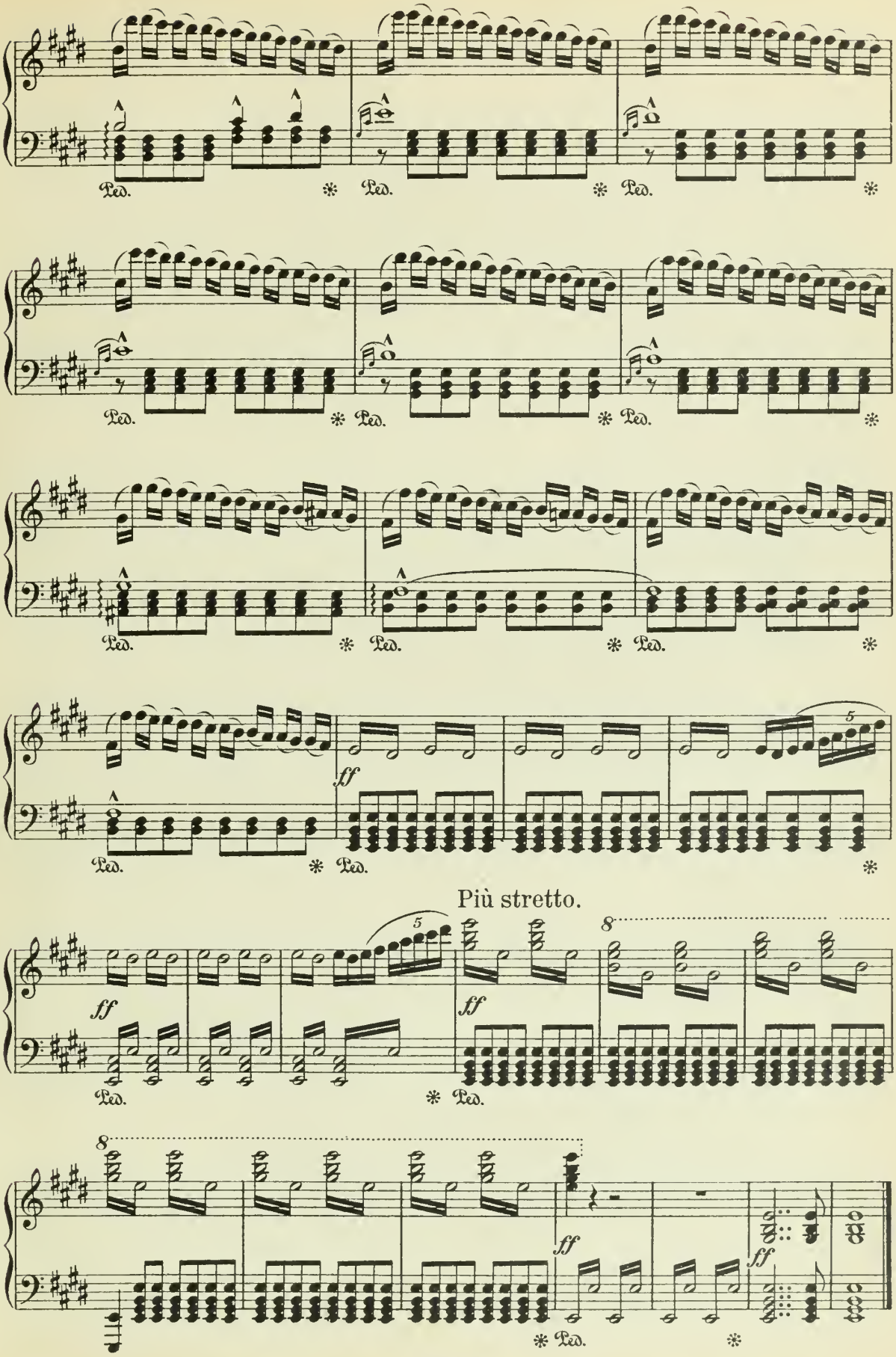


Assai stretto.




Ped.
*
ff


Ped.
*


Ped.
ff
Più stretto.

Erster Aufzug.

Scene I.

Der Venusberg.

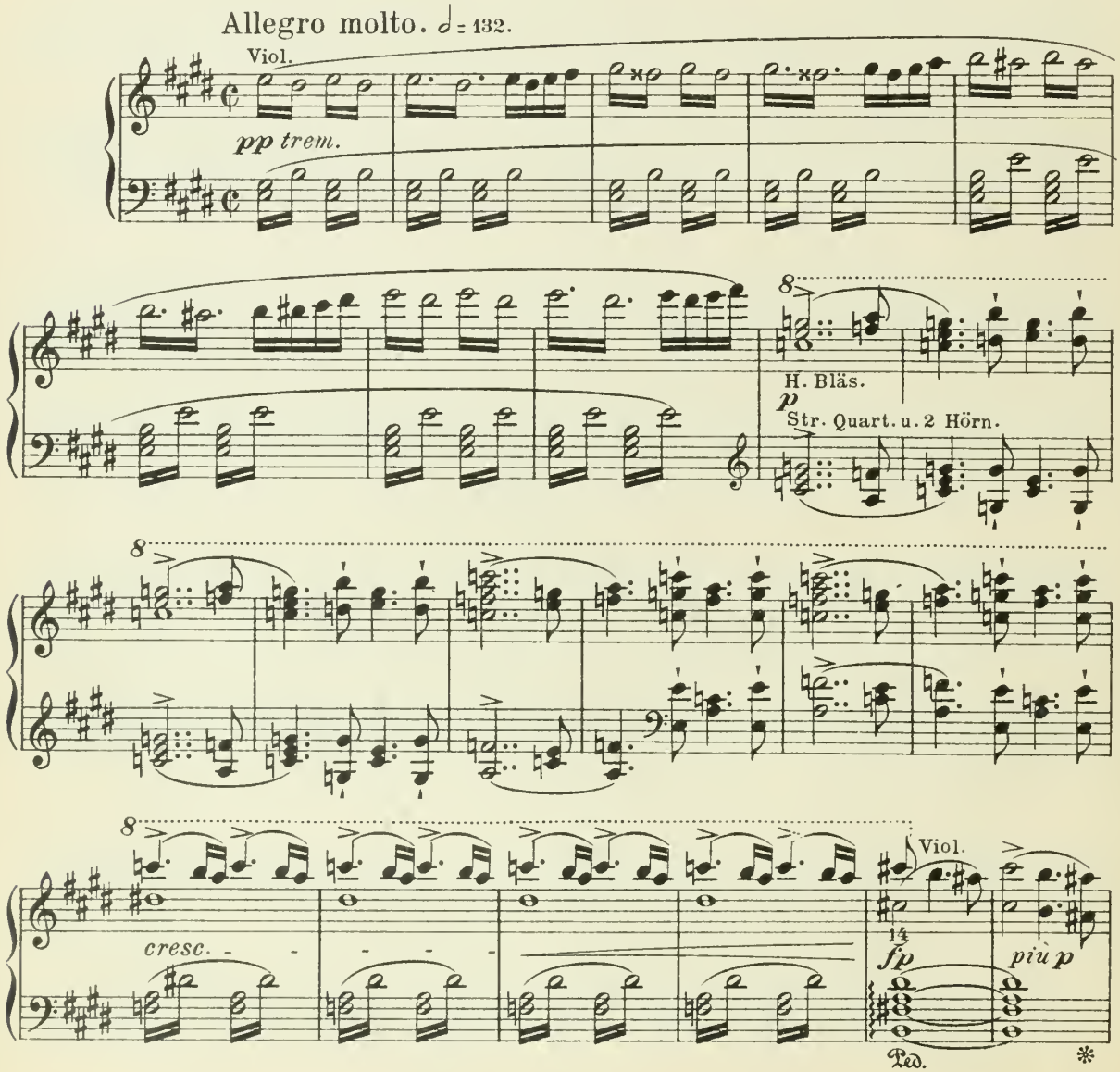
Die Bühne stellt das Innere des Venusberges (Hörselberges bei Eisenach) dar. Weite Grotte, welche sich im Hintergrunde durch eine Biegung nach rechts wie unabsehbar dahin zieht. Im fernsten sichtbaren Hintergrunde dehnt sich ein bläulicher See aus; in ihm erblickt man die badenden Gestalten von Najaden; auf seinen Ufervorsprüngen sind Sirenen gelagert. Im äußersten Vordergrunde links liegt Venus auf einem Lager ausgestreckt, vor ihr halb kniend Tannhäuser, das Haupt in ihrem Schoße. Die ganze Grotte ist durch rosiges Licht erleuchtet. — Den Mittelgrund nimmt eine Gruppe tanzender Nymphen ein; auf etwas erhöhten Vorsprüngen an den Seiten der Grotte sind liebende Paare gelagert, von denen sich einzelne nach und nach in den Tanz der Nymphen mischen.

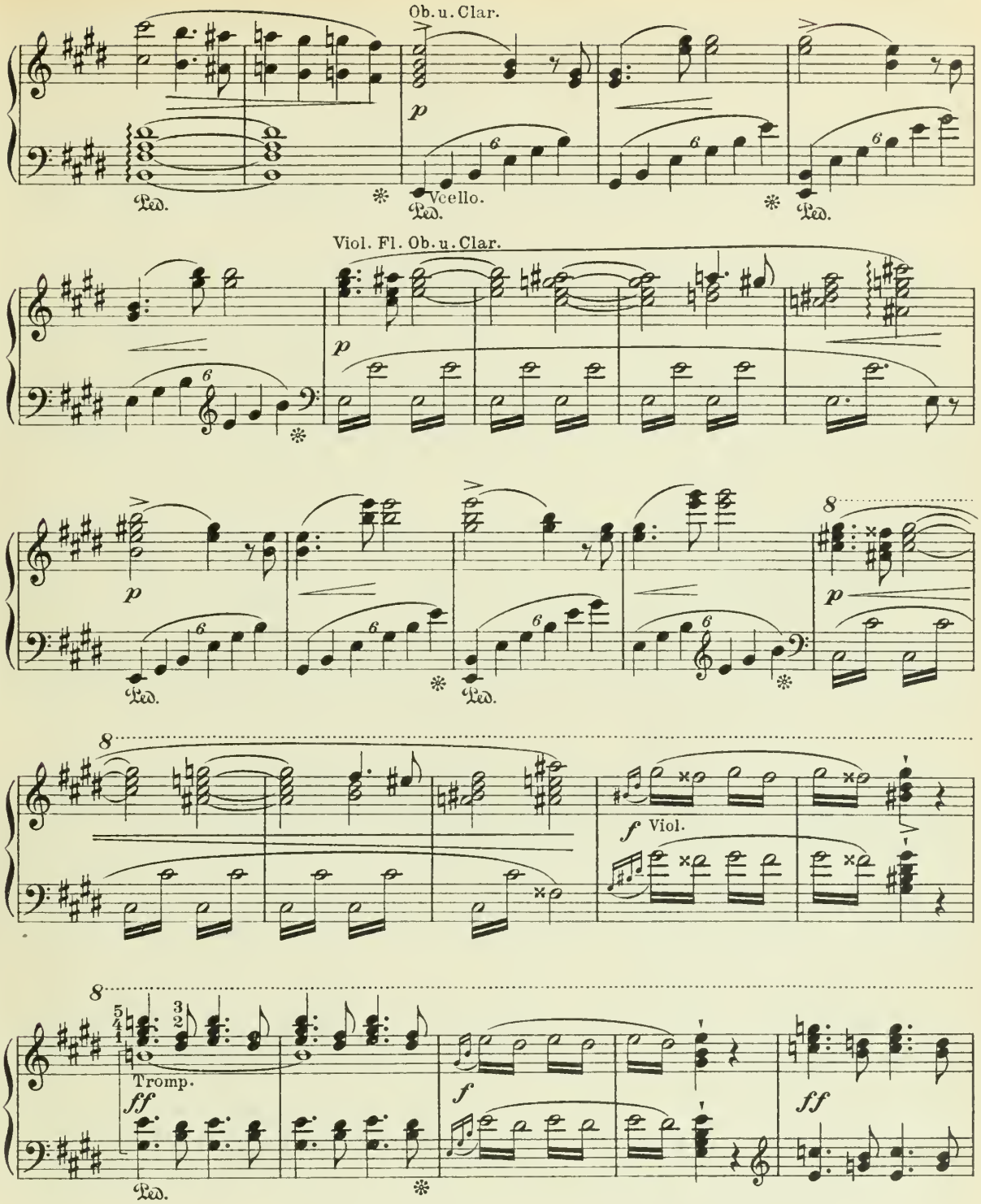
Atto Primo.

Scena I.

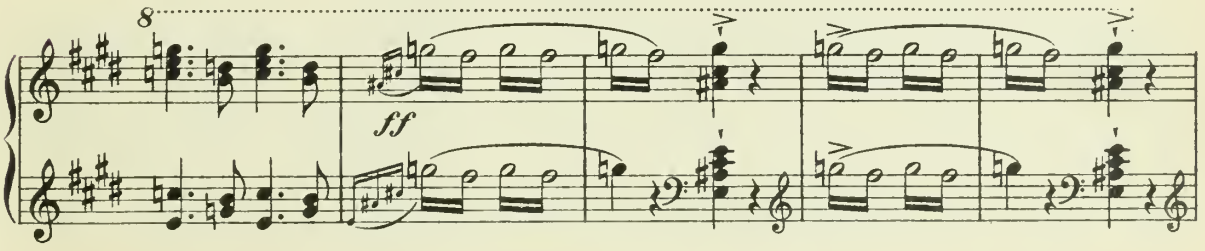
L' Interno del Monte Venere.

La scena rappresenta l'interno del Monte-Venere (Hörselberg presso Isenaco). Vasta grotta, che nel fondo piegando a dritta si perde in un' infinita distanza. Nel fondo visibile della scena si estende un azzurro mare, nel quale si vedono le Najadi bagnanti, e sulle sponde laterali elevate giaciono delle Sirene. Molto prossima al proscenio a sinistra, Venere giace stesa sul suo letto. A lei davanti sta Tannhäuser posando sopra un ginocchio e colla testa abbandonata sul di lei seno. Tutta la grotta è illuminata di una rosea luce. Il centro della scena a metà fondo è occupato da un gruppo di Ninfe danzanti. Su i sassi sporgenti d'ambo i lati della grotta, sono diverse coppie amanti, alcune delle quali poco a poco si mescolano alle danze delle Ninfe.

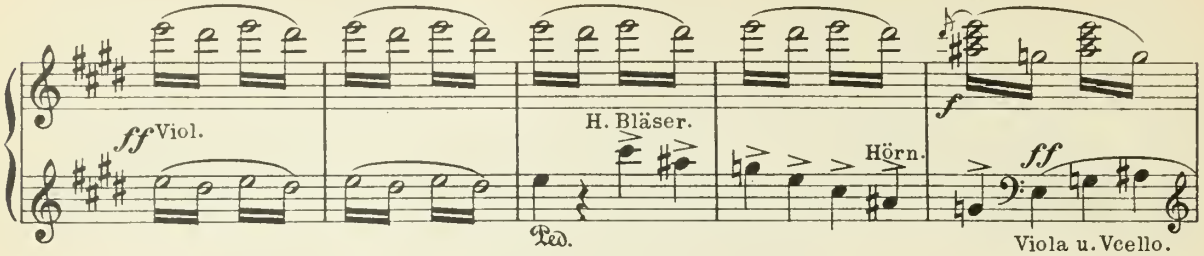




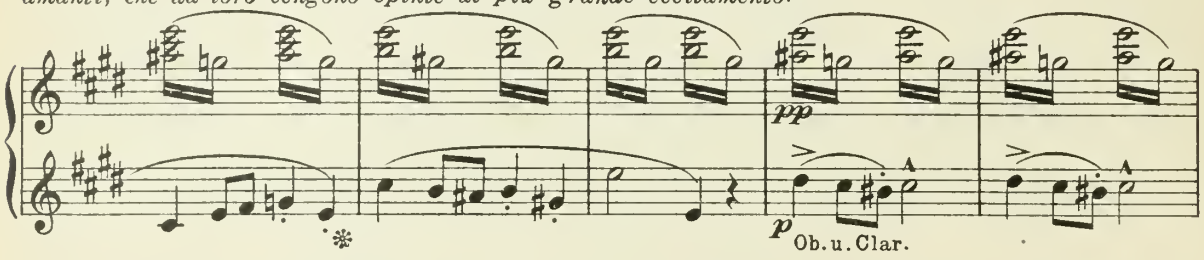
Ein Zug von Bacchantinnen kommt aus dem Hintergrunde in wildem Tanze
Una schiera di Baccanti viene dal fondo con selvaggie danze,

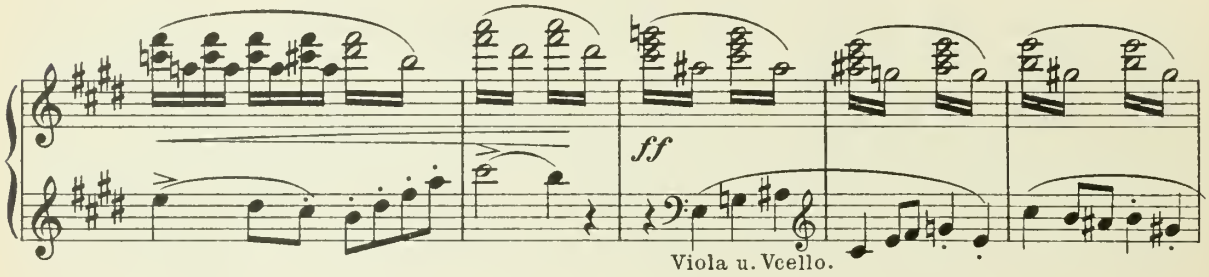


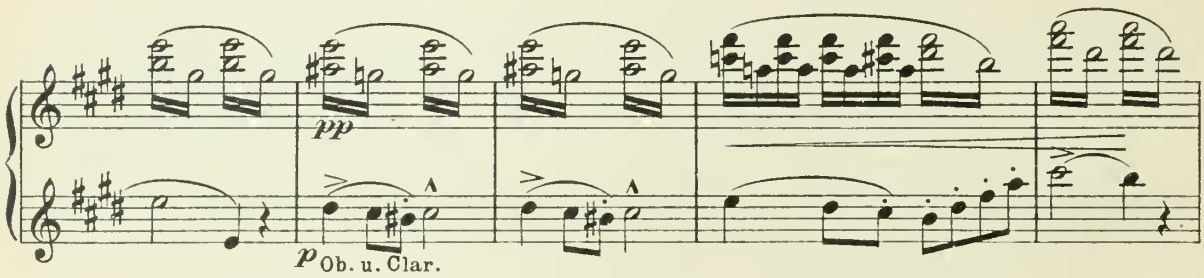
dahergebraust; sie durchziehen mit trunkenen Gebärden die Gruppen der Nymphen und liebenden Paare,
irrompendo con fracasso. Desse traversano con ebri movimenti i gruppi delle Ninfe e delle coppie

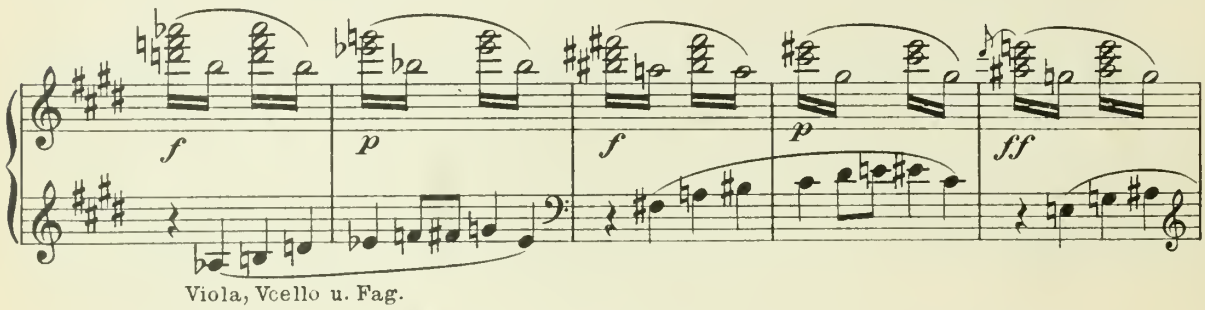


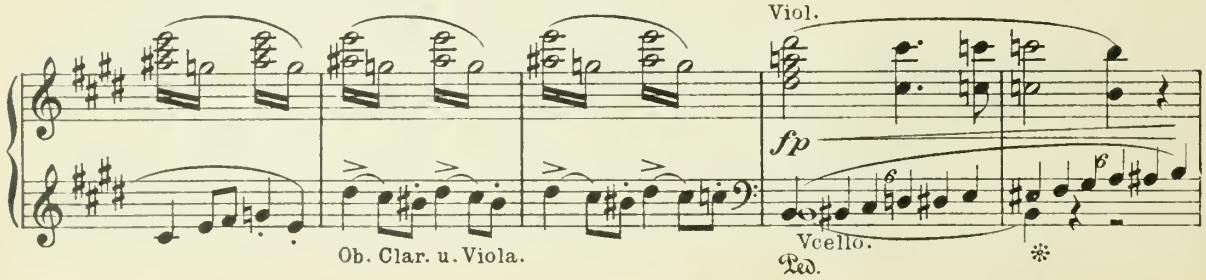
welche durch sie bald zu größerem Ungestüme hingerissen werden.
amanti, che da loro vengono spinte al più grande eccitamento.

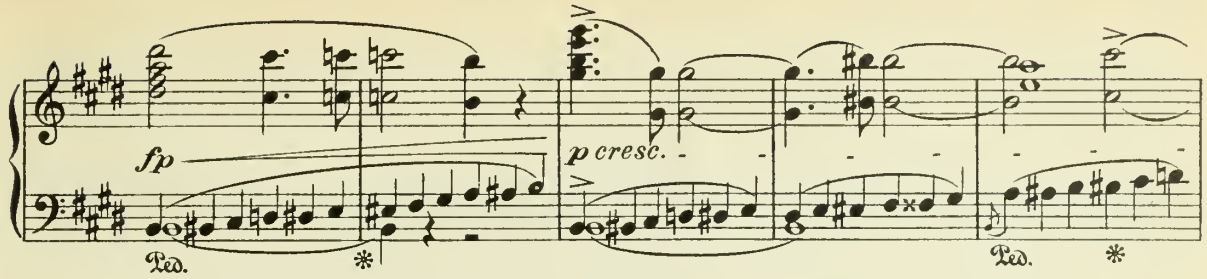


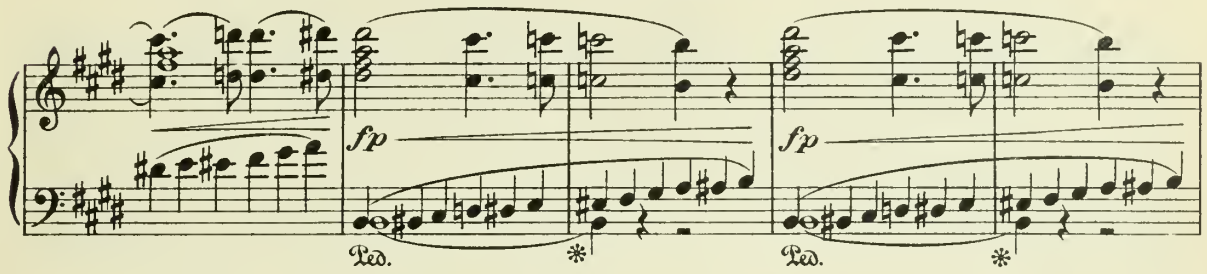


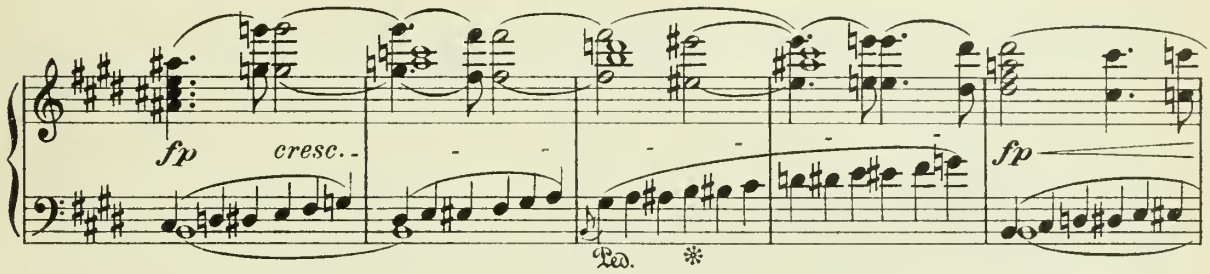


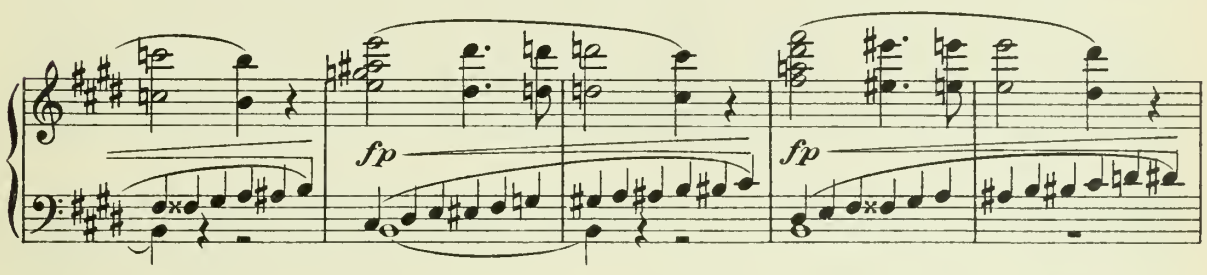


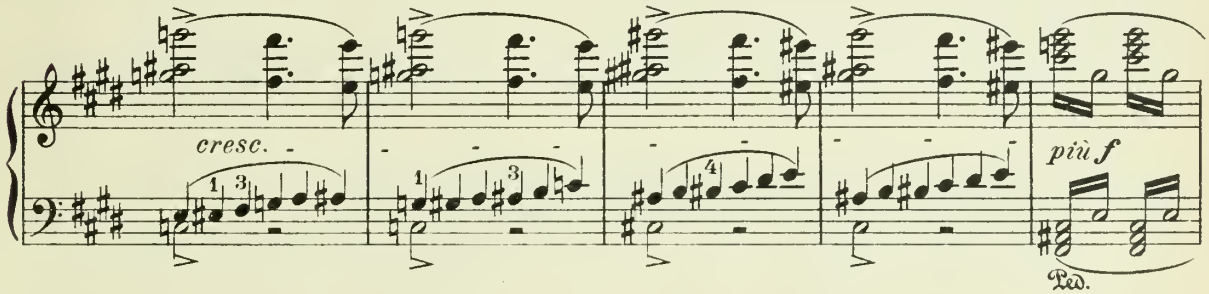






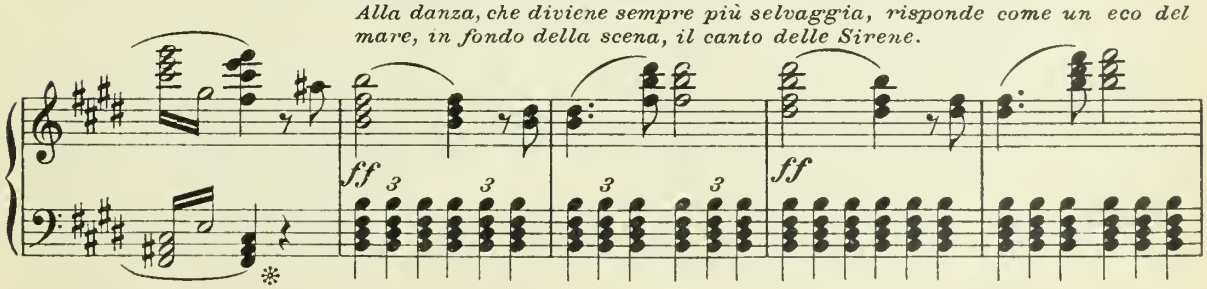






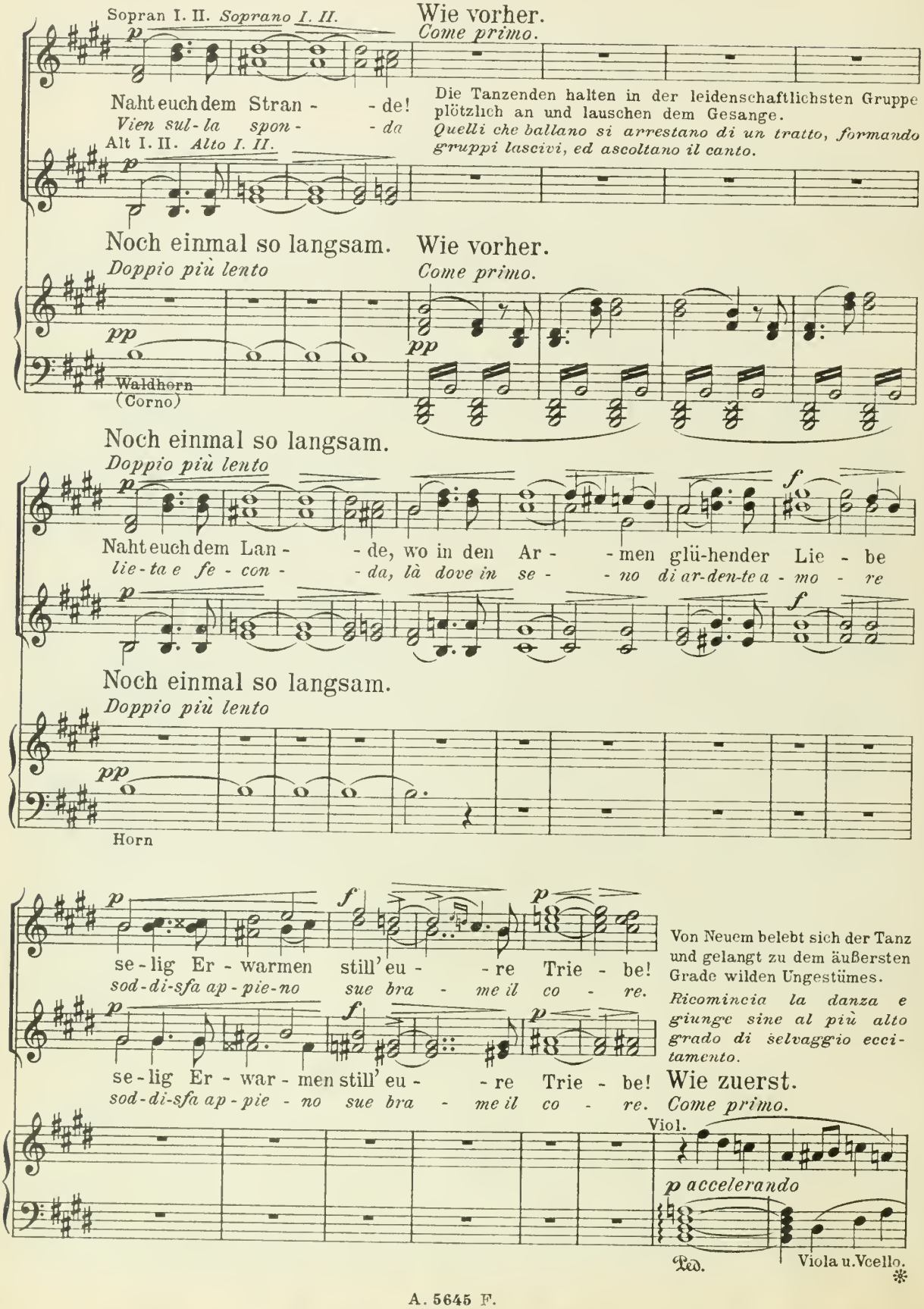
Dem immer wilder gewordenen Tanze antwortet, wie im Echo, der Gesang der Sirenen.

Alla danza, che diviene sempre più selvaggia, risponde come un eco del mare, in fondo della scena, il canto delle Sirene.

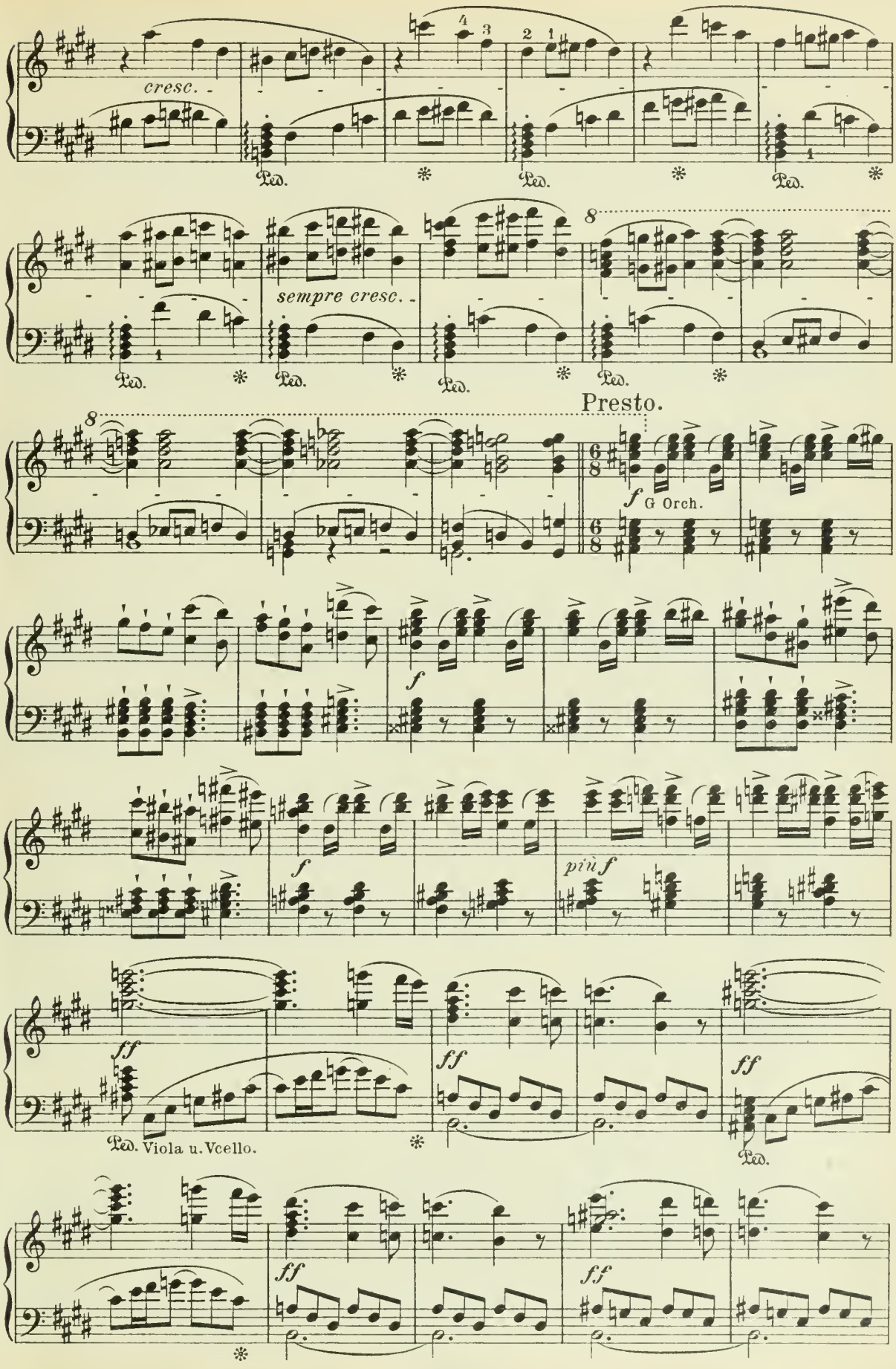


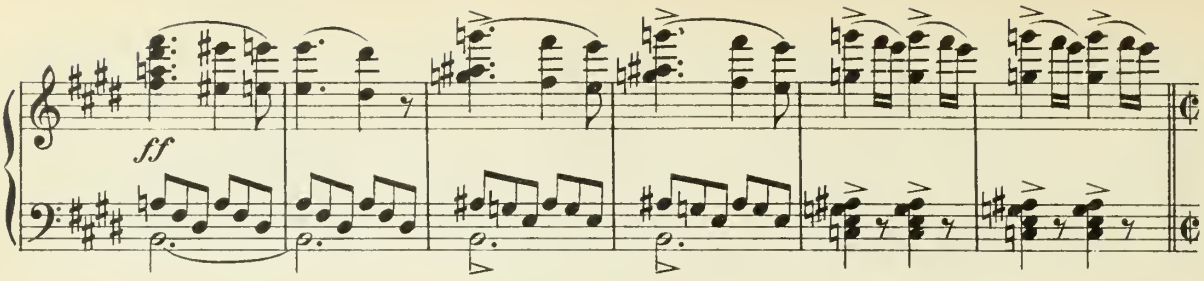
Noch einmal so langsam. (♩ = ♩)
Doppio più lento (♩ = ♩)

Chor der Sirenen (im Hintergrunde, am See gelagert.)
Sirene *(in fondo, giacenti sulla sponda del mare)*



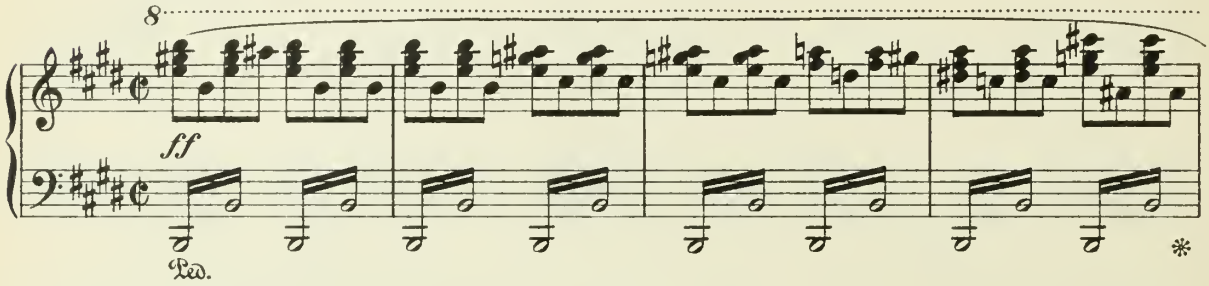
172778


cresc.
Ped.
sempre cresc.
8
Presto.
f
G Orch.
più f
ff
Viola u. Vcello.

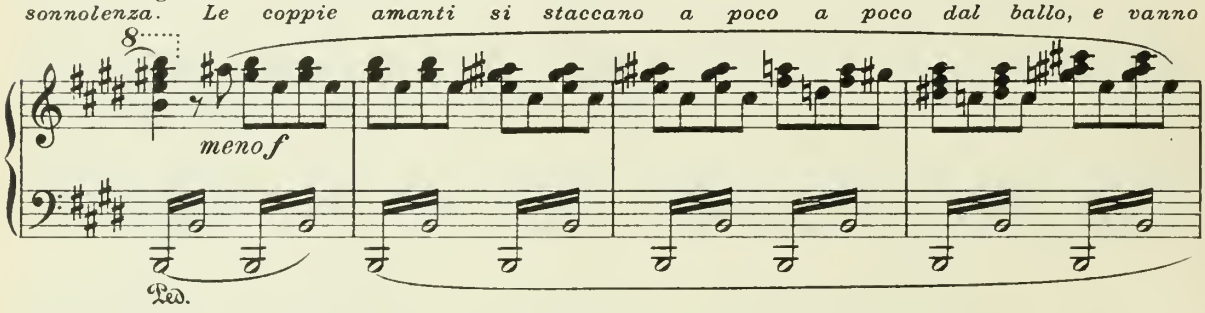


Mit dem Momente der trunkensten, bacchantischen Wut tritt eine schnell um sich greifende
Giunti al punto del più baccante eccitamento sopravviene una crescente

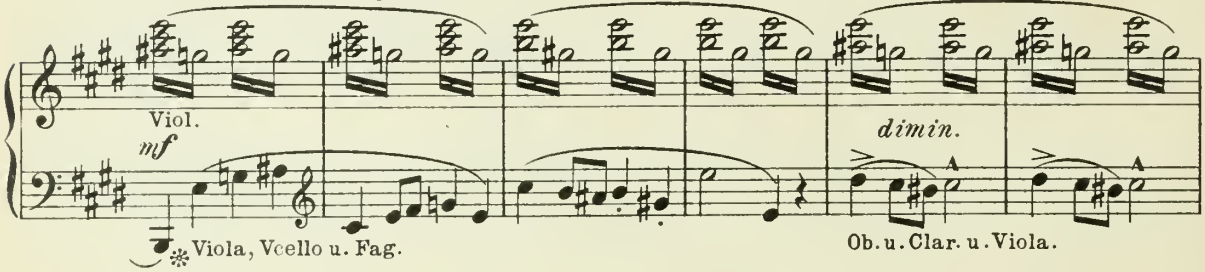
Tempo I.



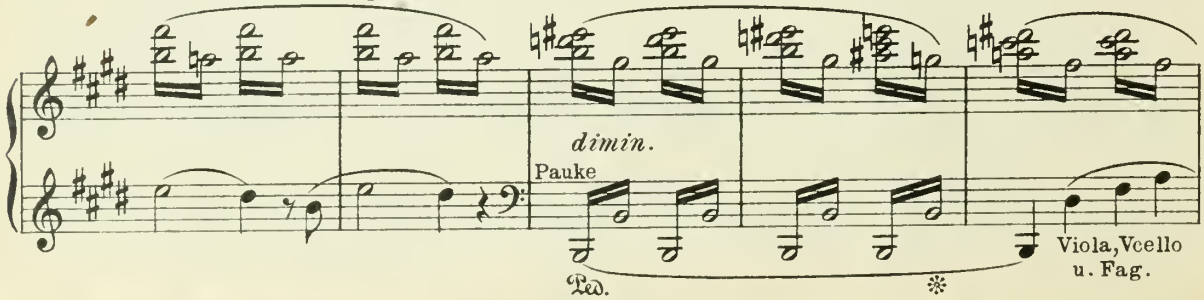
Erschlaffung ein. Die liebenden Paare scheiden sich nach und nach vom Tanze aus und la-
sonnolenza. Le coppie amanti si staccano a poco a poco dal ballo, e vanno



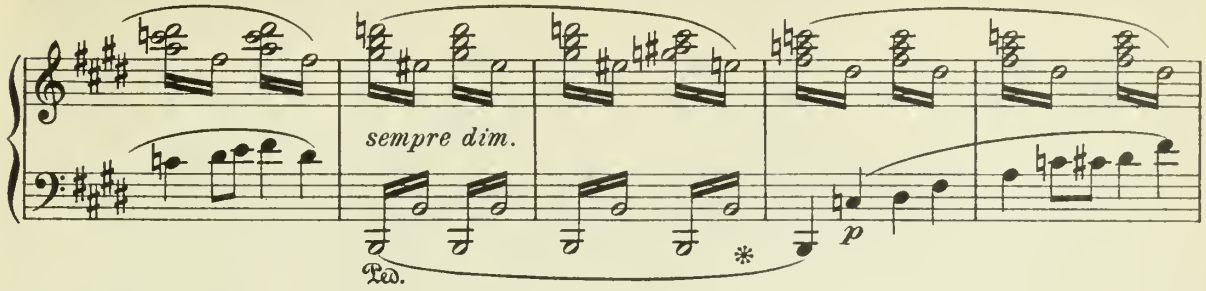
gern sich wie in angenehmer Ermattung auf den Vorsprüngen der Grotte. Der Zug der
a sdraiarsi come in aggradevole sopore su i sassi sporgenti laterali. La



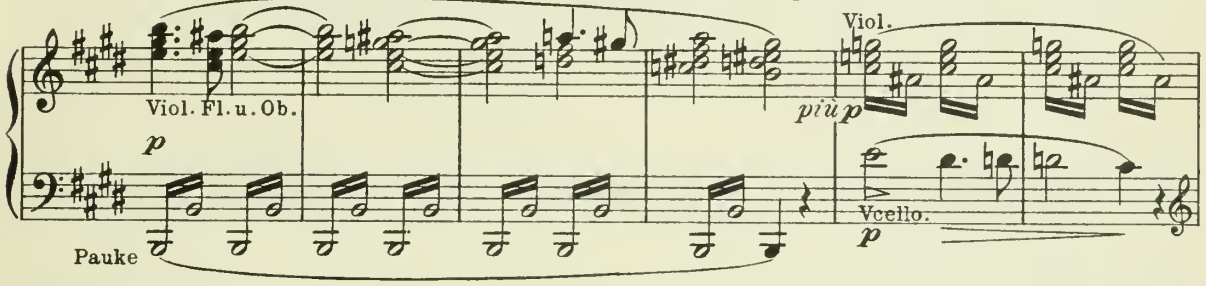
Bacchantinnen verschwindet nach dem Hintergrunde zu, vor welchem sich ein immer dichter
schiera delle Baccanti sparisce nel fondo, avanti al quale una densa nebbia



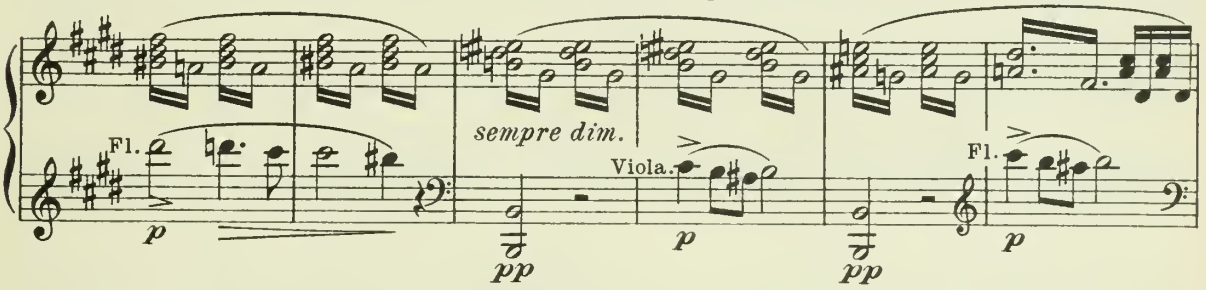
werdender Duft ausbreitet. Auch im Vordergrunde senkt sich allmählig ein dichterer Duft herab
discende spandendosi per tutta la scena ed avvolge a poco a poco come in rosee



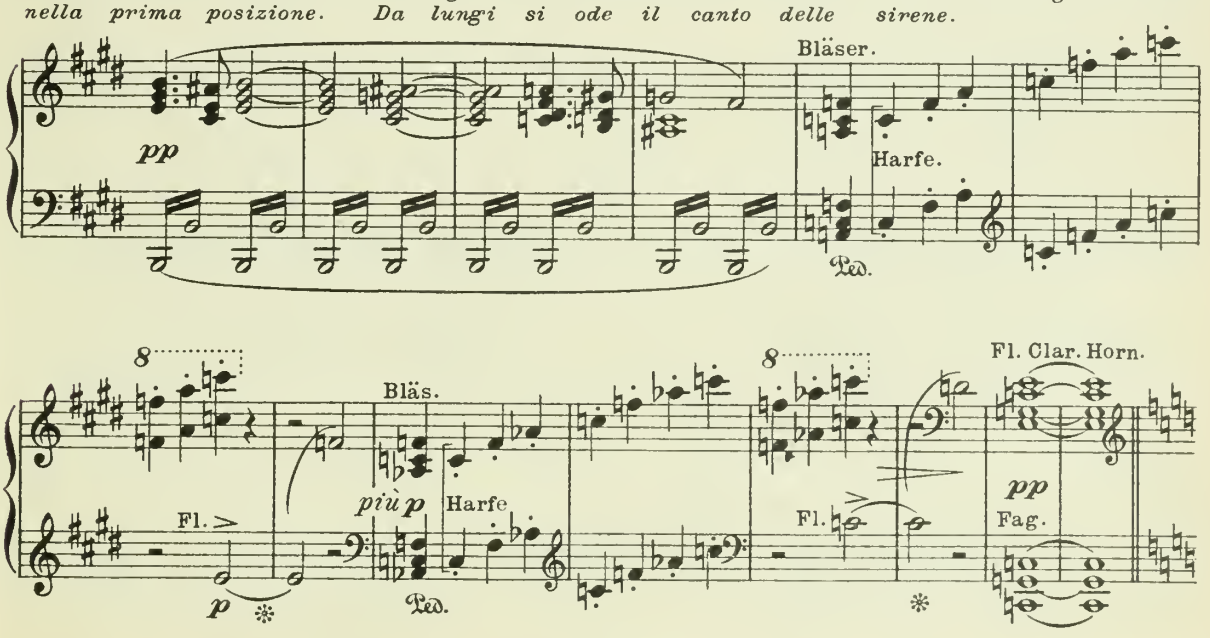
und verhüllt die Gruppen der Schlafenden wie in rosige Wolken, so daß endlich der sichtbare
nuvole i gruppi dormenti, in modo che alla fine la parte visibile e libera della



Teil der freigelassnen Bühne sich nur noch auf einen kleinen Raum beschränkt, in welchem Venus und
scena si riduce ad un piccolissimo spazio, nel quale Venere e Tannhäuser restano



Tannhäuser in ihrer früheren Stellung allein zurückbleiben. In weiter Ferne verhallt der Gesang der Sirenen.
nella prima posizione. Da lungi si ode il canto delle sirene.



Etwas langsamer.
Un poco più lento.

ritenuto (♩ = 𝅗𝅥)

Sirenen (in weiter Ferne)
Sirene (*lontano*)

Naht euch dem Stran - - - de!
Vien sul - la spon - - - da

(auf dem Theater links, entfernt)
(*sulla scena, a sinistra, lontano*)

Fl. Clar.
Hörn. u. Fag.

ritenuto (♩ = 𝅗𝅥)

Naht euch dem Lan - - - de!
lie - ta e fe - con - - - da.

(auf dem Theater rechts, entfernter)
(*sulla scena, a destra, più lontano*)

Tempo I.

Tempo I.
Fl. u. Clar.
Str. Orch.
Viol.
Fl. Ob. u. Harfe.
Viol.

Scene II.

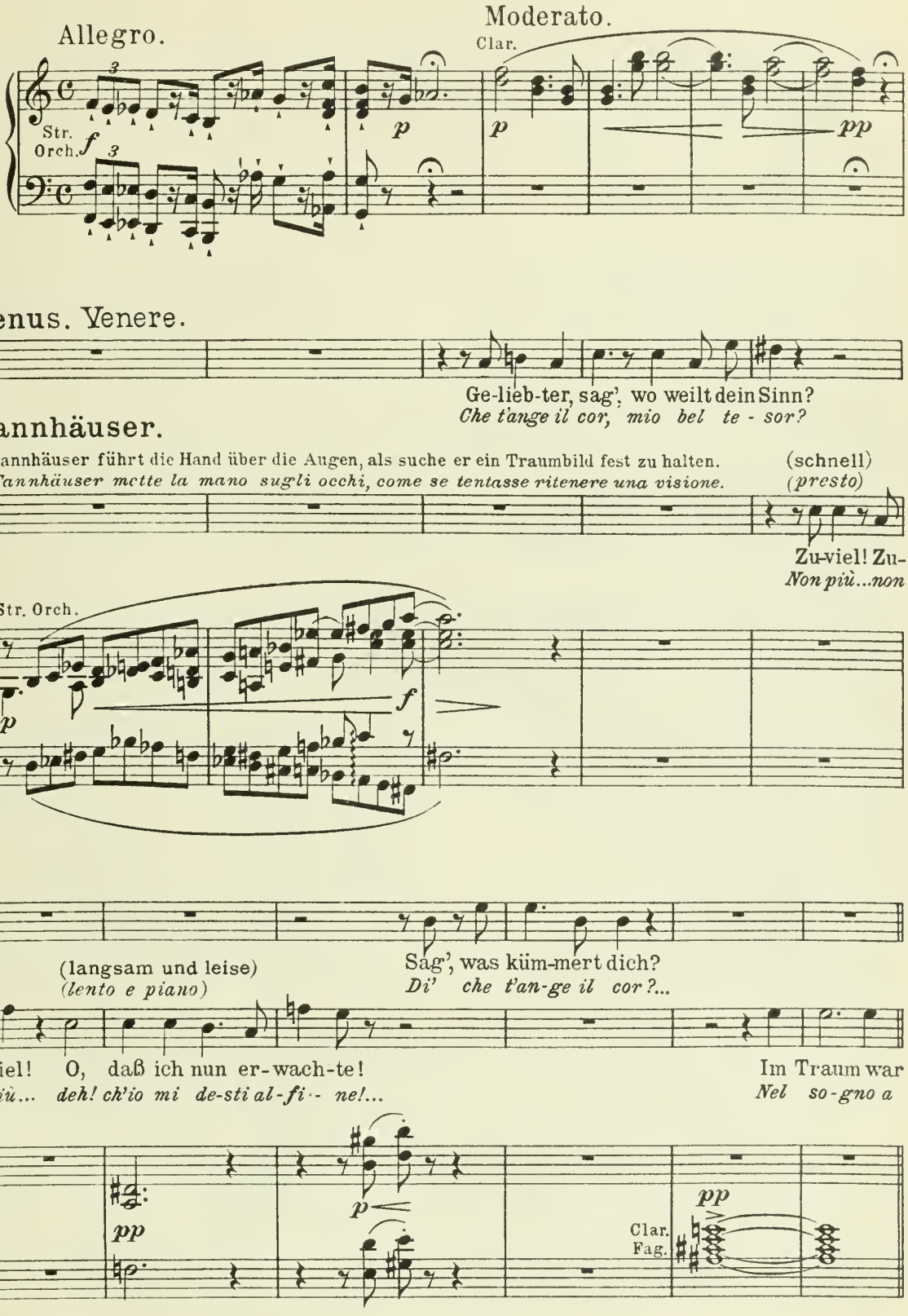
Venus und Tannhäuser.

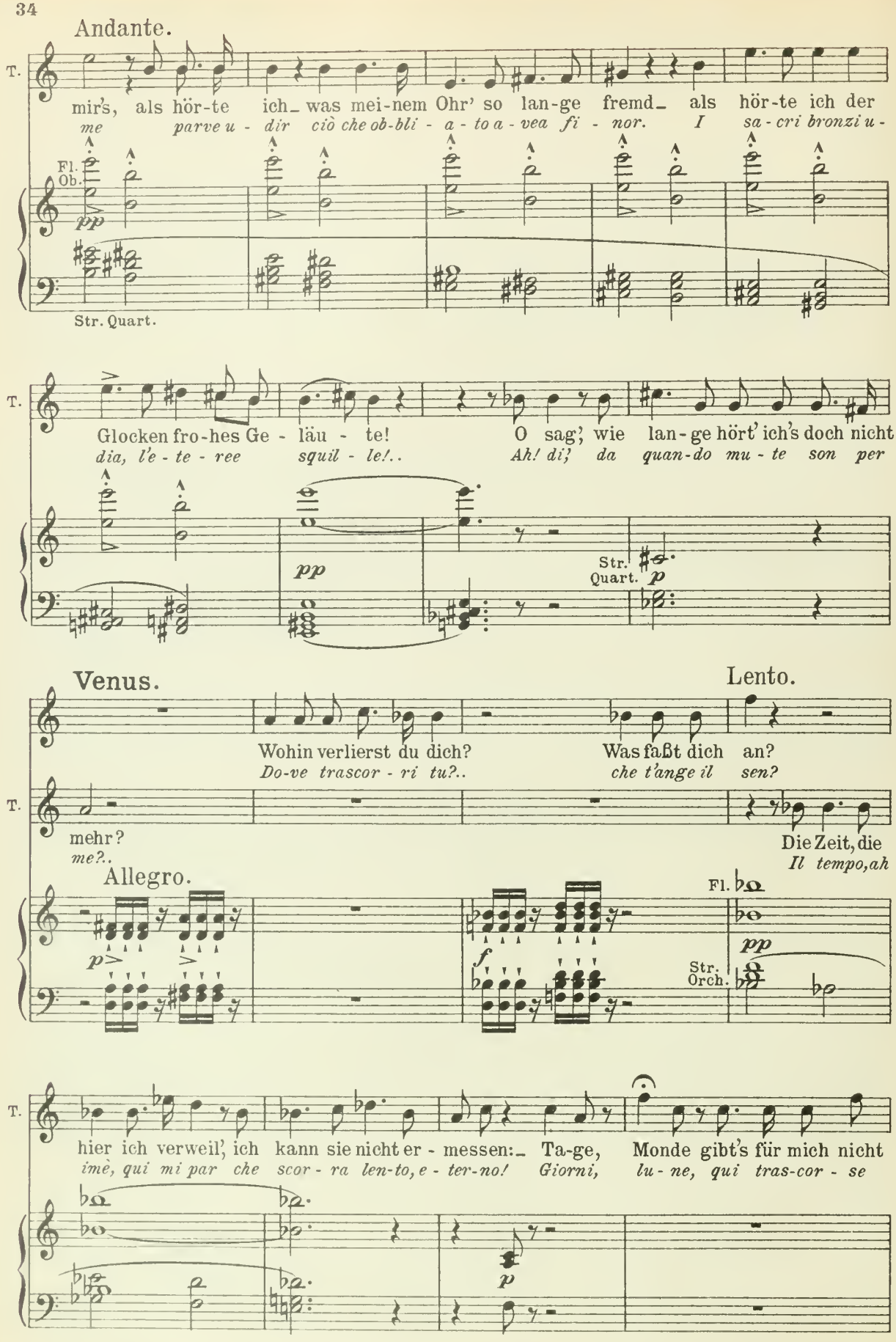
Tannhäuser zuckt mit dem Haupte empor, als fahre er aus einem Traume auf. Venus zieht ihn schmeichelnd zurück.

Scena II.

Venere e Tannhäuser.

Tannhäuser rileva la testa come destandosi da un sogno. Venere lo attira a sè carezzandolo.




Andante.
T.
mir's, als hör-te ich was mei-nem Ohr' so lan-ge fremd als hör-te ich der
me parve u - dir ciò che ob-bli - a - to a - vea fi - nor. I sa - cri bronzi u -
Fl. Ob.
pp
Str. Quart.
T.
Glocken fro-hes Ge - läu - te! O sag', wie lan-ge hört' ich's doch nicht
dia, l'e - te - ree squil - le!.. Ah! di', da quan-do mu - te son per
pp
Str. Quart. p
Venus.
Lento.
Wohin verlierst du dich? Was faßt dich an?
Do-ve trascor - ri tu?.. che t'ange il sen?
T.
mehr?
me?..
Die Zeit, die
Il tempo, ah
Allegro.
Fl.
p
f
pp
Str. Orch.
T.
hier ich verweil', ich kann sie nicht er - messen: Ta-ge, Monde gibt's für mich nicht
imè, qui mi par che scor - ra len-to, e - ter-no! Giorni, lu - ne, qui tras-cor - se
p

Moderato.

T.

mehr; denn nicht mehr se - he ich die Son-ne, nicht mehr des Himmels freundli-che Ge-
son da che non ve-do il sol, le stel-le! Non più del ciel l'as-pet-to sor-ri-

Str. Orch. *p* *pp*

T.

stir-ne; den Halm seh' ich nicht mehr, der frisch er - grünend den neu-en Som-mer
dente m'è da-to con-tem-plar e l'er-ba e i fio-ri, che ap-por-ta il nuo-vo a-

p *pp* *pp*

più lento (schnell) (*presto*)

T.

bringt, die Nachtigall hör' ich nicht mehr, – die mir den Lenz ver-kün-de... Hör' ich sie nie,
pril! E l'u - si-gnuol non o-do io più che pri-ma-ve-ra an-nun-zia.... nè più l'u-drò....

Fl. Allegro.

p *pp* Str. Orch. *f* *più f*

Clar.

Venus (sich im Lager aufrichtend)
(rilevandosi sul suo letto)

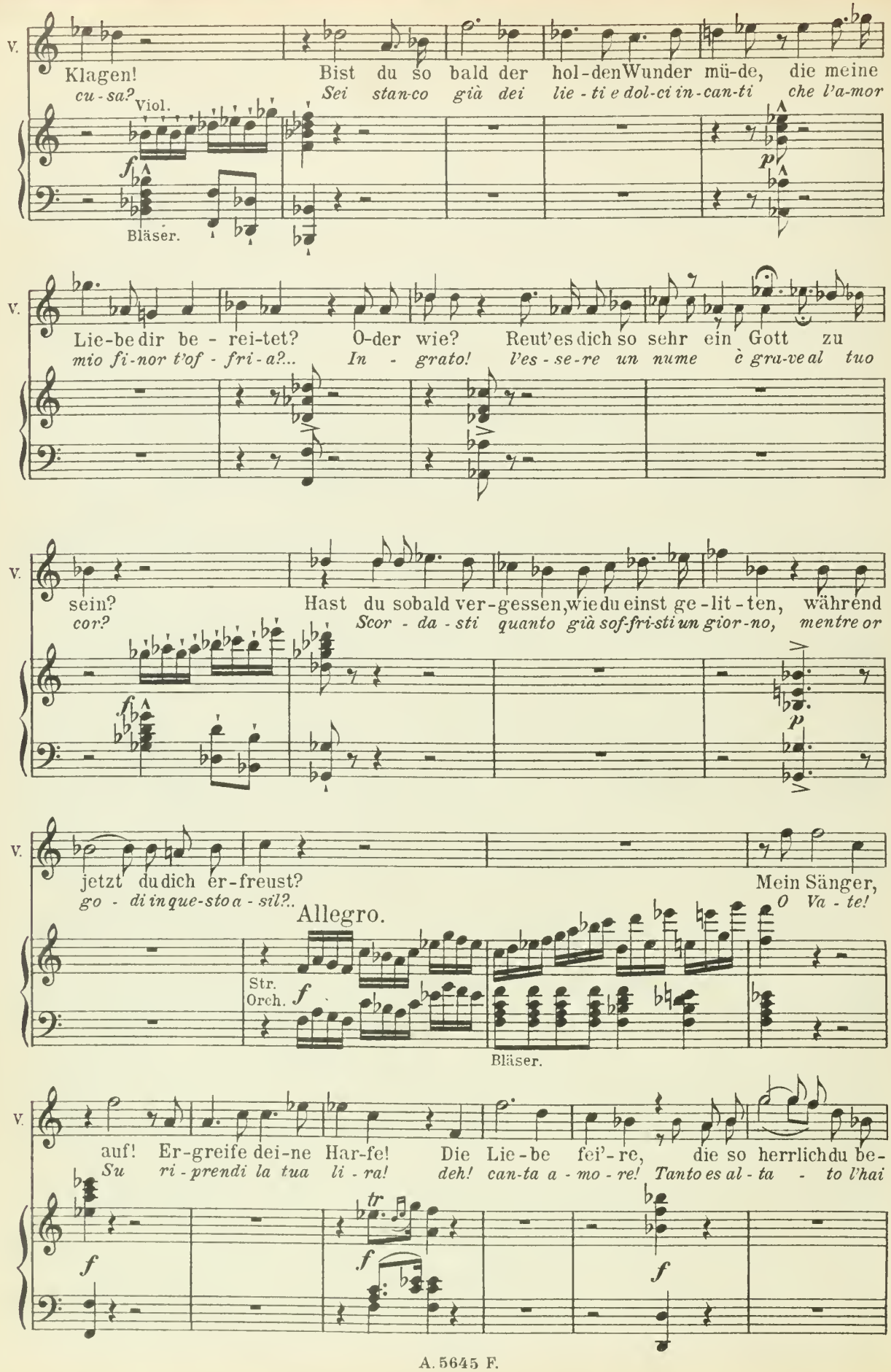
Ha, was vernehm' ich? Wel-che tör-ge
Ah! che mai sen-to?.. qual de-mente ac-

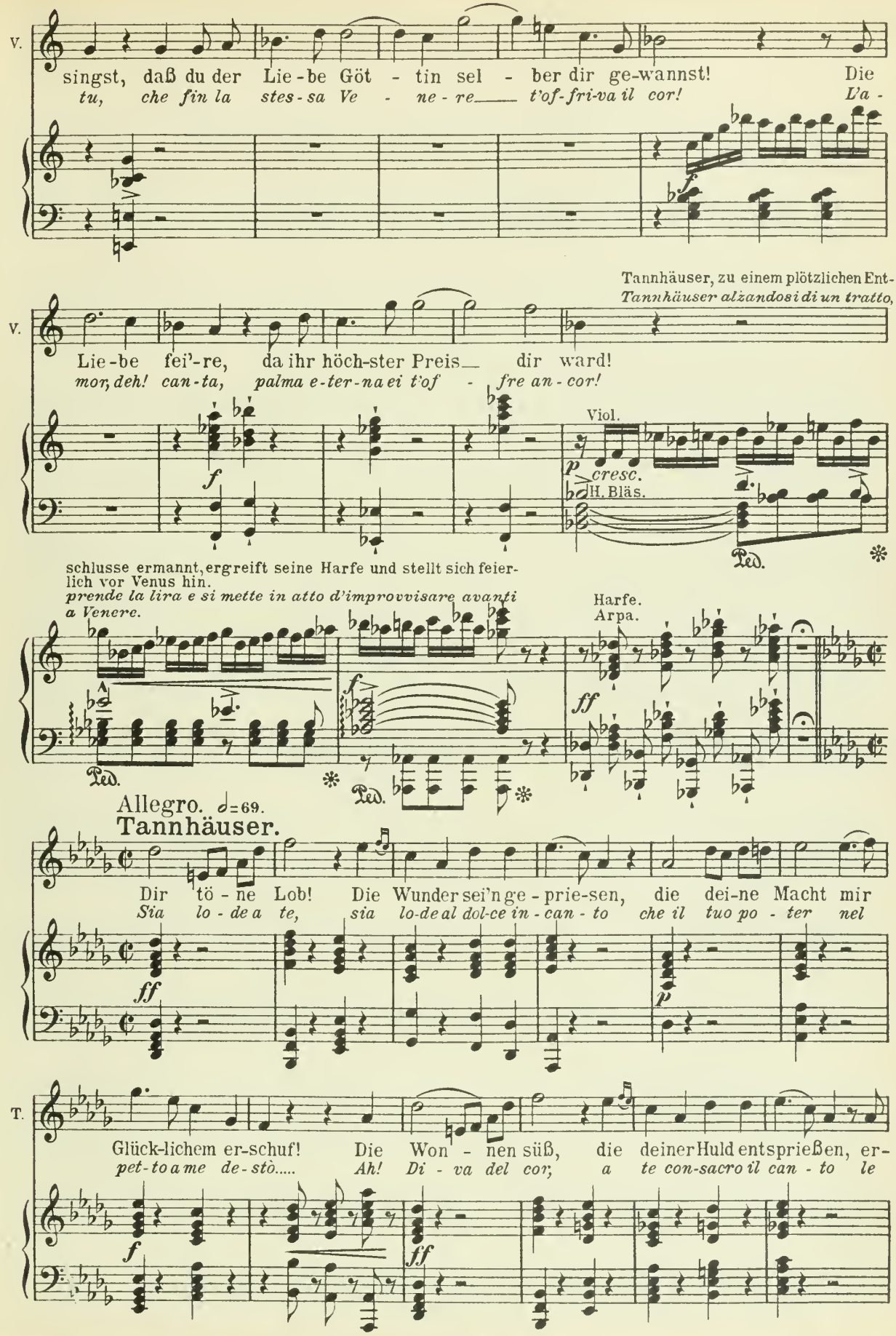
T.

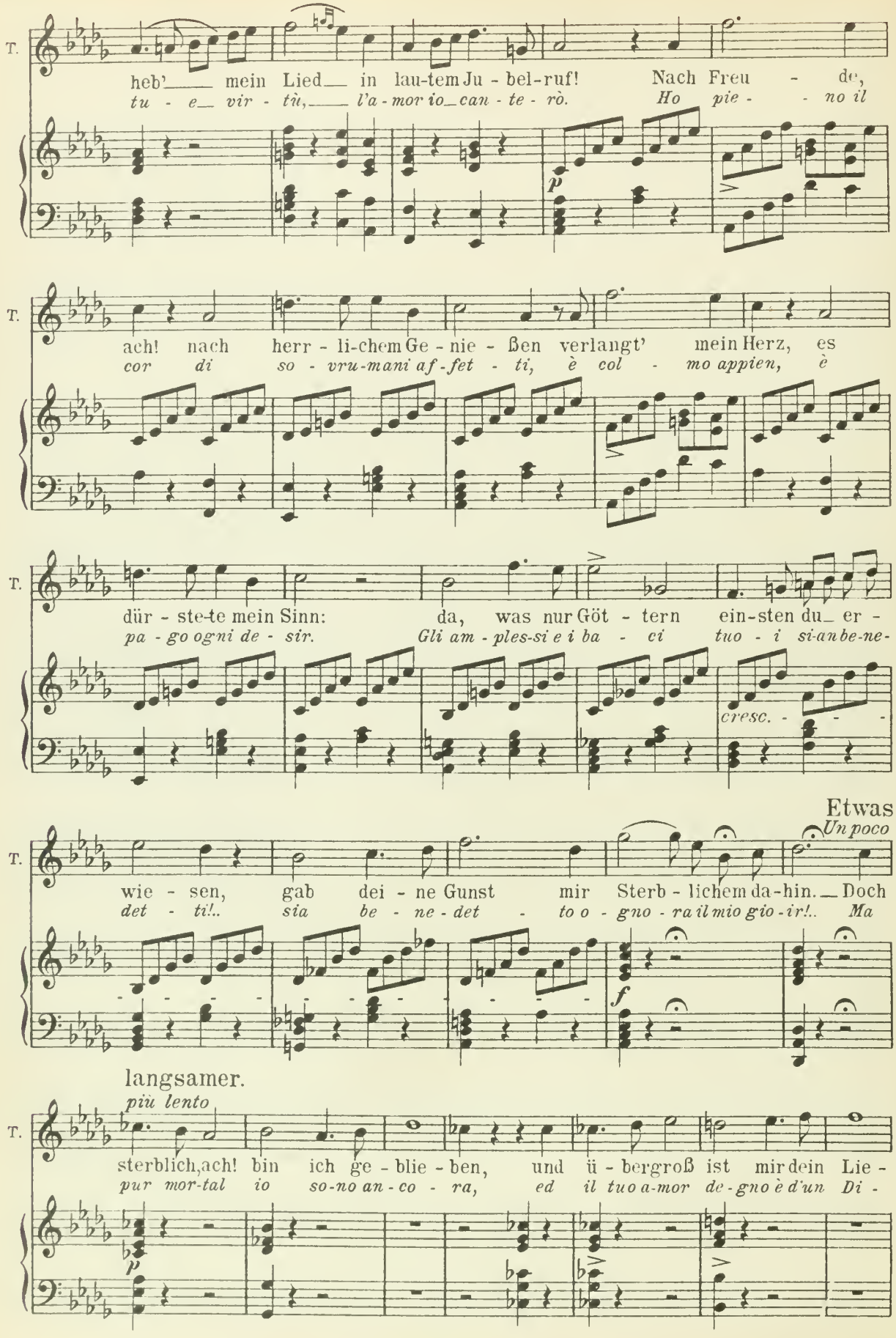
seh' ich sie niemals mehr?
nè li ve-drò mai più!...

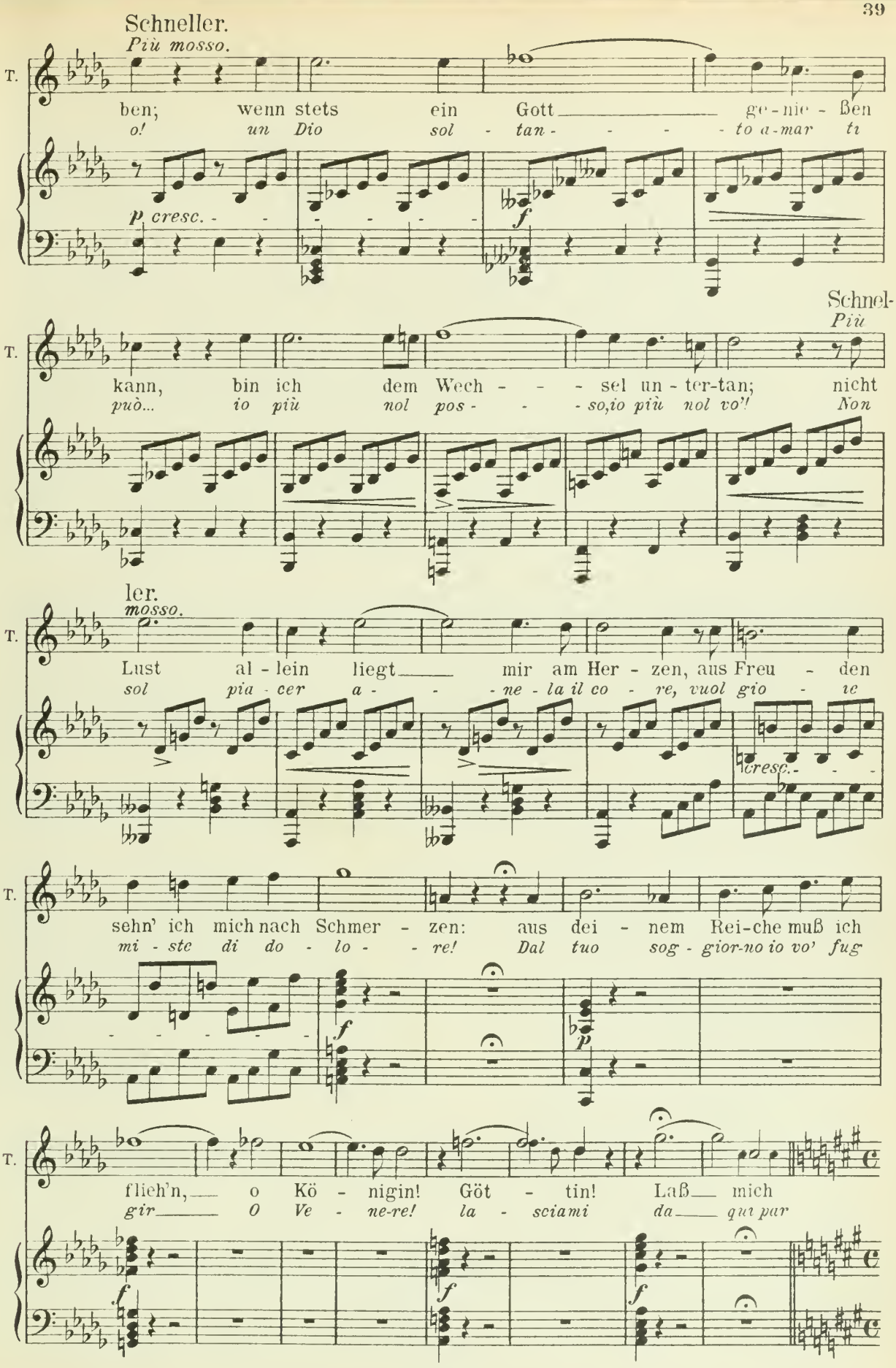
ff *sffz* *p* *f*

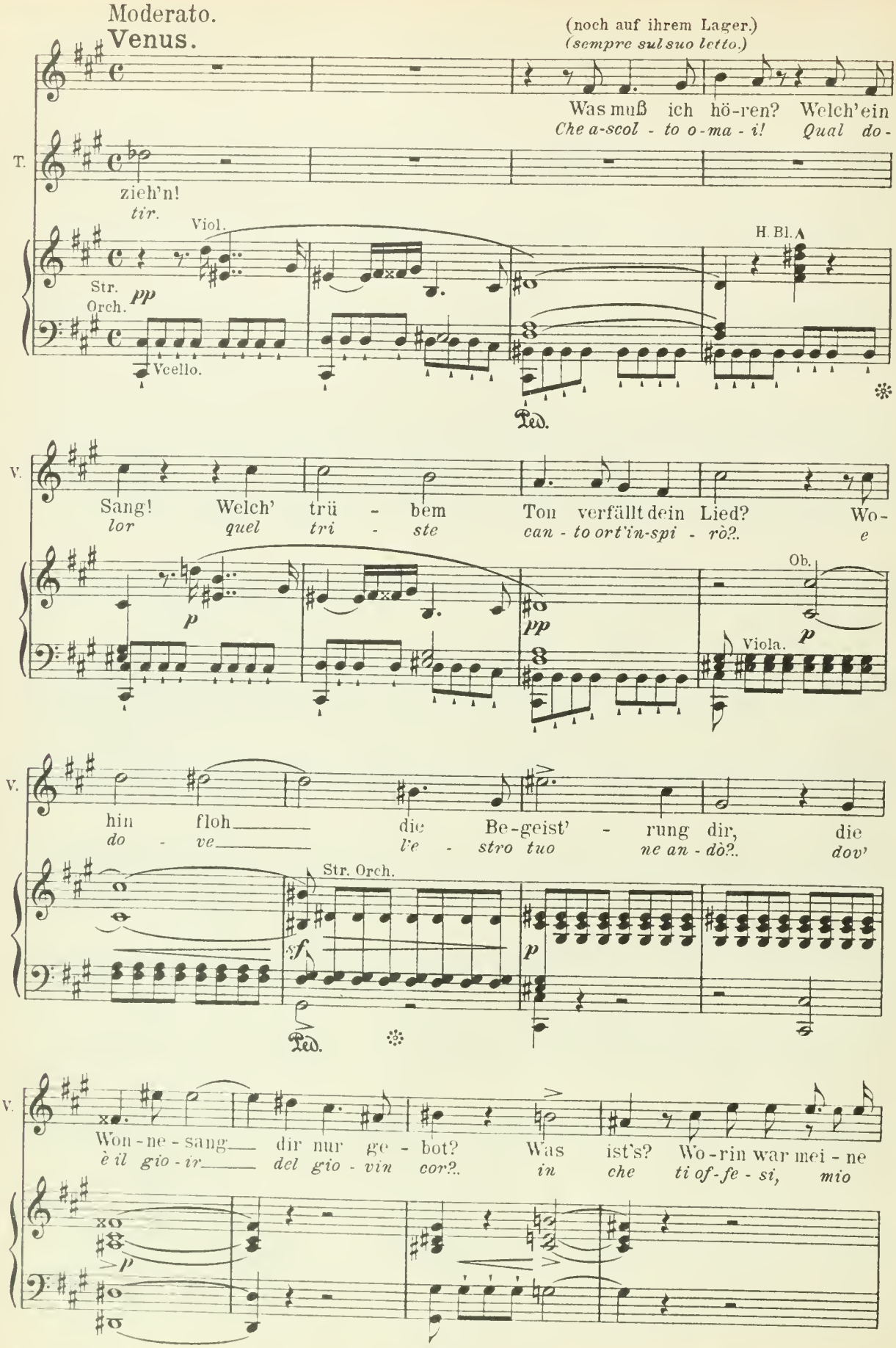
Ped. Ped.

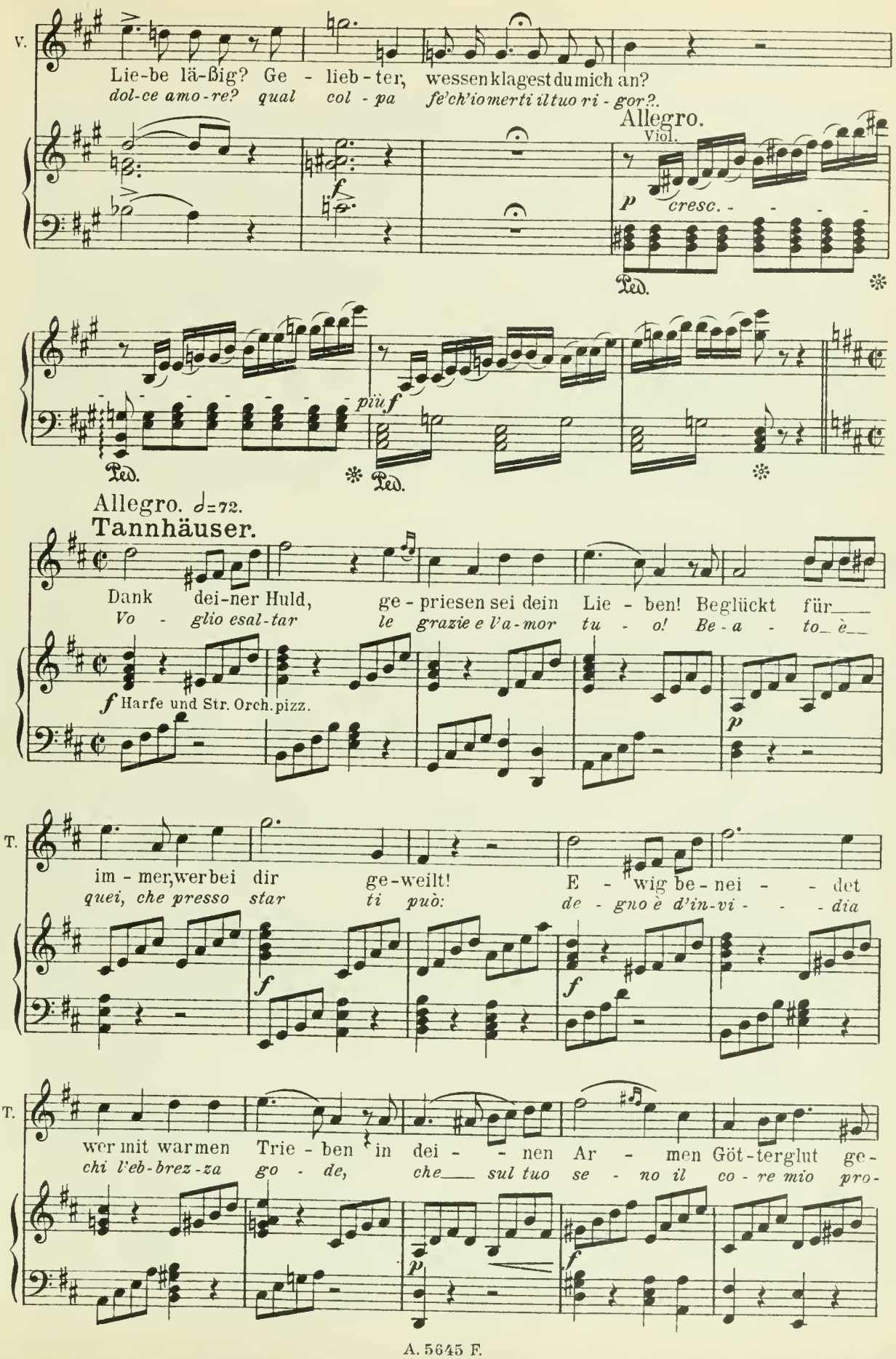

V.
Klagen! Bist du so bald der hol-den Wunder mü-de, die meine
cu-sa? Sei stan-co già dei lie-ti e dol-ci in-can-ti che l'a-mor
Viol.
f
Bläser.
p
V.
Lie-be dir be-rei-tet? O-der wie? Reut'es dich so sehr ein Gott zu
mio fi-nor t'of-fri-a?.. In-grato! l'es-se-re un nume è gra-ve al tuo
V.
sein? Hast du sobald ver-gessen, wie du einst ge-lit-ten, während
cor? Scor-da-sti quanto già sof-fri-sti un gior-no, mentre or
fi
p
V.
jetzt du dich er-freust? Mein Sänger,
go-di in que-sto a-sil?. O Va-te!
Allegro.
Str.
Orch.
f
Bläser.
V.
auf! Er-greife dei-ne Har-fe! Die Lie-be fei'-re, die so herrlich du be-
Su ri-prendi la tua li-ra! deh! can-ta a-mo-re! Tanto es al-ta-to l'hai
f
tr
f
f

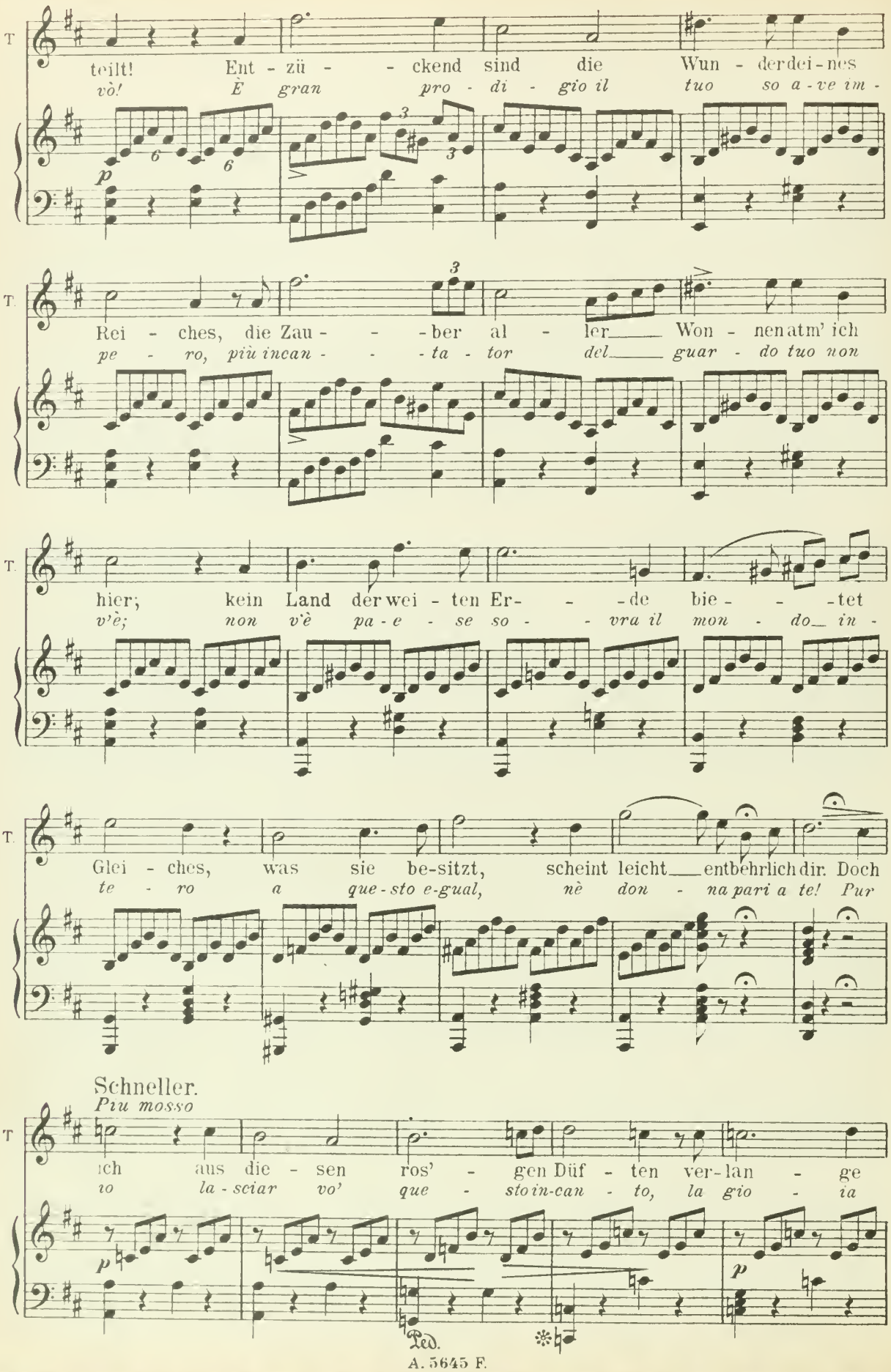

V.
singst, daß du der Lie-be Göt - tin sel - ber dir ge-wannst! Die
tu, che fin la stes-sa Ve - ne - re t'of-fri-va il cor! L'a -
Tannhäuser, zu einem plötzlichen Ent-
Tannhäuser alzandosi di un tratto,
V.
Lie-be fei'-re, da ihr höch-ster Preis dir ward!
mor, deh! can-ta, palma e-ter-na ei t'of - fre an-cor!
Viol.
cresc.
H. Bläs.
Ped.
schlusse ermannt, ergreift seine Harfe und stellt sich feier-
lich vor Venus hin.
prende la lira e si mette in atto d'improvvisare avanti
a Venere.
Harfe.
Arpa.
Ped.
Ped.
Allegro. ♩=69.
Tannhäuser.
Dir tö - ne Lob! Die Wunder sei'n ge - prie-sen, die dei-ne Macht mir
Sia lo - de a te, sia lo-de al dol-ce in - can - to che il tuo po - ter nel
T.
Glück-lichem er-schuf! Die Won - nen süß, die deiner Huld entsprießen, er-
pet-to a me de-stò..... Ah! Di - va del cor, a te con-sacro il can - to le

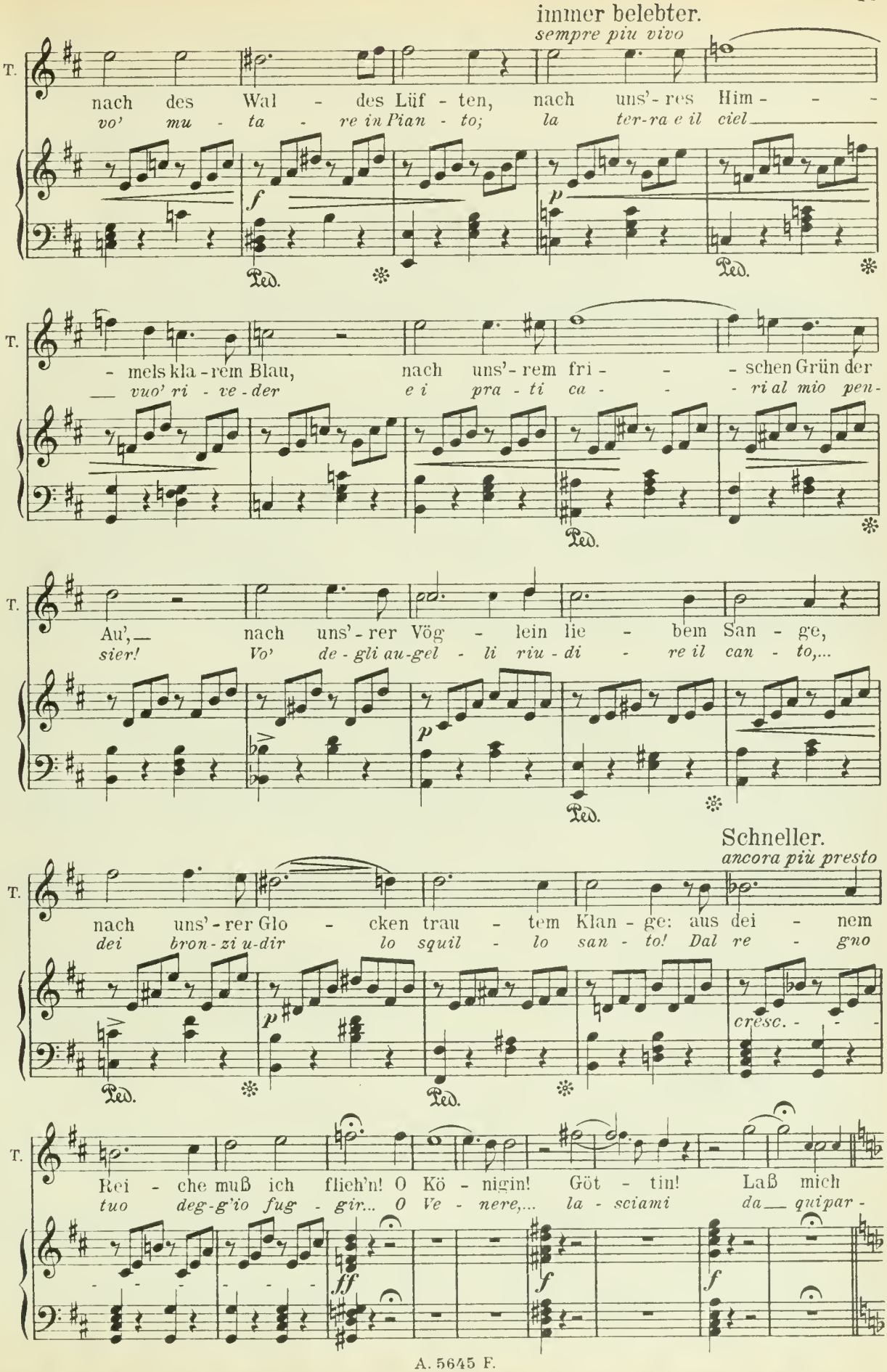

T.
heb'____ mein Lied__ in lau-tem Ju - bel-ruf! Nach Freu - de,
tu - e__ vir - tù,____ l'a - mor io__can - te - rò. Ho pie - - no il
p
T.
ach! nach herr - li-chem Ge - nie - ßen verlangt' mein Herz, es
cor di so - vru-mani af - fet - ti, è col - mo appien, è
T.
dür - ste-te mein Sinn: da, was nur Göt - tern ein-sten du_ er -
pa - go ogni de - sir. Gli am - ples-si e i ba - ci tuo - i si-anbe-ne-
cresc. - - -
Etwas
Un poco
T.
wie - sen, gab dei - ne Gunst mir Sterb - lichem da-hin. Doch
det - ti!.. sia be - ne - det - to o - gno - ra il mio gio - ir!.. Ma
f
langsamer.
più lento
T.
sterblich, ach! bin ich ge - blie - ben, und ü - bergroß ist mir dein Lie -
pur mor-tal io so-no an - co - ra, ed il tuo a-mor de-gno è d'un Di -
p

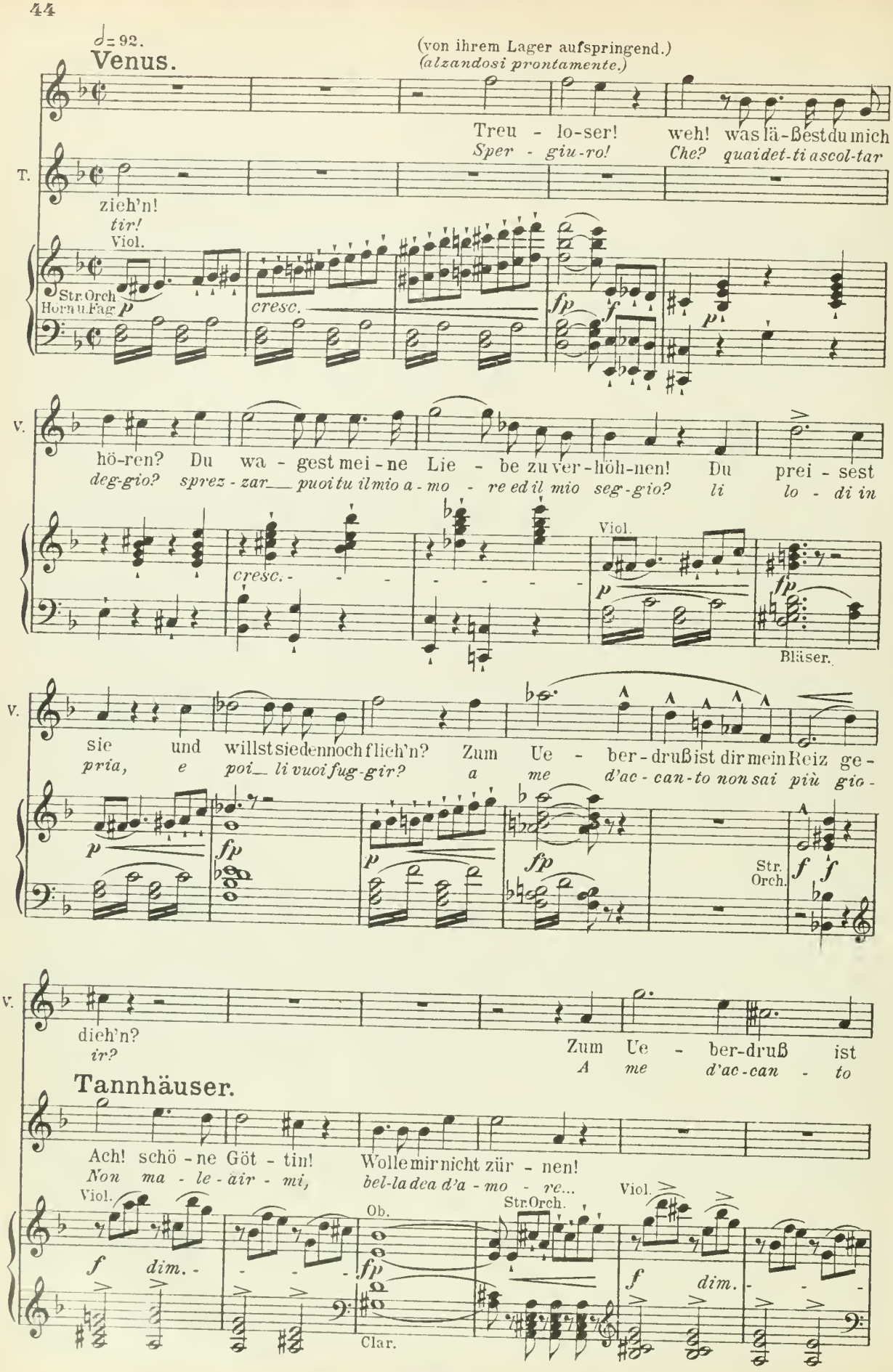

Schneller.
Più mosso.
T.
ben; wenn stets ein Gott ge-nie-ßen
o! un Dio sol - tan - - - to a-mar ti
p cresc.
f
Schnel-
Più
kann, bin ich dem Wech - - - sel un-ter-tan; nicht
può... io più nol pos - - so,io più nol vo'! Non
ler.
mosso.
Lust al-lein liegt mir am Her-zen, aus Freu-den
sol pia-cer a - - ne-la il co-re, vuol gio-ie
cresc.
sehn' ich mich nach Schmer-zen: aus dei-nem Rei-che muß ich
mi-ste di do-lo-re! Dal tuo sog-gior-no io vo' fug
f
p
flieh'n, o Kö-nigin! Göt-tin! Laß mich
gir O Ve-ne-re! la-sciami da qui par
f
f
f

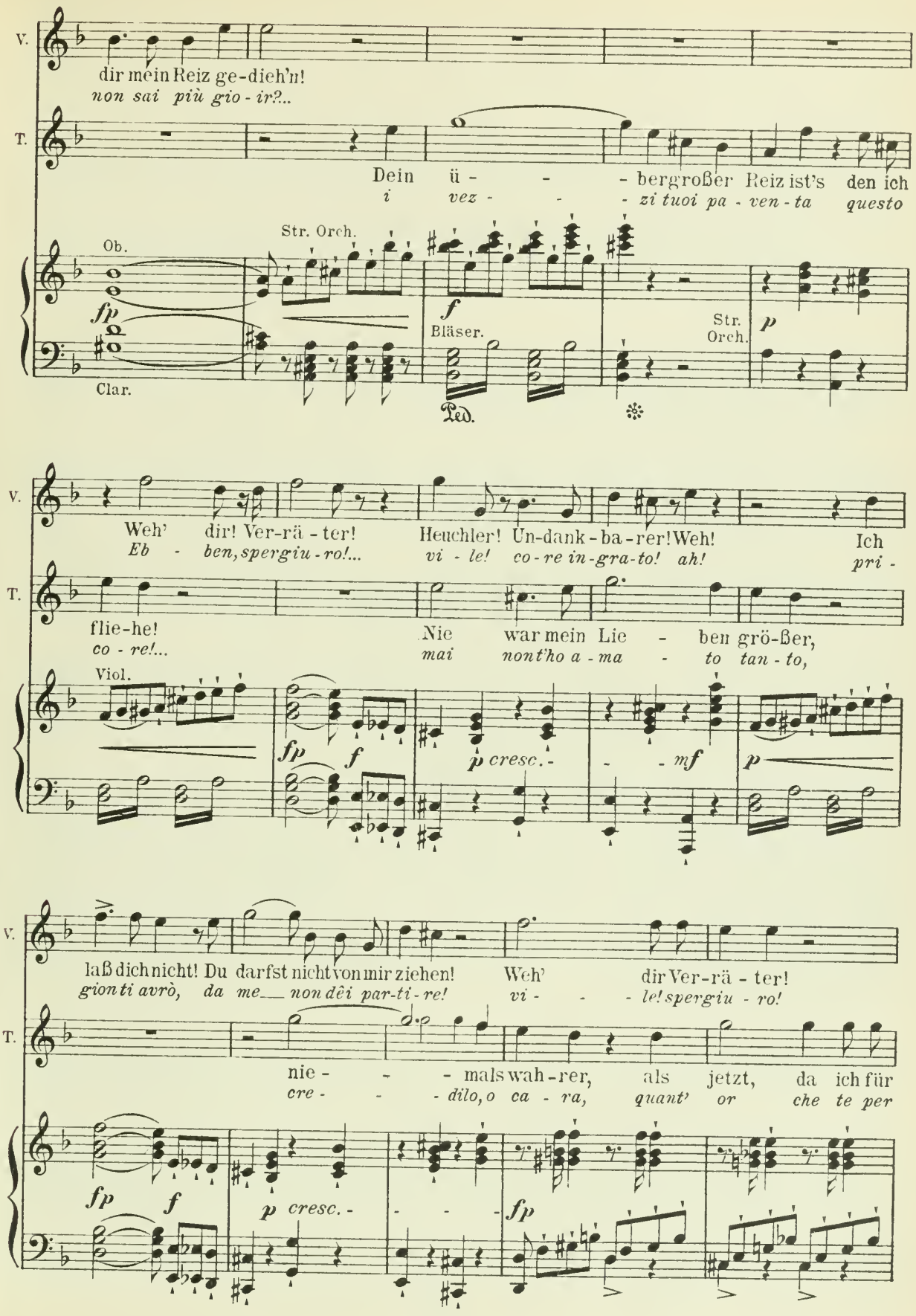

Moderato.
Venus.
(noch auf ihrem Lager.)
(sempre sul suo letto.)
Was muß ich hö-ren? Welch'ein
Che a-scol - to o-ma - i! Qual do-
T.
zieh'n!
tir.
Viol.
H. Bl.
Str.
Orch.
pp
Vcello.
Ped.
V.
Sang! Welch' trü - bem Ton verfällt dein Lied? Wo-
lor quel tri - ste can - to ort'in-spi - rò?. e
Ob.
p
pp
Viola.
p
V.
hin floh die Be-geist' - rung dir, die
do - ve l'e - stro tuo ne an - dò?. dov'
Str. Orch.
sf
p
Ped.
V.
Won - ne - sang dir nur ge - bot? Was ist's? Wo - rin war mei - ne
è il gio - ir del gio - vin cor?. in che ti of - fe - si, mio
p


V.
Lie-be lä-ßig? Ge - lieb-ter, wessen klagest du mich an?
dol-ce amo-re? qual col - pa fe'ch'io merti il tuo ri - gor?.
Allegro.
Viol.
p cresc. - - - -
Ped.
più f
Ped.
Ped.
Allegro. ♩=72.
Tannhäuser.
Dank dei-ner Huld, ge - priesen sei dein Lie - ben! Beglückt für___
Vo - glio esal-tar le grazie e l'a-mor tu - o! Be-a - to_ è__
f Harfe und Str. Orch. pizz.
p
T.
im - mer, wer bei dir ge-weilt! E - wig be-nei - - det
quei, che presso star ti può: de - gno è d'in-vi - - - dia
f
f
T.
wer mit warmen Trie - ben in dei - - nen Ar - men Göt-terglut ge-
chi l'eb-brez-za go - de, che___ sul tuo se - no il co-re mio pro-
p
f


T
teilt! Ent - zü - - ckend sind die Wun - der dei - nes
vò! È gran pro - di - gio il tuo so a - ve im -
p
T
Rei - ches, die Zau - - - ber al - ler Won - nen atm' ich
pe - ro, più incan - - - ta - tor del guar - do tuo non
T
hier; kein Land der wei - ten Er- - - de bie - - - tet
v'è; non v'è pa - e - se so - - vra il mon - do in -
T
Glei - ches, was sie be-sitzt, scheint leicht entbehrlich dir. Doch
te - ro a que - sto e-gual, nè don - na pari a te! Pur
Schneller.
Più mosso
T
ich aus die - sen ros' - gen Düf - ten ver-lan - ge
io la - sciar vo' que - sto in-can - to, la gio - ia
p
p
Ped.


immer belebter.
sempre più vivo
T.
nach des Wal - des Lüf - ten, nach uns'-res Him - - -
vo' mu - ta - re in Pian - to; la ter-ra e il ciel
f
p
Ped.
- mels kla - rem Blau, nach uns'-rem fri - - - schen Grün der
vuo' ri - ve - der e i pra - ti ca - - - ri al mio pen-
Au', — nach uns'-rer Vög - lein lie - bem San - ge,
sier! Vo' de - gli au-gel - li riu - di - re il can - to,...
Schneller.
ancora più presto
nach uns'-rer Glo - cken trau - tem Klan - ge: aus dei - nem
dei bron - zi u-dir lo squil - lo san - to! Dal re - gno
cresc. - - -
Rei - che muß ich flieh'n! O Kö - nigin! Göt - tin! Laß mich
tuo deg-g'io fug - gir... O Ve - nere,... la - sciami da — quipar -
ff
f


♩= 92.
Venus.
(von ihrem Lager aufspringend.)
(alzandosi prontamente.)
Treu - lo-ser! weh! was lä-ßest du mich
Sper - giu-ro! Che? quai det-ti a scol-tar
T.
zieh'n!
tir!
Viol.
Str. Orch
Horn u. Fag
p
cresc.
fp
f
p
V.
hö-ren? Du wa - gest mei - ne Lie - be zu ver-höh-nen! Du prei - sest
deg-gio? sprez - zar puoi tu il mio a - mo - re ed il mio seg-gio? li lo - di in
cresc.
Viol.
p
fp
Bläser.
V.
sie und willst sie dennoch flieh'n? Zum Ue - ber-druß ist dir mein Reiz ge-
pria, e poi li vuoi fug-gir? a me d'ac - can-to non sai più gio -
p
fp
p
fp
Str. Orch.
f
f
V.
dieh'n?
ir?
Zum Ue - ber-druß ist
A me d'ac-can - to
Tannhäuser.
Ach! schö - ne Göt - tin! Wolle mir nicht zür - nen!
Non ma - le - äir - mi, bel-la dea d'a - mo - re...
Viol.
Ob.
Str. Orch.
Viol.
f
dim.
fp
f
dim.
Clar.


V.
dir mein Reiz ge-dieh'n!
non sai più gio-ir?...
T.
Dein ü- - - bergroßer Reiz ist's den ich
i vez- - - zi tuoi pa-ven-ta questo
Ob.
Str. Orch.
fp
f
Bläser.
Str. Orch.
p
Clar.
Ped.
V.
Weh' dir! Ver-rä-ter! Heuchler! Un-dank-ba-rer! Weh! Ich
Eb- ben, spergiu-ro!... vi-le! co-re in-gra-to! ah! pri-
T.
flie-he! Nie war mein Lie- ben grö-ßer,
co-re!... mai nont'ho a-ma- to tan-to,
Viol.
fp
f
p cresc.-
mf
p
V.
laß dich nicht! Du darfst nicht von mir ziehen! Weh' dir Ver-rä-ter!
gion ti avrò, da me non dêi par-ti-re! vi- - le! spergiu-ro!
T.
nie- - - mals wah-rer, als jetzt, da ich für
cre- - - dilo, o ca-ra, quant' or che te per
fp
f
p cresc.-
fp

V. Un - - - - dank - ba - rer! Ich laß'dich nicht! Du darfst nicht von mir
co - - - - re in - gra - to! prigion ti a - vrò, da me non dêi par -

T. e - wig, für e - - wig dich muß flieh'n, jetzt, da ich für
sem - pre io vo', io vo' fug - gir, mai ti ho tan-to a -

cresc.

V. zieh'n! Ich laß'dich nicht! Du darfst nicht zieh'n! Ach!
tir! prigion ti a - vrò, non dêi par - tir! no!

T. e - - wig, für e - - wig dich muß flieh'n!
ma - - to quant'or che fug-gir vo'!

f

Venus hat mit heftiger Gebärde ihr Gesicht, von ihren Händen bedeckt, abgewandt. Nach einer Pause wendet sie es lächelnd und mit verführerischem Ausdrucke Tannhäuser wieder zu.
Venere coprendosi il volto colle mani si scosta furibonda da Tannhäuser, dopo un istante rivolge a lui il volto sorridendo colla più seducente espressione.

Moderato. ♩=58.

2 Fl. *p*

2 Ob.

Picc. *pp*

Viol.

pp Violinen.

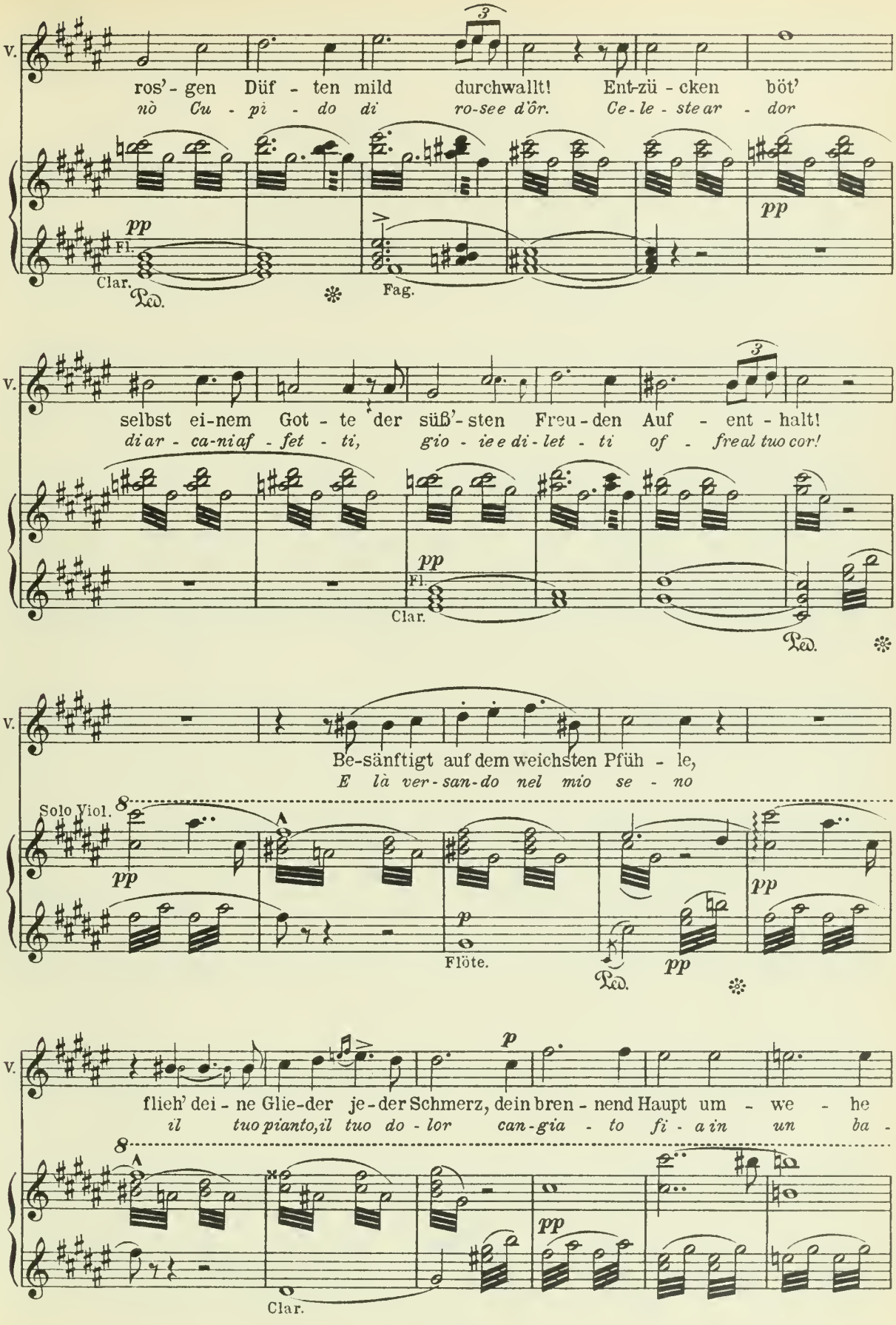
Clar.

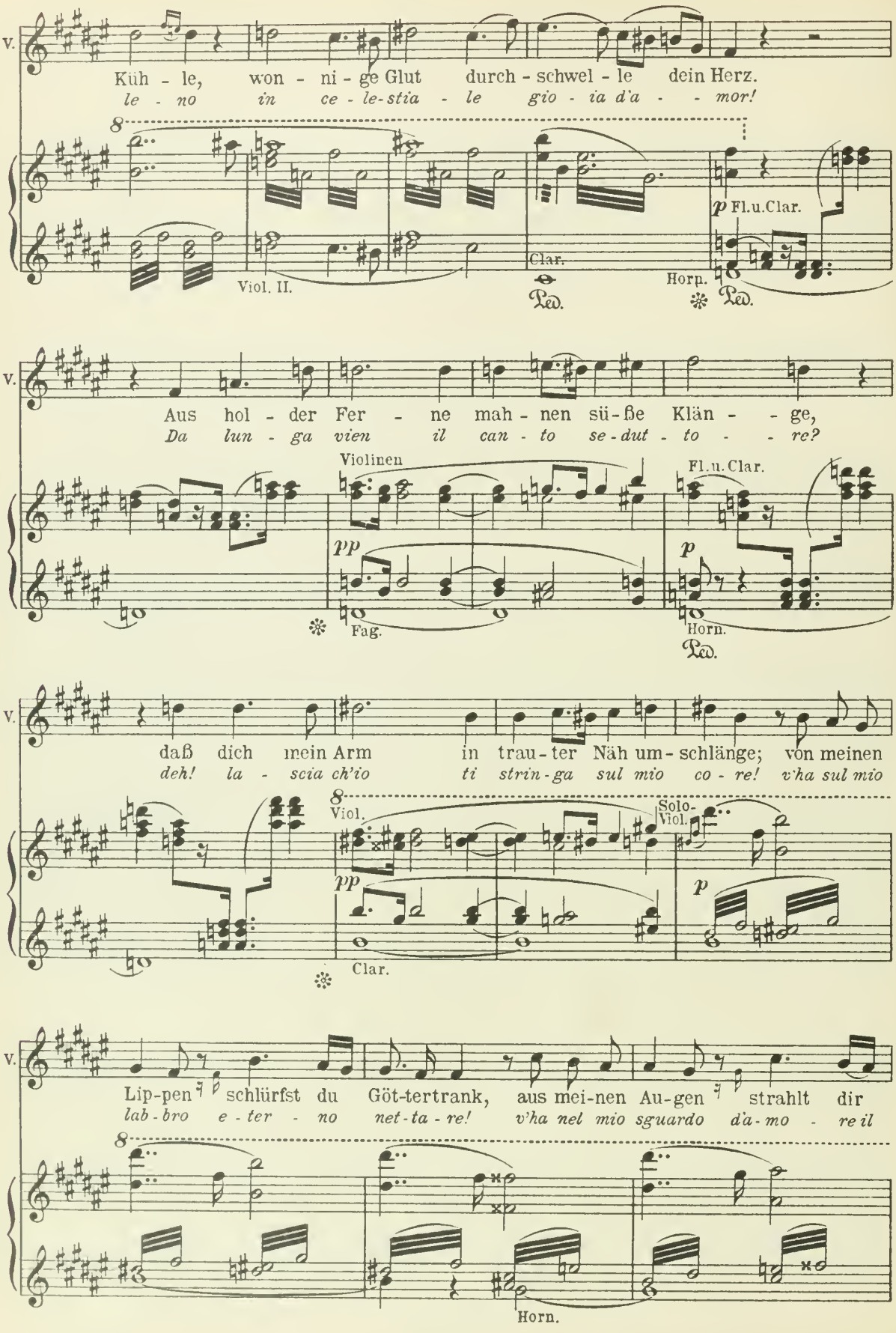
Venus. *p*

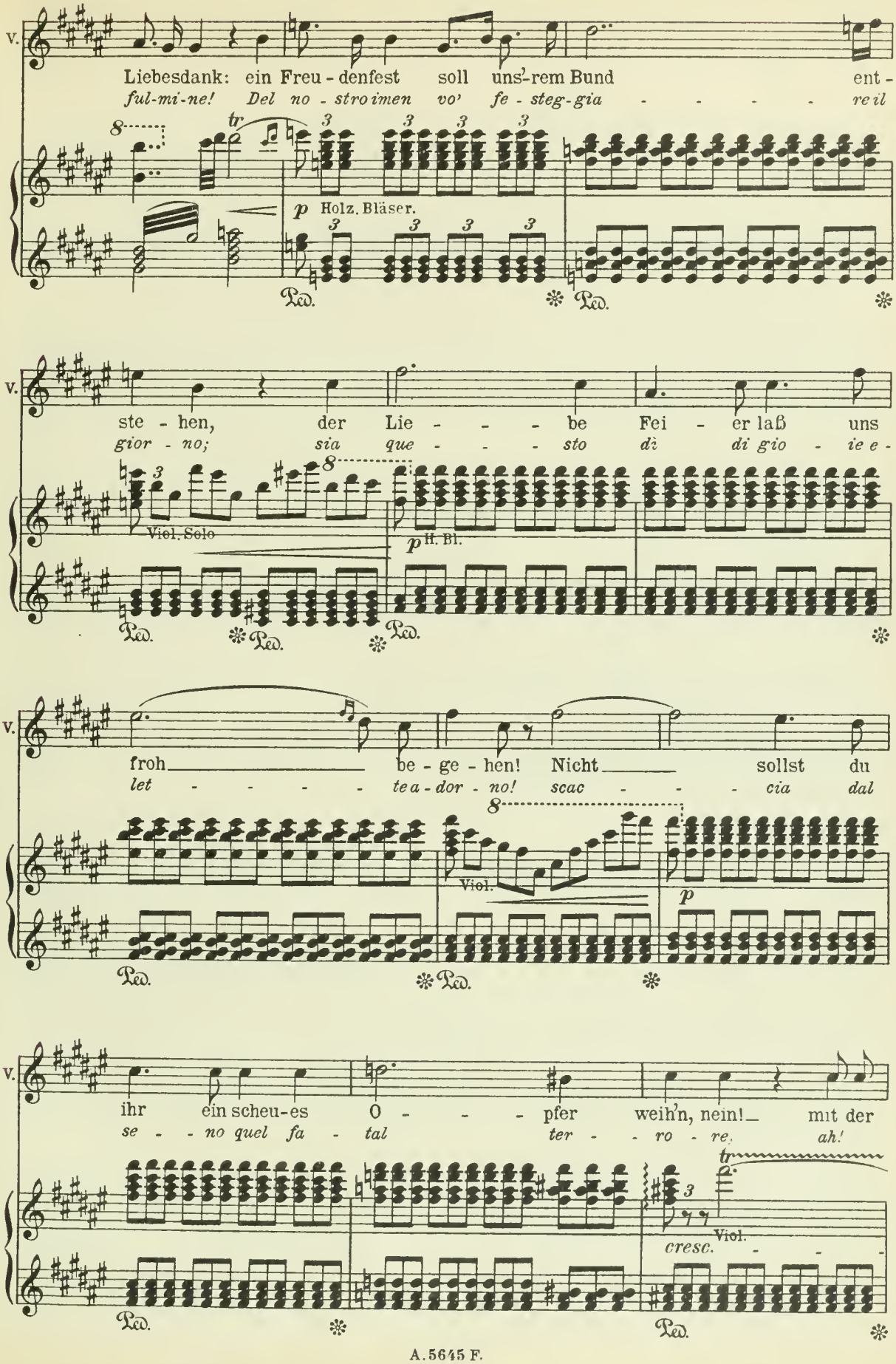
Ge-lieb - ter, komm! Sich' dort die Grot - te, von
A - mo - re, vien, nel - l'an - tro fi - do, che or -

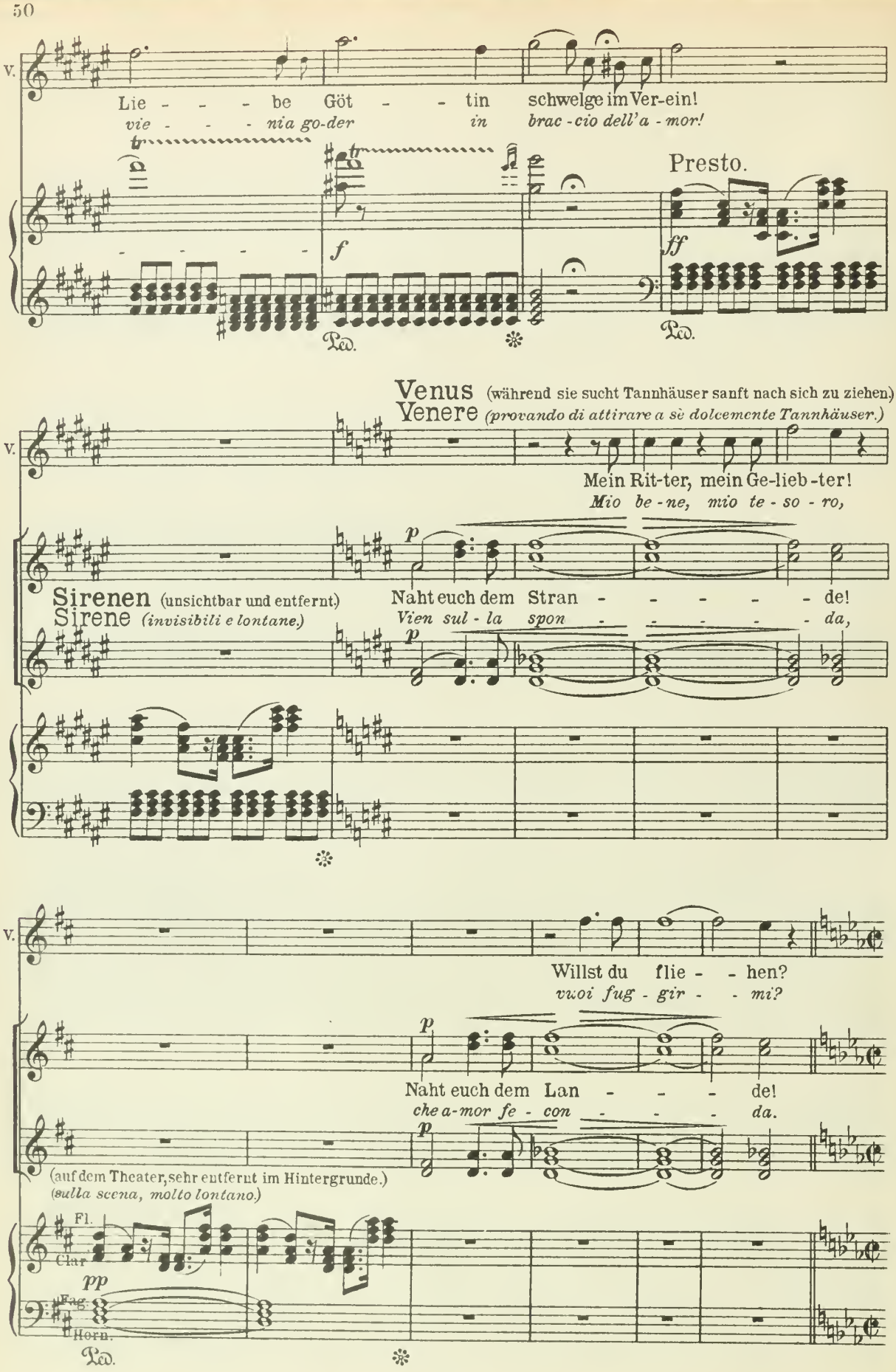
trem. *pp*

Red. Red.


V.
ros'-gen Düf-ten mild durchwallt! Ent-zü-cken böt'
nò Cu-pi-do di ro-see d'ór. Ce-le-ste ar-dor
pp
Fl.
Clar.
Ped.
Fag.
pp
selbst ei-nem Got-te der süß'-sten Freu-den Auf-ent-halt!
di ar-ca-ni af-fet-ti, gio-ie e di-let-ti of-freal tuo cor!
pp
Fl.
Clar.
Ped.
Be-sänftigt auf dem weichsten Pfüh-le,
E là ver-san-do nel mio se-no
Solo Viol.
pp
p
Flöte.
Ped.
pp
pp
flieh' dei-ne Glie-der je-der Schmerz, dein bren-nend Haupt um-we-he
il tuo pianto, il tuo do-lor can-gia-to fi-a in un ba-
pp
Clar.

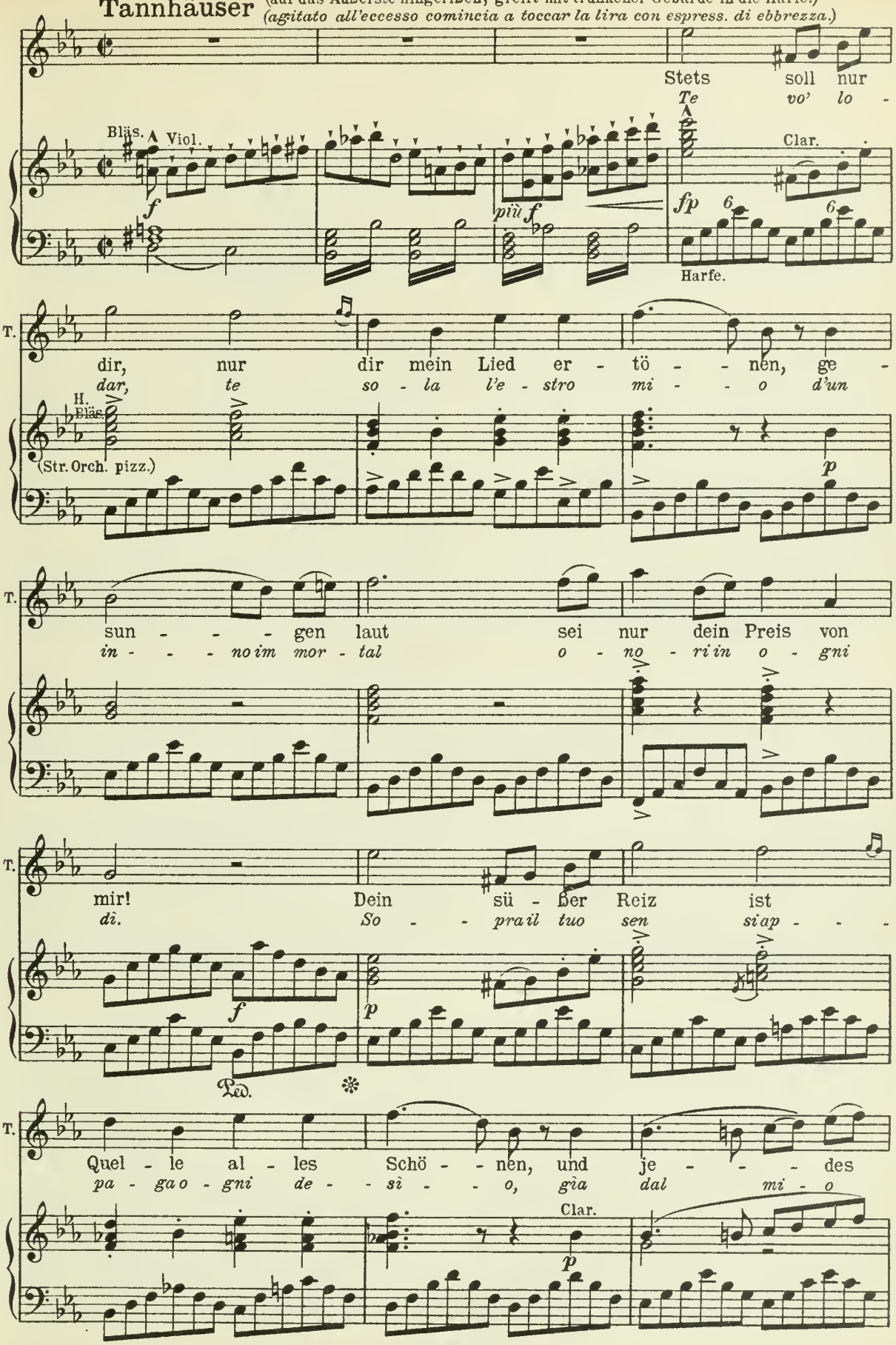

V.
Küh - le, won - ni - ge Glut durch - schwel - le dein Herz.
le - no in ce - le - stia - le gio - ia d'a - - mor!
Viol. II.
Clar.
Horn.
p Fl.u.Clar.
Ped.
V.
Aus hol - der Fer - ne mah - nen sü - ße Klän - - ge,
Da lun - ga vien il can - to se - dut - to - - re?
Violinen
Fag.
Fl.u.Clar.
Horn.
pp
p
Ped.
V.
daß dich mein Arm in trau - ter Näh um - schlänge; von meinen
deh! la - scia ch'io ti strin - ga sul mio co - re! v'ha sul mio
Viol.
Clar.
Solo-Viol.
pp
p
V.
Lip - pen schlürfst du Göt - tertrank, aus mei - nen Au - gen strahlt dir
lab - bro e - ter - no net - ta - re! v'ha nel mio sguardo d'a - mo - re il
Horn.

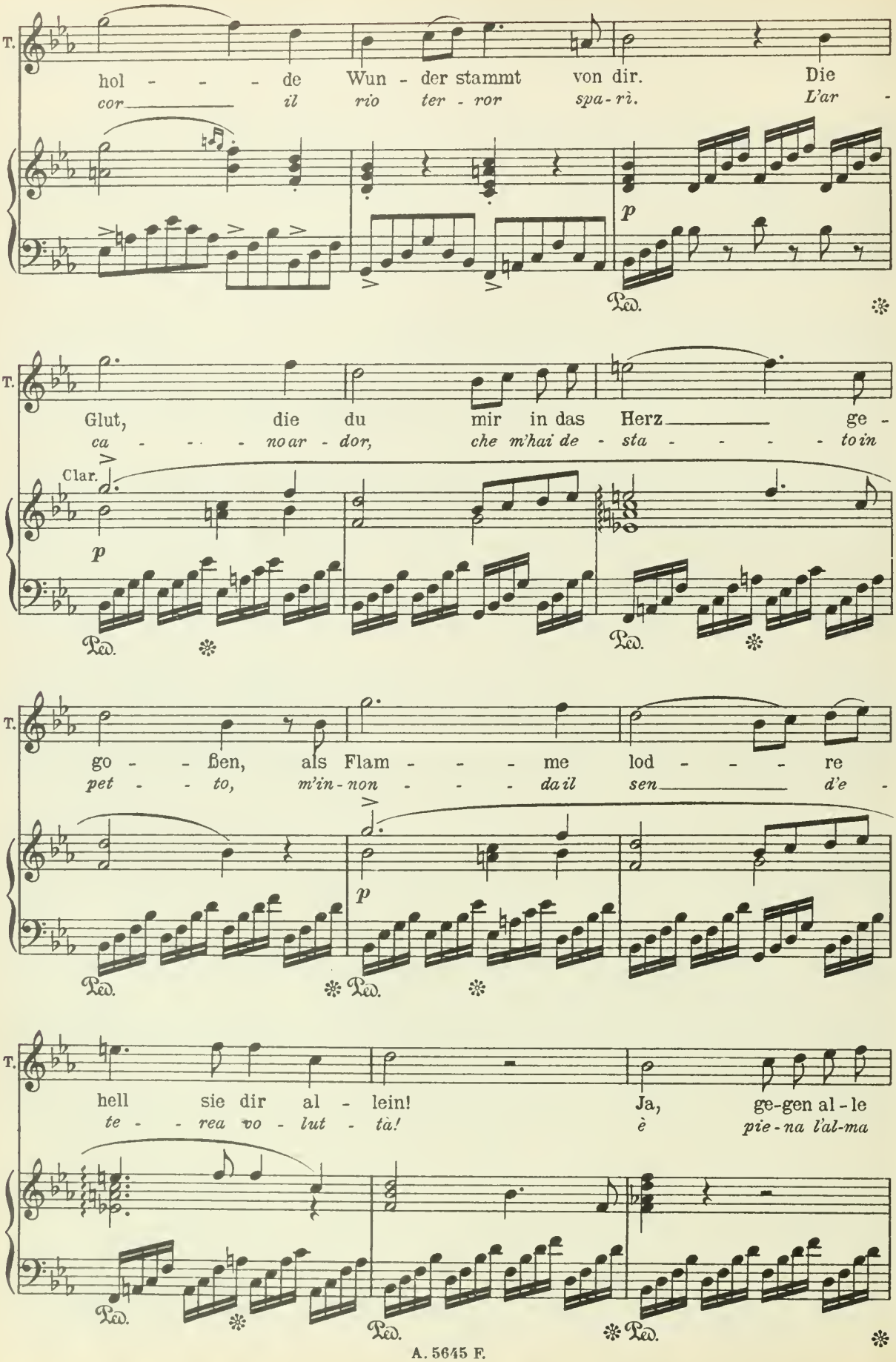

V.
Liebesdank: ein Freu - denfest soll uns'-rem Bund ent -
ful-mi-ne! Del no - stro imen vo' fe - steg-gia - - - - - re il
tr
p Holz. Bläser.
Ped.
V.
ste - hen, der Lie - - - be Fei - er laß uns
gior - no; sia que - - - sto dì di gio - ie e -
Viol. Solo
p H. Bl.
Ped.
V.
froh be - ge - hen! Nicht sollst du
let - - - - - te a - dor - no! scac - - - cia dal
Viol.
p
Ped.
V.
ihr ein scheu-es O - - - pfer weih'n, nein! mit der
se - - no quel fa - tal ter - - ro - re, ah!
tr
Viol.
cresc. - - -
Ped.

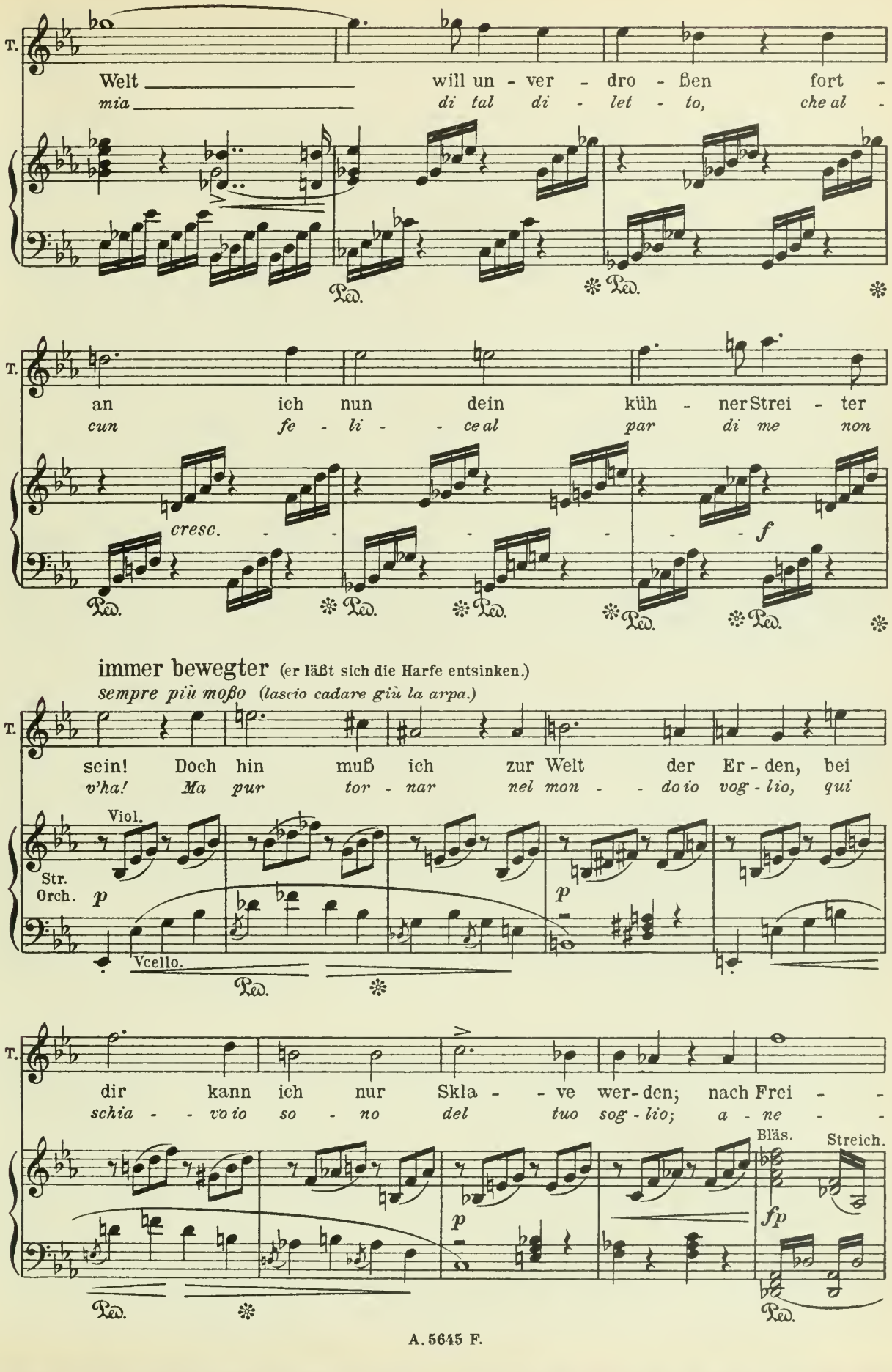

V.
Lie - - - - be Göt - - - tin schwelge im Ver-ein!
vie - - - - nia go-der in brac-cio dell'a - mor!
Presto.
f
ff
Ped.
Venus (während sie sucht Tannhäuser sanft nach sich zu ziehen.)
Venere (provando di attirare a sè dolcemente Tannhäuser.)
Mein Rit-ter, mein Ge-lieb-ter!
Mio be-ne, mio te-so-ro,
p
Sirenen (unsichtbar und entfernt.)
Sirene (invisibili e lontane.)
Naht euch dem Stran - - - - - de!
Vien sul-la spon - - - - - da,
Willst du flie - - hen?
vuoi fug-gir - - mi?
Naht euch dem Lan - - - de!
che a-mor fe-con - - - da.
(auf dem Theater, sehr entfernt im Hintergrunde.)
(sulla scena, molto lontano.)
Fl.
Clar.
pp
Fag.
Horn.

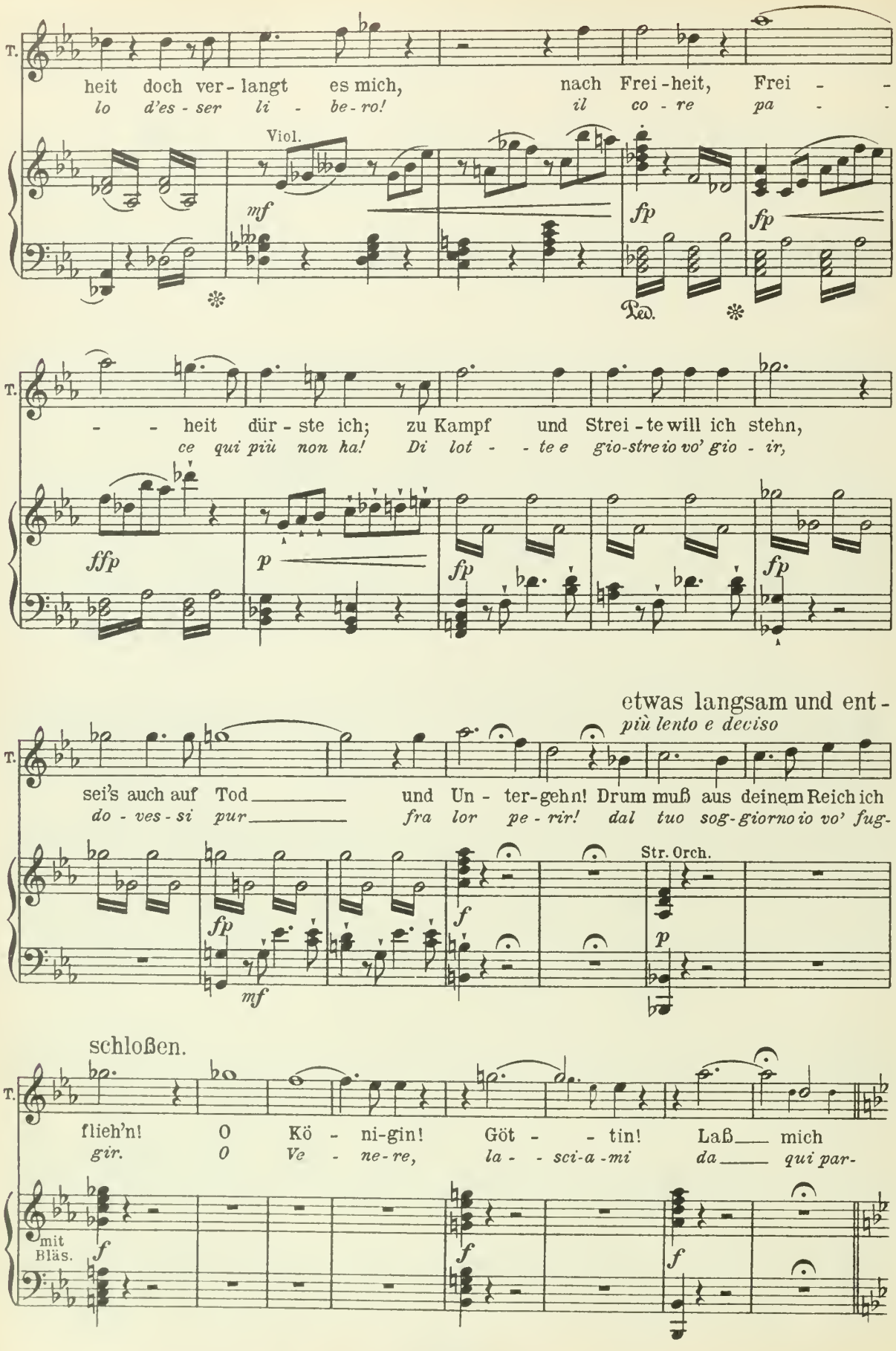
Allegro. ♩=76.

Tannhäuser (auf das Äußerste hingerißen, greift mit trunkener Gebärde in die Harfe.)
(agitato all'eccesso comincia a toccar la lira con espress. di ebbrezza.)




T.
hol - - - - de Wun - der stammt von dir. Die
cor - - - - il rio ter - ror spa - rì. L'ar -
p
Ped.
T.
Glut, die du mir in das Herz - - - - ge -
ca - - - - - noar - dor, che m'hai de - sta - - - - - toin
Clar.
p
Ped.
Ped.
T.
go - - ßen, als Flam - - - - me lod - - - - re
pet - - - to, m'in - non - - - - dail sen - - - - d'e -
p
Ped.
Ped.
T.
hell sie dir al - lein! Ja, ge-gen al - le
te - - rea vo - lut - tà! è pie - na l'al - ma
Ped.
Ped.
Ped.


T.
Welt will un - ver - dro - ßen fort -
mia di tal di - let - to, che al -
Ped.
T.
an ich nun dein küh - ner Strei - ter
cun fe - li - ce al par di me non
cresc.
f
Ped.
immer bewegter (er läßt sich die Harfe entsinken.)
sempre più moßo (lascio cadare giù la arpa.)
T.
sein! Doch hin muß ich zur Welt der Er - den, bei
v'ha! Ma pur tor - nar nel mon - do io vog - lio, qui
Viol.
Str.
Orch.
p
Vcello.
p
Ped.
T.
dir kann ich nur Skla - ve wer - den; nach Frei -
schia - vo io so - no del tuo sog - lio; a - ne -
Bläs.
Streich.
p
fp
Ped.


T.
heit doch ver - langt es mich, nach Frei - heit, Frei - -
lo d'es - ser li - be - ro! il co - re pa - -
Viol.
mf
fp
fp
Ped.
- - heit dür - ste ich; zu Kampf und Strei - te will ich stehn,
ce qui più non ha! Di lot - - te e gio-strei o vo' gio - ir,
ffp
p
fp
fp
etwas langsam und ent -
più lento e deciso
sei's auch auf Tod und Un - ter-gehn! Drum muß aus deinem Reich ich
do - ves - si pur fra lor pe - rir! dal tuo sog-giorno io vo' fug-
fp
mf
f
Str. Orch.
p
schloßen.
flieh'n! O Kö - ni-gin! Göt - - tin! Laß mich
gir. O Ve - ne-re, la - - sci-a - mi da qui par-
mit Bläs.
f
f
f

♩=76.

Venus (im heftigsten Zorne.)

(furibonda.)

Zieh' hin, Wahn - - sin - ni-ger,
Va pur, stol - - to! va pur,

T. zieh'n!
tir!

Str.Qu. H.Bläs.u. 2 Hörn. *f mf f mf f mf*

V. zieh' hin! Ver-rä - ter, sieh', nicht halt' ich dich!
ten va! cru-de - le, va! vo' ren-der-ti

Str. *fp f fp* Str. *f*

Ped. ✻

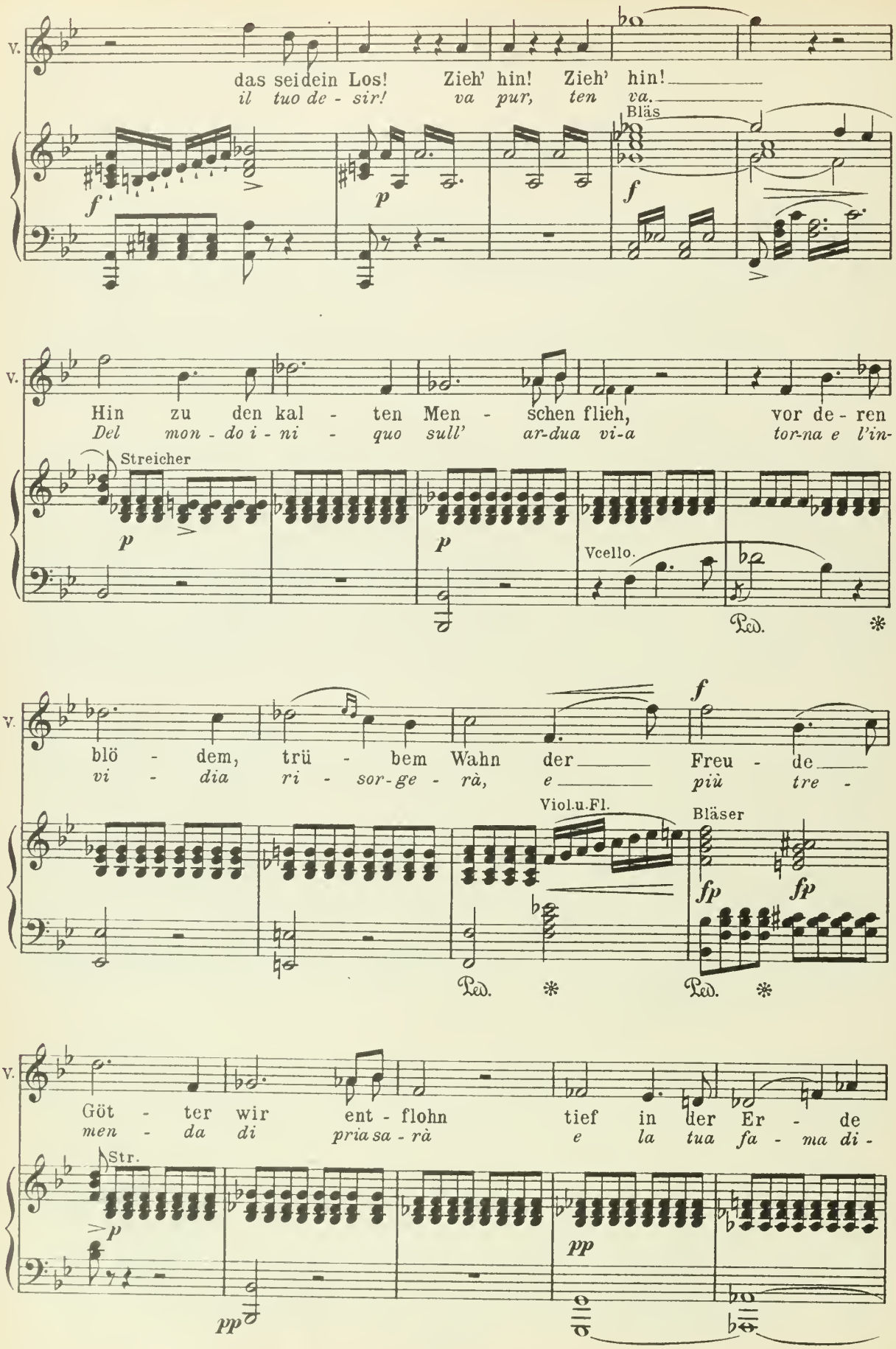
V. Ich geb' dich frei! Zieh hin! Zieh hin! Was du ver-
la li - ber - tà! ten va! ten va. Mail tuo de -

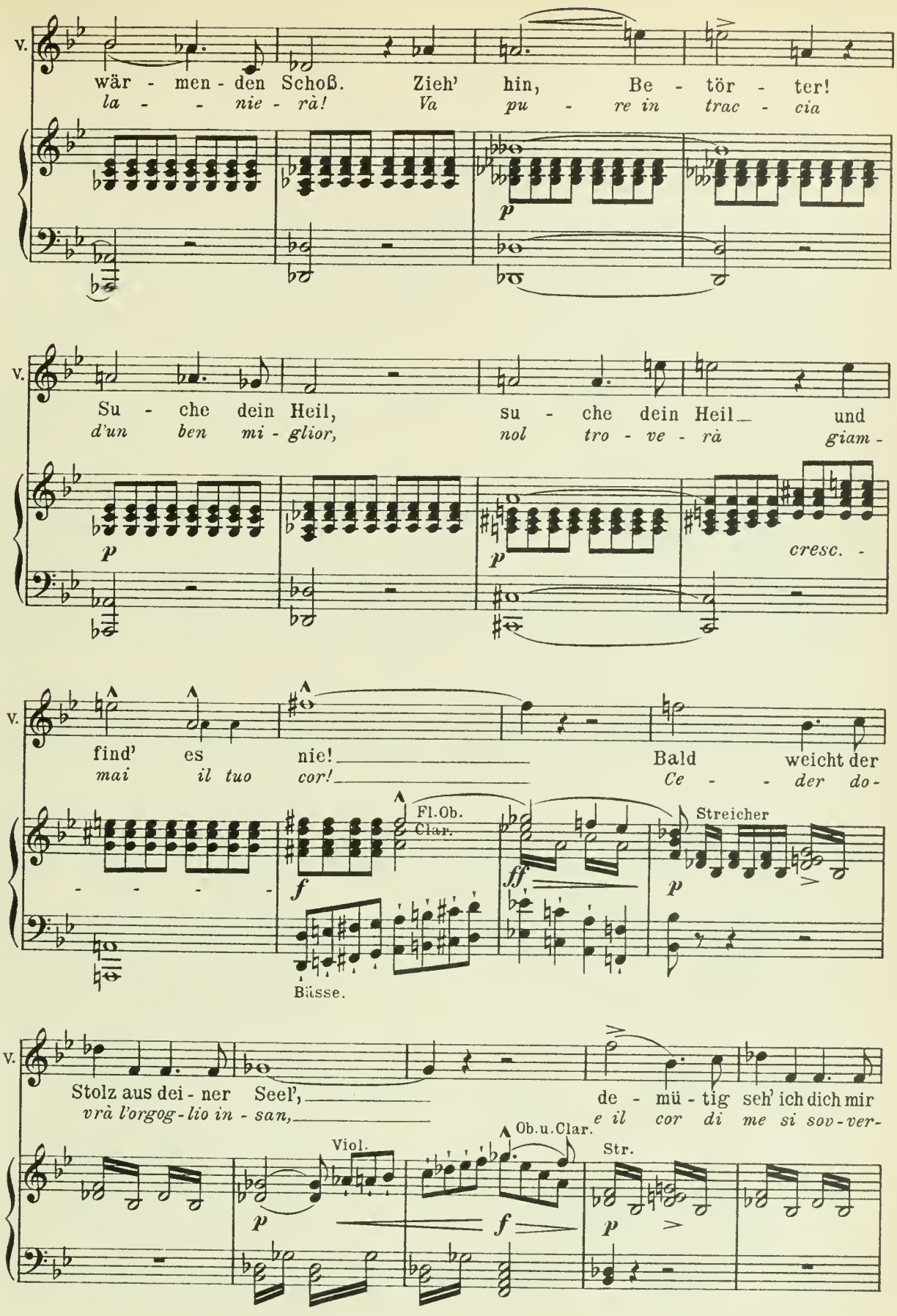
mf 6 Ob. Viol. 6 *f fp f fp f mf*

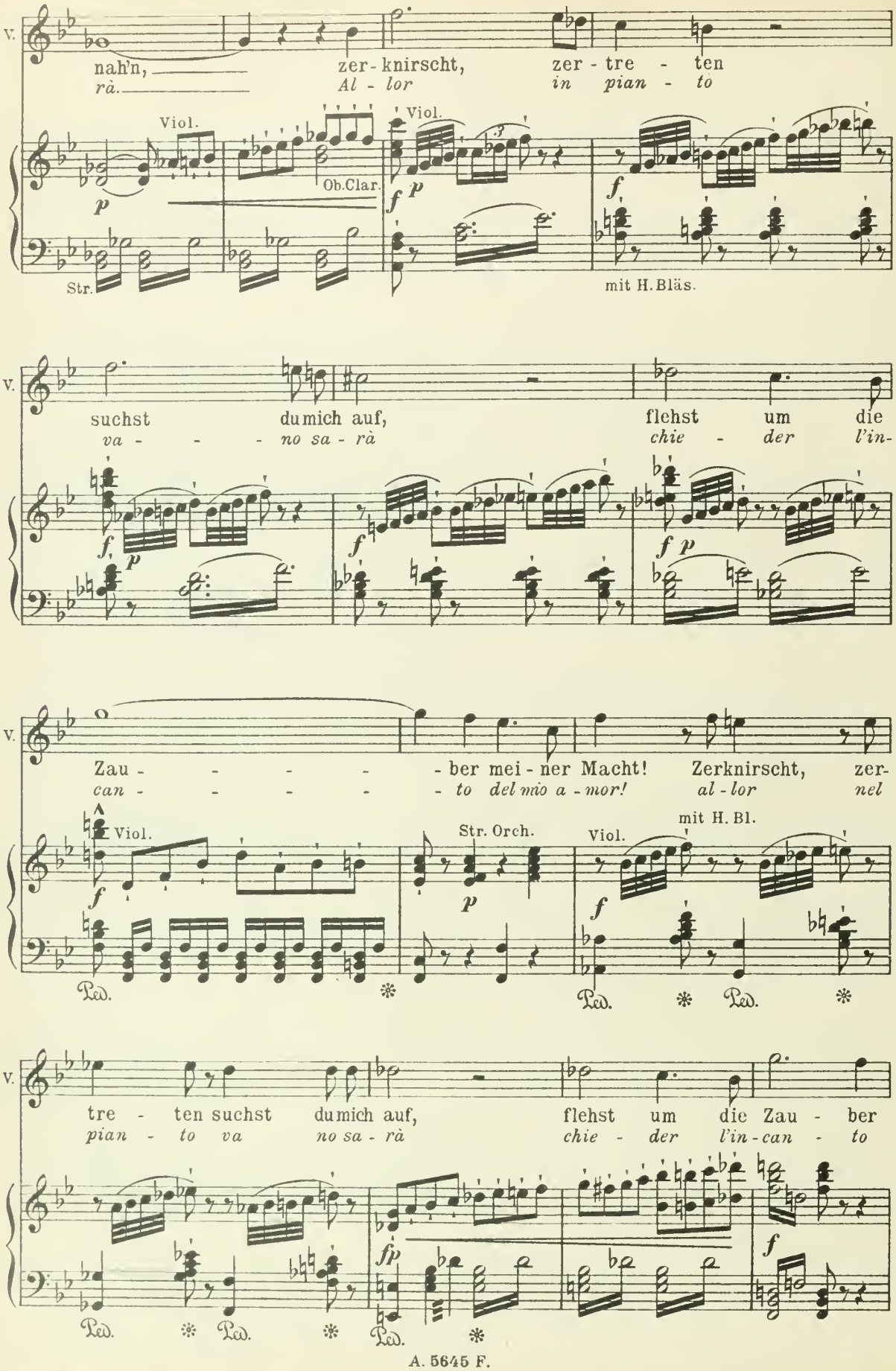
Fag.

V. langst, das sei dein Los! Was du ver-langst,
sir ti fia fa - tal! ti fia fa - tal,

Ob. Fag. Viol. *f f f*


V.
das sei dein Los! Zieh' hin! Zieh' hin!
il tuo de - sir! va pur, ten va.
Bläs
f
p
f
V.
Hin zu den kal - ten Men - schen flieh, vor de - ren
Del mon - do i - ni - quo sull' ar-dua vi-a tor-na e l'in-
Streicher
p
p
Vcello.
Ped. *
V.
blö - dem, trü - bem Wahn der Freu - de
vi - dia ri - sor-ge - rà, e più tre -
f
Viol.u.Fl.
Bläser
fp
fp
Ped. *
Ped. *
V.
Göt - ter wir ent - flohn tief in der Er - de
men - da di pria sa - rà e la tua fa - ma di -
Str.
p
pp
pp


v.
wär - men - den Schoß. Zieh' hin, Be - tör - ter!
la - - - nie - rà! Va pu - re in trac - cia
p
v.
Su - che dein Heil, su - che dein Heil_ und
d'un ben mi - glior, nol tro - ve - rà giam -
p
p
cresc. -
v.
find' es nie!_____ Bald weicht der
mai il tuo cor!_____ Ce - - - der do -
Fl.Ob.
Clar.
Streicher
f
ff
p
Bässe.
v.
Stolz aus dei - ner Seel',_____ de - mü - tig seh' ich dich mir
vrà l'orgog - lio in - san,_____ e il cor di me si sov - ver -
Ob.u.Clar.
Viol.
Str.
p
f
p


V.
nah'n, zer-knirscht, zer-tre-ten
rà. Al-lor in pian-to
Viol.
Ob.Clar.
Str.
mit H. Bläs.
suchst du mich auf, flehst um die
va-no sa-rà chie-der l'in-
Zau-ber mei-ner Macht! Zerknirscht, zer-
can-to del mio a-mor! al-lor nel
Viol.
Str. Orch.
mit H. Bl.
tre-ten suchst du mich auf, flehst um die Zau-ber
pian-to va no sa-rà chie-der l'in-can-to

V. mei - ner Macht!
del mio a - mor!

Tannhäuser. Ach, schö - ne Göt - tin, le - - be
Ad - dio per sem - pre, dea d'a -

f Str. Orch. *f p* *f p* *f p* Ped. * Ped. * Ped. *

T. wohl! Nie kehr' ich je zu
mor, *de - ve o - bli - ar - - - ti*

f p Fag. *p* Ped. * Ped. * Ped. *

Venus. Ha! *Ah!*

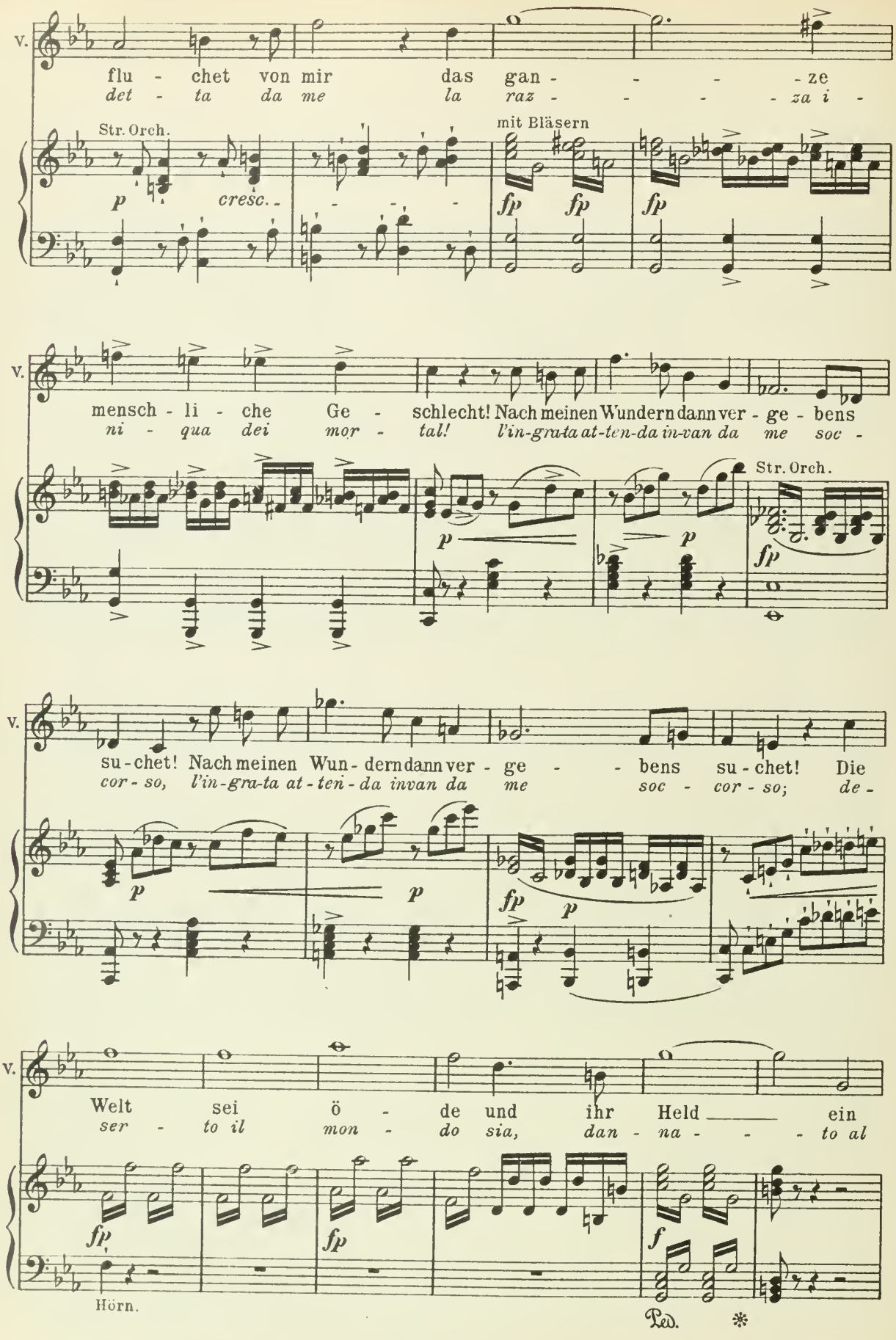
T. dir zu - rück.
que - - - sto cor!

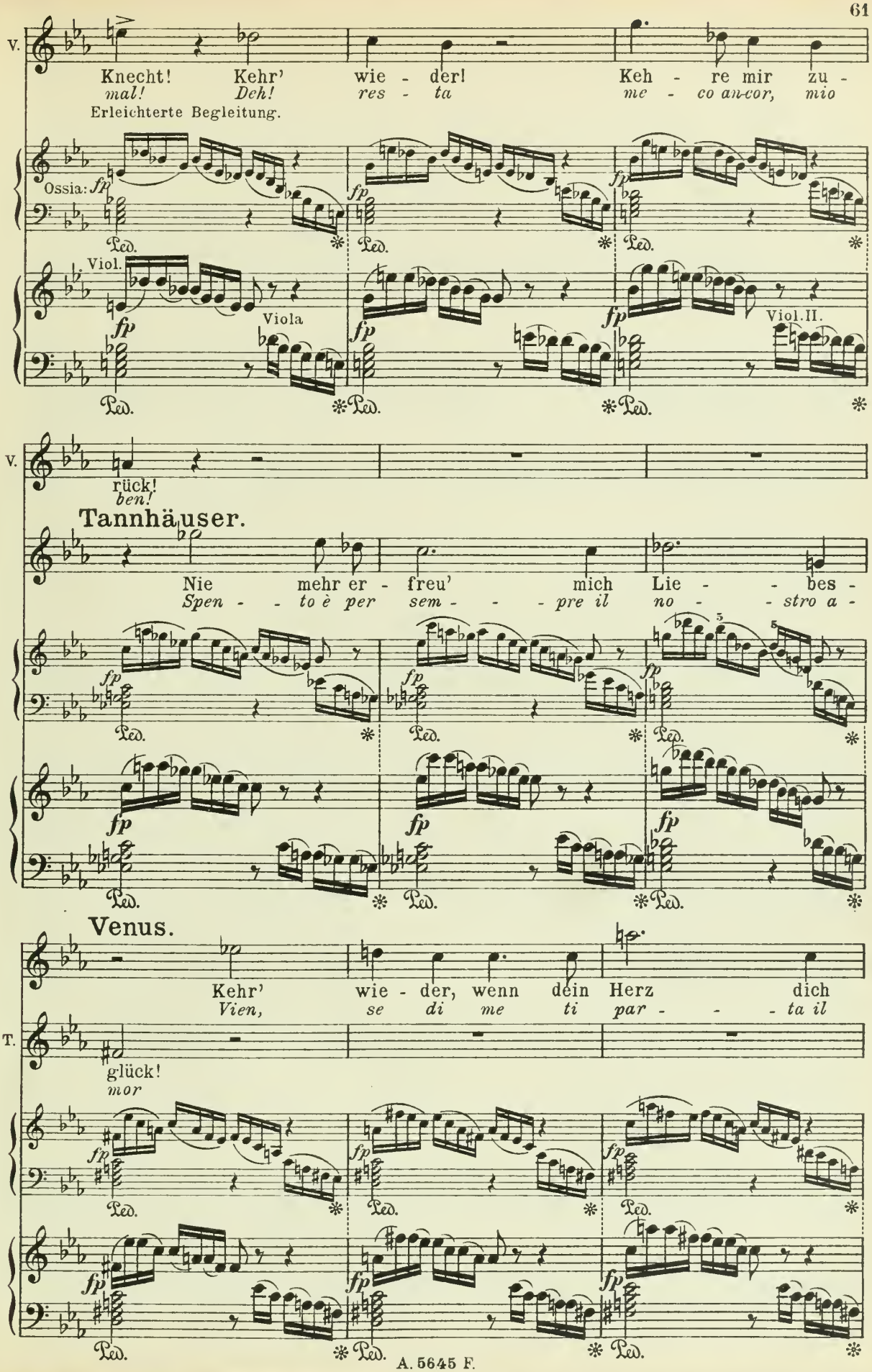
p *cresc.* G.Orch. *f*

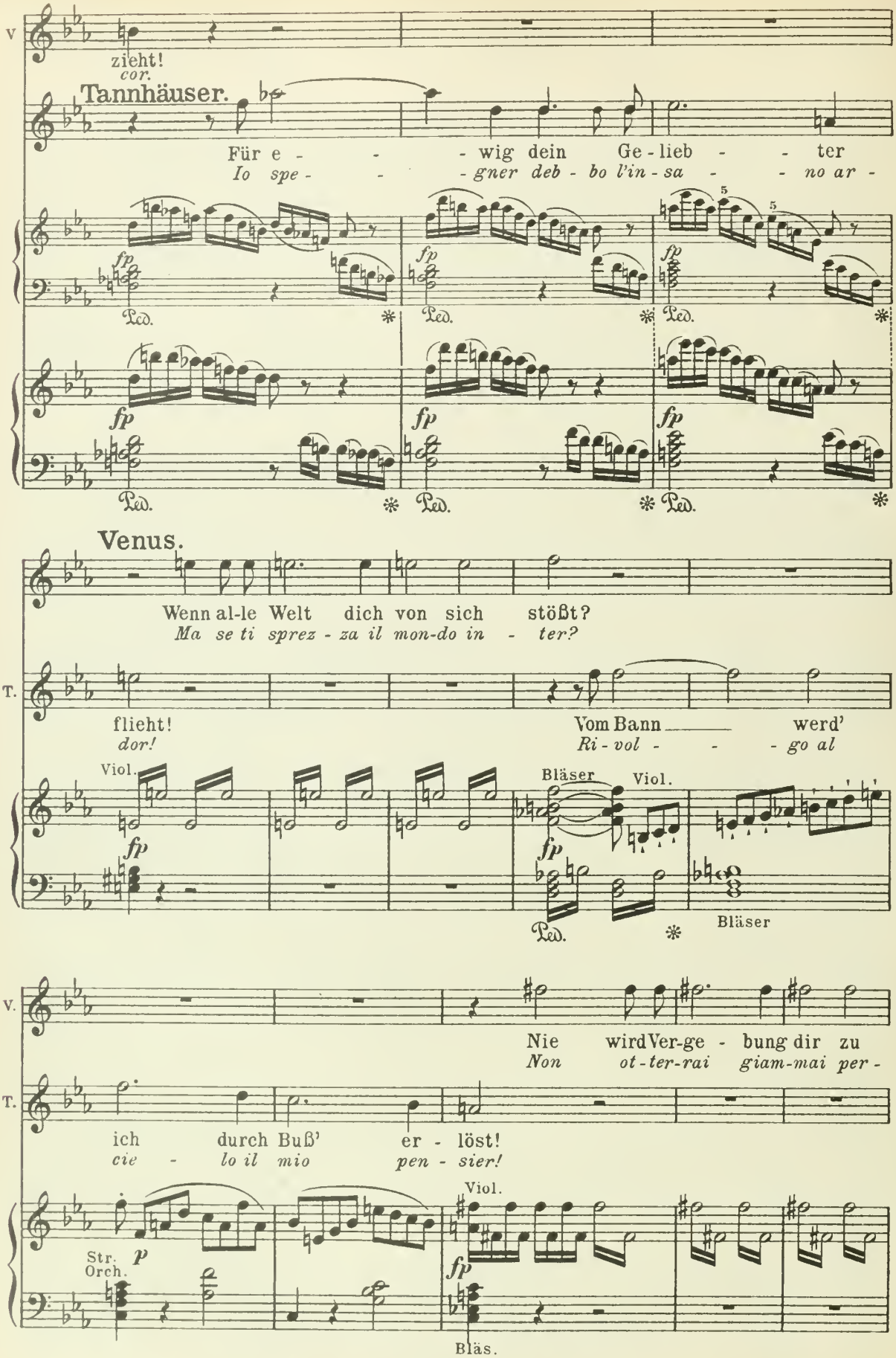
verzweiflungsvoll.
con disperazione.

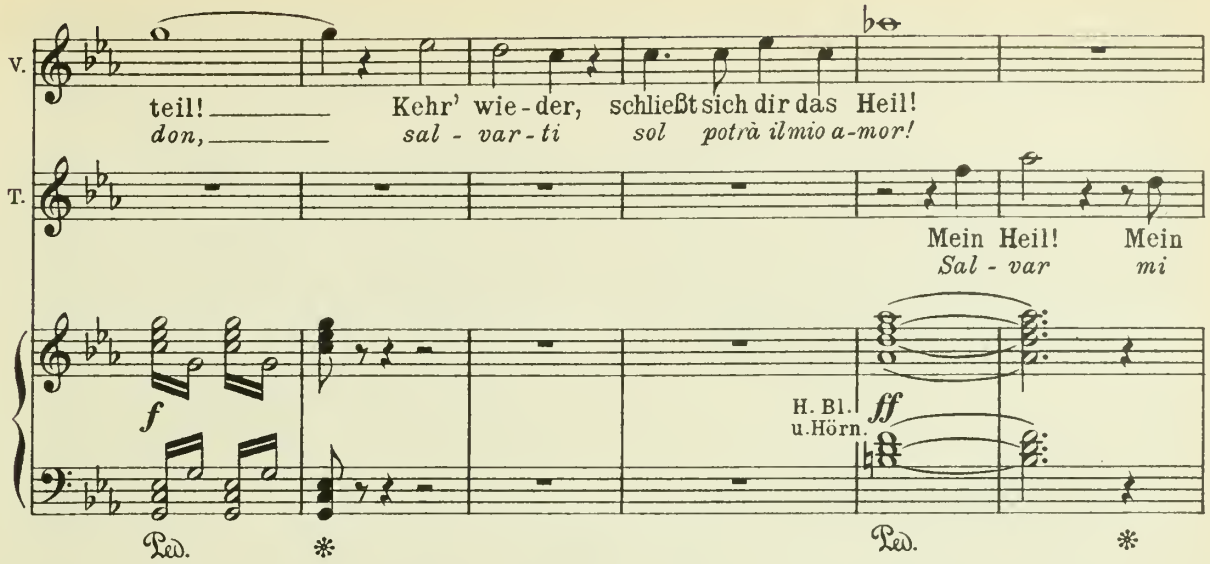
V. kehr-test du mir nie zu-rück! Kehrst du nicht wieder, ha! so sei ver-
tu non tor-ne-rai mai più? Non tor-ne - ra-i? Va! Sia ma-le-

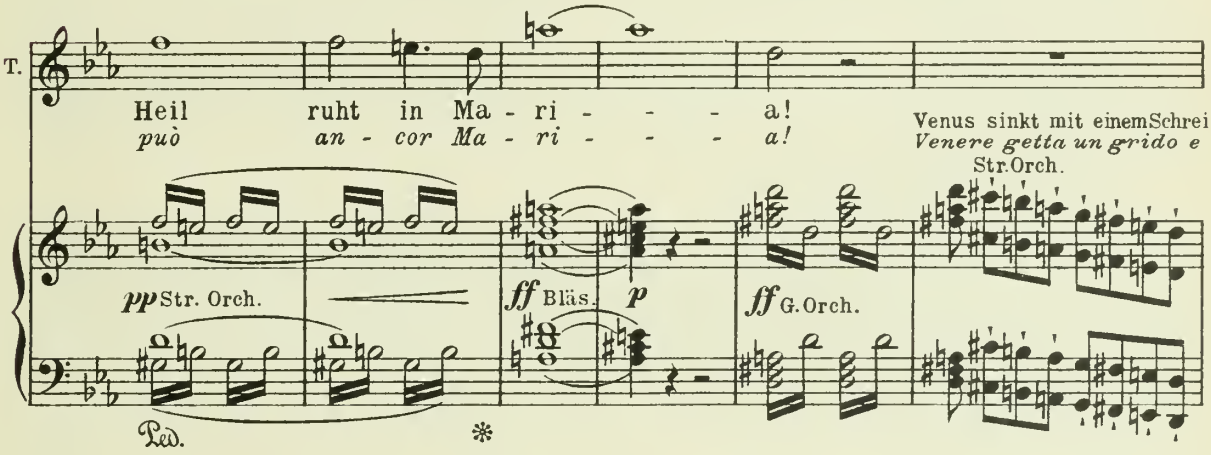
Str. Orch. *p* *f* mit Bl. Ped. *


v.
flu - chet von mir das gan - - - - ze
det - ta da me la raz - - - - za i -
Str. Orch.
mit Bläsern
p cresc.
fp fp fp
v.
mensch - li - che Ge - schlecht! Nach meinen Wundern dann ver - ge - bens
ni - qua dei mor - tal! l'in-gra-ta at-ten-da in-van da me soc -
Str. Orch.
p p fp
v.
su - chet! Nach meinen Wun - dern dann ver - ge - - bens su - chet! Die
cor - so, l'in-gra-ta at - ten - da invan da me soc - cor - so; de -
p p fp p
v.
Welt sei ö - de und ihr Held ein
ser - to il mon - do sia, dan - na - - - to al
fp fp f
Hörn.
Ped. *

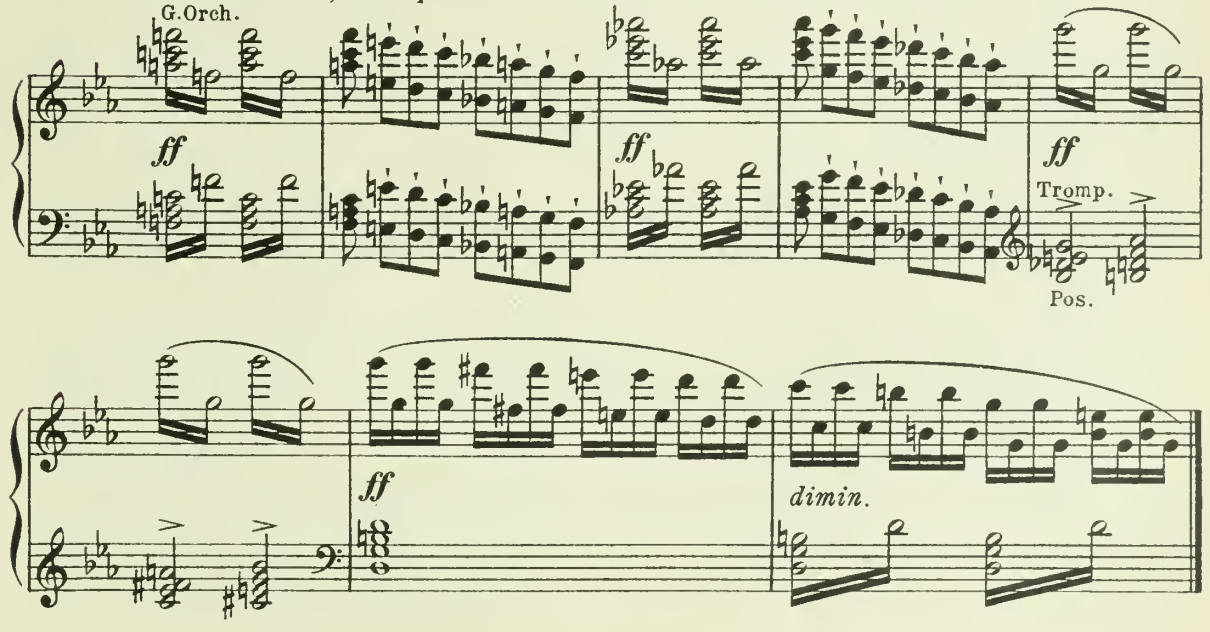

V.
Knecht! Kehr' wie - der! Keh - re mir zu -
mal! Deh! res - ta me - co an-cor, mio
Erleichterte Begleitung.
Ossia: fp
Viol.
Viola
Viol.II.
V.
rück!
ben!
Tannhäuser.
Nie mehr er - freu' mich Lie - - bes -
Spen - - to è per sem - - - pre il no - - stro a -
Venus.
Kehr' wie - der, wenn dein Herz dich
Vien, se di me ti par - - - ta il
T.
glück!
mor
fp
Ped.


V
zieht!
cor.
Tannhäuser.
Für e - - - wig dein Ge - lieb - - ter
Io spe - - - gner deb - bo l'in - sa - - no ar -
fp
Ped.
Venus.
Wenn al-le Welt dich von sich stößt?
Ma se ti sprez - za il mon-do in - ter?
T.
flieht!
dor!
Vom Bann werd'
Ri - vol - - go al
Viol.
Bläser
Viol.
Bläser
V.
Nie wird Ver-ge - bung dir zu
Non ot - ter-rai giam-mai per -
T.
ich durch Buß' er - löst!
cie - lo il mio pen - sier!
Viol.
Str.
Orch.
p
Bläs.





zusammen und verschwindet. Mit Blitzesschnelle verwandelt sich die Bühne.
cade tramortita; indi sparisce. Cambia a vista la scena.



Scene III.

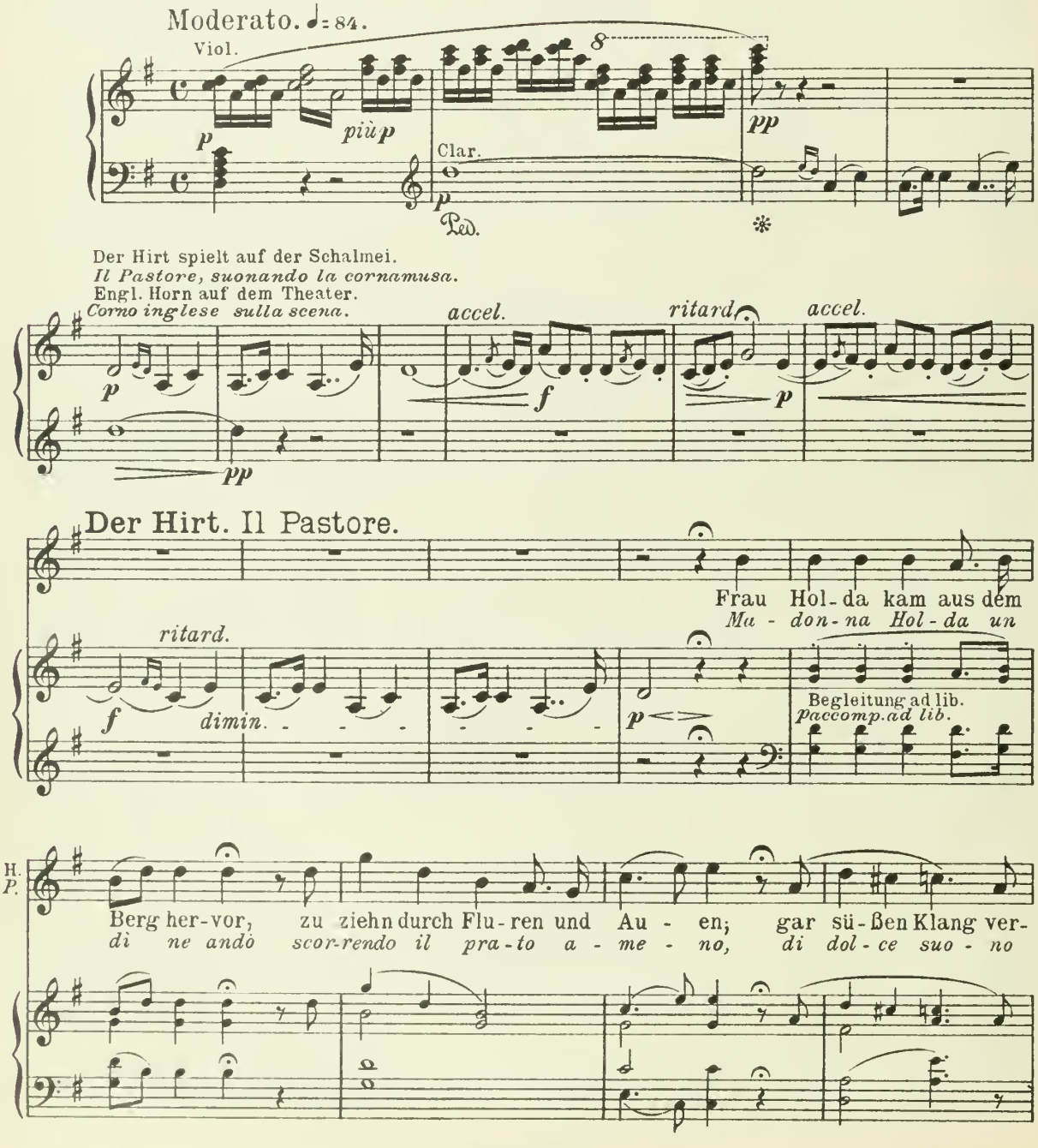
Tannhäuser. Ein junger Hirt. Pilger.

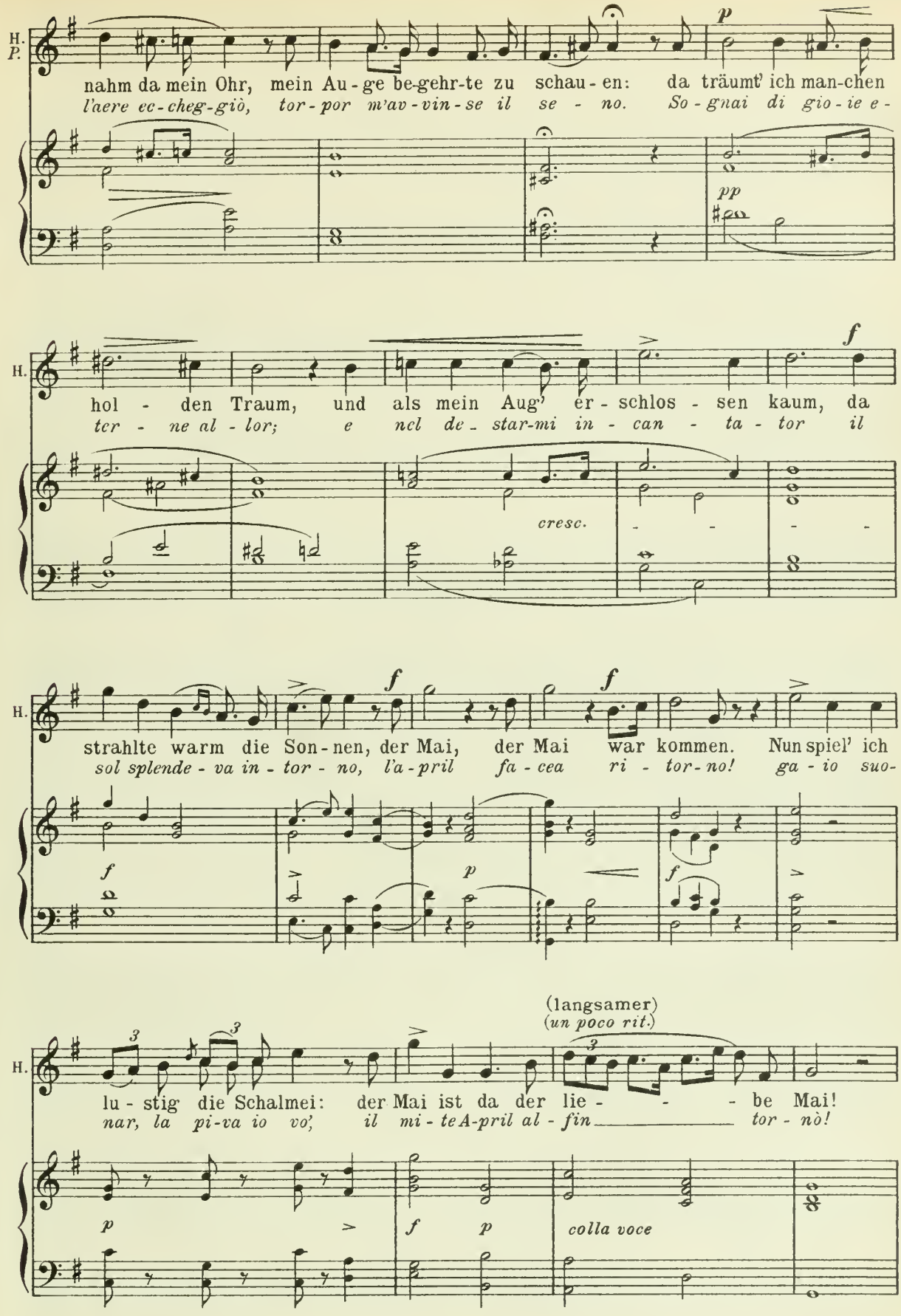
Tannhäuser, der seine Stellung nicht verlassen, befindet sich plötzlich in ein schönes Tal versetzt. Blauer Himmel, heitere Sonnenbeleuchtung. Rechts im Hintergrunde die Wartburg; durch die Talöffnung nach links erblickt man den Hörselberg. — Rechts führt auf der halben Höhe des Tales ein Bergweg von der Richtung der Wartburg her nach dem Vordergrunde zu, wo er dann seitwärts abbiegt; in demselben Vordergrunde ist ein Muttergottes-Bild, zu welchem ein niedriger Bergvorsprung hinaufführt. — Von der Höhe links vernimmt man das Geläute von Herde-Glocken; auf einem hohen Vorsprunge sitzt ein junger Hirt mit der Schalmei dem Tale zugekehrt.

Scena III.

Tannhäuser. Un giovin Pastore. Pellegrini.

Tannhäuser, che non ha cambiato la sua positura, si trova di un tratto trasportato in seno d'una ridente valle. Azzurro è il cielo, il sole risplendente. — A dritta in fondo, il castello detto Varteburgo. A traverso l'imboccatura della valle, a sinistra, si vede il monte nomato Hörselberg. A dritta un sentiero conduce dalla metà dell' altura (dove si trova il castello) sino ai piedi della stessa. — Al fianco di detto sentiero trovasi un' immagine della Madonna sopra un sasso sporgente. Dall' alto, a sinistra, si ode il suono dei campanelli degli armenti. Sopra una collina verso il proscenio, dallo stesso lato, siede un giovin Pastore suonando la cornamusa.




H.
P.
nahm da mein Ohr, mein Au - ge be-gehr-te zu schau - en: da träumt' ich man-chen
l'aere ec-cheg-giò, tor-por m'av-vin-se il se - no. So-gnai di gio-ie e-
p
pp
H.
hol - den Traum, und als mein Aug' er - schlos - sen kaum, da
ter - ne al - lor; e nel de-star-mi in - can - ta - tor il
cresc.
f
H.
strahlte warm die Son - nen, der Mai, der Mai war kommen. Nun spiel' ich
sol splende - va in - tor - no, l'a-pril fa - cea ri - tor-no! ga - io suo-
f
f
f
p
f
H.
(langsamer)
(un poco rit.)
lu - stig die Schalmei: der Mai ist da der lie - - - be Mai!
nar, la pi-va io vo', il mi - teA-pril al - fin tor - nò!
p
f
p
colla voce

Er spielt auf der Schalmei.
Il Pastore suona la cornamusa.

Man hört den Gesang der älteren Pilger, welche, von der Richtung der Wartburg herkommend, auf dem Bergwege sich nähern.
Si sente da lontano il canto dei vecchi pellegrini, che vengono dal lato del castello di Varteburgo, avvicinandosi al sentiero indicato sulla montagna a dritta.

Tenor.
Tenori.

Chor der älteren Pilger.
Coro dei vecchi Pellegrini.

Zu dir wall' ich, mein Je - sus Christ,
E - ter - no, ec - cel - so Cre - a - tor,

Baß.
Bassi.

Schnell und lustig.
Presto e piacevole.

Engl. Horn.

Das Zwischenspiel ist
L'interludio sempre

f (auf dem Theater.)
(sulla scena)

dim.e ritard.

(ad libitum.)

der du des Pi - gers Hoff-nung bist! Ge -
ri - cor - re a te lo spirto a - nel; Sei

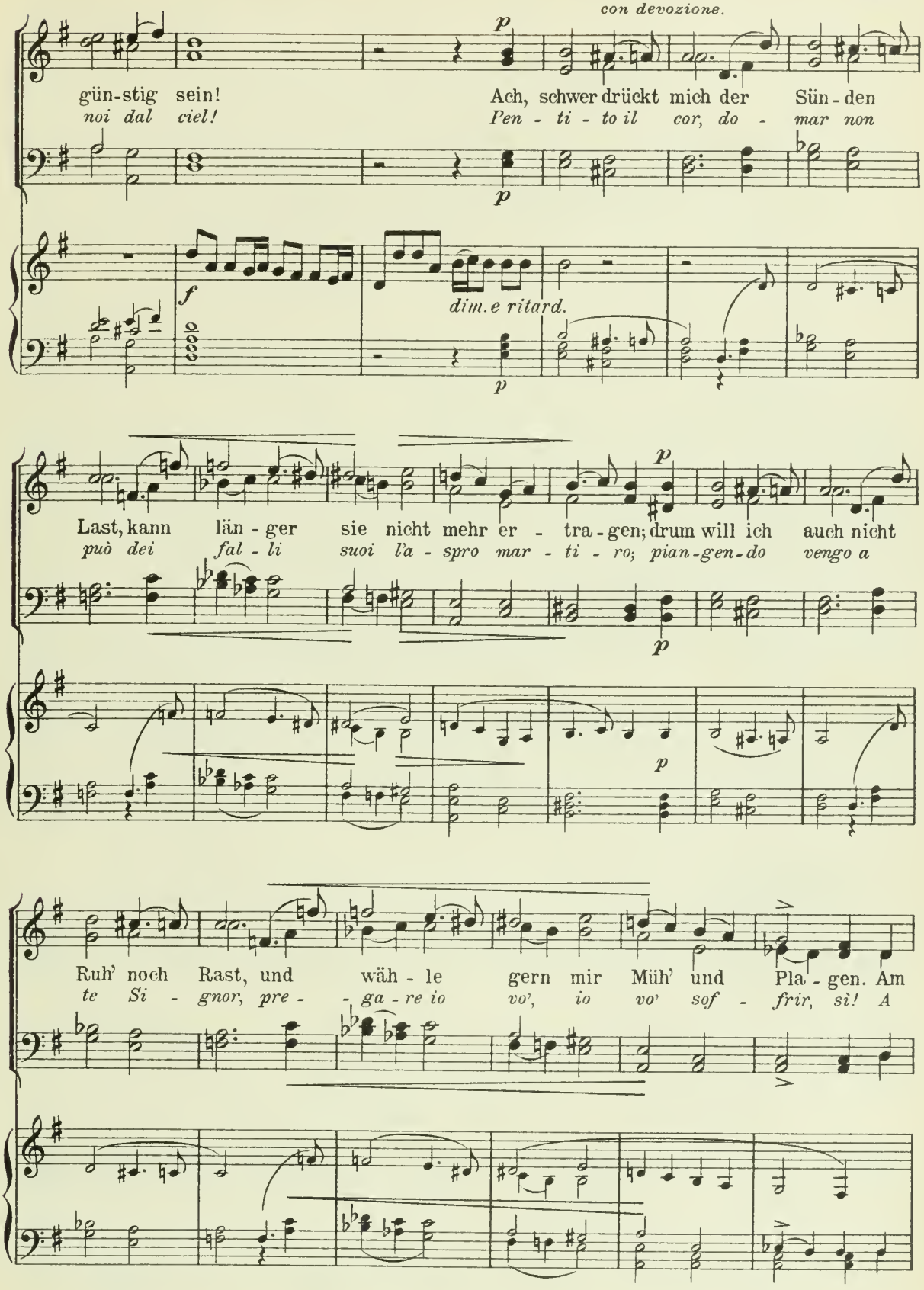
jedesmal schneller als der Gesang der Pilger, welcher immer im gemäßigten Tempo bleibt.
più allegro che il conto di Pellegrini, que rimane sempre in tempo moderato.

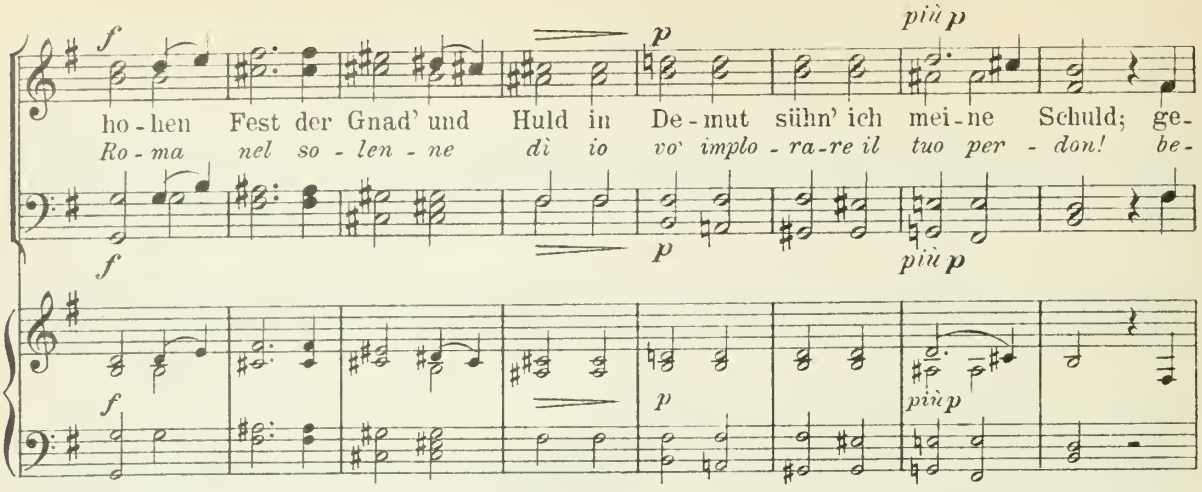
dim.e ritard.

lobt sei Jung-frau süß und rein, der Wall-fahrt wol - le
spe - me tu del pec - ca - tor, deh! vol - gi un guar-do a

p cresc. *dim.e ritard.*

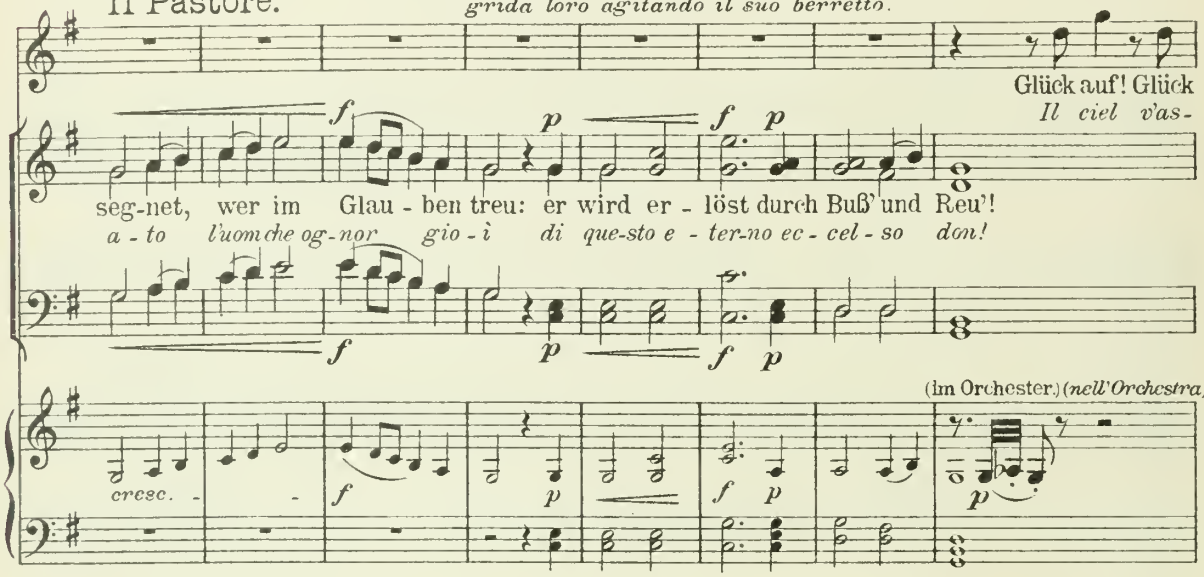
Der Hirt, den Gesang vernehmend, hält auf der Schalmei ein, und hört andächtig zu.
Il Pastore, colpito da quel canto, cessa di suonare la cornamusa ed ascolta con devozione.





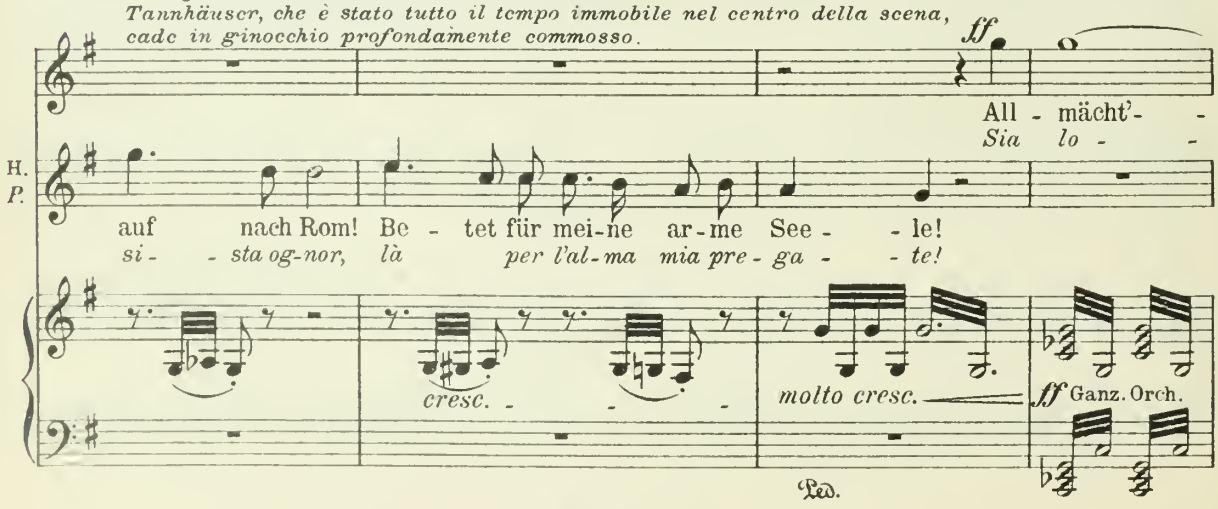
Der Hirt.
Il Pastore.

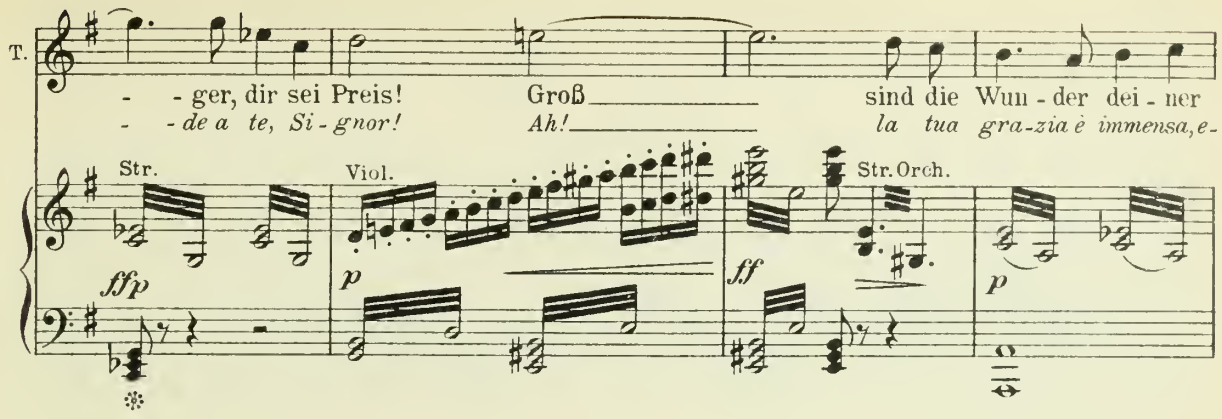
Der Hirt, als die Pilger auf der ihm gegenüber liegenden Höhe angekommen sind, ruft ihnen, die Mütze schwenkend, laut zu:
Il Pastore, quando i Pellegrini sono giunti sull' altura a lui contro, grida loro agitando il suo berretto.

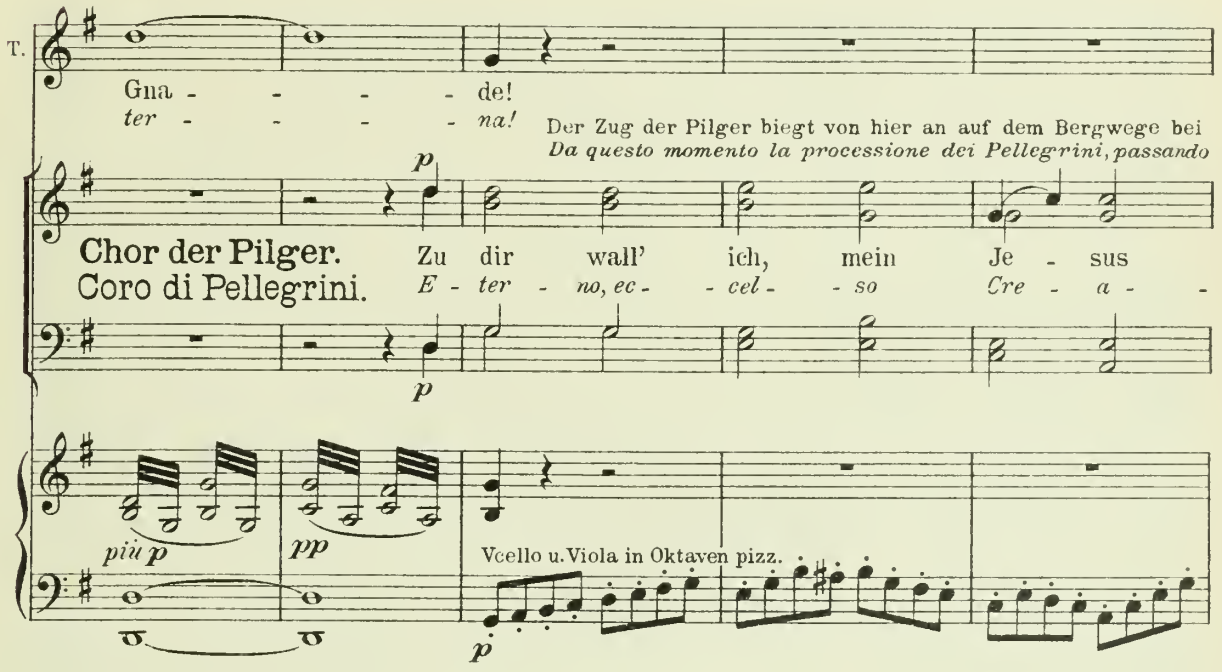


Tannhäuser.

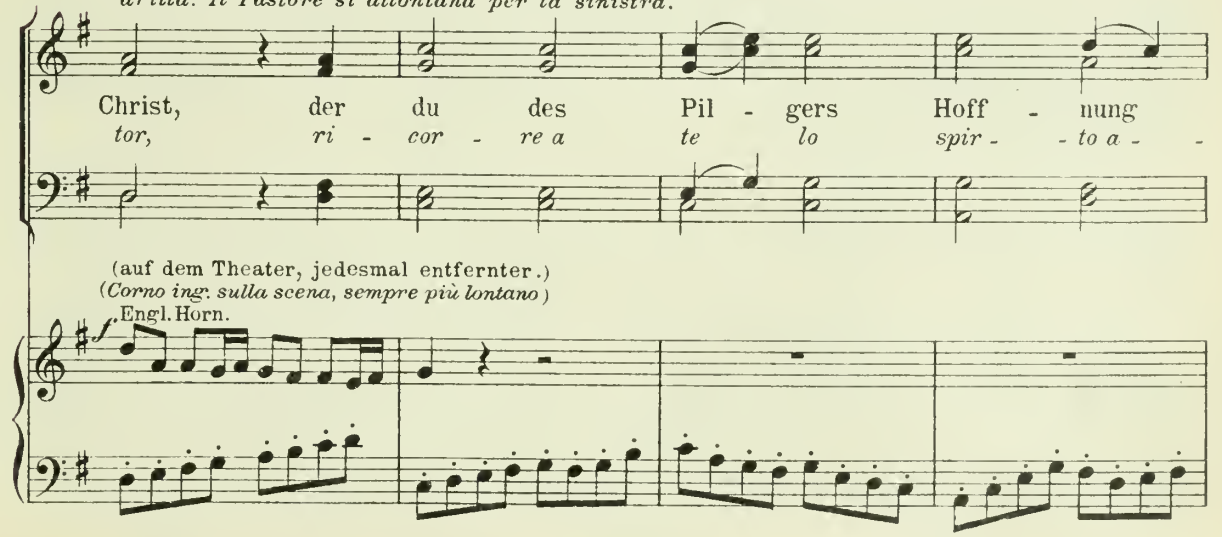
Tannhäuser, der in der Mitte der Bühne wie festgewurzelt gestanden, sinkt heftig erschüttert in die Kniee.
Tannhäuser, che è stato tutto il tempo immobile nel centro della scena, cade in ginocchio profondamente commosso.







dem Muttergottes-Bilde links ab und verläßt so die Bühne; der Hirt entfernt sich ebenfalls mit der Schalmei rechts von der Höhe; man hört die Herdeglocken immer entfernter.
davanti all' immagine della Madonna, la salutano divotamente e spariscono lentamente a dritta. Il Pastore si allontana per la sinistra.



bist! Ge - lobt sei Jung - - frau süß und
nel! Sei spe - - me tu del pec - - ca - -

dimin.

più p

Tannhäuser.

Die Pilger haben hier bereits die Bühne verlassen.
A questo momento i Pellegrini hanno già lasciato la scena.

Ach,
Op -

rein, der Wall - fahrt wol - le gün - stig sein!
tor, deh vol - gi un guar - do a noi dal ciel!

p

Viol.II.

pp Viol.I.

Violen.

(auf den Knieen, wie in brünstiges Gebet versunken.)
(sempre in ginocchio immerso in fervente preghiera.)

T.

schwer drückt mich der Sün - den Last, kann län - ger
pres - so ho il sen dal gra - ve er - ror, l'an - - go - scia, ahi -

Viol.

Ped. Vcello. ✻ Ped. ✻

T.

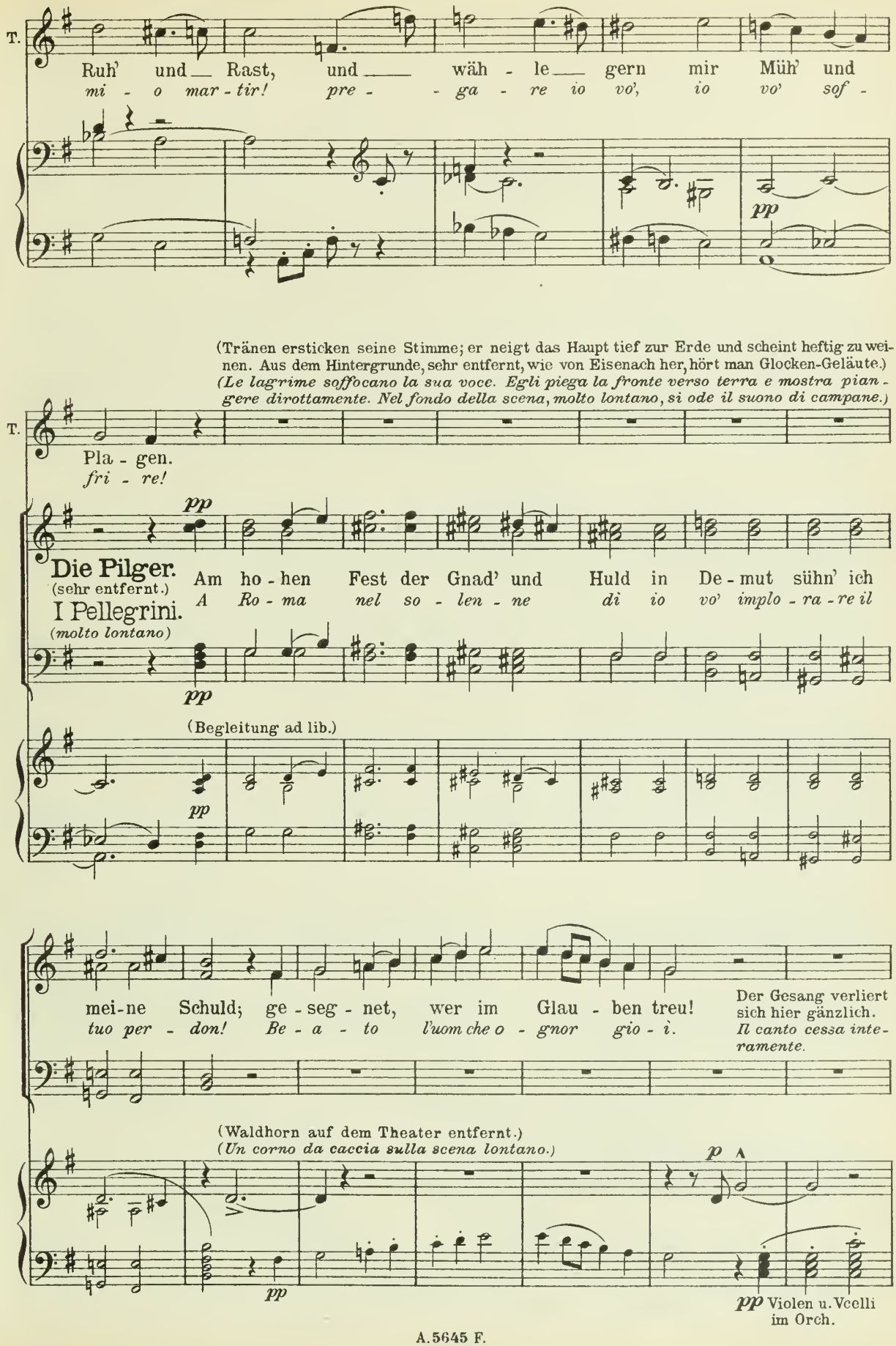
più p

sie nicht mehr er - tra - gen; drum will ich auch nicht
mè! mi stra - zia il co - - re! pie - tà, o Si - gnor, del

Viol.

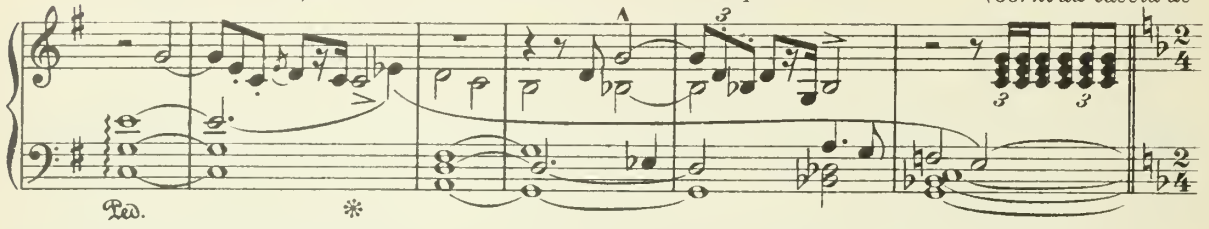
pp Violen.

Ped. ✻ Vcello.


T.
Ruh' und Rast, und wäh - le gern mir Müh' und
mi - o mar - tir! pre - ga - re io vo', io vo' sof -
pp
(Tränen ersticken seine Stimme; er neigt das Haupt tief zur Erde und scheint heftig zu weinen. Aus dem Hintergrunde, sehr entfernt, wie von Eisenach her, hört man Glocken-Geläute.)
(Le lagrime soffocano la sua voce. Egli piega la fronte verso terra e mostra piangere dirottamente. Nel fondo della scena, molto lontano, si ode il suono di campane.)
T.
Pla - gen.
fri - re!
pp
Die Pilger.
(sehr entfernt.)
I Pellegrini.
(molto lontano)
Am ho - hen Fest der Gnad' und Huld in De - mut sühn' ich
A Ro - ma nel so - len - ne dì io vo' implo - ra - re il
pp
(Begleitung ad lib.)
pp
mei - ne Schuld; ge - seg - net, wer im Glau - ben treu!
tuo per - don! Be - a - to l'uom che o - gnor gio - ì.
Der Gesang verliert sich hier gänzlich.
Il canto cessa interamente.
(Waldhorn auf dem Theater entfernt.)
(Un corno da caccia sulla scena lontano.)
pp
p
pp Violen u. Vcelli im Orch.

Während sich der Klang von Jagdhörnern von der Höhe links her immer mehr nähert, schweigt das entfernte Glockengeläute.
Mentrechè il suono de corni da caccia sempre più si avvicina dall' altura a sinistra, cessa anche il distante suono delle campane.

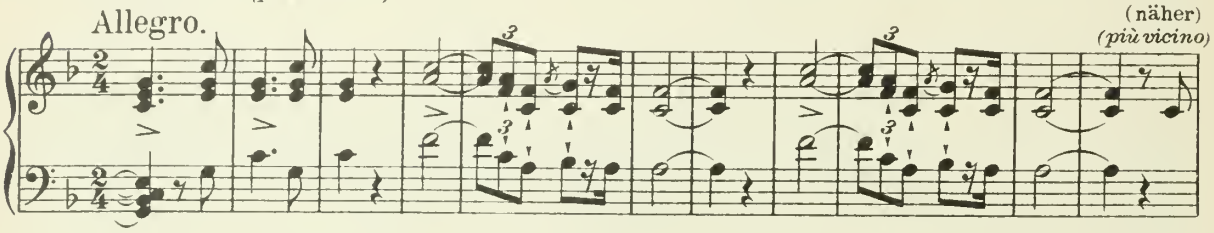
(Waldhörner hinter
(Corni da caccia de



der Scene. (noch entfernter.)
dietra la scena (più lontano)

Allegro.

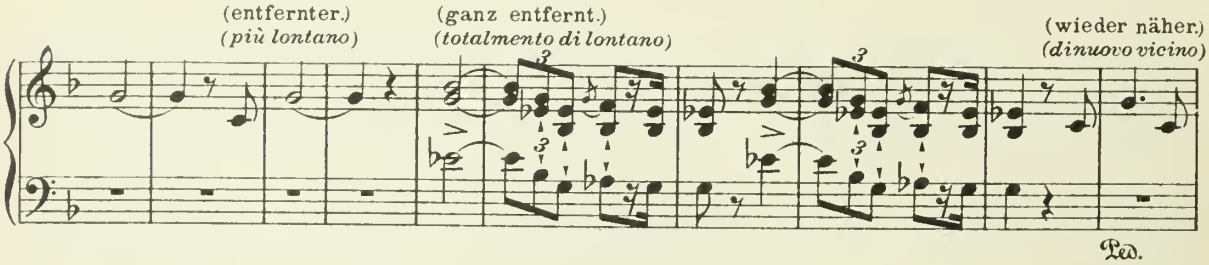
(näher)
(più vicino)

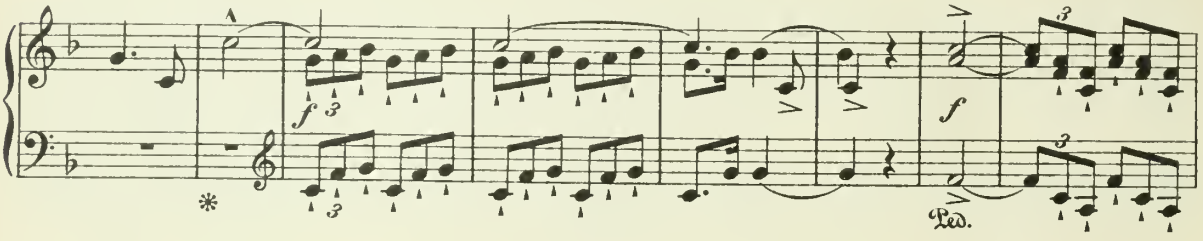


(entfernter.)
(più lontano)

(ganz entfernt.)
(totalmento di lontano)

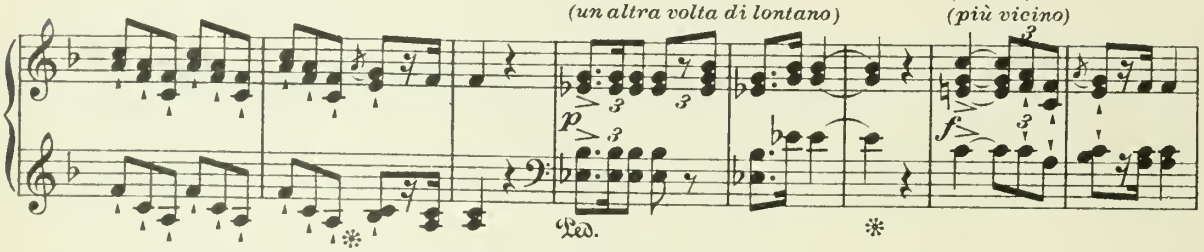
(wieder näher.)
(dinuovo vicino)





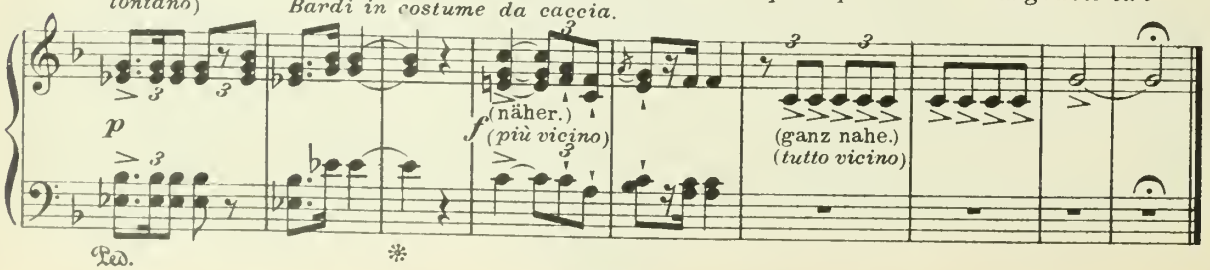
(wieder ganz entfernt.)
(un altra volta di lontano)

(näher.)
(più vicino)



(ganz entfernt.)
(totalmente di lontano)

Von der Anhöhe links herab, aus einem Waldwege treten der Landgraf und die Sänger in Jägertracht einzeln auf.
Dalla montagna a sinistra discendono a pochi per volta il Langravio ed i Bardi in costume da caccia.

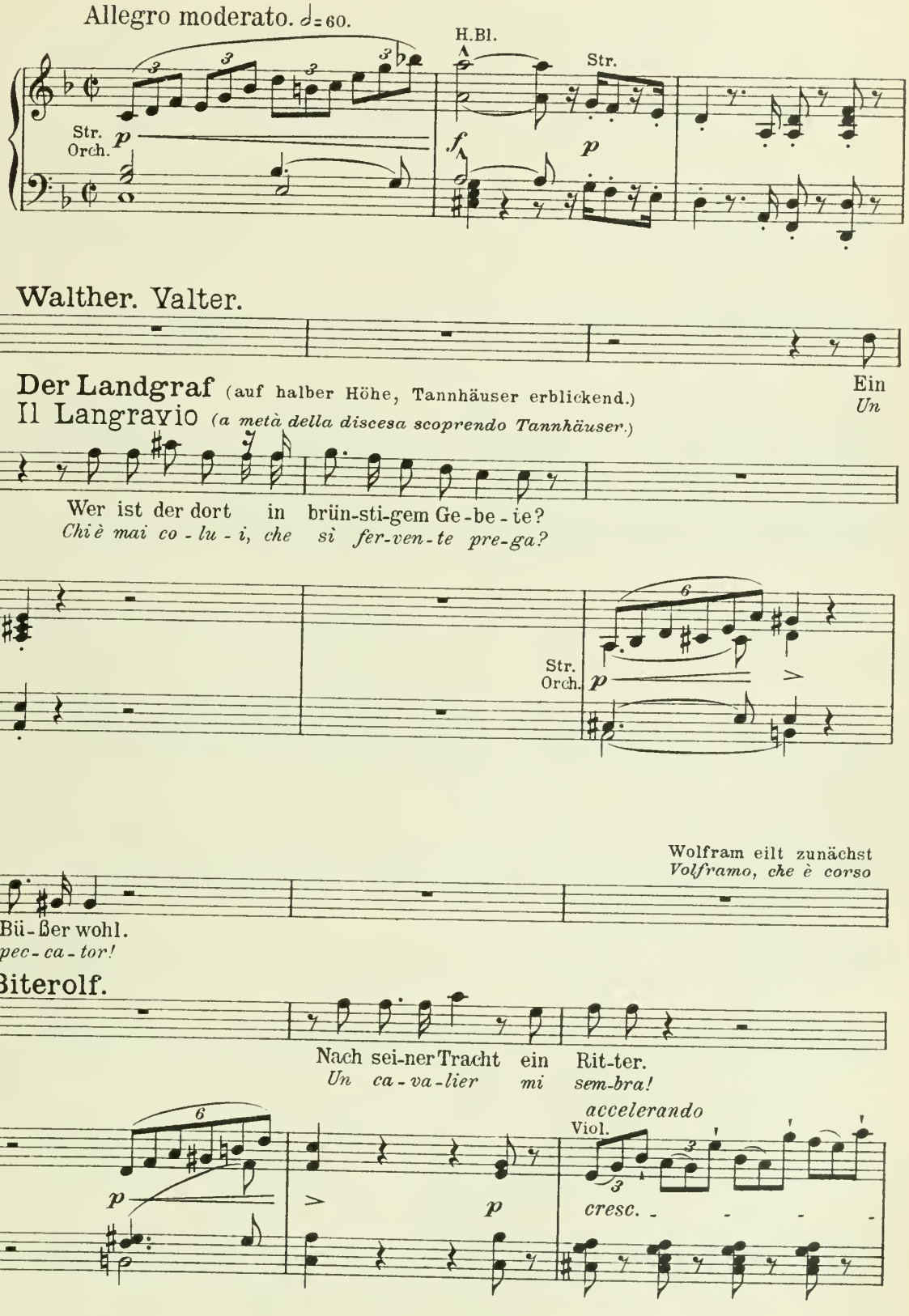


Scene IV.

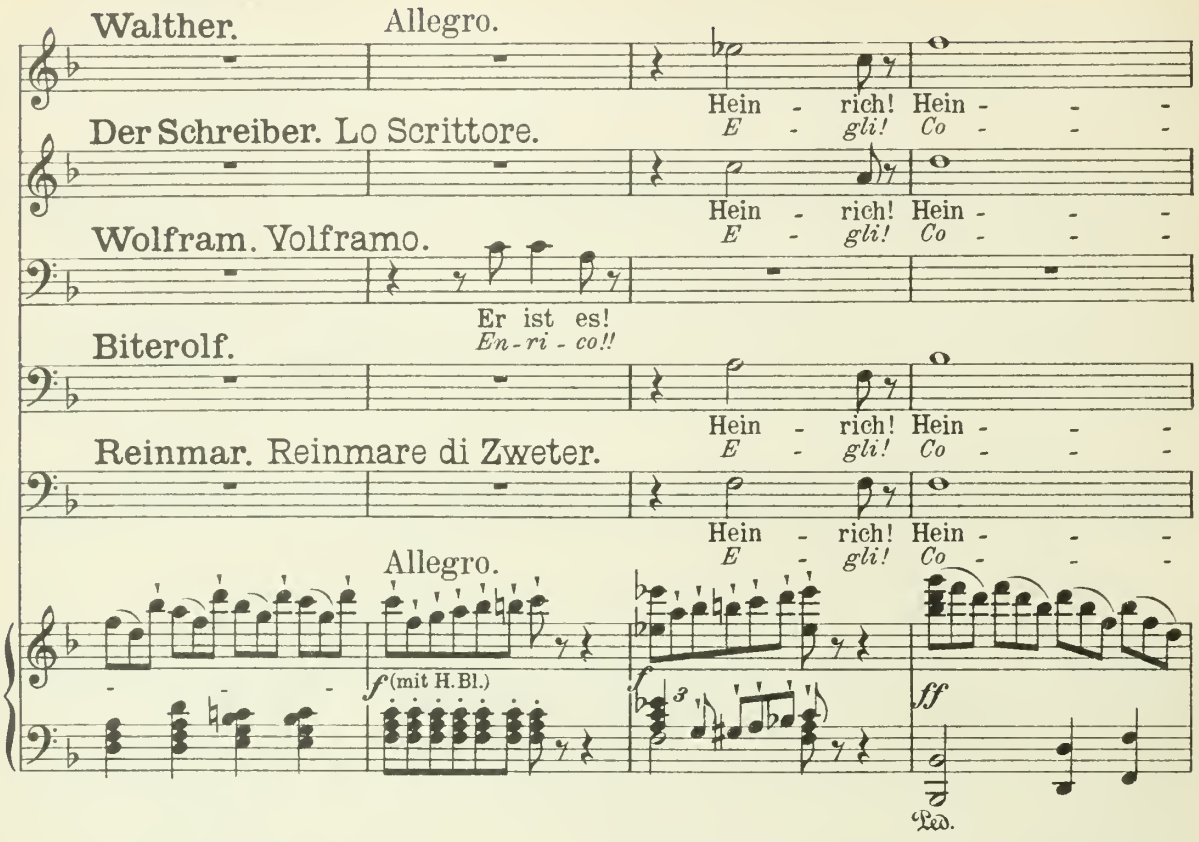
Tannhäuser. Der Landgraf und die Sänger.

Scena IV.

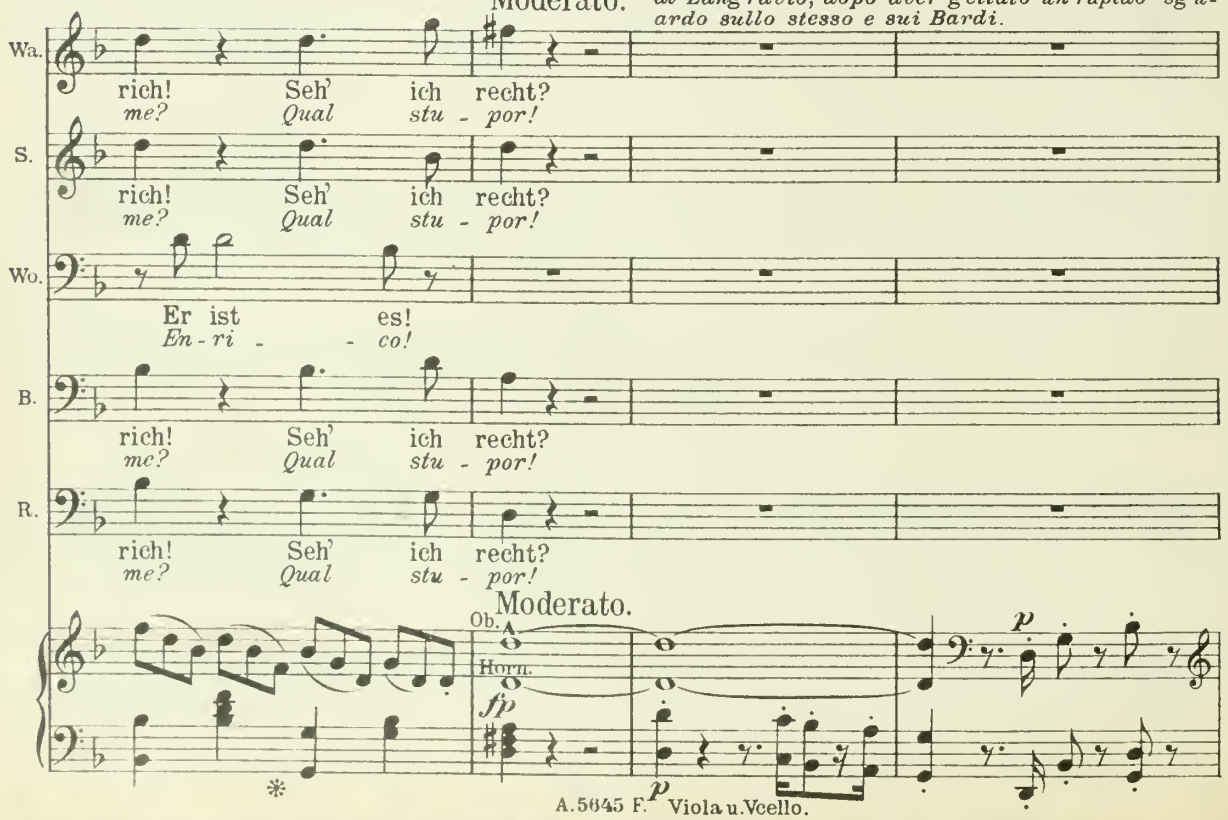
Tannhäuser. Il Langravio ed i Bardi.



auf Tannhäuser zu und erkennt ihn.
verso Tannhäuser che lo ha riconosciuto.



Tannhäuser, der überrascht schnell aufgefahren ist, faßt sich und verneigt sich stumm gegen den Landgrafen, nachdem er einen flüchtigen Blick auf ihn und die Sänger geworfen.
Tannhäuser sorpreso, si alza repente, cerca reprimere la sua emozione e piega la fronte avanti al Langravio, dopo aver gettato un rapido sguardo sullo stesso e sui Bardi.



Allegro. ♩=72.

Landgraf.

Du bist es wirk - - lich? keh - rest in den Kreis zu -
Tor - nasti al - fi - - ne fra co - lor che un gior - - no

Str.Orch.

Horn.

Fag.

Biterolf.

Sag, was uns dei-ne
Di': che mai ci

L.

rück, den du in Hoch - mut stolz ver-lie - ßest?
tu fug-gir vo - le - sti pien di or-go - glio?

Viola.

Walther.

Sag' es an!
Par - la or-sù!

Schreiber.

Sag' es an!
Par - la or-sù!

B.

Wie - der-kehr be - deu - tet? Ver - söh - nung? o - der
re - ca il tuo ri - tor - no? Vuoi pa - ce o pur

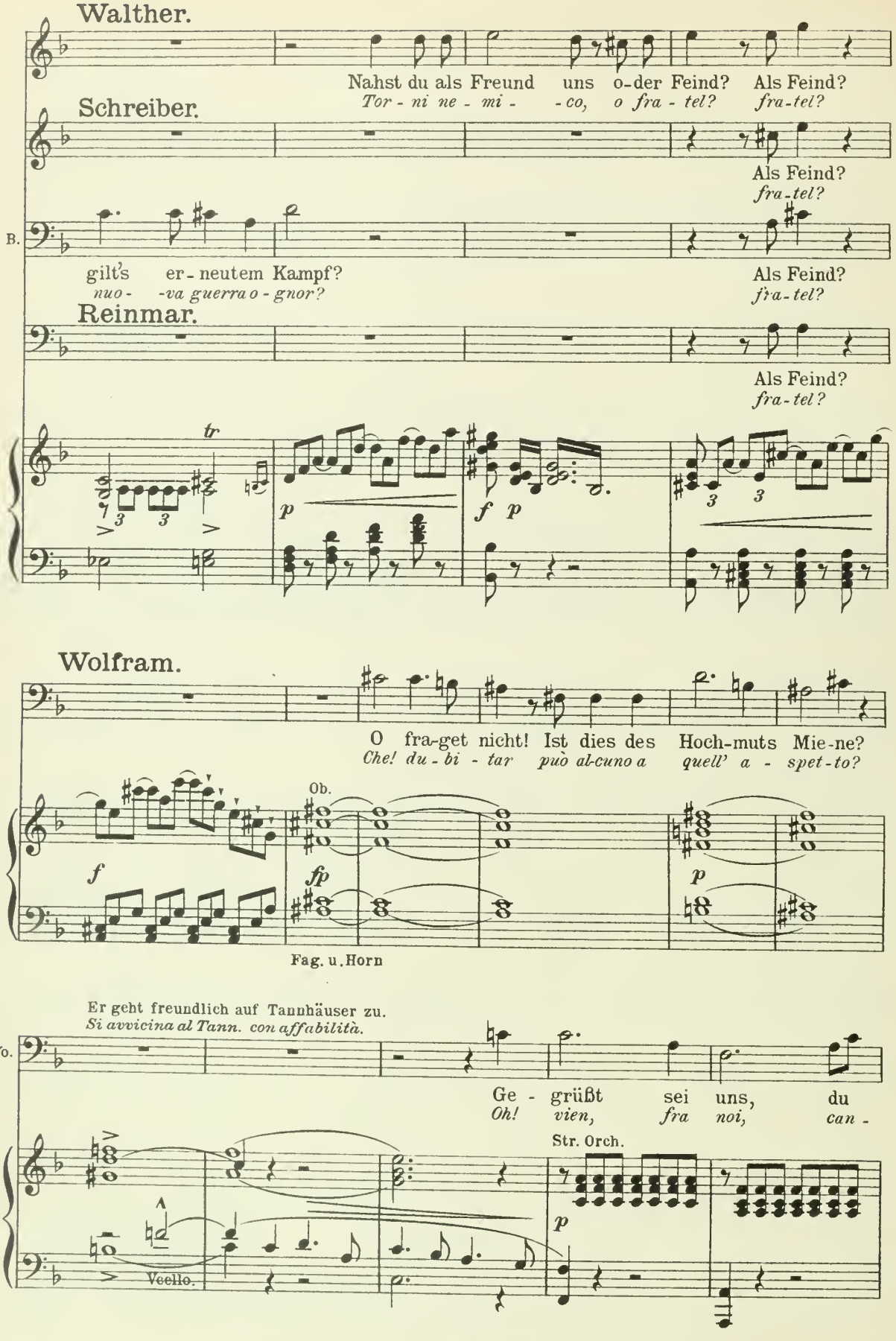
Reinmar.

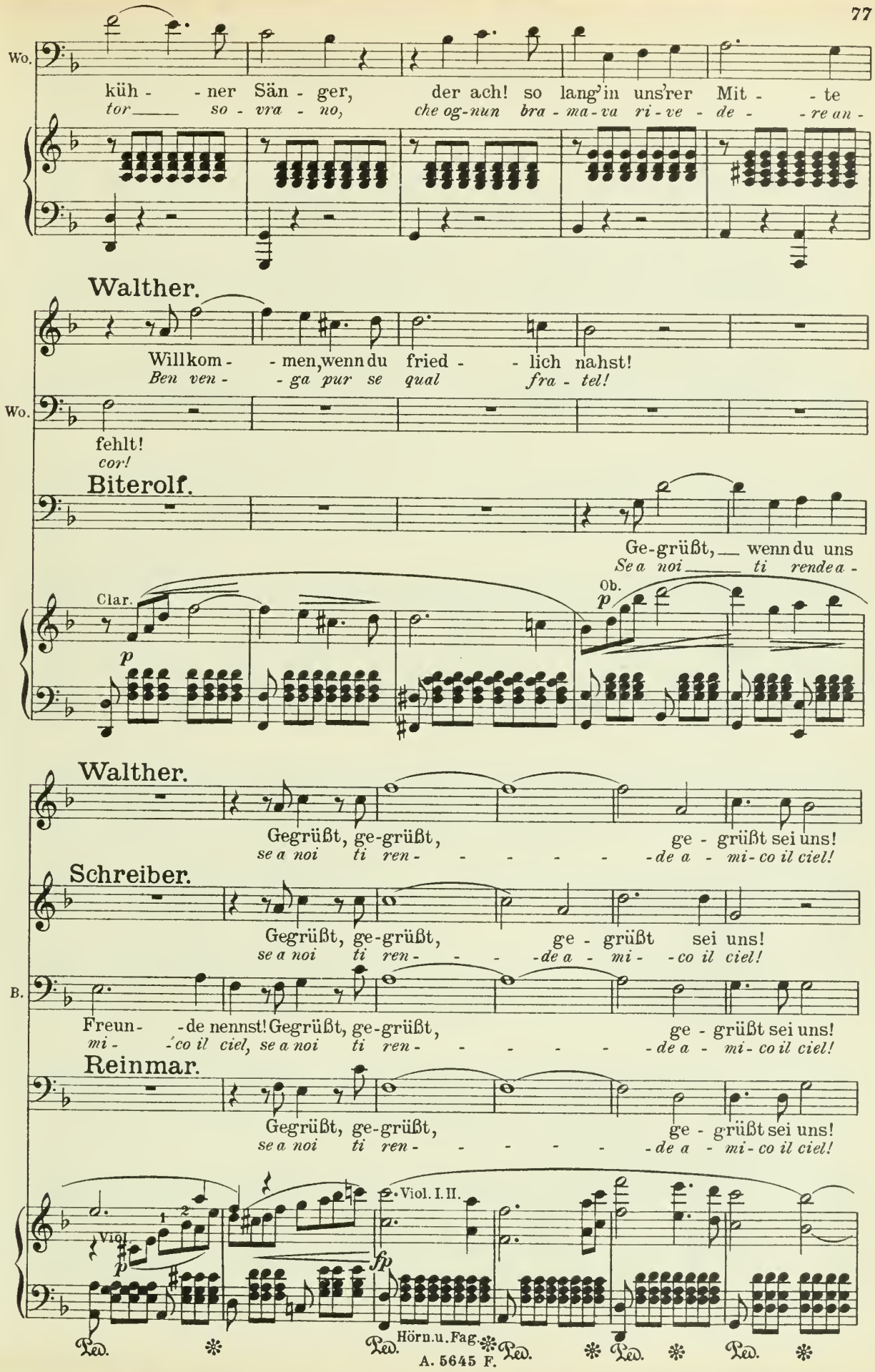
Sag' es an!
Par - la or-sù!

Landgraf.

Sag' es an!
Par - la or-sù!

Viol.


Walther.
Nahst du als Freund uns o-der Feind? Als Feind?
Tor - ni ne - mi - - co, o fra - tel? fra-tel?
Schreiber.
Als Feind?
fra-tel?
B.
gilt's er - neutem Kampf? Als Feind?
nuo- -va guerra o - gnor? fra-tel?
Reinmar.
Als Feind?
fra-tel?
tr
p
f p
3 3
Wolfram.
O fra-get nicht! Ist dies des Hoch-muts Mie-ne?
Che! du - bi - tar può al-cuno a quell' a - spet-to?
Ob.
f
fp
p
Fag. u. Horn
Er geht freundlich auf Tannhäuser zu.
Si avvicina al Tann. con affabilità.
Wo.
Ge - grüßt sei uns, du
Oh! vien, fra noi, can -
Str. Orch.
p
Vcello.


Wo.
kühner Sänger, der ach! so lang' in uns'rer Mitte
tor so vra no, che og-nun bra-ma-va ri-ve-de -re an-
Walther.
Willkommen, wenn du friedlich nahst!
Ben ven- ga pur se qual fra-tel!
Wo.
fehlt!
cor!
Biterolf.
Ge-grüßt, wenn du uns
Se a noi ti rende a-
Clar.
Ob.
Walther.
Gegrüßt, ge-grüßt, ge-grüßt sei uns!
se a noi ti ren- de a-mi-co il ciel!
Schreiber.
Gegrüßt, ge-grüßt, ge-grüßt sei uns!
se a noi ti ren- de a-mi-co il ciel!
B.
Freunde nennst! Gegrüßt, ge-grüßt, ge-grüßt sei uns!
mi-co il ciel, se a noi ti ren- de a-mi-co il ciel!
Reinmar.
Gegrüßt, ge-grüßt, ge-grüßt sei uns!
se a noi ti ren- de a-mi-co il ciel!
Viol. I. II.
Viol.
Hörn. u. Fag.

Landgraf.

So sei willkommen denn auch mir!
Sii il ben - ve - nu - to an-cor per me!

Sag'an, wo weiltest du so
Ma do - ve ma - i fo - sti fi -

Moderato.

Tannhäuser.

Ich wan-der-te in weiter, wei-ter Fern',—
Ben lun-gi il pie-de mio ra-mingo an - dò,

lang?
nor?

Moderato. Viol. pizz.

Horn

Vcello. pizz.

Str

Horn

Viol.

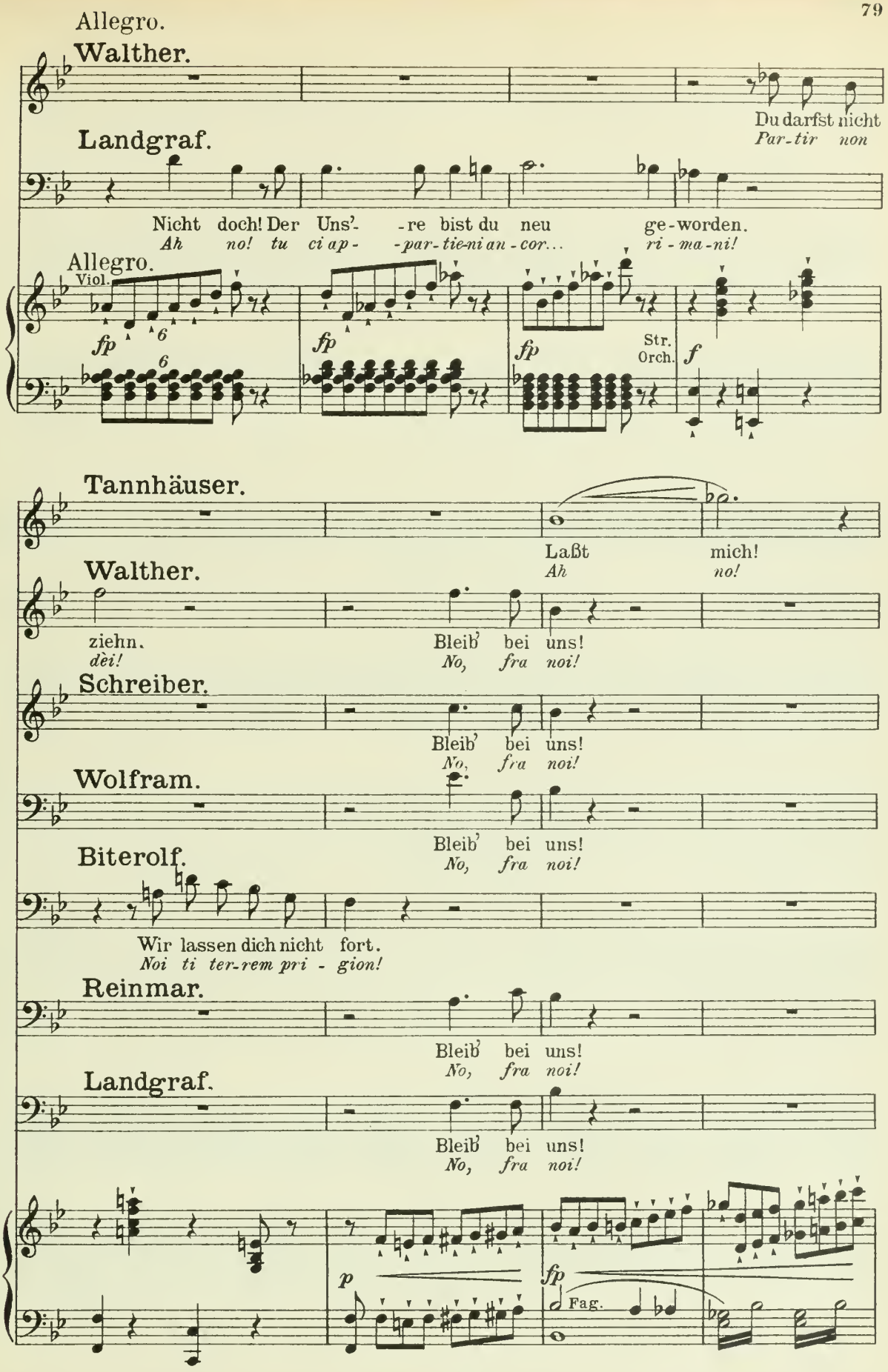
Fag.

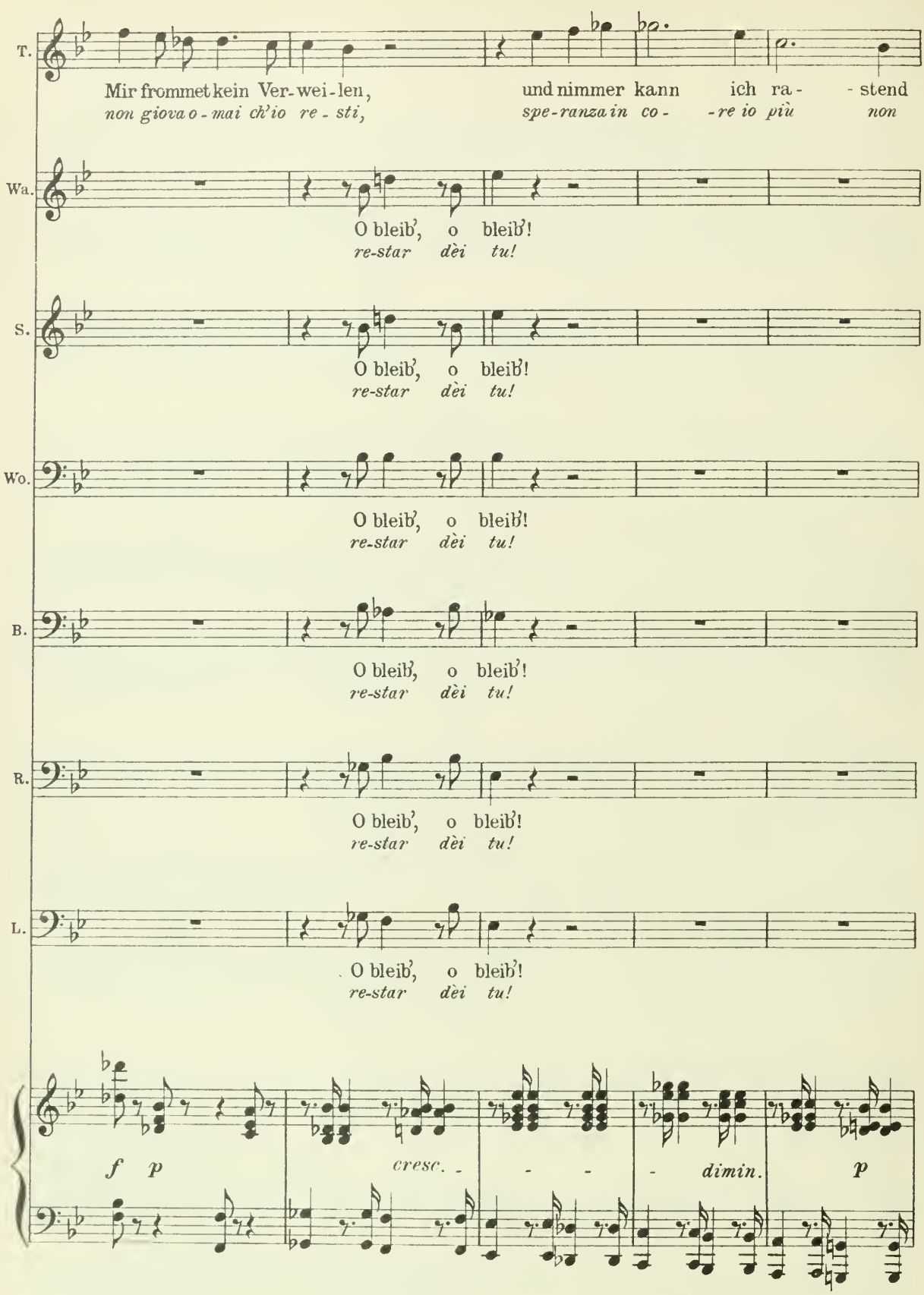
Vcello.

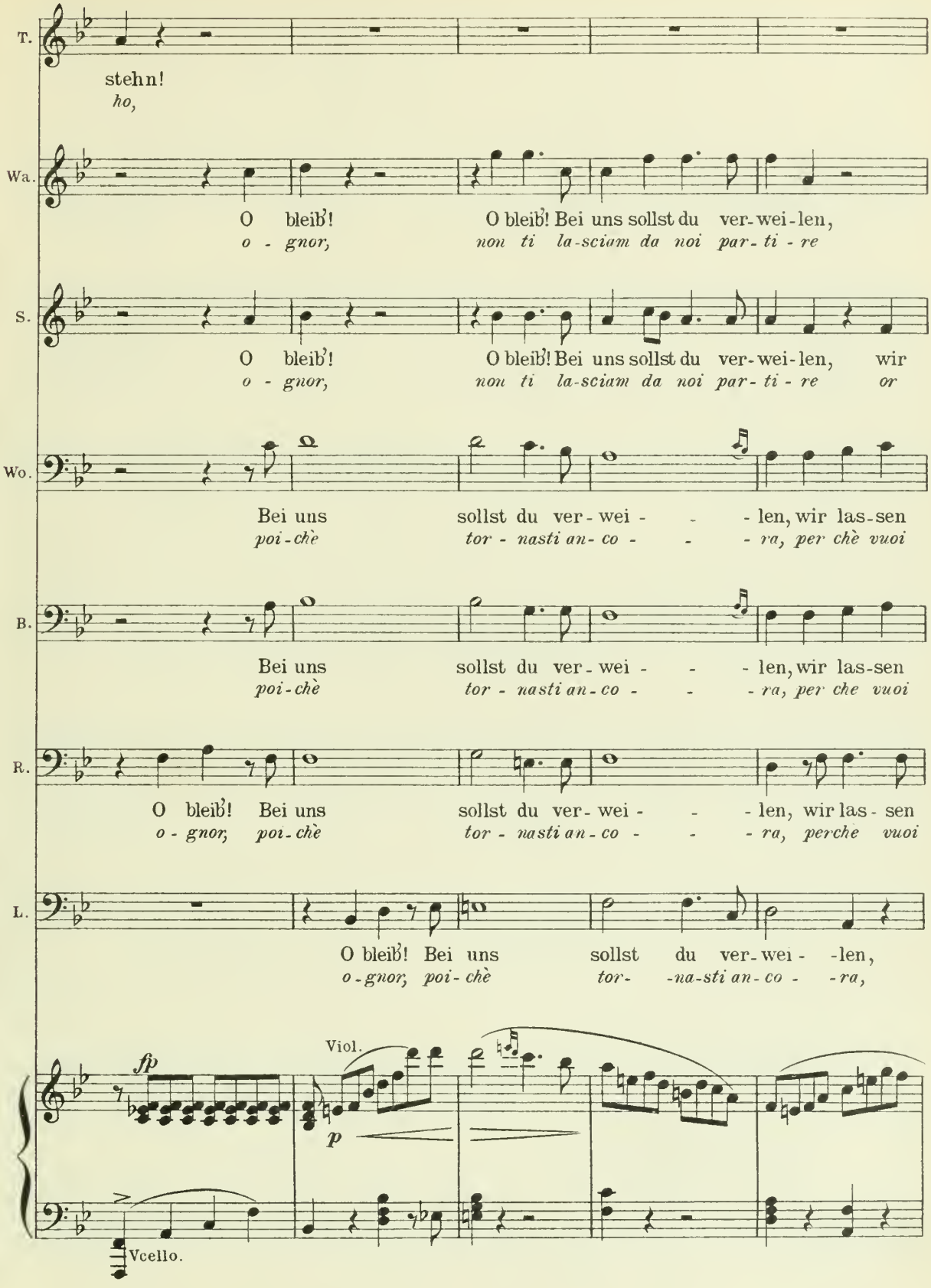
da, wo ich nimmer Rast noch Ru - he fand. Fragt nicht! Zum
là do - ve pa - ce mai il cor tro - vò! Ah no! più

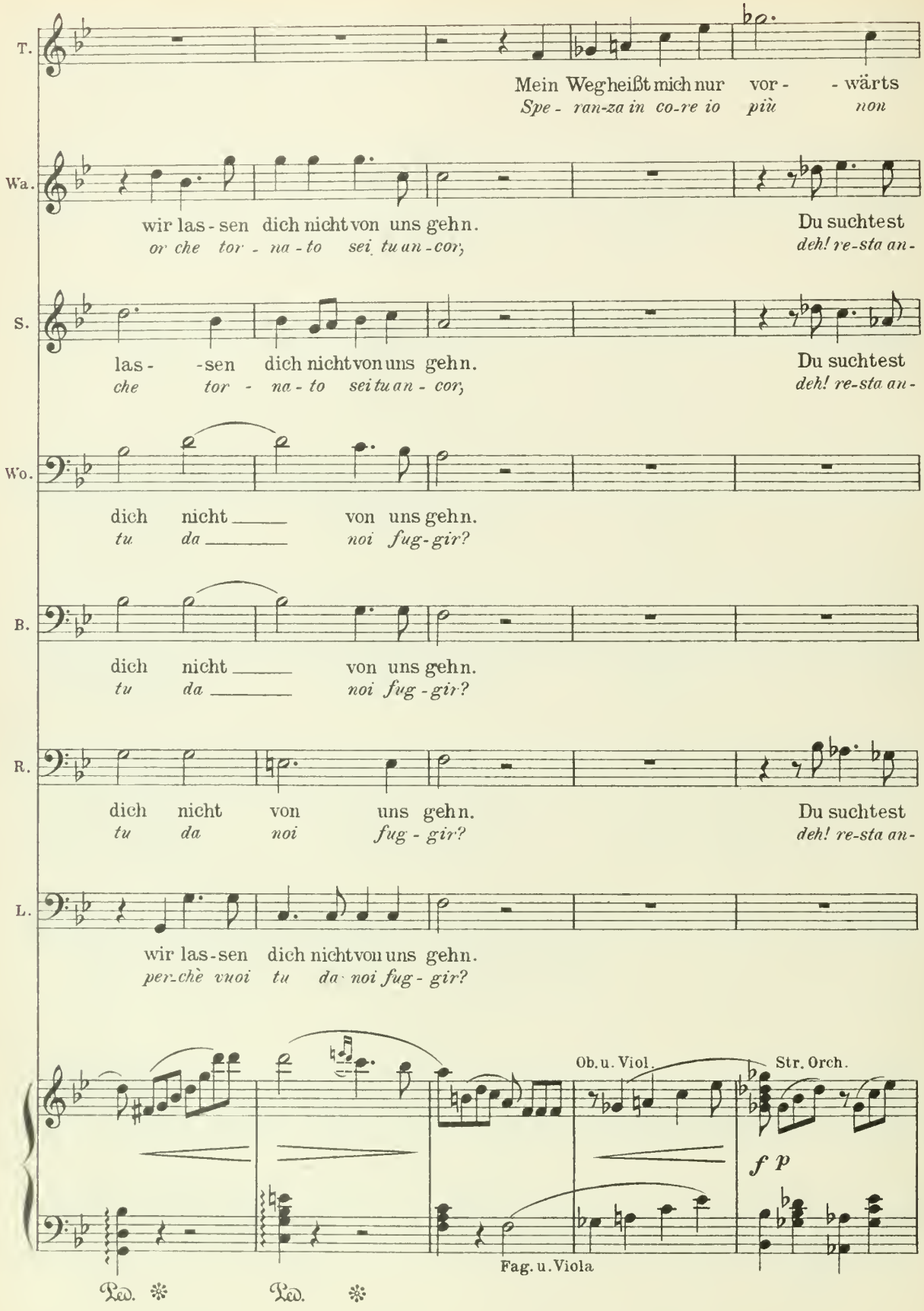
Str. Orch.

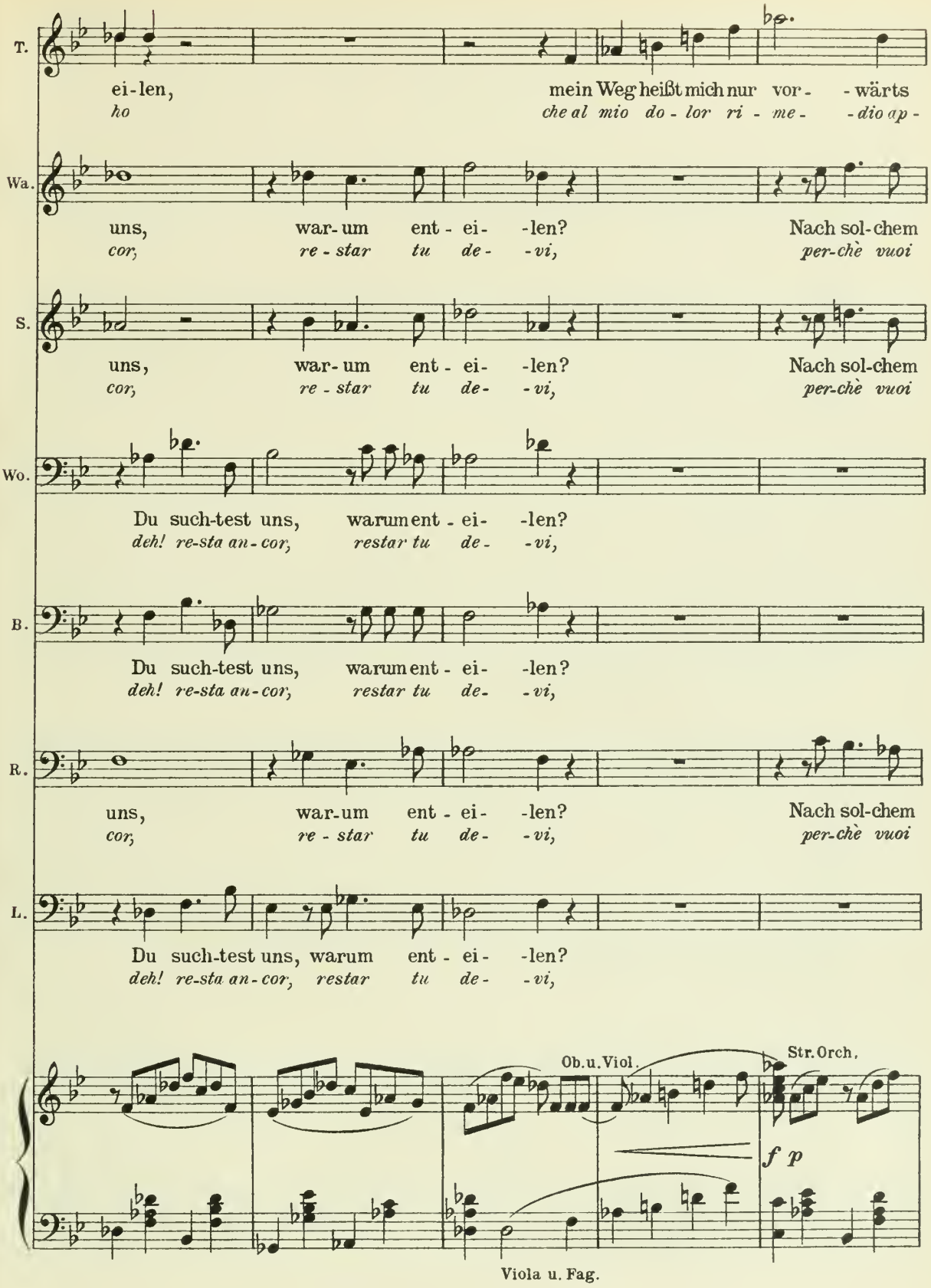
Kampf mit euch kam ich nicht her; seid mir ver - söhnt— und laßt mich weiter ziehn!
non chie-de - te, io nol vo' dir... M'a-ma-te an - cor?... la - scia - te - mi par-tir!

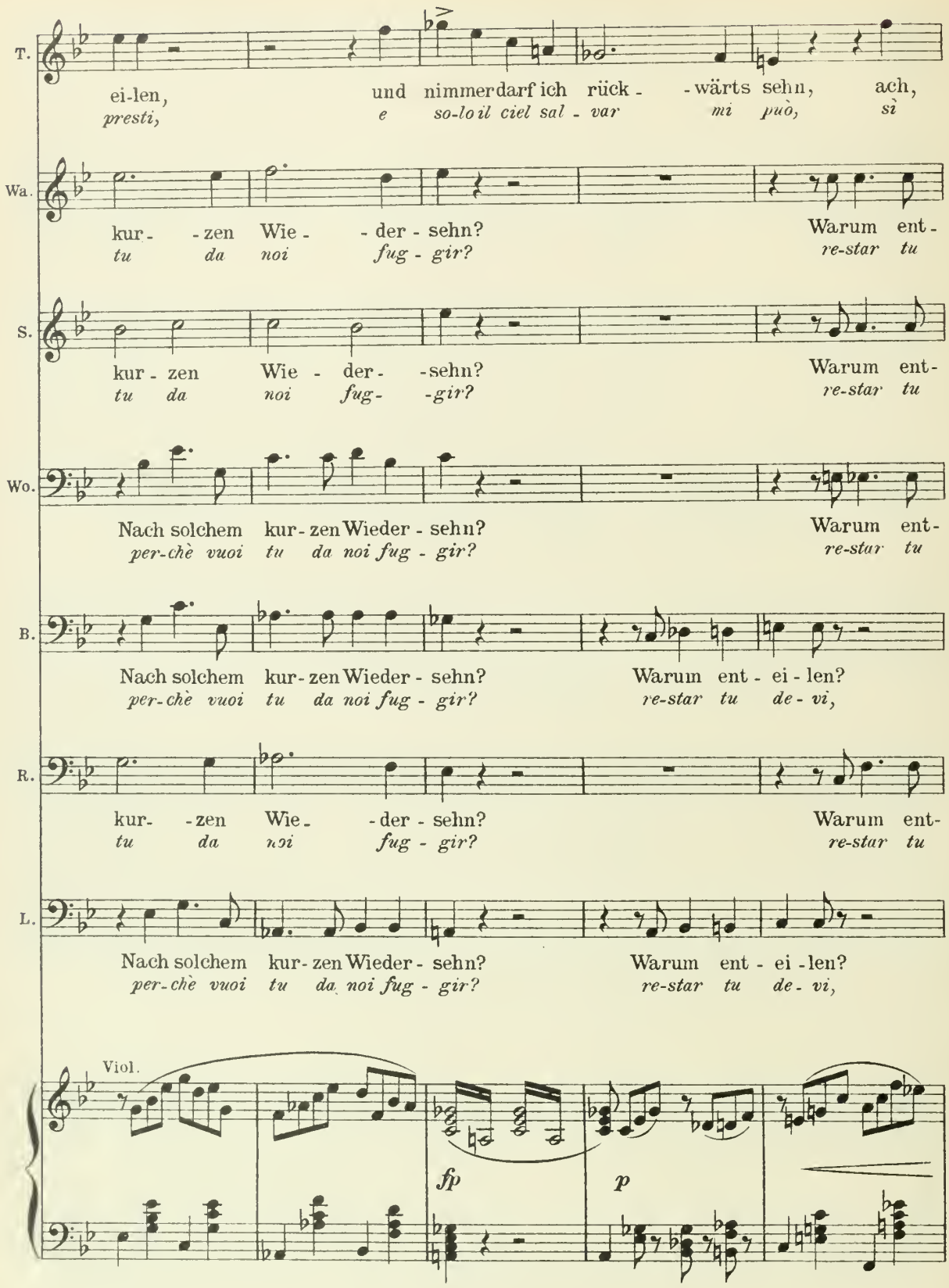

Allegro.
Walther.
Du darfst nicht
Par-tir non
Landgraf.
Nicht doch! Der Uns'- -re bist du neu ge-worden.
Ah no! tu ci ap- -par-tie-ni an-cor... ri-ma-ni!
Allegro.
Viol.
fp
fp
fp
Str.
Orch.
f
Tannhäuser.
Laßt mich!
Ah no!
Walther.
ziehn.
dèi!
Bleib' bei uns!
No, fra noi!
Schreiber.
Bleib' bei uns!
No, fra noi!
Wolfram.
Bleib' bei uns!
No, fra noi!
Biterolf.
Wir lassen dich nicht fort.
Noi ti ter-rem pri - gion!
Reinmar.
Bleib' bei uns!
No, fra noi!
Landgraf.
Bleib' bei uns!
No, fra noi!
p
fp
Fag.

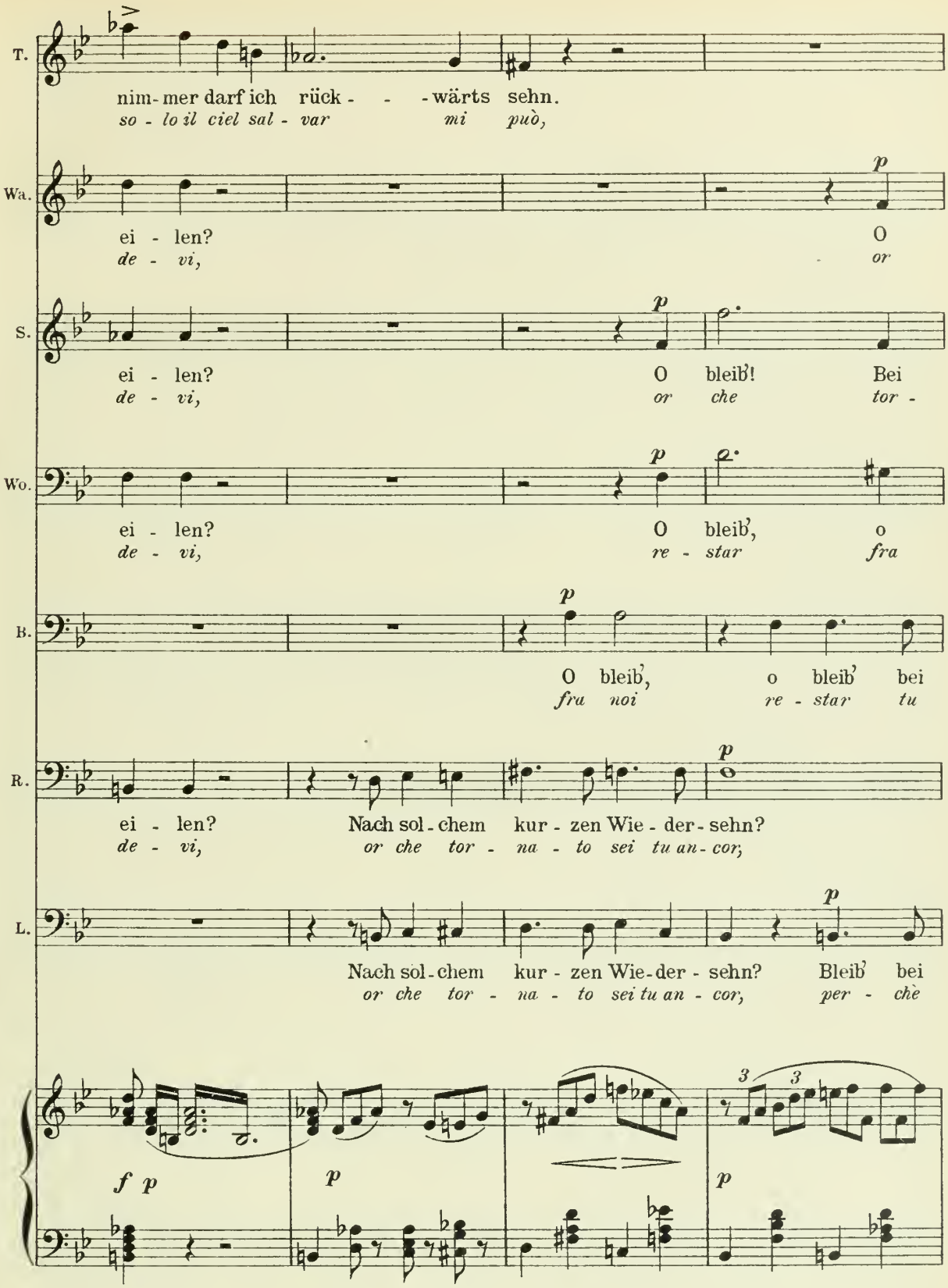

T.
Mir frommet kein Ver-wei-len,
non giova o-mai ch'io re-sti,
und nimmer kann ich ra- -stend
spe-ranza in co- -re io più non
Wa.
O bleib', o bleib'!
re-star dèi tu!
S.
O bleib', o bleib'!
re-star dèi tu!
Wo.
O bleib', o bleib'!
re-star dèi tu!
B.
O bleib', o bleib'!
re-star dèi tu!
R.
O bleib', o bleib'!
re-star dèi tu!
L.
O bleib', o bleib'!
re-star dèi tu!
f p
cresc. - - - dimin. p


T.
stehn!
ho,
Wa.
O bleib'! O bleib'! Bei uns sollst du ver-wei-len,
o - gnor, non ti la-sciam da noi par-ti - re
S.
O bleib'! O bleib'! Bei uns sollst du ver-wei-len, wir
o - gnor, non ti la-sciam da noi par-ti - re or
Wo.
Bei uns sollst du ver-wei - - - len, wir las-sen
poi-chè tor - nasti an-co - - - ra, per chè vuoi
B.
Bei uns sollst du ver-wei - - - len, wir las-sen
poi-chè tor - nasti an-co - - - ra, per che vuoi
R.
O bleib'! Bei uns sollst du ver-wei - - - len, wir las - sen
o - gnor, poi-chè tor - nasti an-co - - - ra, perche vuoi
L.
O bleib'! Bei uns sollst du ver-wei - -len,
o-gnor, poi-chè tor- -na-sti an-co - -ra,
fp
Viol.
p
Vcello.


T.
Mein Weg heißt mich nur vor- - wärts
Spe- ran-za in co-re io più non
Wa.
wir las-sen dich nicht von uns gehn.
or che tor - na - to sei tu an-cor,
Du suchtest
deh! re-sta an-
S.
las- -sen dich nicht von uns gehn.
che tor - na - to sei tu an - cor,
Du suchtest
deh! re-sta an-
Wo.
dich nicht ____ von uns gehn.
tu da ____ noi fug-gir?
B.
dich nicht ____ von uns gehn.
tu da ____ noi fug-gir?
R.
dich nicht von uns gehn.
tu da noi fug - gir?
Du suchtest
deh! re-sta an-
L.
wir las-sen dich nicht von uns gehn.
per-chè vuoi tu da noi fug - gir?
Ob. u. Viol.
Str. Orch.
f p
Fag. u. Viola
Ped. ✻
Ped. ✻


T.
ei-len, mein Weg heißt mich nur vor- -wärts
ho che al mio do-lor ri-me- -dio ap-
Wa.
uns, war-um ent-ei- -len? Nach sol-chem
cor, re-star tu de- -vi, per-chè vuoi
S.
uns, war-um ent-ei- -len? Nach sol-chem
cor, re-star tu de- -vi, per-chè vuoi
Wo.
Du such-test uns, warum ent-ei- -len?
deh! re-sta an-cor, restar tu de- -vi,
B.
Du such-test uns, warum ent-ei- -len?
deh! re-sta an-cor, restar tu de- -vi,
R.
uns, war-um ent-ei- -len? Nach sol-chem
cor, re-star tu de- -vi, per-chè vuoi
L.
Du such-test uns, warum ent-ei- -len?
deh! re-sta an-cor, restar tu de- -vi,
Ob.u.Viol.
Str.Orch.
f p
Viola u. Fag.


T.
ei-len,
presti,
und nimmer darf ich rück - -wärts sehn, ach,
e so-lo il ciel sal - var mi può, sì
Wa.
kur- -zen Wie- - der - sehn?
tu da noi fug - gir?
Warum ent-
re-star tu
S.
kur - zen Wie - der- -sehn?
tu da noi fug- -gir?
Warum ent-
re-star tu
Wo.
Nach solchem kur- zen Wieder - sehn?
per-chè vuoi tu da noi fug - gir?
Warum ent-
re-star tu
B.
Nach solchem kur- zen Wieder - sehn?
per-chè vuoi tu da noi fug - gir?
Warum ent - ei - len?
re-star tu de - vi,
R.
kur- -zen Wie- - der - sehn?
tu da noi fug - gir?
Warum ent-
re-star tu
L.
Nach solchem kur- zen Wieder - sehn?
per-chè vuoi tu da noi fug - gir?
Warum ent - ei - len?
re-star tu de - vi,
Viol.
fp
p


T.
nim - mer darf ich rück - - - wärts sehn.
so - lo il ciel sal - var mi può,
Wa.
ei - len? O
de - vi, or
S.
ei - len? O bleib'! Bei
de - vi, or che tor -
Wo.
ei - len? O bleib', o
de - vi, re - star fra
B.
O bleib', o bleib' bei
fra noi re - star tu
R.
ei - len? Nach sol - chem kur - zen Wie - der - sehn?
de - vi, or che tor - na - to sei tu an - cor,
L.
Nach sol - chem kur - zen Wie - der - sehn? Bleib' bei
or che tor - na - to sei tu an - cor, per - chè
f p
p
p
3
3

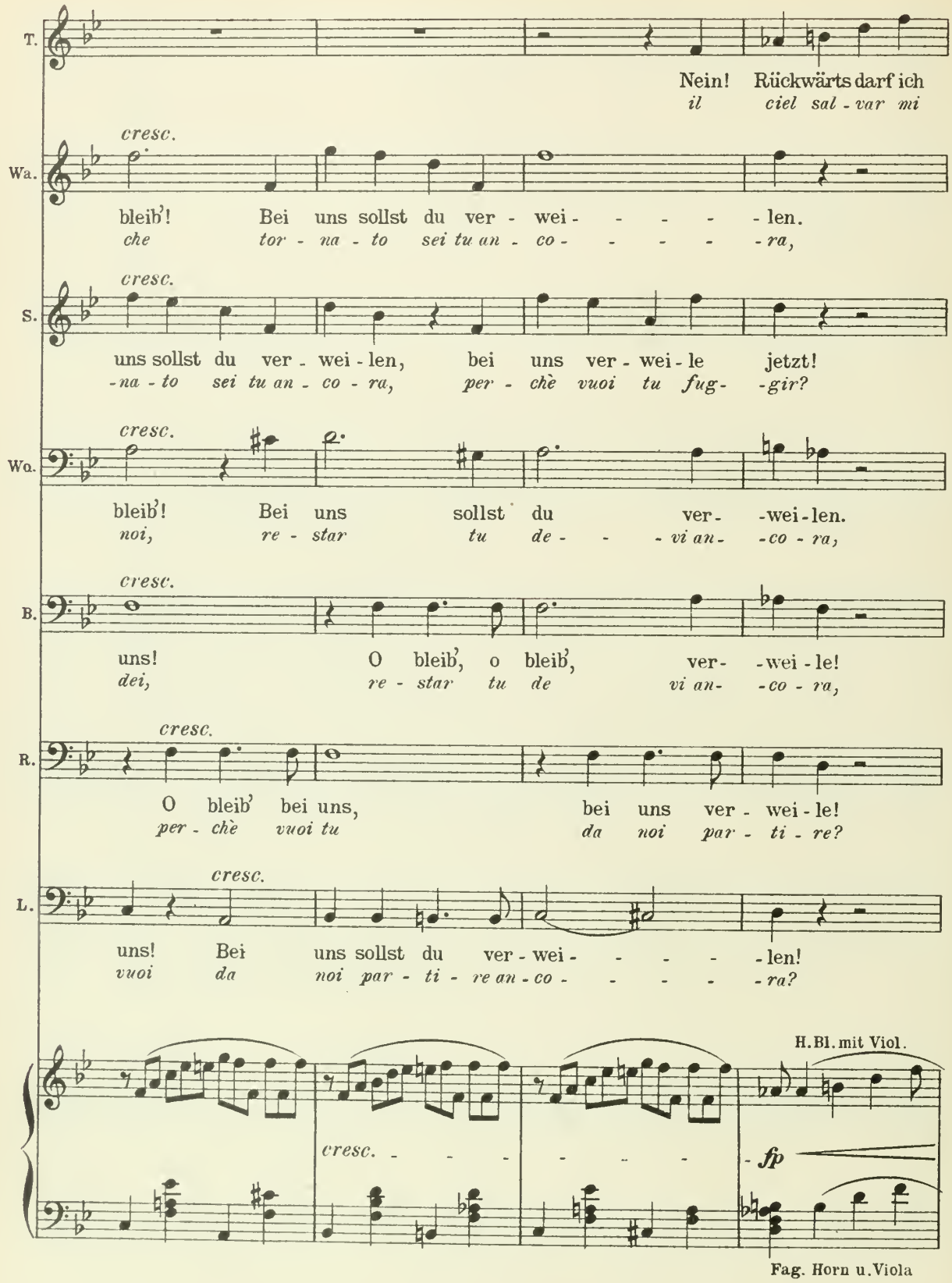
T.

Nein! Rückwärts darf ich
il ciel sal - var mi

Wa. *cresc.*

bleib'! Bei uns sollst du ver - wei - - - - - len.
che tor - na - to sei tu an - co - - - - - ra,

S. *cresc.*



uns sollst du ver - wei - len, bei uns ver - wei - le jetzt!
-na - to sei tu an - co - ra, per - chè vuoi tu fug- -gir?

Wo. *cresc.*

bleib'! Bei uns sollst du ver- -wei - len.
noi, re - star tu de - - - vi an- -co - ra,

B. *cresc.*

uns! O bleib', o bleib', ver- -wei - le!
dei, re - star tu de vi an- -co - ra,

R. *cresc.*

O bleib' bei uns, bei uns ver - wei - le!
per - chè vuoi tu da noi par - ti - re?

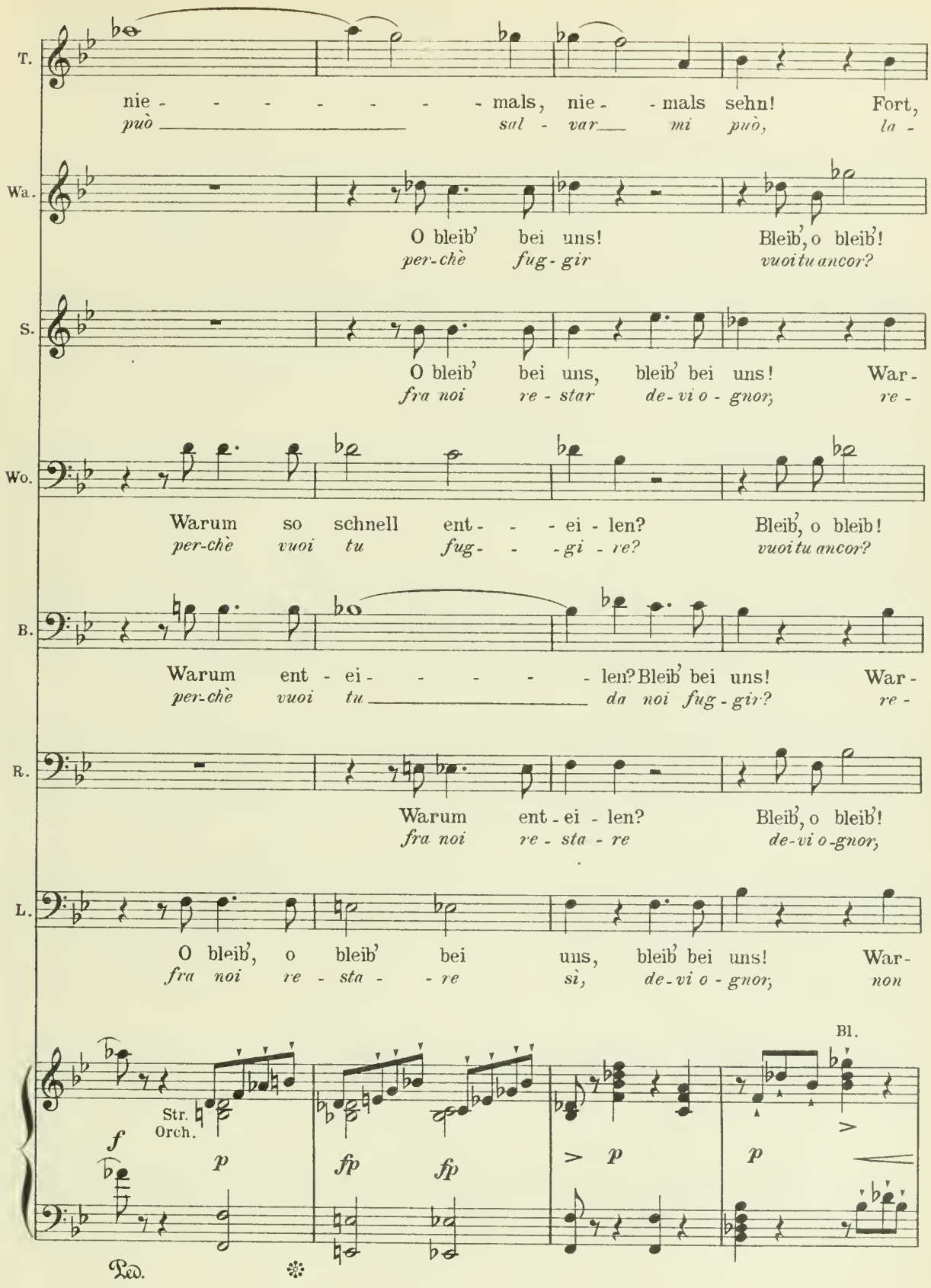
L. *cresc.*

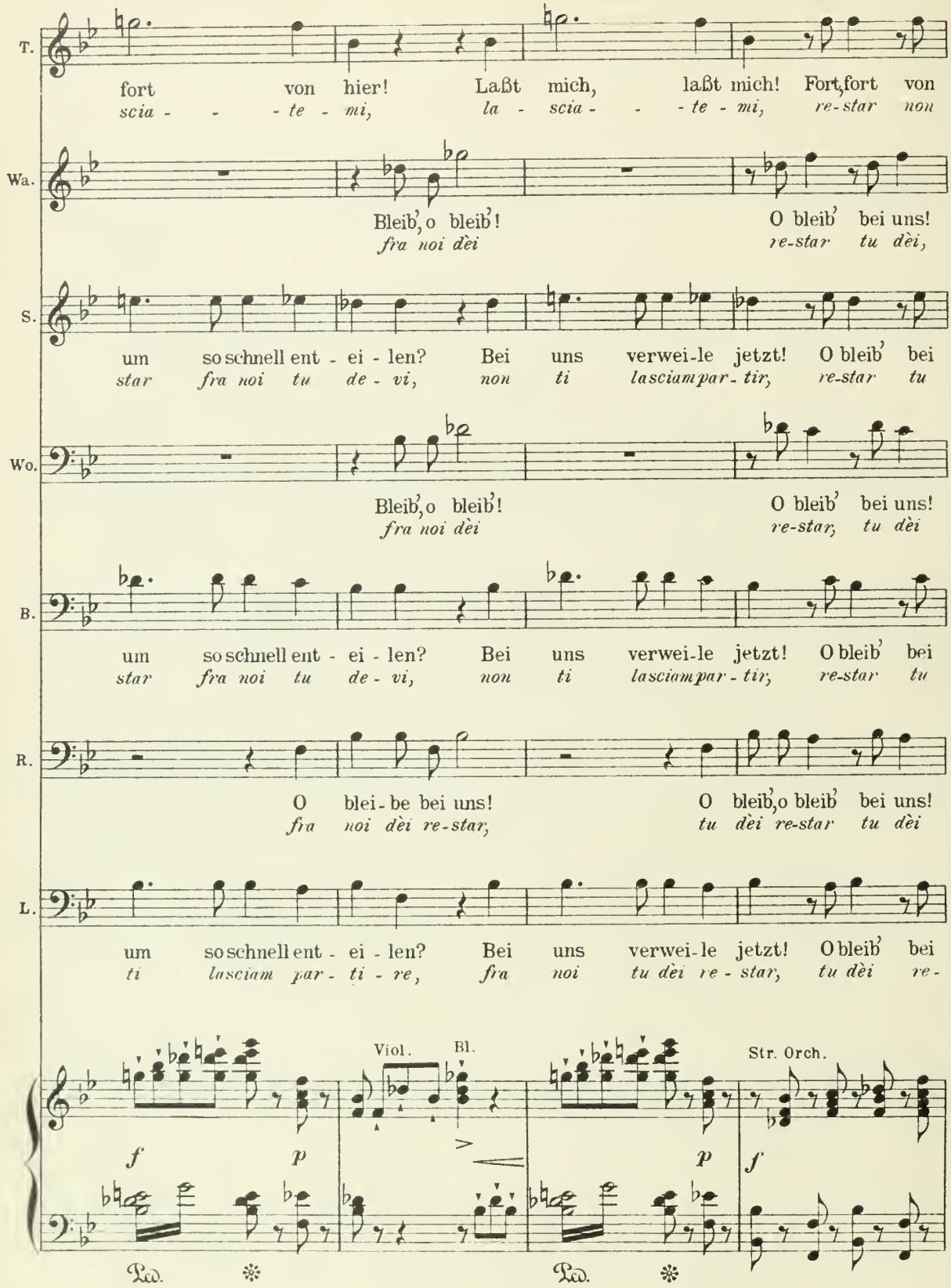
uns! Bei uns sollst du ver - wei - - - - - len!
vuoi da noi par - ti - re an - co - - - - - ra?

H. Bl. mit Viol.

cresc. - - - - - - - - *fp*

Fag. Horn u. Viola


T.
nie - - - - - - - - mals, nie - - mals sehn! Fort,
può sal - var mi può, la -
Wa.
O bleib' bei uns! Bleib', o bleib'!
per-chè fug - gir vuoi tu ancor?
S.
O bleib' bei uns, bleib' bei uns! War -
fra noi re - star de - vi o - gnor; re -
Wo.
Warum so schnell ent - - - ei - len? Bleib', o bleib!
per-chè vuoi tu fug - - - gi - re? vuoi tu ancor?
B.
Warum ent - ei - - - - - len? Bleib' bei uns! War -
per-chè vuoi tu da noi fug - gir? re -
R.
Warum ent - ei - len? Bleib', o bleib'!
fra noi re - sta - re de - vi o - gnor,
L.
O bleib', o bleib' bei uns, bleib' bei uns! War -
fra noi re - sta - re sì, de - vi o - gnor; non
Bl.
Str.
Orch.
f
p
fp
fp
p
p
Ped.


T.
fort von hier! Laßt mich, laßt mich! Fort, fort von
scia - - - te - mi, la - scia - - - te - mi, re-star non
Wa.
Bleib', o bleib'! O bleib' bei uns!
fra noi dèi re-star tu dèi,
S.
um so schnell ent - ei - len? Bei uns verwei-le jetzt! O bleib' bei
star fra noi tu de - vi, non ti lasciam par - tir, re-star tu
Wo.
Bleib', o bleib'! O bleib' bei uns!
fra noi dèi re-star, tu dèi
B.
um so schnell ent - ei - len? Bei uns verwei-le jetzt! O bleib' bei
star fra noi tu de - vi, non ti lasciam par - tir, re-star tu
R.
O blei - be bei uns! O bleib', o bleib' bei uns!
fra noi dèi re-star, tu dèi re-star tu dèi
L.
um so schnell ent - ei - len? Bei uns verwei-le jetzt! O bleib' bei
ti lasciam par - ti - re, fra noi tu dei re - star, tu dèi re -
Viol.
Bl.
Str. Orch.
f
p
p
f
Ped.
Ped.

(sich losreißend)
(svincolandosi da loro)

T. hier! Fort, fort! Fort, fort!
vo', non vo' re - star!

Wa. O bleib' bei uns! Bleib', bleib' bei uns!
re-star tu dèi tu dèi re - star!

S. uns! O bleib' bei uns! Bleib', bleib' bei uns!
dèi, re-star tu dèi fra noi re - star!

(Tannhäuser in den Weg tretend mit erhobener Stimme.)
(verso Tannh. alzando la voce)

Wo. O bleib' bei uns! *riten.* Bleib' bei E -
re-star, tu dèi E - li - sa -

B. uns! O bleib' bei uns! Bleib', bleib' bei uns!
dèi, re-star tu dèi fra noi re - star!

R. O bleib' bei uns! Bleib', bleib' bei uns!
re-star, tu dèi fra noi re - star!

L. uns! O bleib' bei uns! Bleib', bleib' bei uns!
star, tu dèi re - star fra noi re - star!

riten.

f

Bläser

Ped. ✻

Moderato.

Tannhäuser. (heftig und freudig erschüttert, bleibt wie festgebannt stehen.)
(vivamente di gioia commosso resta immobile di un tratto)

Wolfram. E - li - sa-beth! O Macht des Himmels, rufst
E-li-sa-bet - - ta! Il ciel cle-men-te quel

li - sa-beth!
bet-ta il vuol!

Ob. Clar. *più p* *pp*

Ped. Harfe *

L. du den sü - ßen Na - men mir?
san - to no - me or t'in - spi - rò!

Wo. Nicht sollst du Feind mich
Non cre - der già che a

Fl. *pp* Harfe. *pp* Viola u. Vcello. Fag. Ped. * Ped. *

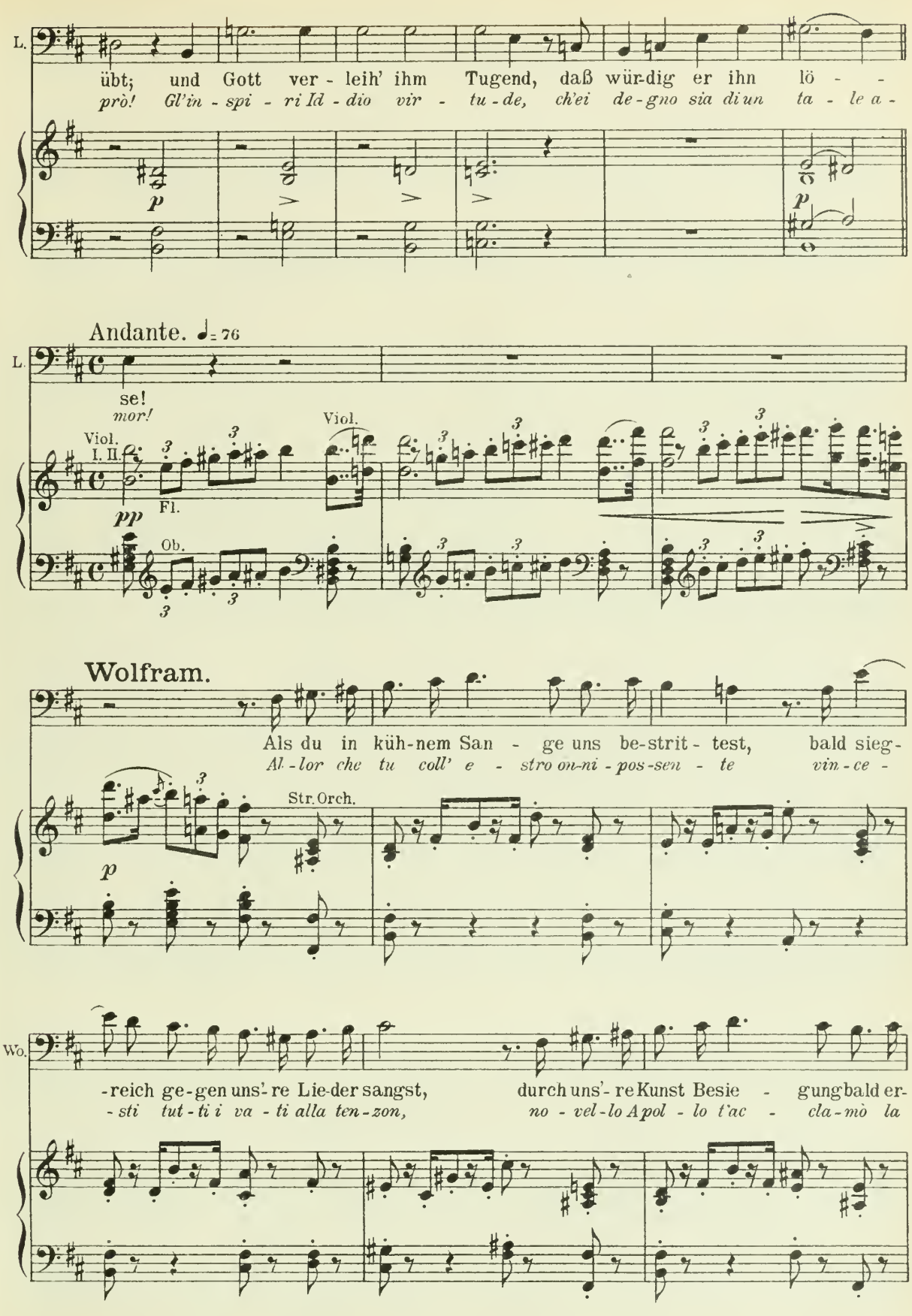
(zu dem Landgrafen)
(al Langravio)

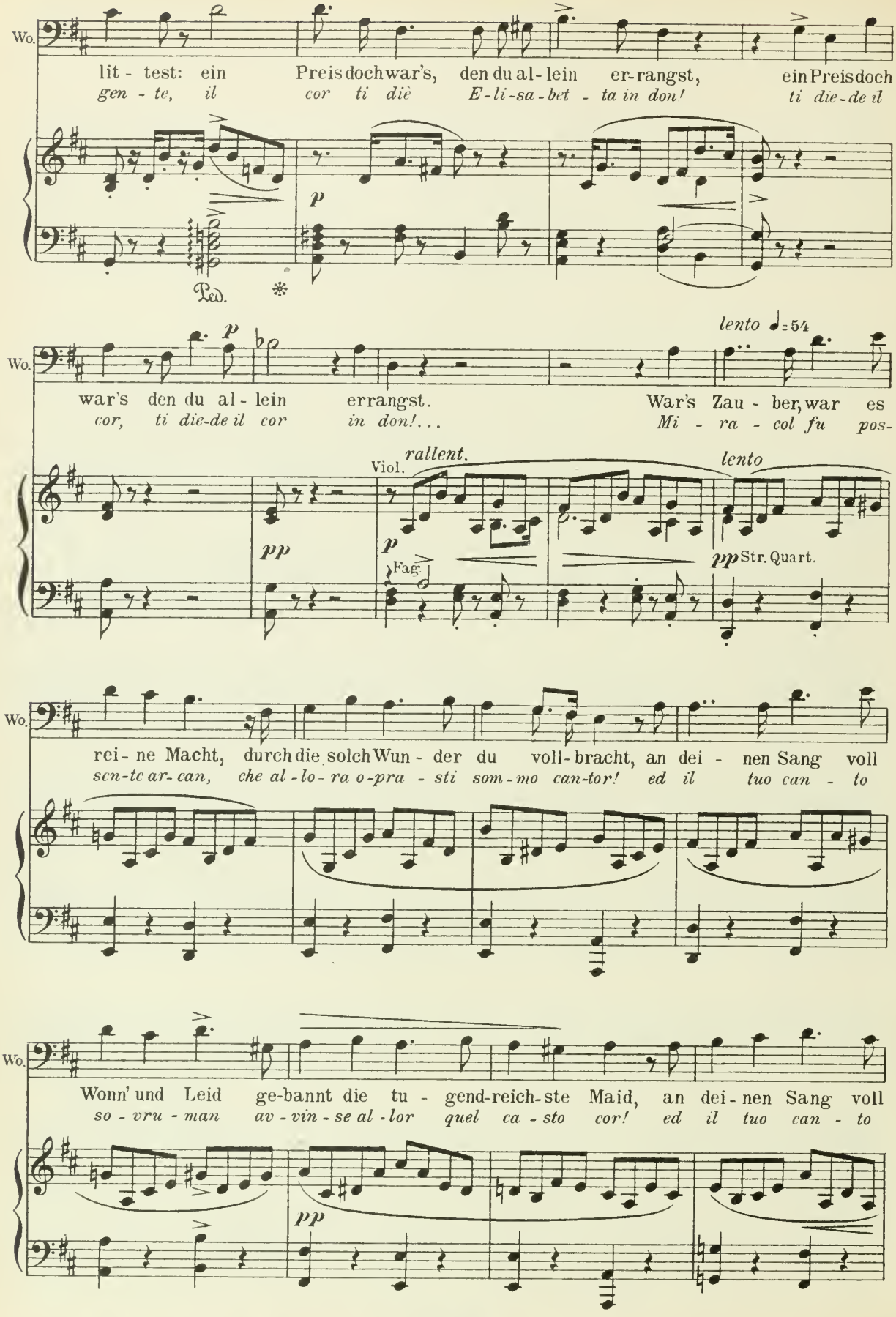
Wo. schel-ten, daß ich ihn ge - nannt! Er - lau-best du mir, Herr, daß ich Ver -
scher-no io pro - fe - ri - to l'ho... Con - ce - di, o mio sig - nor, ch'io nun - zio

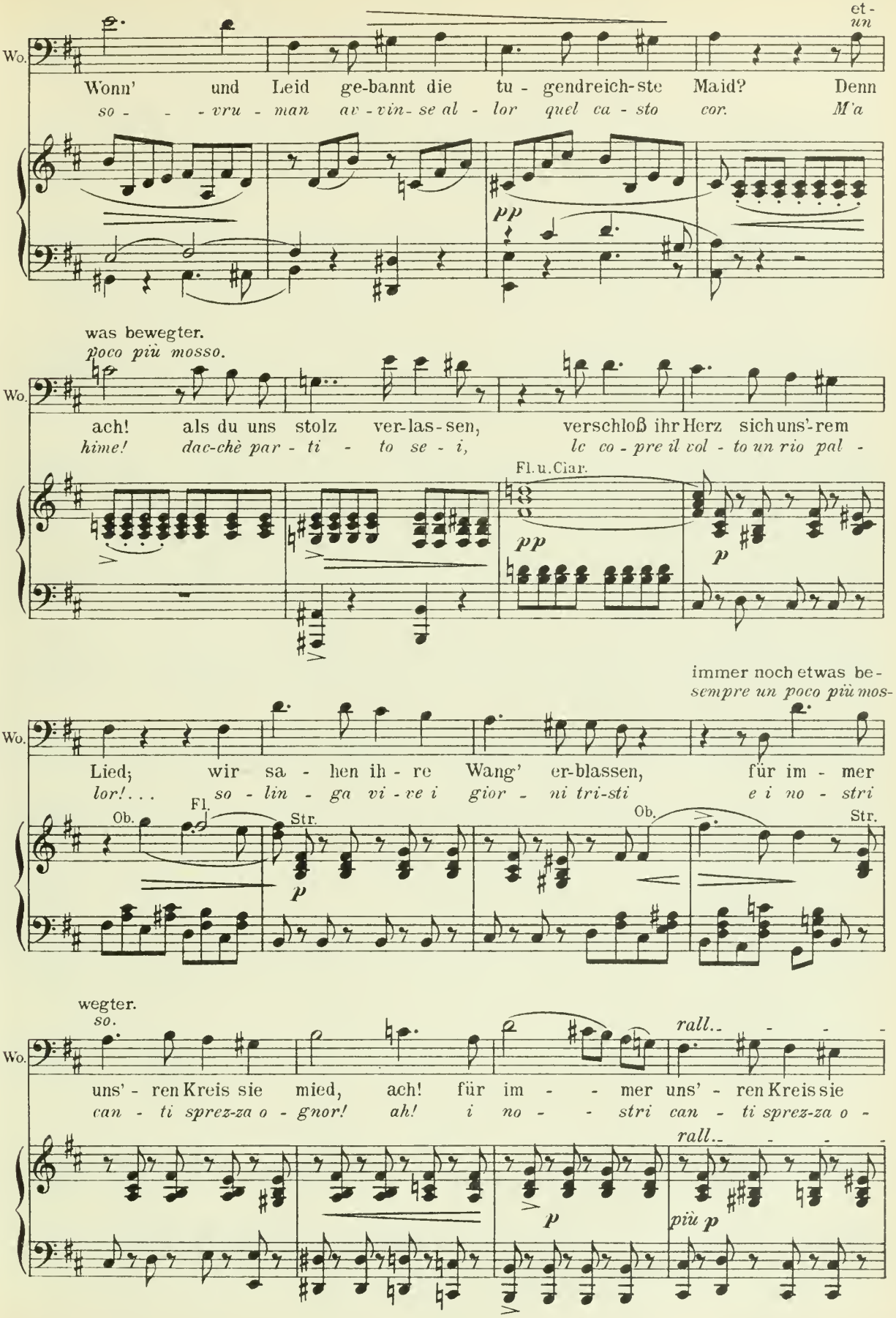
Wo. kün-der sei-nes Glücks ihm sei?
sia di sua fe - li - ci - tà?

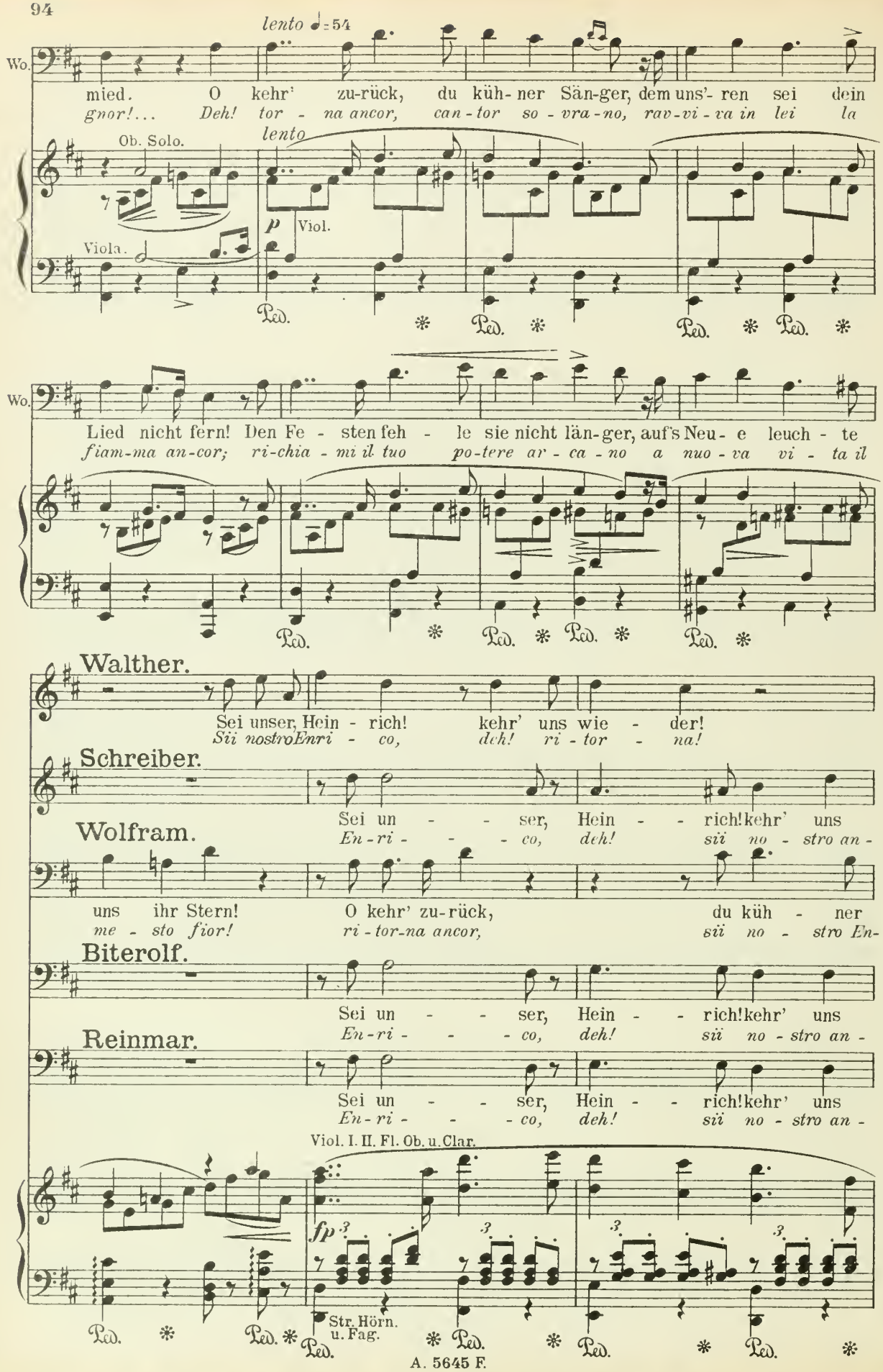
Landgraf. Nenn' ihm den Zau-ber, den er aus - ge-
Di - gli pur tu l'in - can - to ch'e - gli o-

Violen. *pp* Vcelli.


L.
übt; und Gott ver - leih' ihm Tugend, daß wür-dig er ihn lö - -
prò! Gl'in - spi - ri Id - dio vir - tu - de, ch'ei de - gno sia di un ta - le a -
p
p
Andante. ♩= 76
L.
se!
mor!
Viol. I. II.
Viol.
pp
Fl.
Ob.
Wolfram.
Als du in küh-nem San - ge uns be-strit - test, bald sieg-
Al - lor che tu coll' e - stro on-ni - pos-sen - te vin - ce -
Str. Orch.
p
Wo.
-reich ge-gen uns'-re Lie-der sangst, durch uns'-re Kunst Besie - gung bald er-
- sti tut - ti i va - ti alla ten - zon, no - vel - lo Apol - lo t'ac - cla - mò la


Wo.
lit - test: ein Preis doch war's, den du al - lein er-rangst, ein Preis doch
gen - te, il cor ti diè E - li - sa - bet - ta in don! ti die - de il
p
Ped. *
Wo.
lento ♩=54
war's den du al - lein errangst. War's Zau - ber, war es
cor, ti die-de il cor in don!... Mi - ra - col fu pos-
Viol.
rallent.
lento
pp
p
Fag.
pp Str. Quart.
Wo.
rei - ne Macht, durch die solch Wun - der du voll - bracht, an dei - nen Sang voll
scn-te ar-can, che al - lo - ra o-pra - sti som-mo can-tor! ed il tuo can - to
Wo.
Wonn' und Leid ge-bannt die tu - gend-reich-ste Maid, an dei - nen Sang voll
so - vru - man av - vin - se al - lor quel ca - sto cor! ed il tuo can - to
pp


Wo.
Wonn' und Leid ge-bannt die tu - gendreich-ste Maid? Denn
so - - - vru - man av - vin - se al - lor quel ca - sto cor. M'a
et-
un
pp
was bewegter.
poco più mosso.
Wo.
ach! als du uns stolz ver-las-sen, verschloß ihr Herz sich uns'-rem
hime! dac-chè par - ti - to se - i, lc co - pre il vol - to un rio pal -
Fl. u. Clar.
pp
p
immer noch etwas be-
sempre un poco più mos-
Wo.
Lied; wir sa - hen ih - re Wang' er-blassen, für im - mer
lor!... so - lin - ga vi - ve i gior - ni tri-sti e i no - stri
Ob.
Fl.
Str.
p
Ob.
Str.
wegter.
so.
Wo.
uns' - ren Kreis sie mied, ach! für im - - - mer uns' - ren Kreis sie
can - ti sprez-za o - gnor! ah! i no - - - stri can - ti sprez-za o -
rall.
rall.
p
più p


lento ♩=54
Wo.
mied. O kehr' zu-rück, du küh-ner Sän-ger, dem uns'-ren sei dein
gnor!... Deh! tor - na ancor, can-tor so - vra-no, rav-vi-va in lei la
Ob. Solo.
lento
p Viol.
Viola.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Wo.
Lied nicht fern! Den Fe - sten feh - le sie nicht län-ger, auf's Neu- e leuch - te
fiam-ma an-cor; ri-chia - mi il tuo po-tere ar - ca - no a nuo - va vi - ta il
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Walther.
Sei unser, Hein - rich! kehr' uns wie - der!
Sii nostroEnri - co, deh! ri - tor - na!
Schreiber.
Sei un - - ser, Hein - - rich!kehr' uns
Wolfram.
En-ri - - - co, deh! sii no - stro an -
uns ihr Stern! O kehr' zu-rück, du küh - ner
me - sto fior! ri - tor-na ancor, sii no - stro En-
Biterolf.
Sei un - - ser, Hein - - rich!kehr' uns
Reinmar.
En-ri - - - co, deh! sii no - stro an -
Sei un - - ser, Hein - - rich!kehr' uns
En-ri - - - co, deh! sii no - stro an -
Viol. I. II. Fl. Ob. u. Clar.
fp
Str. Hörn. u. Fag.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Wa. Zwie - tracht und Streit sei ab - ge - tan! Ver -
fra noi lot - tar più non si dè, can -

S. wie - der! Zwie - tracht und Streit sei ab - ge - tan!
co - ra, fra noi lot - tar non più si dè,

Wo. Sän - ger! O kehr' zu - rück! Ver - eint er - tö - - nen
ri - co, can - tiam, fra - tel - - lo, e l'e - stro an - ti - - co in

B. wie - der! Zwie - tracht und Streit sei ab - ge - tan! Vereint er -
co - ra, fra noi lot - tar non più si dè, can - tia - mo u -

R. wie - der! Zwie - tracht und Streit sei ab - ge - tan! Vereint er -
co - ra, fra noi lot - tar non più si dè, can - tia - mo u -

Landgraf. O kehr' zu - rück, du küh - ner Sän - ger!
sü no - stro ancor, ri - tor - na En - ri - co,

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Wa. eint er - tö - - nen uns' - re Lie - der, ver - eint er - tö - nen uns're
tia - mo u - ni - - ti, e l'e - stro an - ti - co, fra - tel - lo, an - co - ra si ri -

S. Ver - eint er - tö - nen uns' - re Lie - der, ver -
can - tia - - mo u - ni - ti, e l'e - stro an - ti - co fra -

Wo. uns' - re Lie - - der, vereint er - -
te si de - - sti sü no - stro an -

B. tö - nen uns' - - - re Lie - der, ver - eint
ni - ti, l'e - - - stro an - ti - co an - cor

R. tö - nen ver - eint er - tö - - nen uns' - re Lie - der,
ni - ti, e l'e - stro an - ti - - co in te si de - sti

L. O kehr' zu - rück! O
più non si dè fra

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Wa. Lie - der, ver - eint er - tö-nen uns're Lie - - - - der, und
de - sti, fra - tel - lo, an - cor si de - sti in te, fra noi lot -

S. eint er - tö-nen uns're Lie - der, ver - eint er - to-nen uns're
tel - lo, an - co - ra si ri - de - sti can - tia - mo u - ni-ti, e l'estro an -

Wo. tö - - - - - - nen uns' - re Lie - - der, und
cor cantiam fra - tel - - lo... e

B. ertö - nen uns' - - - - - - re Lie - der,
si de - sti in te, fra-tel - lo...

R. ver - eint er - tö - nen uns' - re Lie - der, und
sii no - stro an - cor, ri - tor - na En - ri - co fra

L. kehr' uns wie - der! O kehr' uns wie - der!
noi lot - ta - re can - tia - mo u - ni - ti

p

Wa. Brü - - der nen - - ne uns fort - an, und
tar non più si dè, u - ni - ti o -

S. Lie - der, und Brü - - der nen - ne uns fort -
ti - co fra - tel - - lo an - cor si de - - sti in

Wo. Brü - - der nen - - ne uns fort - an, und
l'e - - stro an - ti - - - co an - cor si de - sti in

B. und Brü - der nen - ne uns fort - an, und
can - - tia - mo u - ni - ti, e l'e - - - - - stro an - ti - co in

R. Brü - - - - der nen - - ne uns fort - -
noi lot - - tar più non si

L. Zwie - - tracht und Streit sei ab - ge - -
e l'e - - stro an - ti - - co dei de - -

Viol Fl. u. Viola.

p *cresc.*

Allegro. ♩= 108

Wa. Brü - - - - - der nen - ne uns fort - an!
gnor *can - tia - mo u - ni - ti o - gnor!*

S. an, Brü - der nen - - ne uns fort - an!
te l'e - stro tuo si de - - sti an - cor!

Wo. Brü - - - der nen - - ne uns fort - an!
te si de - - sti l'e - - stro an - cor!

B. Brü - - - der nen - - ne uns fort - an!
te si de - - sti En - ri - - co an - cor!

R. an, und Brü - der nen - - ne uns fort - - an!
dè can - tiam fra - tel - - lo u - ni - ti o - - gnor!

L. tan, sei ab - - - - - ge - - tan!
star... fra - tel - - - - - lo an - - cor!

Allegro. Viol.

ff

Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

Tannhäuser, innig gerührt, umarmt Wolfram und die Sänger mit Heftigkeit.
Tannhäuser, profondamente commosso, abbraccia Volframo ed i Bardi con effusione.

p cresc. ed accel. *ff* *p cresc.*

Str. Fag. u. Clar.

Ped. *

stringendo

ff *p cresc.* *ff*

(mit Hörn.)

Ped. * Ped. *

Tannhäuser. Tempo I.

Zu ihr! zu ihr! O füh - ret mich zu
Vêr lei... vêr lei... a lei vo - la - re io

Viol.

f *ff*

Ped. A. 5645 F. * Ped. *

Allegro. ♩= 80

T. ihr! *vo'!* Ha! jetzt er- *Ah! quale in-*

Walther. Er kehrt zu-rück, den wir ver- lo - ren! *Fra noi ri-tor-na, En-ri-co, an - co - ra!*

Schreiber. Er kehrt zu-rück, den wir ver- lo - ren! *Fra noi ri-tor-na, En-ri-co, an - co - ra!*

Wolfram. Er kehrt zu- rück, den wir ver- lo - ren! *Fra noi ri-tor- - - -na, En-ri-co, an - co - ra!*

Biterolf. Er kehrt zu- rück, den wir ver- lo - ren! *Fra noi ri-tor- - - -na, En-ri-co, an - co - ra!*

Reinmar. Er kehrt zu-rück, den wir ver- lo - ren! *Fra noi ri-tor-na, En-ri-co, an - co - ra!*

Landgraf. Er kehrt zu- rück, den wir ver- lo - ren! *Fra noi ri - tor- - - - - - - -na, En-ri-co, an - co - ra!*

Allegro.

p cresc. *f* Str. Orch. *p* Vcello.

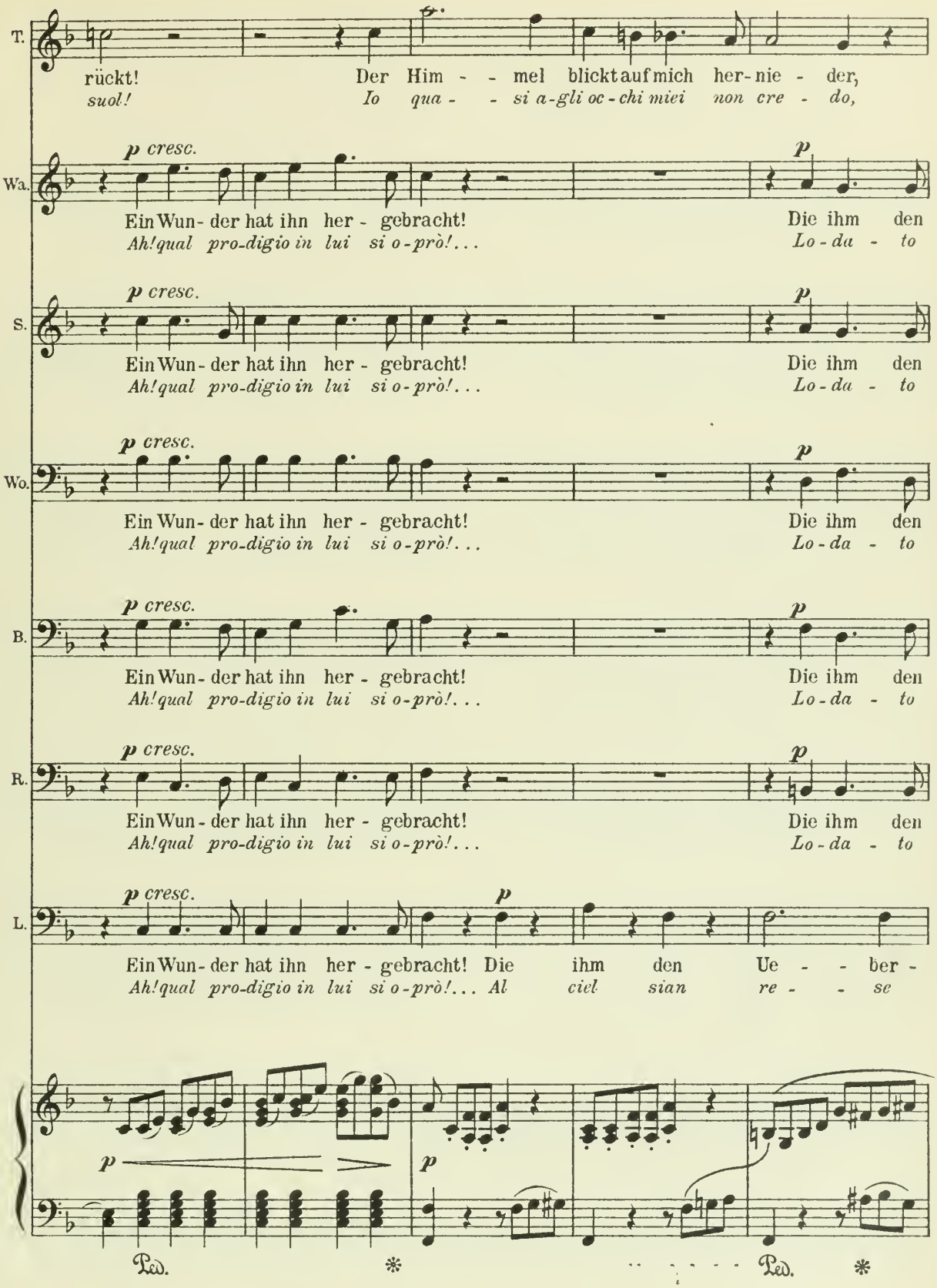
Ped. ✻

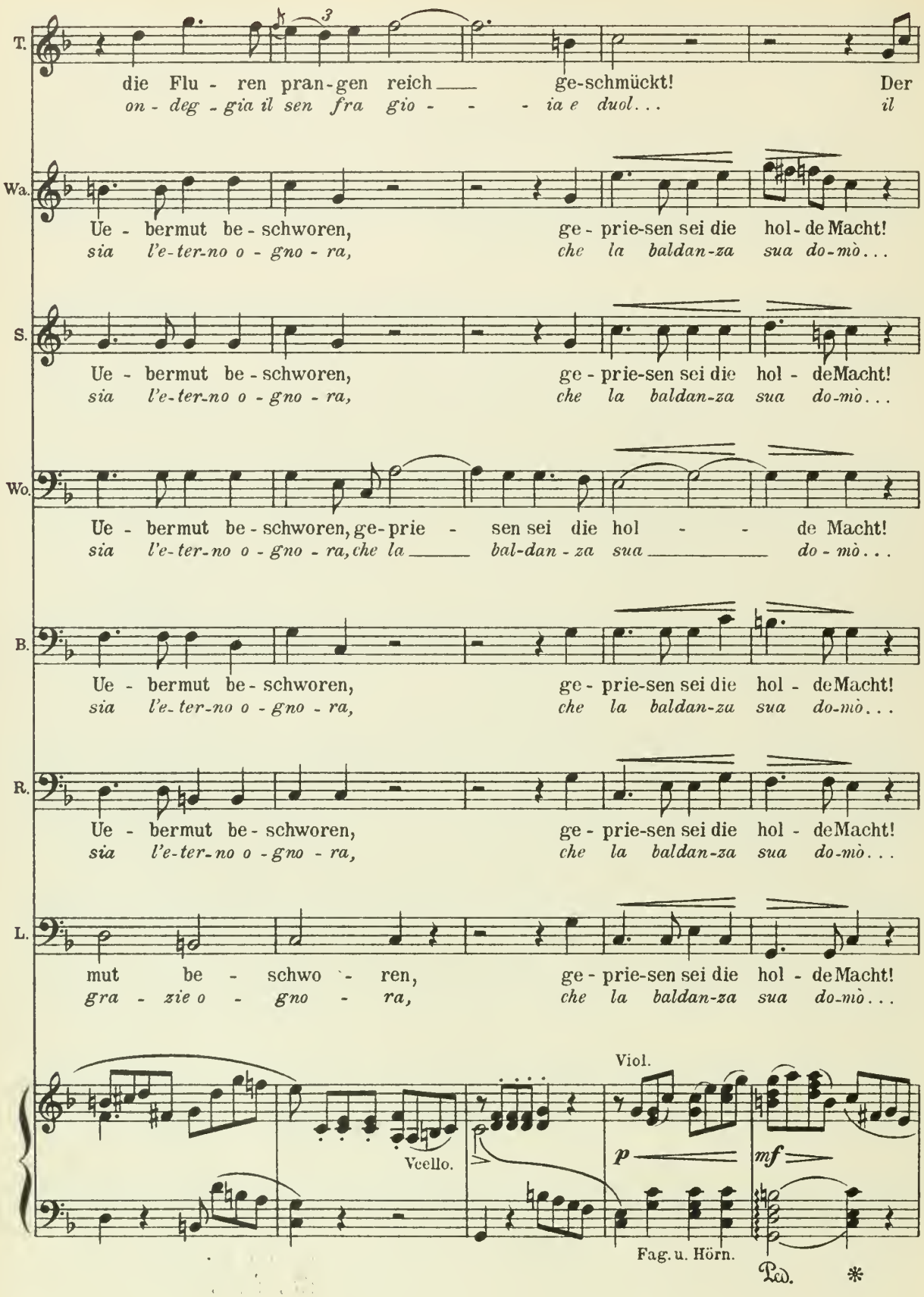
T. ken-ne ich sie wie - der, die schö - ne Welt, der ich ent- *can-to!io ti ri - ve - do, o ter - ra a-ma - - - ta, o pa - trio*

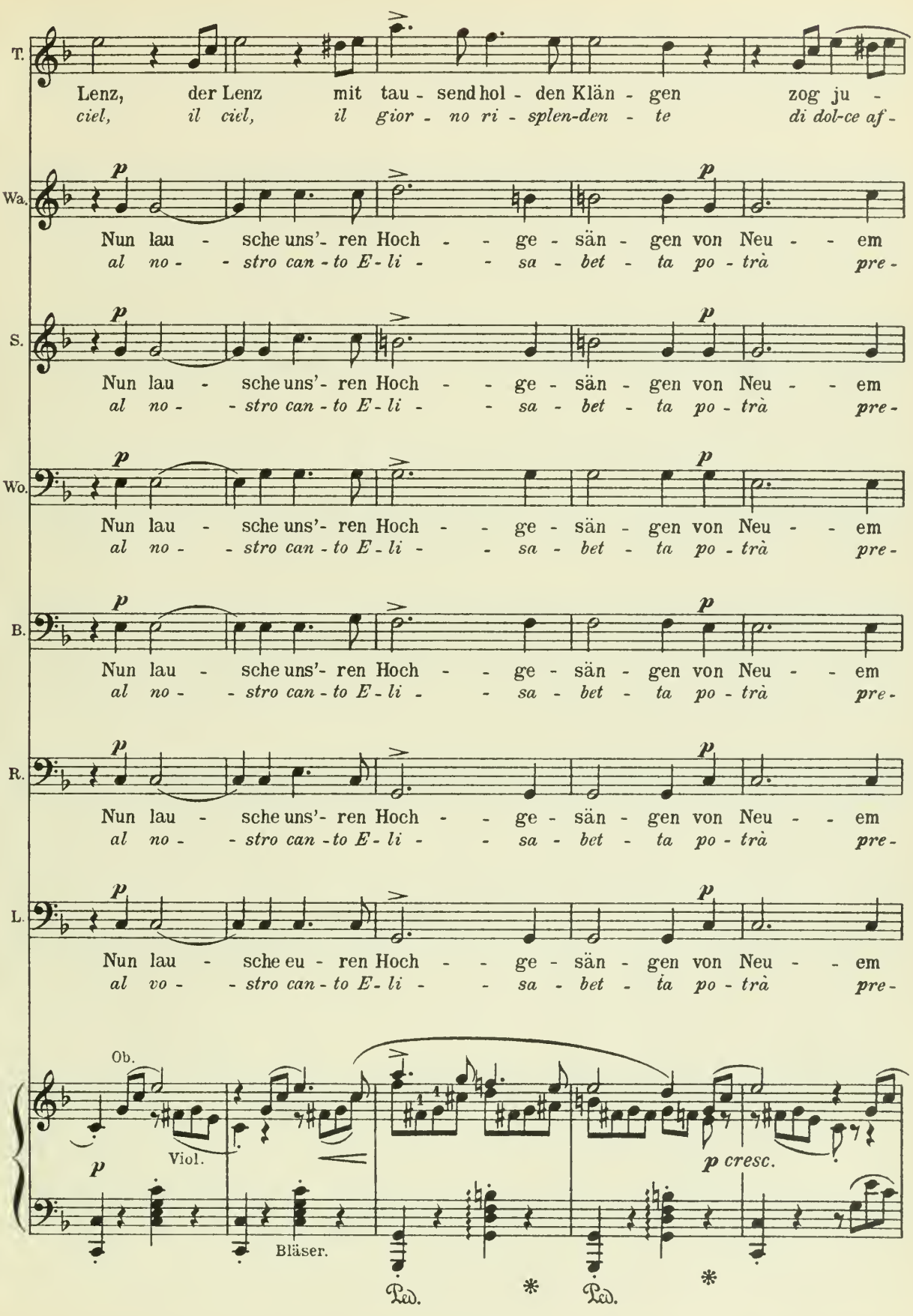
Wolfram. Er kehrt zu-rück! *ri - tor - na ancor!*

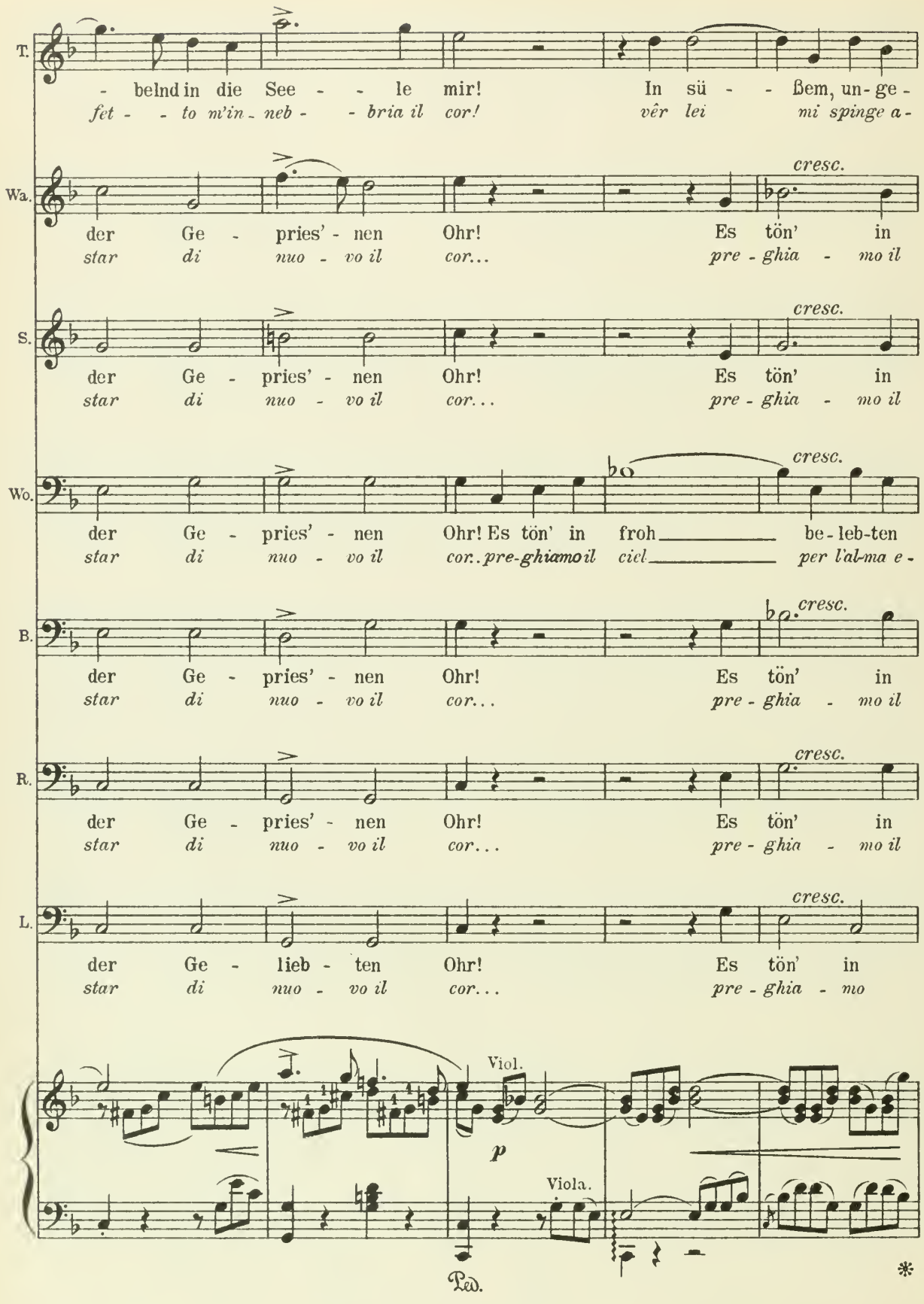
Viol.

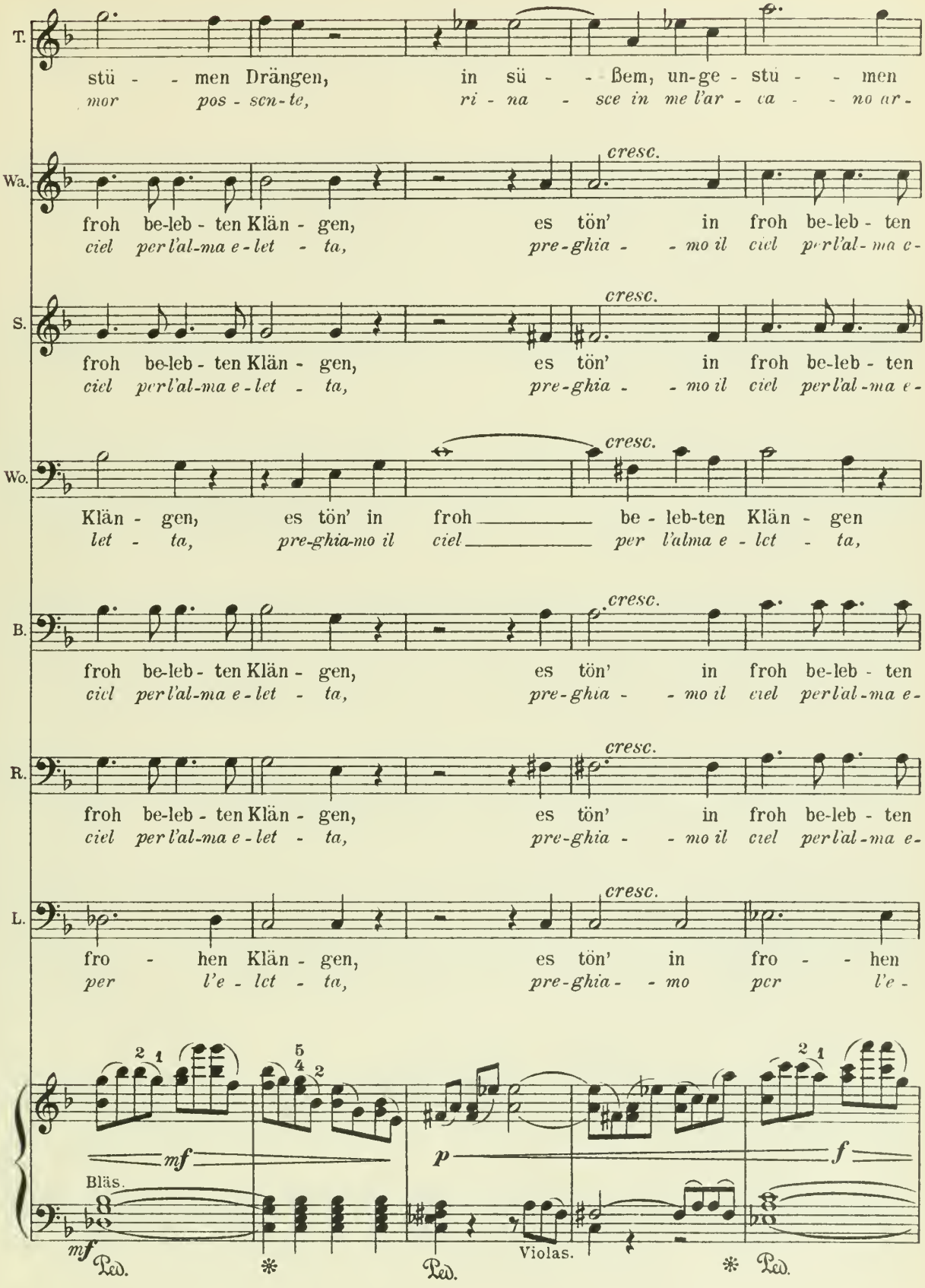
Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

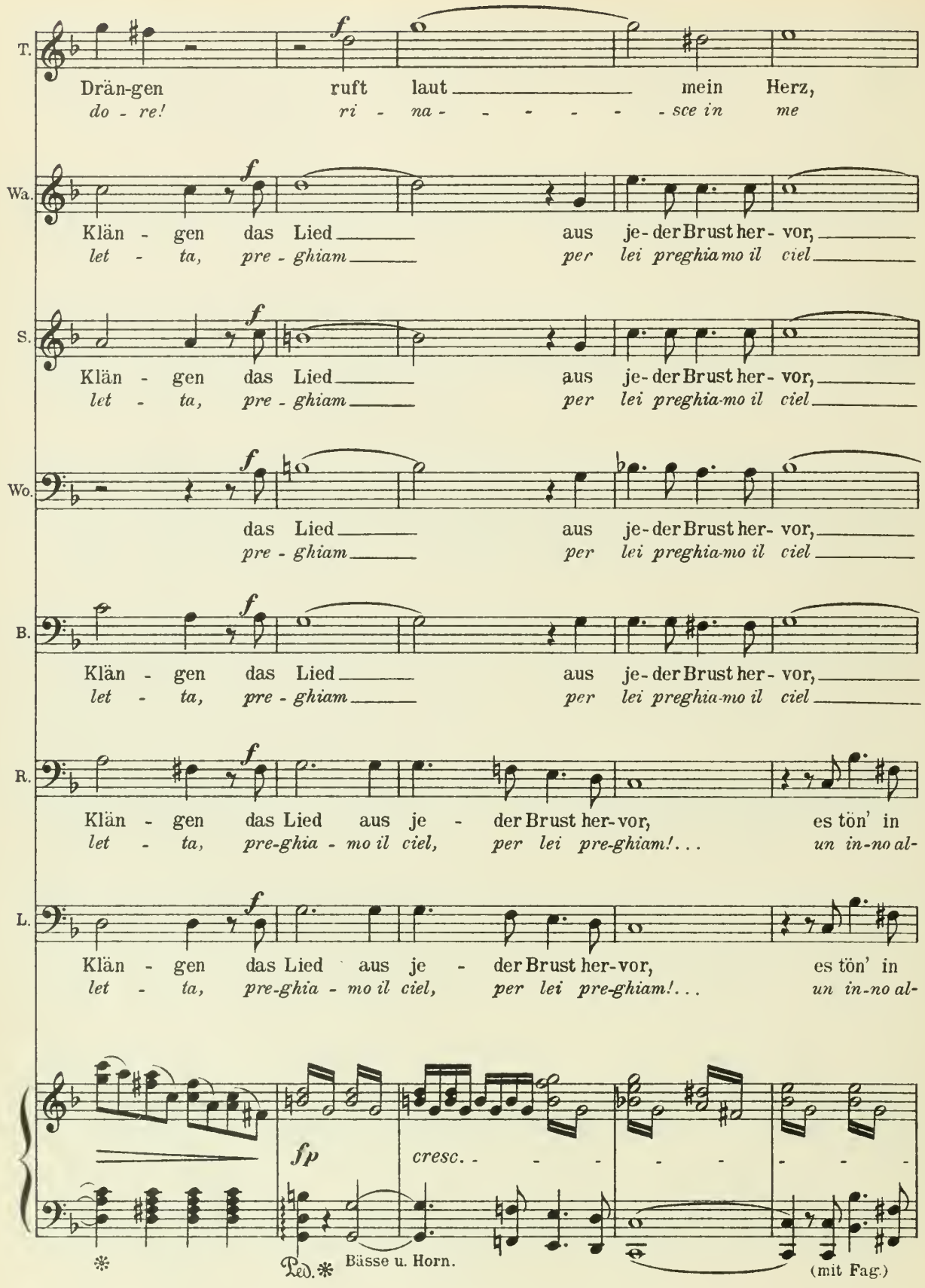

T.
rückt! Der Him - - mel blickt auf mich her-nie - der,
suol! Io qua - - si a-gli oc-chi miei non cre - do,
Wa.
p cresc.
Ein Wun-der hat ihn her - gebracht!
Ah! qual pro-digio in lui si o-prò!...
p
Die ihm den
Lo-da - to
S.
p cresc.
Ein Wun-der hat ihn her - gebracht!
Ah! qual pro-digio in lui si o-prò!...
p
Die ihm den
Lo-da - to
Wo.
p cresc.
Ein Wun-der hat ihn her - gebracht!
Ah! qual pro-digio in lui si o-prò!...
p
Die ihm den
Lo-da - to
B.
p cresc.
Ein Wun-der hat ihn her - gebracht!
Ah! qual pro-digio in lui si o-prò!...
p
Die ihm den
Lo-da - to
R.
p cresc.
Ein Wun-der hat ihn her - gebracht!
Ah! qual pro-digio in lui si o-prò!...
p
Die ihm den
Lo-da - to
L.
p cresc.
Ein Wun-der hat ihn her - gebracht! Die ihm den Ue - - ber -
Ah! qual pro-digio in lui si o-prò!... Al ciel sian re - - se
p
p
Ped. * Ped. *

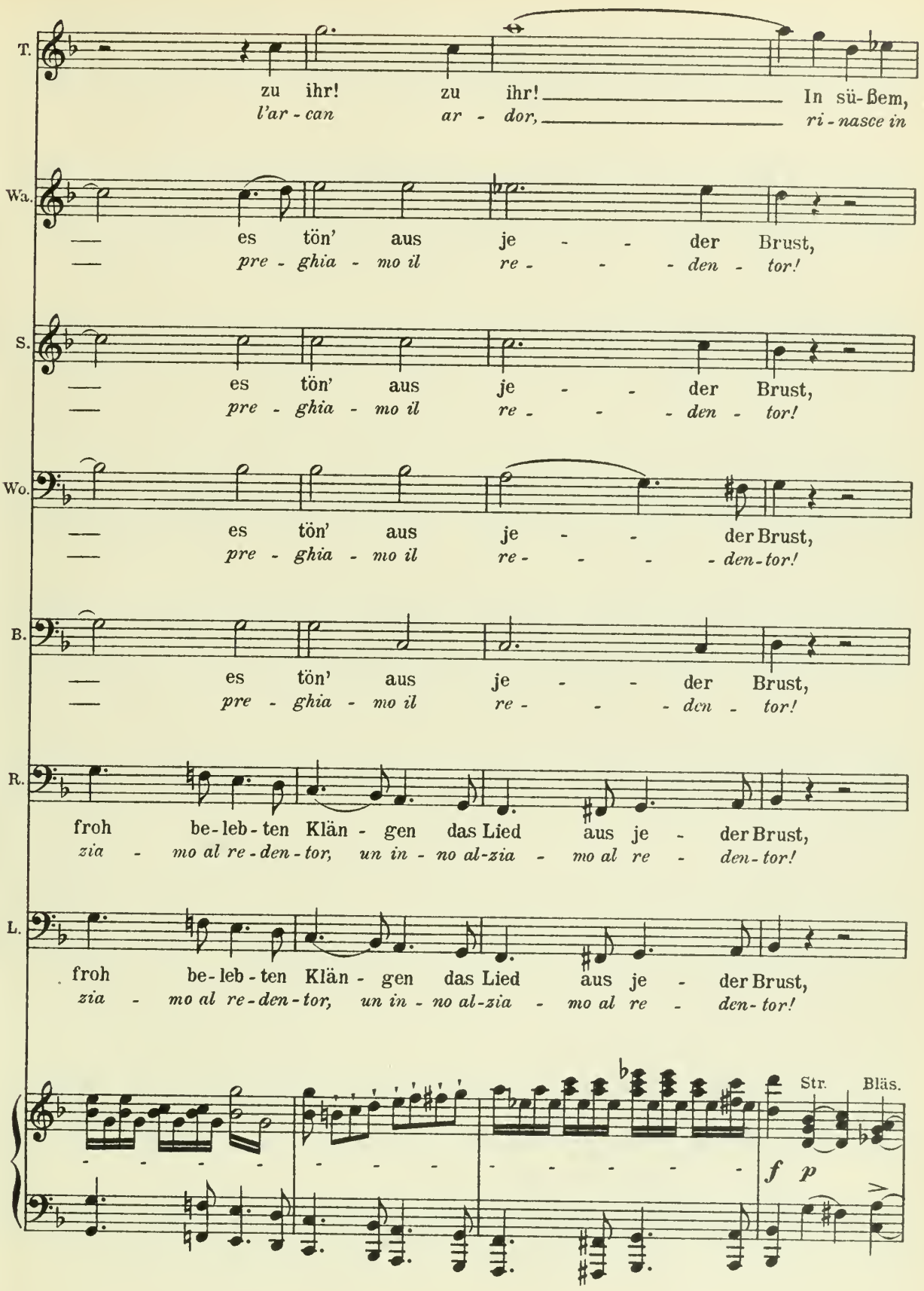

T.
die Flu - ren pran-gen reich ge-schmückt! Der
on - deg - gia il sen fra gio - - - ia e duol... il
Wa.
Ue - bermut be - schworen, ge - prie-sen sei die hol - de Macht!
sia l'e-ter-no o - gno - ra, che la baldan-za sua do-mò...
S.
Ue - bermut be - schworen, ge - prie-sen sei die hol - de Macht!
sia l'e-ter-no o - gno - ra, che la baldan-za sua do-mò...
Wo.
Ue - bermut be - schworen, ge-prie - sen sei die hol - - de Macht!
sia l'e-ter-no o - gno - ra, che la bal-dan - za sua do - mò...
B.
Ue - bermut be - schworen, ge - prie-sen sei die hol - de Macht!
sia l'e-ter-no o - gno - ra, che la baldan-za sua do-mò...
R.
Ue - bermut be - schworen, ge - prie-sen sei die hol - de Macht!
sia l'e-ter-no o - gno - ra, che la baldan-za sua do-mò...
L.
mut be - schwo - ren, ge - prie-sen sei die hol - de Macht!
gra - zie o - gno - ra, che la baldan-za sua do-mò...
Viol.
Vcello.
p
mf
Fag. u. Hörn.
Ped.
*

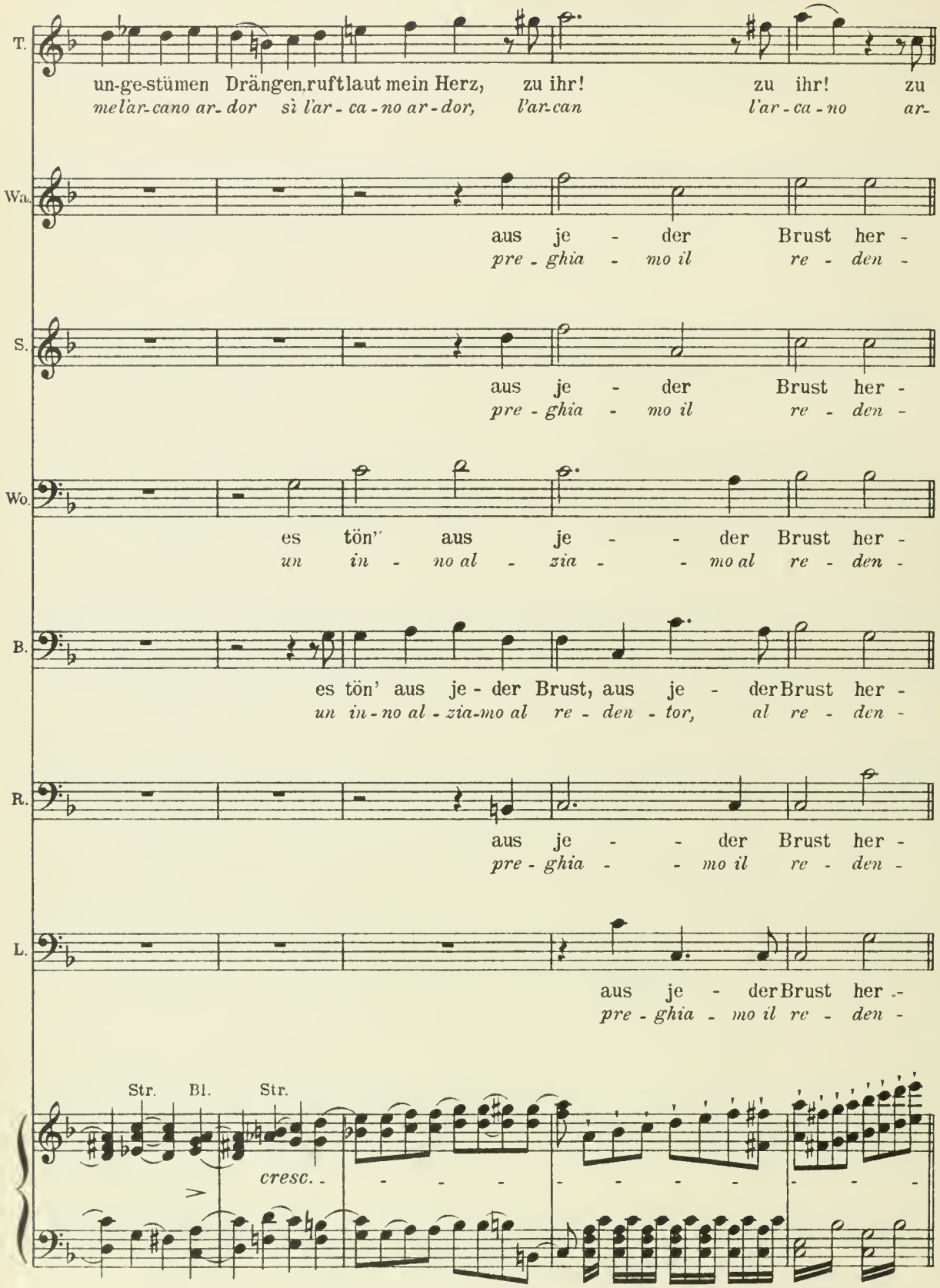

T.
Lenz, der Lenz mit tau - send hol - den Klän - gen zog ju -
ciel, il ciel, il gior - no ri - splen-den - te di dol-ce af -
Wa.
Nun lau - sche uns'- ren Hoch - - ge - sän - gen von Neu - - em
al no - - stro can - to E - li - - sa - bet - ta po - trà pre -
S.
Nun lau - sche uns'- ren Hoch - - ge - sän - gen von Neu - - em
al no - - stro can - to E - li - - sa - bet - ta po - trà pre -
Wo.
Nun lau - sche uns'- ren Hoch - - ge - sän - gen von Neu - - em
al no - - stro can - to E - li - - sa - bet - ta po - trà pre -
B.
Nun lau - sche uns'- ren Hoch - - ge - sän - gen von Neu - - em
al no - - stro can - to E - li - - sa - bet - ta po - trà pre -
R.
Nun lau - sche uns'- ren Hoch - - ge - sän - gen von Neu - - em
al no - - stro can - to E - li - - sa - bet - ta po - trà pre -
L.
Nun lau - sche eu - ren Hoch - - ge - sän - gen von Neu - - em
al vo - - stro can - to E - li - - sa - bet - ta po - trà pre -
Ob.
Viol.
Bläser.
p cresc.
Ped. * Ped. *


T.
- belnd in die See - - le mir! In sü - - ßem, un-ge-
fet - - to m'in-neb - - bria il cor! vêr lei mi spinge a-
Wa.
cresc.
der Ge - pries' - nen Ohr! Es tön' in
star di nuo - vo il cor... pre - ghia - mo il
S.
cresc.
der Ge - pries' - nen Ohr! Es tön' in
star di nuo - vo il cor... pre - ghia - mo il
Wo.
cresc.
der Ge - pries' - nen Ohr! Es tön' in froh be-leb-ten
star di nuo - vo il cor..pre-ghiamo il ciel per l'al-ma e-
B.
cresc.
der Ge - pries' - nen Ohr! Es tön' in
star di nuo - vo il cor... pre - ghia - mo il
R.
cresc.
der Ge - pries' - nen Ohr! Es tön' in
star di nuo - vo il cor... pre - ghia - mo il
L.
cresc.
der Ge - lieb - ten Ohr! Es tön' in
star di nuo - vo il cor... pre - ghia - mo
Viol.
p
Viola.
Ped.
*


T.
stü - - men Drängen, in sü - - ßem, un-ge - stü - - men
mor pos - scn-te, ri - na - sce in me l'ar - ca - - no ar -
Wa.
cresc.
froh be-leb - ten Klän - gen, es tön' in froh be-leb - ten
ciel per l'al-ma e - let - ta, pre-ghia - - mo il ciel per l'al - ma e -
S.
cresc.
froh be-leb - ten Klän - gen, es tön' in froh be-leb - ten
ciel per l'al-ma e - let - ta, pre-ghia - - mo il ciel per l'al-ma e -
Wo.
cresc.
Klän - gen, es tön' in froh be-leb-ten Klän - gen
let - ta, pre-ghia-mo il ciel per l'alma e - let - ta,
B.
cresc.
froh be-leb - ten Klän - gen, es tön' in froh be-leb - ten
ciel per l'al-ma e - let - ta, pre-ghia - - mo il ciel per l'al-ma e -
R.
cresc.
froh be-leb - ten Klän - gen, es tön' in froh be-leb - ten
ciel per l'al-ma e - let - ta, pre-ghia - - mo il ciel per l'al-ma e -
L.
cresc.
fro - hen Klän - gen, es tön' in fro - - hen
per l'e - let - ta, pre-ghia - - mo per l'e -
mf
p
f
Bläs.
mf
Ped.
Ped.
Violas.
Ped.


T.
Drän-gen ruft laut mein Herz,
do - re! ri - na - sce in me
Wa.
Klän - gen das Lied aus je-der Brust her- vor,
let - ta, pre - ghiam per lei preghia-mo il ciel
S.
Klän - gen das Lied aus je-der Brust her- vor,
let - ta, pre - ghiam per lei preghia-mo il ciel
Wo.
das Lied aus je-der Brust her- vor,
pre - ghiam per lei preghia-mo il ciel
B.
Klän - gen das Lied aus je-der Brust her- vor,
let - ta, pre - ghiam per lei preghia-mo il ciel
R.
Klän - gen das Lied aus je - der Brust her-vor, es tön' in
let - ta, pre-ghia - mo il ciel, per lei pre-ghiam!... un in-no al-
L.
Klän - gen das Lied aus je - der Brust her-vor, es tön' in
let - ta, pre-ghia - mo il ciel, per lei pre-ghiam!... un in-no al-
fp
cresc.
Ped. * Bässe u. Horn.
(mit Fag.)


T.
zu ihr! zu ihr! In sü-ßem,
l'ar-can ar-dor, ri-nasce in
Wa.
es tön' aus je-der Brust,
pre-ghia-mo il re-den-tor!
S.
es tön' aus je-der Brust,
pre-ghia-mo il re-den-tor!
Wo.
es tön' aus je-der Brust,
pre-ghia-mo il re-den-tor!
B.
es tön' aus je-der Brust,
pre-ghia-mo il re-den-tor!
R.
froh be-leb-ten Klän-gen das Lied aus je-der Brust,
zia-mo al re-den-tor, un in-no al-zia-mo al re-den-tor!
L.
froh be-leb-ten Klän-gen das Lied aus je-der Brust,
zia-mo al re-den-tor, un in-no al-zia-mo al re-den-tor!
Str.
Bläs.
f p


T.
un-ge-stümen Drängen,ruftlaut mein Herz, zu ihr! zu ihr! zu
mel'ar-cano ar-dor sì l'ar-ca-no ar-dor, l'ar-can l'ar-ca-no ar-
Wa.
aus je - der Brust her -
pre-ghia - mo il re - den -
S.
aus je - der Brust her -
pre-ghia - mo il re - den -
Wo.
es tön'' aus je - - der Brust her -
un in - no al - zia - - mo al re - den -
B.
es tön' aus je-der Brust, aus je - der Brust her -
un in-no al-zia-mo al re - den - tor, al re - den -
R.
aus je - - der Brust her -
pre-ghia - - mo il re - den -
L.
aus je - der Brust her -
pre-ghia - mo il re - den -
Str. Bl. Str.
cresc.

Più moto. ♩= 100

T. ihr! *dor!* Ha! *Ah!*

Wa. vor! *tor!* Er kehrt zu - *Fra noi ri -*

S. vor! *tor!* Er kehrt zu - *Fra noi ri -*

Wo. vor! *tor!* Er kehrt zu - rück, denwir ver- *Fra noi ri - tor - - - na Enri - co an-*

B. vor! *tor!* Er kehrt zu - *Fra noi ri -*

R. vor! *tor!* Er kehrt zu - *Fra noi ri -*

L. vor! *tor!*

Während des Vorhergehenden hat sich nach und nach der ganze Jagdtroß des Landgrafen mit Falkenträgern u. s. w. auf der Bühne versammelt. Die Jäger stoßen in die Hörner.

In questo frattempo a poco a poco tutta la partita da caccia, con Falconieri, ecc. si è riunita intorno al Langravio. I cacciatori suonano i corni.

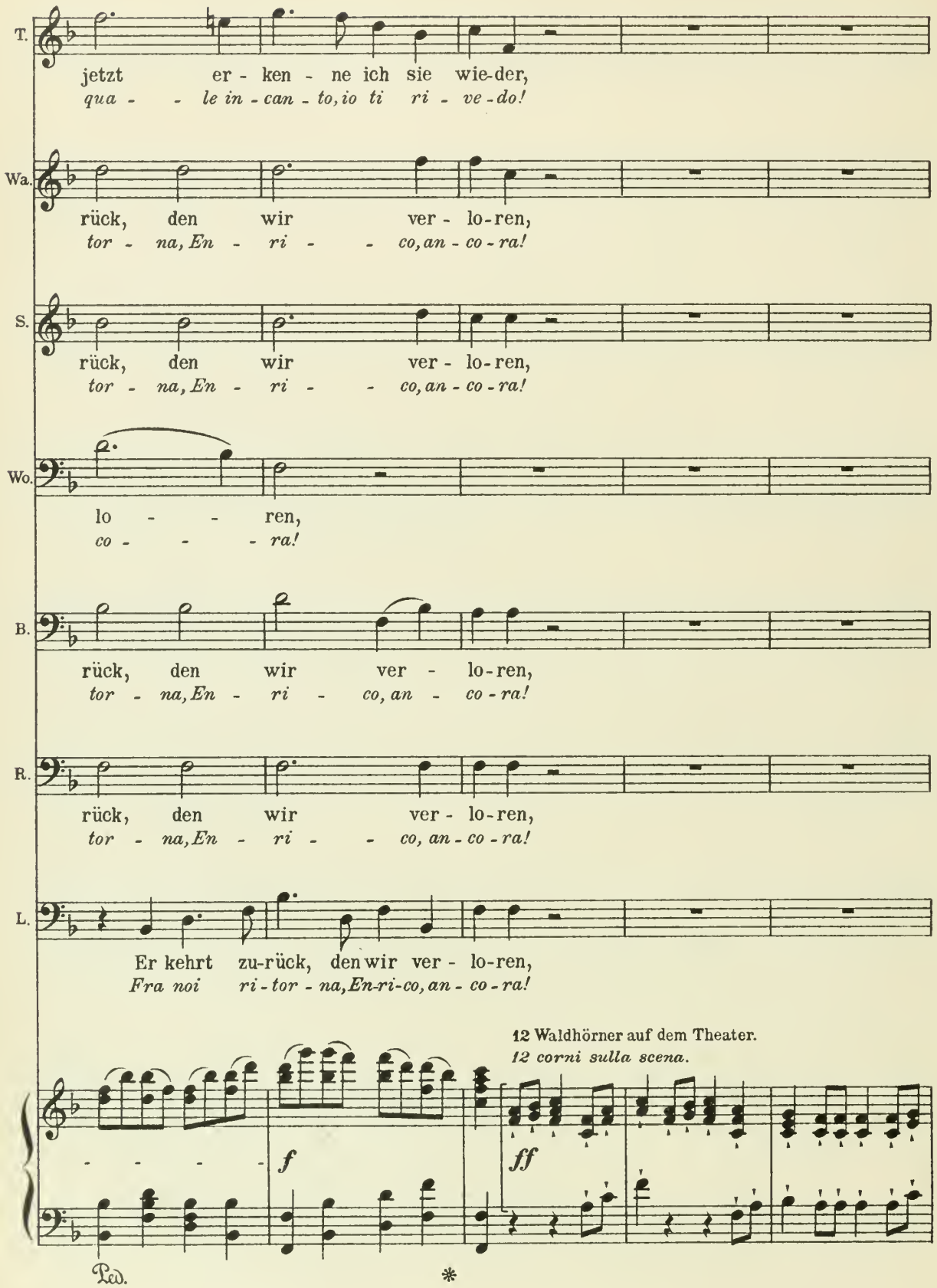
Più moto.

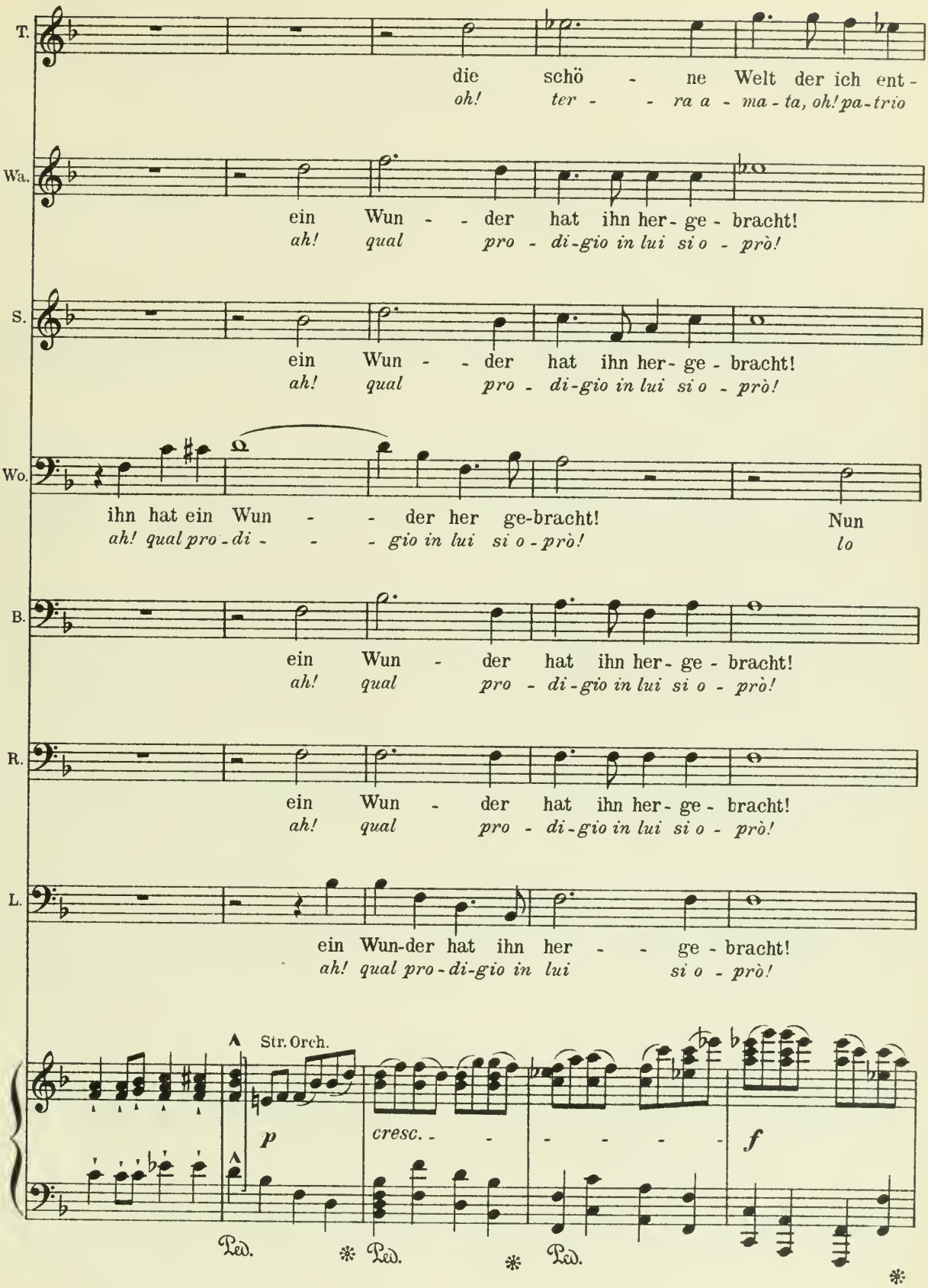
[12 Waldhörner auf dem Theater.]
[12 corni sulla scena.]

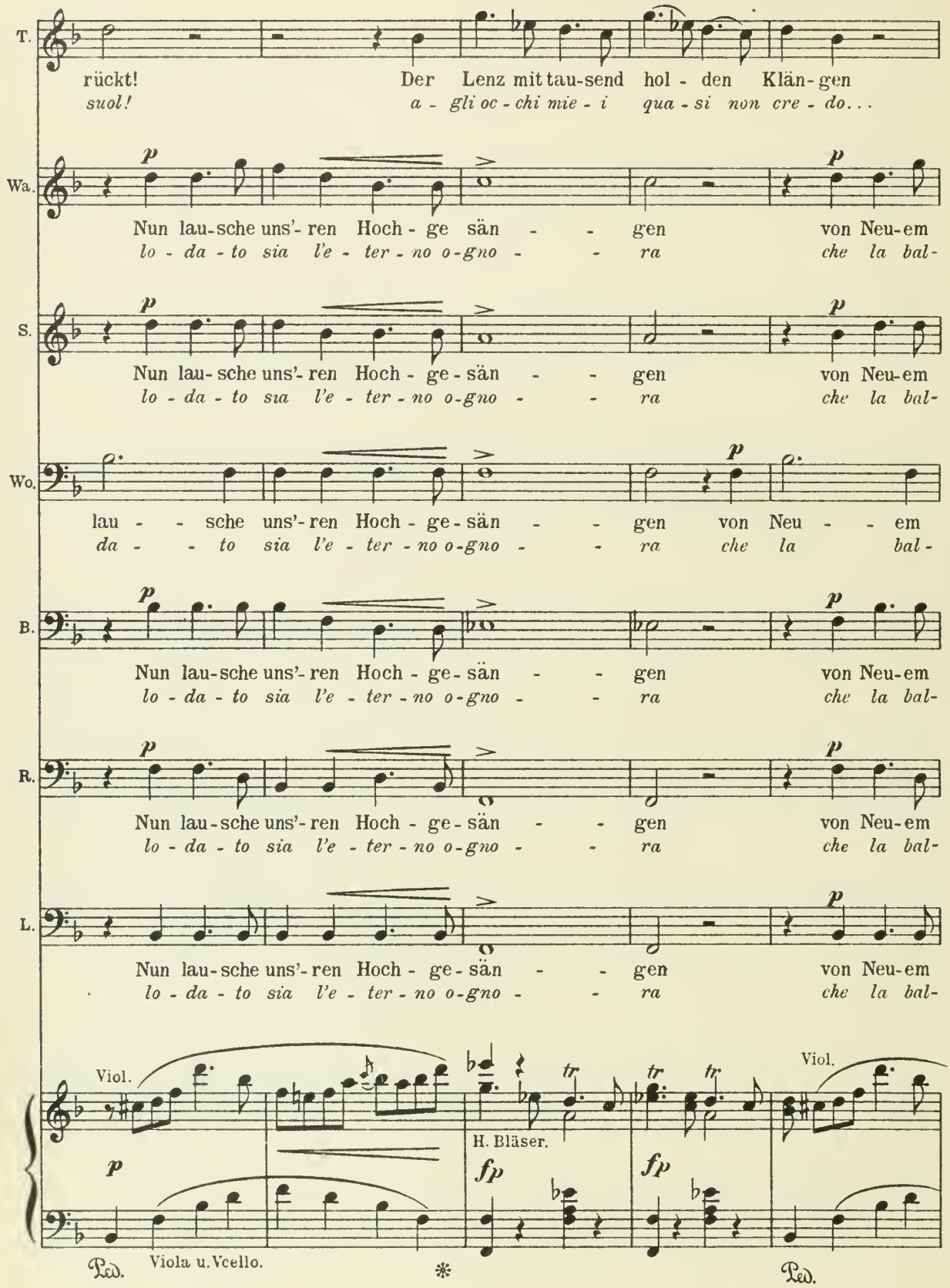
A Str. Orch.

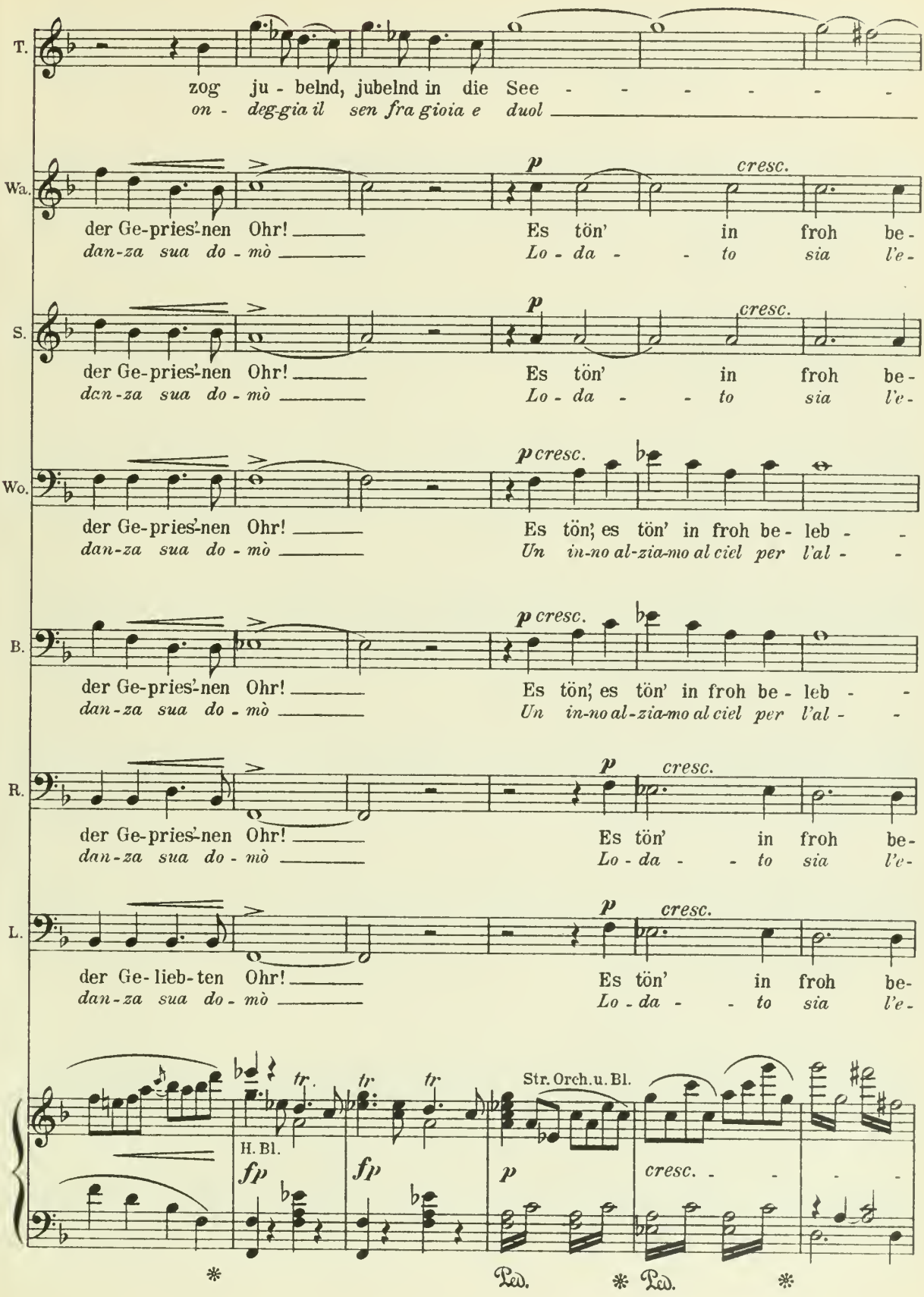
ff Ped. * *p* *cresc.* - - -

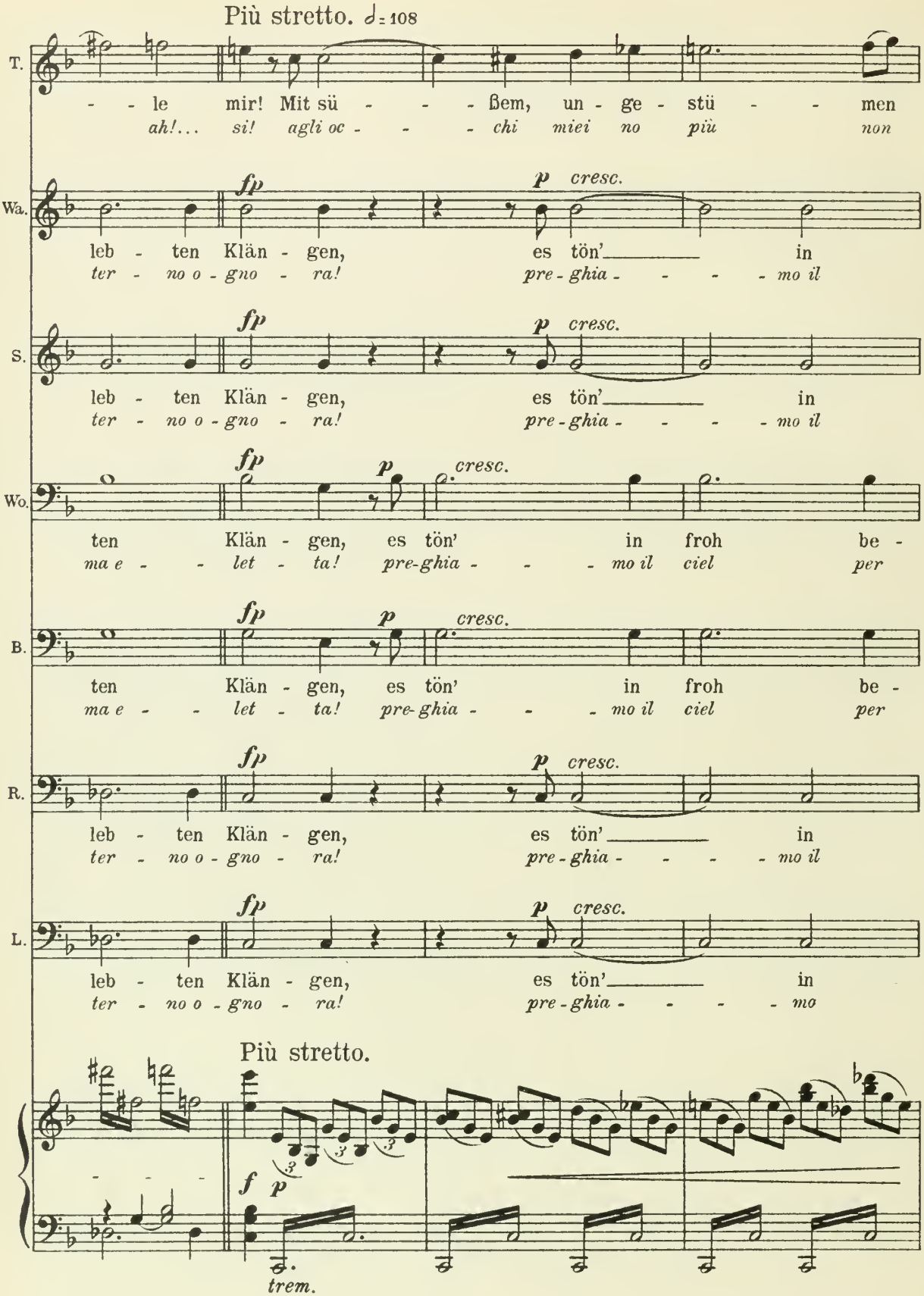
Ped. * Ped. *

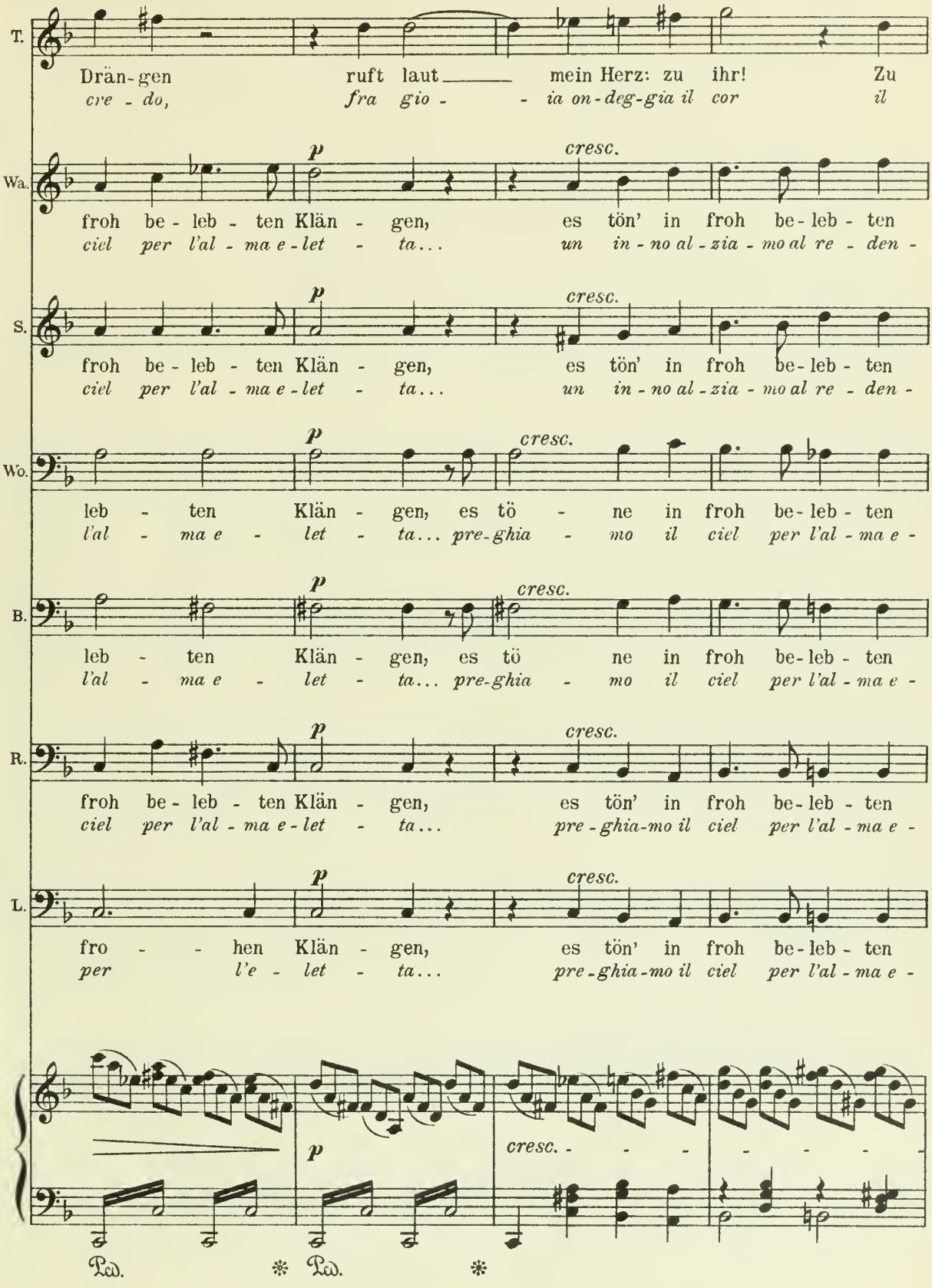

T.
jetzt er - ken - ne ich sie wie-der,
qua - - le in - can - to, io ti ri - ve - do!
Wa.
rück, den wir ver - lo-ren,
tor - na, En - ri - - co, an - co - ra!
S.
rück, den wir ver - lo-ren,
tor - na, En - ri - - co, an - co - ra!
Wo.
lo - - - ren,
co - - - - ra!
B.
rück, den wir ver - lo-ren,
tor - na, En - ri - co, an - co - ra!
R.
rück, den wir ver - lo-ren,
tor - na, En - ri - - co, an - co - ra!
L.
Er kehrt zu-rück, den wir ver - lo-ren,
Fra noi ri - tor - na, En-ri-co, an - co - ra!
12 Waldhörner auf dem Theater.
12 corni sulla scena.
- - - -
f
ff
Ped.
*

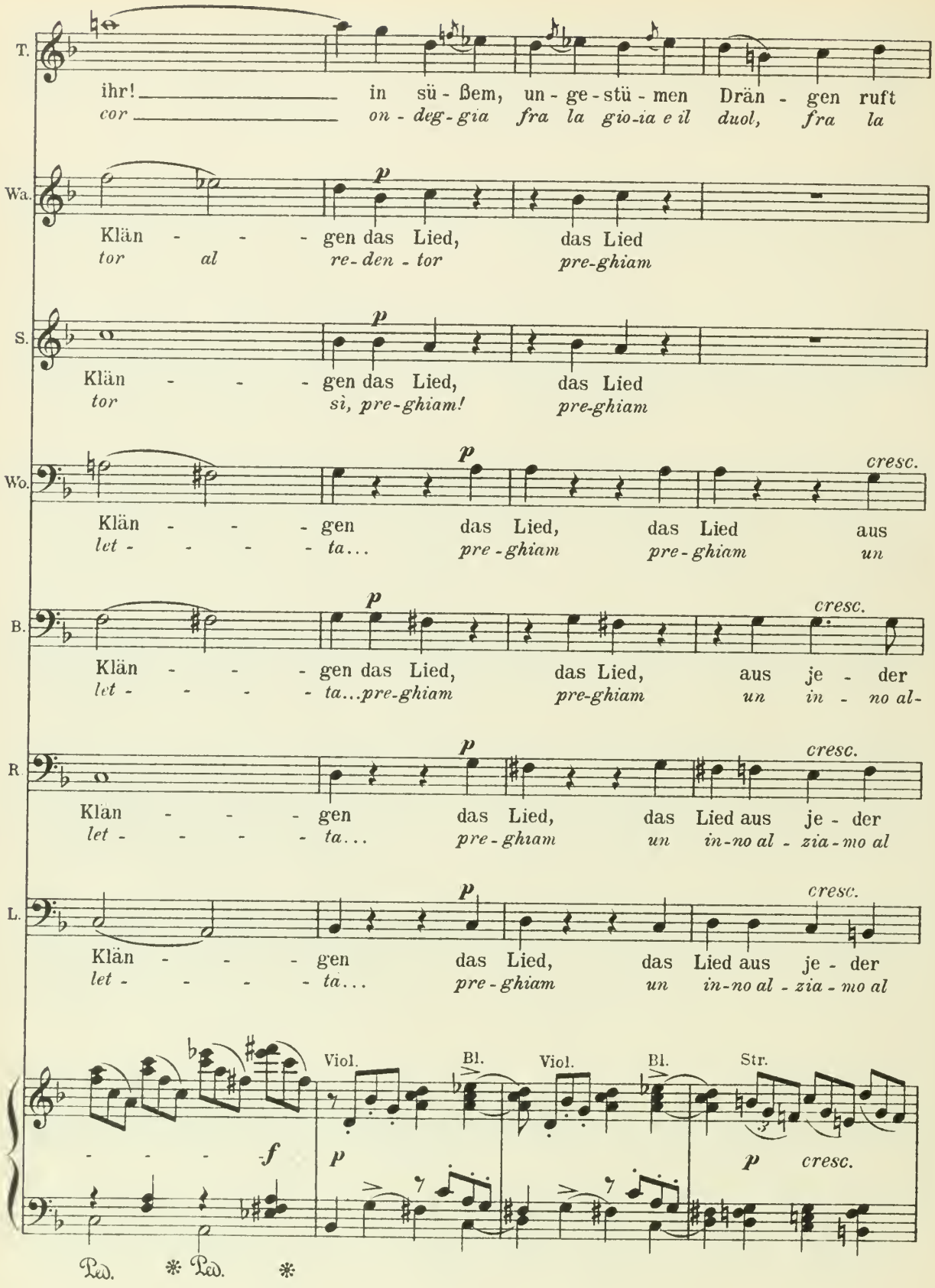

T.
die schö - ne Welt der ich ent-
oh! ter - - ra a - ma - ta, oh! pa-trio
Wa.
ein Wun - - der hat ihn her - ge - bracht!
ah! qual pro - di-gio in lui si o - prò!
S.
ein Wun - - der hat ihn her - ge - bracht!
ah! qual pro - di-gio in lui si o - prò!
Wo.
ihn hat ein Wun - - der her ge-bracht! Nun
ah! qual pro-di - - - gio in lui si o-prò! lo
B.
ein Wun - der hat ihn her - ge - bracht!
ah! qual pro - di-gio in lui si o - prò!
R.
ein Wun - der hat ihn her - ge - bracht!
ah! qual pro - di-gio in lui si o - prò!
L.
ein Wun-der hat ihn her - - ge - bracht!
ah! qual pro-di-gio in lui si o - prò!
Str. Orch.
p
cresc. - - - - - -
f
Ped. * Ped. * Ped. *

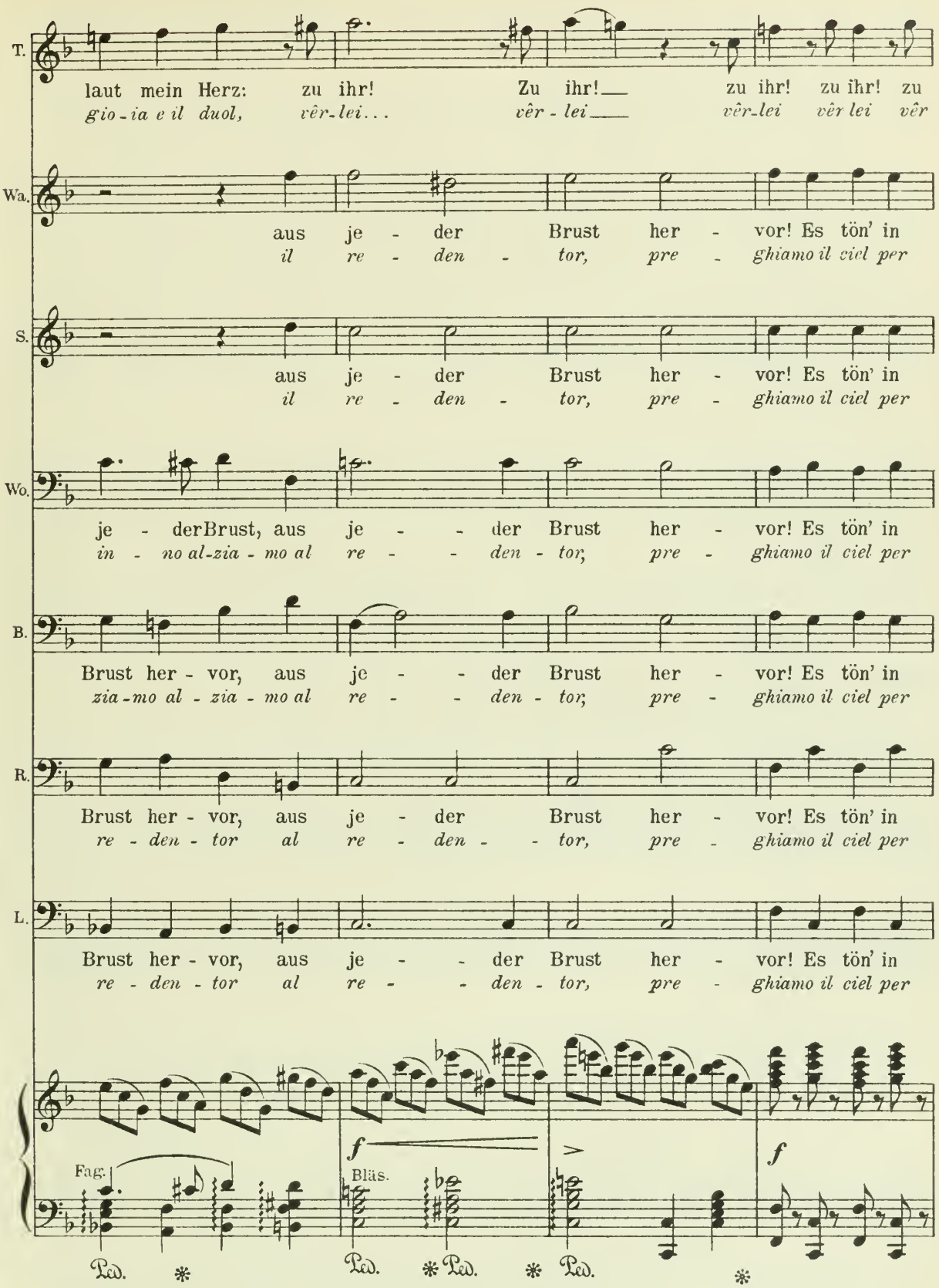

T.
rückt! Der Lenz mit tau-send hol - den Klän-gen
suol! a - gli oc - chi mie - i qua - si non cre - do...
Wa.
Nun lau-sche uns'-ren Hoch - ge sän - - gen von Neu-em
lo - da - to sia l'e - ter - no o-gno - - ra che la bal-
S.
Nun lau- sche uns'- ren Hoch - ge - sän - - gen von Neu-em
lo - da - to sia l'e - ter - no o-gno - - ra che la bal-
Wo.
lau - - sche uns'- ren Hoch - ge - sän - - gen von Neu - - em
da - - to sia l'e - ter - no o-gno - - ra che la bal-
B.
Nun lau-sche uns'- ren Hoch - ge - sän - - gen von Neu-em
lo - da - to sia l'e - ter - no o-gno - - ra che la bal-
R.
Nun lau-sche uns'- ren Hoch - ge - sän - - gen von Neu-em
lo - da - to sia l'e - ter - no o-gno - - ra che la bal-
L.
Nun lau-sche uns'- ren Hoch - ge - sän - - gen von Neu-em
lo - da - to sia l'e - ter - no o-gno - - ra che la bal-
Viol.
H. Bläser.
Viol.
Ped.
Viola u. Vcello.
Ped.

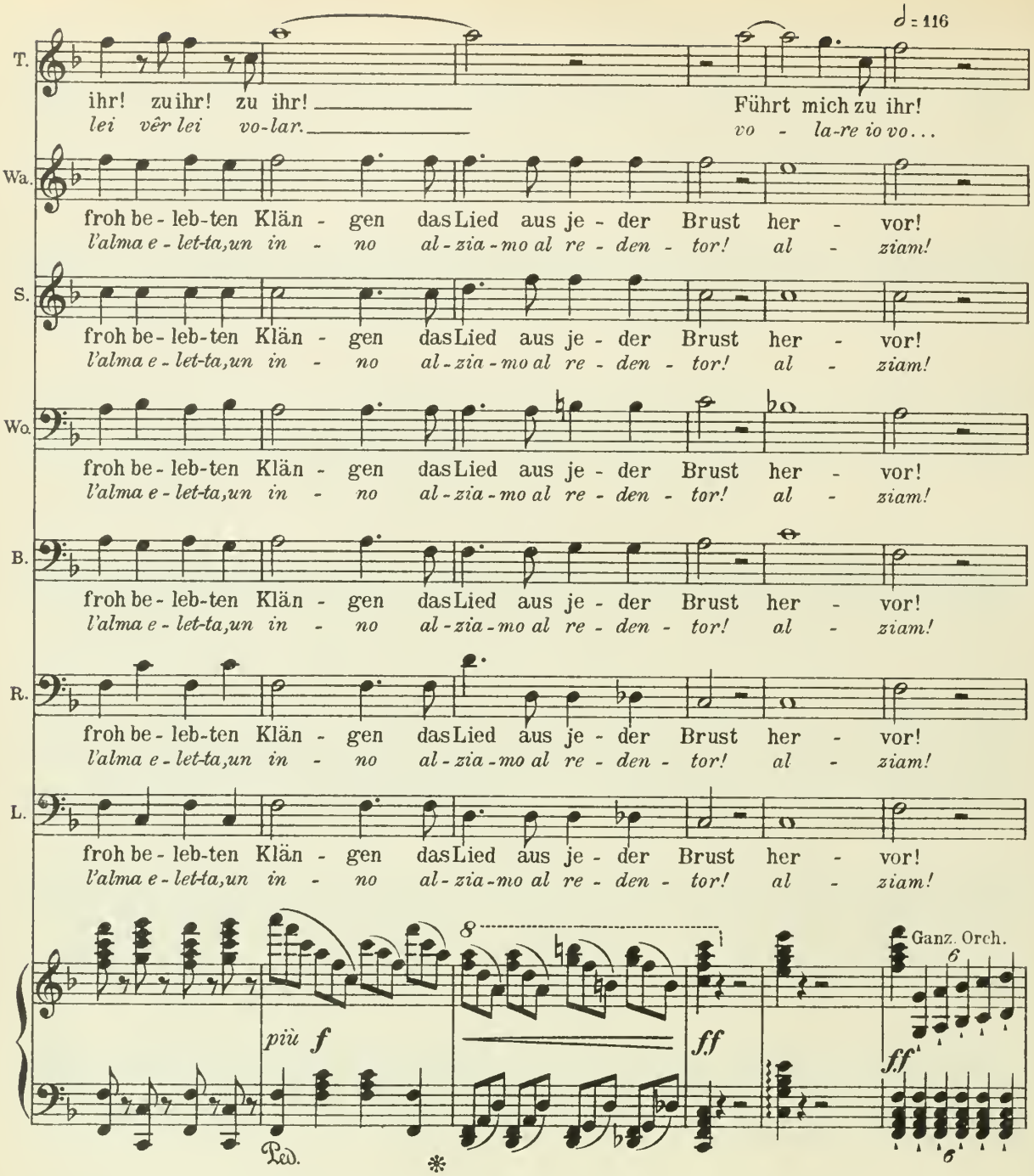

T.
zog ju - belnd, jubelnd in die See - - - - - - -
on - deggia il sen fra gioia e duol
Wa.
p cresc.
der Ge-pries'nen Ohr!
dan-za sua do - mò
Es tön' in froh be-
Lo - da - - to sia l'e-
S.
p cresc.
der Ge-pries'nen Ohr!
dan-za sua do - mò
Es tön' in froh be-
Lo - da - - to sia l'e-
Wo.
p cresc.
der Ge-pries'nen Ohr!
dan-za sua do - mò
Es tön, es tön' in froh be - leb - -
Un in-no al-zia-mo al ciel per l'al - -
B.
p cresc.
der Ge-pries'nen Ohr!
dan-za sua do - mò
Es tön, es tön' in froh be - leb - -
Un in-no al-zia-mo al ciel per l'al - -
R.
p cresc.
der Ge-pries'nen Ohr!
dan-za sua do - mò
Es tön' in froh be-
Lo - da - - to sia l'e-
L.
p cresc.
der Ge-lieb-ten Ohr!
dan-za sua do - mò
Es tön' in froh be-
Lo - da - - to sia l'e-
tr. tr. tr.
Str. Orch. u. Bl.
H. Bl.
fp fp p cresc. - - - - -
Ped. * Ped. *


Più stretto. ♩= 108
T.
- - le mir! Mit sü - - - - ßem, un - ge - stü - - - men
ah!... si! agli oc - - - - chi miei no più non
Wa.
fp p cresc.
leb - ten Klän - gen, es tön' in
ter - no o - gno - ra! pre - ghia - - - - mo il
S.
fp p cresc.
leb - ten Klän - gen, es tön' in
ter - no o - gno - ra! pre - ghia - - - - mo il
Wo.
fp p cresc.
ten Klän - gen, es tön' in froh be -
ma e - - let - ta! pre-ghia - - - mo il ciel per
B.
fp p cresc.
ten Klän - gen, es tön' in froh be -
ma e - - let - ta! pre-ghia - - - mo il ciel per
R.
fp p cresc.
leb - ten Klän - gen, es tön' in
ter - no o - gno - ra! pre - ghia - - - - mo il
L.
fp p cresc.
leb - ten Klän - gen, es tön' in
ter - no o - gno - ra! pre - ghia - - - - mo
Più stretto.
f p
trem.


T.
Drän-gen ruft laut mein Herz: zu ihr! Zu
cre - do, fra gio - ia on-deg-gia il cor il
Wa.
p cresc.
froh be-leb-ten Klän-gen, es tön' in froh be-leb-ten
ciel per l'al-ma e-let-ta... un in-no al-zia-mo al re-den-
S.
p cresc.
froh be-leb-ten Klän-gen, es tön' in froh be-leb-ten
ciel per l'al-ma e-let-ta... un in-no al-zia-mo al re-den-
Wo.
p cresc.
leb-ten Klän-gen, es tö-ne in froh be-leb-ten
l'al-ma e-let-ta... pre-ghia-mo il ciel per l'al-ma e-
B.
p cresc.
leb-ten Klän-gen, es tö ne in froh be-leb-ten
l'al-ma e-let-ta... pre-ghia-mo il ciel per l'al-ma e-
R.
p cresc.
froh be-leb-ten Klän-gen, es tön' in froh be-leb-ten
ciel per l'al-ma e-let-ta... pre-ghia-mo il ciel per l'al-ma e-
L.
p cresc.
fro-hen Klän-gen, es tön' in froh be-leb-ten
per l'e-let-ta... pre-ghia-mo il ciel per l'al-ma e-
p cresc.
Ped. * Ped. *

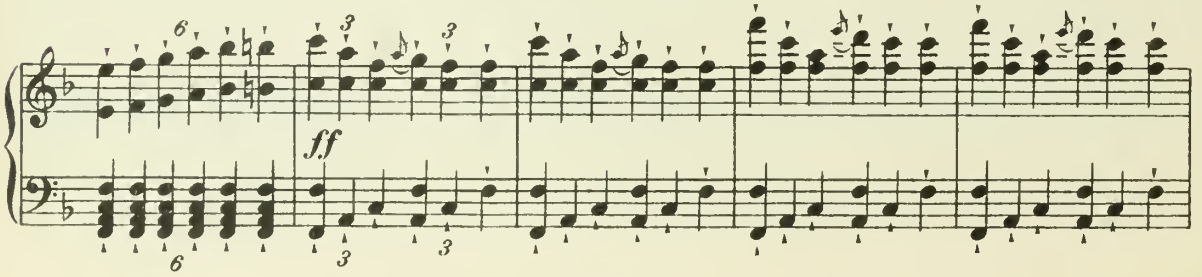

T.
ihr! in sü - ßem, un - ge - stü - men Drän - gen ruft
cor on - deg - gia fra la gio - ia e il duol, fra la
Wa.
p
Klän - - - - gen das Lied, das Lied
tor al re - den - tor pre - ghiam
S.
p
Klän - - - - gen das Lied, das Lied
tor sì, pre - ghiam! pre - ghiam
Wo.
p
cresc.
Klän - - - - gen das Lied, das Lied aus
let - - - - - ta... pre - ghiam pre - ghiam un
B.
p
cresc.
Klän - - - - gen das Lied, das Lied, aus je - der
let - - - - - ta...pre - ghiam pre - ghiam un in - no al -
R
p
cresc.
Klän - - - - gen das Lied, das Lied aus je - der
let - - - - - ta... pre - ghiam un in - no al - zia - mo al
L.
p
cresc.
Klän - - - - gen das Lied, das Lied aus je - der
let - - - - - ta... pre - ghiam un in - no al - zia - mo al
Viol.
Bl.
Viol.
Bl.
Str.
f
p
p
cresc.
Ped. * Ped. *


T.
laut mein Herz: zu ihr! Zu ihr!__ zu ihr! zu ihr! zu
gio-ia e il duol, vêr-lei... vêr-lei__ vêr-lei vêr lei vêr
Wa.
aus je - der Brust her - vor! Es tön' in
il re - den - tor, pre - ghiamo il ciel per
S.
aus je - der Brust her - vor! Es tön' in
il re - den - tor, pre - ghiamo il ciel per
Wo.
je - derBrust, aus je - - der Brust her - vor! Es tön' in
in - no al-zia - mo al re - - den - tor, pre - ghiamo il ciel per
B.
Brust her - vor, aus je - - der Brust her - vor! Es tön' in
zia-mo al - zia - mo al re - - den - tor, pre - ghiamo il ciel per
R.
Brust her - vor, aus je - der Brust her - vor! Es tön' in
re - den - tor al re - den - - tor, pre - ghiamo il ciel per
L.
Brust her - vor, aus je - - der Brust her - vor! Es tön' in
re - den - tor al re - - den - tor, pre - ghiamo il ciel per
Fag.
Bläs.
f
f
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *



Das ganze Tal wimmelt jetzt vom immer noch stärker angewachsenen Jagdtroß. Der Landgraf und die Sänger wenden sich den Jägern zu; der Landgraf stößt in sein Horn; lautes Hornschmettern und Rü-

A questo punto tutta la valle formicola di una massa crescente di cacciatori. Il Langravio ed i Bardi si volgono verso di essi. Il Langravio suona il corno da caccia, e vivaci suoni di corni



dengebell antwortet ihm.
gli fanno eco da lungi.

(Horn
(sulla

f

auf dem Theater)
scena)

12 Hörner
12 corni

Während der Landgraf und die Sän-
Mentre il Langravio ed i Bardi

ff

ger die Pferde, die ihnen von der Wartburg zugeführt worden sind, besteigen, fällt der Vorhang.
montano su i cavalli apportatigli dal castello, cala il sipario

ff

Ganzes Orchester
Tutti

ff

Ped. * Ped.

* Ped. *

Ped. *

Ende des I^sten Aufzugs.
Fine dell' atto I°

Zweiter Aufzug.

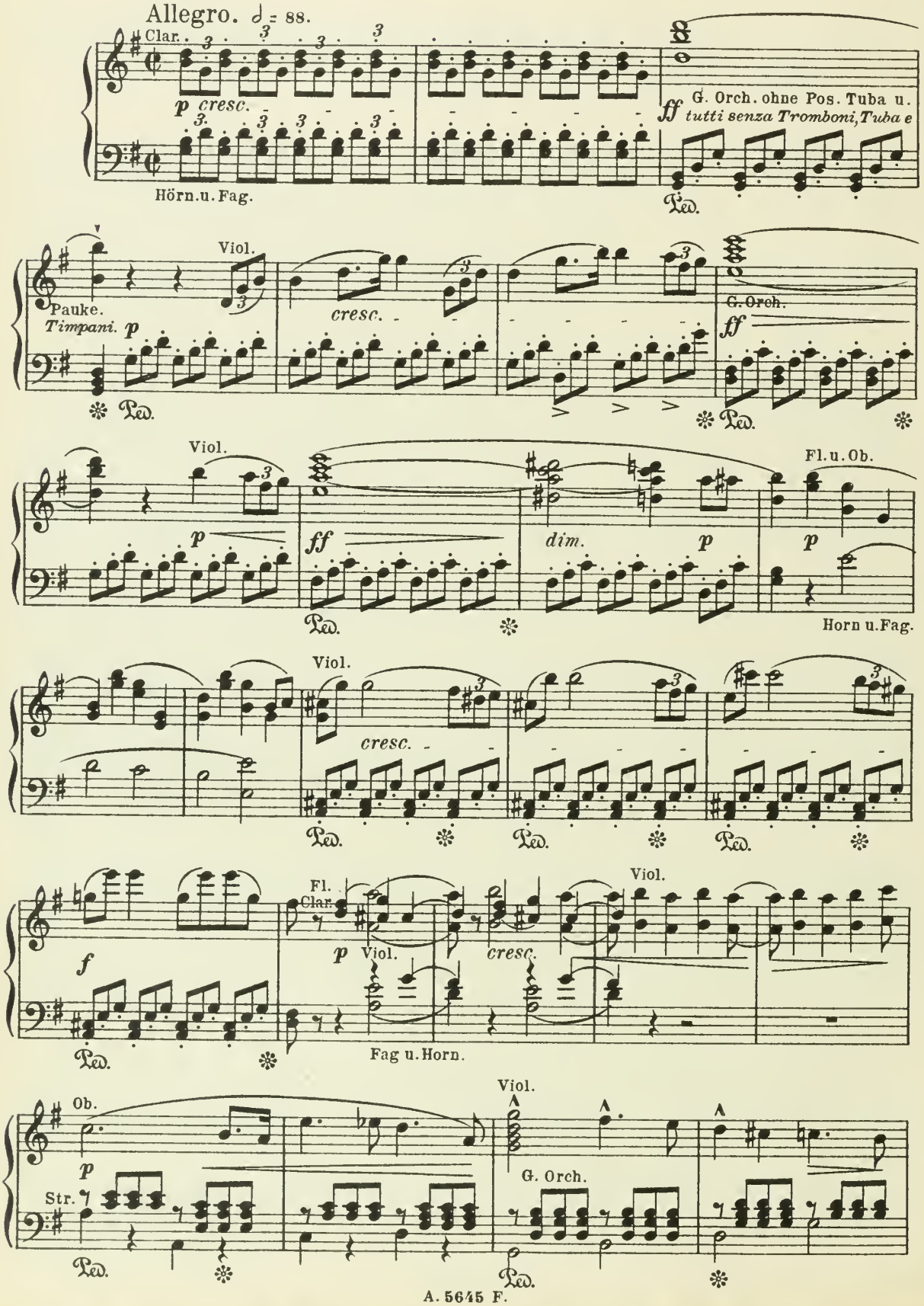
Einleitung und Scene I.

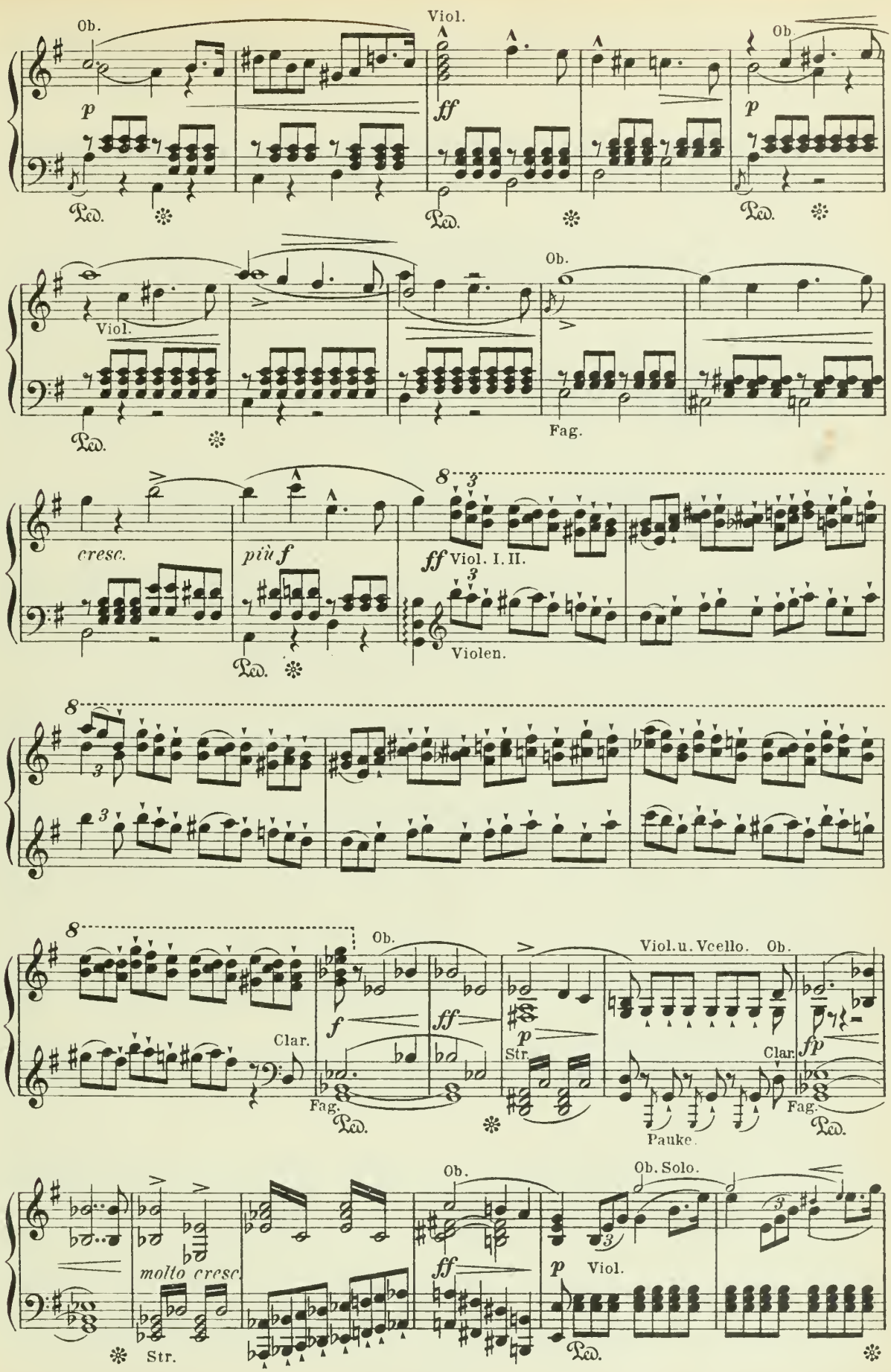
Elisabeth.

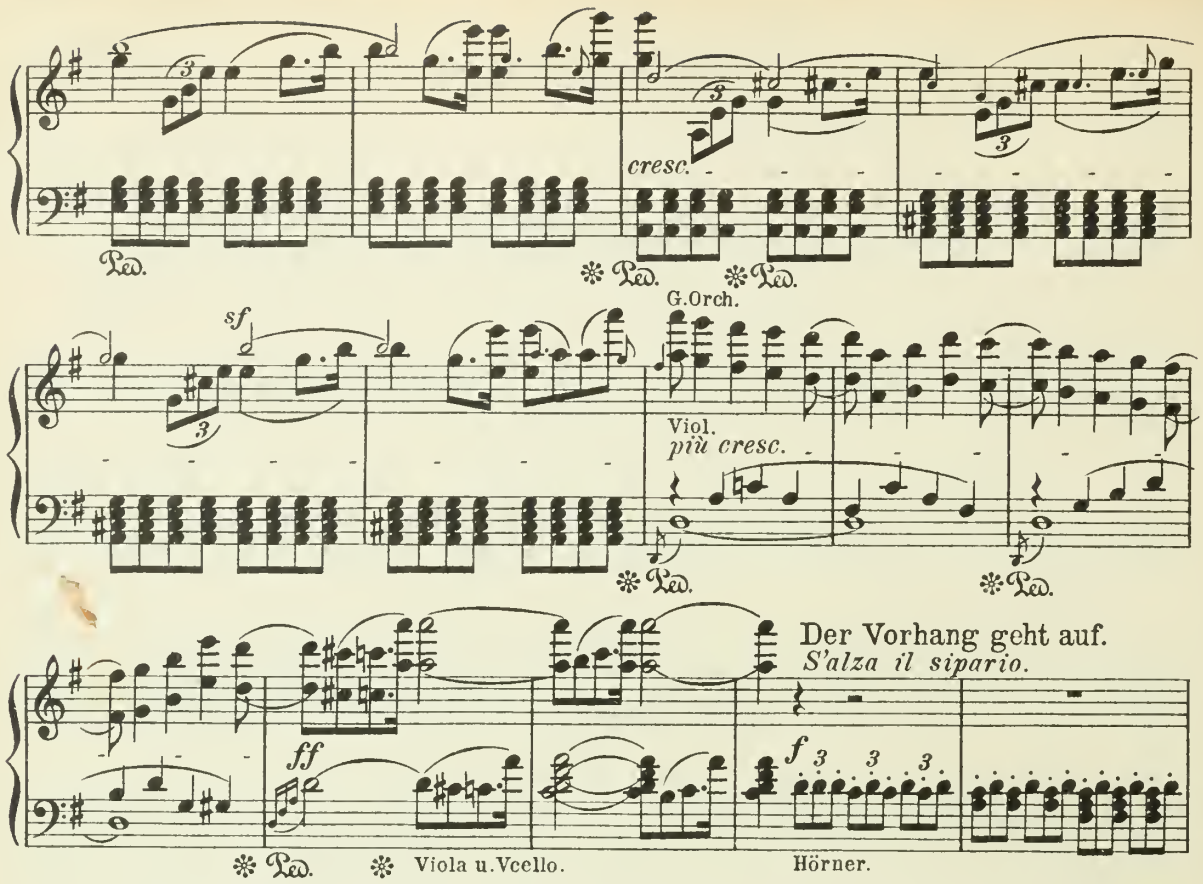
Atto Secondo.

Introduzione e Scena I.

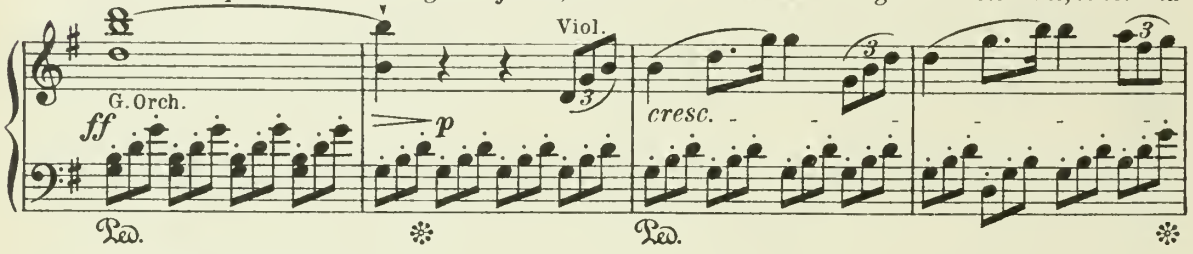
Elisabetta.



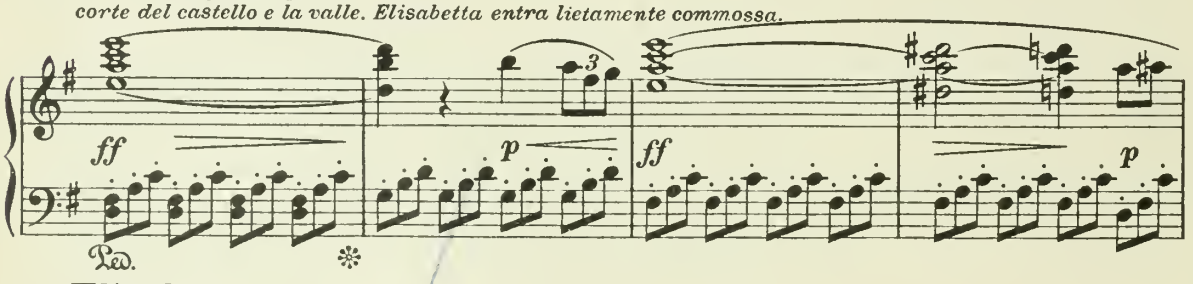

Ob.
Viol.
Ob.
p
ff
p
Viol.
Ob.
Fag.
cresc.
più f
ff Viol. I. II.
Violen.
Ob.
Clar.
f
ff
Fag.
p
Str.
Viol. u. Vcello.
Ob.
Clar.
fp
Fag.
Pauke.
molto cresc.
Str.
Ob.
ff
p
Viol.
Ob. Solo.



Die Sängerhalle auf der Wartburg; im Hintergrunde freie Aussicht auf den Hof und das Tal. Elisabeth
La sala di Apollo nel Varteburgo. In fondo, a traverso una terrazza con grandi colonnate, si vede la

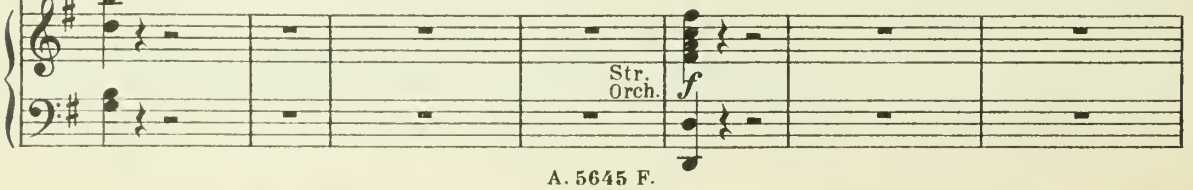


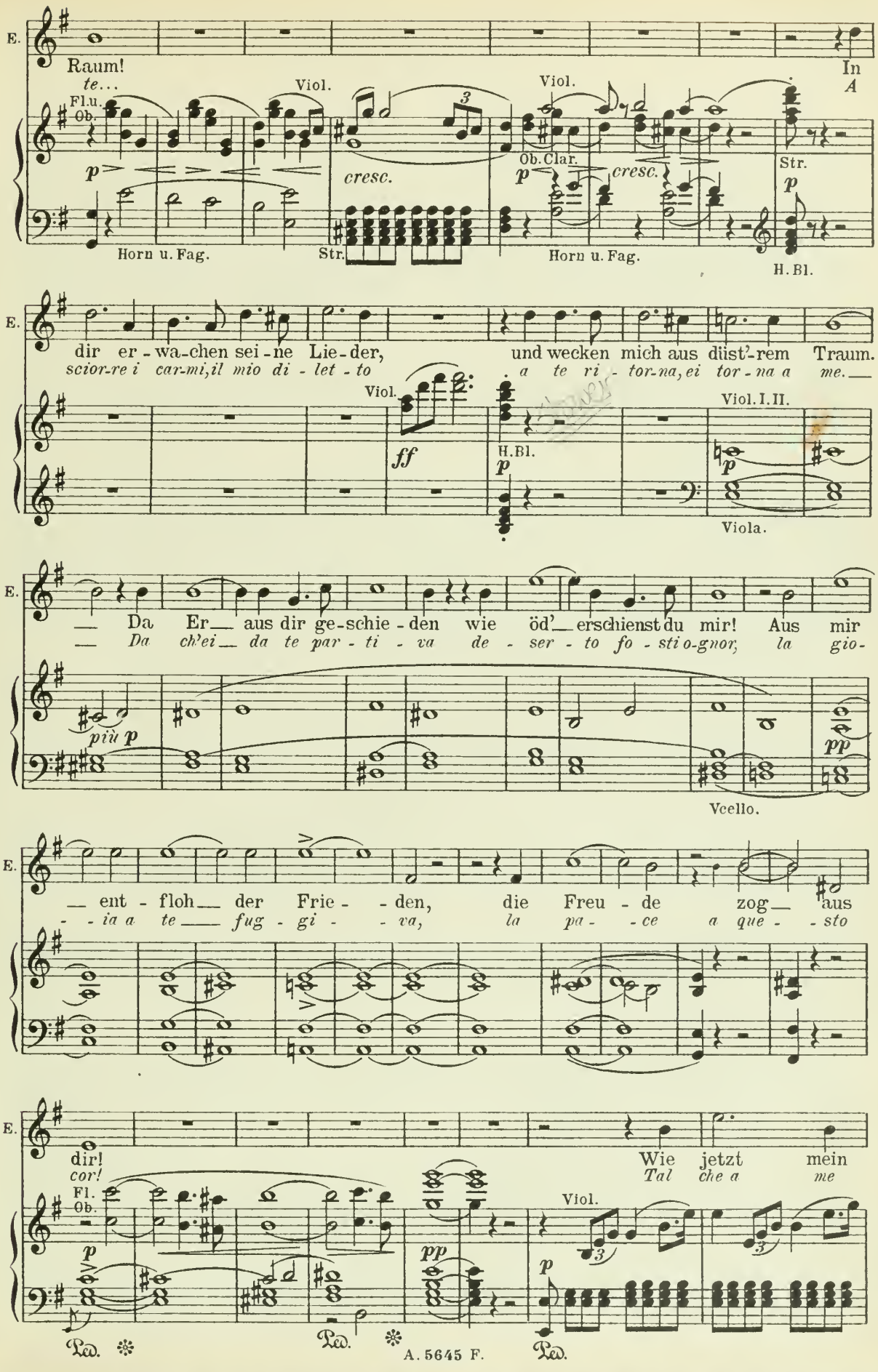
tritt freudig bewegt ein.
corte del castello e la valle. Elisabetta entra lietamente commossa.

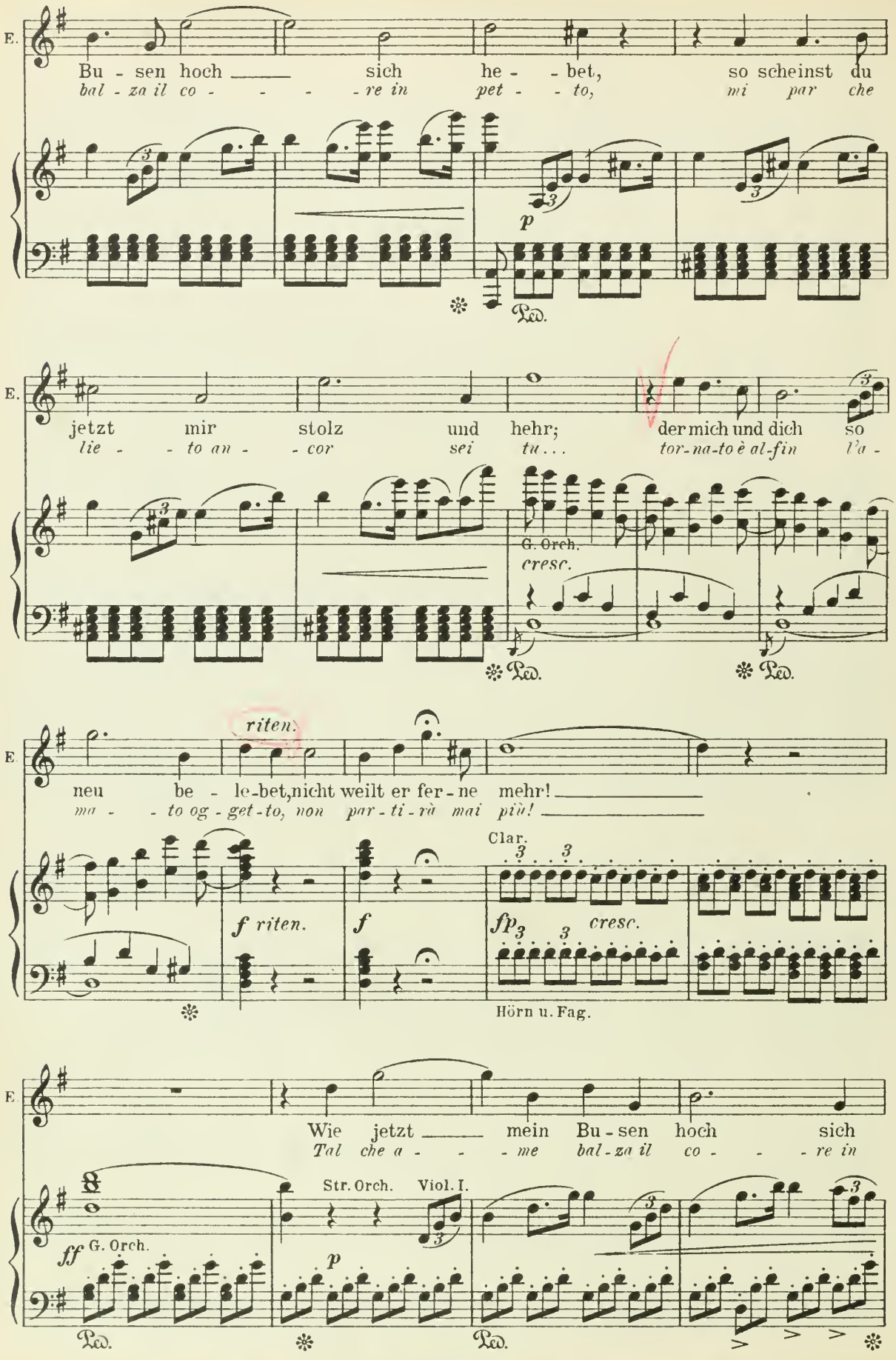


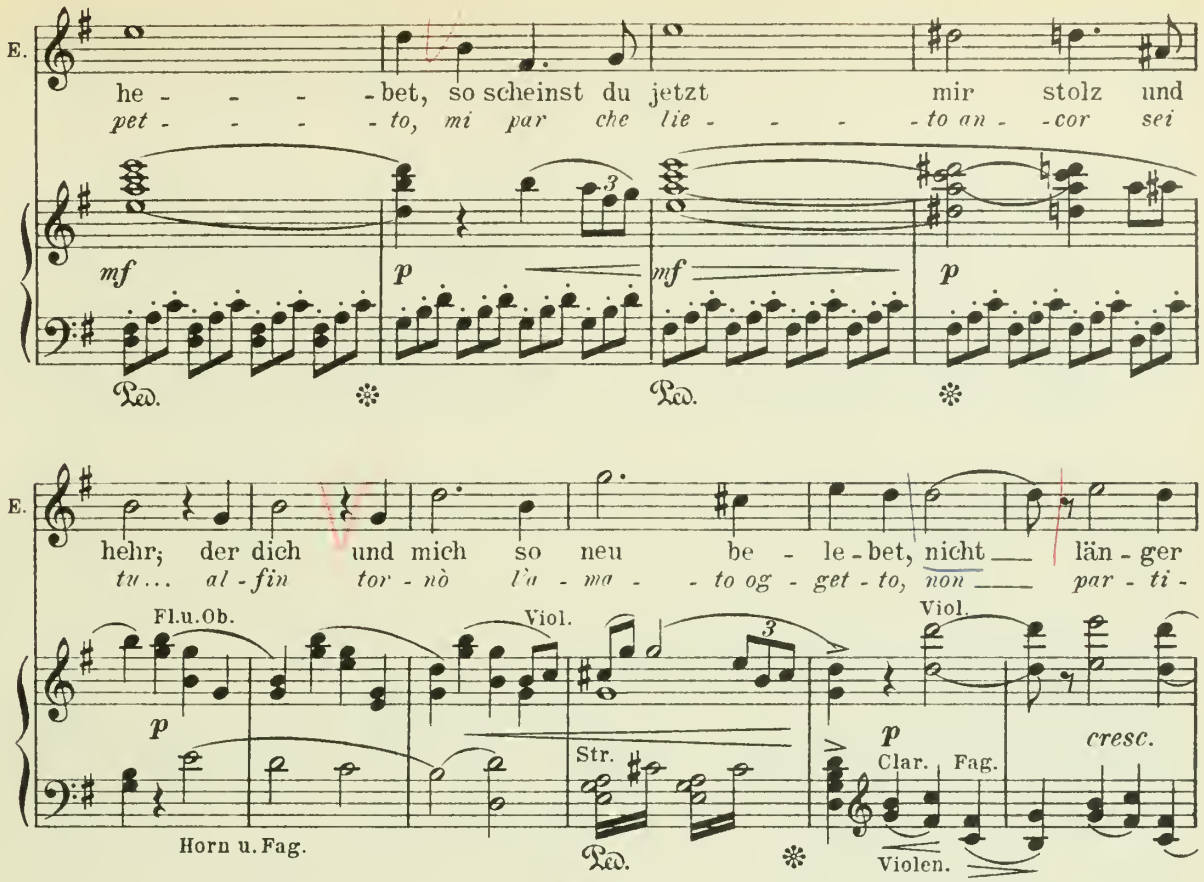
Elisabeth.

Dich, teu - re Hal - le, grüß' ich wie - der, froh grüß' ich dich, ge - lieb - ter
Sal - ve d'a - mor re - cin - to e - let - to! or lie - ta al - fin io rie - do a

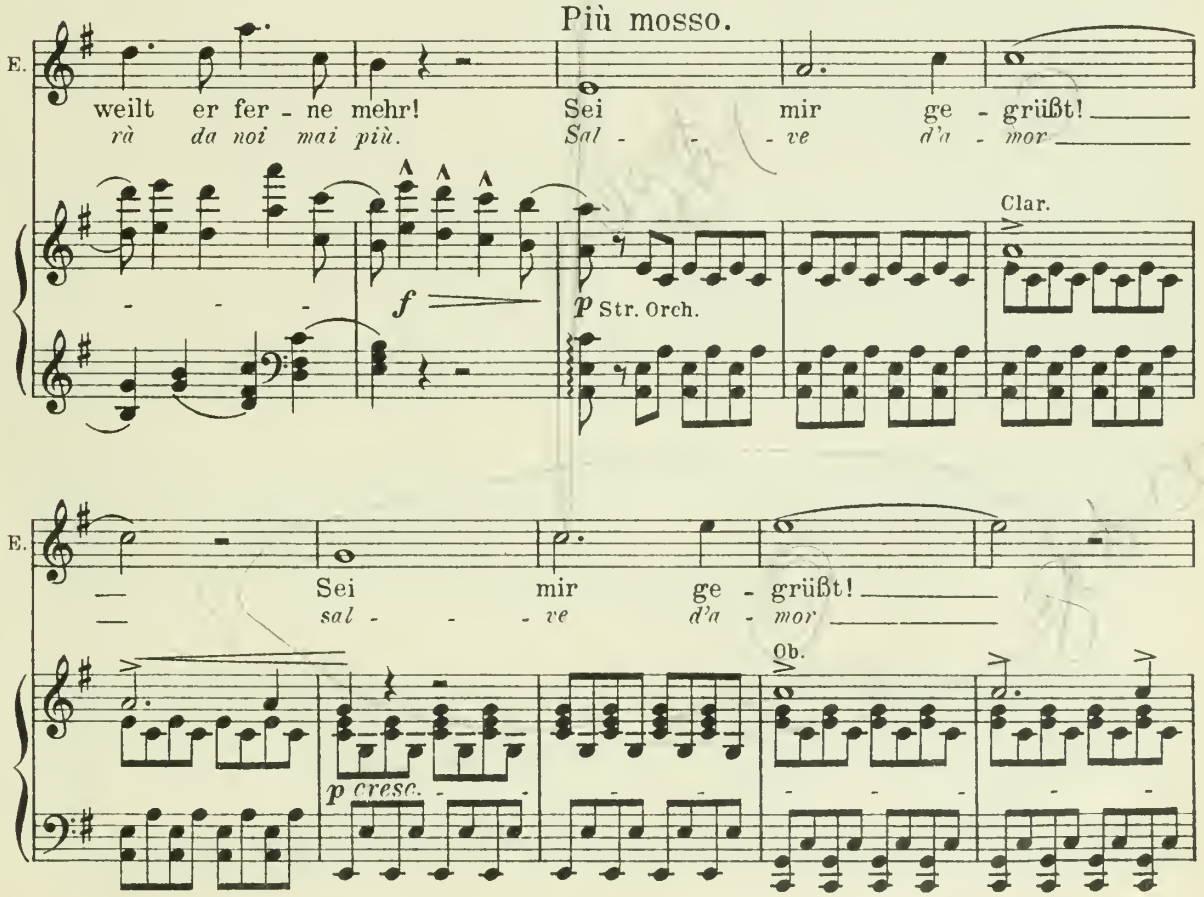


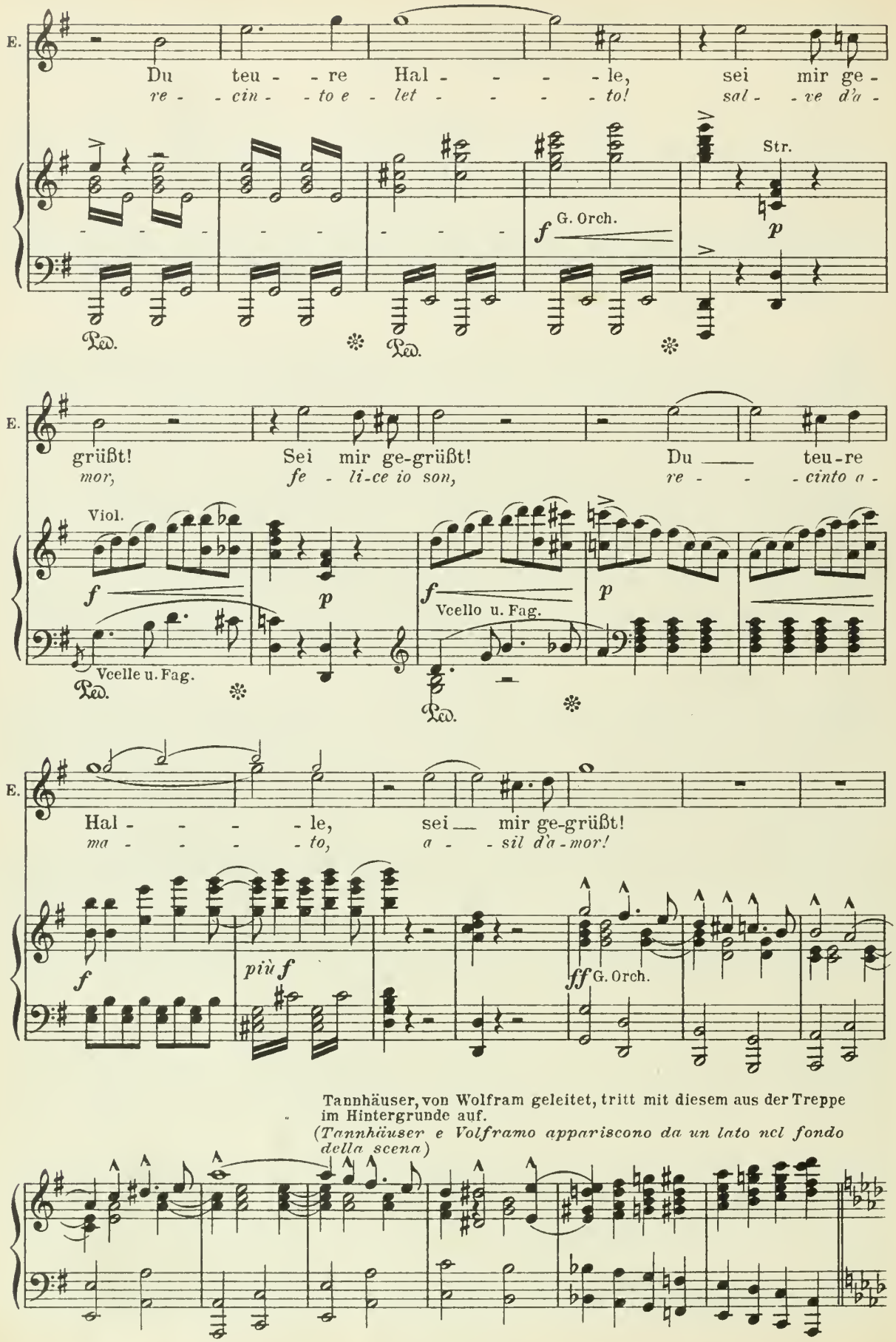

E.
Raum!
te...
In
A
Fl.u.
Ob.
Viol.
Viol.
Ob. Clar.
Str.
p
cresc.
cresc.
Horn u. Fag.
Str.
Horn u. Fag.
H. Bl.
dir er - wa-chen sei - ne Lie - der,
scior-re i car-mi, il mio di - let - to
und wecken mich aus düst'-rem Traum.
a te ri - tor-na, ei tor - na a me.
Viol.
ff
H. Bl.
p
Viol. I. II.
p
Viola.
Da Er aus dir ge-schie - den wie öd' erschienst du mir! Aus mir
Da ch'ei da te par - ti - va de - ser - to fo - sti o-gnor, la gio-
più p
pp
Vcello.
ent - floh der Frie - - den, die Freu - de zog aus
- - ia a te fug - gi - - va, la pa - - ce a que - - sto
E.
dir!
cor!
Wie jetzt mein
Tal che a me
Fl.
Ob.
p
pp
Viol.
p
Ped. ✻
Ped. ✻
Ped.


E.
Bu - sen hoch sich he - bet, so scheinst du
bal - za il co - re in pet - to, mi par che
p
Ped.
E.
jetzt mir stolz und hehr; der mich und dich so
lie - to an - cor sei tu... tor-na-to è al-fin l'a -
G. Orch.
cresc.
Ped.
Ped.
E.
riten.
neu be - le-bet, nicht weilt er fer - ne mehr!
ma - to og - get-to, non par - ti - rà mai più!
Clar.
f riten.
f
fp
cresc.
Hörn u. Fag.
E.
Wie jetzt mein Bu - sen hoch sich
Tal che a - me bal - za il co - re in
Str. Orch. Viol. I.
ff G. Orch.
p
Ped.
Ped.


E.
he - - - - bet, so scheinst du jetzt mir stolz und
pet - - - - to, mi par che lie - - - - to an - cor sei
mf
p
mf
p
Ped.
Ped.

E.
hehr; der dich und mich so neu be - le - bet, nicht länger
tu... al - fin tor - nò l'a - ma - to og - get - to, non par - ti -
Fl.u.Ob.
Viol.
Viol.
p
Str.
p
Clar.
Fag.
cresc.
Horn u. Fag.
Ped.
Violen.


Più mosso.
E.
weilt er fer - ne mehr! Sei mir ge - grüßt!
rà da noi mai più. Sal - - - ve d'a - mor
Clar.
f
p Str. Orch.
E.
Sei mir ge - grüßt!
sal - - - ve d'a - mor
Ob.
p cresc.

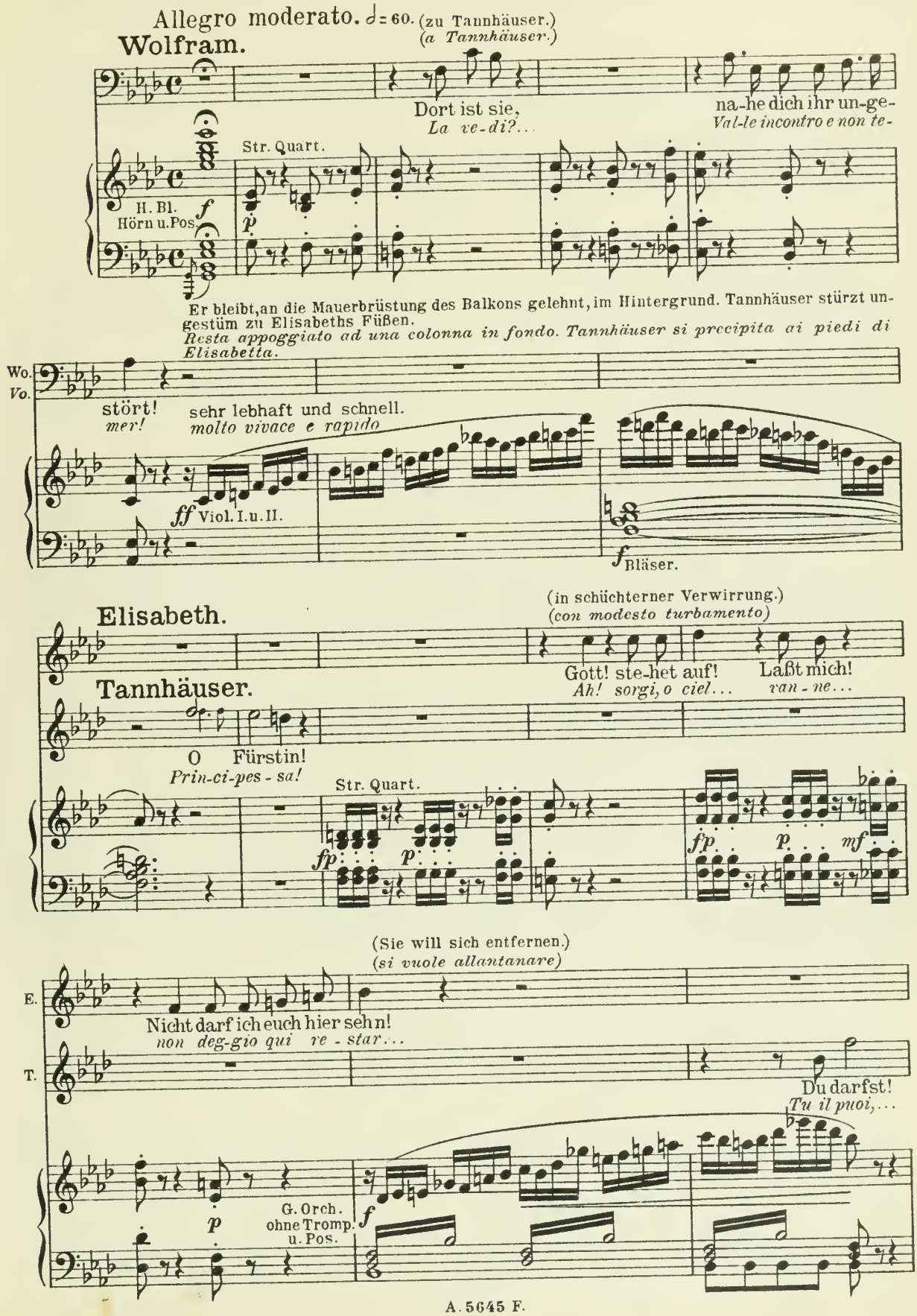

E.
Du teu - re Hal - - - le, sei mir ge -
re - cin - to e - let - - - to! sal - ve d'a -
Str.
G. Orch.
f
p
Ped.
E.
grüßt! Sei mir ge-grüßt! Du teu-re
mor, fe - li-ce io son, re - cinto a -
Viol.
f
p
Vcelle u. Fag.
Vcello u. Fag.
E.
Hal - - - le, sei mir ge-grüßt!
ma - - - to, a - sil d'a-mor!
f
più f
ff G. Orch.
Tannhäuser, von Wolfram geleitet, tritt mit diesem aus der Treppe im Hintergrunde auf.
(Tannhäuser e Volframo appariscono da un lato nel fondo della scena)

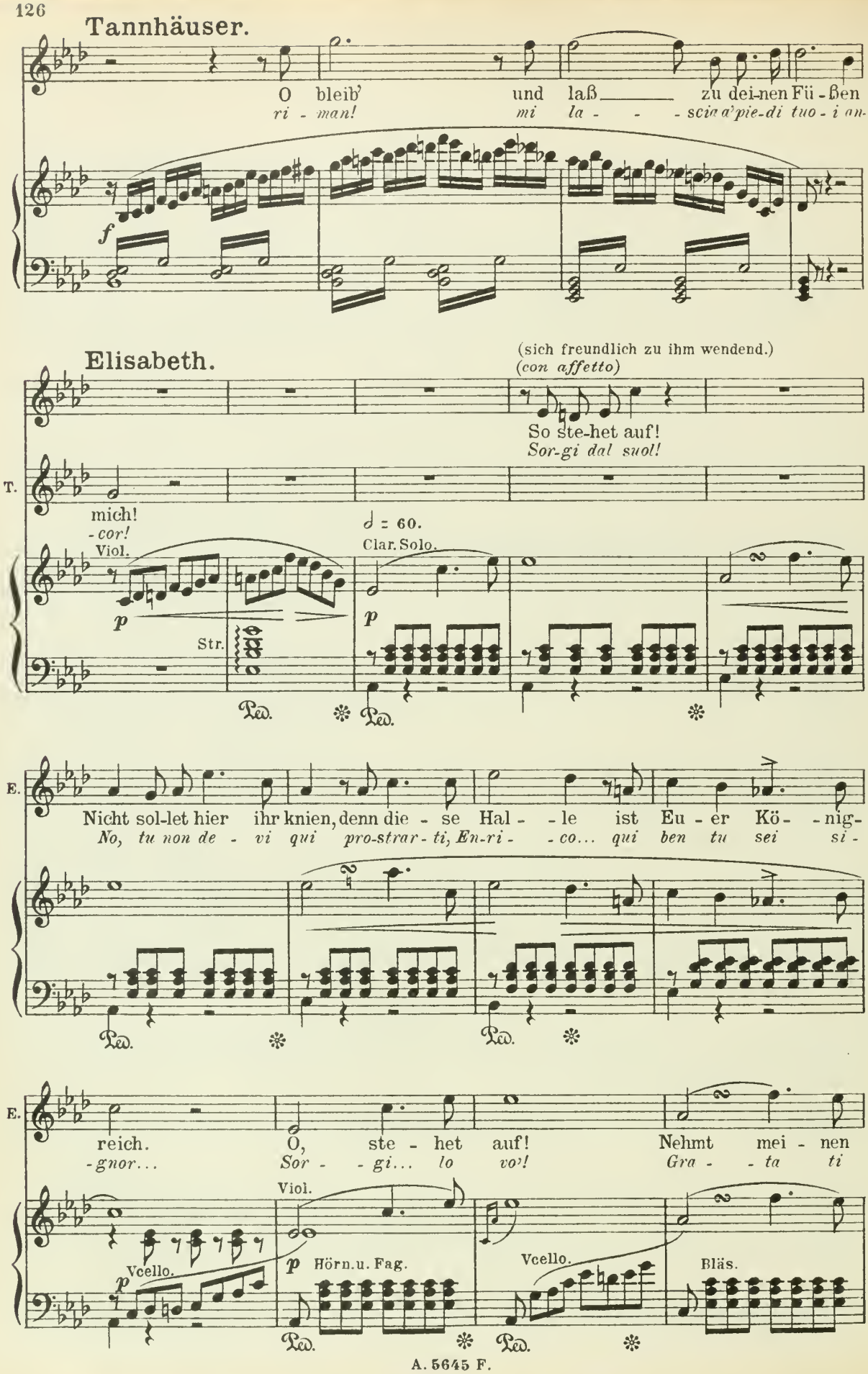
Scene II.

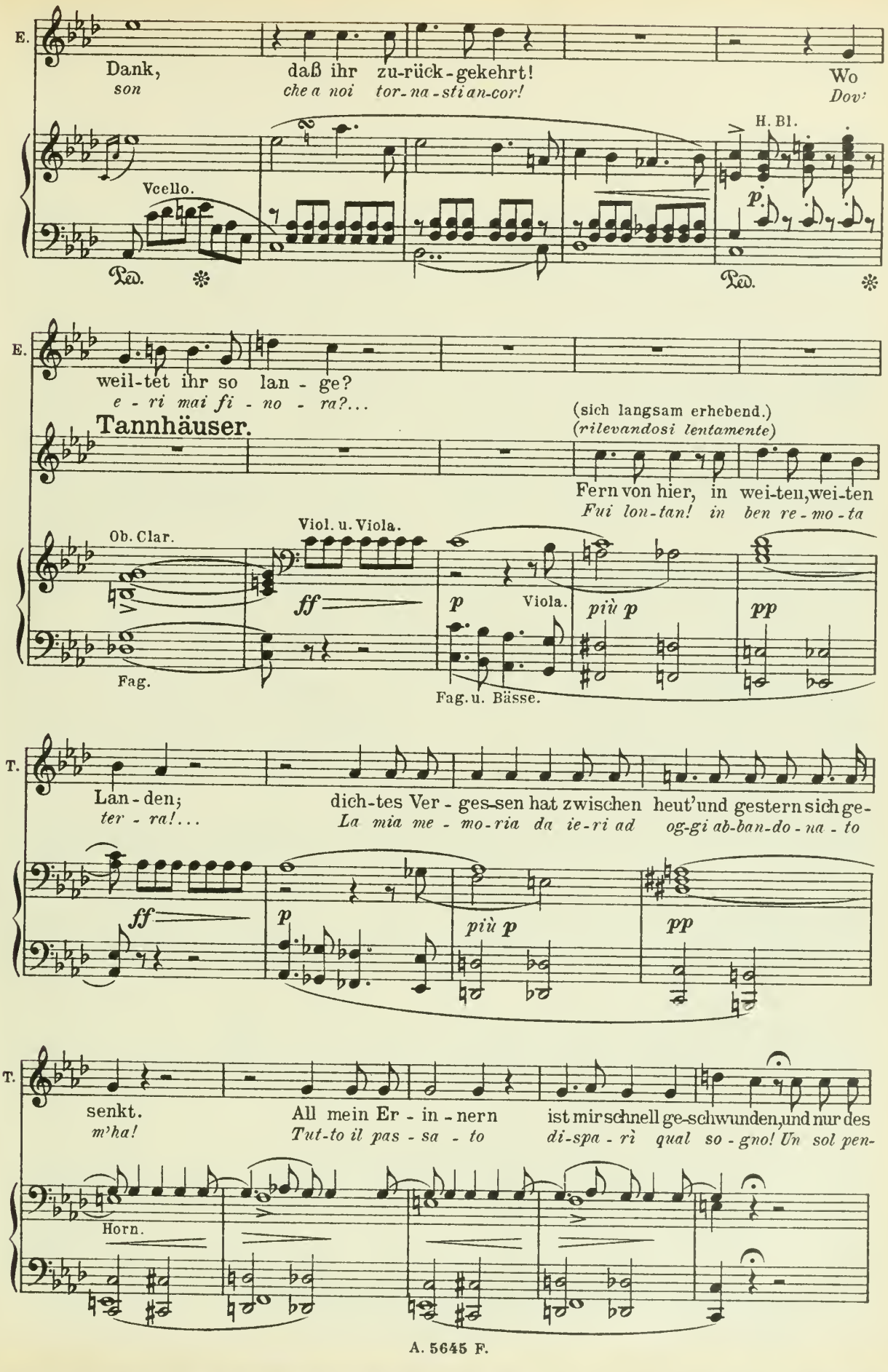
Elisabeth. Tannhäuser. Wolfram.

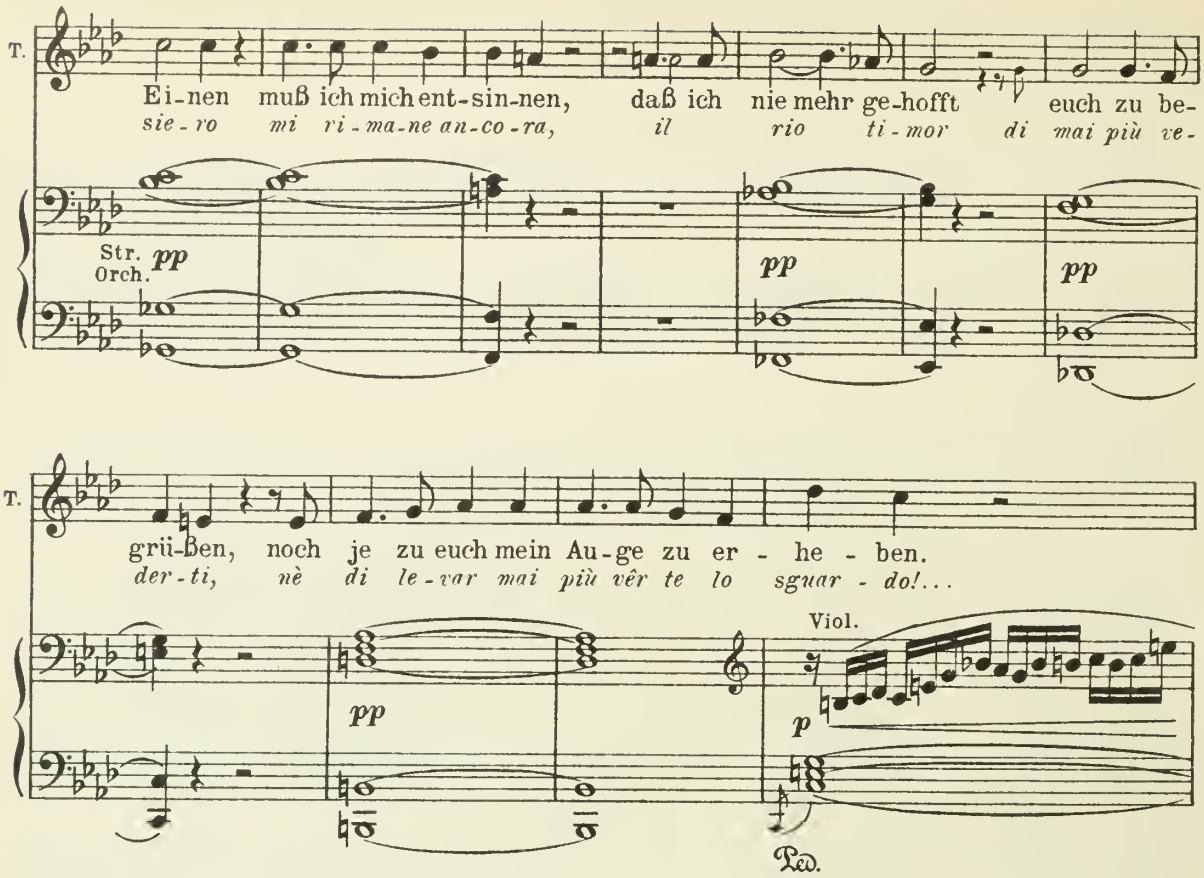
Scena II.

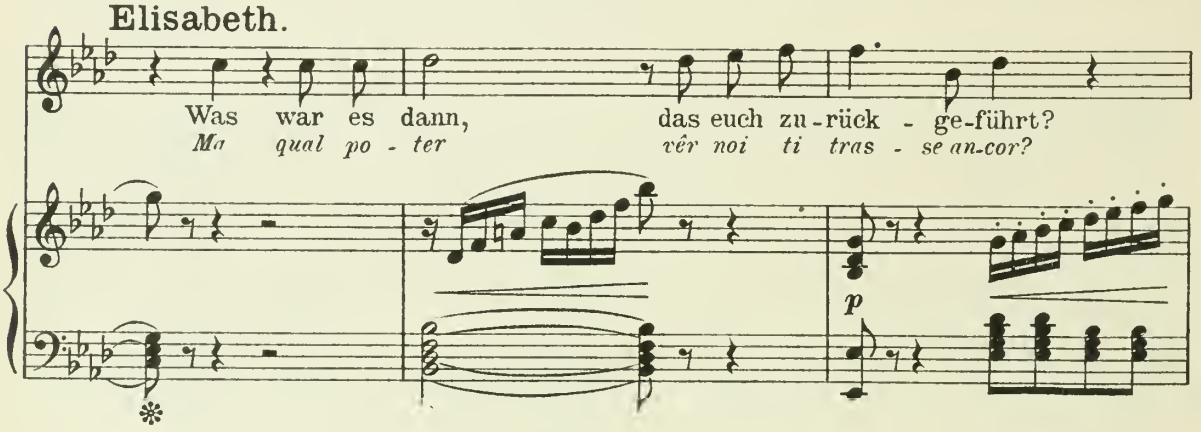
Elisabetta. Tannhäuser. Volframo.

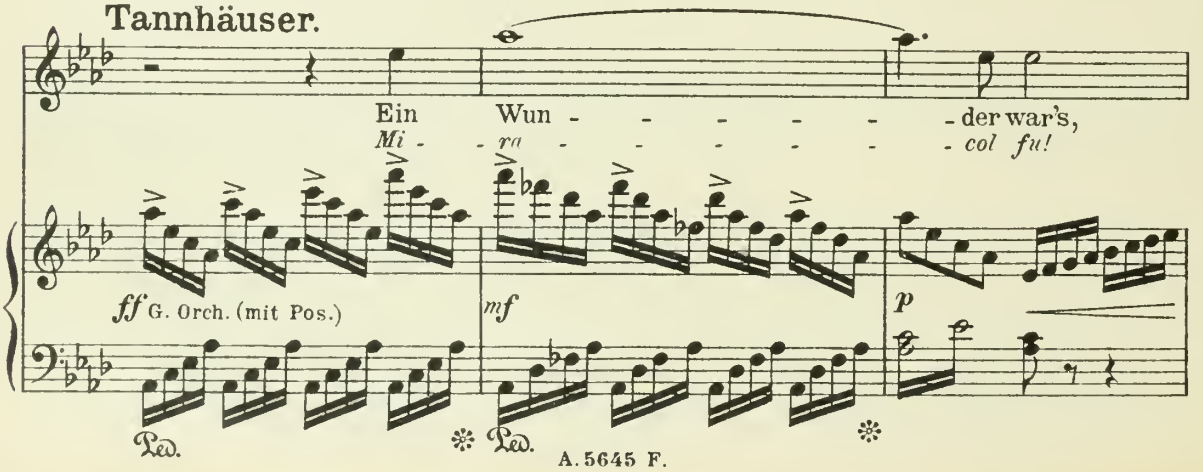


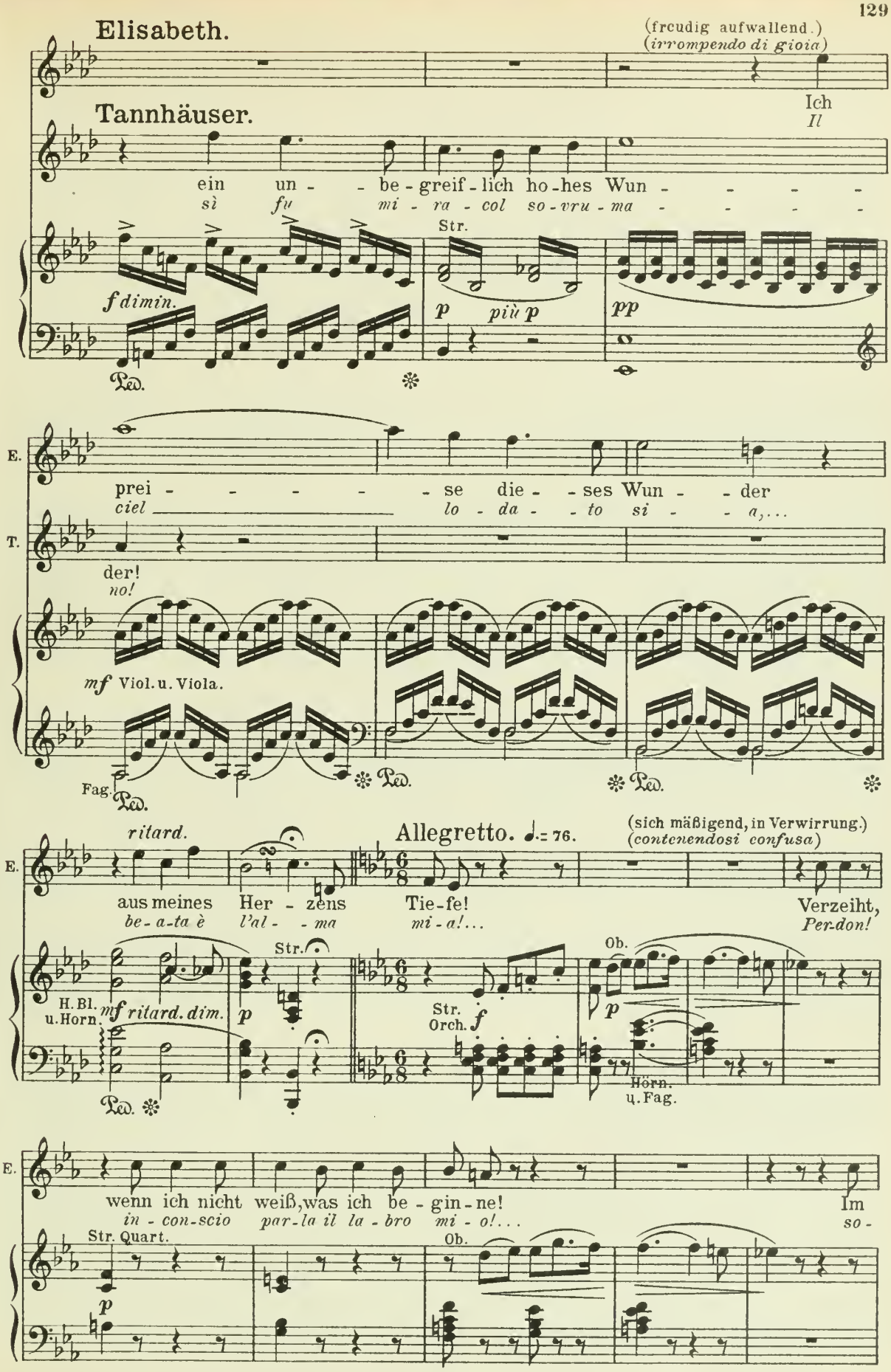

Tannhäuser.
O bleib' und laß zu dei-nen Fü-ßen
ri - man! mi la - - - scia a'pie-di tuo - i an-
f
Elisabeth.
(sich freundlich zu ihm wendend.)
(con affetto)
So ste-het auf!
Sor-gi dal suol!
T.
mich!
-cor!
Viol.
♩ = 60.
Clar. Solo.
p
Str.
Ped.
E.
Nicht sol-let hier ihr knien, denn die - se Hal - - le ist Eu - er Kö - - nig-
No, tu non de - vi qui pro-strar - ti, En-ri - - co... qui ben tu sei si -
reich.
-gnor...
O, ste - het auf!
Sor - - gi... lo vo'!
Nehmt mei - nen
Gra - - ta ti
Viol.
Vcello.
Hörn. u. Fag.
Vcello.
Bläs.

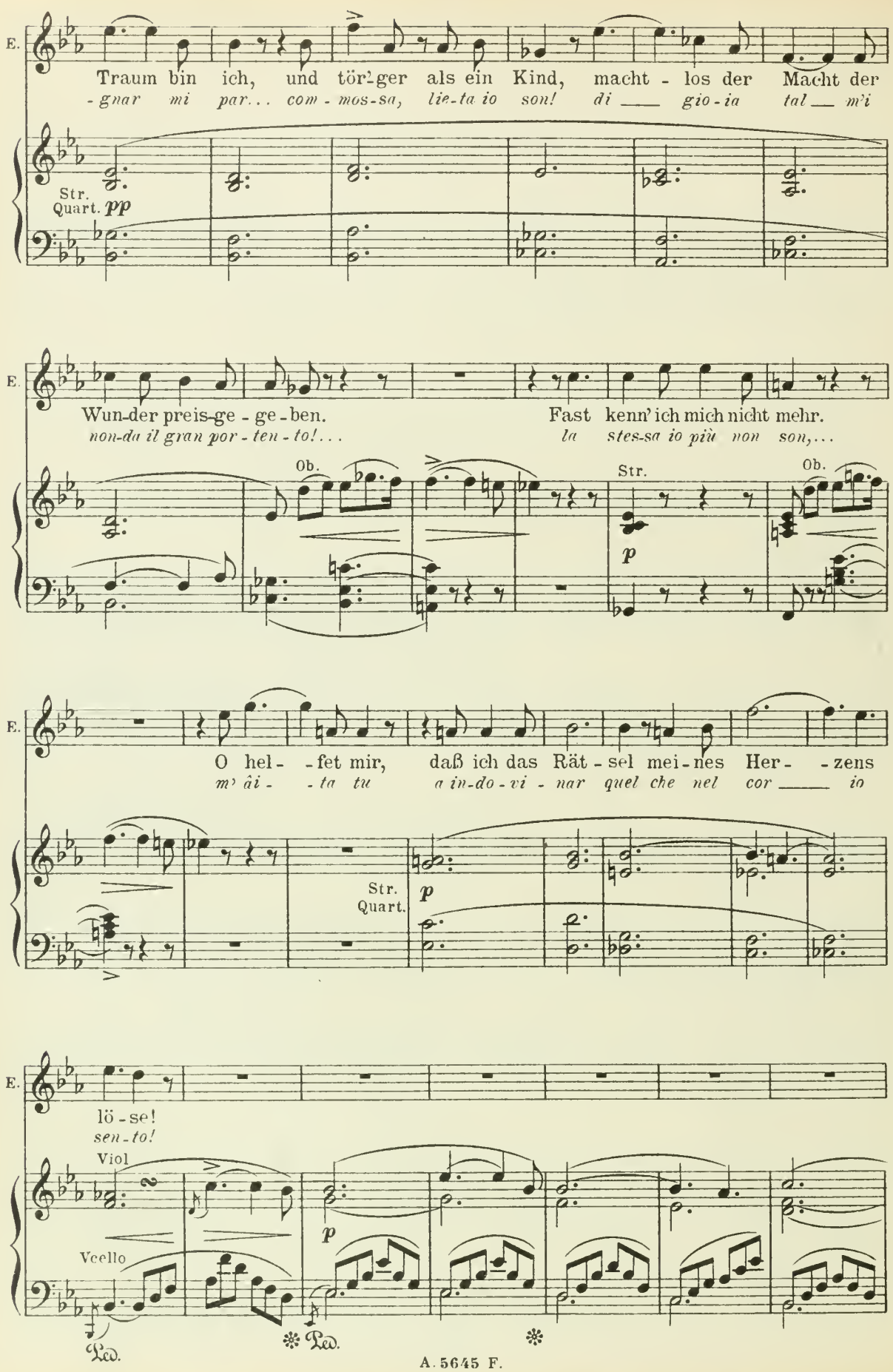

E.
Dank,
son
daß ihr zu-rück-gekehrt!
che a noi tor-na-sti an-cor!
Wo
Dov'
H. Bl.
Vcello.
Ped.
Ped.
E.
weil-tet ihr so lan-ge?
e-ri mai fi-no-ra?...
(sich langsam erhebend.)
(rilevandosi lentamente)
Tannhäuser.
Fern von hier, in wei-ten, wei-ten
Fui lon-tan! in ben re-mo-ta
Ob. Clar.
Viol. u. Viola.
ff
p
Viola.
più p
pp
Fag.
Fag. u. Bässe.
T.
Lan-den;
ter-ra!...
dich-tes Ver-ges-sen hat zwischen heut' und gestern sich ge-
La mia me-mo-ria da ie-ri ad og-gi ab-ban-do-na-to
ff
p
più p
pp
T.
senkt.
m'ha!
All mein Er-in-nern
Tut-to il pas-sa-to
ist mir schnell ge-schwunden, und nur des
di-spa-rì qual so-gno! Un sol pen-
Horn.

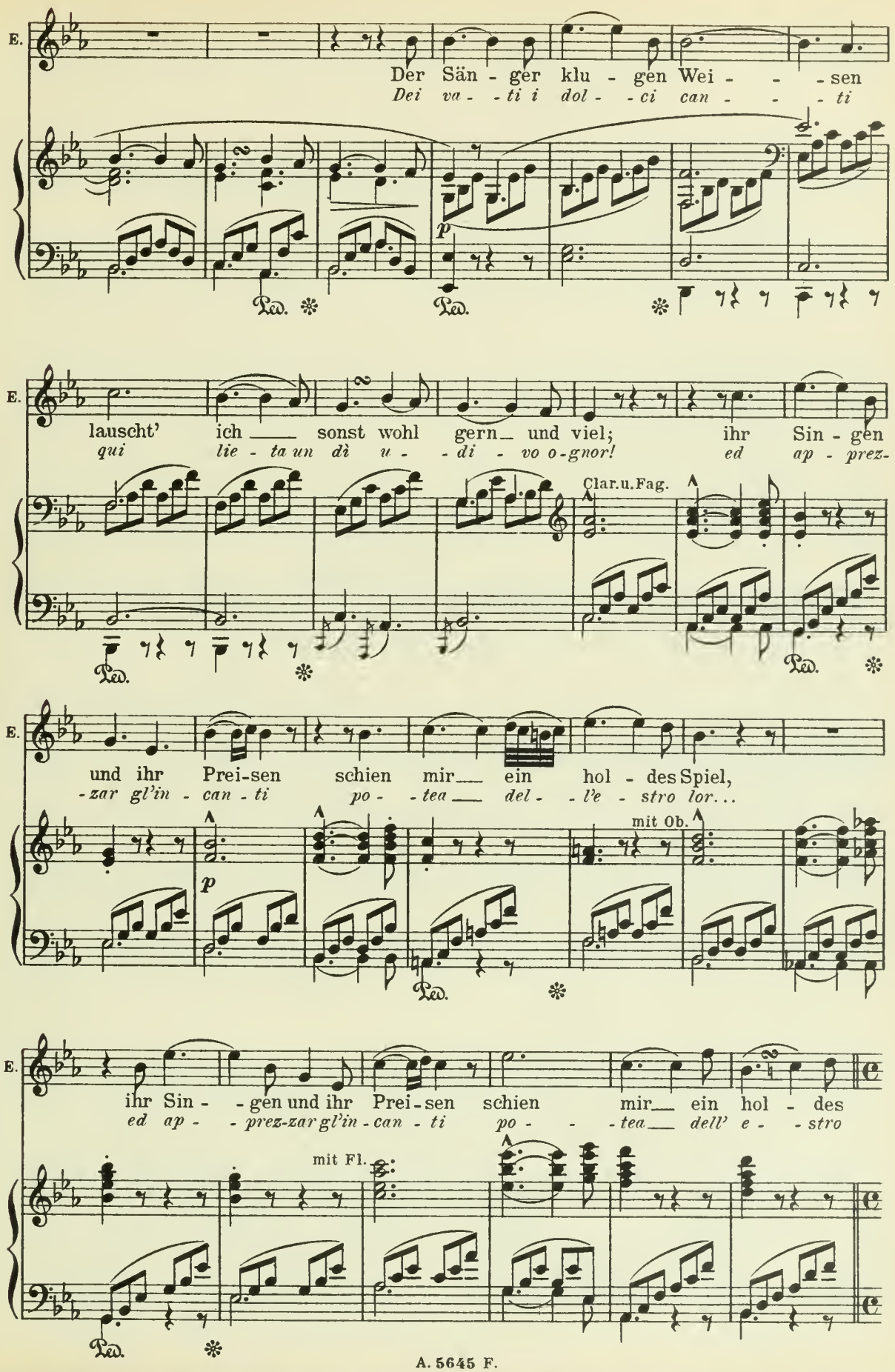

T.
Ei-nen muß ich mich ent-sin-nen, daß ich nie mehr ge-hofft euch zu be-
sie-ro mi ri-ma-ne an-co-ra, il rio ti-mor di mai più ve-
Str. Orch. pp
pp
pp
T.
grü-ßen, noch je zu euch mein Au-ge zu er - he - ben.
der-ti, nè di le-var mai più vêr te lo sguar-do!...
pp
Viol.
p
Ped.

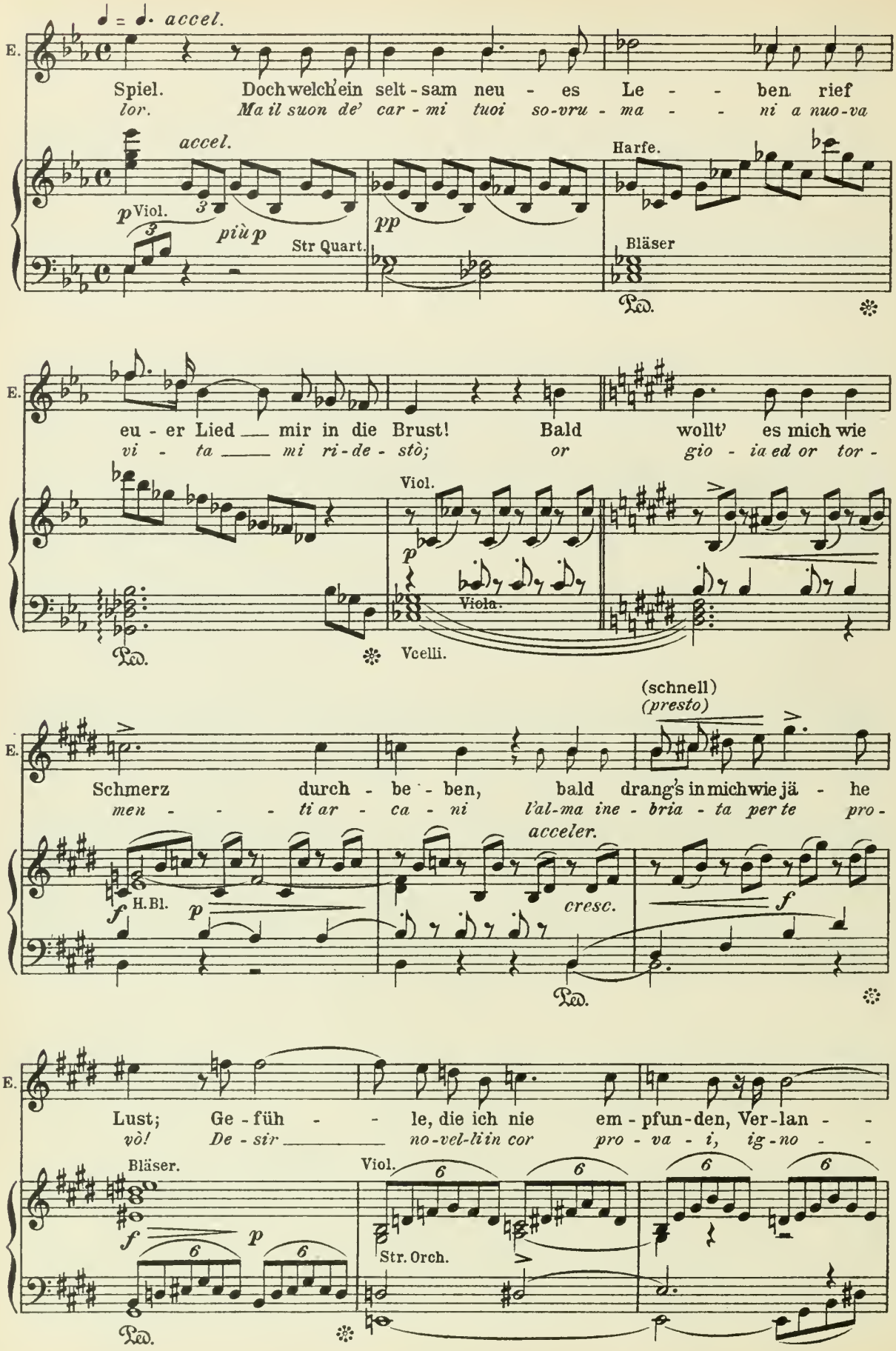

Elisabeth.
Was war es dann, das euch zu-rück - ge-führt?
Ma qual po - ter vêr noi ti tras - se an-cor?
p

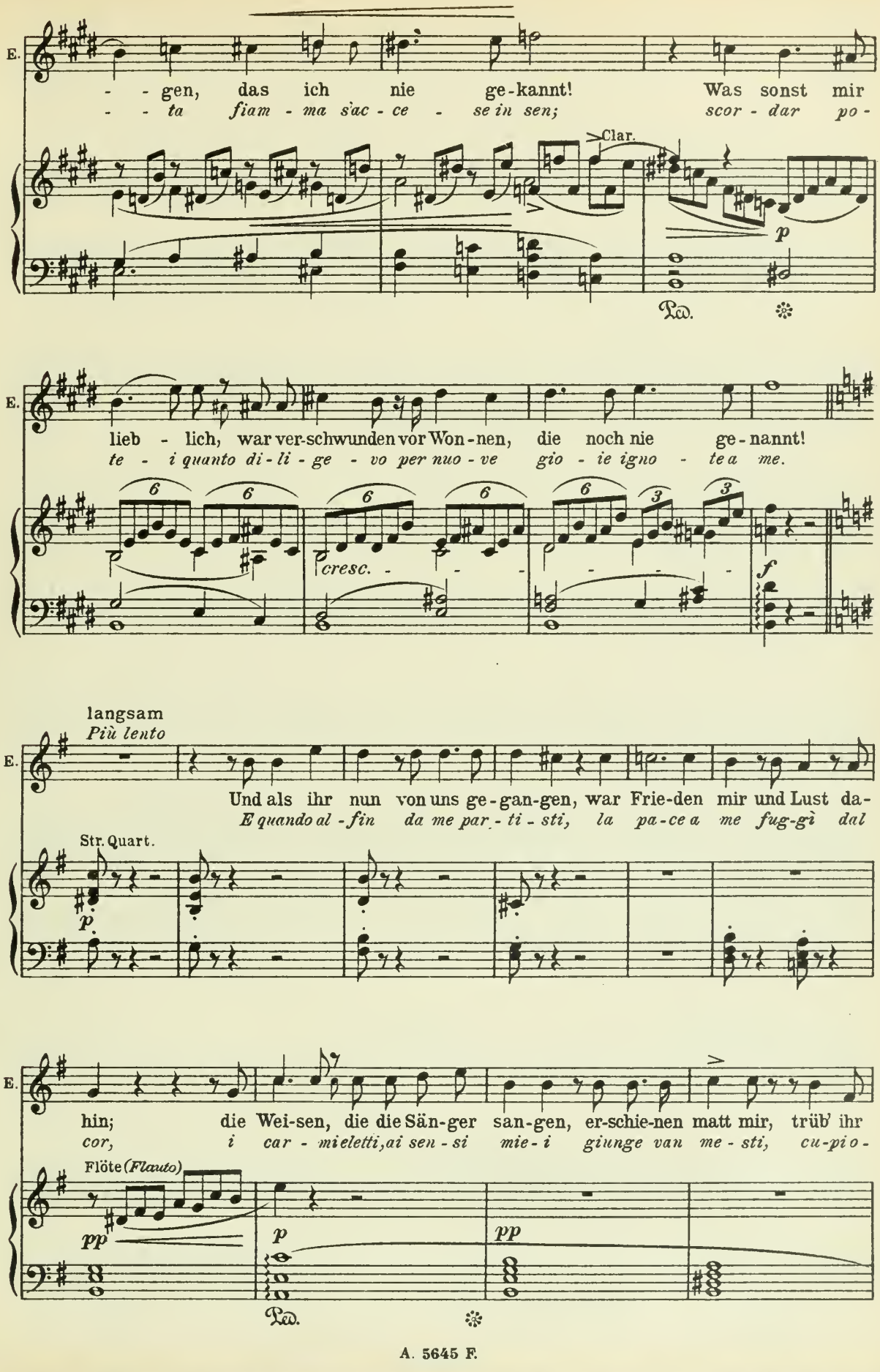

Tannhäuser.
Ein Wun - - - - - - der war's,
Mi - ra - - - - - - col fu!
ff G. Orch. (mit Pos.)
mf
p
Ped.
Ped.

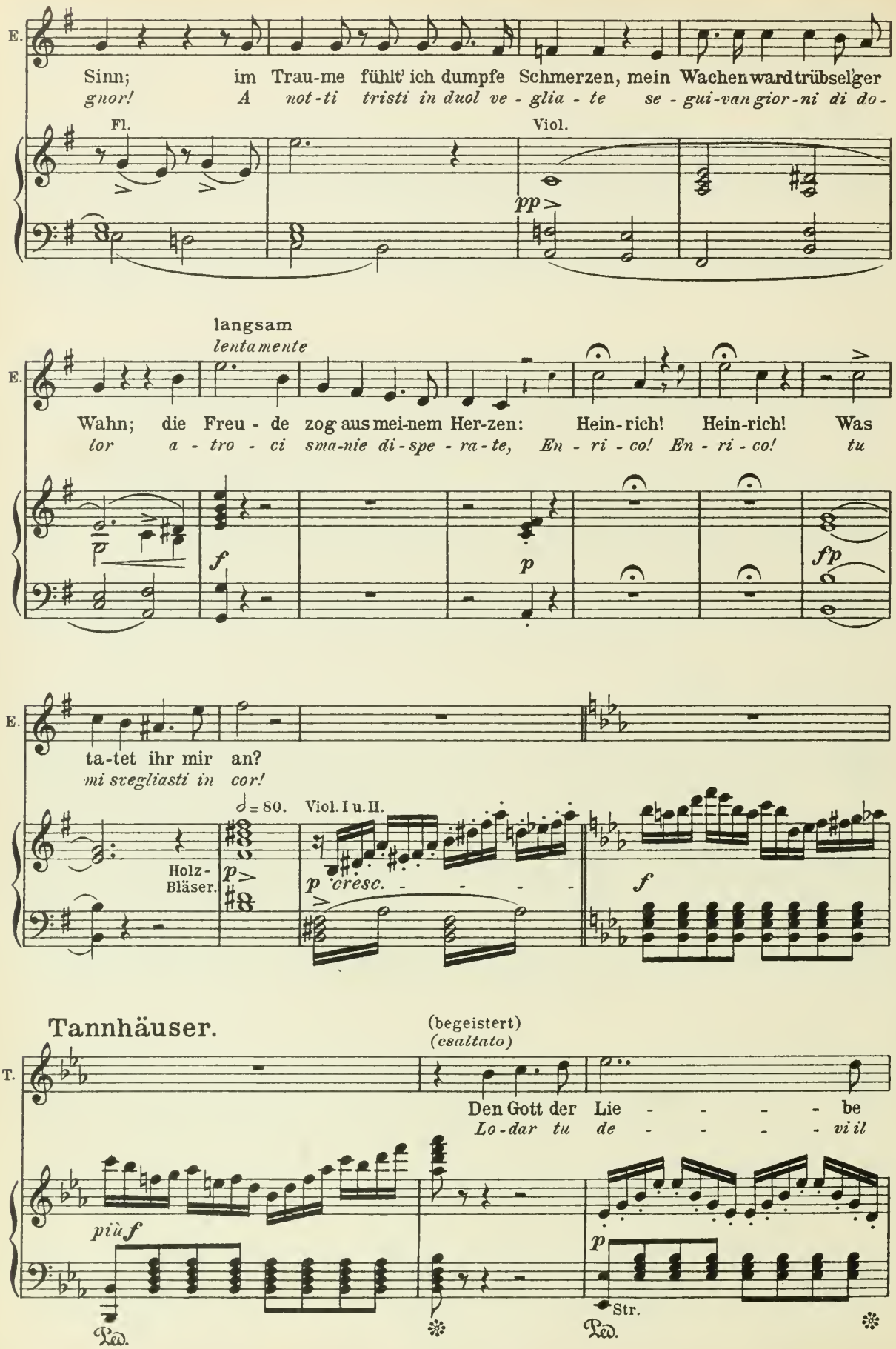

Elisabeth.
(freudig aufwallend.)
(irrompendo di gioia)
Ich
Il
Tannhäuser.
ein un - - be - greif - lich ho - hes Wun - - - -
sì fu mi - ra - col so - vru - ma - - - -
Str.
f dimin.
p più p
pp
Ped.
E.
prei - - - - - - se die - - ses Wun - - der
ciel lo - da - - to si - - a,...
T.
der!
no!
mf Viol. u. Viola.
Fag.
Ped.
ritard.
Allegretto. ♩.= 76.
(sich mäßigend, in Verwirrung.)
(contenendosi confusa)
E.
aus meines Her - zens Tie - fe! Verzeiht,
be - a - ta è l'al - - ma mi - a!... Per - don!
H. Bl. u. Horn.
mf ritard. dim.
p
Str.
Str. Orch.
f
Ob.
p
Hörn. u. Fag.
E.
wenn ich nicht weiß, was ich be - gin - ne! Im
in - con - scio par - la il la - bro mi - o!... so -
Str. Quart.
p
Ob.

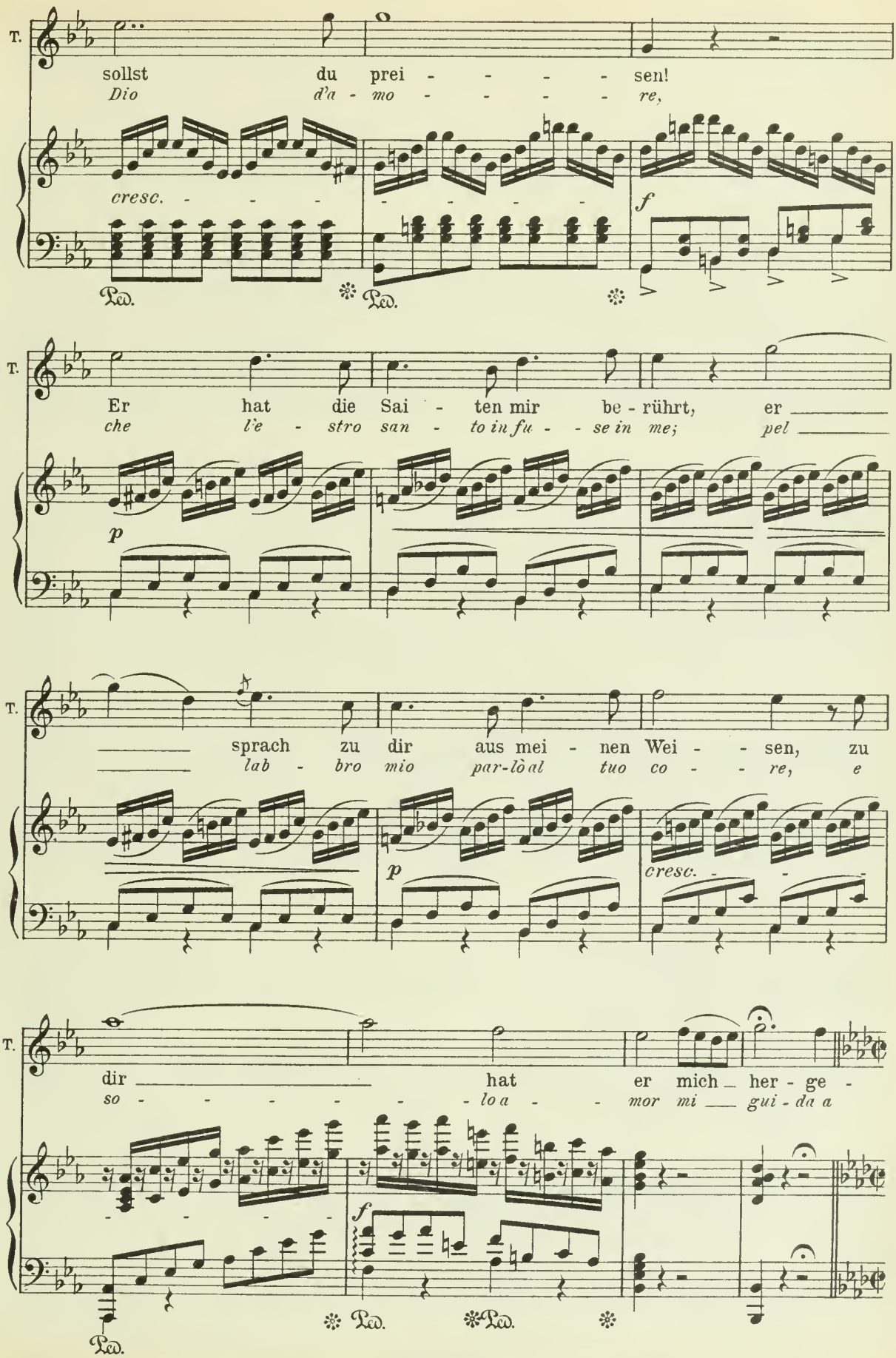

E.
Traum bin ich, und tör-ger als ein Kind, macht - los der Macht der
-gnar mi par... com - mos-sa, lie-ta io son! di ___ gio-ia tal ___ m'i
Str. Quart. pp
E.
Wun-der preis-ge - ge-ben. Fast kenn' ich mich nicht mehr.
non-da il gran por - ten - to!... la stes-sa io più non son,...
Ob.
Str.
p
Ob.
E.
O hel- -fet mir, daß ich das Rät - sel mei-nes Her- -zens
m' ài- -ta tu a in-do-vi - nar quel che nel cor ___ io
Str. Quart.
p
E.
lö - se!
sen - to!
Viol
p
Vcello
Ped.
Ped.
A. 5645 F.


E.
Der Sän - ger klu - gen Wei - - - sen
Dei va - - ti i dol - - ci can - - - ti
p
Ped.
E.
lauscht' ich ___ sonst wohl gern_ und viel; ihr Sin - gen
qui lie - ta un dì u - - di - vo o-gnor! ed ap - prez-
Clar.u.Fag.
Ped.
E.
und ihr Prei-sen schien mir___ ein hol - des Spiel,
-zar gl'in - can - ti po - - tea___ del - - l'e - stro lor...
mit Ob.
p
Ped.
E.
ihr Sin - - gen und ihr Prei-sen schien mir___ ein hol - des
ed ap - - prez-zar gl'in-can - ti po - - - tea___ dell' e - - stro
mit Fl.
Ped.


♩ = ♩. accel.
E.
Spiel. Doch welch ein selt - sam neu - es Le - - ben rief
lor. Ma il suon de' car - mi tuoi so-vru - ma - - ni a nuo-va
accel.
Harfe.
p Viol.
più p
Str Quart.
pp
Bläser
Ped.
eu - er Lied — mir in die Brust! Bald wollt' es mich wie
vi - ta — mi ri-de - stò; or gio - ia ed or tor -
Viol.
p
Viola.
Vcelli.
(schnell)
(presto)
Schmerz durch - be - ben, bald drang's in mich wie jä - he
men - - - ti ar - ca - ni l'al-ma ine - bria - ta per te pro -
acceler.
H.Bl.
f
p
cresc.
f
Lust; Ge - füh - - le, die ich nie em - pfun-den, Ver-lan - -
vò! De - sir — no-vel-li in cor pro - va - i, ig-no - -
Bläser.
Viol.
6
Str. Orch.

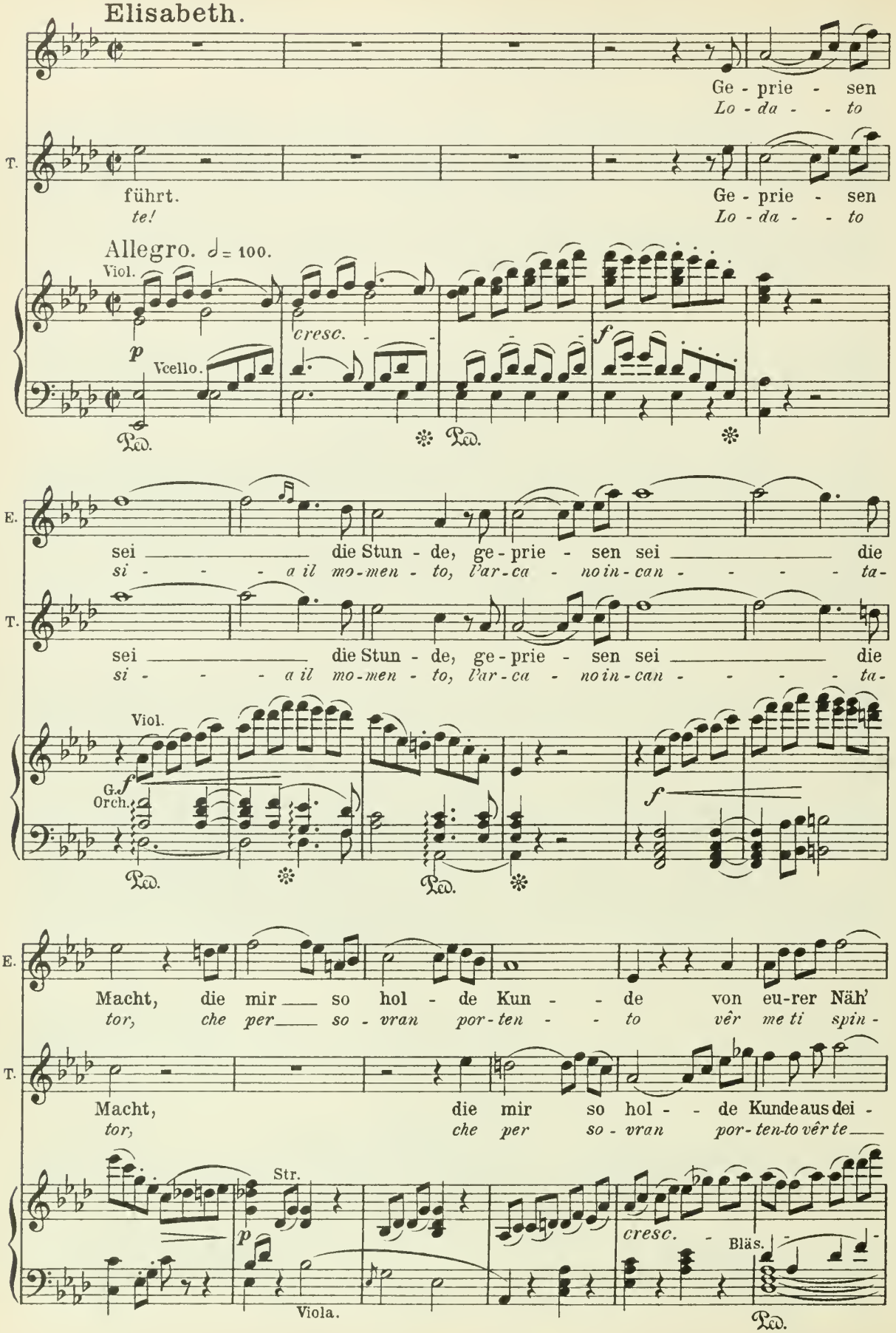

E.
- - gen, das ich nie ge-kannt! Was sonst mir
- - ta fiam - ma s'ac - ce - se in sen; scor - dar po -
Clar.
p
Ped.
E.
lieb - lich, war ver-schwunden vor Won-nen, die noch nie ge-nannt!
te - i quanto di - li - ge - vo per nuo - ve gio - ie igno - te a me.
6 6 6 6 6 6 3 3
cresc.
f
langsam
Più lento
E.
Und als ihr nun von uns ge-gan-gen, war Frie-den mir und Lust da-
E quando al - fin da me par - ti - sti, la pa-ce a me fug-gì dal
Str. Quart.
p
E.
hin; die Wei-sen, die die Sän-ger san-gen, er-schie-nen matt mir, trüb' ihr
cor, i car - mi eletti, ai sen - si mie - i giunge van me - sti, cu-pio -
Flöte (Flauto)
pp
p
pp
Ped.

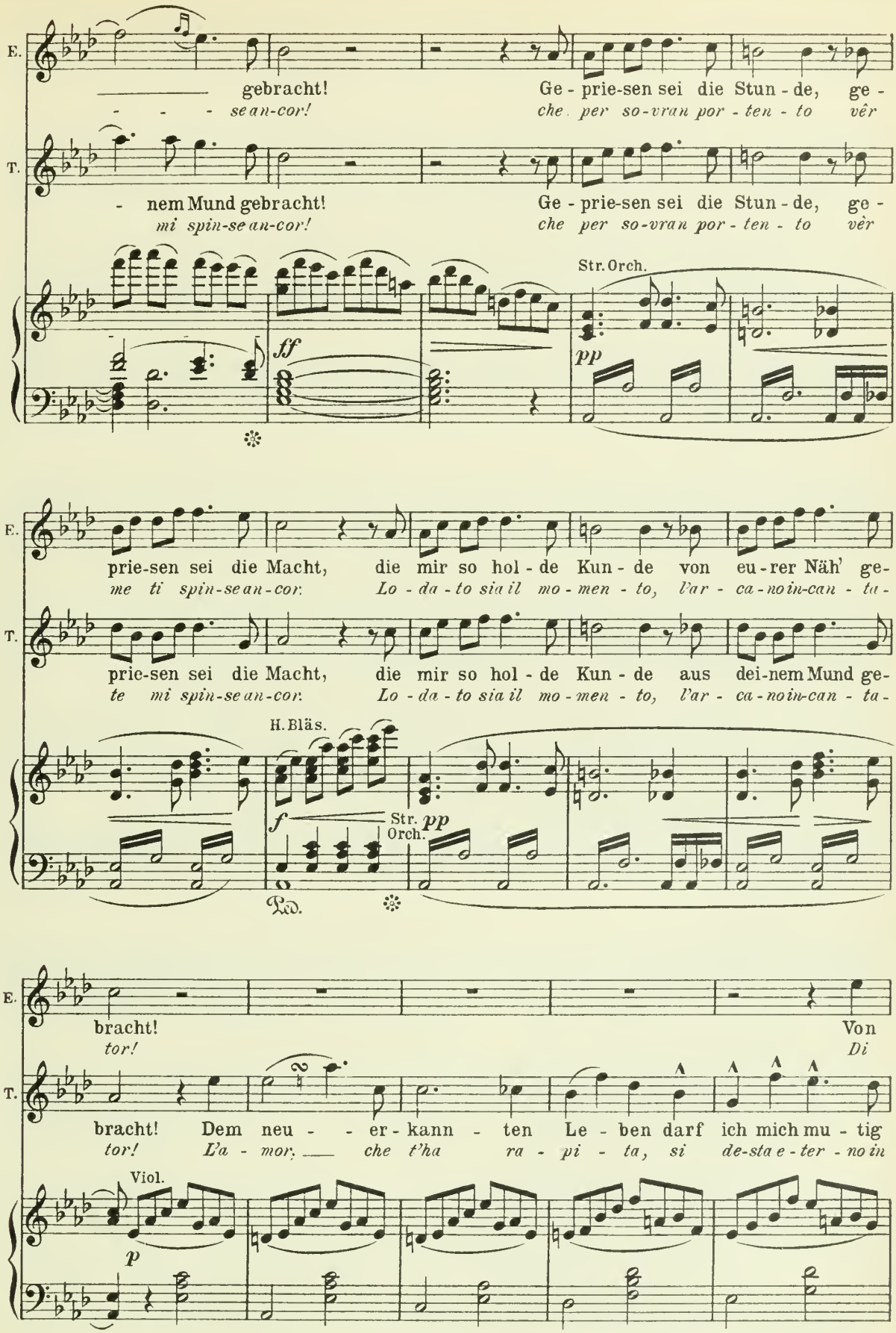

E.
Sinn; im Trau-me fühlt' ich dumpfe Schmerzen, mein Wachen ward trübsel'ger
gnor! A not-ti tristi in duol ve-glia-te se-gui-van gior-ni di do-
Fl.
Viol.
pp
langsam
lentamente
E.
Wahn; die Freu-de zog aus mei-nem Her-zen: Hein-rich! Hein-rich! Was
lor a-tro-ci sma-nie di-spe-ra-te, En-ri-co! En-ri-co! tu
f
p
fp
E.
ta-tet ihr mir an?
mi svegliasti in cor!
♩= 80.
Viol. I u. II.
Holz-Bläser.
p
p cresc.
f
Tannhäuser.
(begeistert)
(esaltato)
T.
Den Gott der Lie - - - - be
Lo-dar tu de - - - - vi il
più f
p
Str.
Ped.
Ped.

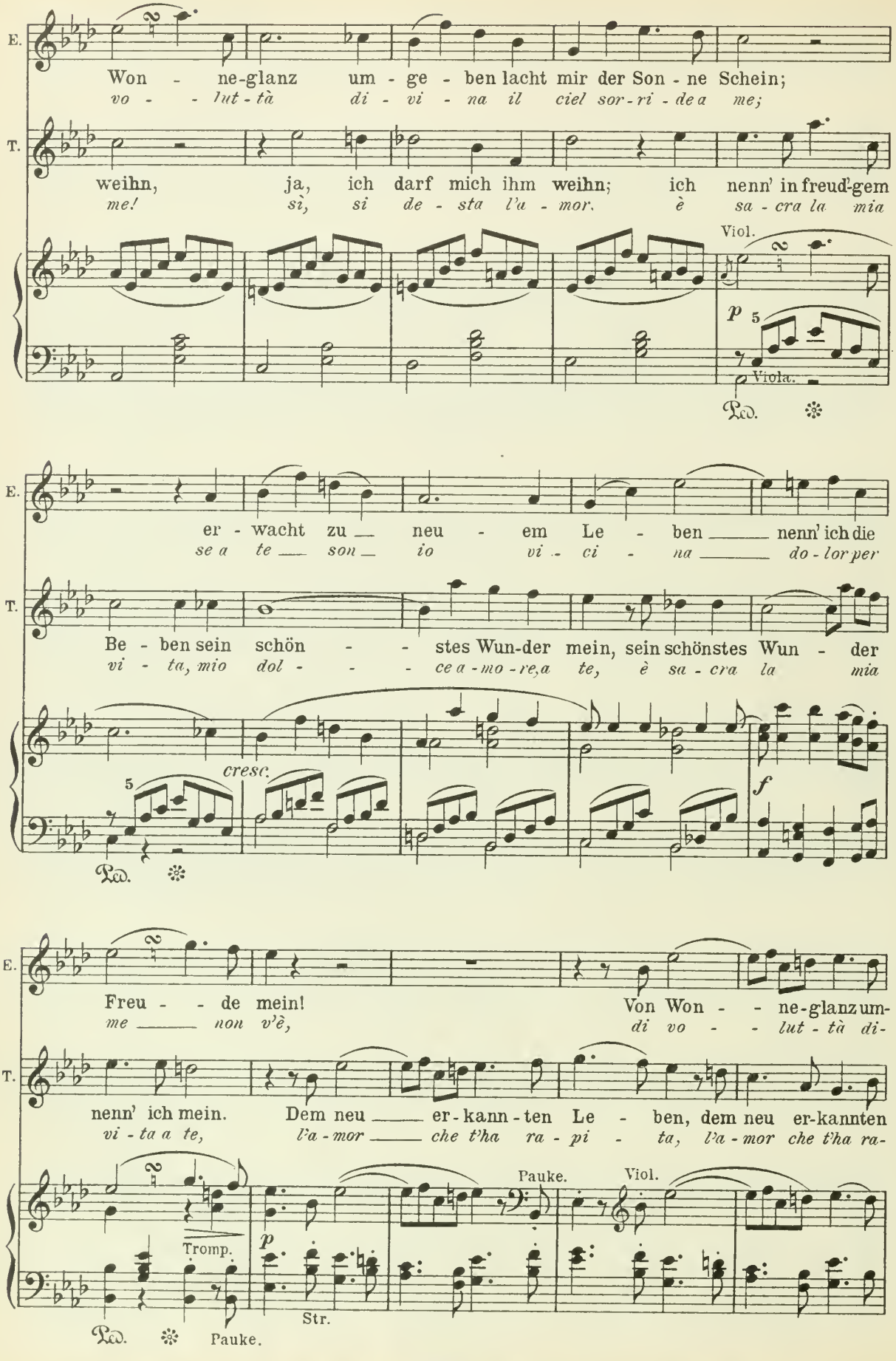

T.
sollst du prei - - - - - sen!
Dio d'a - mo - - - - - re,
cresc. - - - -
f
Ped. Ped.
T.
Er hat die Sai - ten mir be - rührt, er
che l'e - stro san - to in fu - - se in me; pel
p
T.
sprach zu dir aus mei - nen Wei - - sen, zu
lab - bro mio par-lò al tuo co - - re, e
p
cresc. - - -
T.
dir hat er mich her - ge -
so - - - - - - - - lo a - - mor mi gui - da a
f
Ped. Ped. Ped.

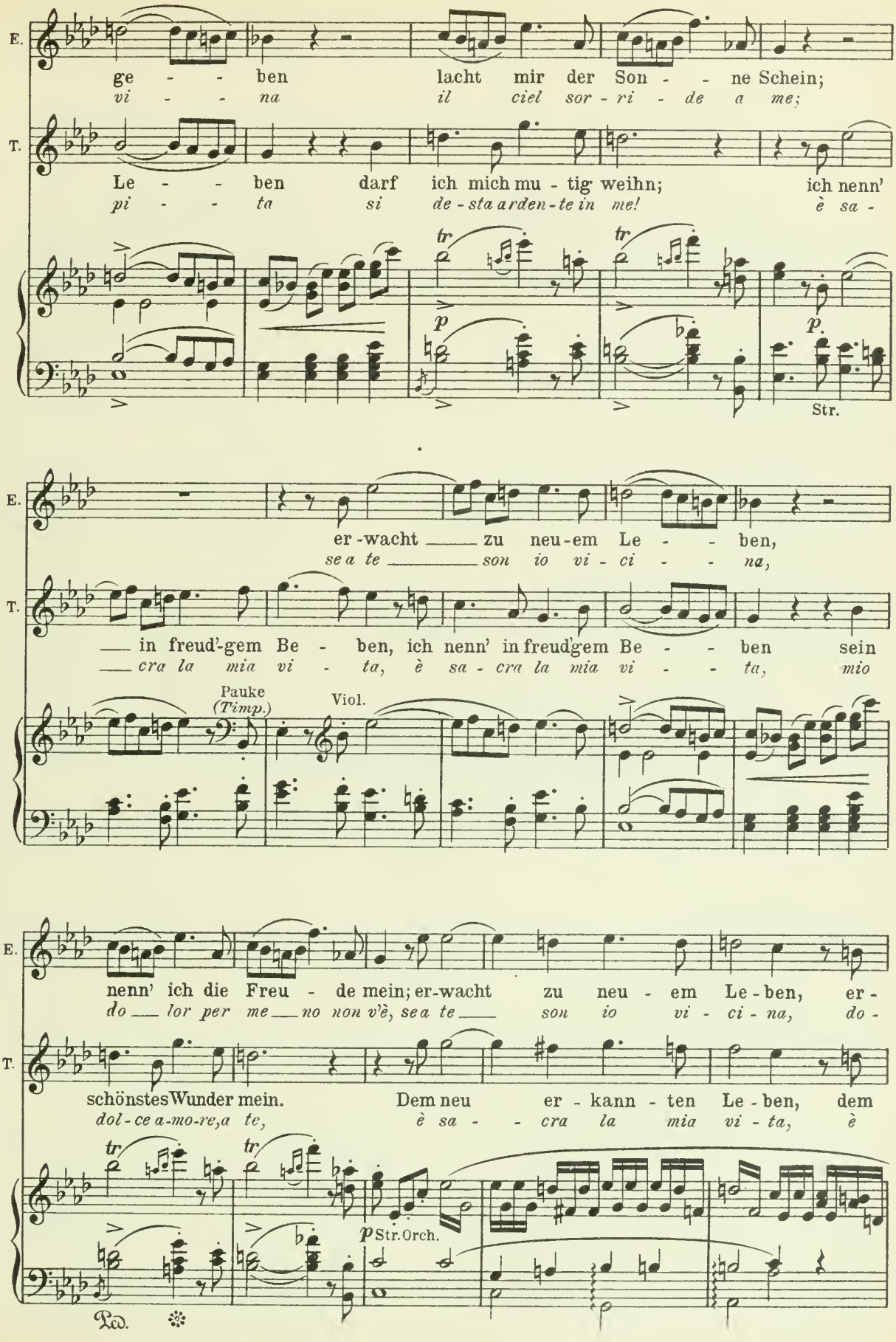
Allegro. ♩ = 100.

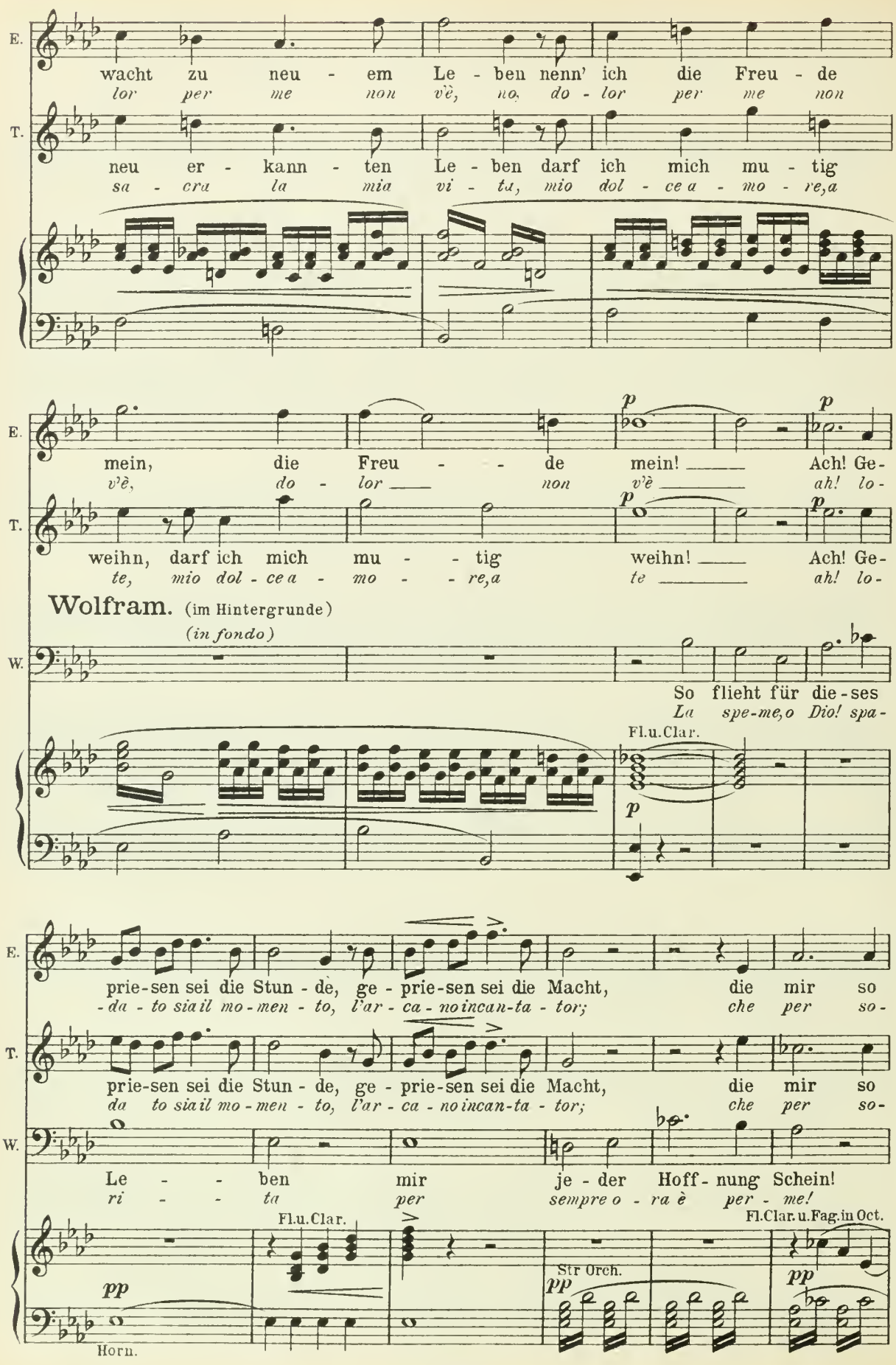
Elisabeth.

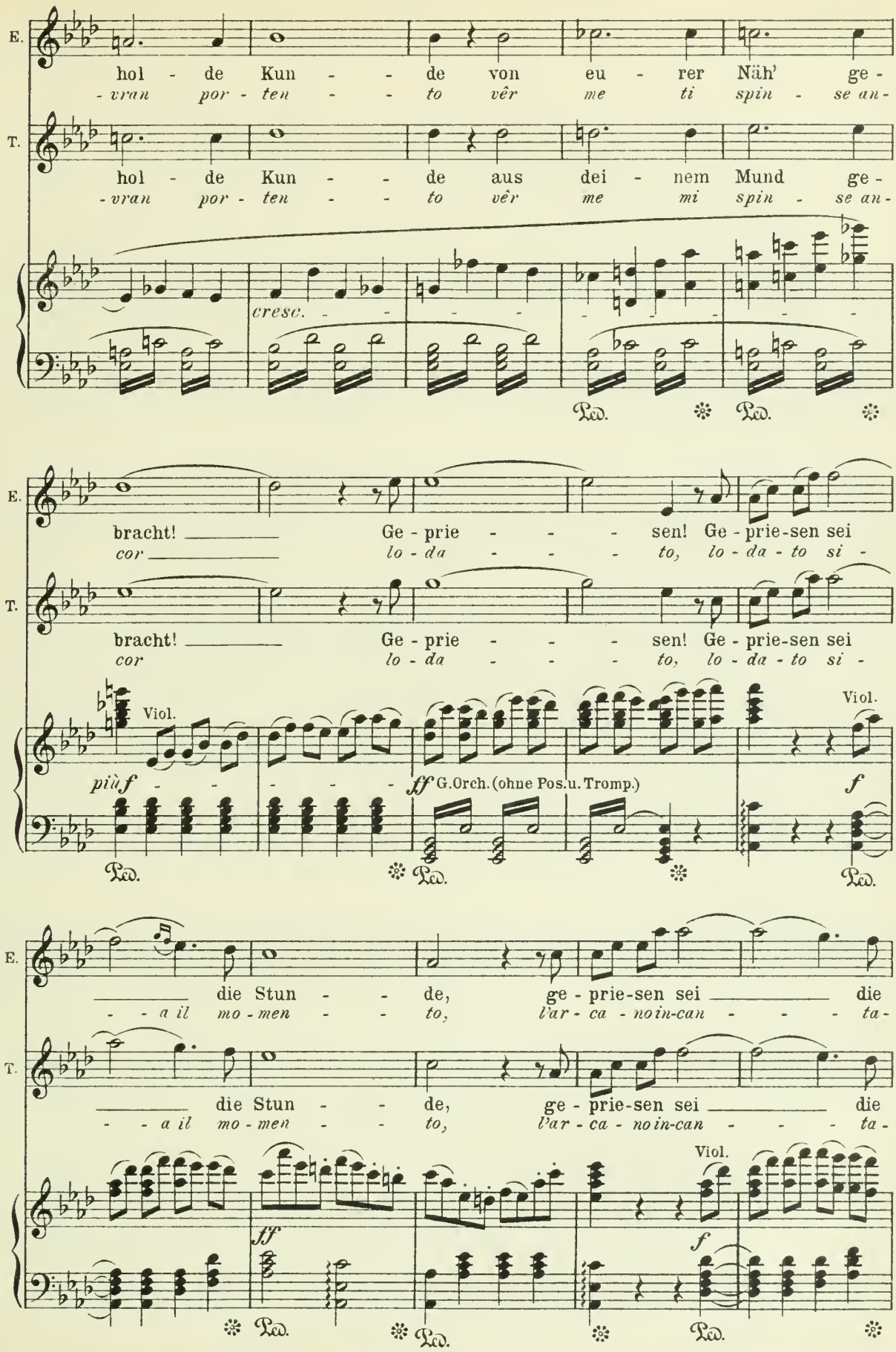


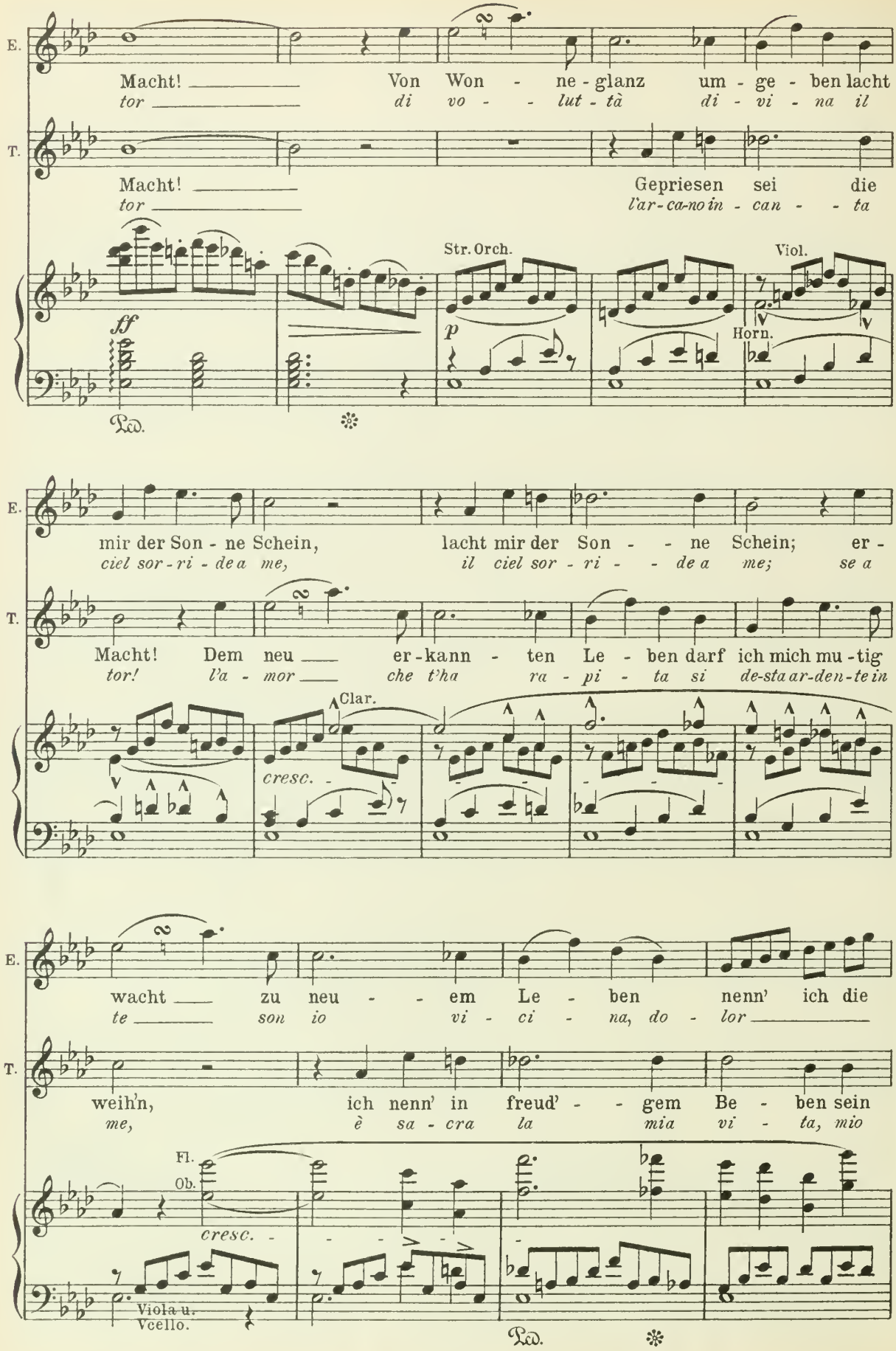

E.
gebracht!
Ge - prie-sen sei die Stun - de, ge -
- - - se an-cor!
che per so-vran por - ten - to vêr
T.
- nem Mund gebracht!
Ge - prie-sen sei die Stun - de, ge -
mi spin-se an-cor!
che per so-vran por - ten - to vêr
Str. Orch.
ff
pp
E.
prie-sen sei die Macht, die mir so hol - de Kun - de von eu - rer Näh' ge-
me ti spin-se an-cor. Lo - da - to sia il mo - men - to, l'ar - ca - no in-can - ta -
T.
prie-sen sei die Macht, die mir so hol - de Kun - de aus dei-nem Mund ge-
te mi spin-se an-cor. Lo - da - to sia il mo - men - to, l'ar - ca - no in-can - ta -
H. Bläs.
f
Str. Orch.
pp
Ped.
E.
bracht!
Von
tor!
Di
T.
bracht! Dem neu - - er - kann - ten Le - ben darf ich mich mu - tig
tor! L'a - mor, che t'ha ra - pi - ta, si de-sta e - ter - no in
Viol.
p

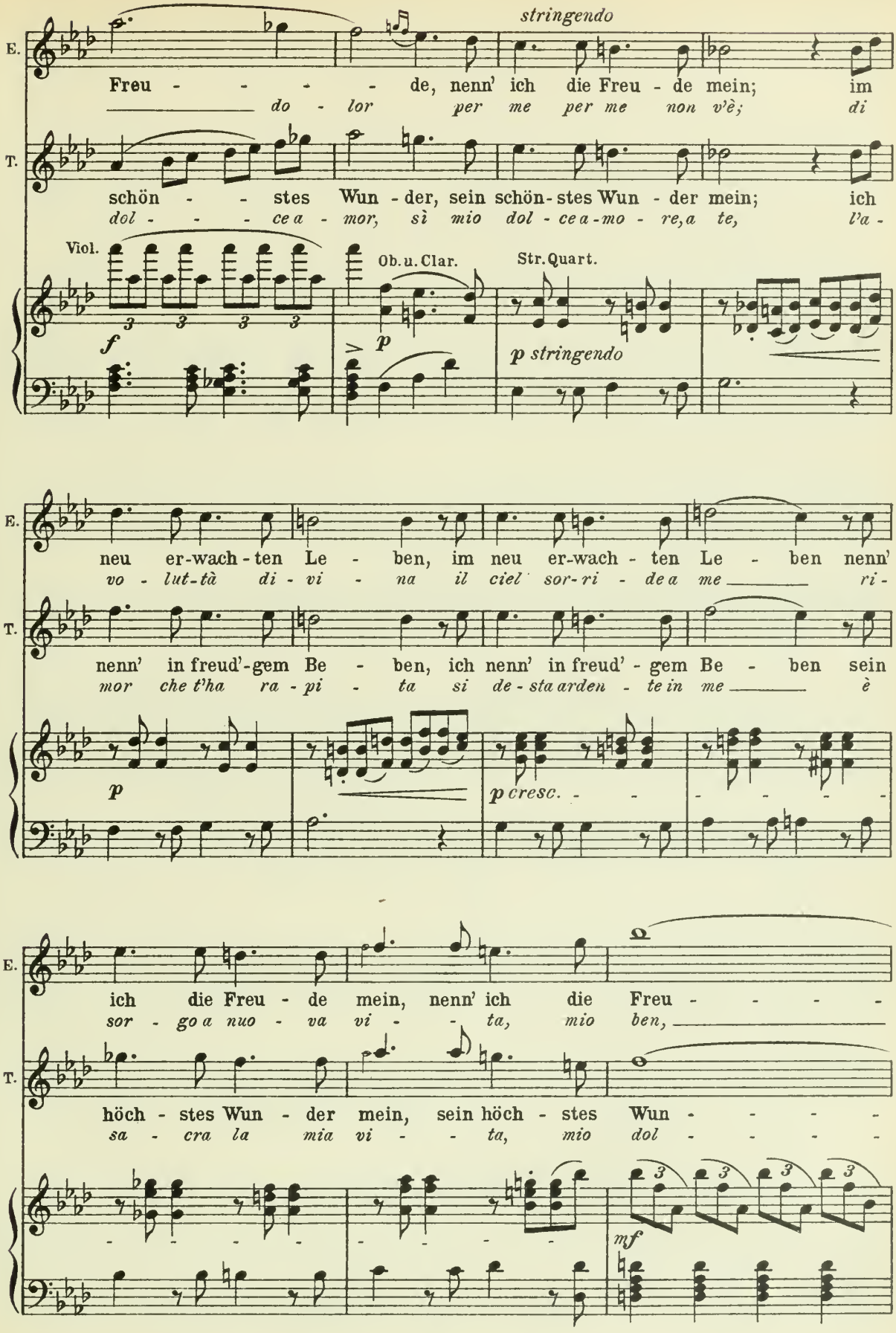

E.
Won - ne-glanz um - ge - ben lacht mir der Son - ne Schein;
vo - - lut-tà di - vi - na il ciel sor-ri - de a me;
T.
weihn, ja, ich darf mich ihm weihn; ich nenn' in freud-gem
me! sì, si de - sta l'a - mor. è sa - cra la mia
Viol.
p
Viola.
Ped.
E.
er - wacht zu neu - em Le - ben nenn' ich die
se a te son io vi - ci - na do - lor per
T.
Be - ben sein schön - - stes Wun-der mein, sein schönstes Wun - der
vi - ta, mio dol - - - ce a - mo - re, a te, è sa - cra la mia
cresc.
f
Ped.
E.
Freu - - de mein! Von Won - - ne-glanz um-
me non v'è, di vo - - lut - tà di-
T.
nenn' ich mein. Dem neu er-kann-ten Le - ben, dem neu er-kannten
vi - ta a te, l'a - mor che t'ha ra - pi - ta, l'a - mor che t'ha ra-
Pauke.
Viol.
Tromp.
p
Str.
Ped.
Pauke.

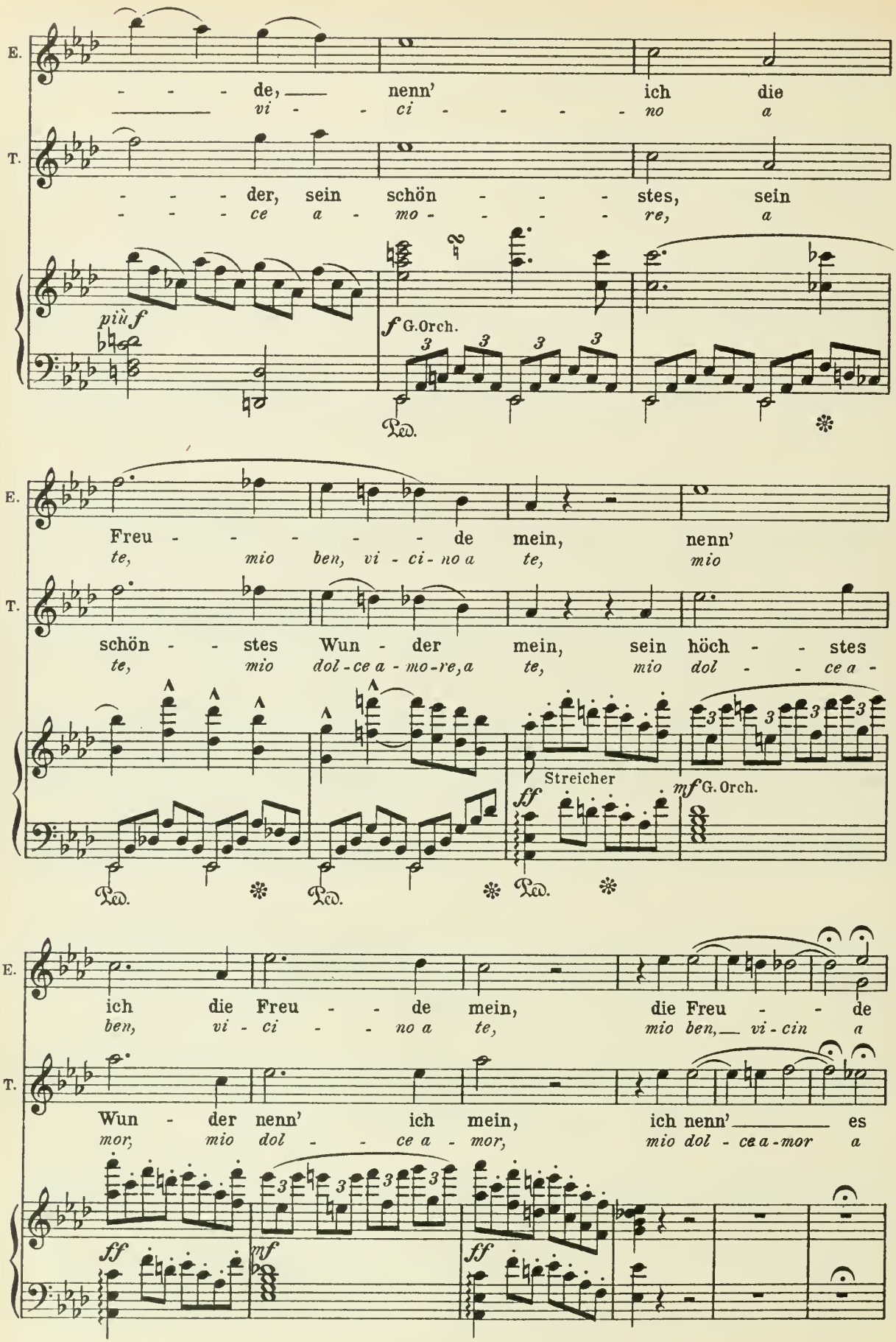

E.
ge - - - ben lacht mir der Son - - ne Schein;
vi - - - na il ciel sor - ri - de a me;
T.
Le - - - ben darf ich mich mu - tig weihn; ich nenn'
pi - - - ta si de - sta arden - te in me! è sa -
tr
tr
p
p
Str.
E.
er - wacht zu neu - em Le - - - ben,
se a te son io vi - ci - - - na,
T.
in freud'-gem Be - ben, ich nenn' in freud'gem Be - - ben sein
cra la mia vi - ta, è sa - cra la mia vi - - - ta, mio
Pauke (Timp.)
Viol.
E.
nenn' ich die Freu - de mein; er - wacht zu neu - em Le - ben, er -
do lor per me no non v'è, se a te son io vi - ci - na, do -
T.
schönstes Wunder mein. Dem neu er - kann - ten Le - ben, dem
dol - ce a - mo - re, a te, è sa - - cra la mia vi - ta, è
tr
tr
p Str. Orch.
Ped.


E.
wacht zu neu - em Le - ben nenn' ich die Freu - de
lor per me non vè, no, do - lor per me non
T.
neu er - kann - ten Le - ben darf ich mich mu - tig
sa - cra la mia vi - ta, mio dol - ce a - mo - re,a
E.
mein, die Freu - - de mein! Ach! Ge-
v'è, do - lor non v'è ah! lo-
T.
weihn, darf ich mich mu - - tig weihn! Ach! Ge-
te, mio dol - ce a - mo - - re,a te ah! lo-
Wolfram. (im Hintergrunde)
(in fondo)
W.
So flieht für die-ses
La spe-me,o Dio! spa-
Fl.u.Clar.
E.
prie-sen sei die Stun - de, ge - prie-sen sei die Macht, die mir so
-da - to sia il mo-men - to, l'ar - ca - no incan-ta - tor; che per so-
T.
prie-sen sei die Stun - de, ge - prie-sen sei die Macht, die mir so
da to sia il mo-men - to, l'ar - ca - no incan-ta - tor; che per so-
W.
Le - - ben mir je - der Hoff - nung Schein!
ri - - ta per sempre o - ra è per - me!
Fl.u.Clar.
Fl.Clar.u.Fag.in Oct.
Str Orch.
Horn.


E.
hol - de Kun - - de von eu - rer Näh' ge-
- vran por - ten - - to vêr me ti spin - se an-
T.
hol - de Kun - - de aus dei - nem Mund ge-
- vran por - ten - - to vêr me mi spin - se an-
cresc.
Ped. * Ped. *
E.
bracht! Ge - prie - - - sen! Ge - prie-sen sei
cor lo - da - - - to, lo - da - to si -
T.
bracht! Ge - prie - - - sen! Ge - prie-sen sei
cor lo - da - - - to, lo - da - to si -
Viol.
più f
ff G.Orch. (ohne Pos. u. Tromp.)
Viol.
f
Ped. * Ped. * Ped.
E.
die Stun - - de, ge - prie-sen sei die
- - a il mo - men - - to, l'ar - ca - no in-can - - - ta -
T.
die Stun - - de, ge - prie-sen sei die
- - a il mo - men - - to, l'ar - ca - no in-can - - - ta -
Viol.
ff
f
Ped. * Ped. * Ped. *

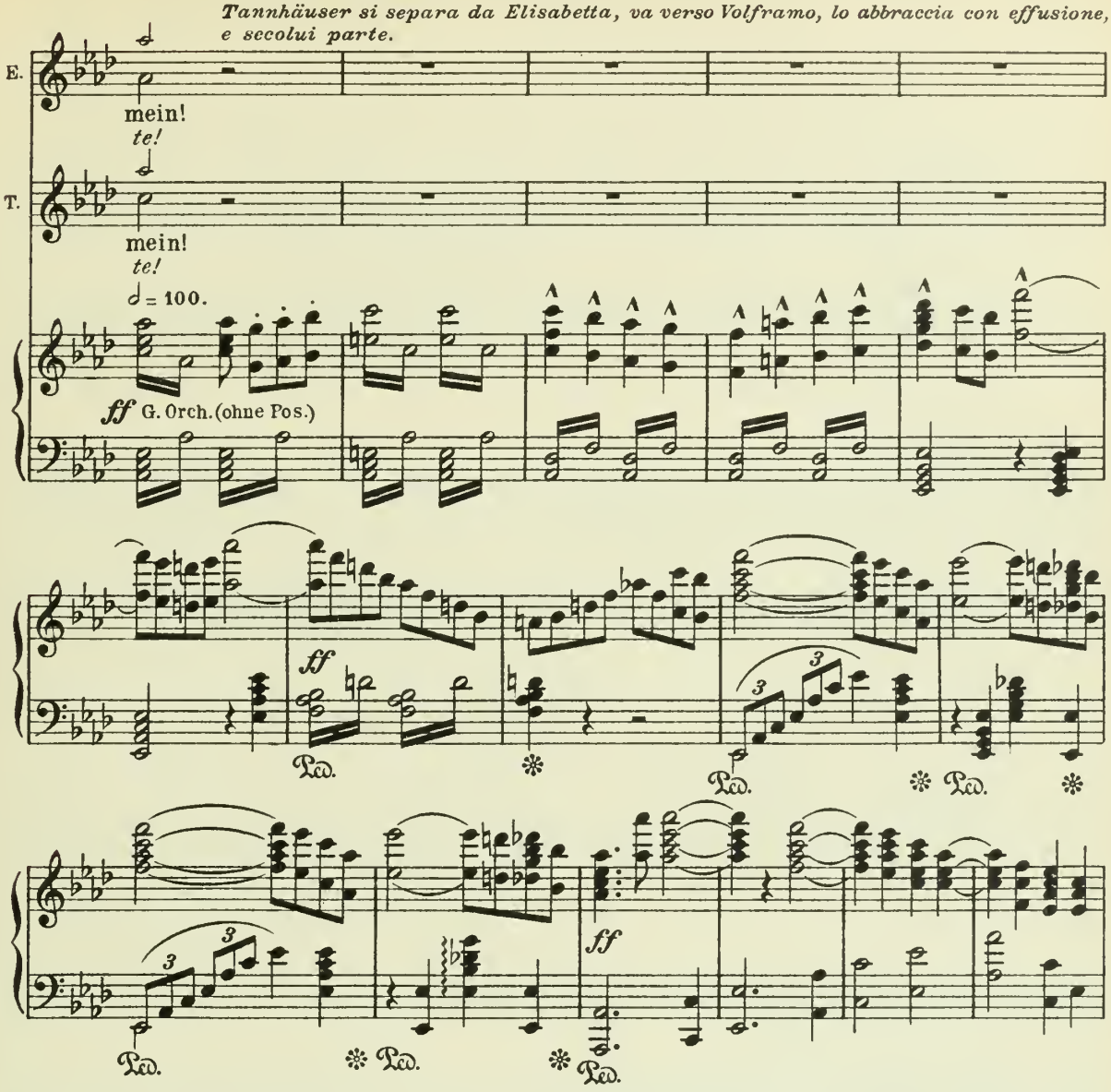

E.
Macht! Von Won - ne - glanz um - ge - ben lacht
tor di vo - - lut - tà di - vi - na il
T.
Macht! Gepriesen sei die
tor l'ar-ca-no in - can - - ta
Str. Orch.
Viol.
Horn.
ff
p
Ped.
E.
mir der Son - ne Schein, lacht mir der Son - - ne Schein; er -
ciel sor - ri - de a me, il ciel sor - ri - - de a me; se a
T.
Macht! Dem neu — er - kann - ten Le - ben darf ich mich mu - tig
tor! l'a - mor — che t'ha ra - pi - ta si de-sta ar-den-te in
Clar.
cresc.
E.
wacht — zu neu - - em Le - ben nenn' ich die
te — son io vi - ci - na, do - lor —
T.
weih'n, ich nenn' in freud' - - gem Be - ben sein
me, è sa - cra la mia vi - ta, mio
Fl.
Ob.
cresc.
Viola u. Vcello.
Ped.


stringendo
E.
Freu - - - - - de, nenn' ich die Freu - de mein; im
do - lor per me per me non v'è; di
T.
schön - - - stes Wun - der, sein schön - stes Wun - der mein; ich
dol - - - - ce a - mor, sì mio dol - ce a - mo - re, a te, l'a -
Viol.
Ob. u. Clar.
Str. Quart.
f
p
p stringendo
E.
neu er-wach - ten Le - ben, im neu er-wach - ten Le - ben nenn'
vo - lut-tà di - vi - na il ciel sor-ri - de a me ri -
T.
nenn' in freud'-gem Be - ben, ich nenn' in freud' - gem Be - ben sein
mor che t'ha ra - pi - ta si de - sta arden - te in me è
p
p cresc.
E.
ich die Freu - de mein, nenn' ich die Freu - - - -
sor - go a nuo - va vi - - ta, mio ben,
T.
höch - stes Wun - der mein, sein höch - stes Wun - - - -
sa - cra la mia vi - - ta, mio dol - - - -
mf


E.
de, nenn' ich die
vi - ci - no a
T.
der, sein schön - stes, sein
ce a - mo - re, a
più f
f G. Orch.
Ped.
E.
Freu - de mein, nenn'
te, mio ben, vi - ci - no a te, mio
T.
schön - stes Wun - der mein, sein höch - stes
te, mio dol - ce a - mo - re, a te, mio dol - ce a -
Streicher
ff
mf G. Orch.
Ped.
E.
ich die Freu - de mein, die Freu - de
ben, vi - ci - no a te, mio ben, vi - cin a
T.
Wun - der nenn' ich mein, ich nenn' es
mor, mio dol - ce a - mor, mio dol - ce a - mor a
ff
mf
ff

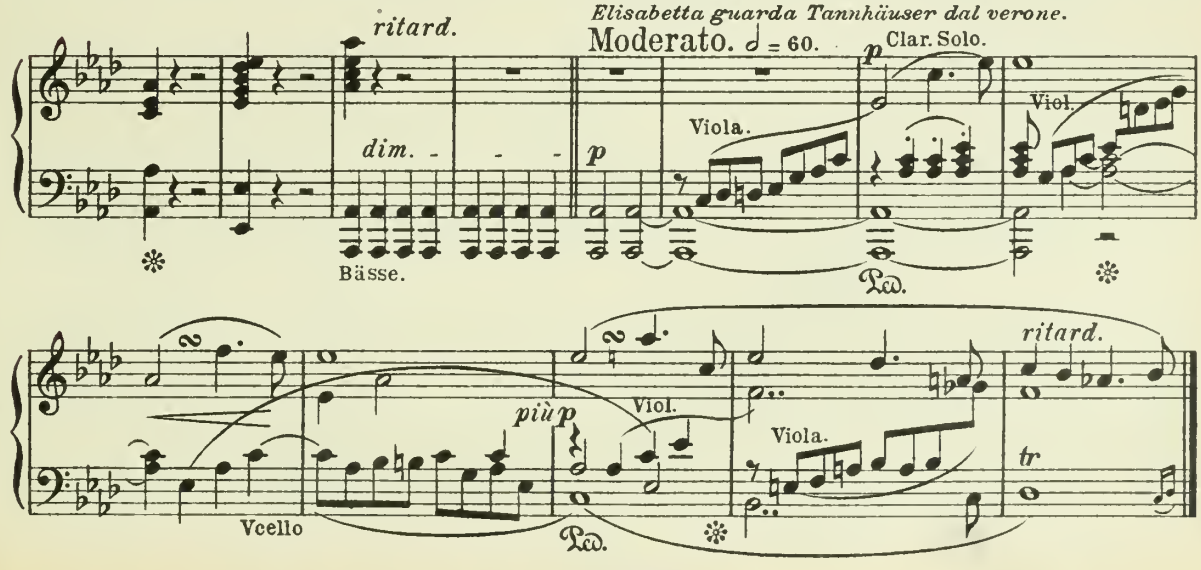
Tannhäuser trennt sich von Elisabeth; er geht auf Wolfram zu, umarmt ihn heftig und entfernt sich mit ihm durch die Treppe.

Tannhäuser si separa da Elisabetta, va verso Volframo, lo abbraccia con effusione, e seccolui parte.



Elisabeth blickt Tannhäuser vom Balkon aus nach.

Elisabetta guarda Tannhäuser dal verone.



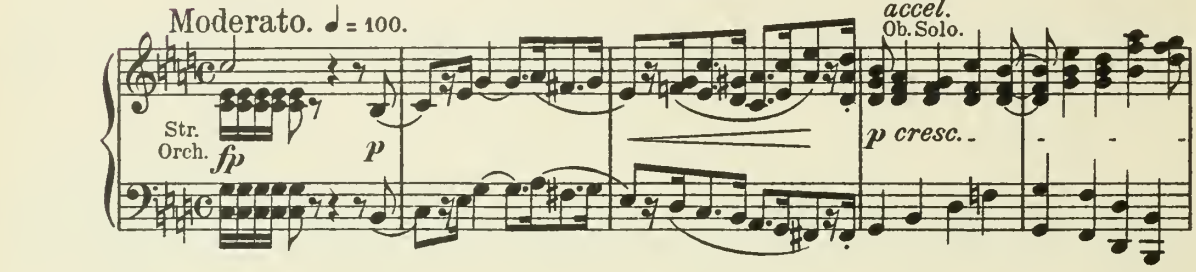
Scene III.

Elisabeth. Der Landgraf.

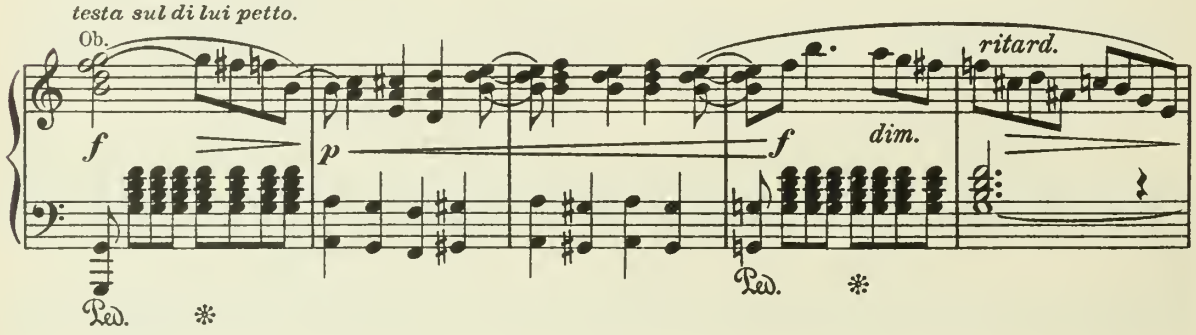
Scena III.

Elisabetta. Il Langravio.

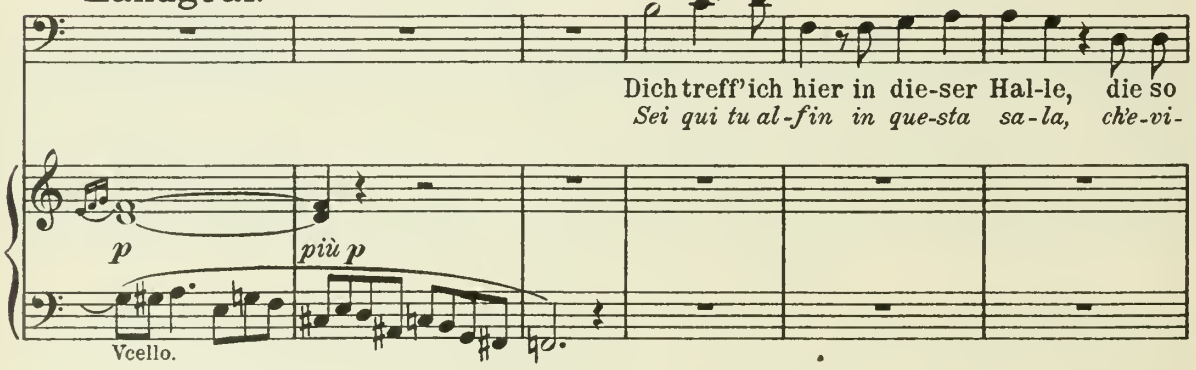
Der Landgraf tritt aus einem Seiteneingange auf. Elisabeth eilt ihm entgegen und birgt ihr Ge-
Il Langravio sorte da una porta laterale. Elisabetta corre verso lui, e lo abbraccia posando la

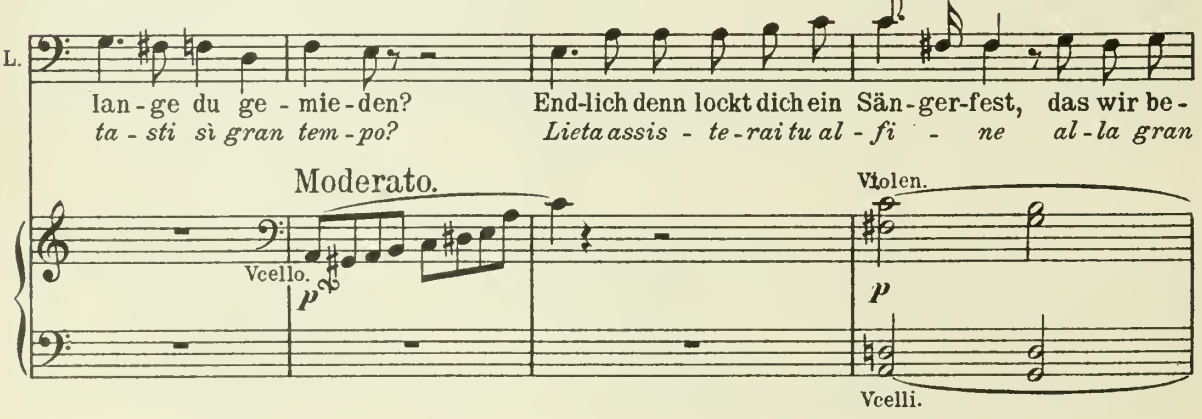


sicht an seiner Brust.
testa sul di lui petto.



Landgraf.





Elisabeth.

Mein O - heim! O, mein güt'-ger Va - ter!
Mio zi - o, mio se - con-do pa - dre!

L.

rei-ten?
fe-sta?

Drängt es dich dein
Per - chè a me tu

Str. Orch.

p *f* *p*

E.

Sieh' mir in's Au-ge! Sprechen kann ich nicht.
Leg-gi nel guardo fa-vel - lar non so!

L.

Herz mir endlich zu er-schließen?
non dischiudi il core, o fig-lia?

Viola. Viol. Clar.

p *f*

Vcello.

Str. Quart. *p* *f*

Fag.

Andante. ♩ = 76.

Landgraf.

Noch blei-be denn un-aus-ge-
Co - sì re-star do-vrà ce-

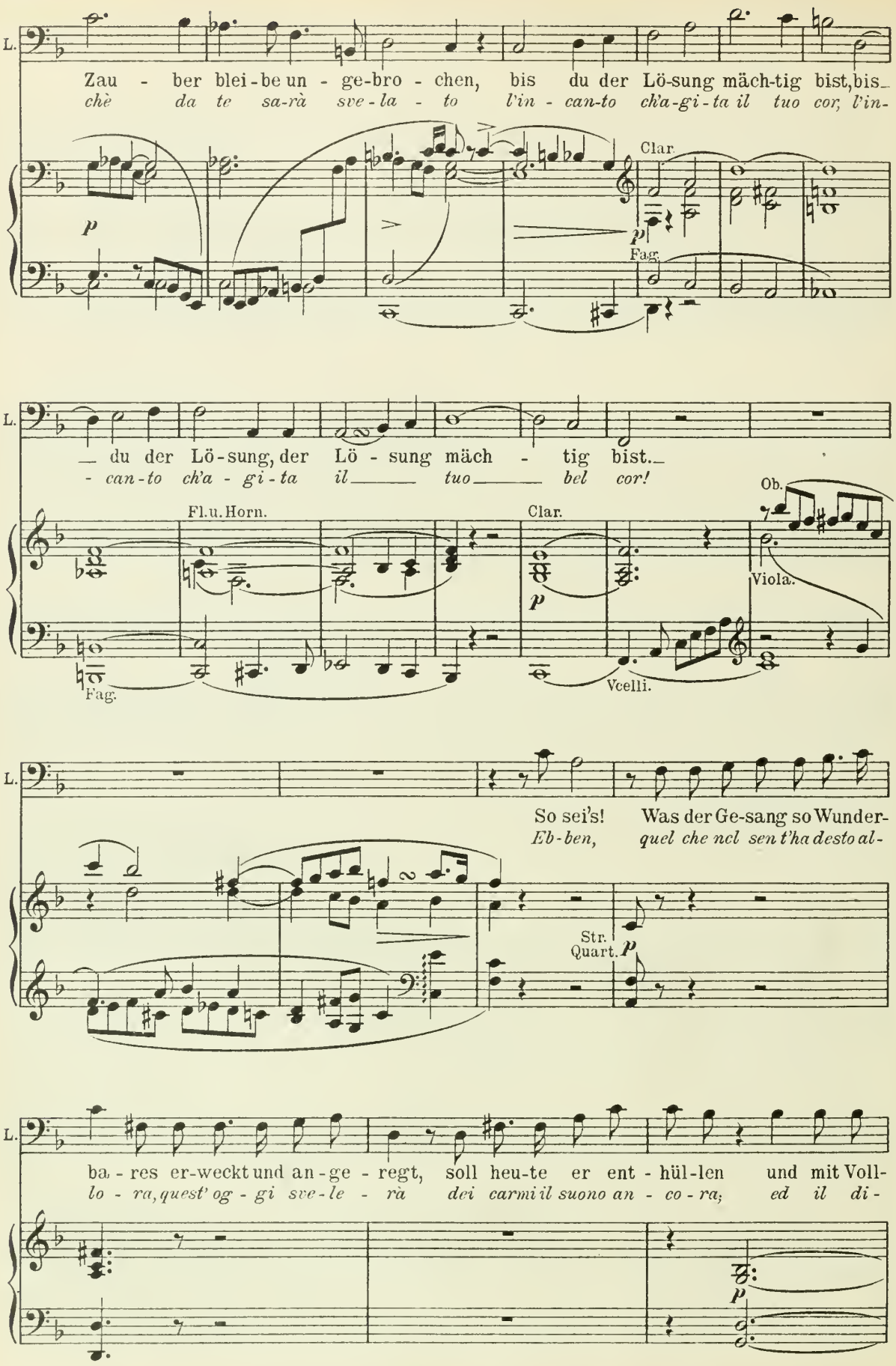
Viola.

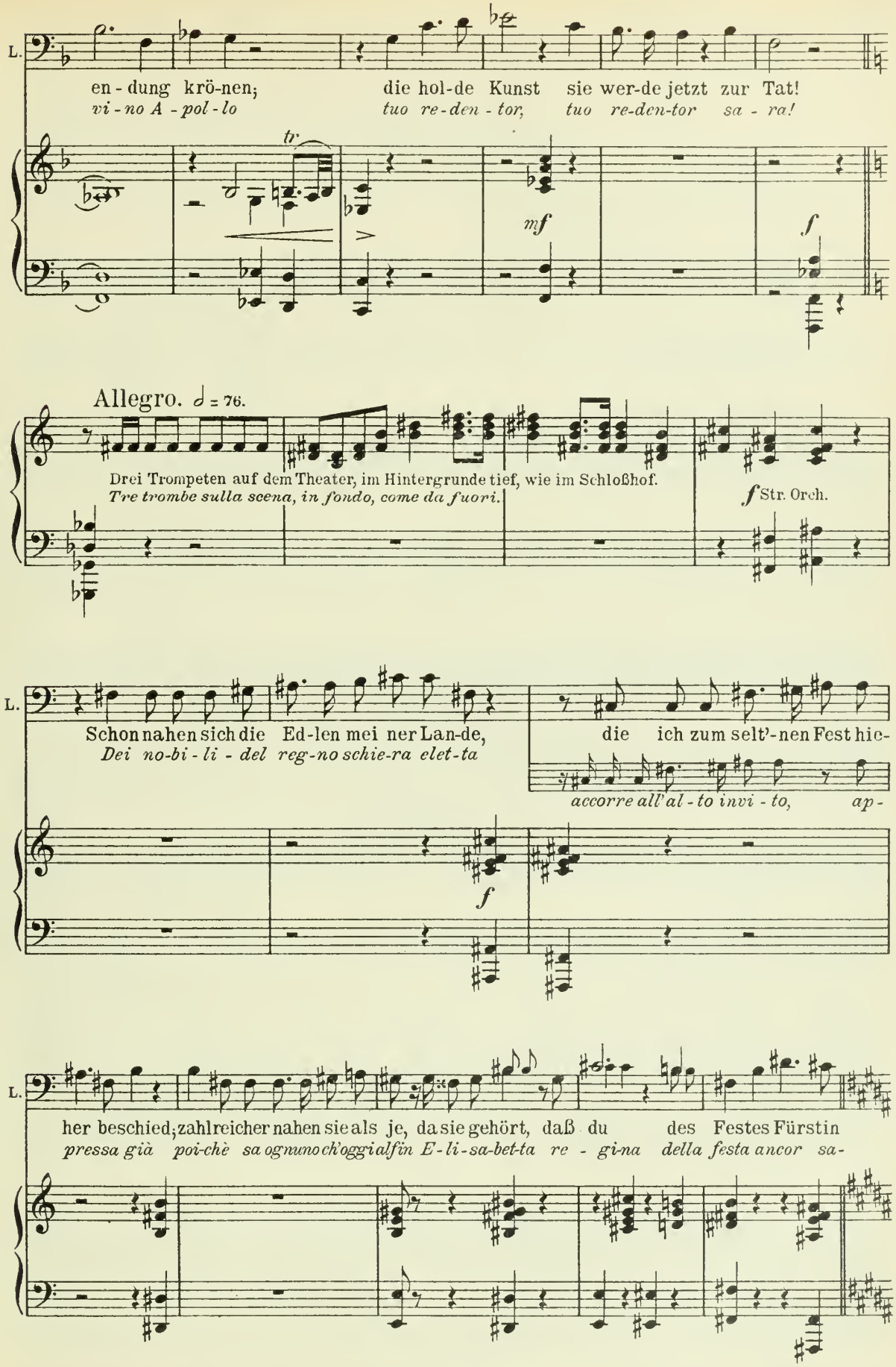
p *p* *p*

Vcelli.

L.

spro-chen dein süß Ge-heim-niß kur - ze Frist; der
la - to il dol-ce ar-ca - no per po - co an-cor; fin-


L.
Zau - ber blei-be un - ge-bro - chen, bis du der Lö-sung mäch-tig bist, bis
chè da te sa-rà sve-la - to l'in - can-to ch'a-gi-ta il tuo cor, l'in-
Clar.
Fag.
du der Lö-sung, der Lö - sung mäch - tig bist.
- can-to ch'a - gi-ta il tuo bel cor!
Fl.u.Horn.
Clar.
Ob.
Viola.
Fag.
Vcelli.
So sei's! Was der Ge-sang so Wunder-
Eb-ben, quel che nel sen t'ha desto al-
Str. Quart.
ba - res er-weckt und an-ge - regt, soll heu-te er ent - hül-len und mit Voll-
lo - ra, quest' og - gi sve-le - rà dei carmi il suono an - co - ra; ed il di-


L.
en - dung krö-nen;
vi - no A - pol - lo
die hol-de Kunst sie wer-de jetzt zur Tat!
tuo re-den - tor, tuo re-den-tor sa - ra!
tr
mf
f
Allegro. ♩ = 76.
Drei Trompeten auf dem Theater, im Hintergrunde tief, wie im Schloßhof.
Tre trombe sulla scena, in fondo, come da fuori.
f Str. Orch.
L.
Schon nahen sich die Ed-len mei ner Lan-de,
Dei no-bi - li - del reg-no schie-ra elet-ta
die ich zum selt'-nen Fest hie-
accorre all'al - to invi - to, ap-
f
L.
her beschied; zahlreicher nahen sie als je, da sie gehört, daß du des Festes Fürstin
pressa già poi-chè sa ognuno ch'oggi al fin E-li-sa-bet-ta re - gi-na della festa ancor sa-

Scene IV.

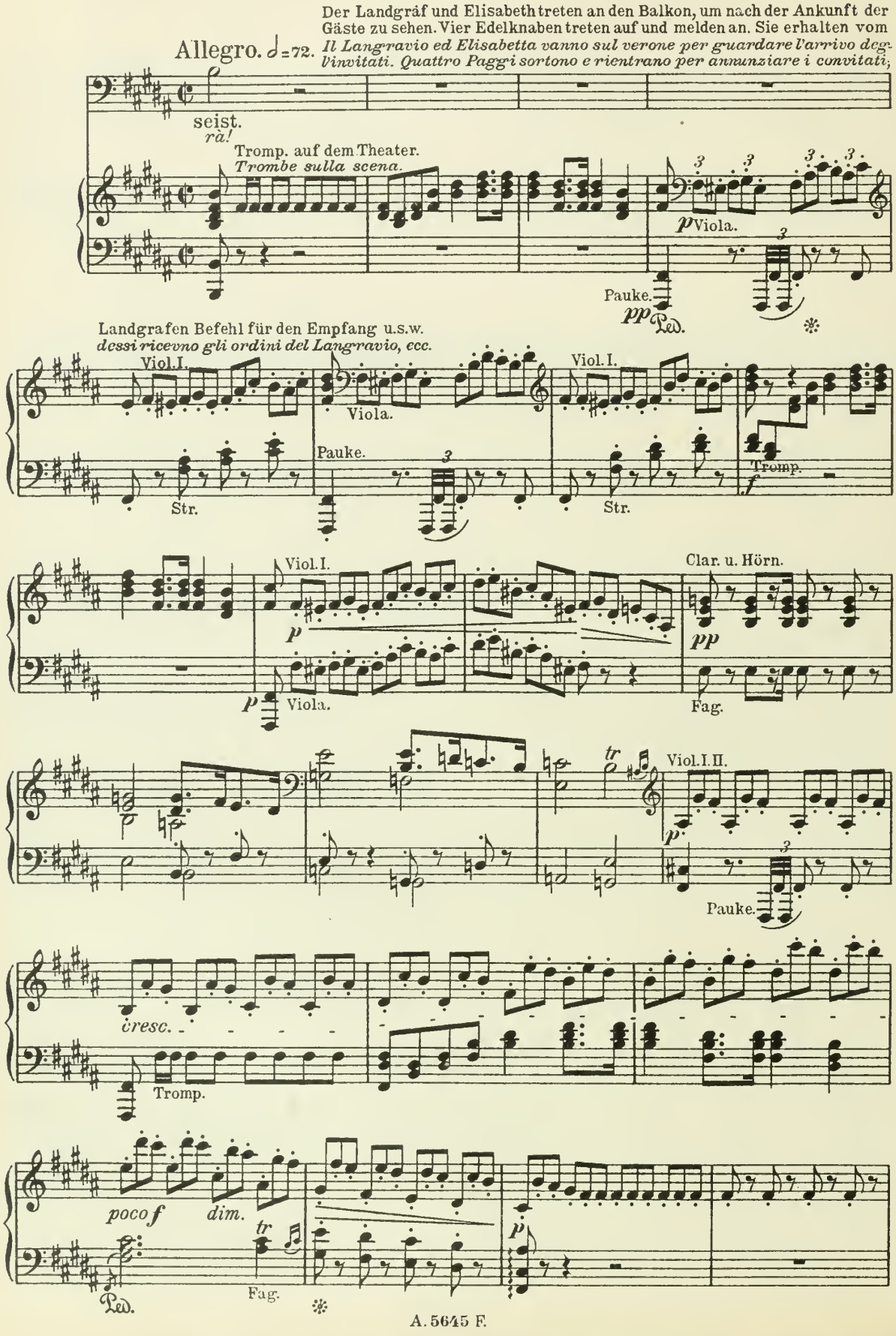
Der Landgraf. Elisabeth. Die Sänger. Grafen, Ritter und Edelfrauen.

Scena IV.

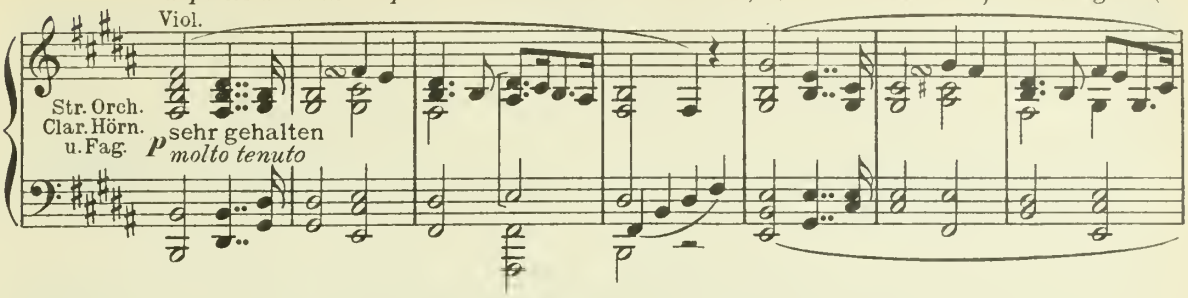
Il Langravio. Elisabetta. I Bardi. Conti, Cavalieri e Dame.

Der Landgraf und Elisabeth treten an den Balkon, um nach der Ankunft der Gäste zu sehen. Vier Edelknaben treten auf und melden an. Sie erhalten vom

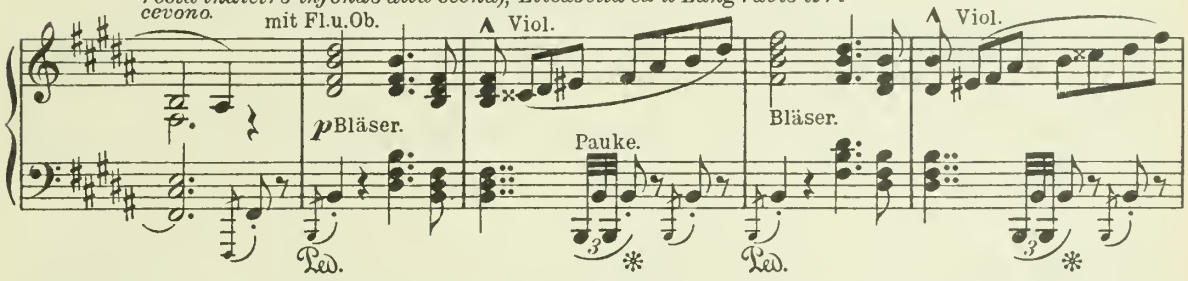
Il Langravio ed Elisabetta vanno sul verone per guardare l'arrivo degl. invitati. Quattro Paggi sortono e rientrano per annunziare i convitati,

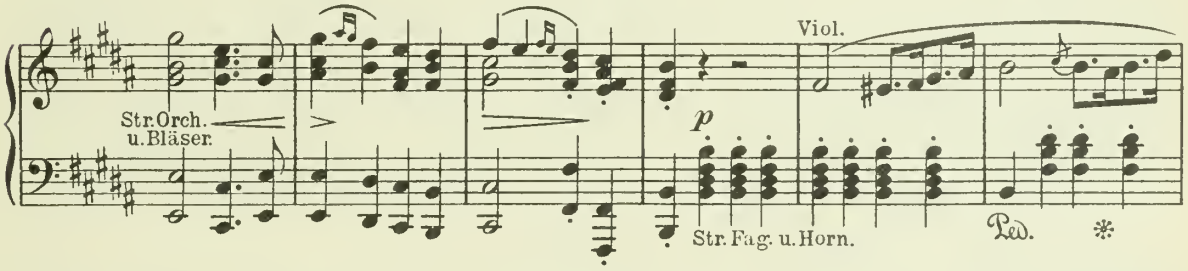


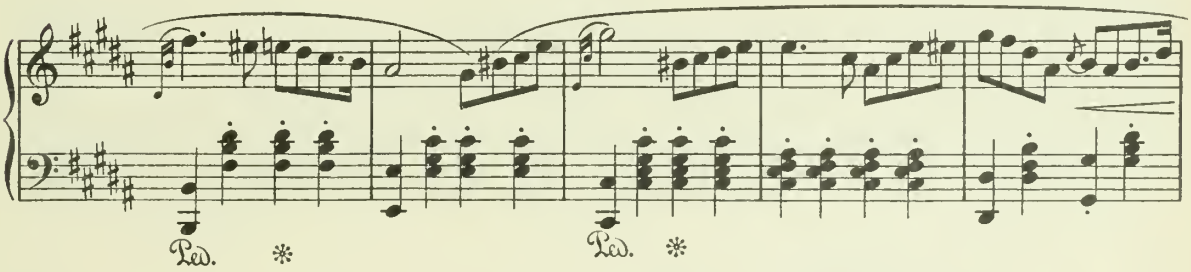
Von hier an treten die Ritter und Grafen einzeln mit Edelfrauen und Gefolge, welches im Hintergrunde
Da questo momento in poi cominciano ad entrare i Conti, i Cavalieri e le Dame, col loro seguito (che

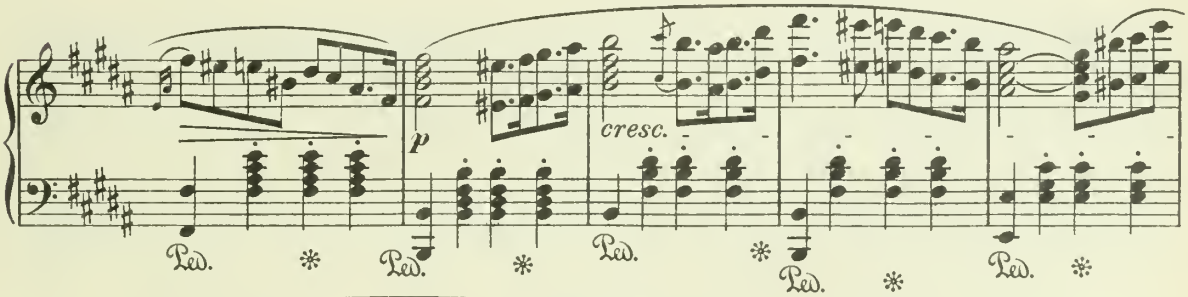


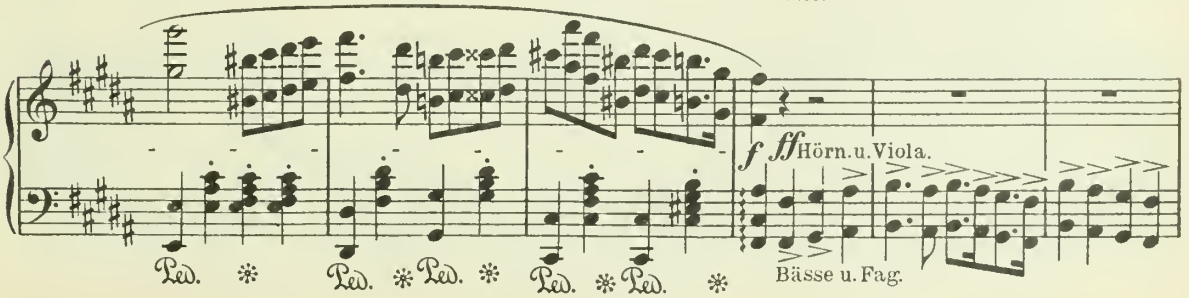
bleibt, ein und werden vom Landgrafen und von Elisabeth empfangen.
resta indietro infondo alla scena); Elisabetta ed il Langravio li ricevono.

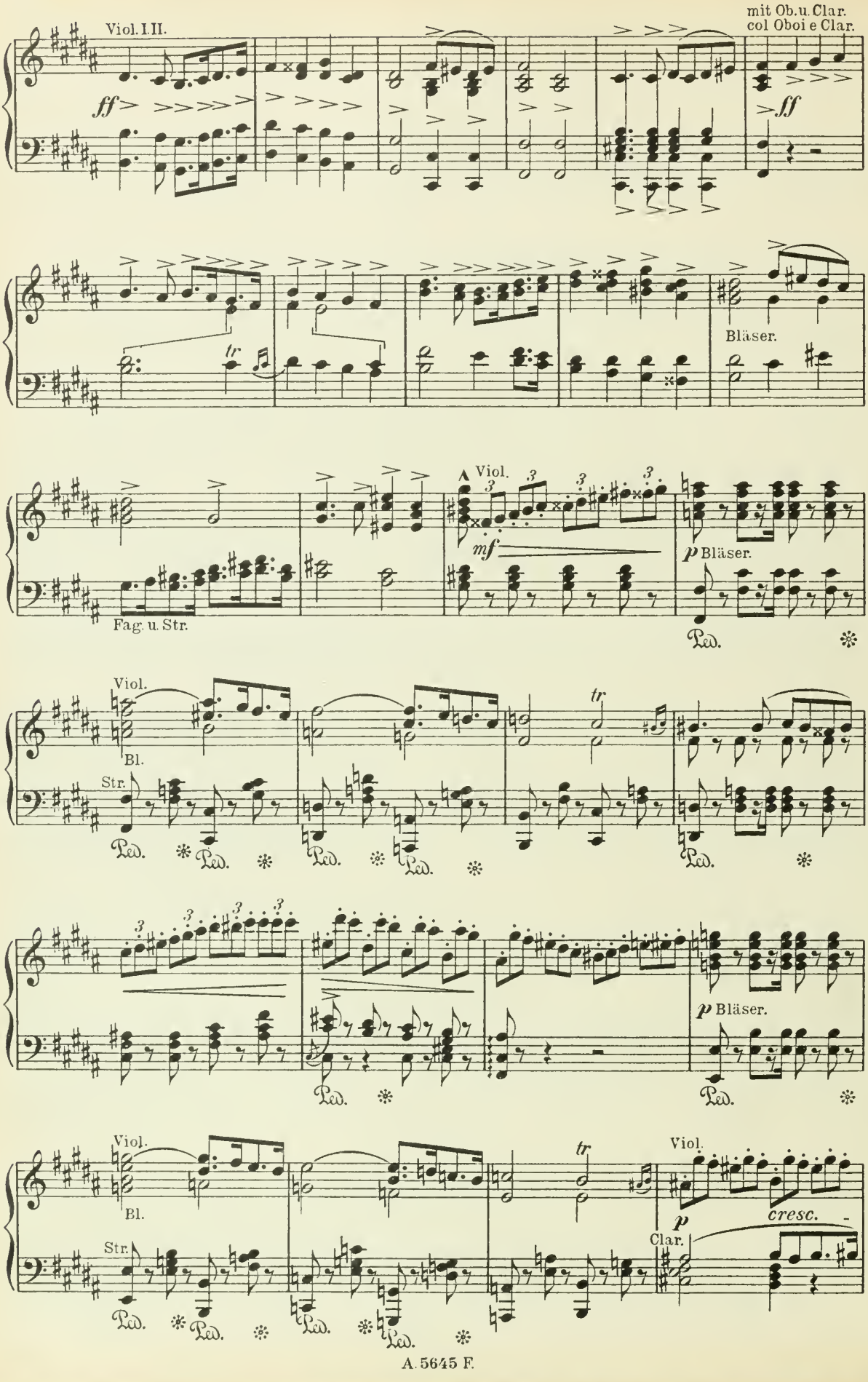


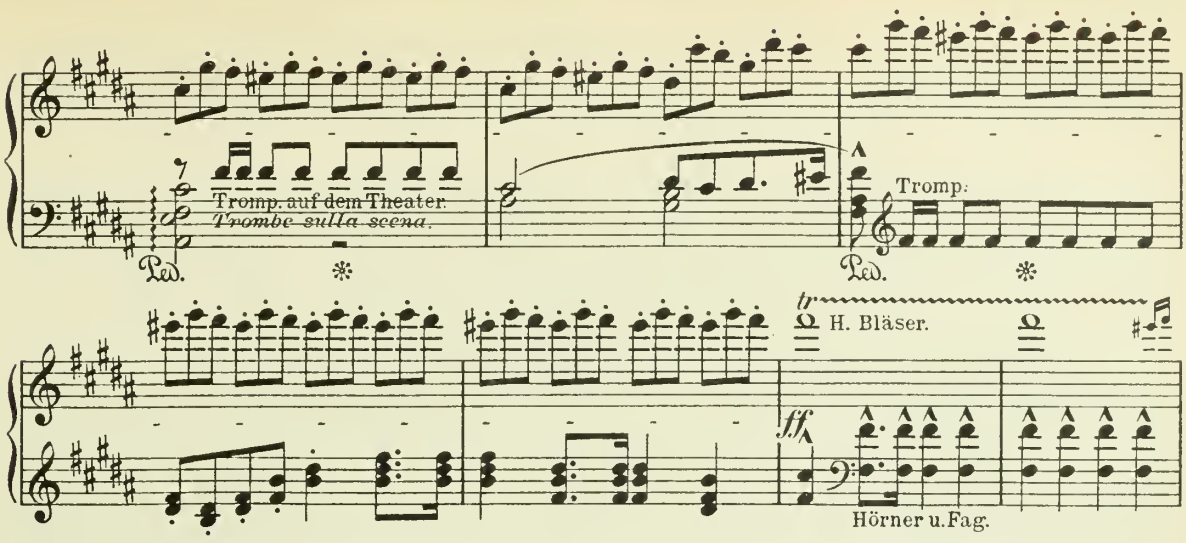




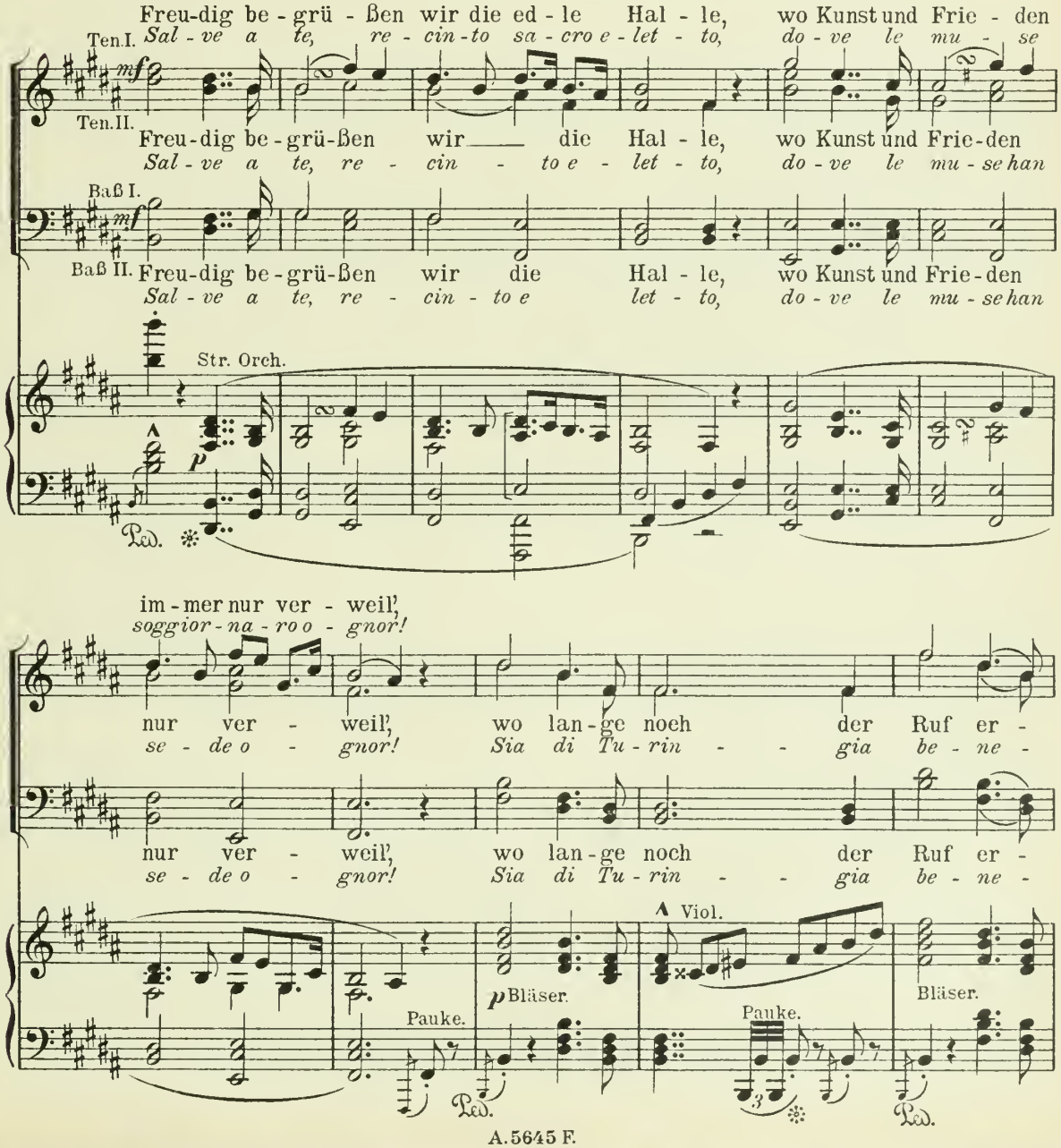





Viol. I. II.
mit Ob. u. Clar.
col Oboi e Clar.
ff
ff
tr
Bläser.
Viol.
mf
p Bläser.
Fag. u. Str.
Ped.
Viol.
Bl.
Str.
tr
p Bläser.
Viol.
Bl.
Str.
tr
Viol.
p
cresc.
Clar.



Chor der Ritter und Edlen. Coro di Nobili e Cavalieri.



Für - - sten, Landgraf Hermann Heil!
ma - - to, d'ar-ti pro-tet - tor!

schal - le: Thü-ringens Fürsten, Landgraf Her - mann Heil!
det - to il prence a - ma - to, d'ar - ti pro - - tet - tor!

schal - le: Thü-ringens Fürsten, Landgraf Her - mann Heil!
det - to il prence a - ma - to, d'ar - ti pro - tet - tor!

Viol. Str. u. Fl. *p* Str. Fag. u. Horn.

Chor der Edelfrauen. Coro di Donne.

Sopran.
Freu - dig be - grü - - ßen wir die ed - le Hal - le,
Sal - ve a te, re - - cin - to sa - cro e - let - to,

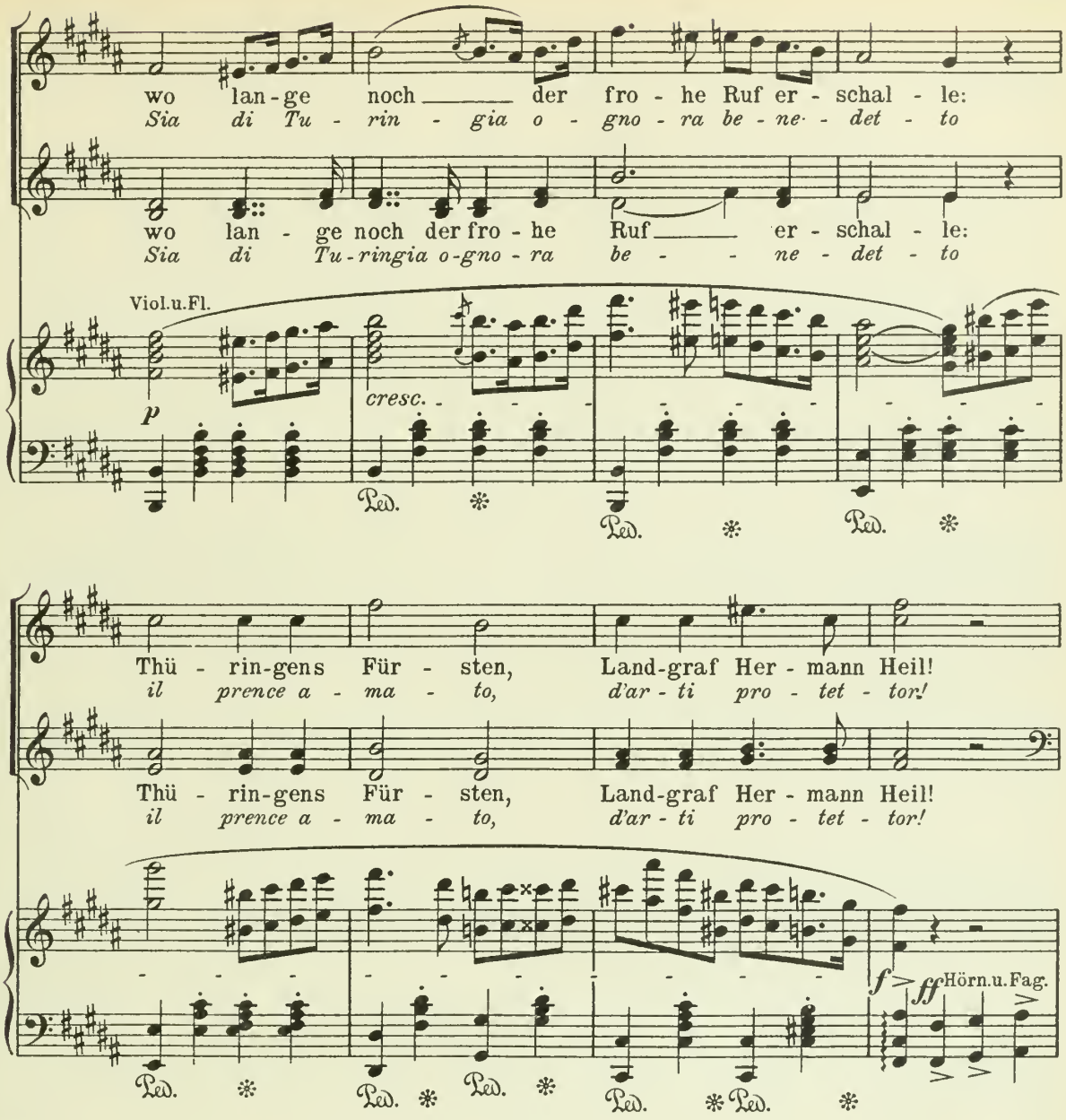
Alt.
Freu - dig be - grü - ßen wir die ed - - le Hal - le,
Sal - ve a te, re - cin - to sa - - cro e - let - to,

Viol. I. II.
Ped. ✻ Ped. ✻ Ped. ✻

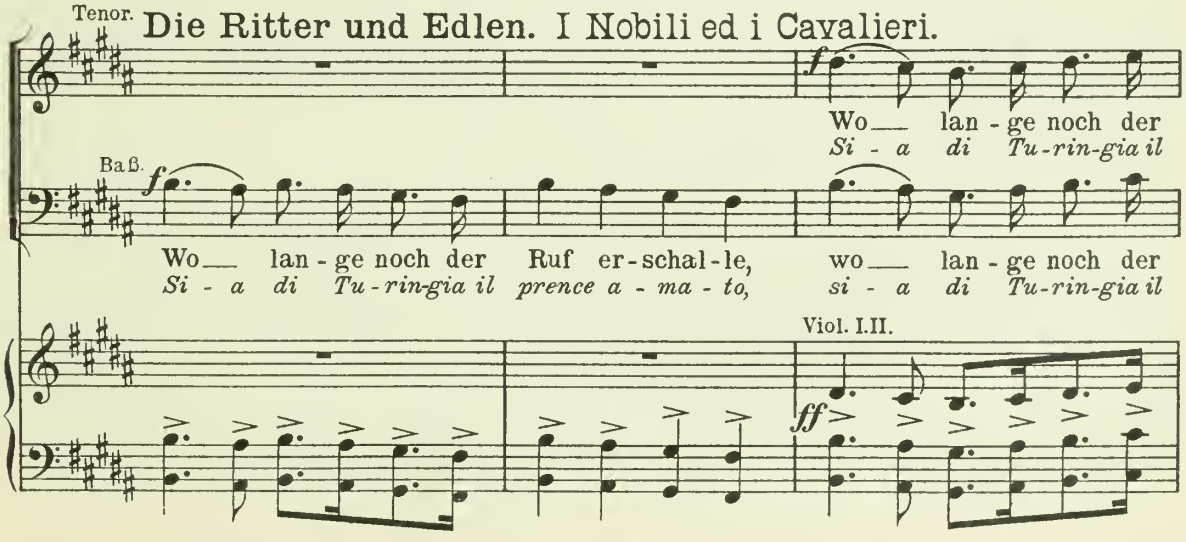
wo Kunst und Frie - den im - mer nur ver - weil',
do - ve le mu - se sog - gior-naro o - gnor!

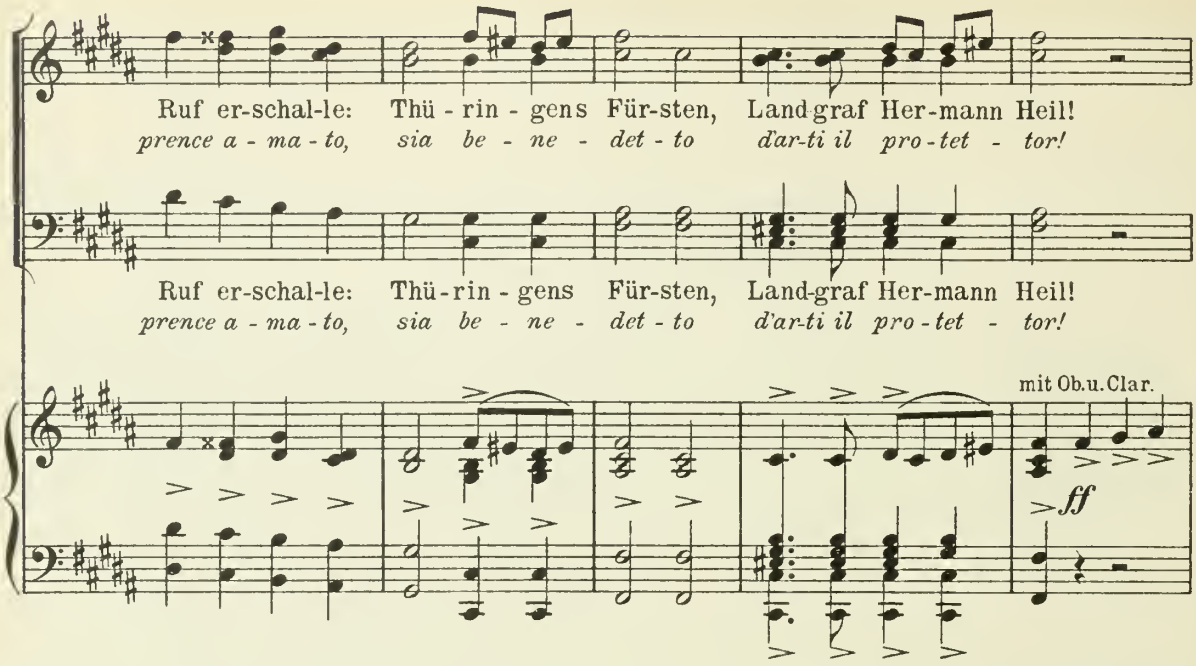
wo Kunst und Frie - den im - mer nur ver - weil',
do - ve le mu - se sog - gior-naro o - gnor!

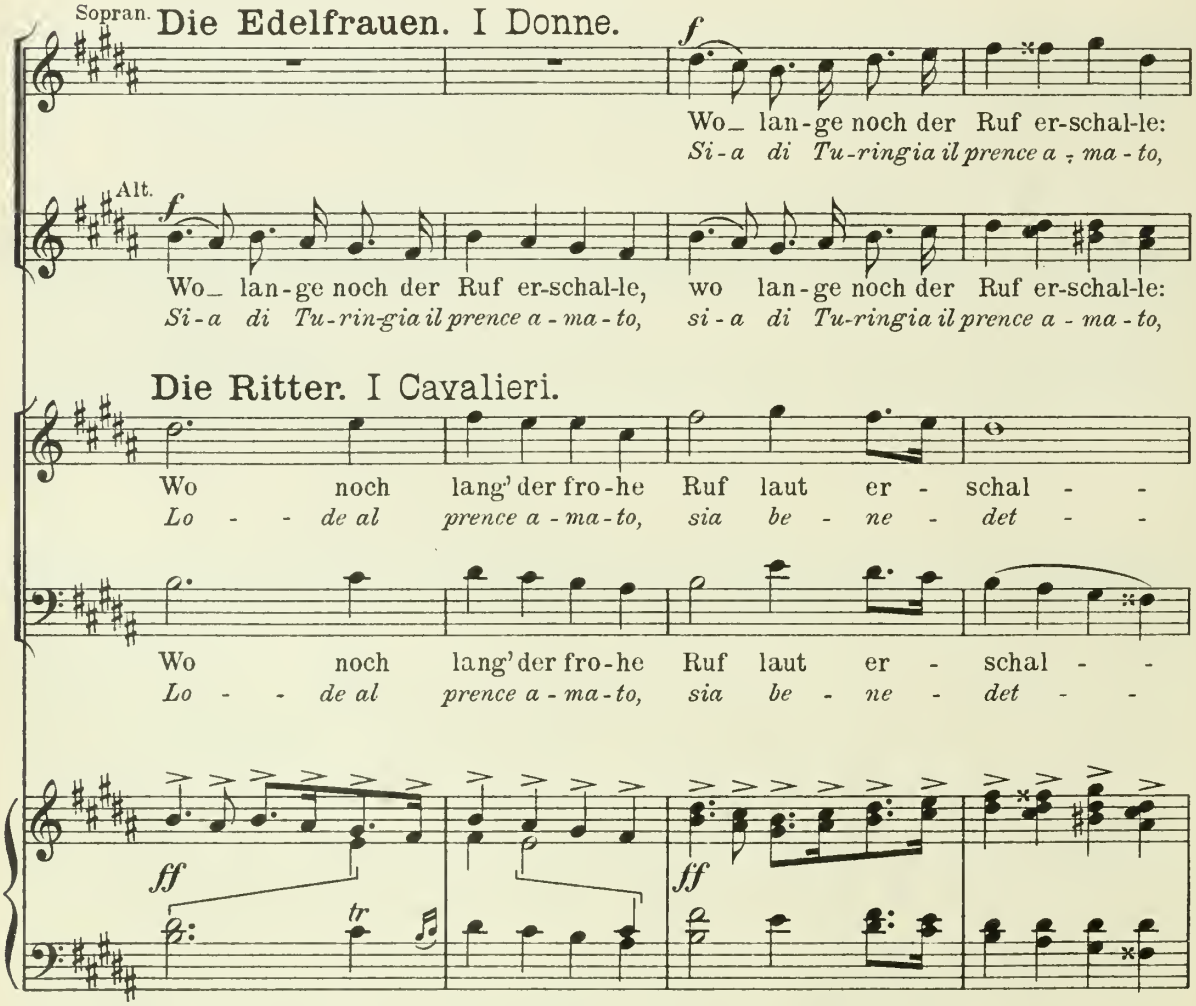
Ped. ✻


wo lan-ge noch der fro-he Ruf er-schal-le:
Sia di Tu-rin-gia o-gno-ra be-ne-det-to
wo lan-ge noch der fro-he Ruf er-schal-le:
Sia di Tu-ringia o-gno-ra be-ne-det-to
Viol.u.Fl.
p
cresc.
Ped.

Thü-rin-gens Für-sten, Land-graf Her-mann Heil!
il prence a-ma-to, d'ar-ti pro-tet-tor!
Thü-rin-gens Für-sten, Land-graf Her-mann Heil!
il prence a-ma-to, d'ar-ti pro-tet-tor!
f ff Hörn.u.Fag.
Ped.


Tenor.
Die Ritter und Edlen. I Nobili ed i Cavalieri.
f
Wo lan-ge noch der
Si-a di Tu-rin-gia il
Baß.
f
Wo lan-ge noch der Ruf er-schal-le, wo lan-ge noch der
Si-a di Tu-rin-gia il prence a-ma-to, si-a di Tu-rin-gia il
Viol. I.II.
ff


Ruf er-schal-le: Thü-rin-gens Für-sten, Land-graf Her-mann Heil!
prence a-ma-to, sia be-ne-det-to d'ar-ti il pro-tet-tor!
Ruf er-schal-le: Thü-rin-gens Für-sten, Land-graf Her-mann Heil!
prence a-ma-to, sia be-ne-det-to d'ar-ti il pro-tet-tor!
mit Ob.u.Clar.
ff


Sopran.
Die Edelfrauen. I Donne.
f
Wo_ lan-ge noch der Ruf er-schal-le:
Si-a di Tu-ringia il prence a-ma-to,
Alt.
f
Wo_ lan-ge noch der Ruf er-schal-le, wo lan-ge noch der Ruf er-schal-le:
Si-a di Tu-rin-gia il prence a-ma-to, si-a di Tu-ringia il prence a-ma-to,
Die Ritter. I Cavalieri.
Wo noch lang' der fro-he Ruf laut er-schal--
Lo--de al prence a-ma-to, sia be-ne-det--
Wo noch lang' der fro-he Ruf laut er-schal--
Lo--de al prence a-ma-to, sia be-ne-det--
ff
tr
ff

Thü - rin-gens Für - sten: Landgraf Hermann Heil!
il prence a - ma - - to, d'ar - ti pro-tet - tor!

Thü-rin-gens Für - sten: Landgraf Hermann Heil!
il prence a - ma - - to, d'ar - ti pro-tet - tor!

le: Thü-ringens Fürsten Landgraf Her - mann Heil!
to! il prence a-ma - to d'ar - ti pro - tet - tor!

le: uns'rem Fürsten Landgraf Her - mann Heil!
to! lode al pren-ce d'ar - ti pro - tet - tor!

Bläser.

ff

mf

Fag. u. Str.

p

Freu - dig be - grü - ßen wir die Hal - le, wo
Sal - ve a te re-cinto e - let - to, là

p

Freu - dig be - grü - ßen wir die ed - le
Sal - ve a te re - - cin - to sacro e -

grü - ßen wir die ed - le
te re-cinto e - let - to e sa - cro,

p

Freu - dig be - grü - - ßen wir die Hal - le, wo
Sal - ve a te a te re - - cin - to, là

p

Freu - dig be - grü - ßen - - wir die Hal - le, wo
Sal - ve a te, sa - - cro re - - cin - to, là

Bläser.

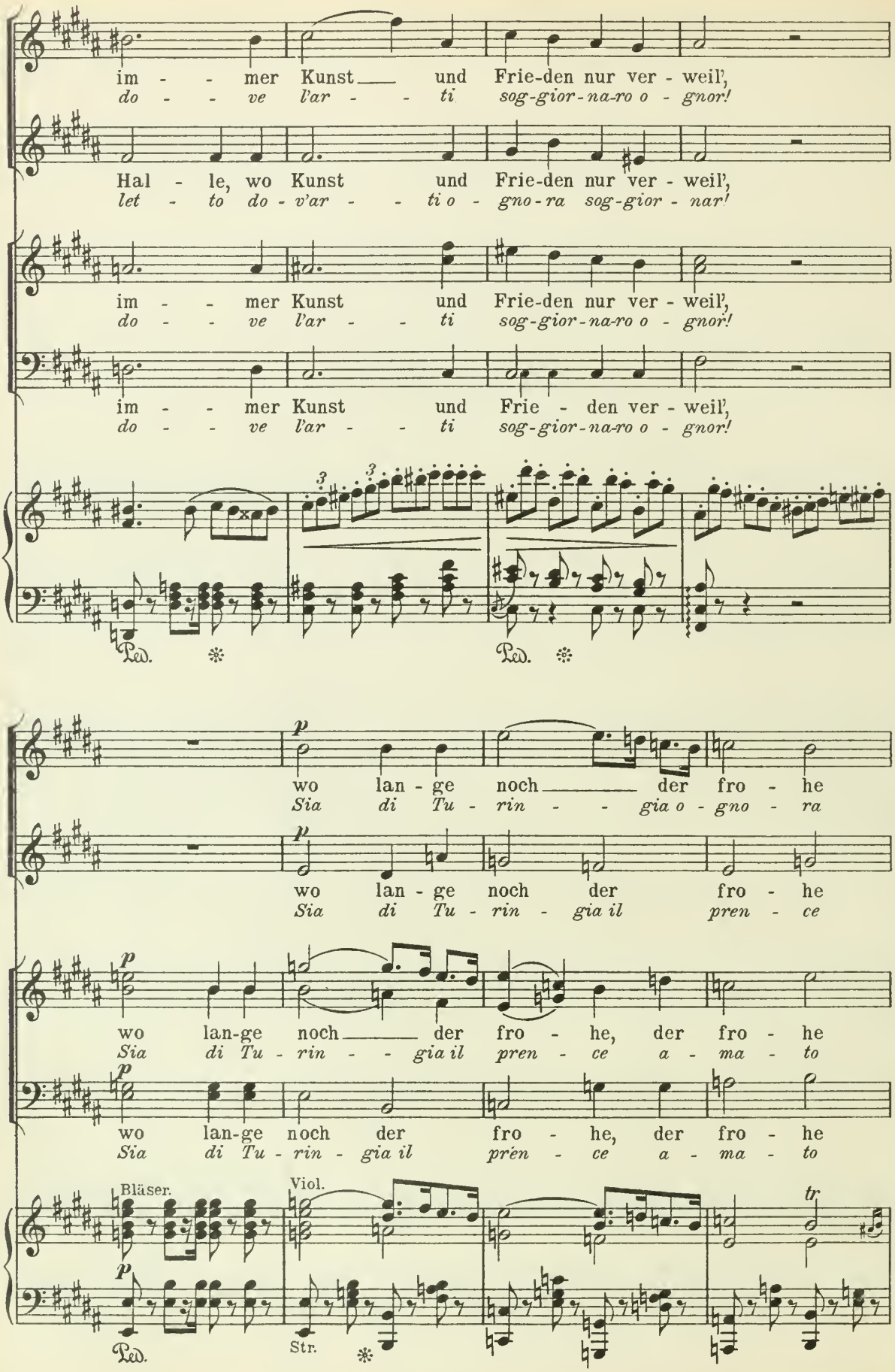
Viol.

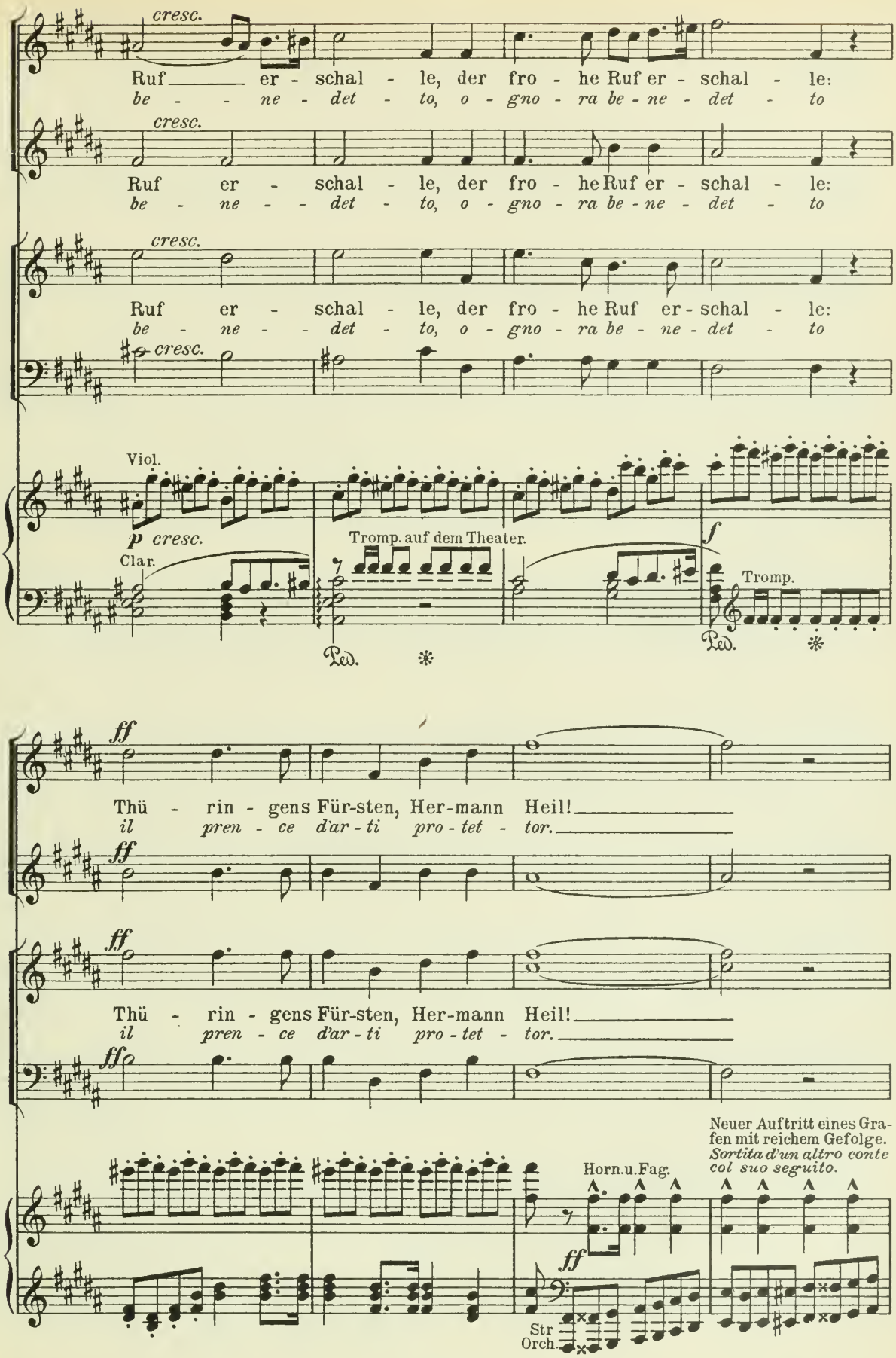
tr

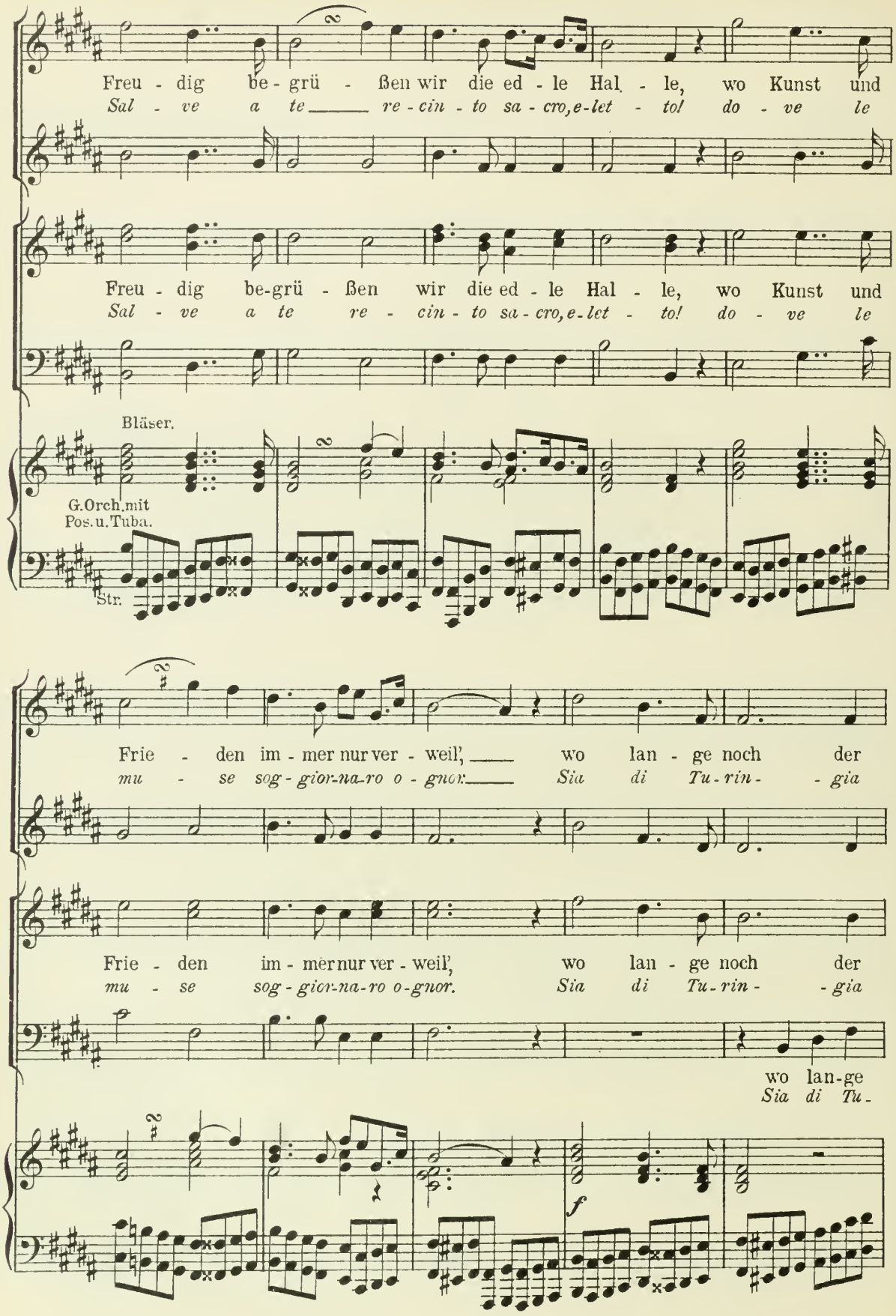
p

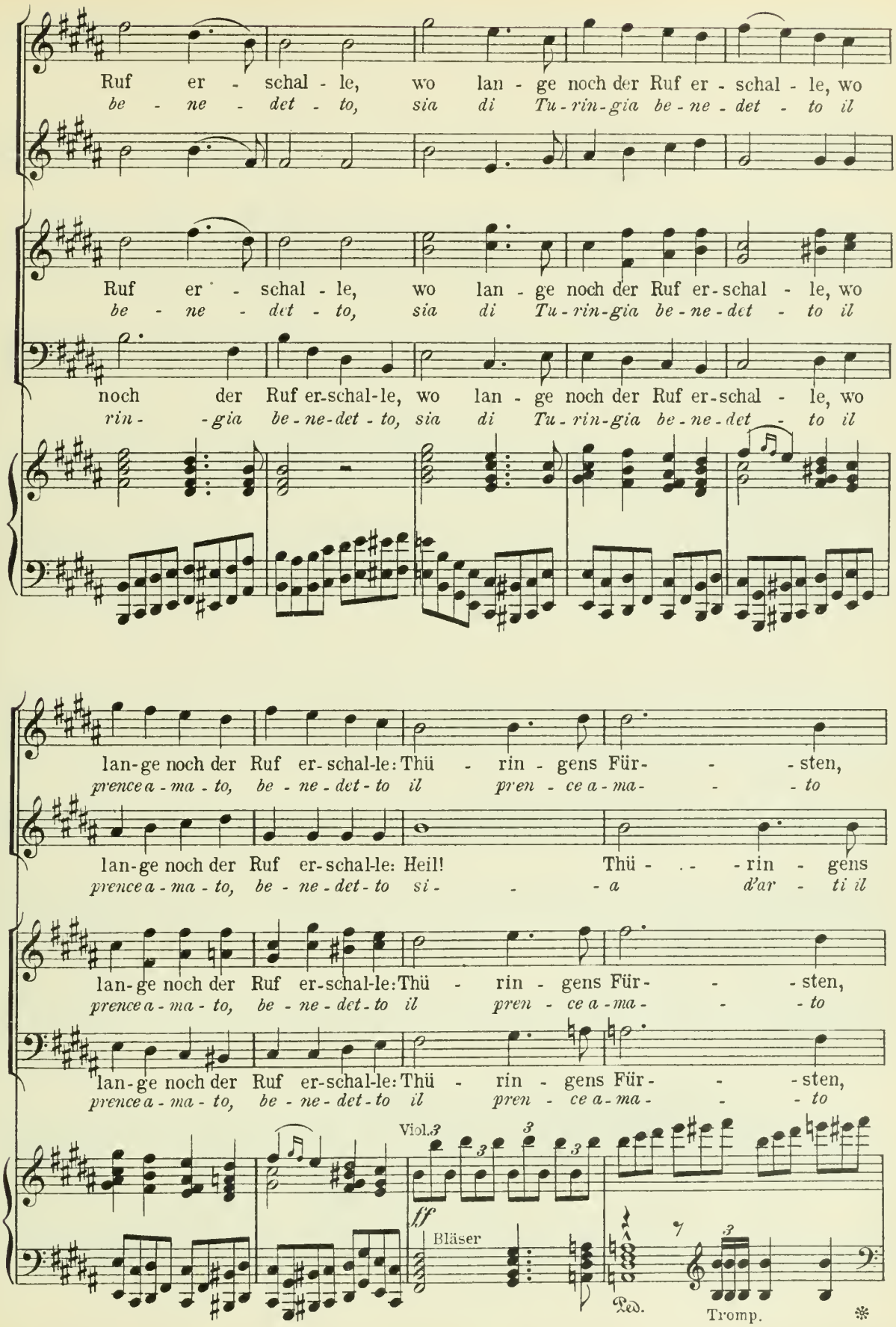
Str.

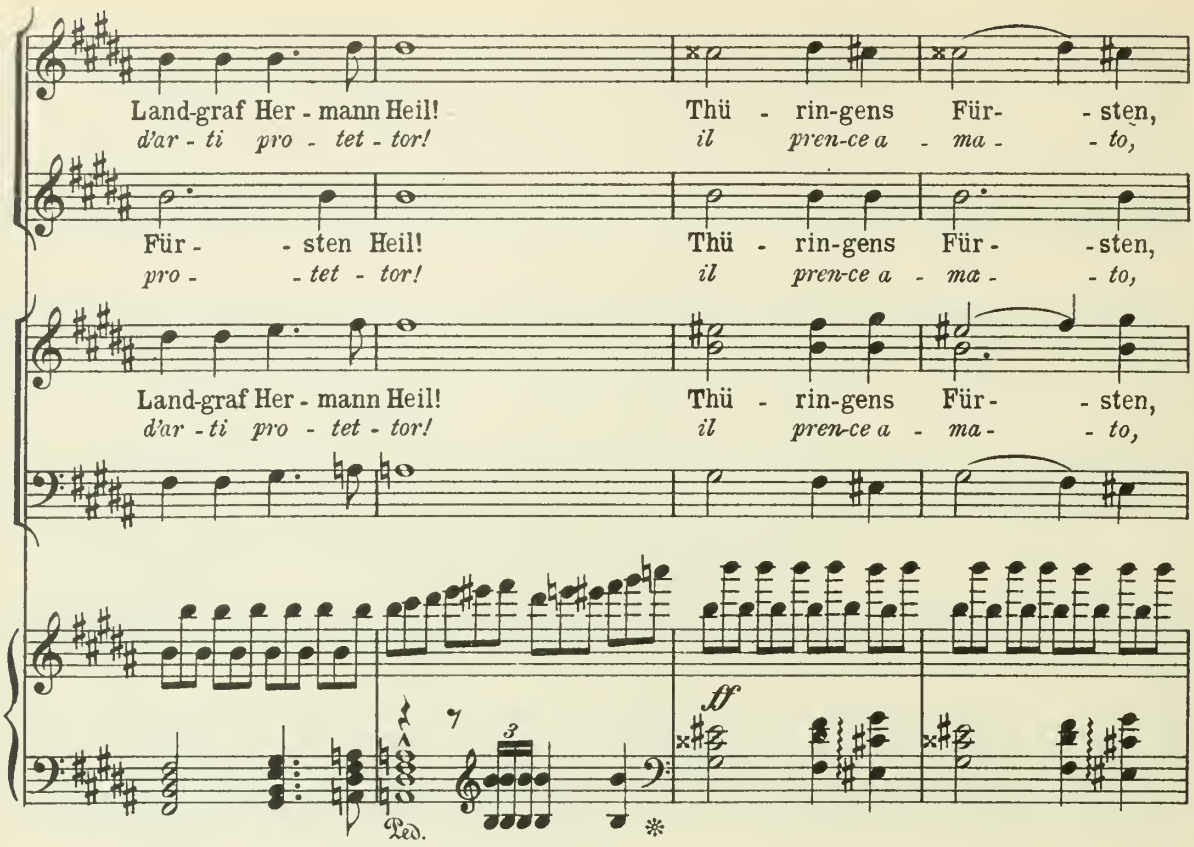
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


im - - - mer Kunst — und Frie-den nur ver - weil',
do - - - ve l'ar - - - ti sog-gior-na-ro o - gnor!
Hal - le, wo Kunst und Frie-den nur ver - weil',
let - to do - v'ar - - - ti o - gno-ra sog-gior - nar!
im - - - mer Kunst und Frie-den nur ver - weil',
do - - - ve l'ar - - - ti sog-gior-na-ro o - gnor!
im - - - mer Kunst und Frie - den ver - weil',
do - - - ve l'ar - - - ti sog-gior-na-ro o - gnor!
Ped. ✻ Ped. ✻
p
wo lan - ge noch — der fro - he
Sia di Tu - rin - - - gia o - gno - ra
p
wo lan - ge noch der fro - he
Sia di Tu - rin - gia il pren - ce
p
wo lan-ge noch — der fro - he, der fro - he
Sia di Tu - rin - - - gia il pren - ce a - ma - to
p
wo lan-ge noch der fro - he, der fro - he
Sia di Tu - rin - gia il pren - ce a - ma - to
Bläser.
Viol.
tr
p
Ped.
Str. ✻

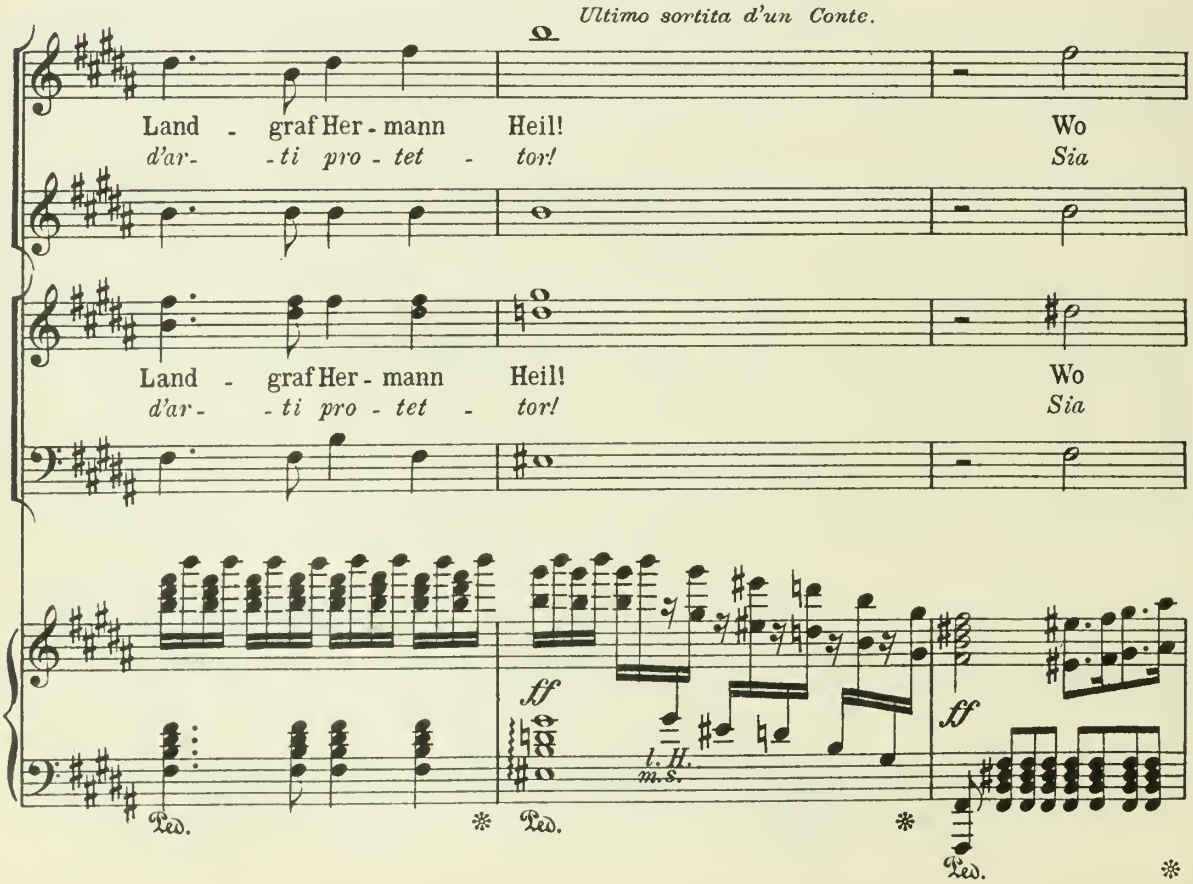

cresc.
Ruf er - schal - le, der fro - he Ruf er - schal - le:
be - ne - det - to, o - gno - ra be - ne - det - to
Viol.
p cresc.
Clar.
Tromp. auf dem Theater.
f
Tromp.
Ped.
ff
Thü - rin - gens Für-sten, Her-mann Heil!
il pren - ce d'ar - ti pro - tet - tor.
Neuer Auftritt eines Grafen mit reichem Gefolge.
Sortita d'un altro conte col suo seguito.
Horn.u.Fag.
Str
Orch.

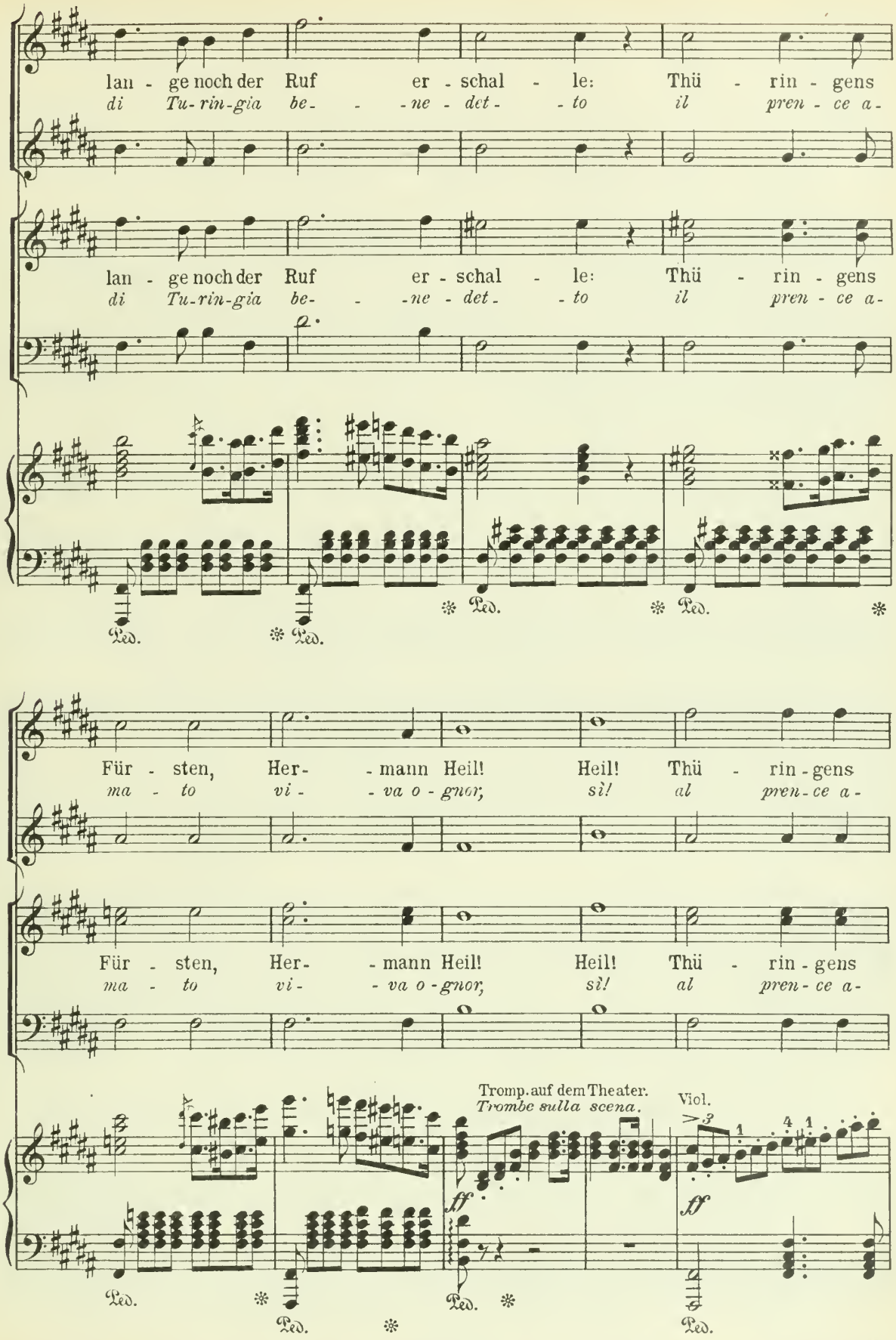

Freu - dig be - grü - ßen wir die ed - le Hal - le, wo Kunst und
Sal - ve a te re - cin - to sa - cro, e - let - to! do - ve le
Freu - dig be-grü - ßen wir die ed - le Hal - le, wo Kunst und
Sal - ve a te re - cin - to sa - cro, e - let - to! do - ve le
Bläser.
G.Orch.mit Pos.u.Tuba.
Str.
Frie - den im - mer nur ver - weil', wo lan - ge noch der
mu - se sog - gior-na-ro o - gnor. Sia di Tu - rin - gia
Frie - den im - mer nur ver - weil', wo lan - ge noch der
mu - se sog - gior-na-ro o-gnor. Sia di Tu - rin - gia
wo lan-ge
Sia di Tu -
f

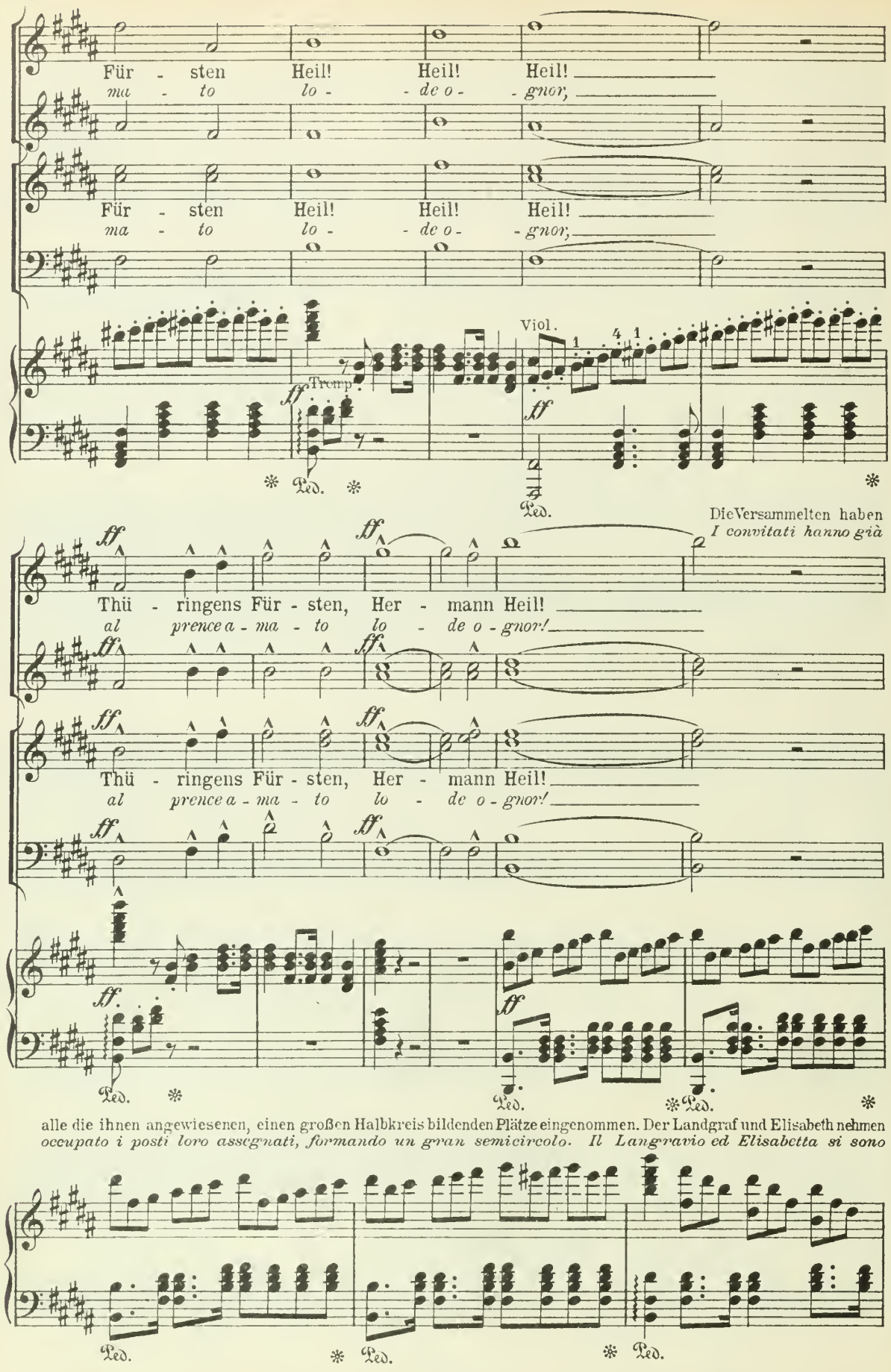

Ruf er - schal - le, wo lan - ge noch der Ruf er - schal - le, wo
be - ne - det - to, sia di Tu - rin - gia be - ne - det - to il
Ruf er - schal - le, wo lan - ge noch der Ruf er - schal - le, wo
be - ne - det - to, sia di Tu - rin - gia be - ne - det - to il
noch der Ruf er-schal-le, wo lan - ge noch der Ruf er-schal - le, wo
rin - gia be - ne - det - to, sia di Tu - rin - gia be - ne - det - to il
lan-ge noch der Ruf er-schal-le: Thü - rin - gens Für - - sten,
prence a - ma - to, be - ne - det - to il pren - ce a - ma - - to
lan-ge noch der Ruf er-schal-le: Heil! Thü - - rin - gens
prence a - ma - to, be - ne - det - to si - - a d'ar - ti il
lan-ge noch der Ruf er-schal-le: Thü - rin - gens Für - - sten,
prence a - ma - to, be - ne - det - to il pren - ce a - ma - - to
lan-ge noch der Ruf er-schal-le: Thü - rin - gens Für - - sten,
prence a - ma - to, be - ne - det - to il pren - ce a - ma - - to
Viol.
ff
Bläser
Ped.
Tromp.



Letzter Auftritt eines Grafen.
Ultimo sortita d'un Conte.

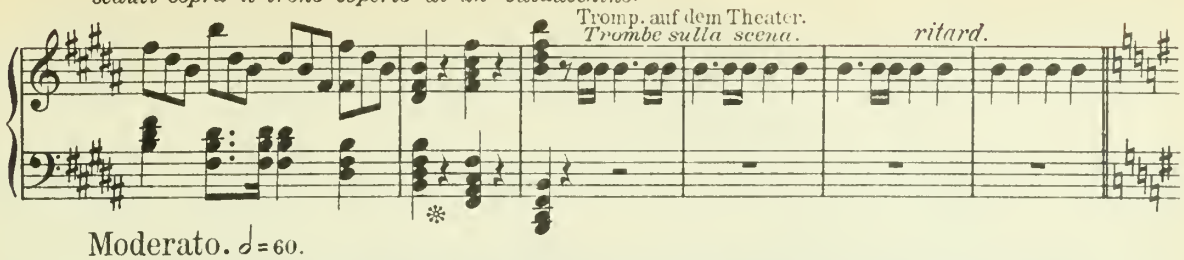



lan - ge noch der Ruf er - schal - le: Thü - rin - gens
di Tu-rin-gia be- - -ne - det- - to il pren - ce a-
lan - ge noch der Ruf er - schal - le: Thü - rin - gens
di Tu-rin-gia be- - -ne - det- - to il pren - ce a-
Für - sten, Her- - mann Heil! Heil! Thü - rin - gens
ma - to vi- - va o - gnor, sì! al pren - ce a-
Für - sten, Her- - mann Heil! Heil! Thü - rin - gens
ma - to vi- - va o - gnor, sì! al pren - ce a-
Tromp. auf dem Theater.
Trombe sulla scena.
Viol.
ff
ff
Ped.



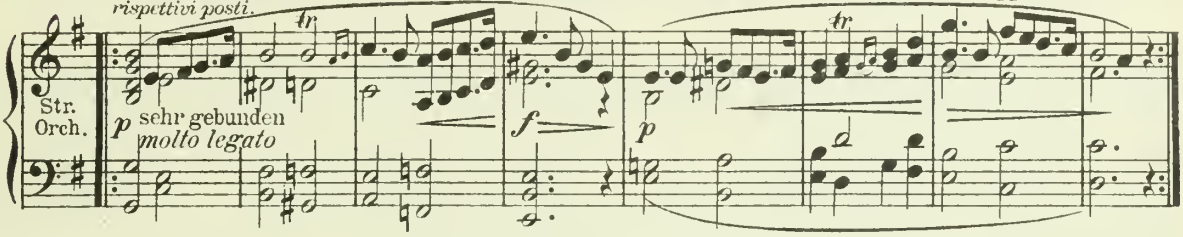
alle die ihnen angewiesenen, einen großen Halbkreis bildenden Plätze eingenommen. Der Landgraf und Elisabeth nehmen
occupato i posti loro assegnati, formando un gran semicircolo. Il Langravio ed Elisabetta si sono

im Vordergrunde unter einem Baldachin Ehrensitze ein.
seduti sopra il trono coperto di un baldacchino.

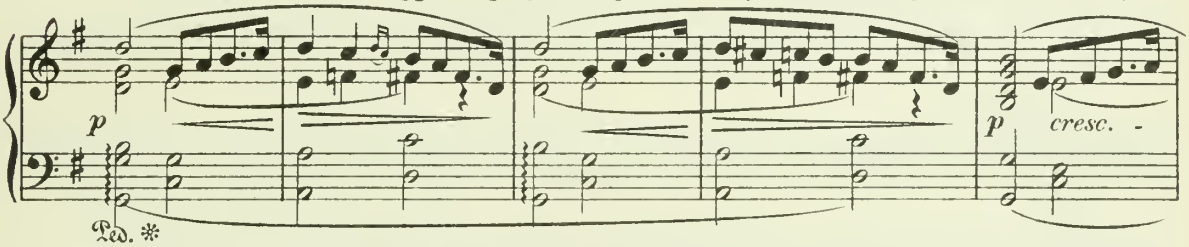


Moderato. ♩ = 60.

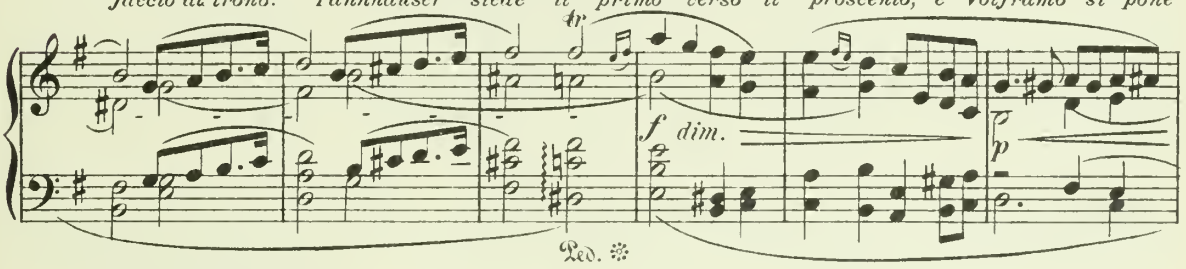
Die Sänger treten auf und verneigen sich feierlich mit ritterlichem Gruße gegen die Versammlung.
I Bardi si avanzano, salutano l'assemblea solennemente, e vengono quindi condotti dai paggi ai loro rispettivi posti.



Darauf nehmen sie in der leergelassenen Mitte des Saales die in einem engeren Halbkreise für sie be-
I Bardi siedono sulle seggiole preparate per loro, formanti un piccolo semicircolo, in

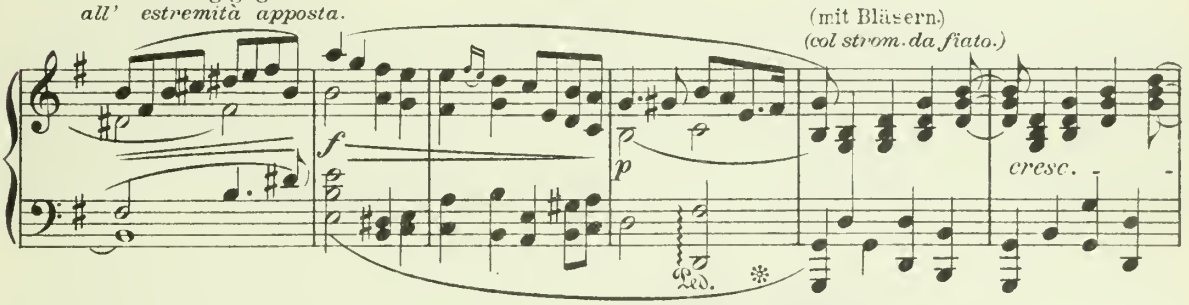


stimmten Sitze ein. Tannhäuser im Mittelgrunde rechts, Wolfram am entgegengesetzten Ende links, der
faccio al trono. Tannhäuser siede il primo verso il proscenio, e Volframo si pone



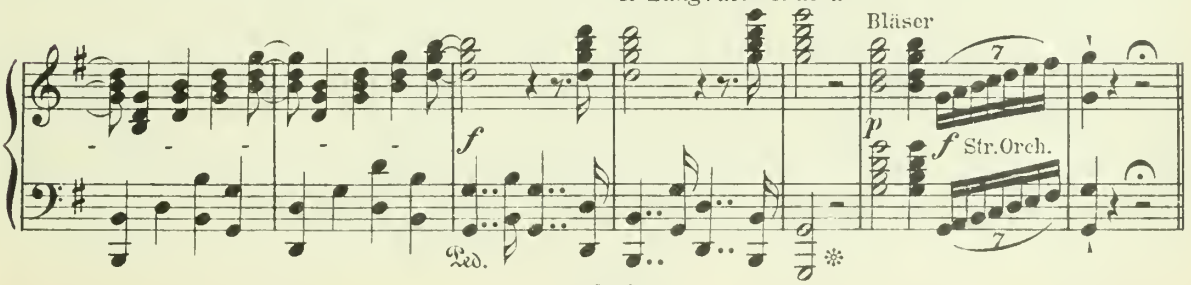
Versammlung gegenüber.
all' estremità apposta.

(mit Bläsern)
(col strom. da fiato.)



Der Landgraf erhebt sich.
Il Langravio si alza.

Bläser



Landgraf.

Gar viel und schön ward hier in die-ser Hal-le von euch, ihr lie-ben Sän-ger, schon ge-
Di e-let-ti car-mi già fra que-ste mu-ra più vol-te, o Va-ti! voi ci ral-le-

Str. Orch. *p*

L.

sungen; in wei-sen Rät-seln, wie in hei-tren Lie-dern er-freu-tet ihr gleich sin-nig un-ser
gra-ste. Or sag-gi e-nig-mi, ed or so-a-vi can-ti del no-stro cor la via tro-va-ro o-

p

Maestoso.

L.

Herz.
gnor.

Wenn un-ser Schwert in blu-tig ernsten
Al-lor che i no-stri ac-ciari a guerra or-

Str. Orch. *f* *tr* *fp* *f*

L.

Käm-pfen stritt für des deutschen Reiches Ma-je-stät, wenn wir dem grimmen
ren-da tut-ti bran-dim-mo pel ger-ma-no suol; al-lor che i fie-ri

fp *fff* *f* *fp*

L.

Wel-fen wi-der-stan-den und dem ver-der-ben-vol-len Zwie-spalt wehr-ten:
Vel-fi noi scac-ciammo, è la di-scor-dia ter-mi-nò fra no-i,

fff *f*

Andante. ♩= 72.

L.

so ward von euch nicht mind'rer Preis er-rungen. Der An-mut und der hol-den
ben gran-de fù in quel dì la glo-ria nostra: e di grazia, e di no-bi-li co-

Ped. *

L.

Sit-te, der Tu-gend und dem rei-nen Glau-ben er-strit-tet ihr durch eure Kunst gar hohen,
stu-mi, di vir-tù, dà-more e pu-ra fe-de, campioni e-gregi voi foste allor, e ne ot-te-

L.

herr-lich schönen Sieg.
ne-ste gloria e o-nor.

♩= 60.

fp *f* *p* *f*

L.

Be-rei-tet heu-te uns denn auch ein Fest, heut' wo der küh-ne Sän-ger uns zurück-ge-
I vo-stri car-mi e-cheg-gi-no oggi an-cor, poi che l'ec-cel-so va-te ri-tor-nò fra

p

L.

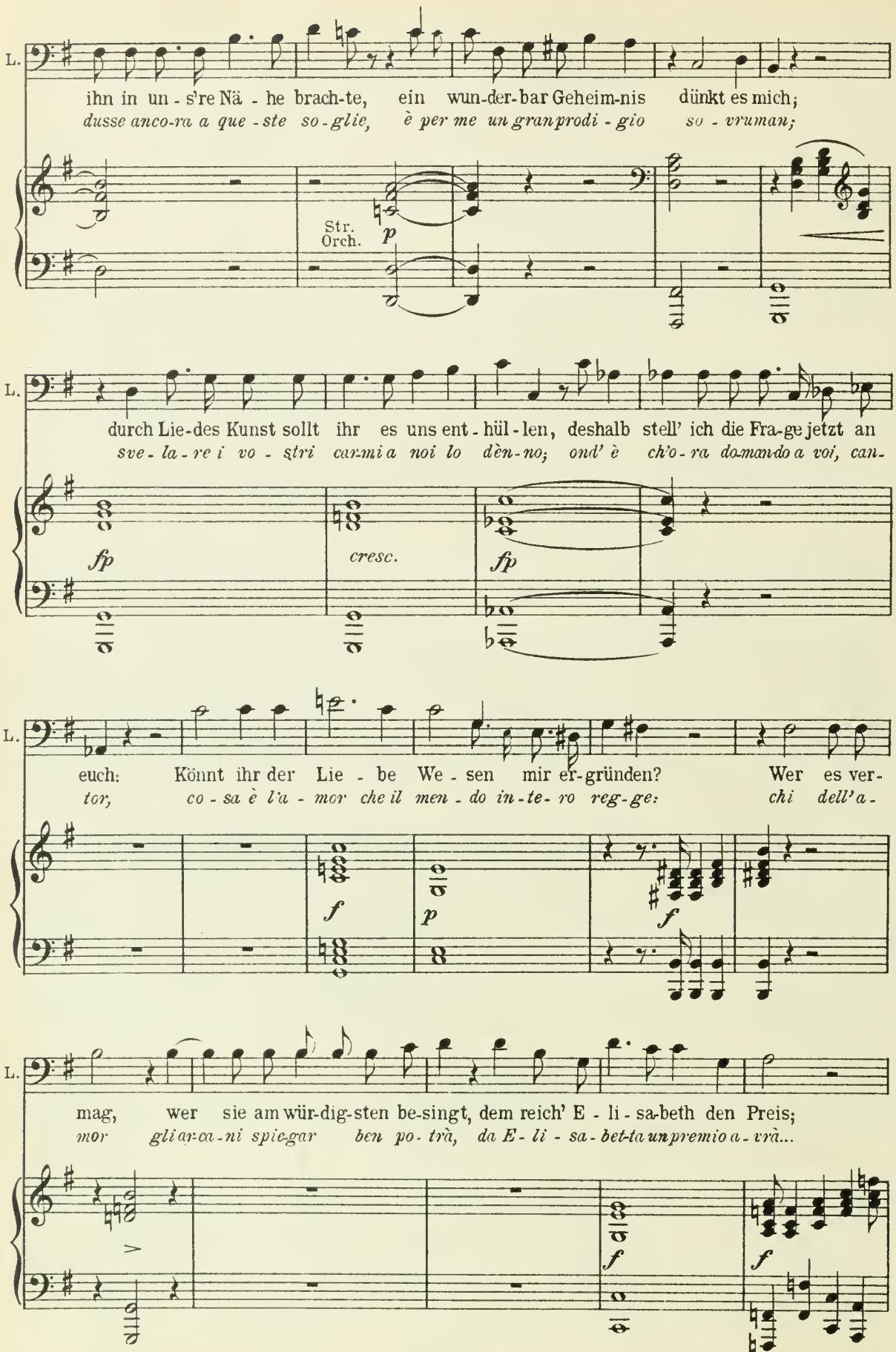
kehrt, den wir so un-gern lang' ver-miß-ten. Was wie-der
noi, già me-sti per sua lun-ga as-sen-za. Ciò, che il con-

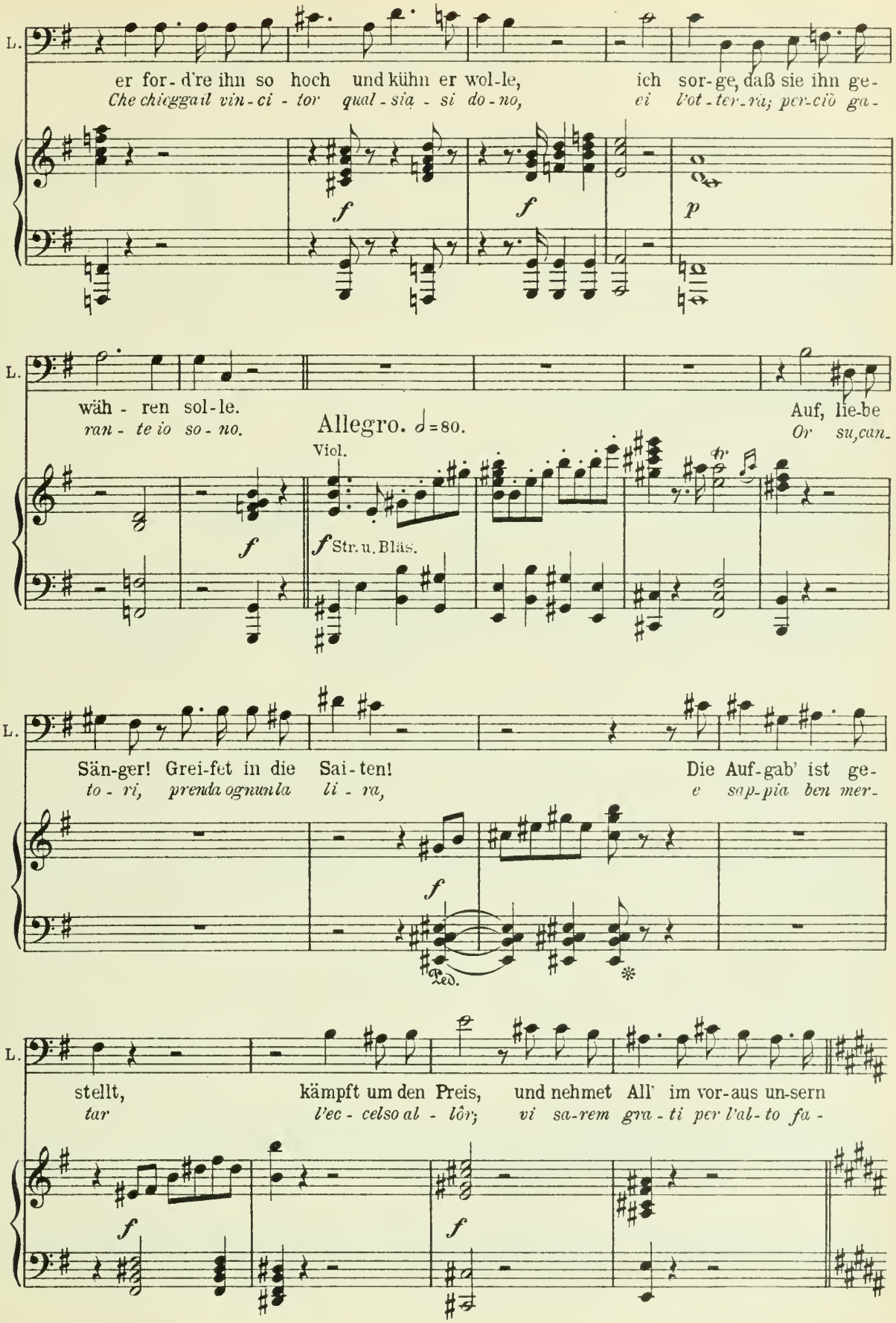
♩= 69.

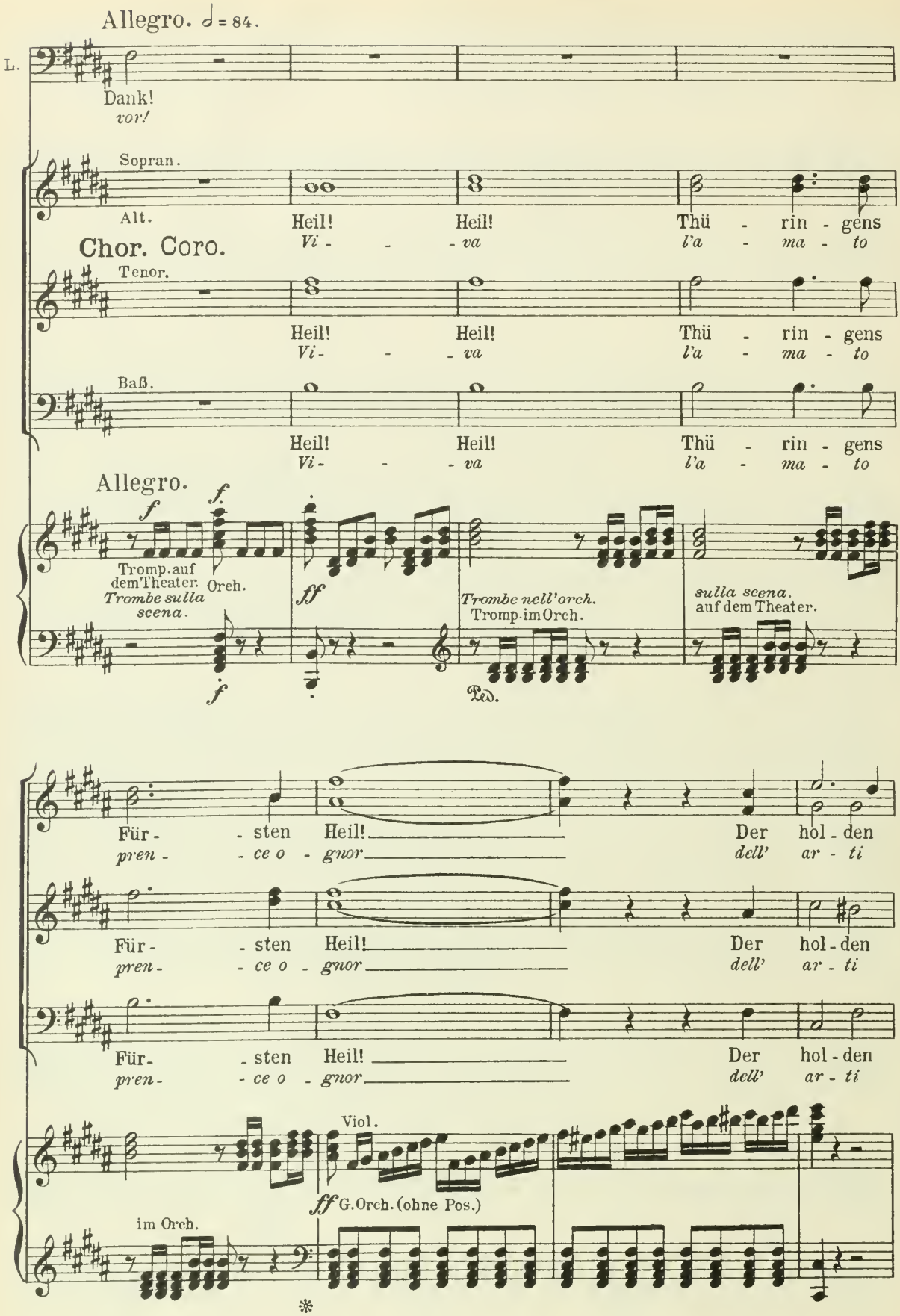
Ob. Solo.

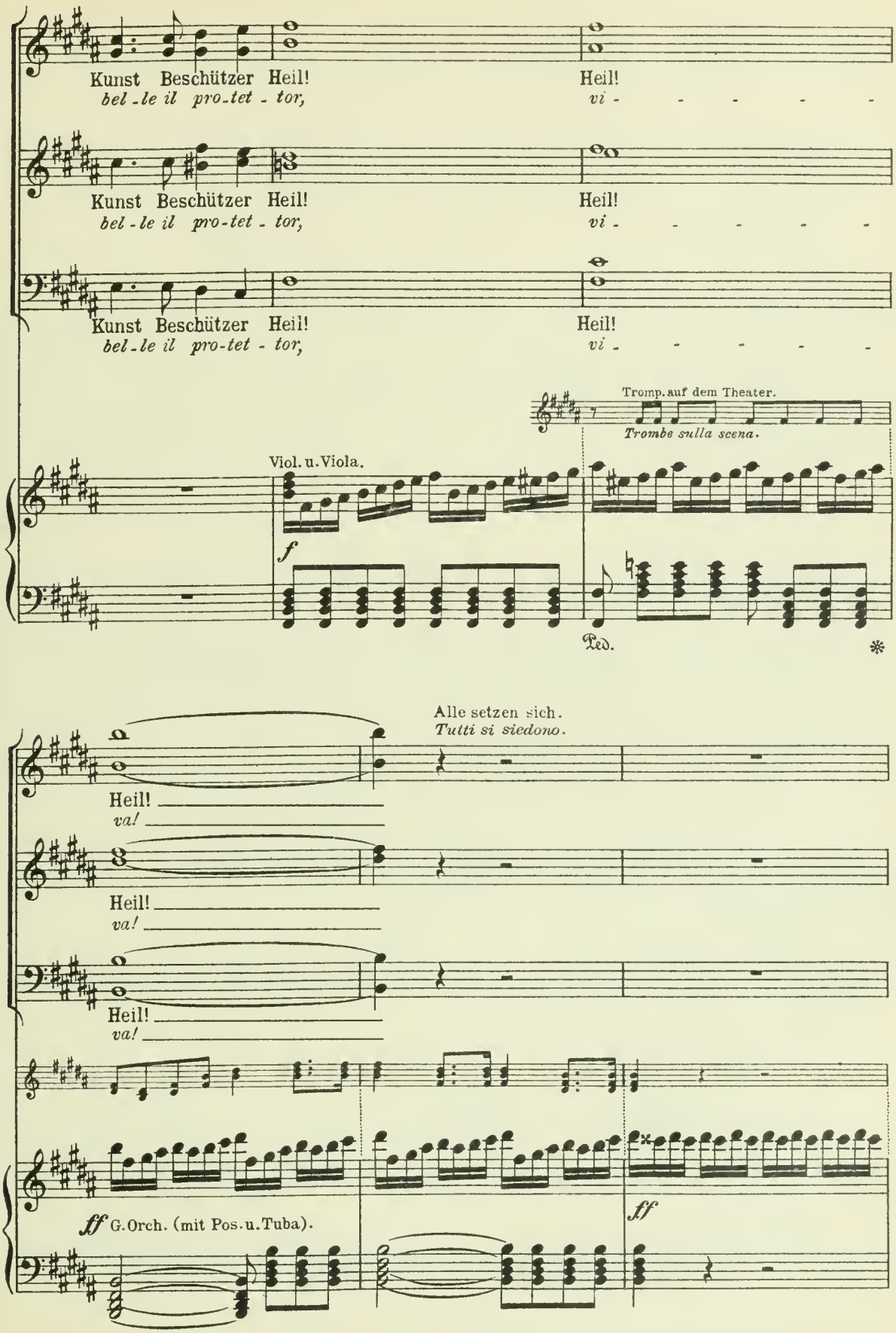
p *pp*

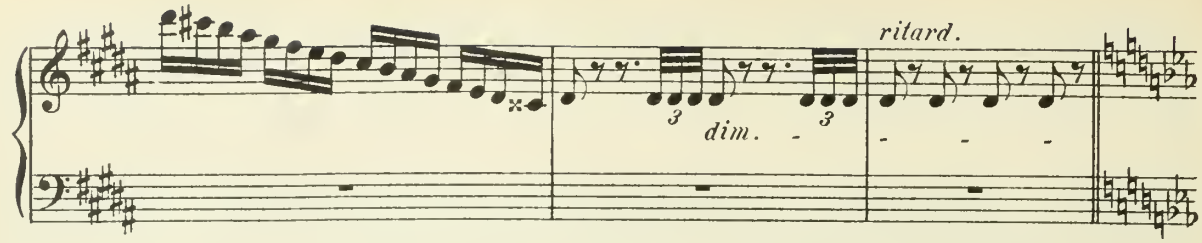
Ped. * Ped. *


L.
ihn in un - s're Nä - he brach-te, ein wun-der-bar Geheim-nis dünkt es mich;
dusse anco-ra a que - ste so - glie, è per me un gran prodi - gio so - vruman;
Str. Orch.
p
L.
durch Lie-des Kunst sollt ihr es uns ent - hül - len, deshalb stell' ich die Fra-ge jetzt an
sve - la - re i vo - stri car-mi a noi lo dèn-no; ond' è ch'o-ra do-man-do a voi, can-
fp
cresc.
fp
L.
euch: Könnt ihr der Lie - be We - sen mir er-gründen? Wer es ver-
tor, co - sa è l'a - mor che il men - do in - te - ro reg-ge: chi dell'a -
f
p
f
L.
mag, wer sie am wür-dig-sten be-singt, dem reich' E - li - sa-beth den Preis;
mor gli ar-ca-ni spie-gar ben po - trà, da E - li - sa - bet-ta un premio a - vrà...
f
f


L.
er for-d're ihn so hoch und kühn er wol-le, ich sor-ge, daß sie ihn ge-
Che chieggail vin-ci-tor qual-sia-si do-no, ei l'ot-ter-rà; per-ciò ga-
f
f
p
L.
wäh-ren sol-le.
ran-te io so-no.
Allegro. ♩=80.
Viol.
Auf, lie-be
Or su, can-
f
f Str. u. Bläs.
L.
Sän-ger! Grei-fet in die Sai-ten!
to-ri, prenda ognun la li-ra,
Die Auf-gab' ist ge-
e sap-pia ben mer-
f
Ped.
*
L.
stellt, kämpft um den Preis, und nehmet All' im vor-aus un-sern
tar l'ec-celso al-lôr; vi sa-rem gra-ti per l'al-to fa-
f
f

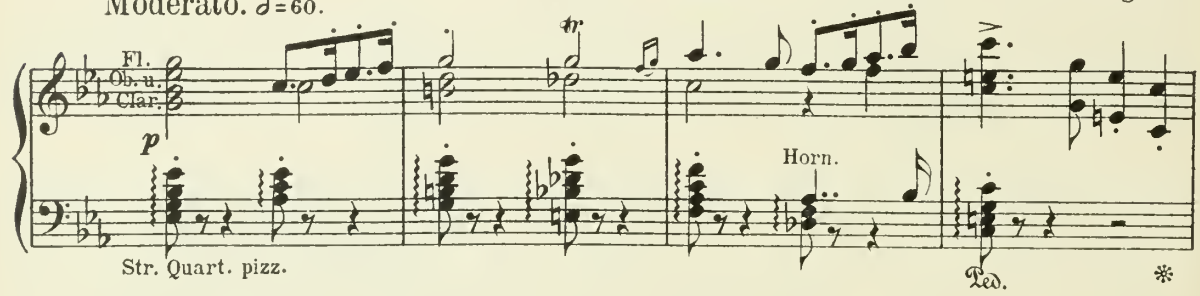

Allegro. ♩ = 84.
L.
Dank!
vor!
Sopran.
Alt.
Chor. Coro.
Tenor.
Baß.
Heil! Heil! Thü - rin - gens
Vi - - - va l'a - ma - to
Allegro.
f
Tromp. auf dem Theater.
Trombe sulla scena.
Oreh.
ff
Trombe nell'orch.
Tromp. im Orch.
sulla scena.
auf dem Theater.
Ped.
Für - sten Heil! Der hol - den
pren - ce o - gnor dell' ar - ti
Viol.
ff G. Orch. (ohne Pos.)
im Orch.


Kunst Beschützer Heil!
bel - le il pro - tet - tor,
Heil!
vi - - - - - -
Kunst Beschützer Heil!
bel - le il pro - tet - tor,
Heil!
vi - - - - - -
Kunst Beschützer Heil!
bel - le il pro - tet - tor,
Heil!
vi - - - - - -
Tromp. auf dem Theater.
Trombe sulla scena.
Viol. u. Viola.
f
Ped.
Alle setzen sich.
Tutti si siedono.
Heil!
va!
Heil!
va!
Heil!
va!
ff G. Orch. (mit Pos. u. Tuba).
ff

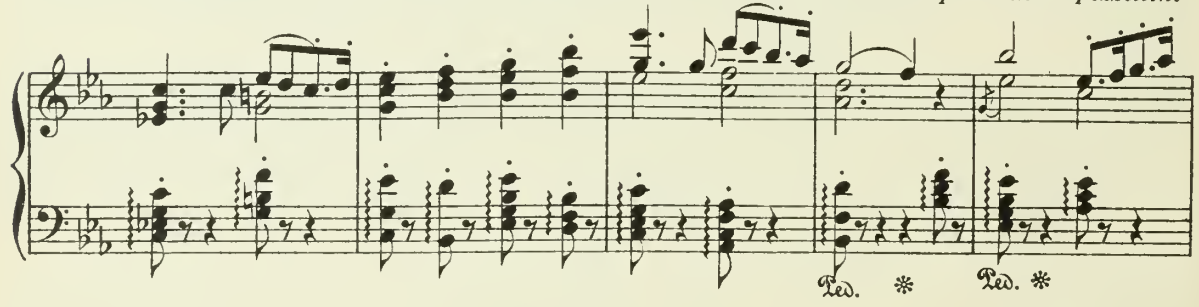


Die vier Edelknaben treten hervor; sie
I quattro Paggi si avanzano e raccolgono

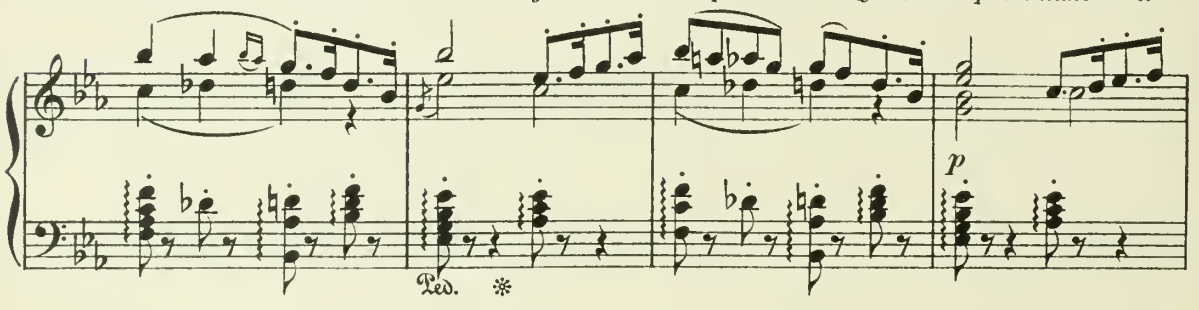
Moderato. ♩=60.



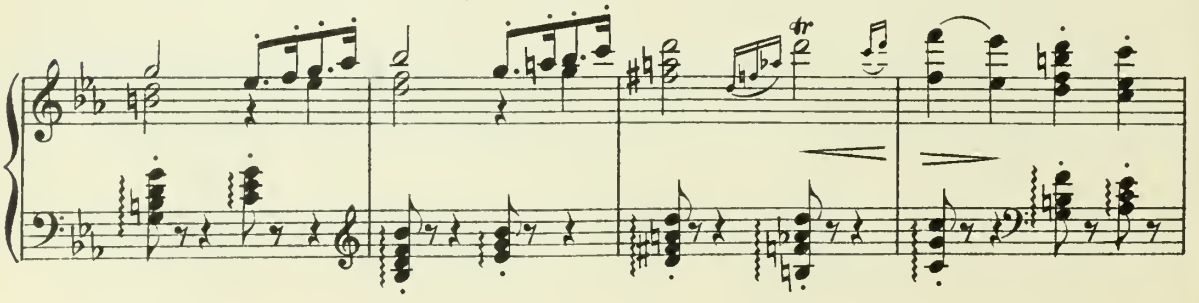
sammeln in einem goldenen Becher von jedem der Sänger
in un vaso d'oro i nomi dai Bardi scritti sopra dei pezzettini



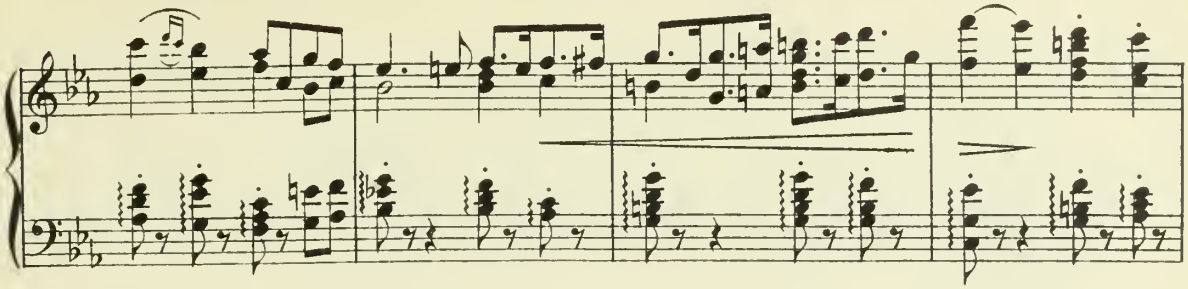
seinen auf ein zusammengerolltes Blättchen gezeichneten Namen;
di carta rotolati in forma di polizze. Quindi presentano il



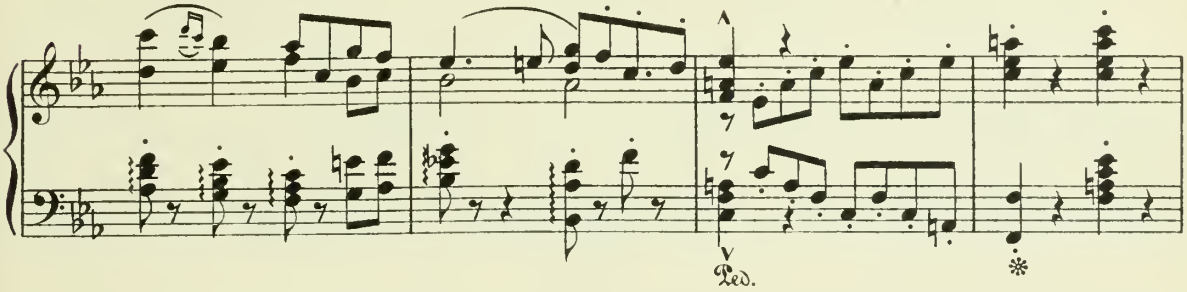
darauf reichen sie den Becher Elisabeth, welche eines der
vaso ad Elisabetta, la quale tira fuori una polizza e



Blättchen herauszieht und wiederum den Edelknaben reicht;
la dà ai Paggi. Questi avanzando solennemente al



diese lesen, treten feierlich in die Mitte und rufen:
centro della scena, leggono il nome ad alta voce.



Vier Edelknaben.
I quattro Paggi.

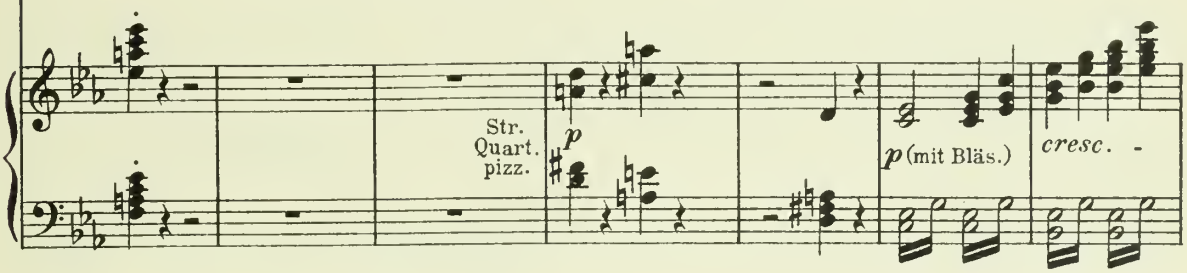
Sie setzen sich zu Füßen des Landgrafen und Elisabeth's nieder.
I Paggi siedono all piedi di Langravio ed Elisabetta.

Sopran.
Soprani.

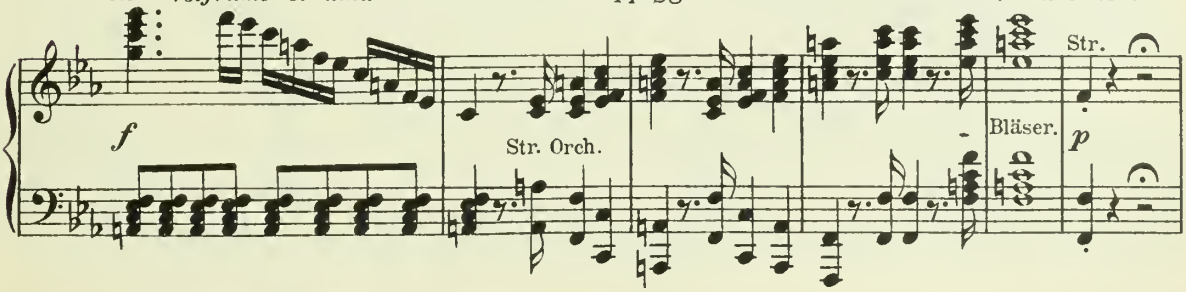
Wol-fram von E-schinbach be-gin-ne!
Vol-fra-mo d'Eschinbach co-mincia!

Alt.
Contralti.

Wol-fram von E-schinbach be-gin-ne!
Vol-fra-mo d'Eschinbach co-mincia!

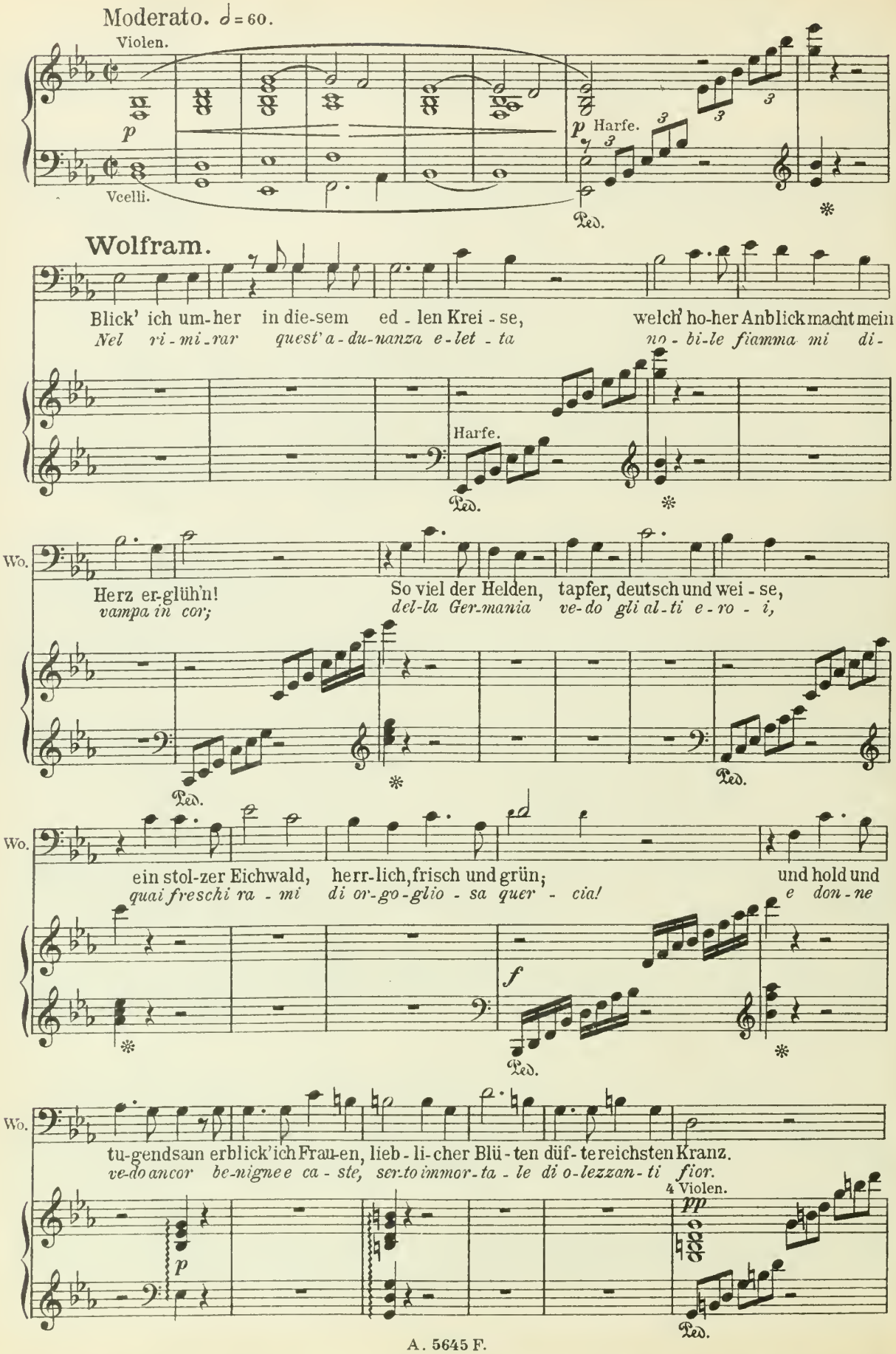


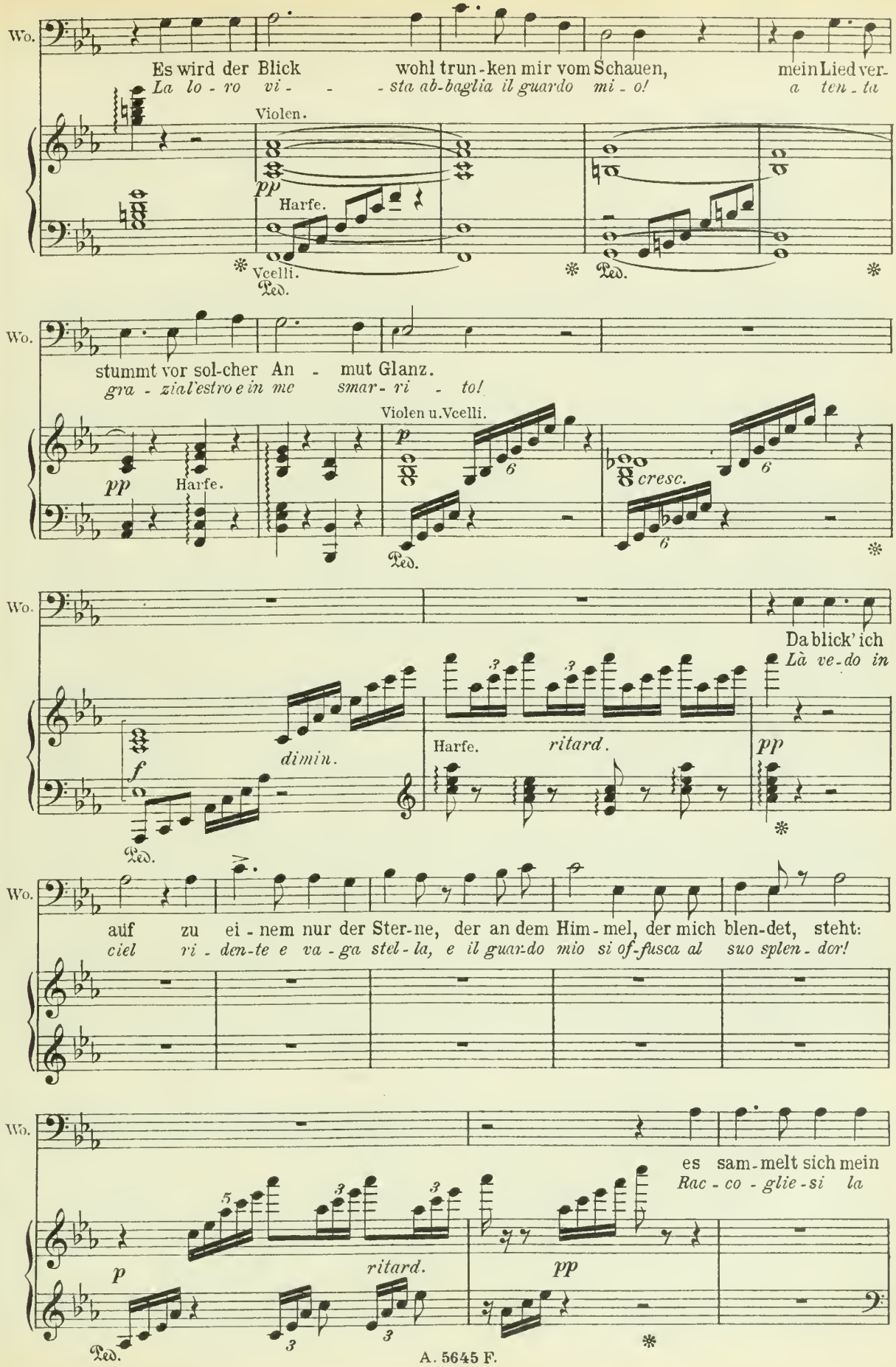
Wolfram erhebt sich. Tannhäuser stützt sich, wie in Träumerei verfallend, auf seine Harfe.
Viol. *Volframo si alza.* *Tannhäuser si appoggia sulla lira come assorto in visioni.*

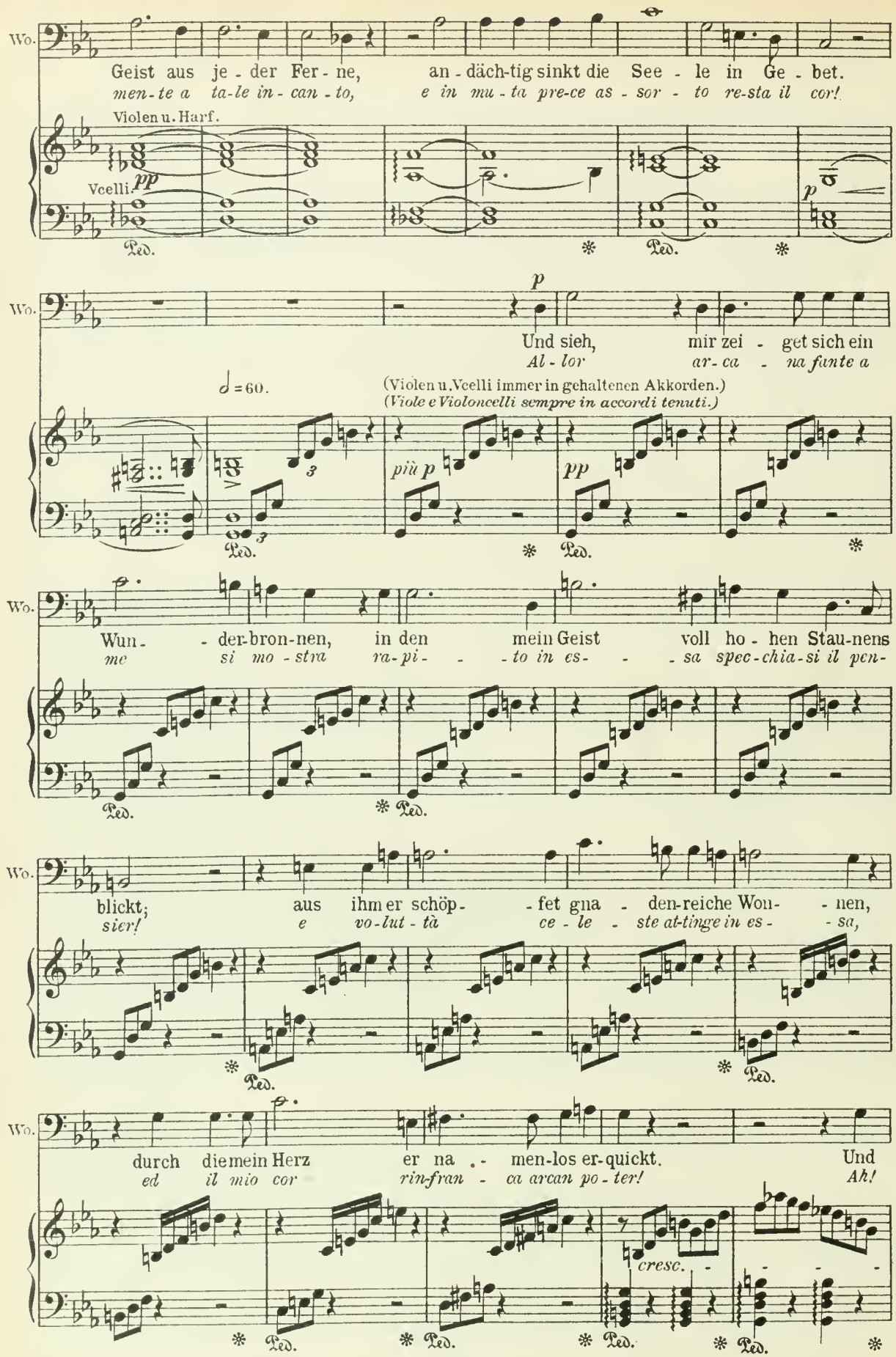


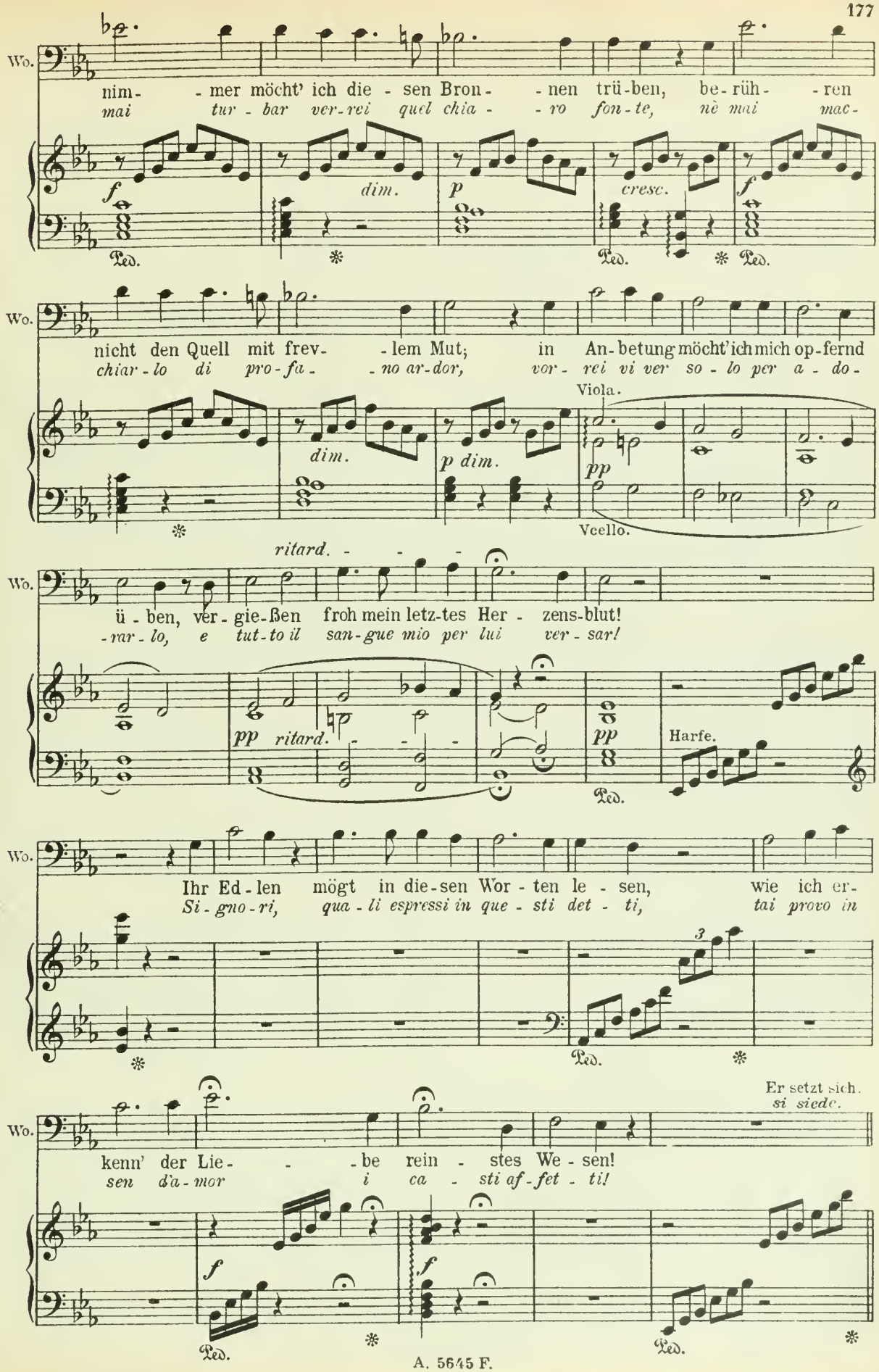
Der Sängerkrieg. | La Lotta dei Bardi.

Moderato. ♩ = 60.




Wo.
Es wird der Blick wohl trun-ken mir vom Schauen, mein Lied ver-
La lo-ro vi- - sta ab-baglia il guardo mi-o! a ten-ta
Violen.
pp
Harfe.
Vcelli.
Ped.
Ped.
Wo.
stummt vor sol-cher An - mut Glanz.
gra-zial'estro e in me smar-ri - to!
Violen u.Vcelli.
pp
Harfe.
p
cresc.
Ped.
Wo.
Da blick' ich
Là ve-do in
f
dimin.
Harfe.
ritard.
pp
Ped.
Wo.
auf zu ei-nem nur der Ster-ne, der an dem Him-mel, der mich blen-det, steht:
ciel ri-den-te e va-ga stel-la, e il guar-do mio si of-fusca al suo splen-dor!
Wo.
es sam-melt sich mein
Rac-co-glie-si la
p
ritard.
pp
Ped.

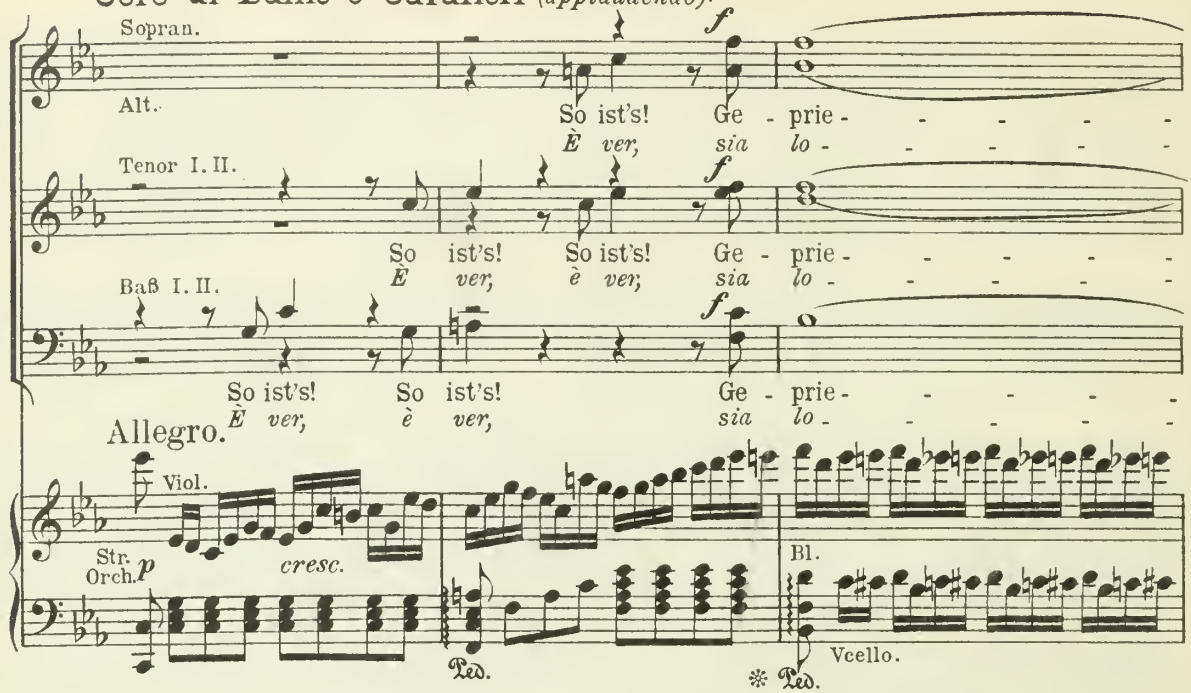

Wo.
Geist aus je - der Fer - ne, an - däch-tig sinkt die See - le in Ge - bet.
men-te a ta-le in-can-to, e in mu-ta pre-ce as-sor-to re-sta il cor!
Violen u. Harf.
Vcelli.
pp
p
Ped.
Und sieh, mir zei - get sich ein
Al-lor ar-ca - na fante a
♩=60.
(Violen u. Vcelli immer in gehaltenen Akkorden.)
(Viole e Violoncelli sempre in accordi tenuti.)
più p
Wun- - der-bron-nen, in den mein Geist voll ho - hen Stau-nens
me si mo-stra ra-pi- - -to in es- - -sa spec-chia-si il pen-
blickt; aus ihm er schöp- -fet gna - den-reiche Won- -nen,
sier! e vo-lut-tà ce-le - ste at-tinge in es- -sa,
durch die mein Herz er na - men-los er-quickt. Und
ed il mio cor rin-fran - ca arcan po-ter! Ah!
cresc.


Wo.
nim- - mer möcht' ich die - sen Bron- - nen trü-ben, be-rüh- - ren
mai tur - bar ver-rei quel chia - - ro fon-te, nè mai mac-
dim.
cresc.
Ped.
nicht den Quell mit frev- - lem Mut; in An-betung möcht' ich mich op-fernd
chiar-lo di pro-fa- - no ar-dor, vor- rei vi ver so - lo per a - do-
Viola.
Vcello.
ritard.
ü - ben, ver-gie-ßen froh mein letz-tes Her - zens-blut!
-rar-lo, e tut-to il san-gue mio per lui ver - sar!
Harfe.
Ihr Ed-len mögt in die-sen Wor - ten le - sen, wie ich er-
Si - gno-ri, qua - li espressi in que - sti det - ti, tai provo in
Er setzt sich.
si siede.
kenn' der Lie- - be rein - stes We - sen!
sen d'a-mor i ca - sti af-fet - ti!

Allegro. ♩=72.

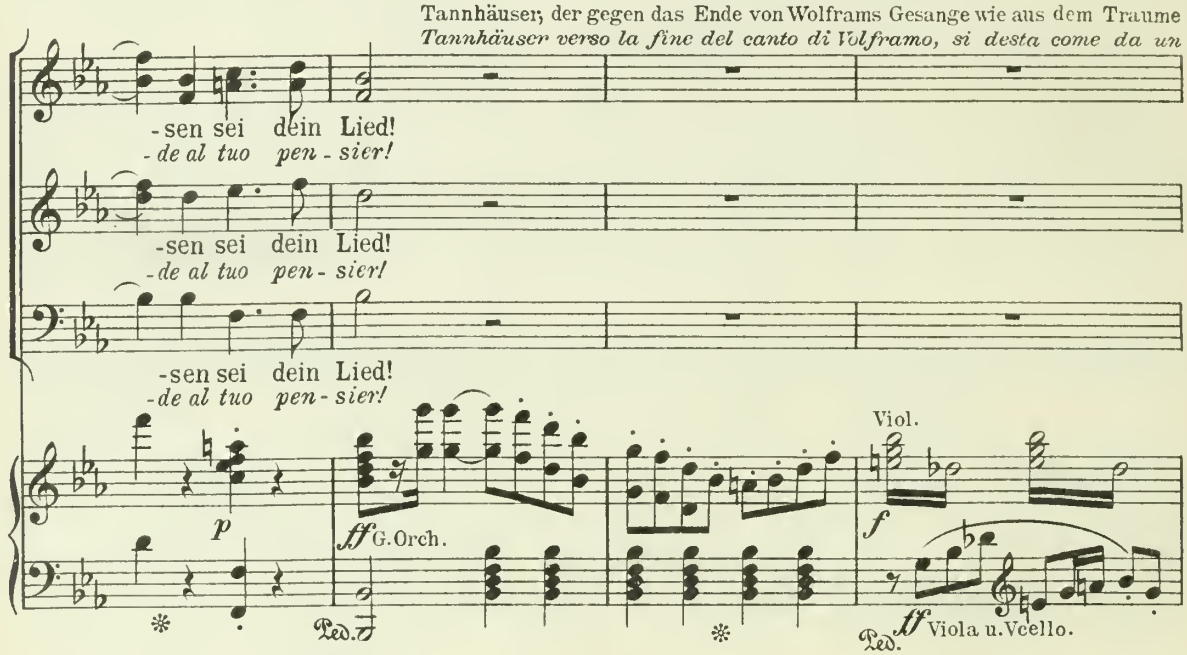
Chor der Ritter und Frauen. (in beifälliger Bewegung.)

Coro di Dame e Cavalieri *(applaudendo).*



Tannhäuser, der gegen das Ende von Wolframs Gesange wie aus dem Traume

Tannhäuser verso la fine del canto di Wolframo, si desta come da un

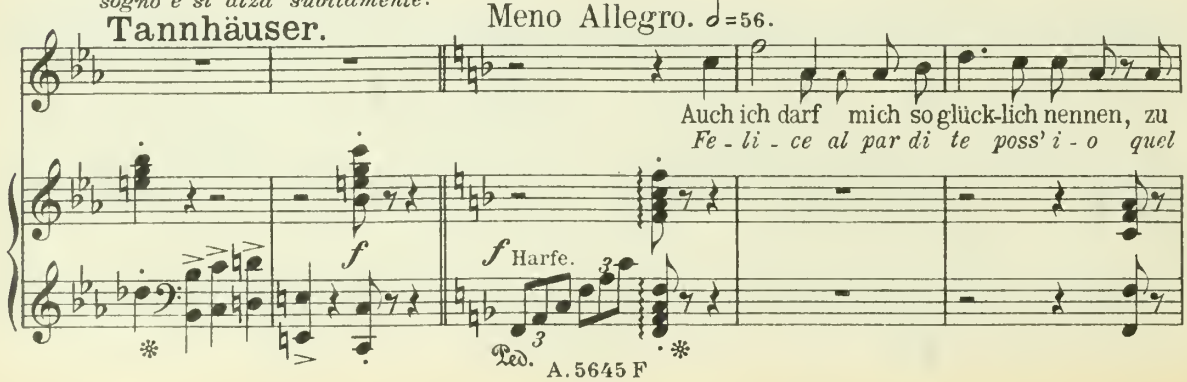


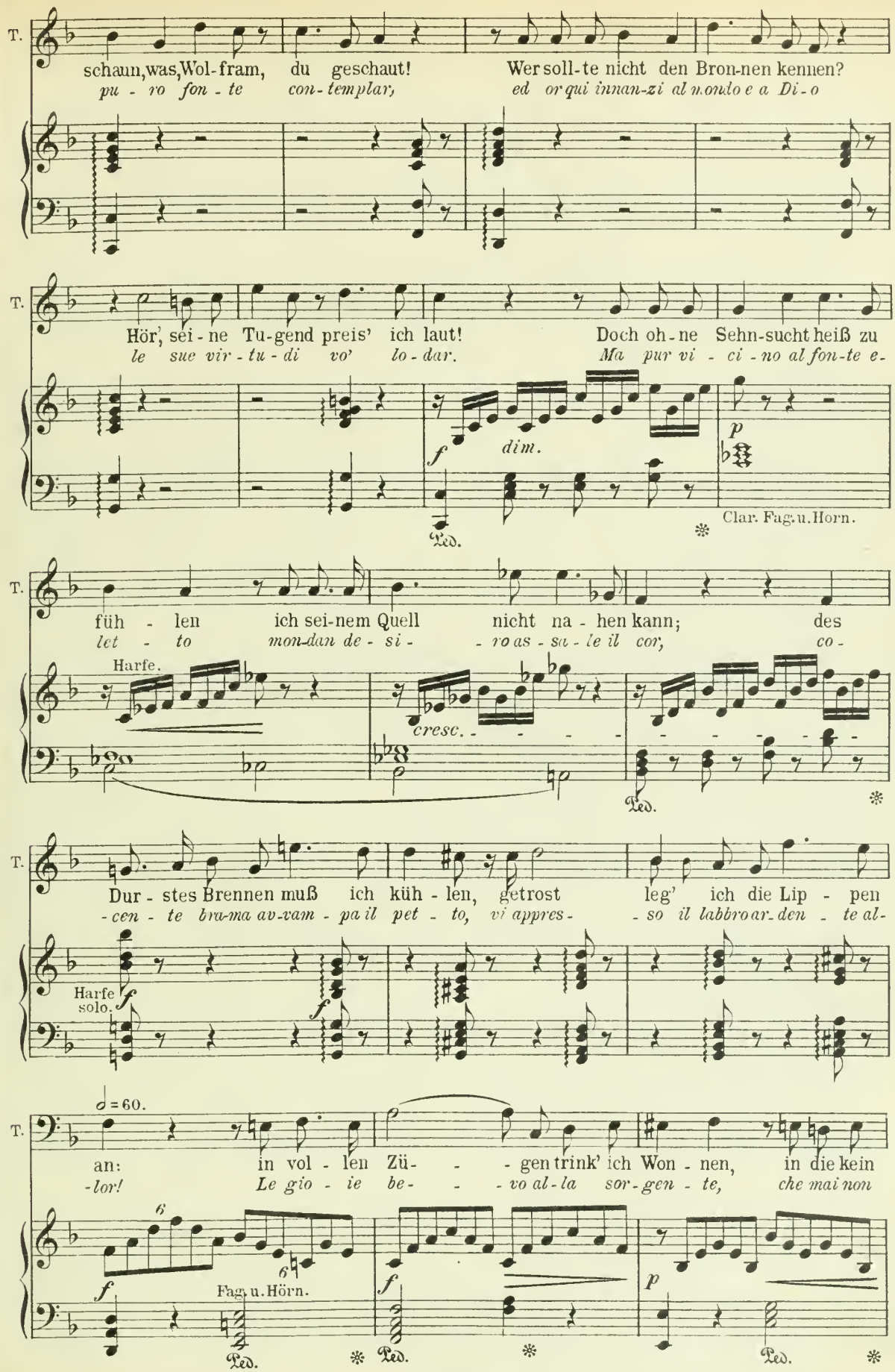
aufgefahren ist, erhebt sich schnell.

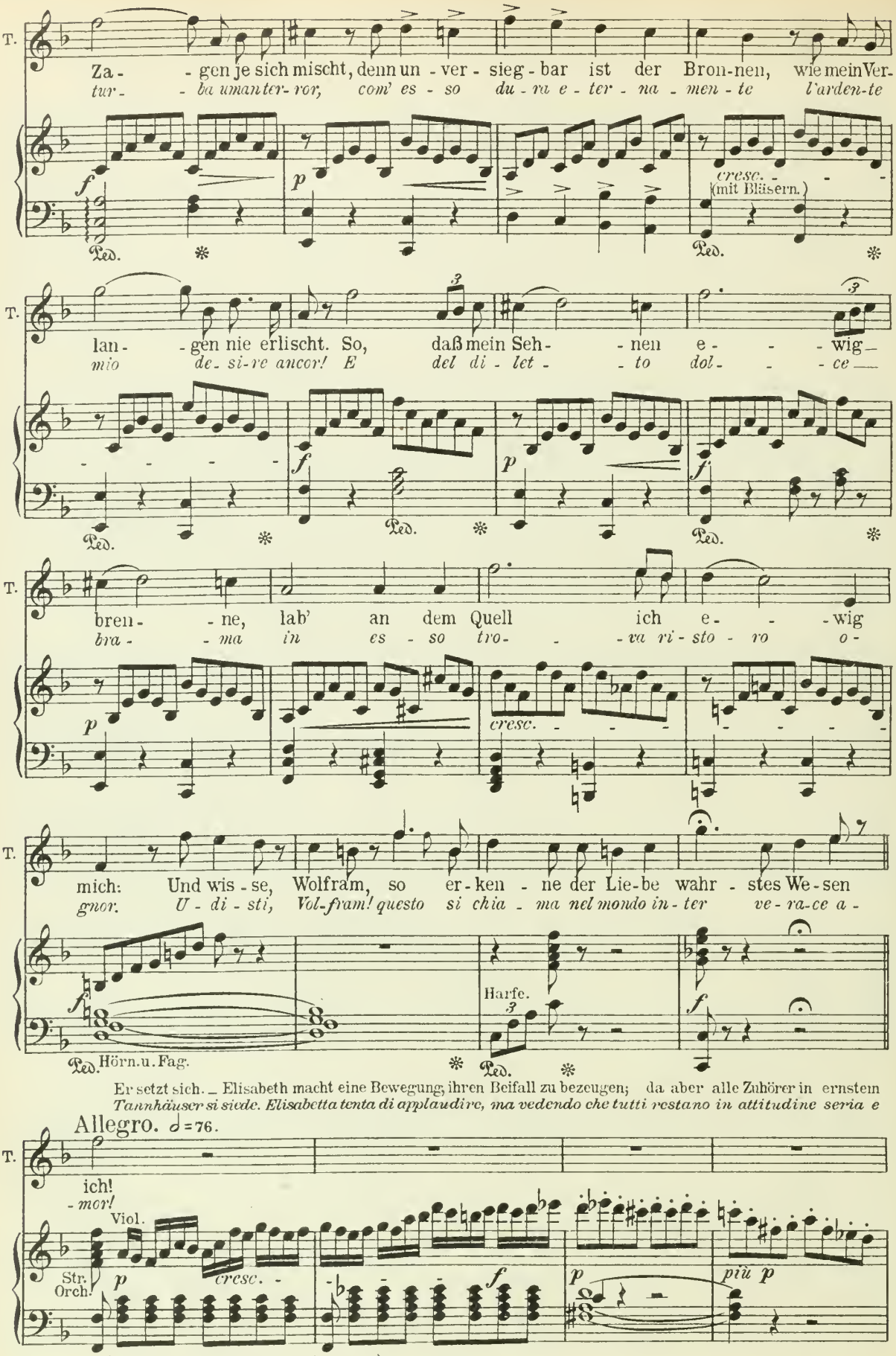
sogno e si alza subitamente.

Tannhäuser.

Meno Allegro. ♩=56.




T.
schaun, was, Wol-fram, du geschaut! Wer soll-te nicht den Bron-nen kennen?
pu - ro fon - te con-templar, ed or qui innan-zi al mondo e a Di-o
Hör', sei-ne Tu-gend preis' ich laut! Doch oh-ne Sehn-sucht heiß zu
le sue vir-tu-di vo' lo-dar. Ma pur vi - ci - no al fon-te e-
f dim. p
Ped.
Clar. Fag. u. Horn.
füh - len ich sei-nem Quell nicht na - hen kann; des
let - to mon-dan de - si - - ro as - sa - le il cor, co-
Harfe.
cresc.
Ped.
Dur - stes Brennen muß ich küh - len, getrost leg' ich die Lip - pen
-cen - te bru-ma av-vam - pa il pet - to, vi appres - - so il labbro ar-den - te al-
Harfe solo.
f
f
♩ = 60.
an: in vol - len Zü - - - gen trink' ich Won - nen, in die kein
-lor! Le gio - ie be - - - vo al - la sor-gen - te, che mai non
6
6
f
Fag. u. Hörn.
f
p
Ped.
Ped.
Ped.


T.
Za- - gen je sich mischt, denn un - ver - sieg - bar ist der Bron-nen, wie mein Ver-
tur- - ba umanter-ror, com' es - so du - ra e - ter - na - men - te l'arden-te
f
p
cresc. -
(mit Bläsern.)
Ped.
lan- - gen nie erlischt. So, daß mein Seh- - nen e- - - wig—
mio de- si-re ancor! E del di - let - - to dol- - - ce—
bren- - ne, lab' an dem Quell ich e- - - wig
bra- - ma in es - so tro- - - va ri - sto - ro o-
cresc.
mich: Und wis - se, Wolfram, so er-ken - ne der Lie-be wahr - stes We-sen
gnor. U - di - sti, Vol-fram! questo si chia - ma nel mondo in - ter ve - ra-ce a -
Harfe.
Ped. Hörn. u. Fag.
Er setzt sich. – Elisabeth macht eine Bewegung, ihren Beifall zu bezeugen; da aber alle Zuhörer in ernstem
Tannhäuser si siede. Elisabetta tenta di applaudire, ma vedendo che tutti restano in attitudine seria e
Allegro. ♩=76.
ich!
- mor!
Viol.
Str. Orch.
più p
(mit Bläsern in gehaltenen Akkorden.)
(col strom. da fiato in accordi ten.)

Schweigen verharren, hält sie sich schüchtern zurück.
silenziosa, si contiene mortificata.

Moderato. ♩=54.

Walther von der Vogelweide.
Valter di Vogelveide.

(erhebt sich.)
(si alza.)

Den Bronnen, den uns Wolf-ram nannte,
Ne fon-te che Vol-fram no - ma - va

Ob.u.Clar.

pp

f Harfe.

p

Viola u.Vcello.

Wa.

ihn schaut auch mei - nes Gei-stes Licht; doch, der in
lo spir - to mio si specchia o-gnor; ma tu cui

p

Ped. Ped. Ped.

Wa.

Durst für ihn ent-brannte, du, Hein-rich, kennst ihn wahrlich nicht.
tur-pe vo-lutta inspi-ra - va, En - ri - co! nol co- no-sci an-cor.

f

Wa.

Laß dir denn sa - gen, laß dich leh-ren: der
Deh! lascia a - dun-que ch'io ti di - ca la

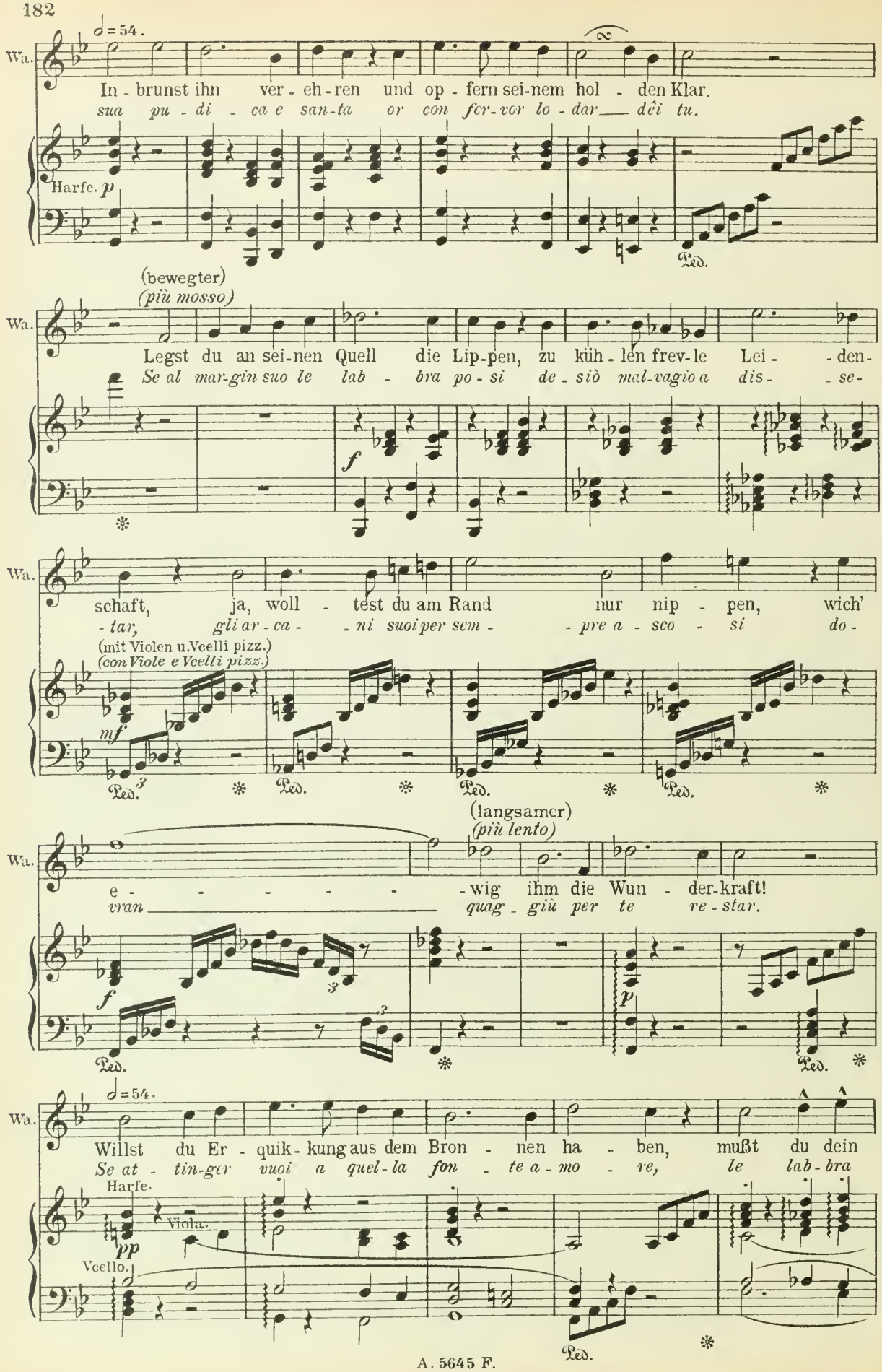
Ped.

Wa.

Bron-nen ist die Tu - gend wahr. Du sollst in
pu - ra fon-te è la vir - tù; la for - za

(mit geteilten Violen u. Vcelli in gehaltenen Akkorden.)
(con Viole e Vcelli divisi, in accordi tenuti.)

Ped.


Wa.
♩=54.
In - brunst ihn ver - eh - ren und op - fern sei-nem hol - den Klar.
sua pu - di - ca e san-ta or con fer-vor lo - dar dêi tu.
Harfe. p
Ped.
(bewegter)
(più mosso)
Legst du an sei-nen Quell die Lip-pen, zu küh - len frev-le Lei - - den-
Se al mar-gin suo le lab - bra po - si de - siò mal-vagio a dis - - se-
f
schaft, ja, woll - test du am Rand nur nip - pen, wich'
- tar, gli ar - ca - - ni suoi per sem - - pre a - sco - si do -
(mit Violen u. Vcelli pizz.)
(con Viole e Vcelli pizz.)
mf
(langsamer)
(più lento)
e - - - - - - wig ihm die Wun - der-kraft!
vran quag - giù per te re - star.
f
p
♩=54.
Willst du Er - quik - kung aus dem Bron - nen ha - ben, mußt du dein
Se at - tin-ger vuoi a quel - la fon - te a - mo - re, le lab - bra
Harfe.
Viola.
pp
Vcello.

Er setzt sich.
Valter si siede.

Wa.

Herz, nicht dei - nen Gau - - men la - ben.
no, li - bar vi de - - vi il co - re!

Harfe.

Ped.

Allegro. 𝅗𝅥 = 80.

Chor der Ritter und Frauen.
Coro di Dame e Cavalieri.

Sopran. *f*

Alt. Heil Wal - ther! Preis sei dei - nem
Val - - - ter, sia lo - de al can - to

Tenor. *f* Heil! Heil Wal - ther! Preis sei dei - nem
Oh! Val- - -ter, sia lo - de al can - to

Baß. *f* Heil! Heil Wal - ther! Preis sei dei - nem
Oh! Val- - -ter, sia lo - de al can - to

Allegro.

Viol.

Str. Orch. *p* *cresc.* *f*

Ped.

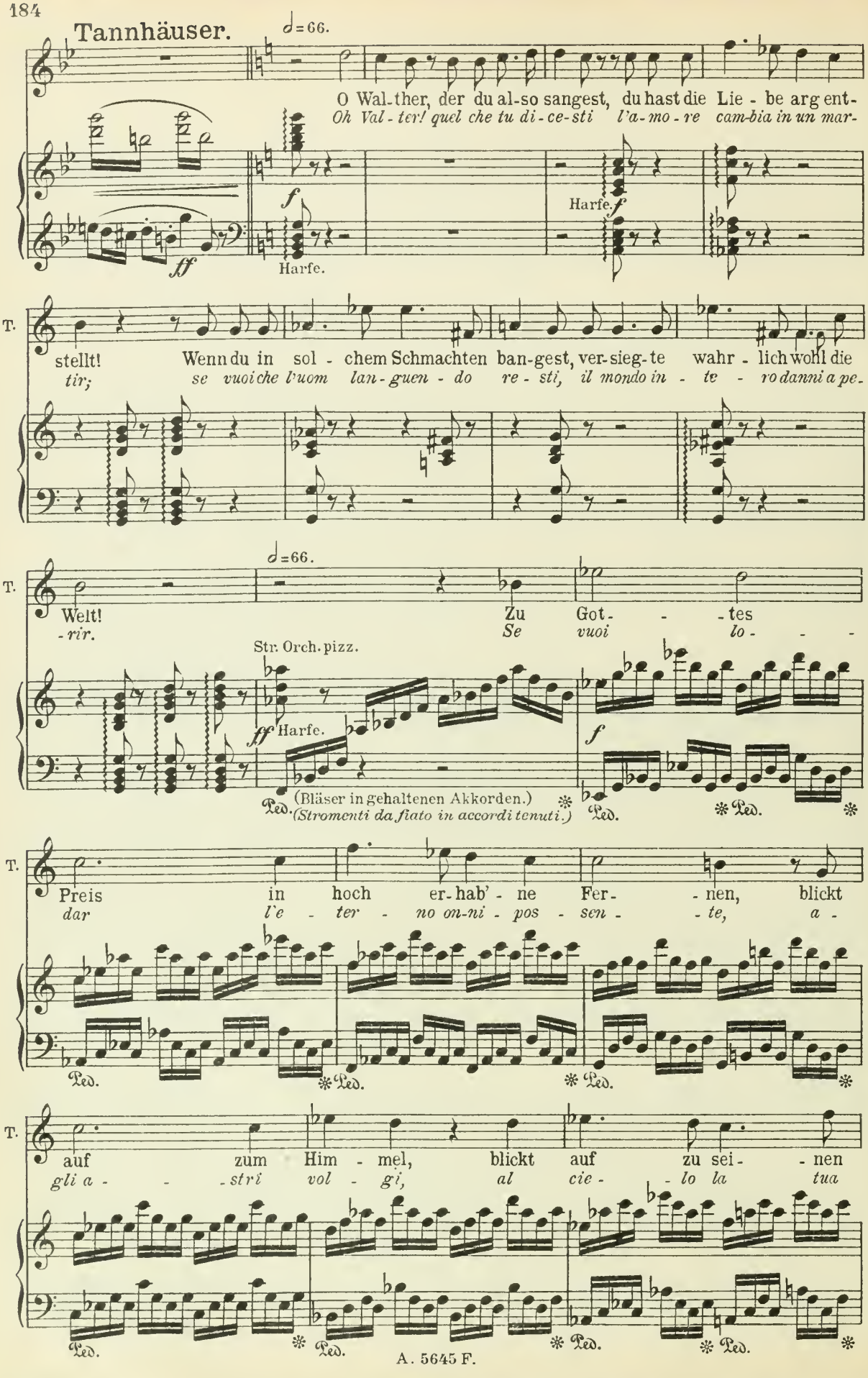
Tannhäuser erhebt sich mit Heftigkeit.
Tannhäuser si alza impetuosamente.

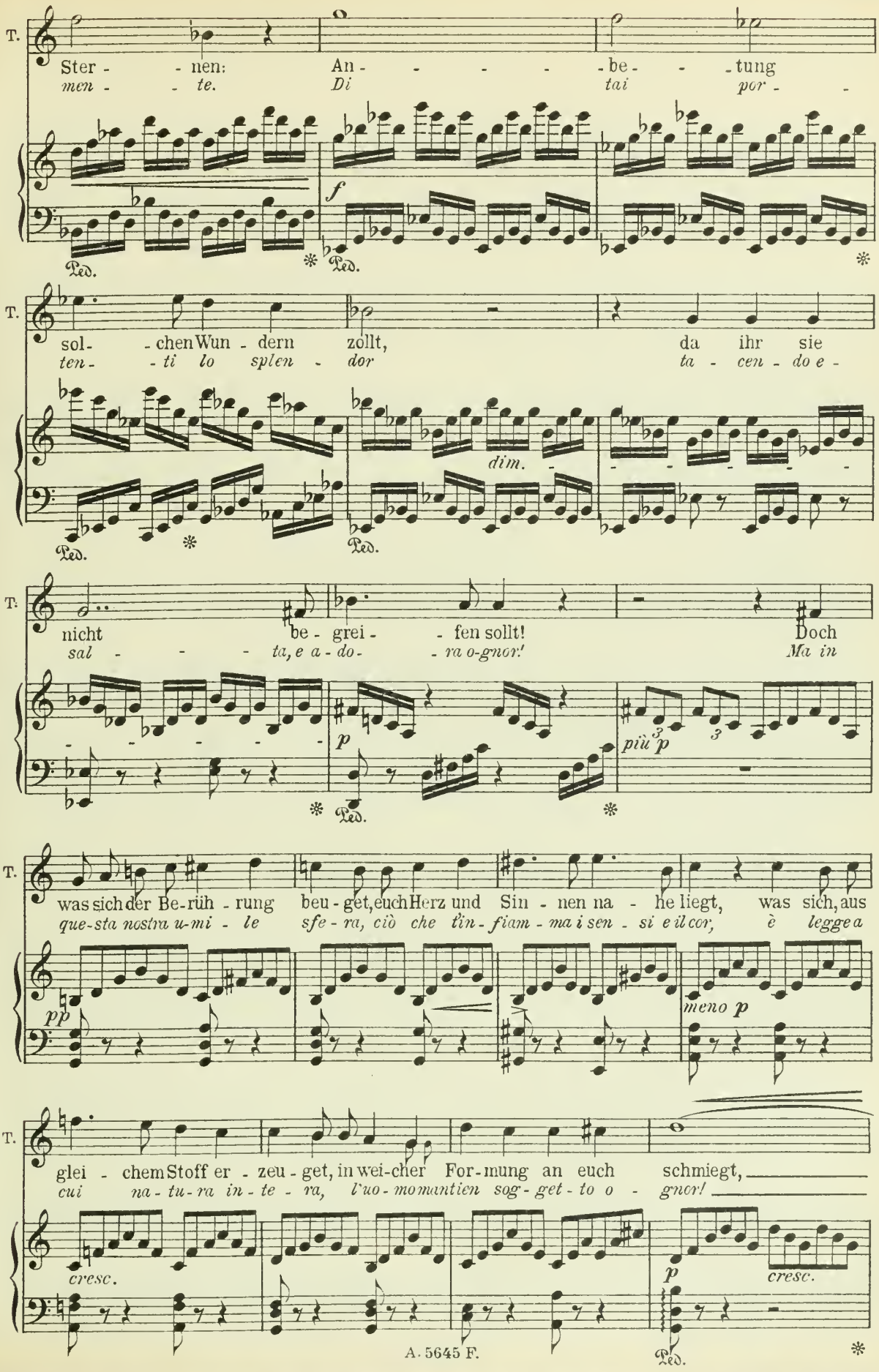
Lie - de!
tu - o!

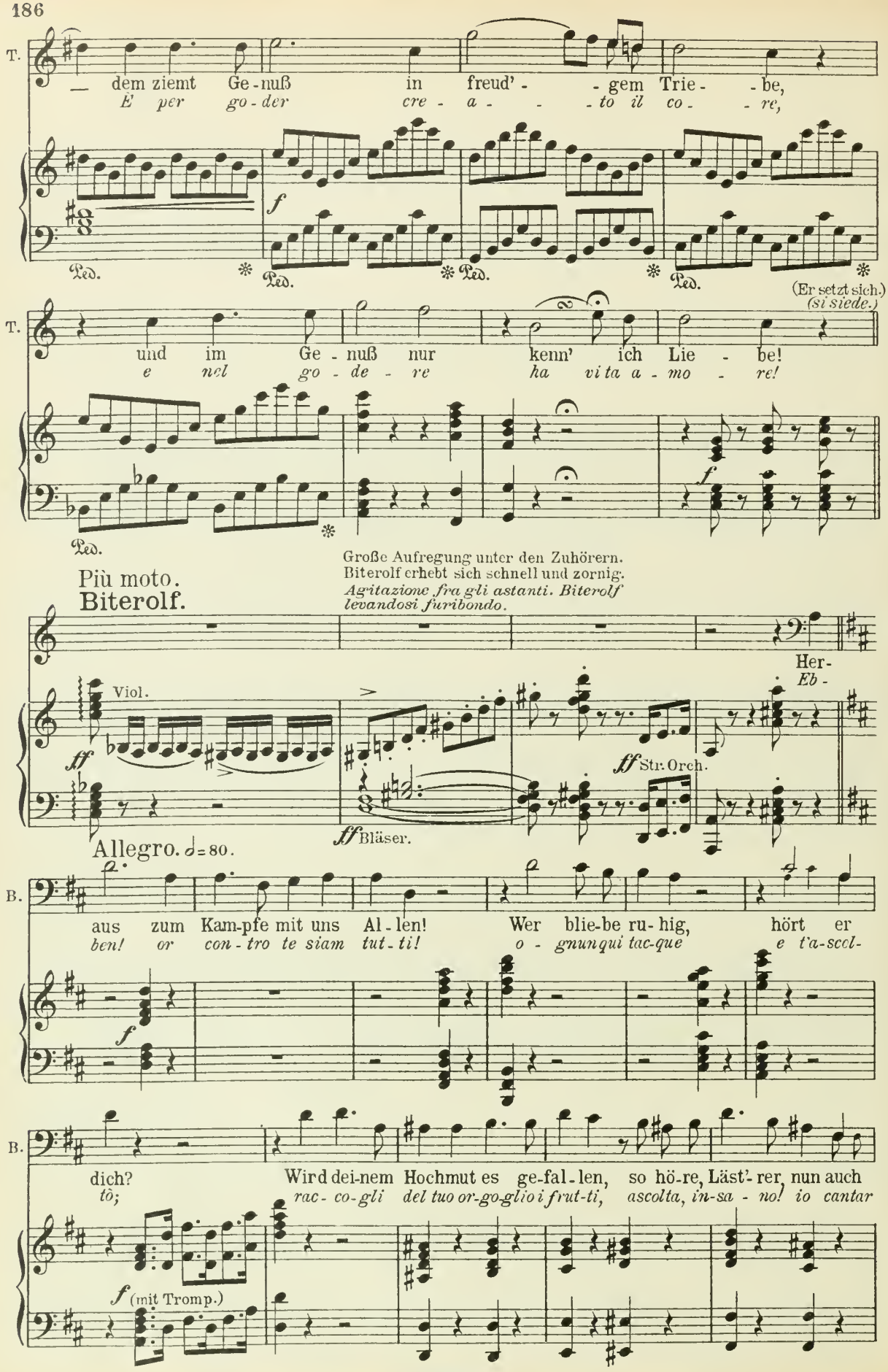
Lie - de!
tu - o!

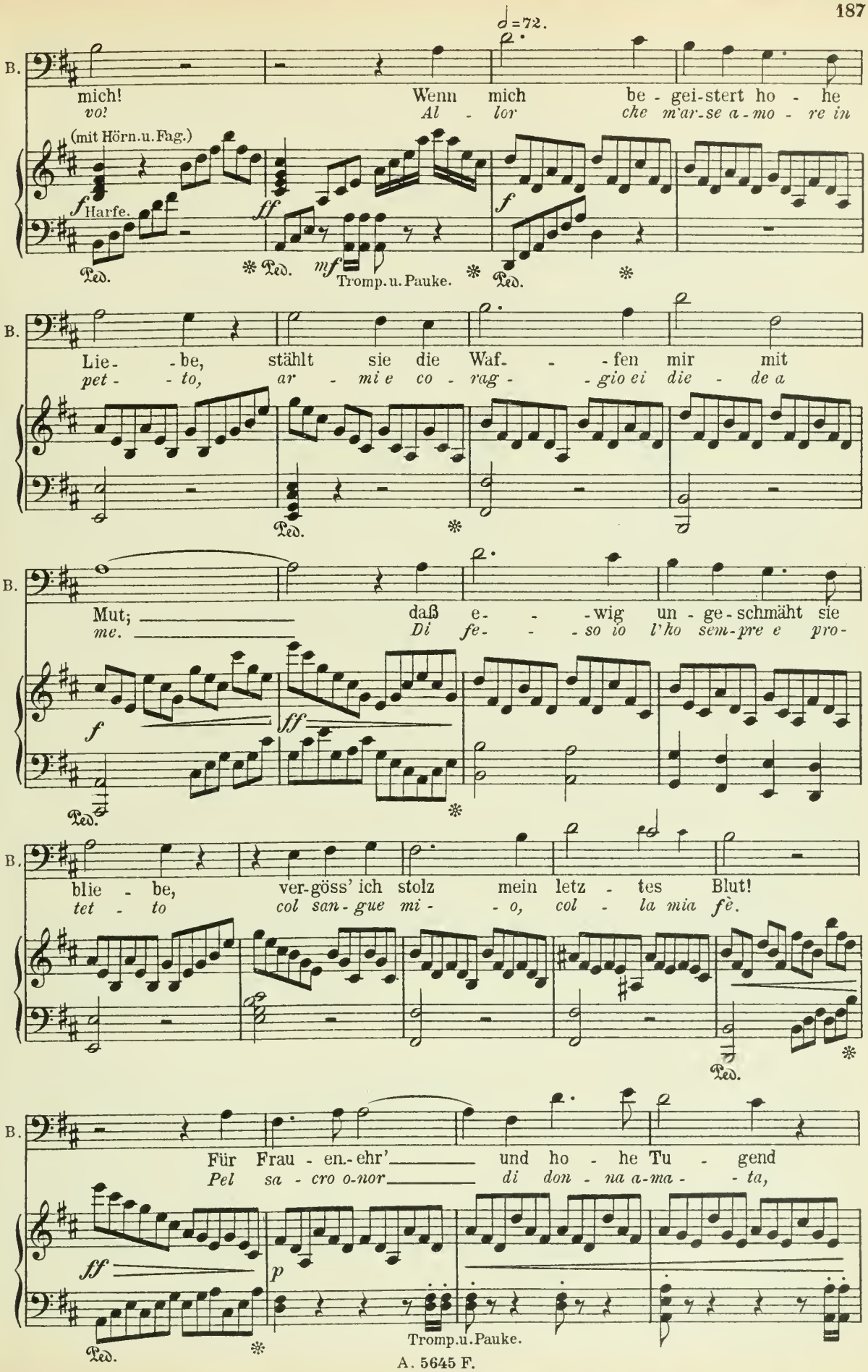
Lie - de!
tu - o!

ff Str. Fl. Ob. u. Clar. *string. dim.* *p* Clar. u. Viola. *f*


♩=66.
O Wal-ther, der du al-so sangest, du hast die Lie - be arg ent-
Oh Val - ter! quel che tu di - ce-sti l'a-mo - re cam-bia in un mar-
f
ff
Harfe.
Harfe.
f
T.
stellt! Wenn du in sol - chem Schmachten ban-gest, ver-sieg-te wahr - lich wohl die
tir; se vuoi che l'uom lan-guen - do re - sti, il mondo in - te - ro danni a pe-
♩=66.
T.
Welt!
-rir.
Zu Got - - - tes
Se vuoi lo - - -
Str. Orch. pizz.
ff
Harfe.
f
(Bläser in gehaltenen Akkorden.)
(Stromenti da fiato in accordi tenuti.)
Ped.
Ped.
Ped.
T.
Preis in hoch er-hab' - ne Fer- - nen, blickt
dar l'e - ter - no on-ni - pos - sen - te, a -
Ped.
Ped.
Ped.
T.
auf zum Him - mel, blickt auf zu sei- - nen
gli a - - - stri vol - gi, al cie - - lo la tua
Ped.
Ped.
Ped.
Ped.


T.
Ster - - nen: An - - - - - be - - tung
men - - te. Di tai por - -
f
Ped. * Ped. *
T.
sol- -chen Wun - dern zollt, da ihr sie
ten- - ti lo splen - dor ta - cen - do e -
dim.
Ped. * Ped.
T.
nicht be - grei - - fen sollt! Doch
sal - - - - ta, e a - do- - ra o-gnor! Ma in
p
più p
Ped. *
T.
was sich der Be-rüh - rung beu - get, euch Herz und Sin - nen na - he liegt, was sich, aus
que-sta nostra u-mi - le sfe - ra, ciò che l'in - fiam - ma i sen - si e il cor, è legge a
pp
meno p
T.
glei - chem Stoff er - zeu - get, in wei-cher For-mung an euch schmiegt,
cui na - tu - ra in - te - ra, l'uo - mo mantien sog - get - to o - gnor!
cresc.
p
cresc.
Ped. *


T.
— dem ziemt Ge-nuß in freud'-gem Trie-be,
E' per go-der cre-a-to il co-re,
Ped.
(Er setzt sich.)
(si siede.)
und im Ge-nuß nur kenn' ich Lie-be!
e nel go-de-re ha vi ta a-mo-re!
Große Aufregung unter den Zuhörern.
Biterolf erhebt sich schnell und zornig.
Agitazione fra gli astanti. Biterolf levandosi furibondo.
Più moto.
Biterolf.
Her-
Eb-
Viol.
Str. Orch.
Bläser.
Allegro. ♩=80.
B.
aus zum Kam-pfe mit uns Al-len! Wer blie-be ru-hig, hört er
ben! or con-tro te siam tut-ti! o-gnun qui tac-que e t'a-scol-
dich?
tō;
Wird dei-nem Hochmut es ge-fal-len, so hö-re, Läst'-rer, nun auch
rac-co-gli del tuo or-go-glio i frut-ti, ascolta, in-sa-no! io cantar
(mit Tromp.)


♩=72.
B.
mich! Wenn mich be - gei-stert ho - he
vo! Al - lor che m'ar-se a-mo - re in
(mit Hörn.u.Fag.)
f Harfe.
ff
f
Ped.
Ped.
mf
Tromp.u.Pauke.
Ped.
B.
Lie- -be, stählt sie die Waf- - -fen mir mit
pet- -to, ar - mi e co - rag- -gio ei die - de a
Ped.
B.
Mut; daß e- - -wig un - ge-schmäht sie
me. Di fe- - -so io l'ho sem-pre e pro-
f
ff
Ped.
B.
blie - be, ver-göss' ich stolz mein letz - tes Blut!
tet - to col san-gue mi- -o, col - la mia fè.
Ped.
B.
Für Frau - en.-ehr' und ho - he Tu - gend
Pel sa - cro o-nor di don - na a-ma- - ta,
ff
p
Ped.
Tromp.u.Pauke.

B.

als Rit - ter kämpf'_____ ich mit dem Schwert;
io pron - to fui _____ *sempre a mo - rir;*

Hörn.u.Fag.

ff

Ped.

B.

doch was Ge-nuß beut dei - ner Ju-gend, ist wohl-feil, kei - nes Streiches wert!
ma teco, ab-biet - ta al-ma dan - na - ta! non va - le no___ col - po fe - rir!

f

f

Allegro. ♩ = 88.

Chor der Ritter und Frauen. (in tobendem Beifall)

Coro di Dame e Cavalieri. *(applaudendo freneticamente)*

Heil Bi - te-rolf!
A Bi - te-rolf!

Heil Bi - te-rolf! Hier un-ser Schwert!
A Bi - te-rolf! gloria ed o - nor!

Heil Bi - te-rolf! Hier un-ser Schwert!
A Bi - te-rolf! glo - ria ed o - nor!

Allegro. ♩ = 88.

Viol.

G.Orch. (ohne Pos.)

ff

ff

Viola u.Vcello

Meno Allegro. ♩ = 66.

Tannhäuser. (mit immer steigender Hitze auffahrend.)
(levandosi con crescente furore)

Ha, tör'-ger Prahler
Ah! Or - go-glio-so

Harfe

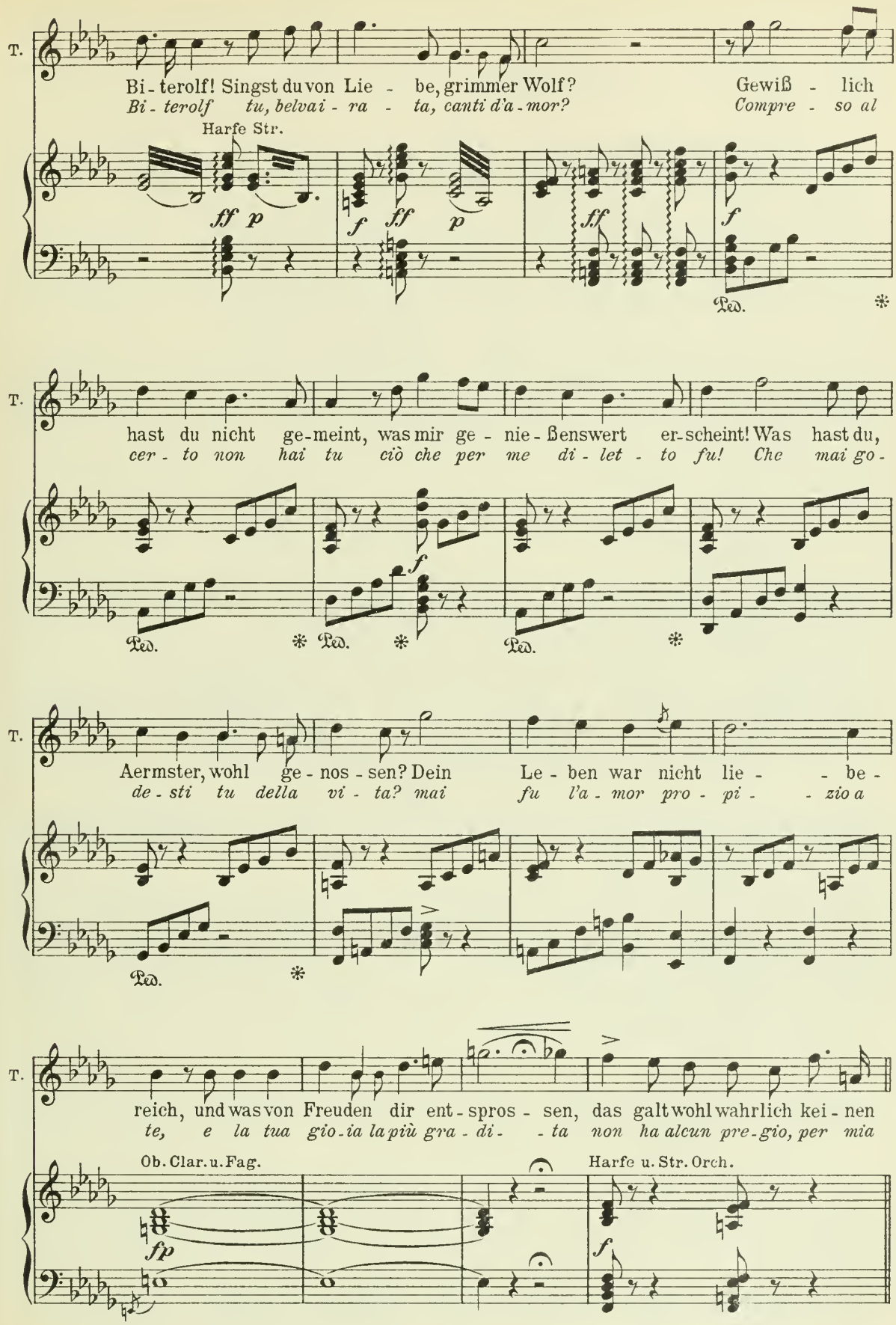
Str.

ff

ff

ff

p


T.
Bi - terolf! Singst du von Lie - be, grimmer Wolf? Gewiß - lich
Bi - terolf tu, belvai - ra - ta, canti d'a - mor? Compre - so al
Harfe Str.
ff p
f ff p
ff
f
Ped. *
T.
hast du nicht ge-meint, was mir ge - nie-ßenswert er-scheint! Was hast du,
cer - to non hai tu ciò che per me di - let - to fu! Che mai go -
f
Ped. * Ped. * Ped. *
T.
Aermster, wohl ge - nos - sen? Dein Le - ben war nicht lie - - be -
de - sti tu della vi - ta? mai fu l'a - mor pro - pi - - zio a
Ped. *
T.
reich, und was von Freuden dir ent - spros - sen, das galt wohl wahrlich kei - nen
te, e la tua gio - ia la più gra - di - - ta non ha alcun pre - gio, per mia
Ob. Clar. u. Fag.
Harfe u. Str. Orch.
fp
f

Più moto. ♩ = 80.

Zunehmende Aufregung unter den Zuhörern.
Crescente agitazione fra gli astanti.

Landgraf. (zu Biterolf, der nach dem Schwerte greift)
(a Biterolf che ha messo la mano all'elsa ed agli altri Bardi)

T. L.
Streich!
fe!
Zu - rück das Schwert! Ihr
Ri - pon l'ac - ciar a

Die Ritter. (von verschiedenen Seiten)
Cavalieri. *(da diverse parti)*

Tenor I.
Weh - - ret seiner Kühnheit!
Ces - - si quell'au - da - ce!

Tenor II.
Laßt ihn nicht enden! Wehrt seiner Kühnheit!
Tron-ca-te i detti di quell'au - da - ce!

Baß I.
Wehret seiner Kühn-heit!
Cessi quell'au - da - ce!

Baß II.
Laßt ihn nicht enden! Wehrt seiner Kühnheit!
Tron-ca-te i detti di quell'au - da - ce!

Più moto.
Viol.
Str. Orch.
mf *più f -*
G. Orch.
ff *dim.*
Fag. u. Hörn.

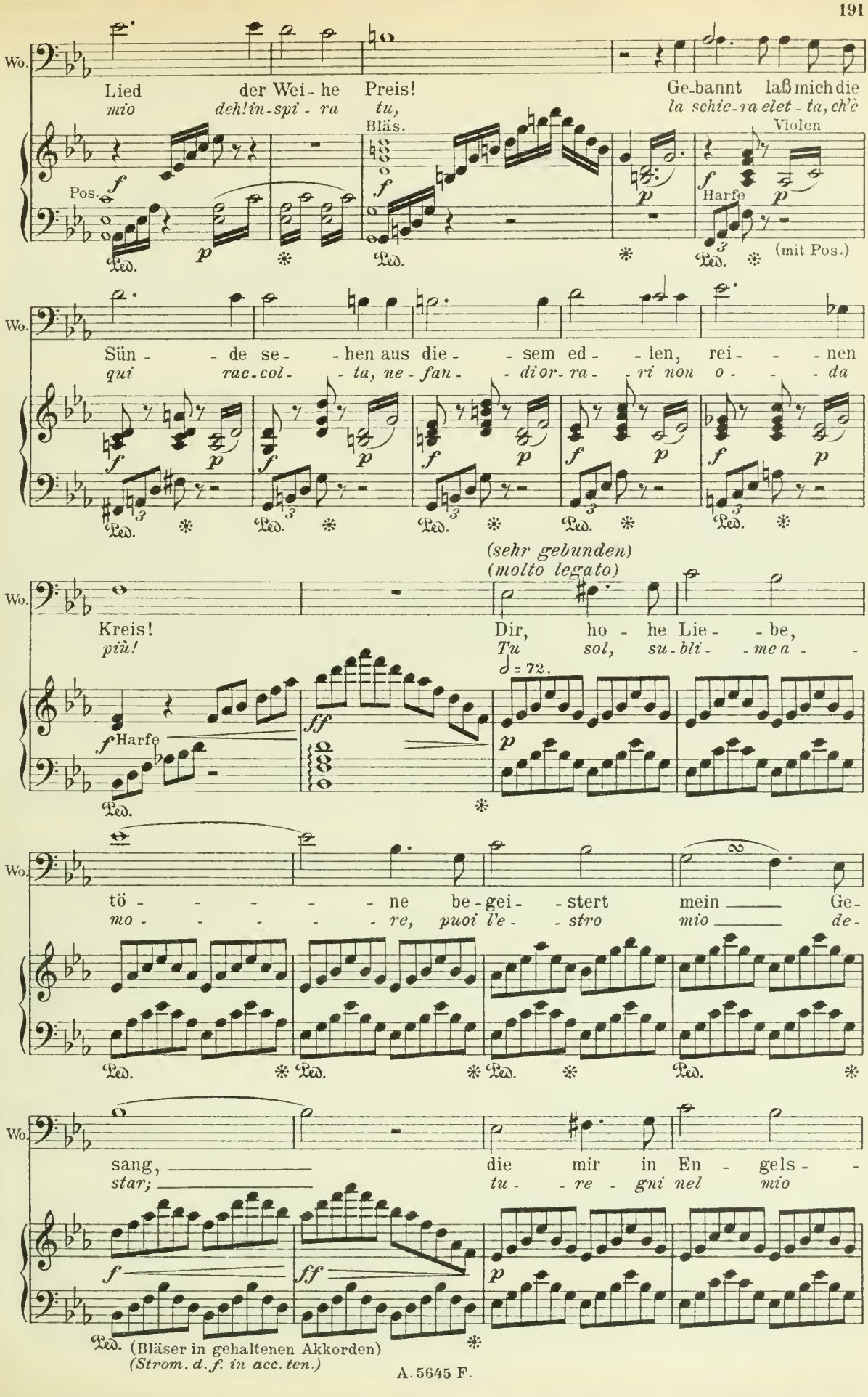
Wolfram erhebt sich in edler Entrüstung. Bei seinem Beginn tritt sogleich wieder die größte Ruhe ein.
Volframo si alza, ed al cominciar del suo canto ritorna la calma.)

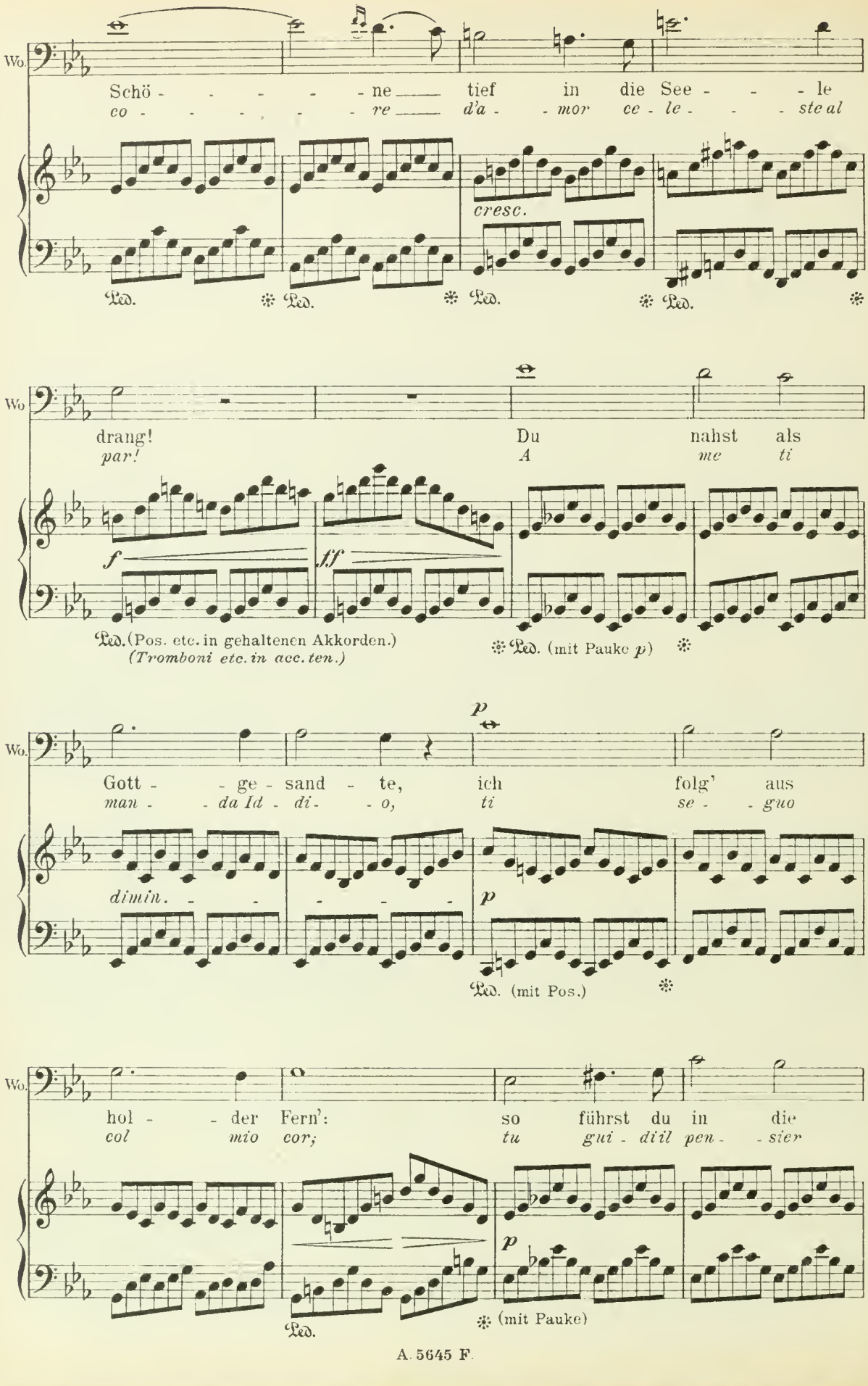
Wolfram.

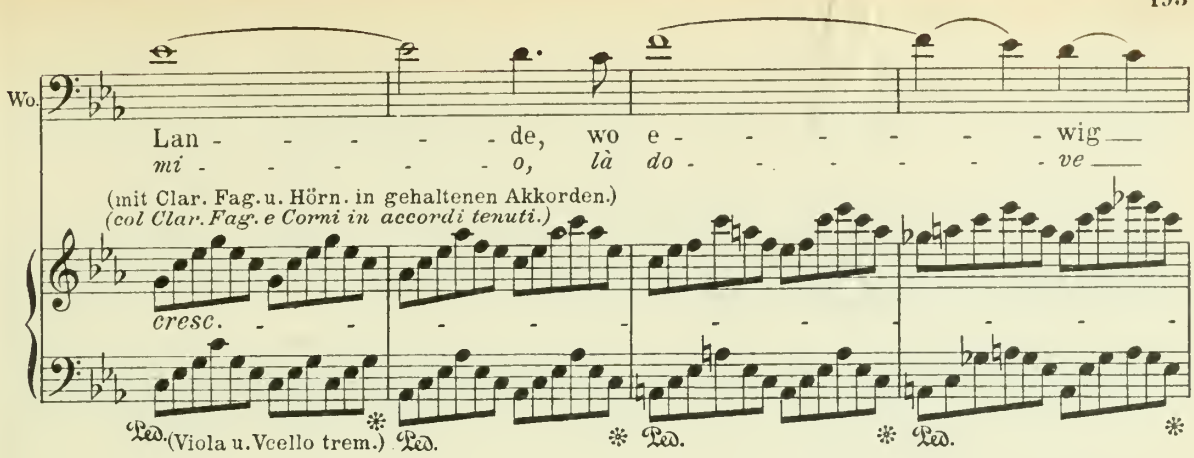
L. Wo.
Sänger, haltet Frieden!
voi la pace in-ti - mo.
O
Oh
p
cresc.

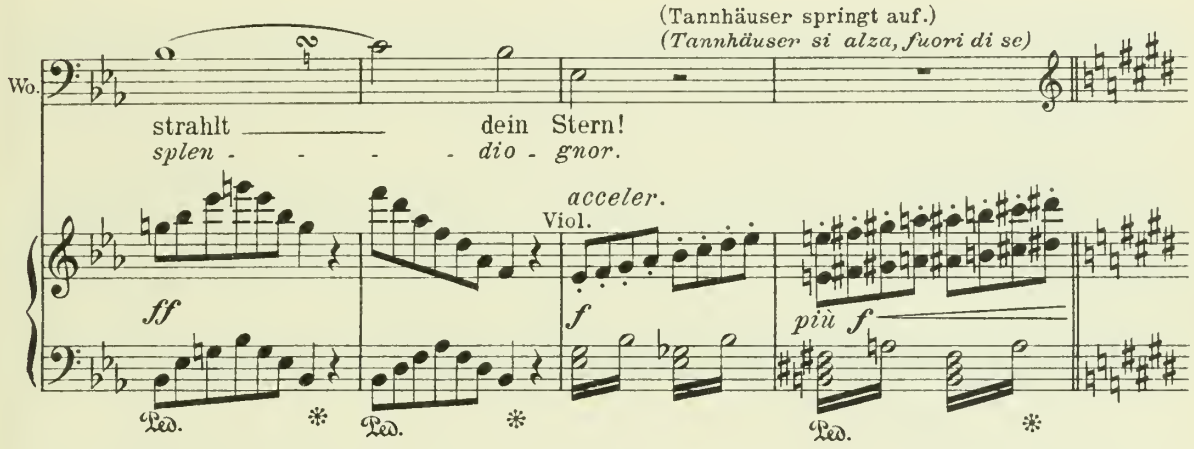
Wo.
Him - - mel! Laß dich jetzt er - fle - - hen! Gib mei - nem
cie - - - lo! tu le mie pre-ci a - scol - - ta, il can - to

♩ = 80.
f Harfe
Pos.
Violen.
f
p
Ped.
*

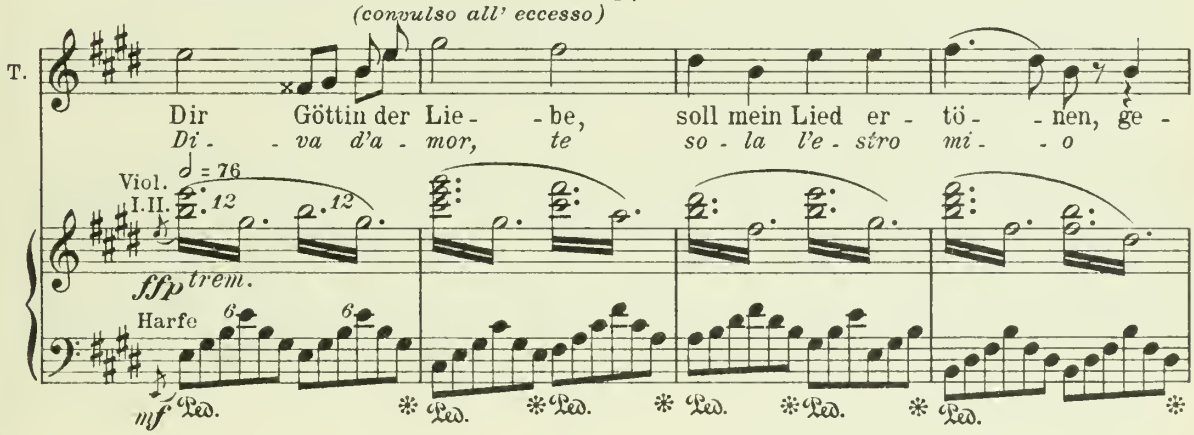

Wo.
Lied der Wei - he Preis!
mio deh! in - spi - ra tu,
Ge - bannt laß mich die
la schie - ra elet - ta, ch'è
Bläs.
Violen
Pos.
Harfe
(mit Pos.)
Sün - de se - hen aus die - sem ed - len, rei - nen
qui rac - col - ta, ne - fan - di or - ra - ri non o - da
(sehr gebunden)
(molto legato)
Kreis!
più!
Dir, ho - he Lie - be,
Tu sol, su - bli - me a -
♩ = 72.
Harfe
tö - ne be - gei - stert mein Ge -
mo - re, puoi l'e - stro mio de -
sang,
star;
die mir in En - gels -
tu - re - gni nel mio
(Bläser in gehaltenen Akkorden)
(Strom. d. f. in acc. ten.)

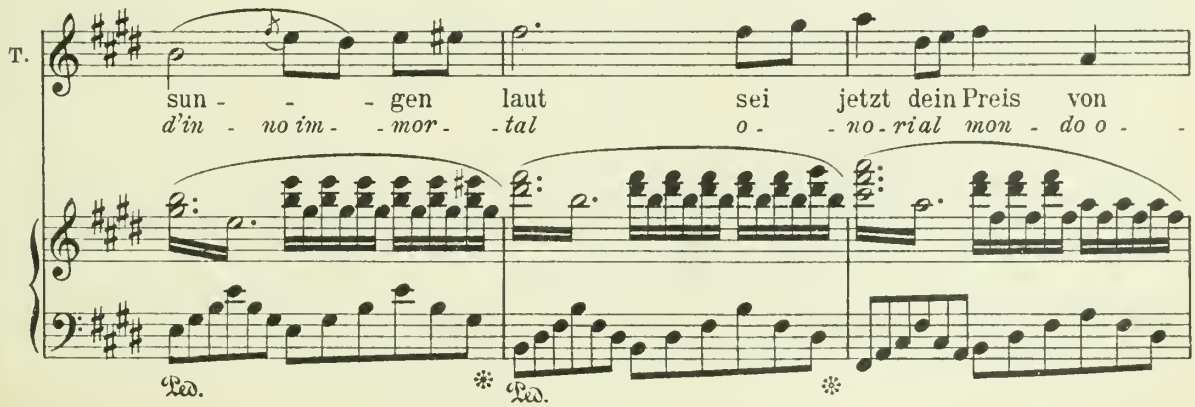

Wo.
Schö - - - - - - ne tief in die See - - - le
co - - - - - - re d'a - mor ce - le - - - ste al
cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Wo.
drang! Du nahst als
par! A me ti
f ff
Ped. (Pos. etc. in gehaltenen Akkorden.)
(Tromboni etc. in acc. ten.)
* Ped. (mit Pauke p) *
Wo.
p
Gott - - ge - sand - te, ich folg' aus
man - - da Id - di - - o, ti se - - guo
dimin. - - - - - -
p
Ped. (mit Pos.) *
Wo.
hol - - der Fern': so führst du in die
col mio cor; tu gui - di'il pen - - sier
p
Ped.
* (mit Pauke)

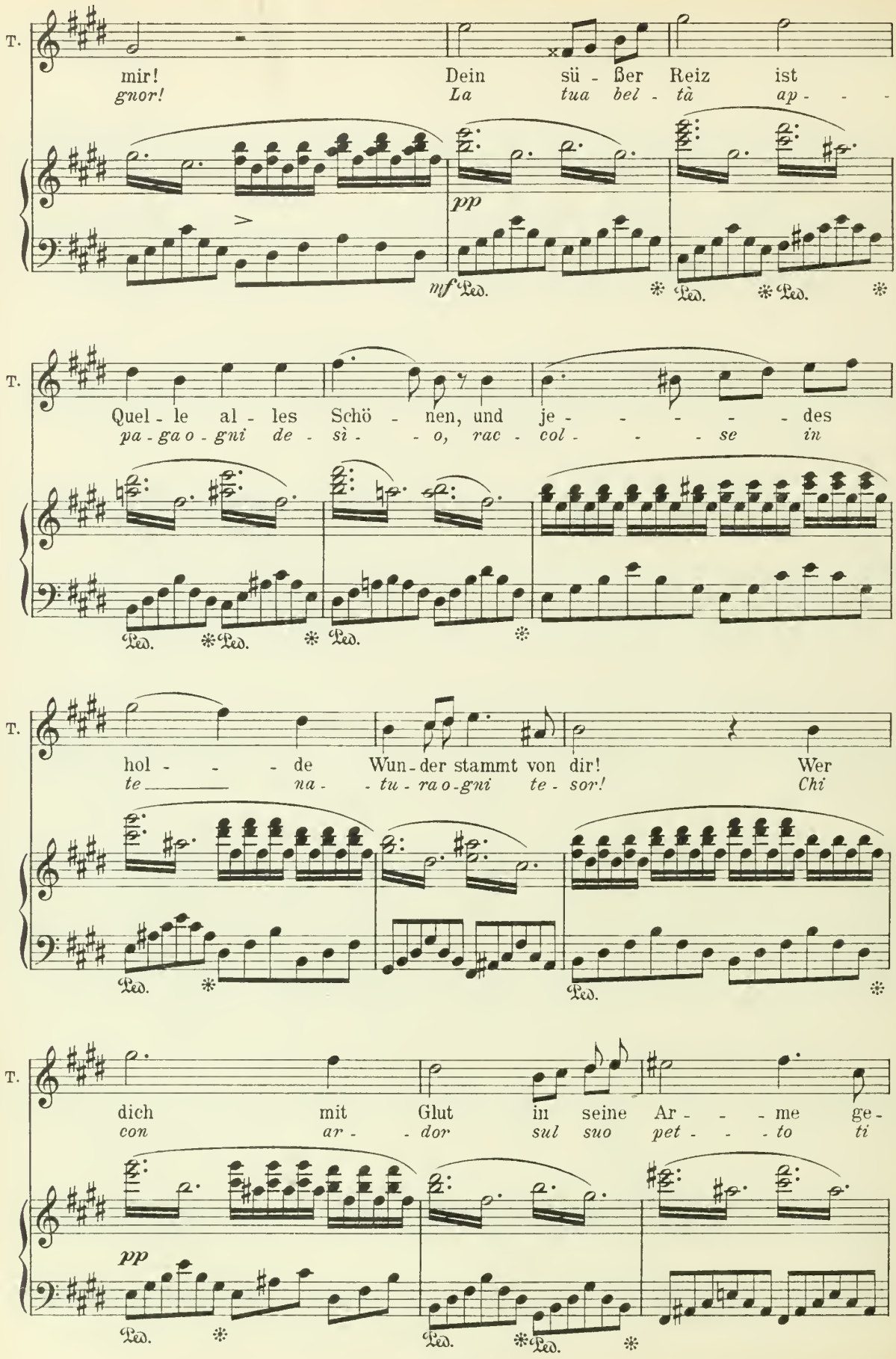


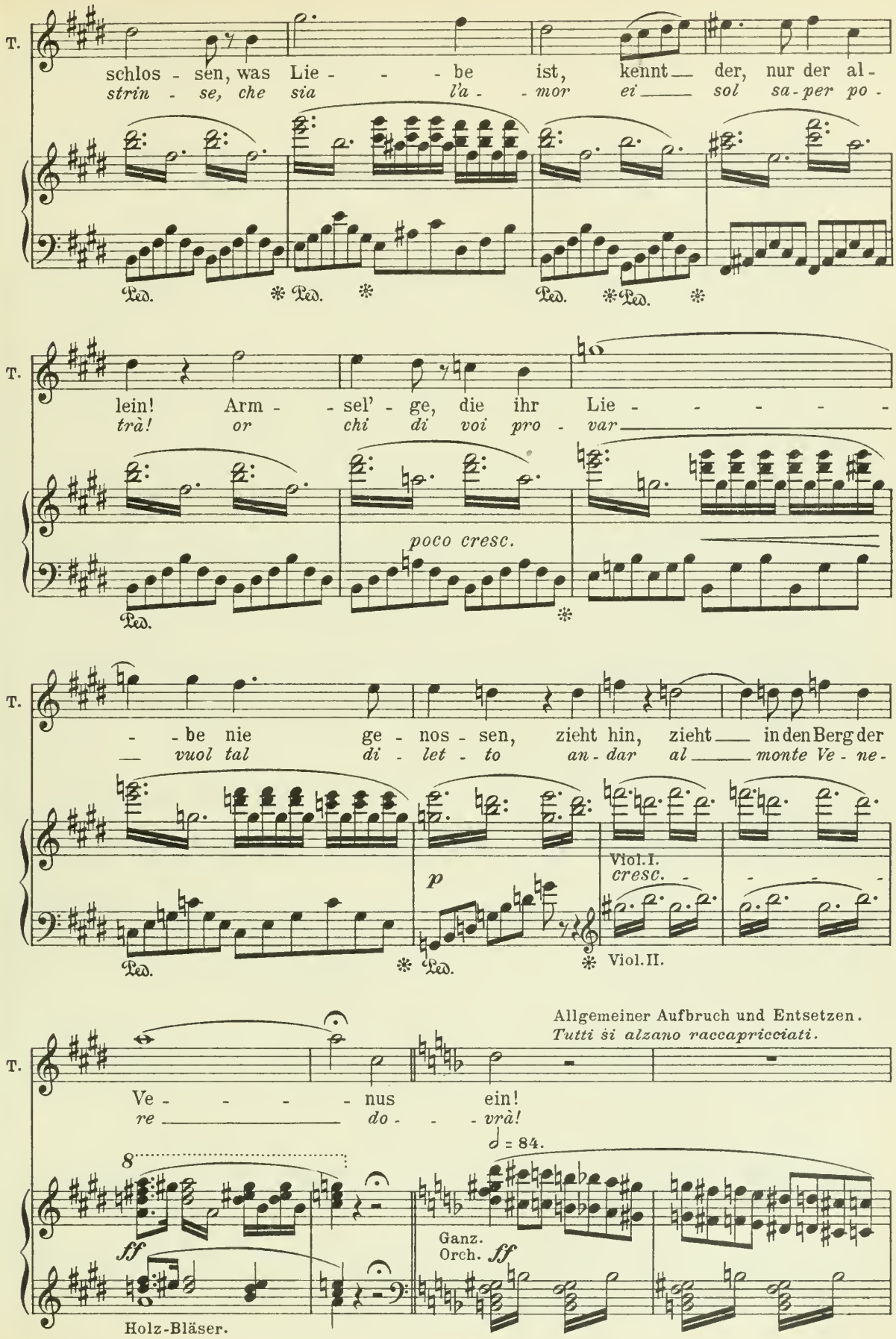


Tannhäuser. (in äußerster Verzückung.)
(convulso all' eccesso)






T.
mir! Dein sü - ßer Reiz ist
gnor! La tua bel - tà ap - - -
pp
mf Ped. * Ped. * Ped. *
T.
Quel - le al - les Schö - nen, und je - - - - - des
pa - ga o - gni de - sì - - o, rac - col - - - se in
Ped. * Ped. * Ped. *
T.
hol - - - de Wun - der stammt von dir! Wer
te na - - tu - ra o - gni te - sor! Chi
Ped. * Ped. *
T.
dich mit Glut in seine Ar - - - me ge -
con ar - - dor sul suo pet - - - to ti
pp
Ped. * Ped. * Ped. *


T.
schlos - sen, was Lie - - - be ist, kennt — der, nur der al -
strin - se, che sia l'a - - mor ei — sol sa - per po -
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
T.
lein! Arm - - sel' - ge, die ihr Lie - - - - - -
trà! or chi di voi pro - var —
poco cresc.
Ped. *
T.
- - be nie ge - nos - sen, zieht hin, zieht — in den Berg der
— vuol tal di - let - to an - dar al — monte Ve - ne -
Viol. I.
cresc. - - - -
p
Ped. * Ped. * Viol. II.
Allgemeiner Aufbruch und Entsetzen.
Tutti si alzano raccapricciati.
T.
Ve - - - - nus ein!
re — do - - - vrà!
♩ = 84.
8
ff
Ganz. Orch. ff
Holz-Bläser.

Walther.

Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fuggiam!

Schreiber. Lo Scritt.

Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fug-giam!

Wolfram.

Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fuggiam!

Biterolf.

Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fug-giam!

Reinmar.

Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fuggiam!

Landgraf.

Ha, derVer-ruch - te!
Ah! forsen-na - to!

Chor der Ritter und Frauen.
Coro di Dame e Cavalieri.

Sopran. Alt.

Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fuggiam! deh! fuggiam!

Tenor.

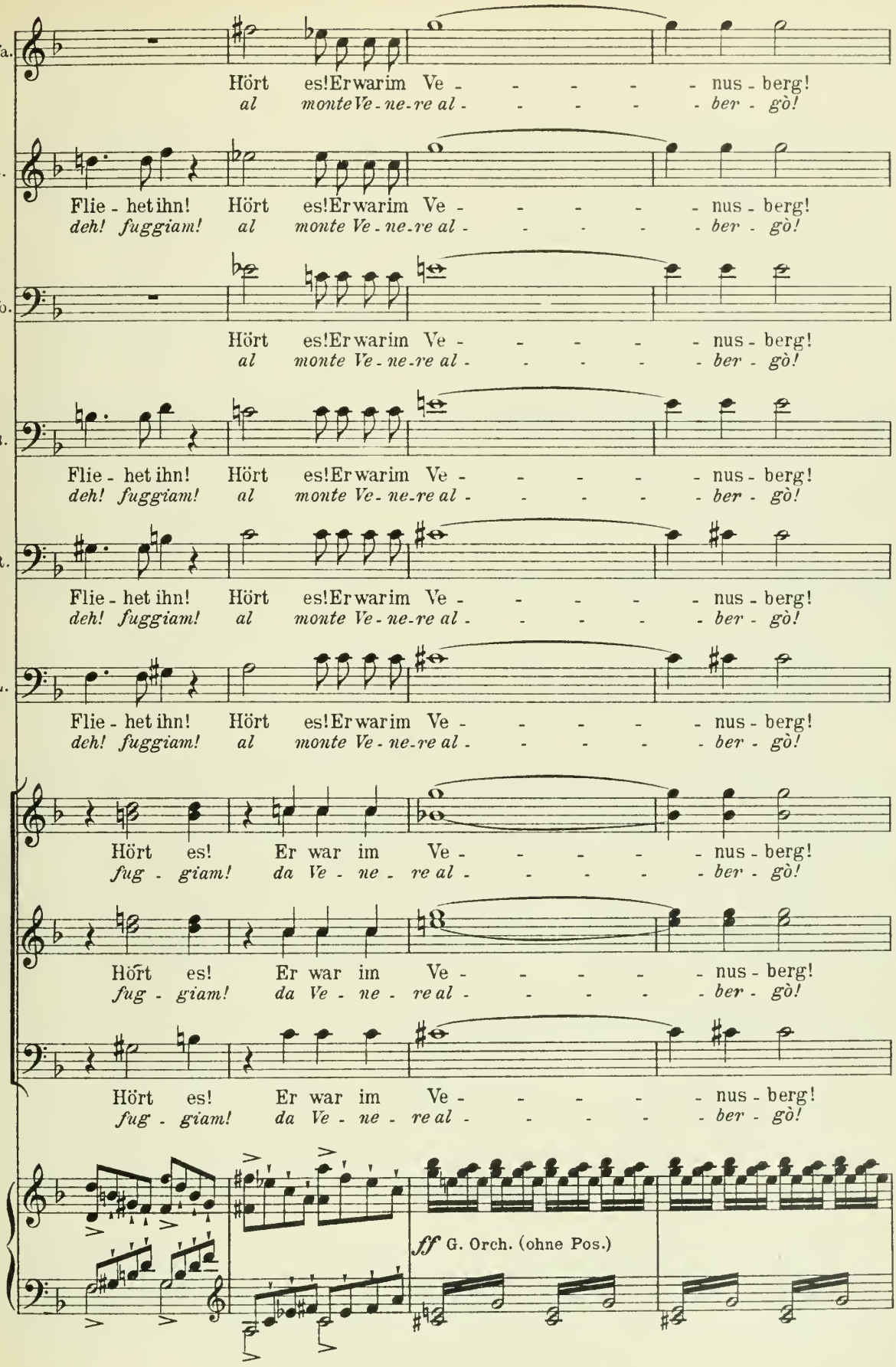
Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fuggiam!

Baß.

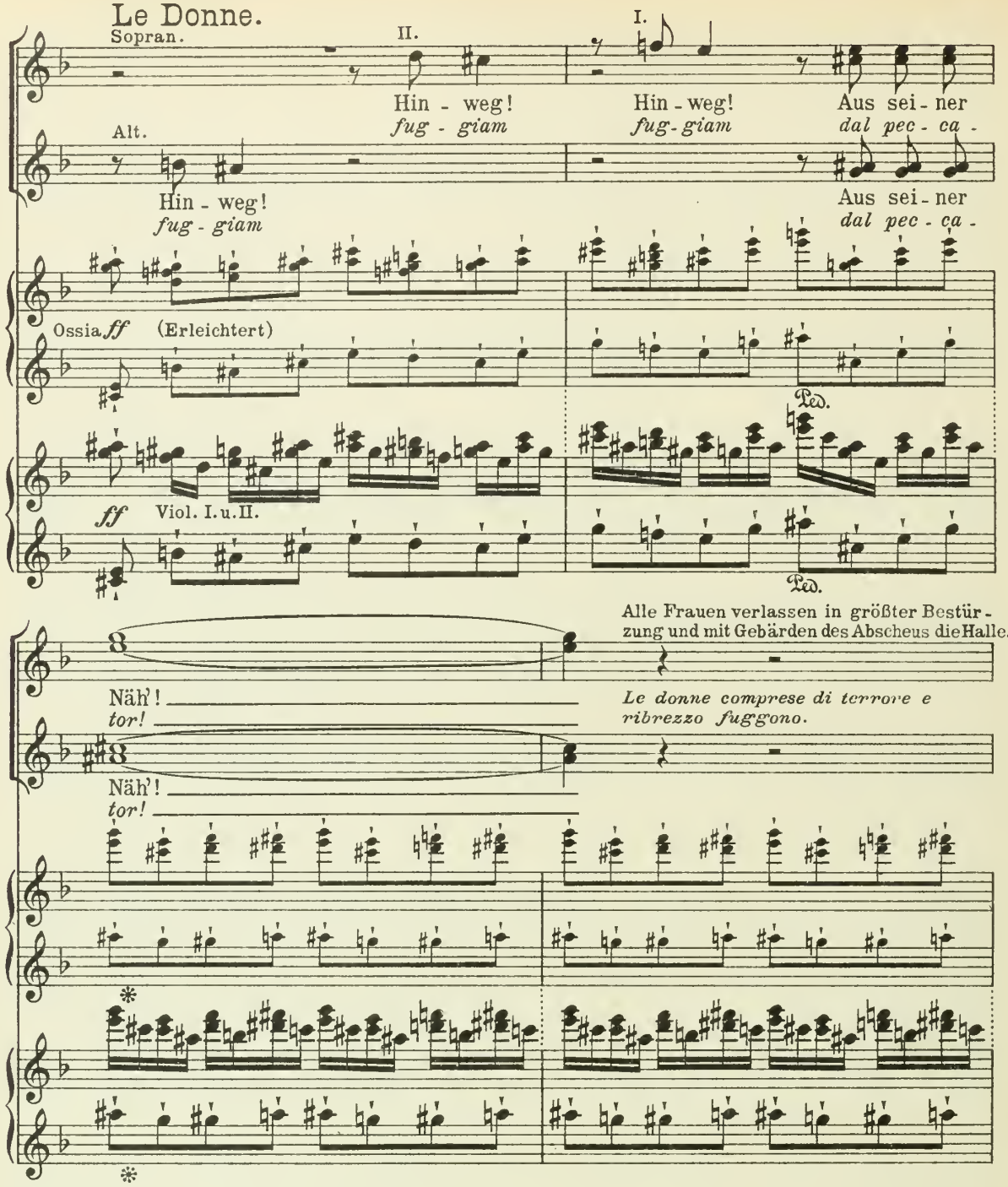
Ha, derVer-ruch - te! Flie-het ihn!
Ah! forsen-na - to! deh! fuggiam!

Str. Orch.

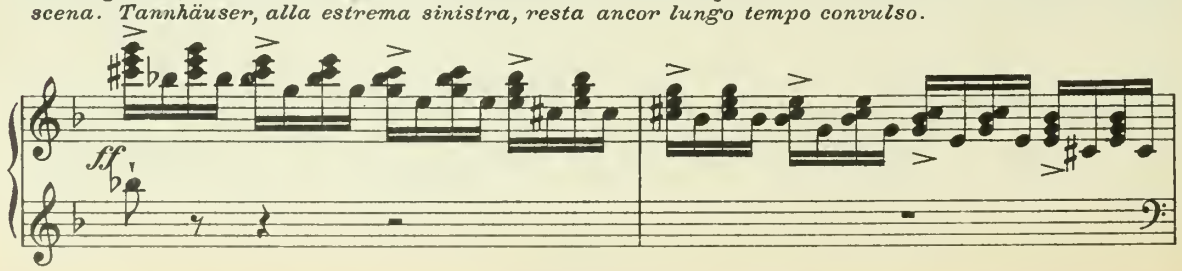
ff *f*

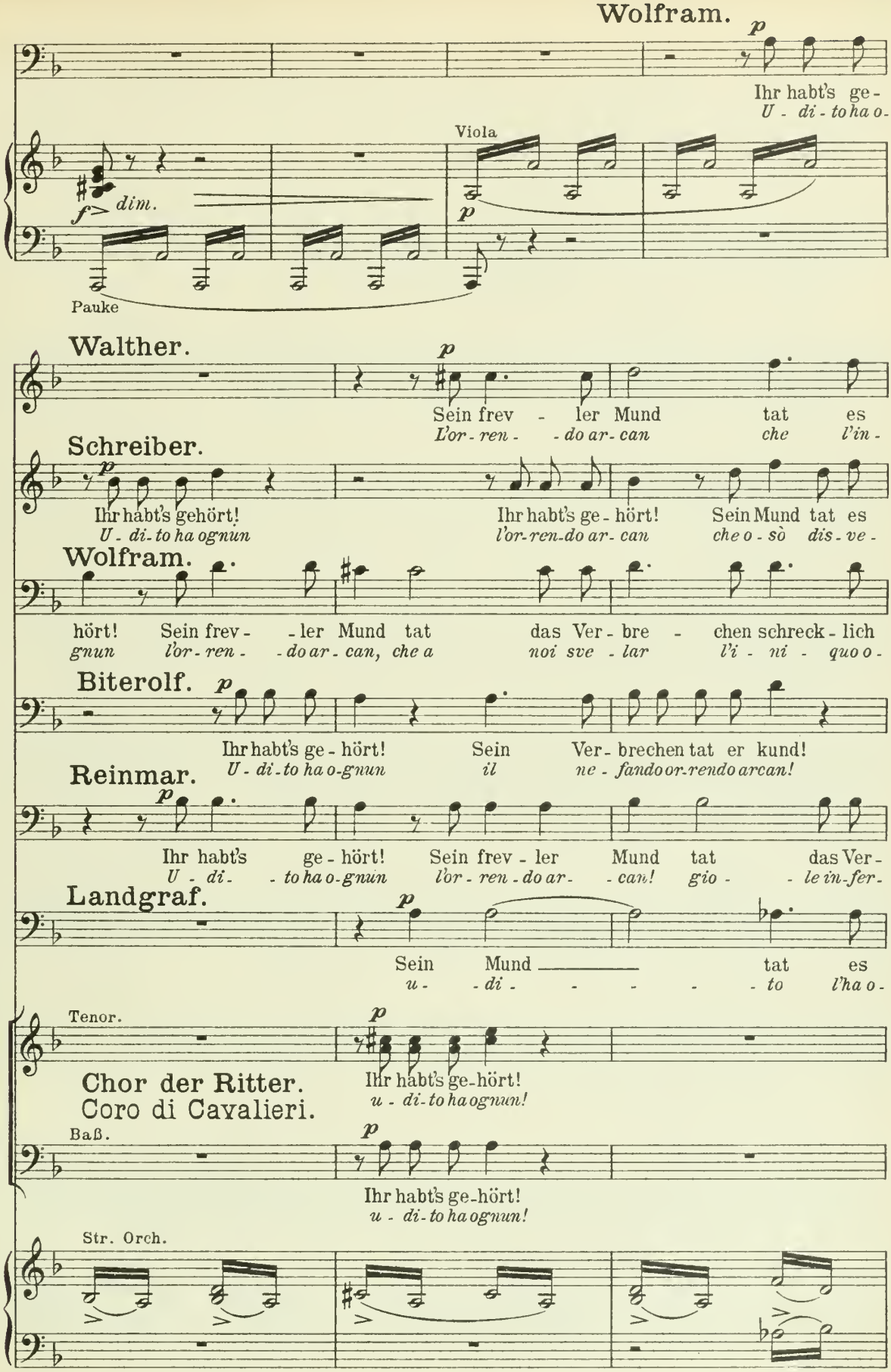

Wa.
Hört es! Erwarim Ve - - - - - nus - berg!
al monteVe - ne - re al - - - - - ber - gò!
S.
Flie - het ihn! Hört es! Erwarim Ve - - - - - nus - berg!
deh! fuggiam! al monte Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
Wo.
Hört es! Erwarim Ve - - - - - nus - berg!
al monte Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
B.
Flie - het ihn! Hört es! Erwarim Ve - - - - - nus - berg!
deh! fuggiam! al monte Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
R.
Flie - het ihn! Hört es! Erwarim Ve - - - - - nus - berg!
deh! fuggiam! al monte Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
L.
Flie - het ihn! Hört es! Erwarim Ve - - - - - nus - berg!
deh! fuggiam! al monte Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
Hört es! Er war im Ve - - - - - nus - berg!
fug - giam! da Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
Hört es! Er war im Ve - - - - - nus - berg!
fug - giam! da Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
Hört es! Er war im Ve - - - - - nus - berg!
fug - giam! da Ve - ne - re al - - - - - ber - gò!
ff G. Orch. (ohne Pos.)

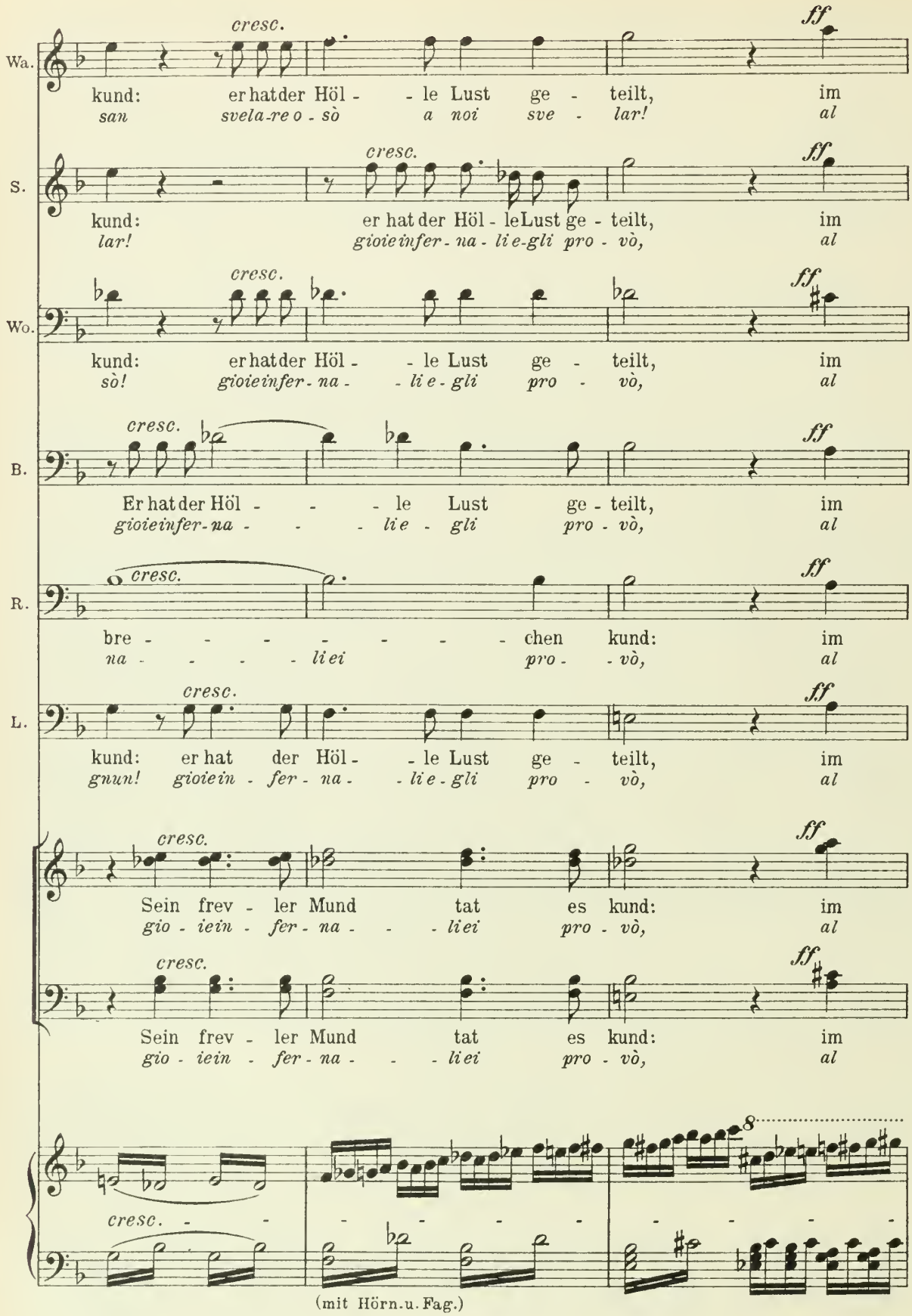
Die Frauen.
Le Donne.



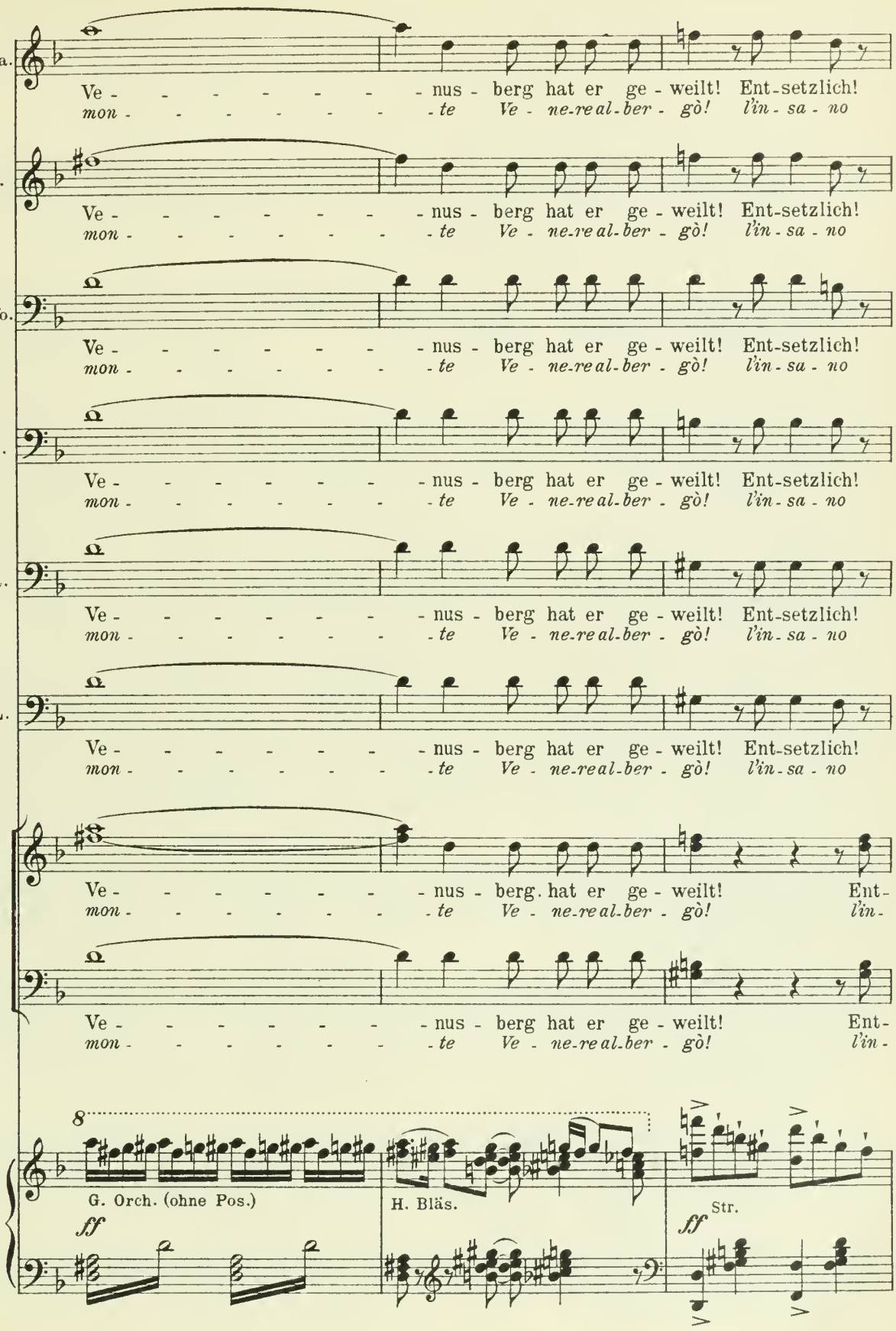
Elisabeth, die dem Streite der Sänger mit wachsender Angst zugehört hatte, bleibt von den Frauen allein zurück, — bleich, mit dem größten Aufwande ihrer Kraft an einer der hölzernen Säulen des Baldachins sich aufrecht erhaltend. — Der Landgraf, alle Ritter und Sänger haben ihre Sitze verlassen und treten zusammen. — Tannhäuser, zur äußersten Linken, verbleibt noch eine Zeitlang wie in Verzückung.
Elisabetta che aveva seguito con crescente timore la lotta dei Bardi, è la sola donna che resta. Pallida, raccogliendo con grande stento le sue forze, si appoggia ad una delle colonne del baldacchino. Il Langravio, i Cavalieri ed i Bardi hanno lasciato i loro posti e si riuniscono nel centro della scena. Tannhäuser, alla estrema sinistra, resta ancor lungo tempo convulso.

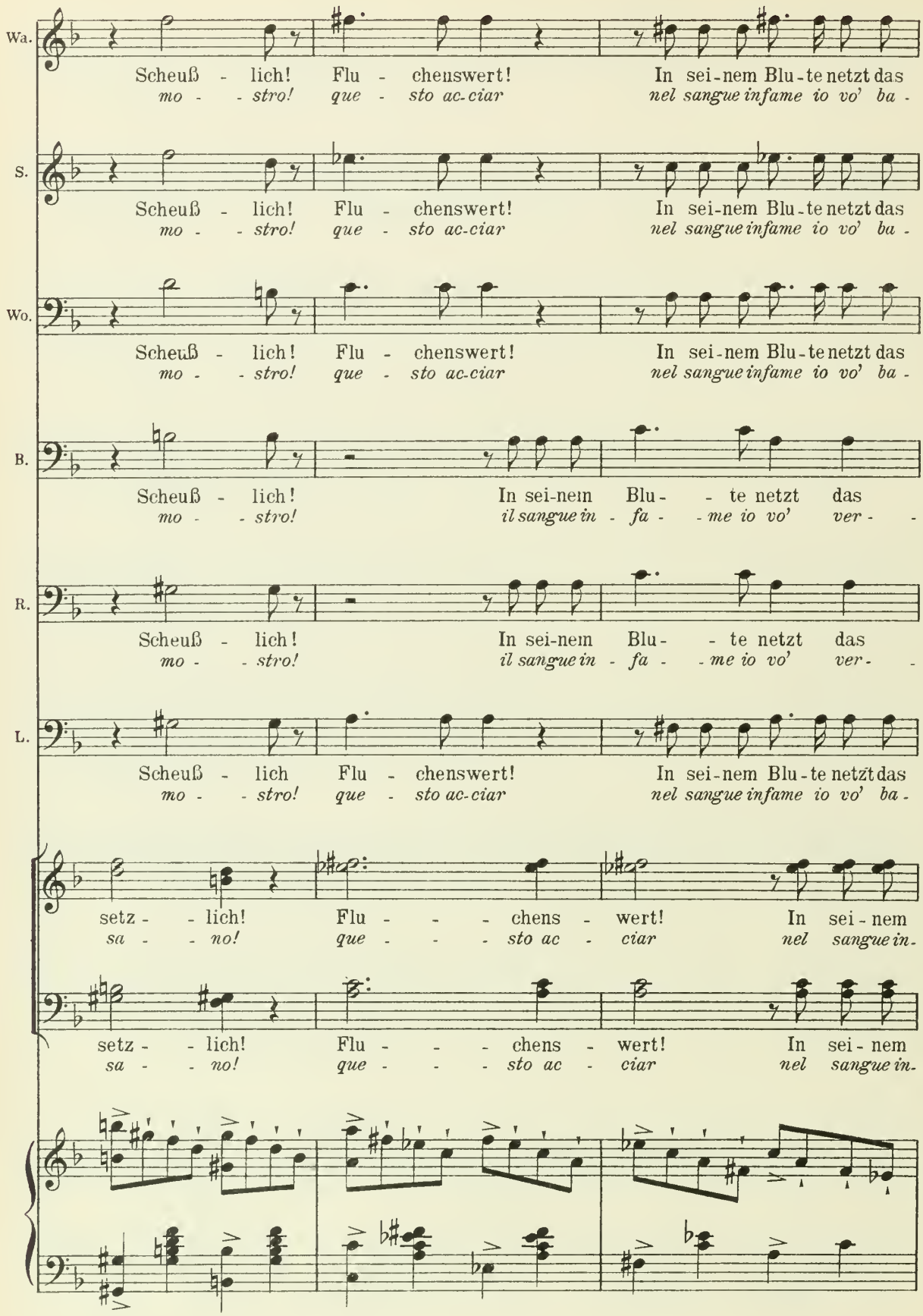



Wolfram.
p
Ihr habt's ge-
U - di - to ha o-
Viola
f dim.
p
Pauke
Walther.
p
Sein frev - ler Mund tat es
L'or - ren - do ar - can che l'in -
Schreiber.
p
Ihr habt's gehört!
U - di - to ha o gnun
Ihr habt's ge - hört!
l'or - ren - do ar - can
Sein Mund tat es
che o - sò dis - ve -
Wolfram.
hört! Sein frev - ler Mund tat das Ver - bre - chen schreck - lich
gnun l'or - ren - do ar - can, che a noi sve - lar l'i - ni - quo o -
Biterolf.
p
Ihr habt's ge - hört! Sein Ver - brechen tat er kund!
U - di - to ha o-gnun il ne - fando or-rendo arcan!
Reinmar.
p
Ihr habt's ge - hört! Sein frev - ler Mund tat das Ver -
U - di - to ha o-gnun l'or - ren - do ar - can! gio - le in-fer -
Landgraf.
p
Sein Mund tat es
u - di - to l'ha o -
Tenor.
p
Chor der Ritter.
Coro di Cavalieri.
Ihr habt's ge-hört!
u - di - to ha o gnun!
Baß.
p
Ihr habt's ge-hört!
u - di - to ha o gnun!
Str. Orch.



(mit Hörn. u. Fag.)


Wa.
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-setzlich!
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in - sa - no
S.
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-setzlich!
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in - sa - no
Wo.
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-setzlich!
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in - sa - no
B.
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-setzlich!
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in - sa - no
R.
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-setzlich!
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in - sa - no
L.
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-setzlich!
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in - sa - no
Ve - - - - - - - - nus - berg. hat er ge - weilt! Ent-
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in -
Ve - - - - - - - - nus - berg hat er ge - weilt! Ent-
mon - - - - - - - - te Ve - ne-re al-ber - gò! l'in -
8
G. Orch. (ohne Pos.)
ff
H. Bläs.
Str.
ff


Wa.
Scheuß - lich! Flu - chenswert! In sei-nem Blu-te netzt das
mo - - stro! que - sto ac-ciar nel sangue infame io vo' ba -
S.
Scheuß - lich! Flu - chenswert! In sei-nem Blu-te netzt das
mo - - stro! que - sto ac-ciar nel sangue infame io vo' ba -
Wo.
Scheuß - lich! Flu - chenswert! In sei-nem Blu-te netzt das
mo - - stro! que - sto ac-ciar nel sangue infame io vo' ba -
B.
Scheuß - lich! In sei-nem Blu - - te netzt das
mo - - stro! il sangue in - fa - - me io vo' ver - -
R.
Scheuß - lich! In sei-nem Blu - - te netzt das
mo - - stro! il sangue in - fa - - me io vo' ver - -
L.
Scheuß - lich Flu - chenswert! In sei-nem Blu-te netzt das
mo - - stro! que - sto ac-ciar nel sangue infame io vo' ba -
setz - - lich! Flu - - - chens - wert! In sei - nem
sa - - no! que - - - sto ac - ciar nel sangue in -
setz - - lich! Flu - - - chens - wert! In sei - nem
sa - - no! que - - - sto ac - ciar nel sangue in -

Elisabeth.

(Alle dringen mit gezücktem Schwerte auf Tannhäuser ein, welcher eine trotzige Stellung einnimmt. Elisabeth wirft sich mit einem herzzerreißenden Schrei dazwischen.
Tutti si scagliano colle spade sguainate contra Tannhäuser. Elisabetta fra loro e fa scudo del suo corpo a Tannhäuser.

Haltet
Fermi

Wa.
Schwert! Zum Höllenpfuhl ge-sandt, sei er ge-fehmt, sei er ge-
gnar! dan-nato a eter-no duol, scacciato ei sia da que-sto

S.
Schwert! Zum Höllenpfuhl ge-sandt, sei er ge-fehmt, sei er ge-
gnar! dan-nato a eter-no duol, scacciato ei sia da que-sto

Wo.
Schwert! Zum Höllenpfuhl zurückgesandt, sei er ge-fehmt, sei er ge-
gnar! sia pur dannato a eter-no duol! scacciato ei sia da que-sto

B.
Schwert! Zum Höllenpfuhl zurückgesandt, sei er ge-fehmt, sei er ge-
sar! sia pur dannato a eter-no duol! scacciato ei sia da que-sto

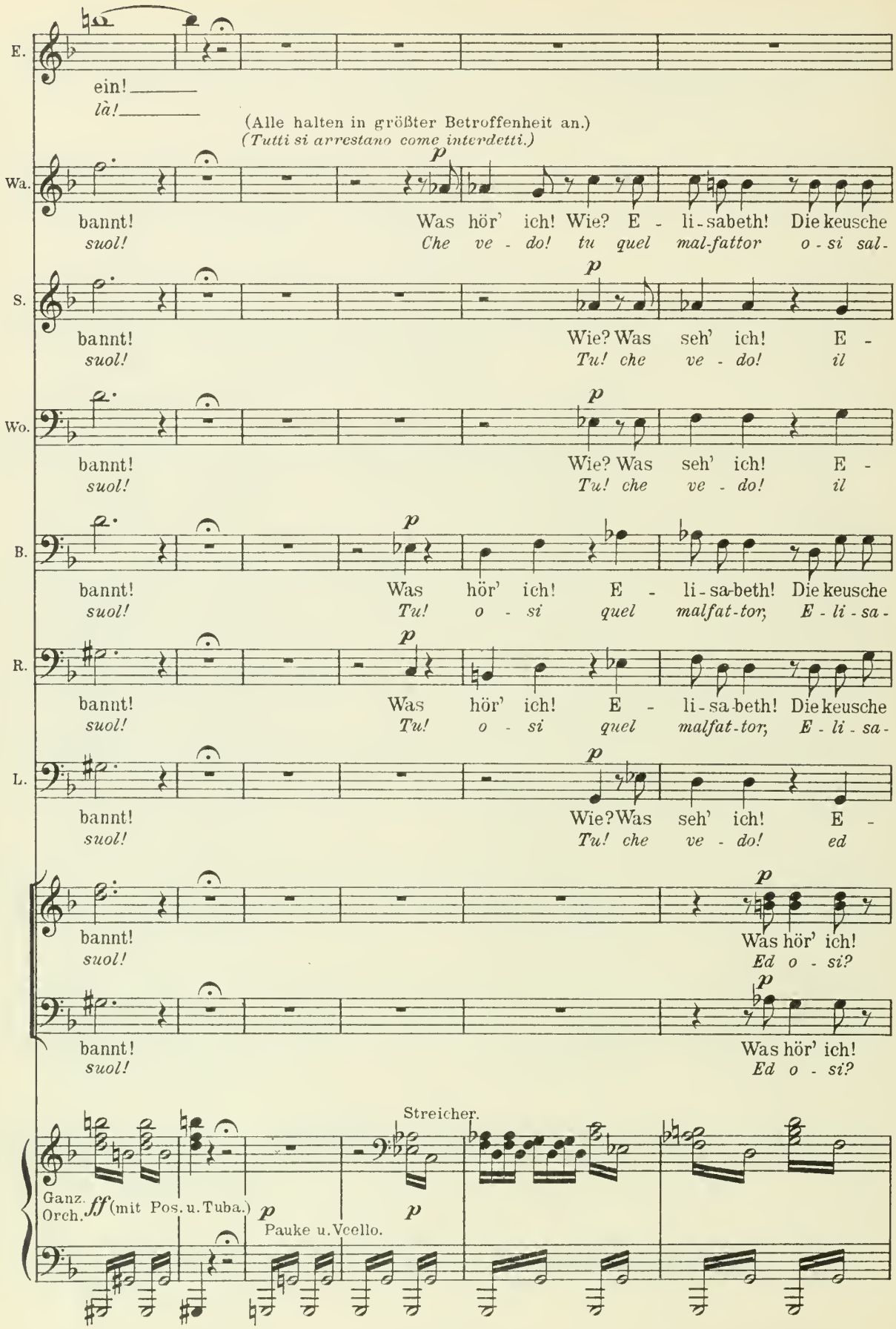
R.
Schwert! Zum Höllenpfuhl zu-rück-gesandt, sei er ge-fehmt, sei er ge-
sar! sia pur dannato a e-ter-no duol! scacciato ei sia da que-sto

L.
Schwert! Zum Höllenpfuhl zu-rück-gesandt, sei er ge-fehmt, sei er ge-
gnar! sia pur dannato a e-ter-no duol! scacciato ei sia da que-sto

Blu-te netzt das Schwert! Er ist ge-fehmt, er ist ge-
fa-me io vo' ba-gnar! scacciato ei sia da que-sto

Blu-te netzt das Schwert! Er ist ge-fehmt, er ist ge-
fa-me io vo' ba-gnar! scacciato ei sia da que-sto

Str. Orch.
ff
ff


E.
ein!
là!
(Alle halten in größter Betroffenheit an.)
(Tutti si arrestano come interdetti.)
Wa.
bannt!
suol!
Was hör' ich! Wie? E - li - sabeth! Die keusche
Che ve - do! tu quel mal-fattor o - si sal -
S.
bannt!
suol!
Wie? Was seh' ich! E -
Tu! che ve - do! il
Wo.
bannt!
suol!
Wie? Was seh' ich! E -
Tu! che ve - do! il
B.
bannt!
suol!
Was hör' ich! E - li - sa-beth! Die keusche
Tu! o - si quel malfat-tor, E - li - sa -
R.
bannt!
suol!
Was hör' ich! E - li - sa-beth! Die keusche
Tu! o - si quel malfat-tor, E - li - sa -
L.
bannt!
suol!
Wie? Was seh' ich! E -
Tu! che ve - do! ed
bannt!
suol!
Was hör' ich!
Ed o - si?
bannt!
suol!
Was hör' ich!
Ed o - si?
Streicher.
Ganz. Orch.
ff (mit Pos. u. Tuba.)
Pauke u. Vcello.

Elisabeth: (Tannhäuser mit ihrem Leibe deckend)
(fa scudo a Tannhäuser del suo petto)

E. Zu - rück!
L'ac - ciar

Wa. *cresc.*
Jung - frau für den Sün - der?
va - - re, Eli - - sa - bet - ta?

S. *cresc.* *f*
li - sa-beth! Die keu-sche Jung-frau für den Sün - der?
pec - ca - tor? E - li - sa - bet - ta? quale or - ro - re!

Wo. *cresc.* *f*
li - sa-beth! Die keu-sche Jung-frau für den Sün - der?
pec - ca - tor? E - li - sa - bet - ta? quale or - ro - re!

B. *cresc.* *f*
Jung - - - - - - frau für den Sün - der?
bet - - - - - - ta? quale or - ro - re!

R. *cresc.*
Jung - frau für den Sün - der?
bet - ta? qual - - le or - ro - re!

L. *cresc.* *f*
li - sa-beth! Die keu-sche Jung-frau für den Sün - der?
osi an-cor! E - li - sa - bet - ta? quale or - ro - re!

cresc. *f*
Die keu - sche Jung-frau für den Sün - - der?
E - li - sa - bet - ta? qua - le or - ro - - re!

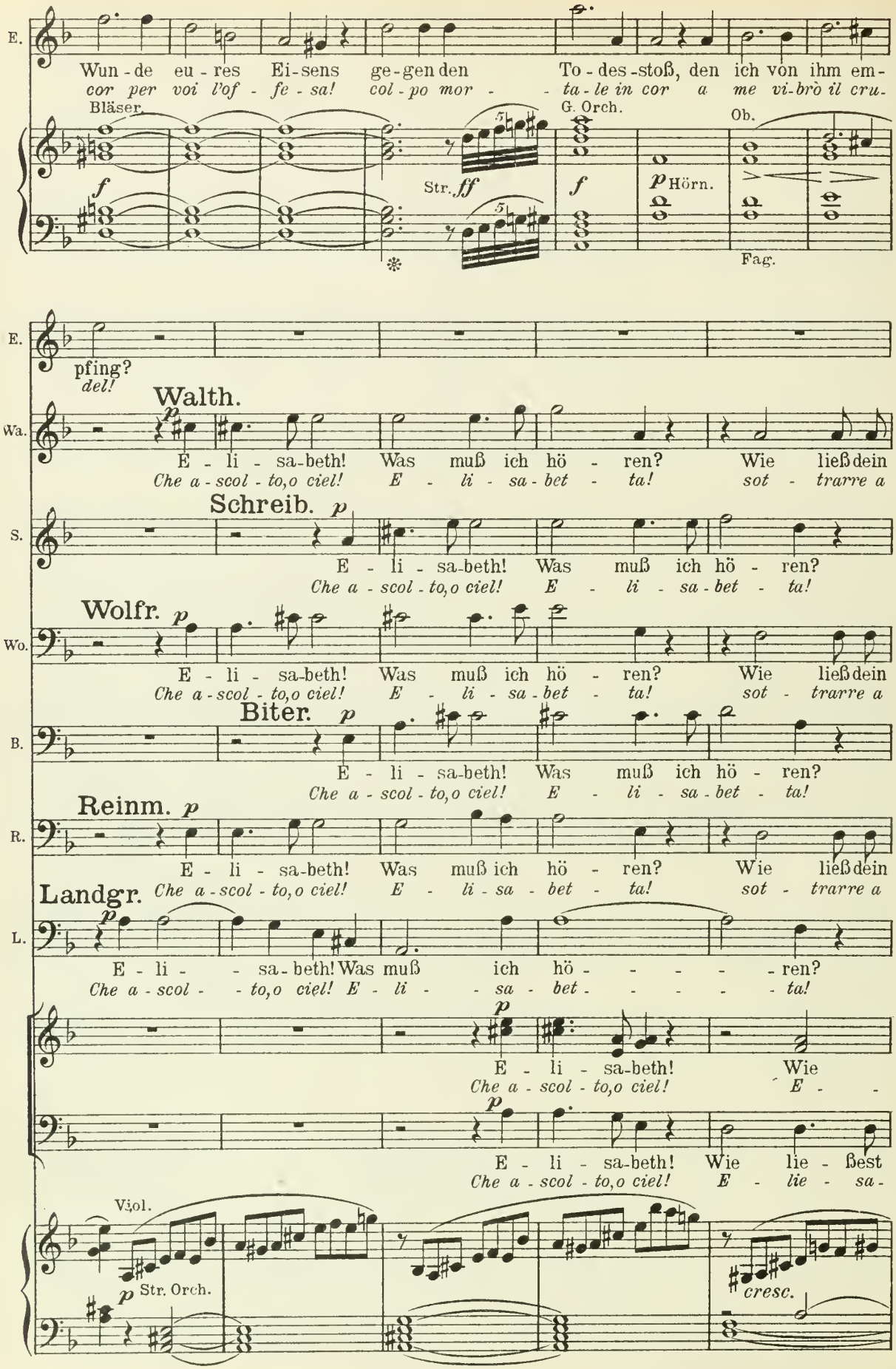
cresc. *f*
Die keu - sche Jung-frau für den Sün - - der?
E - li - sa - bet - ta? qua - le or - ro - - re!

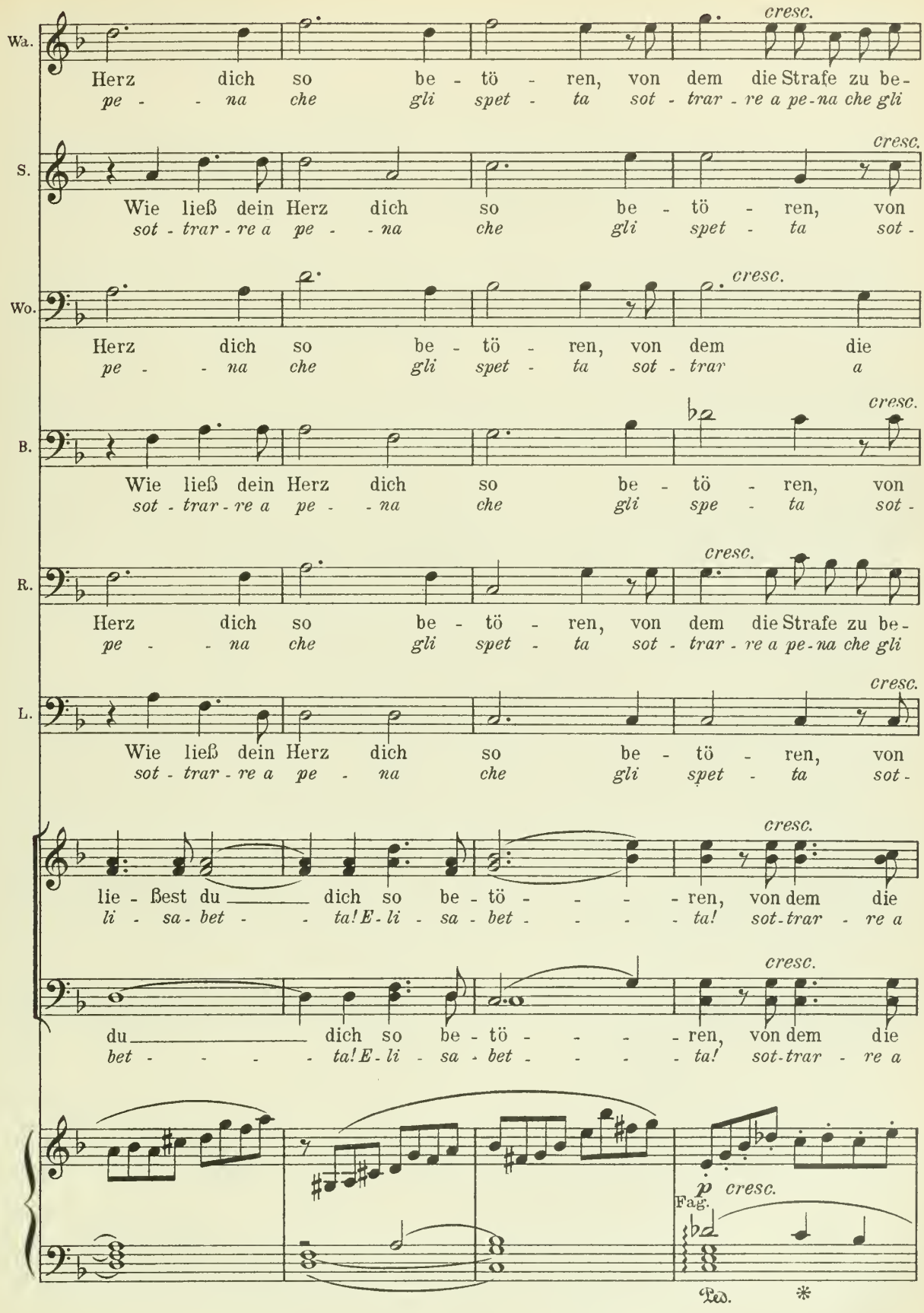
cresc. - - - - - Viola. *ff* G. Orch.

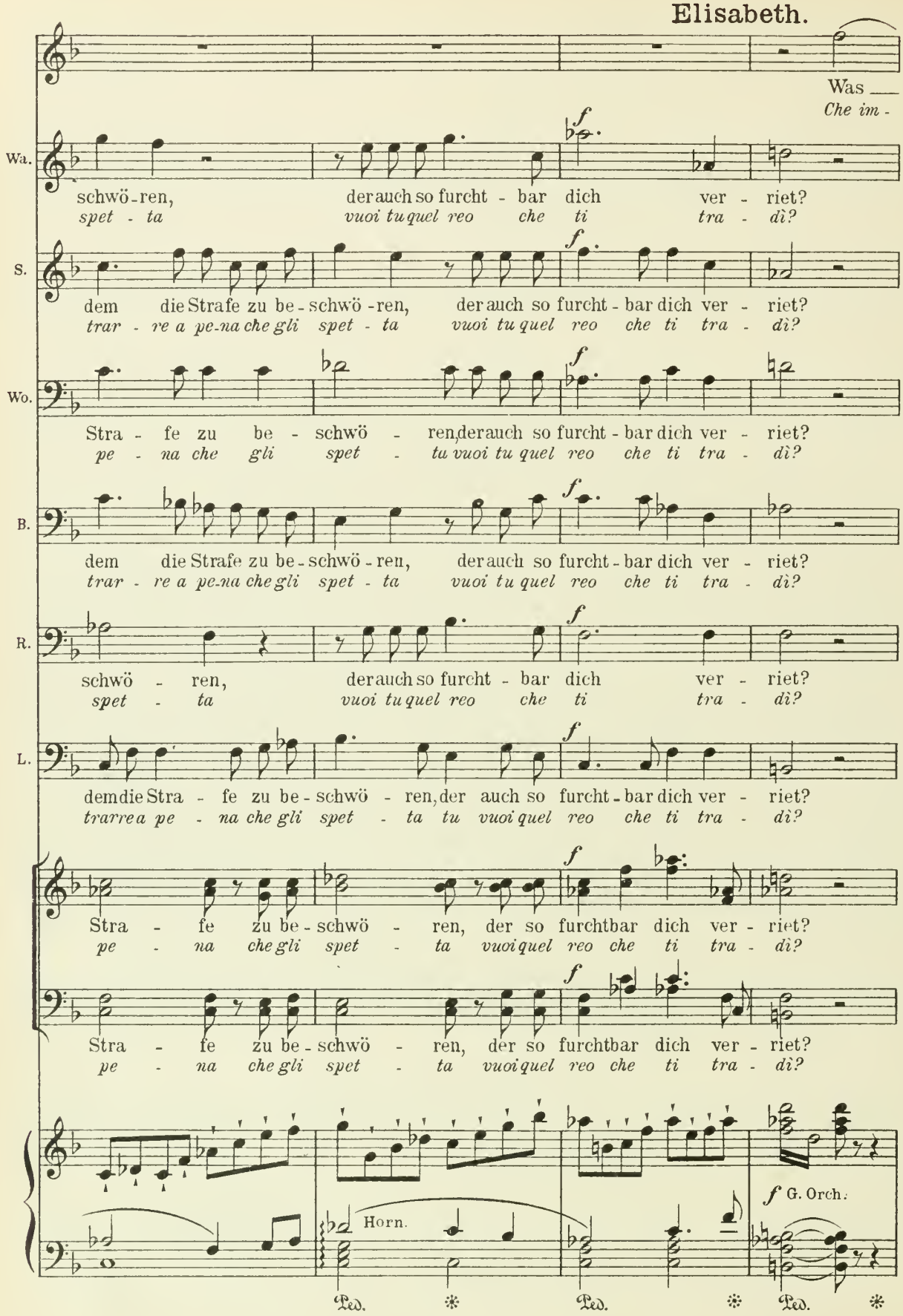
E. — Des To - des ach - te ich sonst nicht! Was ist die
col - pi - re in pria dovrà il mio sen! Ben lieve è an-

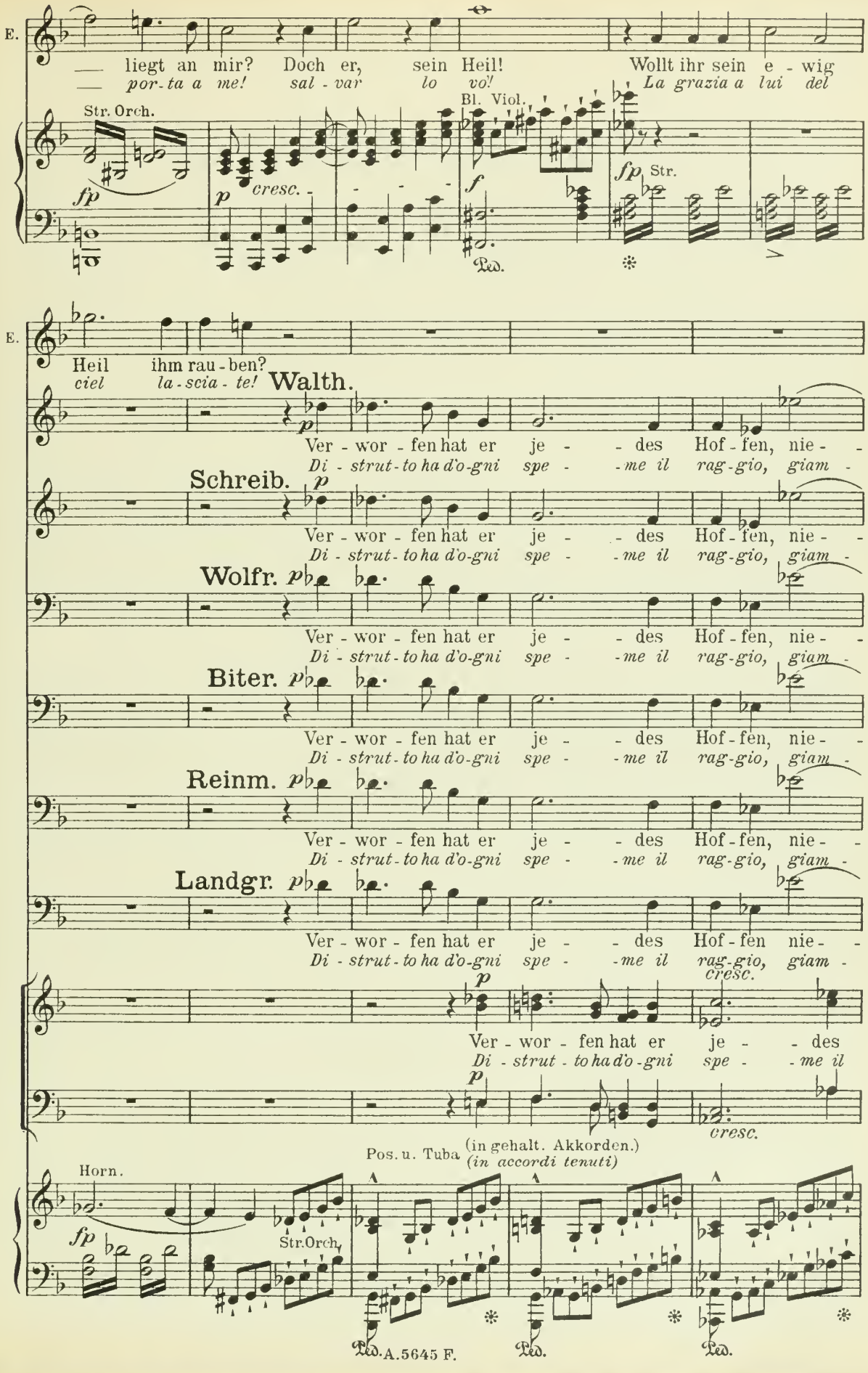
Bläser. *str. da fiato* *f* Viol. *ff*

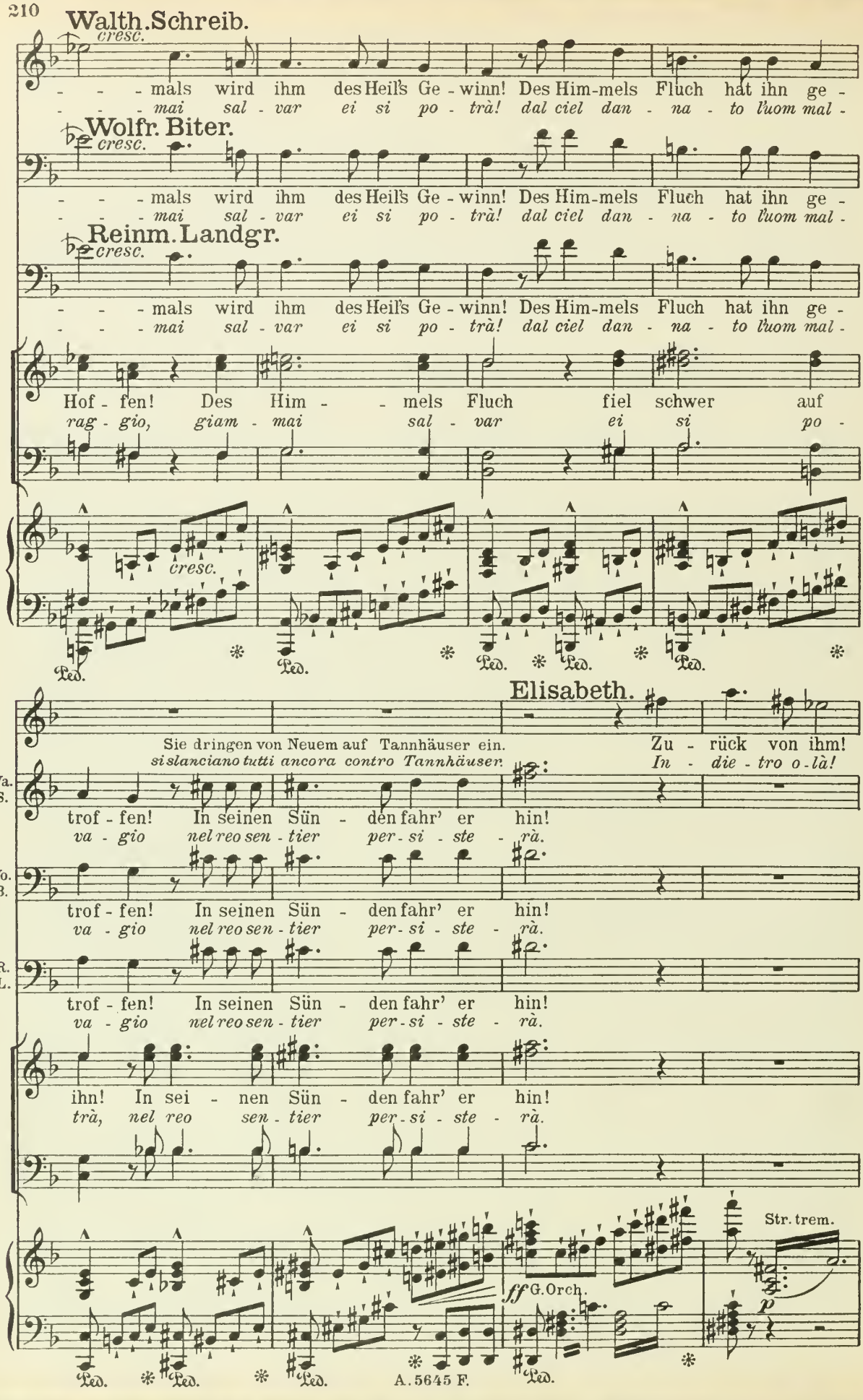
Ped. Ped.

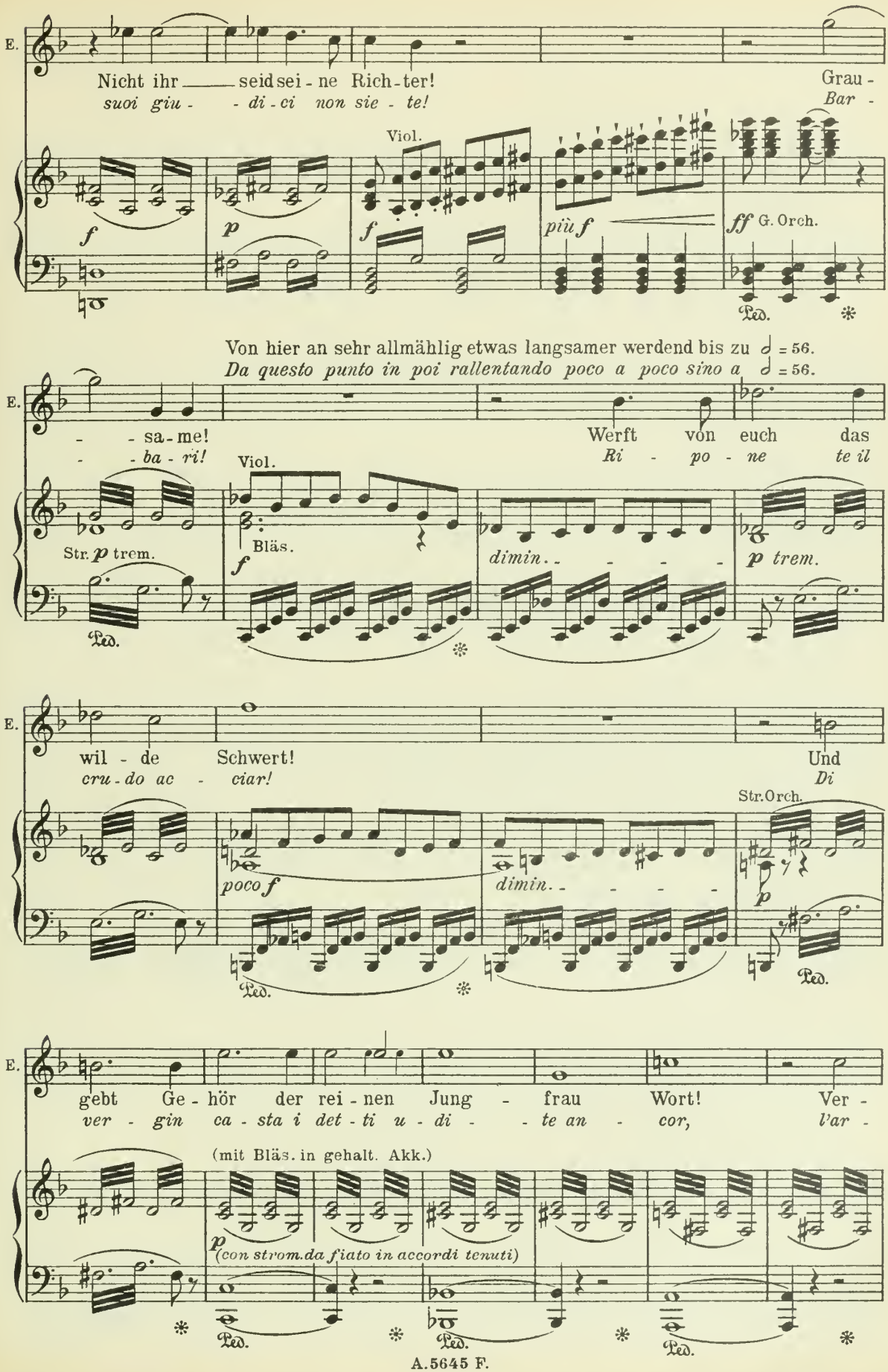

E.
Wun - de eu - res Ei-sens ge-gen den To - des -stoß, den ich von ihm em-
cor per voi l'of - fe - sa! col - po mor - - ta - le in cor a me vi-brò il cru-
Bläser.
G. Orch.
Ob.
Str.
ff
Hörn.
Fag.
pfing?
del!
Walth.
Wa.
E - li - sa-beth! Was muß ich hö - ren? Wie ließ dein
Che a - scol - to,o ciel! E - li - sa - bet - ta! sot - trarre a
Schreib.
S.
E - li - sa-beth! Was muß ich hö - ren?
Che a - scol - to,o ciel! E - li - sa - bet - ta!
Wolfr.
Wo.
E - li - sa-beth! Was muß ich hö - ren? Wie ließ dein
Che a - scol - to,o ciel! E - li - sa - bet - ta! sot - trarre a
Biter.
B.
E - li - sa-beth! Was muß ich hö - ren?
Che a - scol - to,o ciel! E - li - sa - bet - ta!
Reinm.
R.
E - li - sa-beth! Was muß ich hö - ren? Wie ließ dein
Landgr.
Che a - scol - to,o ciel! E - li - sa - bet - ta! sot - trarre a
L.
E - li - - sa - beth! Was muß ich hö - - - - - ren?
Che a - scol - - to,o ciel! E - li - - sa - bet - - - - - ta!
E - li - sa-beth! Wie
Che a - scol - to,o ciel! E -
E - li - sa-beth! Wie lie - ßest
Che a - scol - to,o ciel! E - lie - sa -
Viol.
Str. Orch.
cresc.

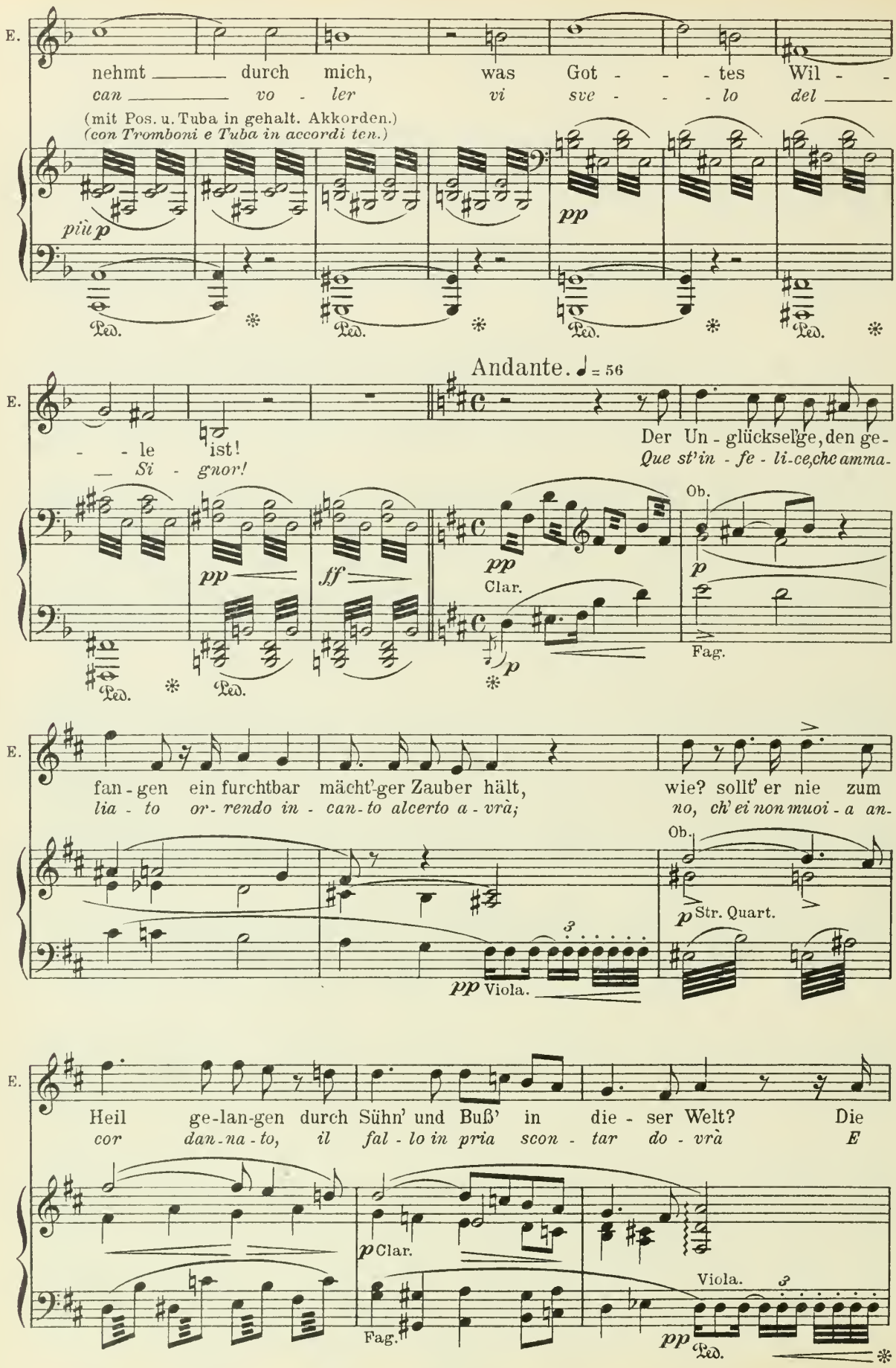

Wa.
Herz dich so be - tö - ren, von dem die Strafe zu be-
pe - - na che gli spet - ta sot - trar - re a pe-na che gli
cresc.
S.
Wie ließ dein Herz dich so be - tö - ren, von
sot - trar - re a pe - - na che gli spet - ta sot -
cresc.
Wo.
Herz dich so be - tö - ren, von dem die
pe - - na che gli spet - ta sot - trar a
cresc.
B.
Wie ließ dein Herz dich so be - tö - ren, von
sot - trar - re a pe - - na che gli spe - ta sot -
cresc.
R.
Herz dich so be - tö - ren, von dem die Strafe zu be-
pe - - na che gli spet - ta sot - trar - re a pe-na che gli
cresc.
L.
Wie ließ dein Herz dich so be - tö - ren, von
sot - trar - re a pe - na che gli spet - ta sot -
cresc.
lie - ßest du dich so be - tö - - - - ren, von dem die
li - sa - bet - - ta! E - li - sa - bet - - - - ta! sot-trar - re a
cresc.
du dich so be - tö - - - - ren, von dem die
bet - - - - - ta! E - li - sa - bet - - - - ta! sot-trar - re a
p cresc.
Fag.
Ped. *

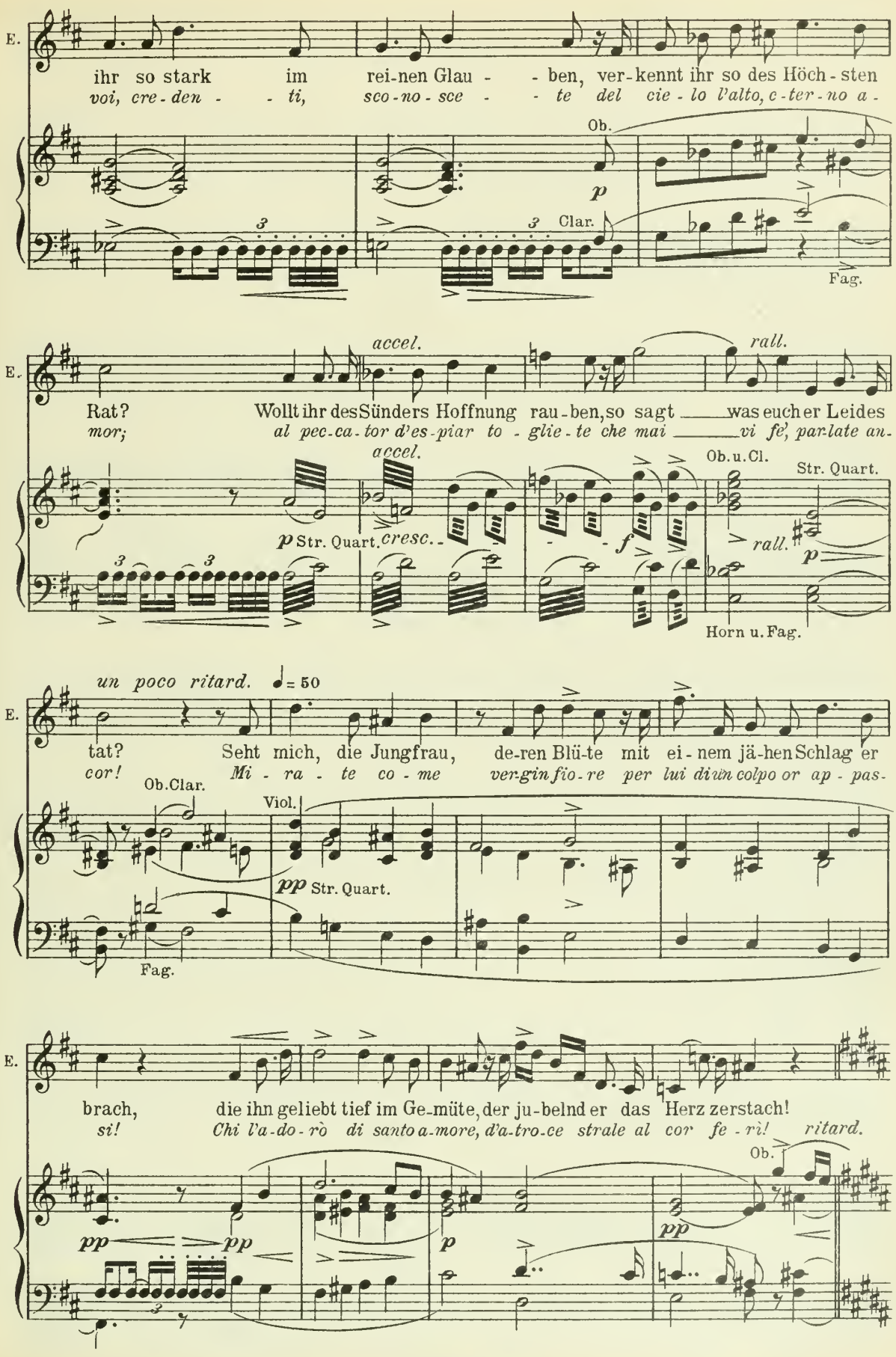

Elisabeth.
Was ___
Che im -
Wa.
schwö-ren, der auch so furcht - bar dich ver - riet?
spet - ta vuoi tu quel reo che ti tra - dì?
S.
dem die Strafe zu be - schwö - ren, der auch so furcht - bar dich ver - riet?
trar - re a pe-na che gli spet - ta vuoi tu quel reo che ti tra - dì?
Wo.
Stra - fe zu be - schwö - ren, der auch so furcht - bar dich ver - riet?
pe - na che gli spet - ta vuoi tu quel reo che ti tra - dì?
B.
dem die Strafe zu be - schwö - ren, der auch so furcht - bar dich ver - riet?
trar - re a pe-na che gli spet - ta vuoi tu quel reo che ti tra - dì?
R.
schwö - ren, der auch so furcht - bar dich ver - riet?
spet - ta vuoi tu quel reo che ti tra - dì?
L.
dem die Stra - fe zu be - schwö - ren, der auch so furcht - bar dich ver - riet?
trar re a pe - na che gli spet - ta tu vuoi quel reo che ti tra - dì?
Stra - fe zu be - schwö - ren, der so furchtbar dich ver - riet?
pe - na che gli spet - ta vuoi quel reo che ti tra - dì?
Stra - fe zu be - schwö - ren, der so furchtbar dich ver - riet?
pe - na che gli spet - ta vuoi quel reo che ti tra - dì?
Horn.
G. Orch.
Ped.
Ped.
Ped.


E.
— liegt an mir? Doch er, sein Heil! Wollt ihr sein e - wig
— por-ta a me! sal - var lo vo! La grazia a lui del
Str. Orch.
Bl. Viol.
fp
p cresc.
f
fp Str.
Ped.
E.
Heil ihm rau - ben?
ciel la - scia - te!
Walth.
Ver - wor - fen hat er je - - des Hof - fen, nie - -
Di - strut - to ha d'o-gni spe - - me il rag - gio, giam -
Schreib.
Wolfr.
Biter.
Reinm.
Landgr.
cresc.
Horn.
Pos. u. Tuba (in gehalt. Akkorden.)
(in accordi tenuti)
Str. Orch.
Ped.


Walth. Schreib.
cresc.
- - - mals wird ihm des Heil's Ge - winn! Des Him-mels Fluch hat ihn ge -
- - - mai sal - var ei si po - trà! dal ciel dan - na - to l'uom mal -
Wolfr. Biter.
cresc.
- - - mals wird ihm des Heil's Ge - winn! Des Him-mels Fluch hat ihn ge -
- - - mai sal - var ei si po - trà! dal ciel dan - na - to l'uom mal -
Reinm. Landgr.
cresc.
- - - mals wird ihm des Heil's Ge - winn! Des Him-mels Fluch hat ihn ge -
- - - mai sal - var ei si po - trà! dal ciel dan - na - to l'uom mal -
Hof - fen! Des Him - - mels Fluch fiel schwer auf
rag - gio, giam - mai sal - var ei si po -
cresc.
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Elisabeth.
Sie dringen von Neuem auf Tannhäuser ein. Zu - rück von ihm!
si slanciano tutti ancora contro Tannhäuser. In - die - tro o - là!
Wa. S.
trof - fen! In seinen Sün - den fahr' er hin!
va - gio nel reo sen - tier per - si - ste - rà.
Wo. B.
trof - fen! In seinen Sün - den fahr' er hin!
va - gio nel reo sen - tier per - si - ste - rà.
R. L.
trof - fen! In seinen Sün - den fahr' er hin!
va - gio nel reo sen - tier per - si - ste - rà.
ihn! In sei - nen Sün - den fahr' er hin!
trà, nel reo sen - tier per - si - ste - rà.
Str. trem.
ff G. Orch.
p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *


E.
Nicht ihr — seid sei - ne Rich - ter!
suoi giu - - di - ci non sie - te!
Grau -
Bar -
Viol.
f
p
f
più f
ff G. Orch.
Ped.
Von hier an sehr allmählig etwas langsamer werdend bis zu 𝅗𝅥 = 56.
Da questo punto in poi rallentando poco a poco sino a 𝅗𝅥 = 56.
- - sa - me!
- - ba - ri!
Werft von euch das
Ri - po - ne te il
Viol.
Str. p trem.
Bläs.
f
dimin. - - - -
p trem.
Ped.
wil - de Schwert!
cru - do ac - ciar!
Und
Di
Str. Orch.
poco f
dimin. - - - -
p
Ped.
gebt Ge - hör der rei - nen Jung - frau Wort!
ver - gin ca - sta i det - ti u - di - - te an - cor,
Ver -
l'ar -
(mit Bläs. in gehalt. Akk.)
p
(con strom. da fiato in accordi tenuti)
Ped.
Ped.
Ped.


E.
nehmt durch mich, was Got - - - tes Wil -
can vo - ler vi sve - - - lo del
(mit Pos. u. Tuba in gehalt. Akkorden.)
(con Tromboni e Tuba in accordi ten.)
più p
pp
Ped.
Andante. ♩ = 56
- - le ist!
Si - gnor!
Der Un - glückselige, den ge-
Que st'in - fe - li-ce, che amma-
Ob.
pp
ff
Clar.
p
Fag.
fan - gen ein furchtbar mächt'ger Zauber hält,
lia - to or - rendo in - can - to alcerto a - vrà;
wie? sollt' er nie zum
no, ch'ei non muoi - a an-
Str. Quart.
pp Viola.
Heil ge-lan-gen durch Sühn' und Buß' in die - ser Welt? Die
cor dan - na - to, il fal - lo in pria scon - tar do - vrà E
Clar.
Viola.


E.
ihr so stark im rei-nen Glau - - ben, ver-kennt ihr so des Höch-sten
voi, cre-den - - ti, sco-no-sce - - te del cie-lo l'alto, e-ter-no a-
Ob.
p
Clar.
Fag.
accel.
rall.
Rat? Wollt ihr des Sünders Hoffnung rau-ben, so sagt ___ was euch er Leides
mor; al pec-ca-tor d'es-piar to-glie-te che mai ___ vi fe', par-late an-
Ob. u. Cl.
Str. Quart.
p Str. Quart.
cresc.
f
rall.
Horn u. Fag.
un poco ritard. ♩= 50
tat? Seht mich, die Jungfrau, de-ren Blü-te mit ei-nem jä-hen Schlag er
cor! Mi - ra - te co - me ver-gin fio-re per lui di un colpo or ap-pas-
Ob. Clar.
Viol.
pp Str. Quart.
Fag.
brach, die ihn geliebt tief im Ge-müte, der ju-belnd er das Herz zerstach!
si! Chi l'a-do-rò di santo a-more, d'a-tro-ce strale al cor fe-rì! ritard.
Ob.
pp
pp
p
pp

Adagio. ♪ = 58.

E. Ich fleh' für ihn, ich fle-he für sein Le-ben; reu'voll zur Bu-ße lenke er den
Di lui pie-tà, per la sua vi-ta im-plo-ro! con-tri-to ei volge al pen-ti-mento

Clar. Fag.

E. Schritt! Der Mut des Glau-bens sei ihm neu ge-ge-ben, daß auch für
già; gli tor-ni in cor la fede, ar-can te-so-ro, Id-dio cle-

Clar.u. Horn. Viola. Fag. Viola.

E. ihn einst der Er-lö-ser litt, daß auch für ihn einst der Er-lö-ser
men-te anco il per-do-ne-rà! il Dio cle-men-te anco il per-do-ne-

Hörn. Fag. Clar.

(nach und nach von der Höhe seiner Aufregung und Trotzes herabgesunken, durch Elisabeth's Fürsprache auf das Heftigste ergriffen.)
(Tannhäuser passa poco a poco dall' eccitamento e la baldanza al pentimento, e commosso profondamente dalla parole di Elisabetta.)

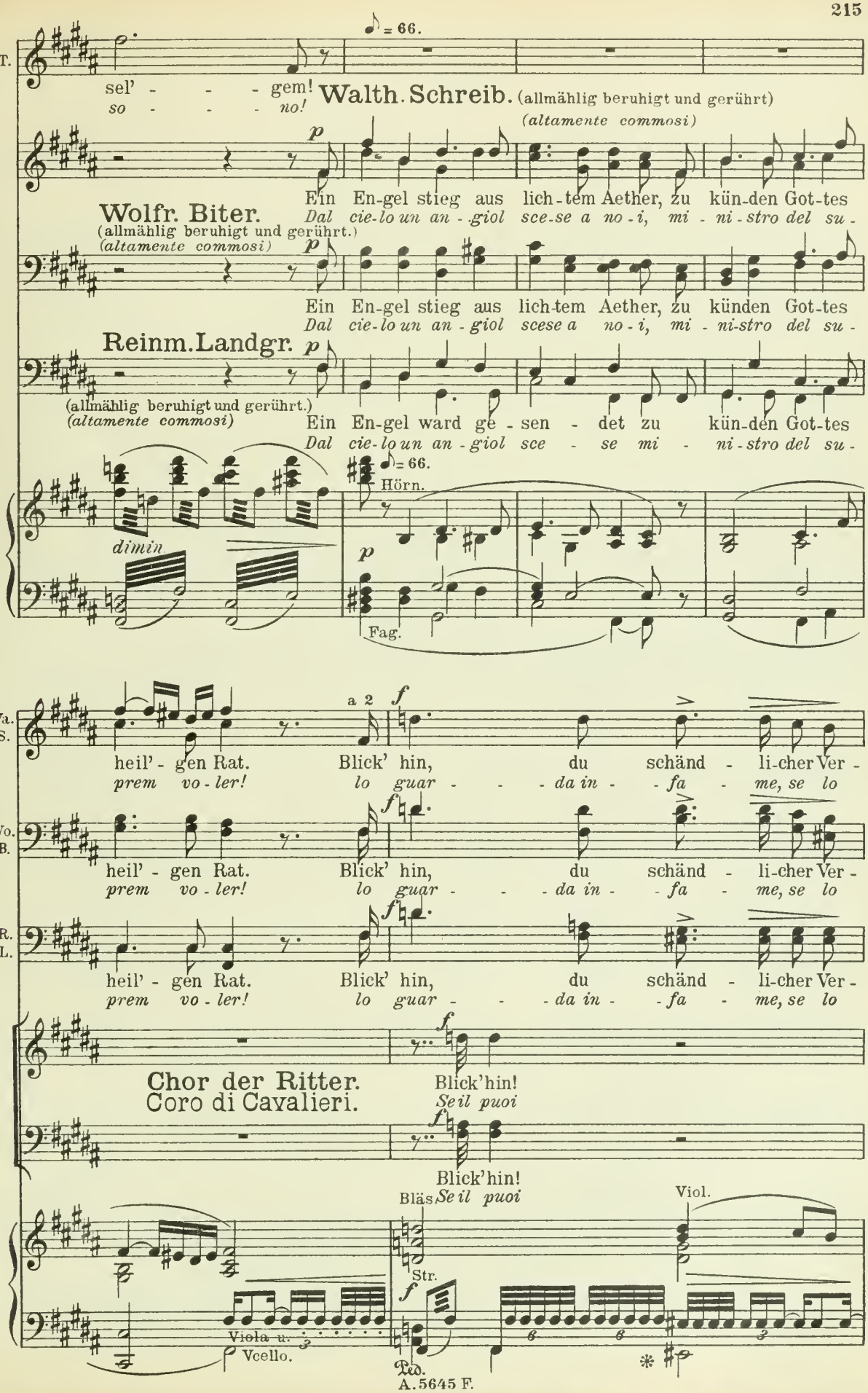
E. litt!
rà!

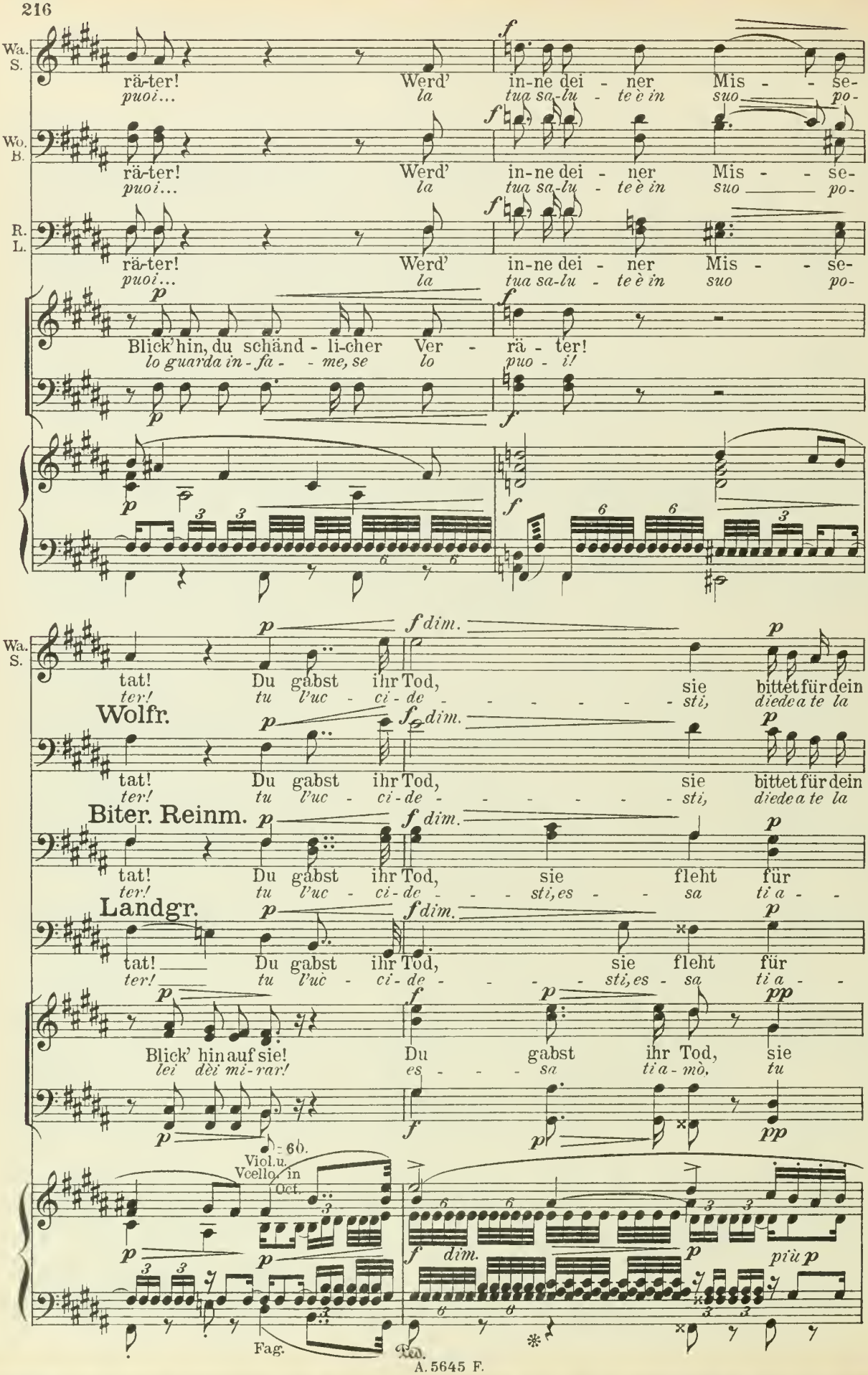
Tannhäuser (in furchtbarer Zerknirschung zusammenstürzend.)
(cade in ginocchio profondamente contrito.)

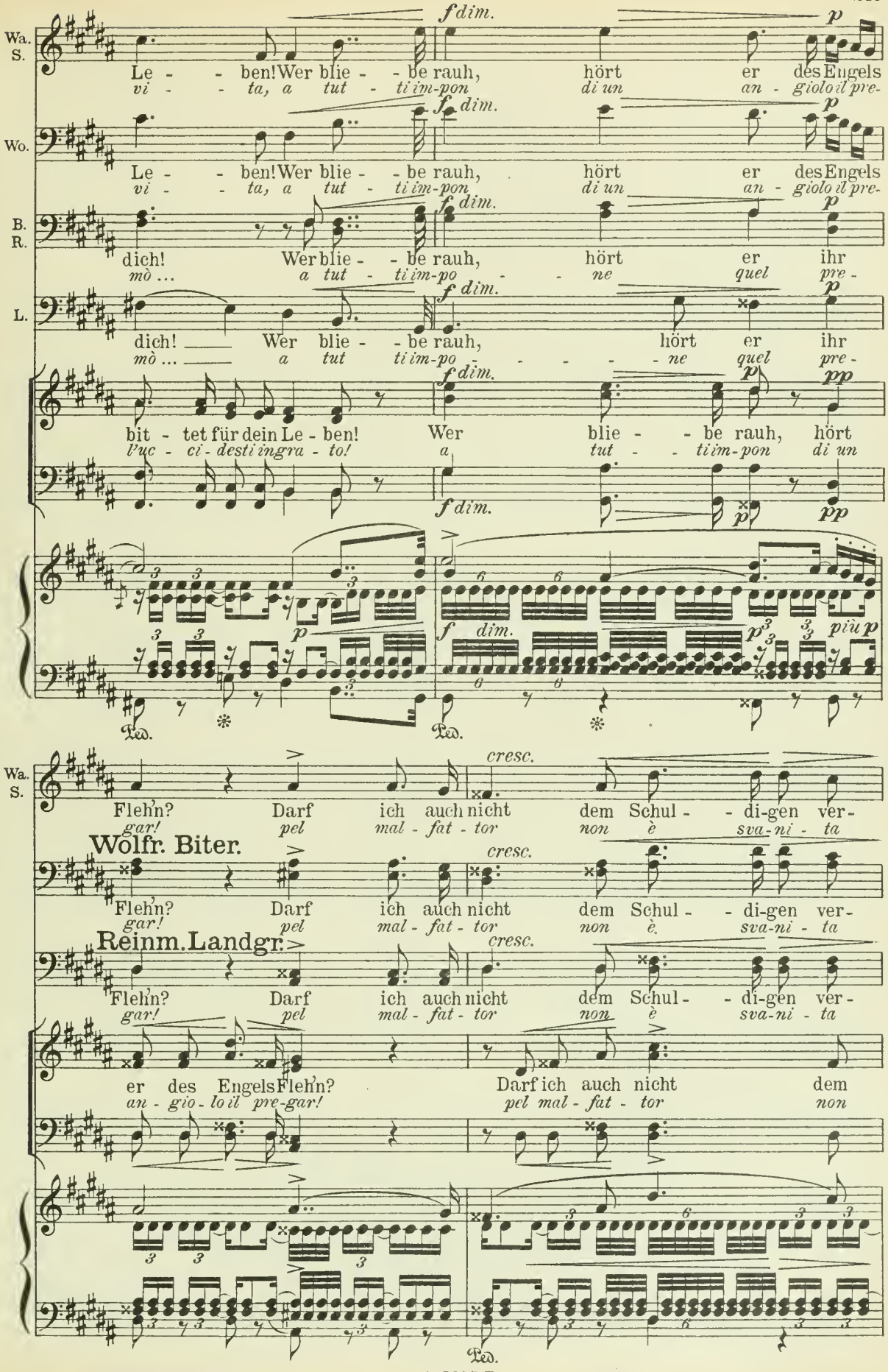
T. Weh'! Weh' mir Un-glück-
Ah! duol per - - - du - to io

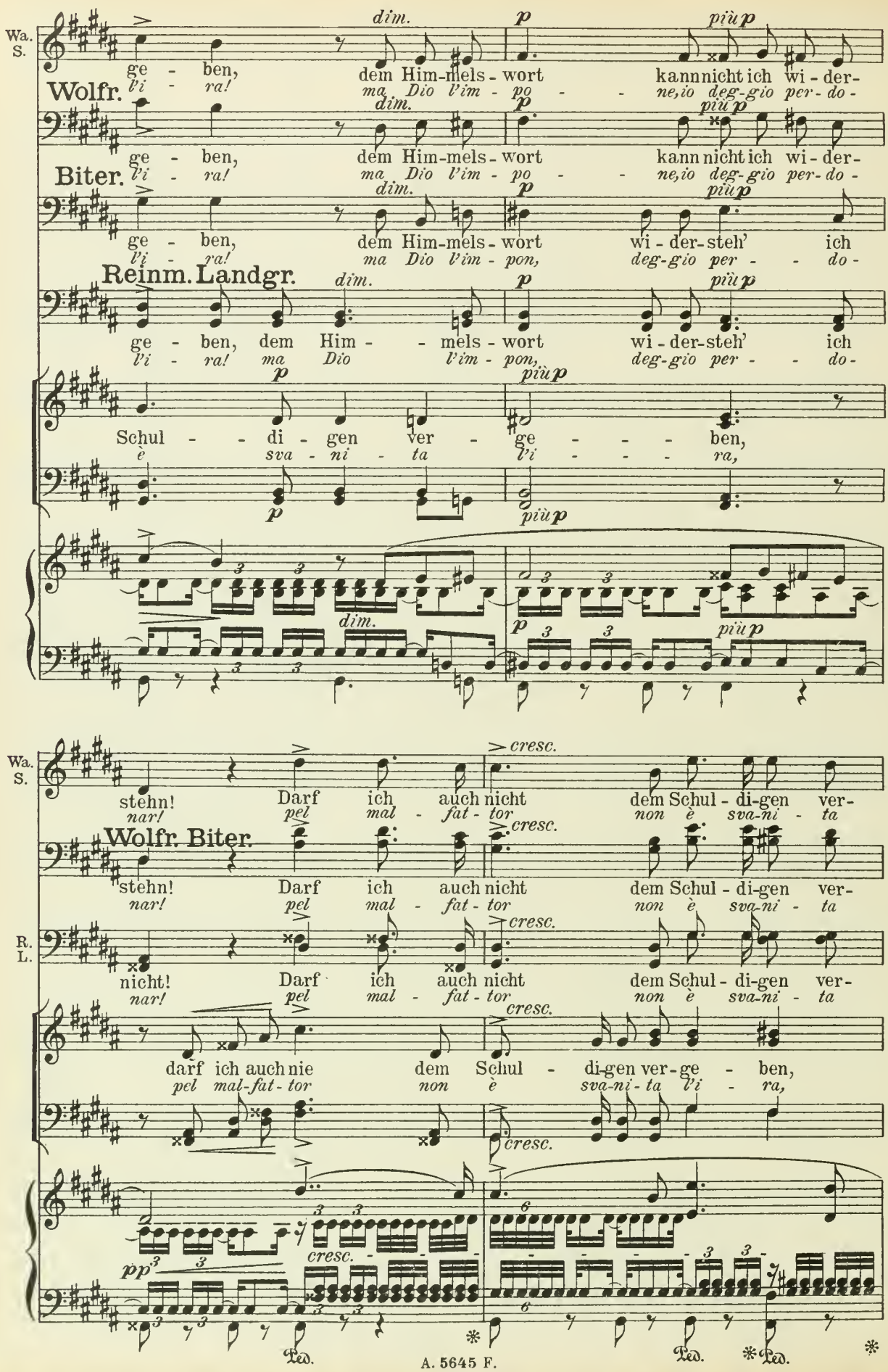
Streicher. Ganz.Orch.

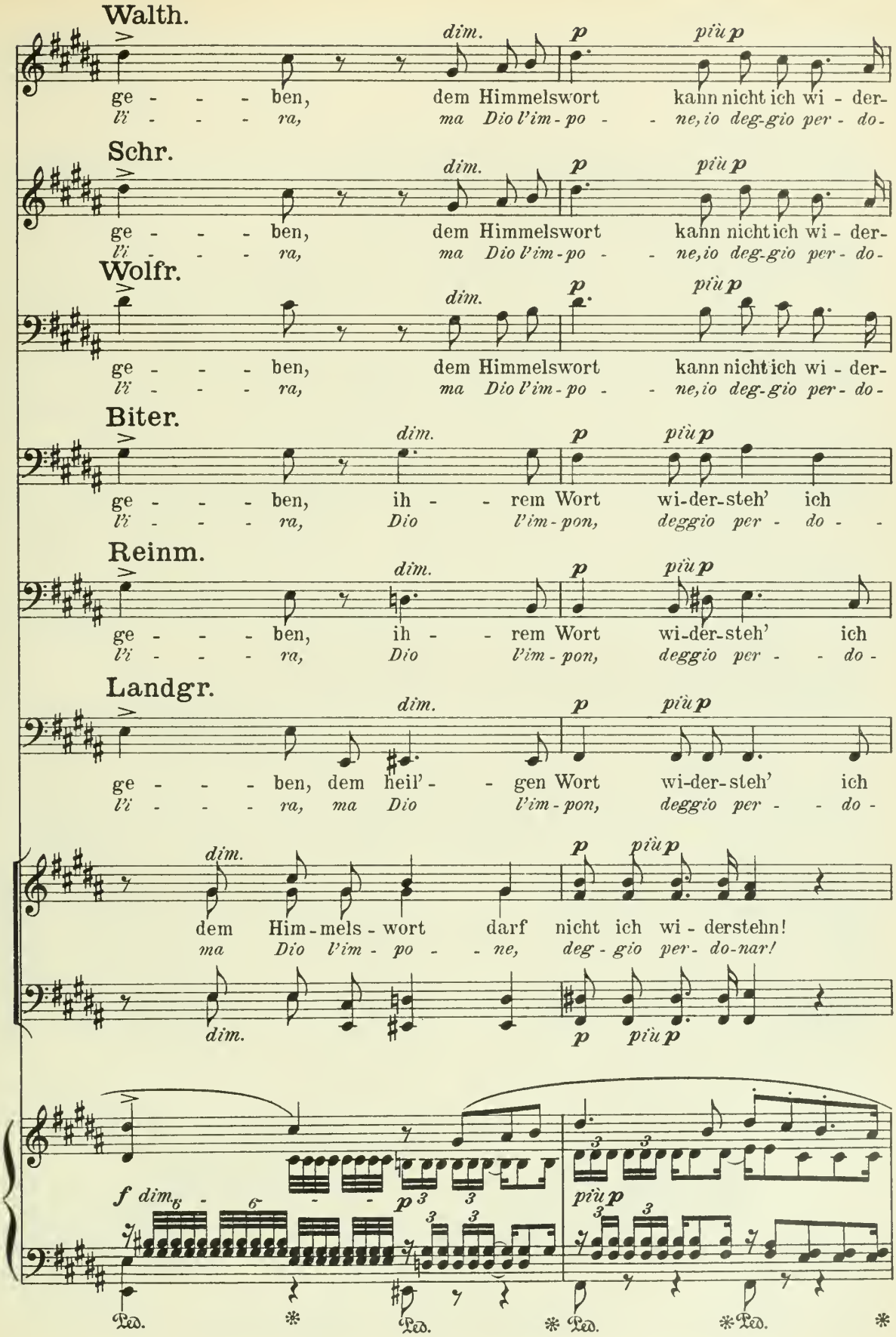
p molto cresc. *più f* *ff* *dim.*

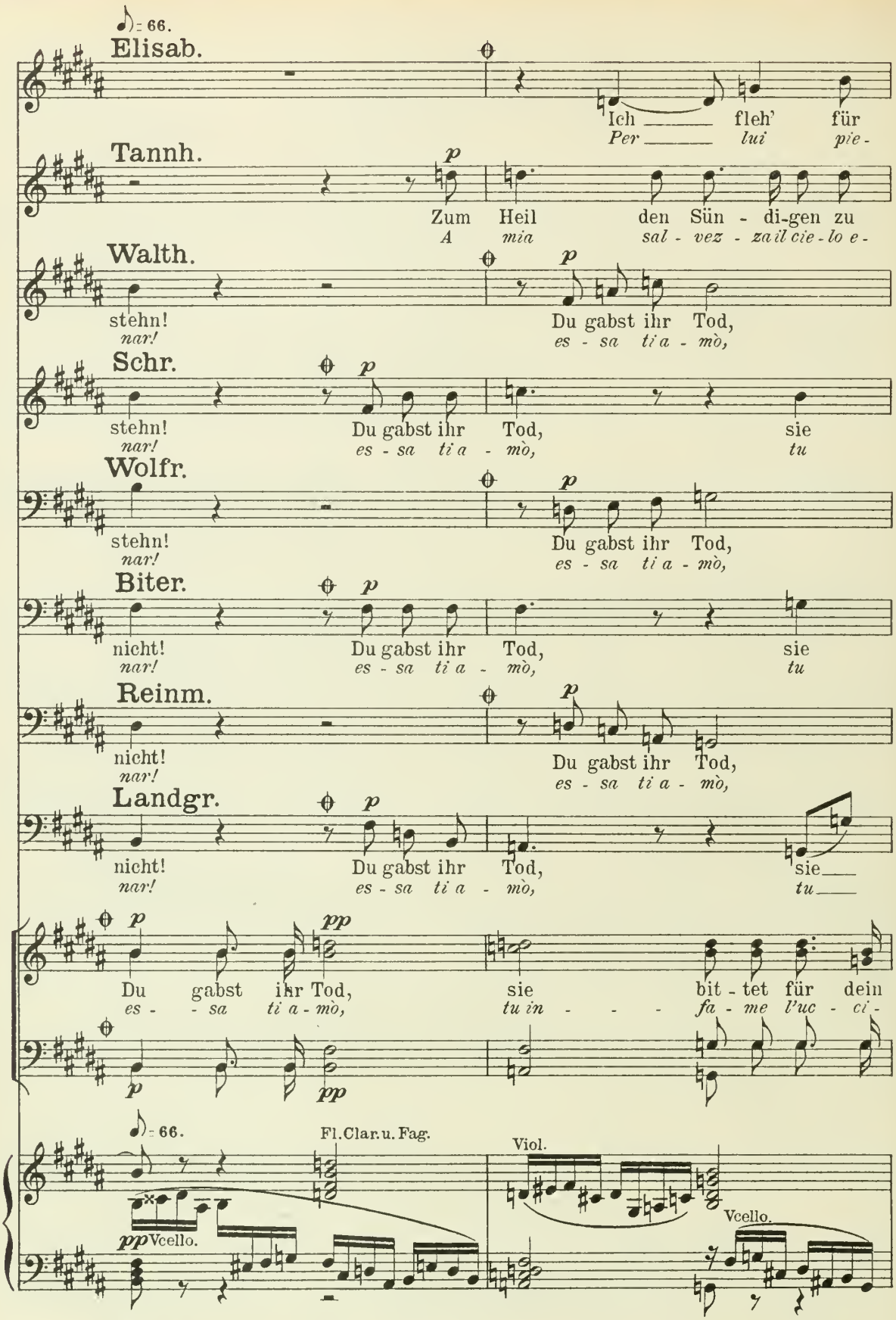

T.
sel' - - - gem!
so - - - no!
♪ = 66.
Walth. Schreib. (allmählig beruhigt und gerührt)
(altamente commosi)
p
Ein En-gel stieg aus lich-tem Aether, zu kün-den Got-tes
Dal cie-lo un an-giol sce-se a no-i, mi-ni-stro del su-
Wolfr. Biter.
(allmählig beruhigt und gerührt.)
(altamente commosi)
p
Ein En-gel stieg aus lich-tem Aether, zu künden Got-tes
Dal cie-lo un an-giol scese a no-i, mi-ni-stro del su-
Reinm. Landgr.
p
(allmählig beruhigt und gerührt.)
(altamente commosi)
Ein En-gel ward ge-sen-det zu kün-den Got-tes
Dal cie-lo un an-giol sce-se mi-ni-stro del su-
♪ = 66.
Hörn.
dimin
p
Fag.
Wa. S.
a 2
f
heil'-gen Rat. Blick' hin, du schänd-li-cher Ver-
prem vo-ler! lo guar-da in-fa-me, se lo
Wo. B.
heil'-gen Rat. Blick' hin, du schänd-li-cher Ver-
prem vo-ler! lo guar-da in-fa-me, se lo
R. L.
heil'-gen Rat. Blick' hin, du schänd-li-cher Ver-
prem vo-ler! lo guar-da in-fa-me, se lo
Chor der Ritter.
Coro di Cavalieri.
Blick'hin!
Se il puoi
Blick'hin!
Se il puoi
Bläs
Viol.
Str.
Viola u. Vcello.
Ped.


Wa. S.
Wo. B.
R. L.
rä-ter! Werd' in-ne dei - ner Mis - - se-
puoi... la tua sa-lu - te è in suo po-
Blick' hin, du schänd - li-cher Ver - rä - ter!
lo guarda in-fa - - me, se lo puo - i!
tat! Du gabst ihr Tod, sie bittet für dein
ter! tu l'uc - ci - de - - - - - - - sti, diede a te la
Wolfr.
Biter. Reinm.
tat! Du gabst ihr Tod, sie fleht für
ter! tu l'uc - ci - de - - - sti, es - - sa ti a - -
Landgr.
tat! Du gabst ihr Tod, sie fleht für
ter! tu l'uc - ci - de - - - - sti, es - sa ti a - -
Blick' hin auf sie! Du gabst ihr Tod, sie
lei dèi mi-rar! es - - - sa ti a - mò, tu
Viol.u. Vcello in Oct.
Fag.

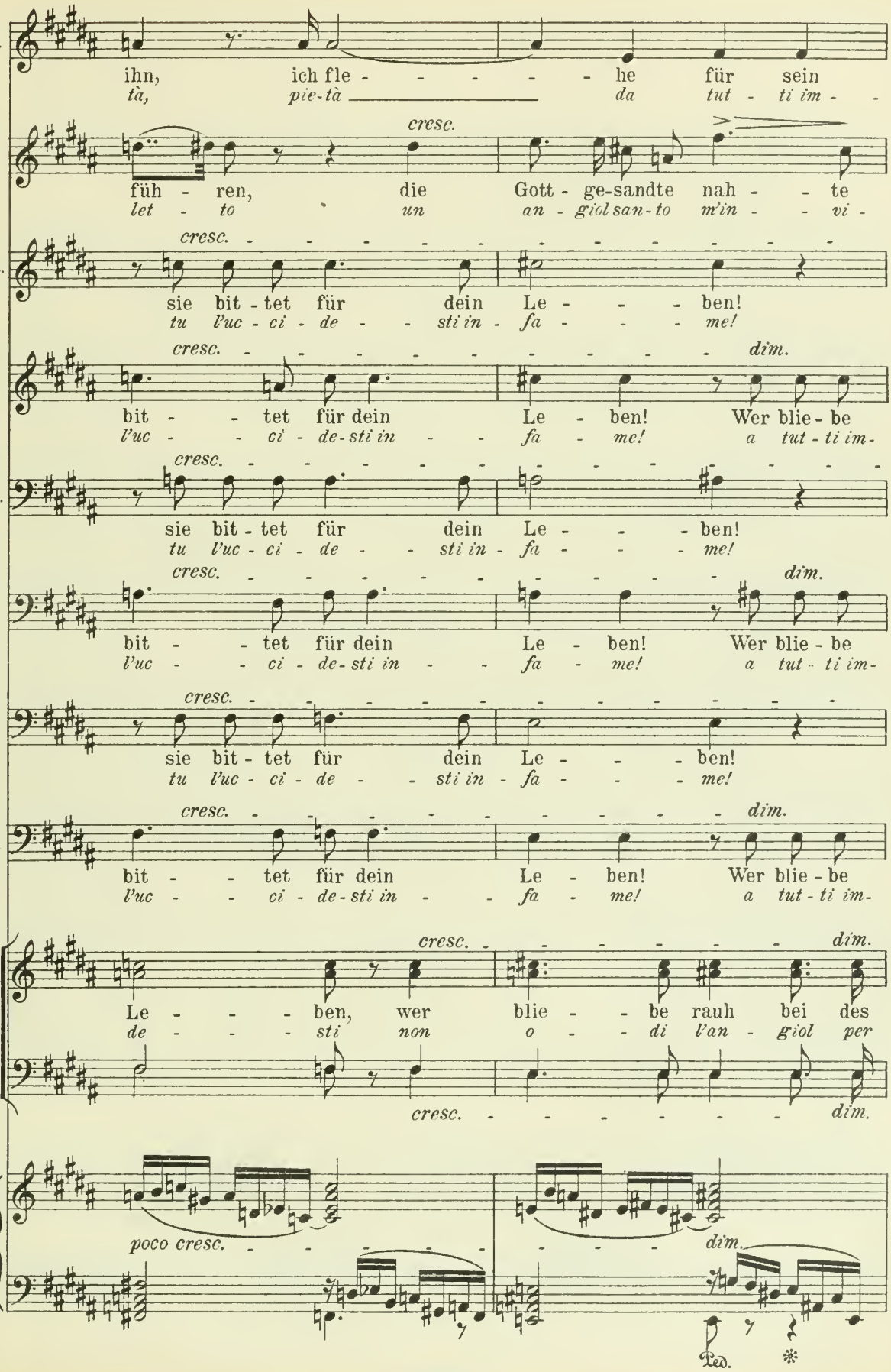

Wa. S.
Wo.
B. R.
L.
Le - - ben! Wer blie - - be rauh, hört er des Engels
vi - - ta, a tut - ti im-pon di un an - giolo il pre-
dich! Wer blie - - be rauh, hört er ihr
mò ... a tut - ti im-po - - ne quel pre -
bit - tet für dein Le - ben! Wer blie - - be rauh, hört
l'uc - ci - desti ingra - to! a tut - - ti im-pon di un
Ped.
Wa. S.
Fleh'n? Darf ich auch nicht dem Schul - - di-gen ver-
gar! pel mal - fat - tor non è sva-ni - ta
Wolfr. Biter.
Reinm. Landgr.
er des Engels Fleh'n? Darf ich auch nicht dem
an - gio - lo il pre-gar! pel mal - fat - tor non

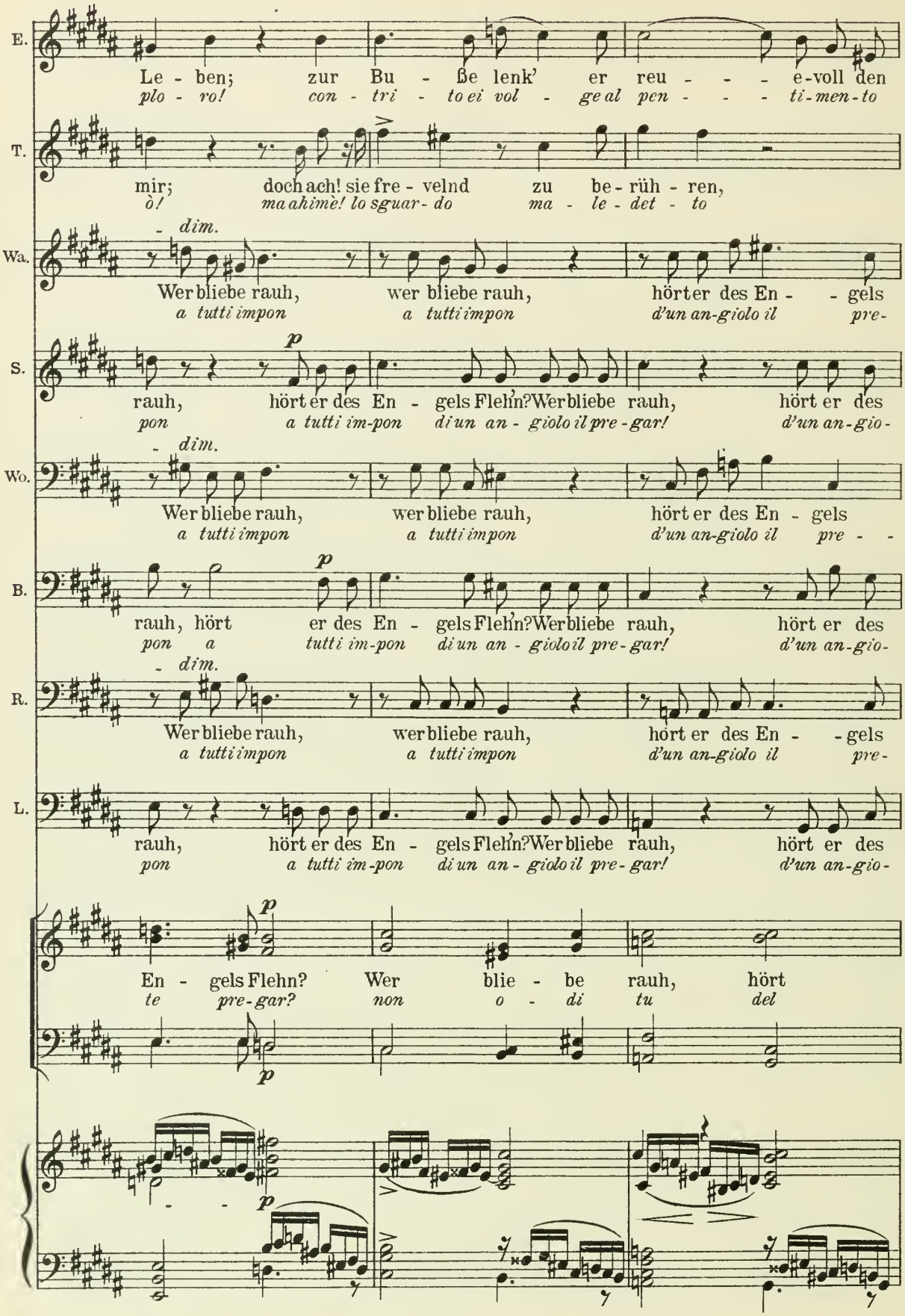

Wa. S.
Wolfr.
Biter.
Reinm. Landgr.
ge - ben, dem Him-mels-wort kann nicht ich wi-der-
l'i - ra! ma Dio l'im - po - ne, io deg-gio per-do-
ge - ben, dem Him-mels-wort wi-der-steh' ich
l'i - ra! ma Dio l'im - pon, deg-gio per - do-
Schul - di - gen ver - ge - ben,
è sva - ni - ta l'i - ra,
dim.
p
più p
stehn! Darf ich auch nicht dem Schul-di-gen ver-
nar! pel mal - fat - tor non è sva-ni - ta
Wolfr. Biter.
R. L.
nicht! Darf ich auch nicht dem Schul-di-gen ver-
darf ich auch nie dem Schul - di-gen ver-ge - ben,
pel mal-fat-tor non è sva-ni-ta l'i - ra,
cresc.
pp
Ped.
A. 5645 F.

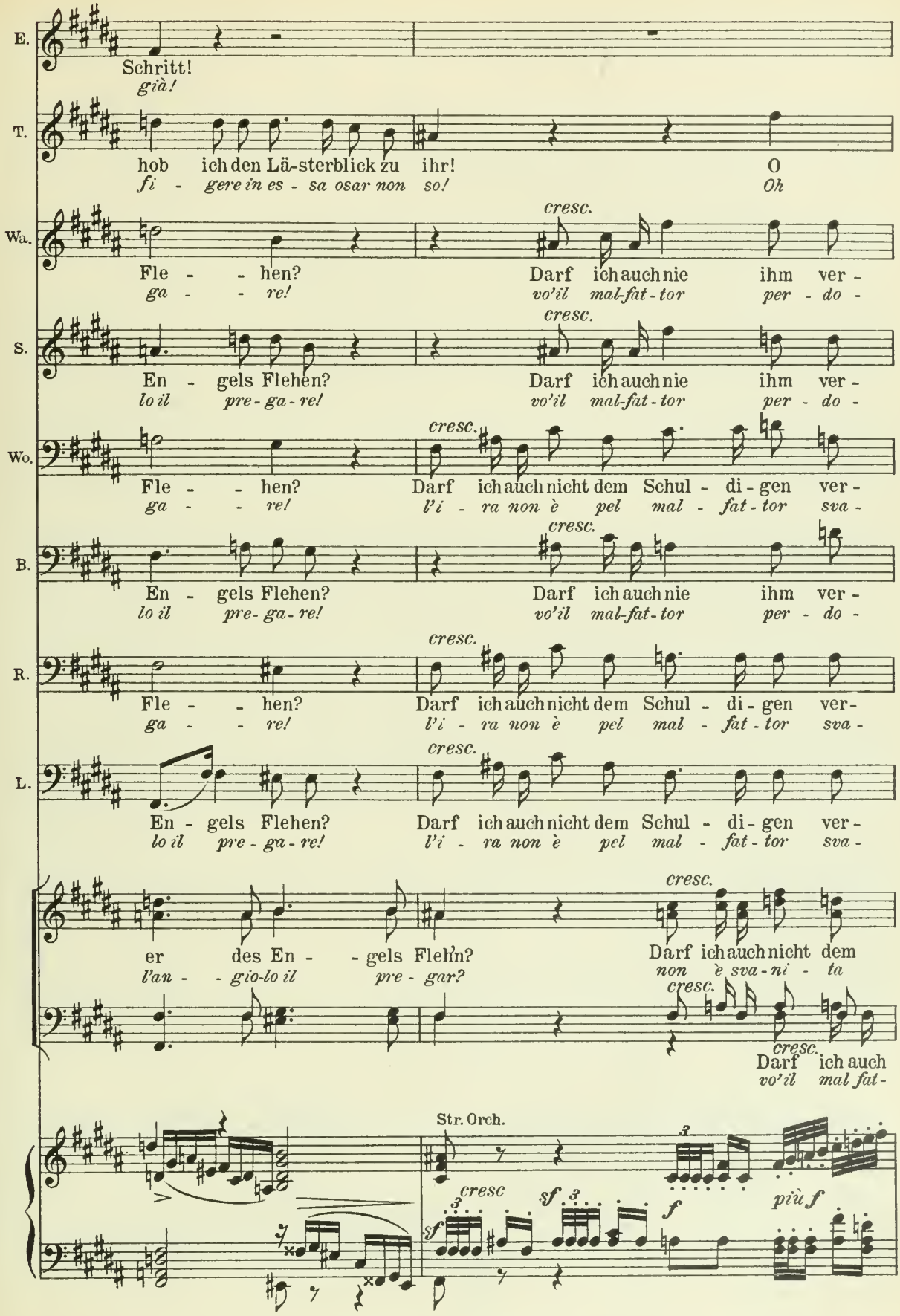

Walth.
dim.
p
più p
ge - - - ben, dem Himmelswort kann nicht ich wi - der-
li - - - ra, ma Dio l'im - po - - ne, io deg - gio per - do -
Schr.
dim.
p
più p
ge - - - ben, dem Himmelswort kann nicht ich wi - der-
li - - - ra, ma Dio l'im - po - - ne, io deg - gio per - do -
Wolfr.
dim.
p
più p
ge - - - ben, dem Himmelswort kann nicht ich wi - der-
li - - - ra, ma Dio l'im - po - - ne, io deg - gio per - do -
Biter.
dim.
p
più p
ge - - - ben, ih - - rem Wort wi-der-steh' ich
li - - - ra, Dio l'im - pon, deggio per - do - -
Reinm.
dim.
p
più p
ge - - - ben, ih - - rem Wort wi-der-steh' ich
li - - - ra, Dio l'im - pon, deggio per - - do -
Landgr.
dim.
p
più p
ge - - - ben, dem heil' - - gen Wort wi-der-steh' ich
li - - - ra, ma Dio l'im - pon, deggio per - - do -
dim.
p
più p
dem Him - mels - wort darf nicht ich wi - derstehn!
ma Dio l'im - po - - ne, deg - gio per - do - nar!
dim.
p
più p
f dim.
p
più p
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *

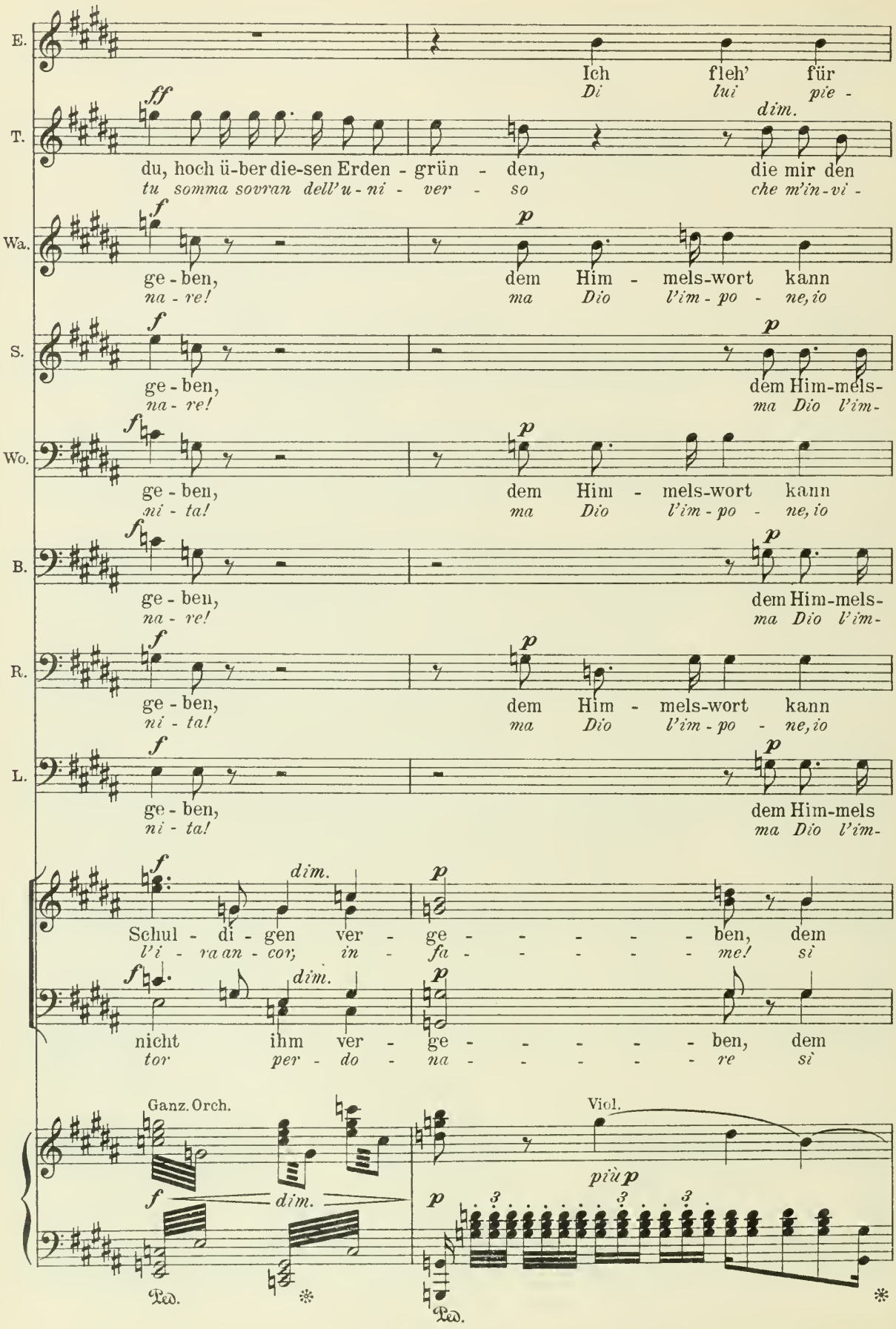


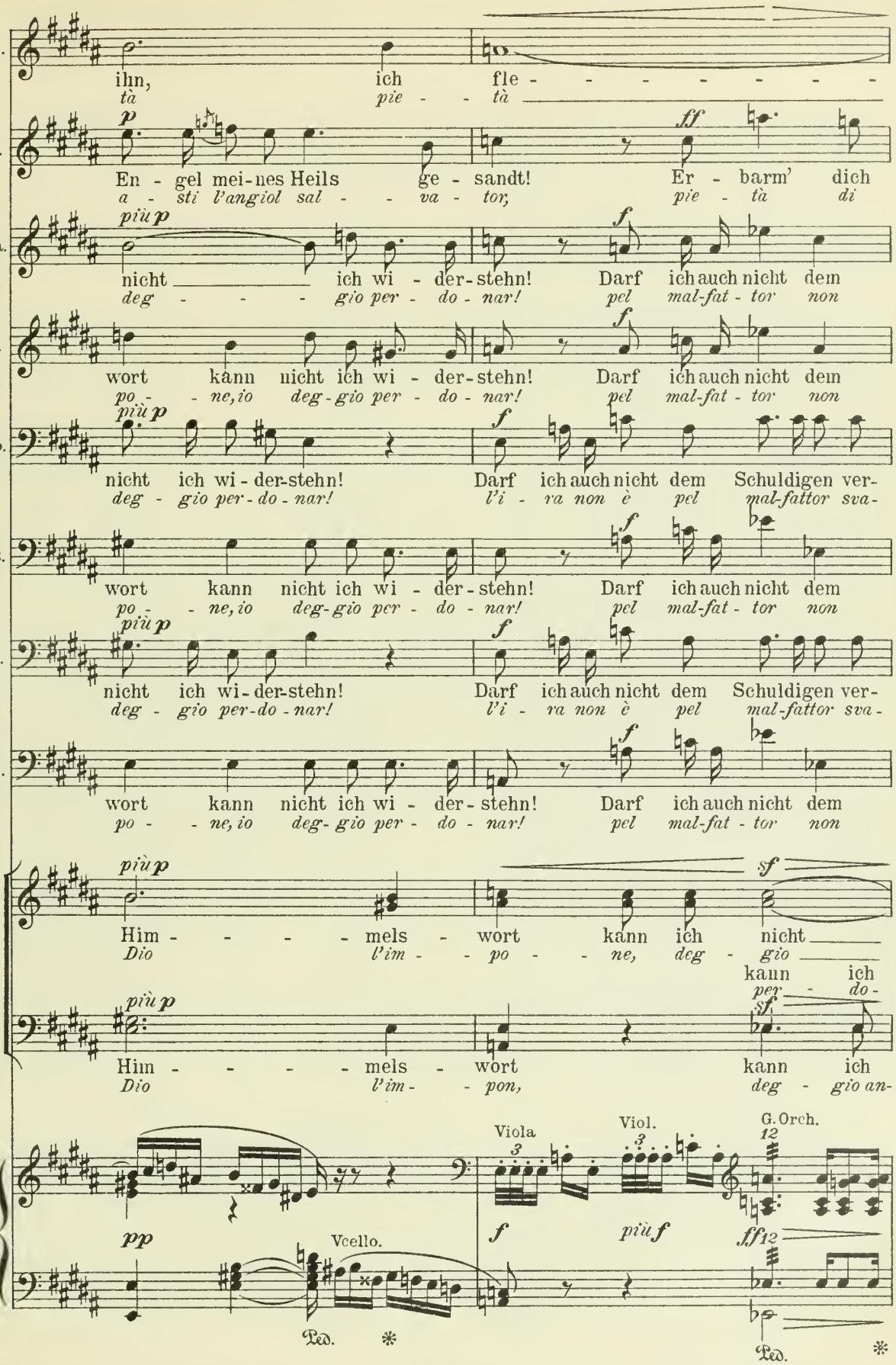
Vom Zeichen 𝄐 bis 𝄐 können die bezeichneten Gesangsstimmen pausieren, so daß Tannhäuser allein singt.
Da questo 𝄐 al 𝄐 tutte le parti vocali possono tacere e lasciar solo Tannhäuser.

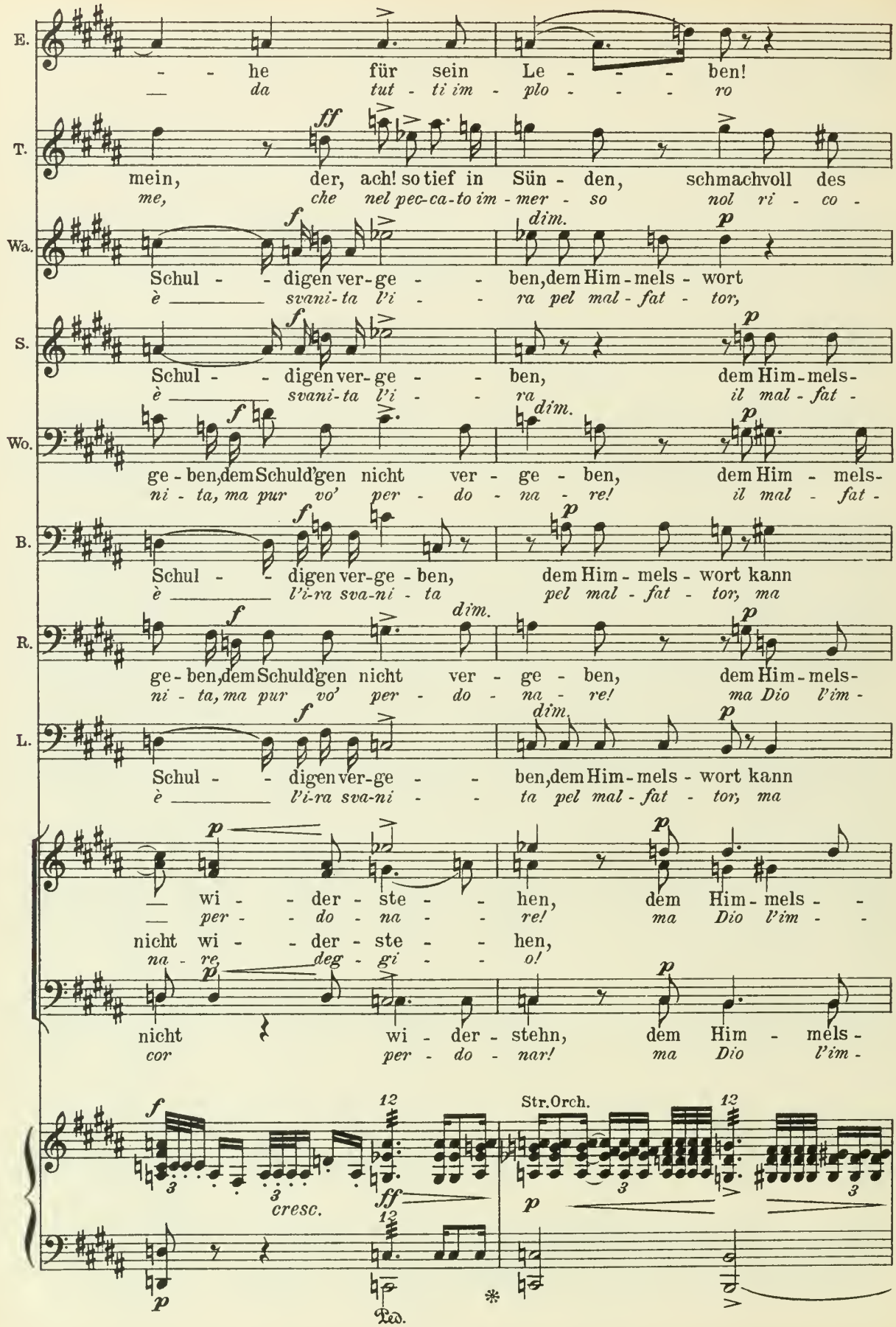

E.
ihn, ich fle - - - - - he für sein
tà, pie-tà da tut - ti im -
T.
cresc.
füh - ren, die Gott - ge-sandte nah - - te
let - to un an - giol san-to m'in - - vi -
Wa.
cresc. - - - - - - - - - - - - - -
sie bit - tet für dein Le - - - - ben!
tu l'uc - ci - de - - sti in - fa - - - - me!
S.
cresc. - - - - - - - - - - dim.
bit - - tet für dein Le - ben! Wer blie - be
l'uc - - ci - de-sti in - - fa - me! a tut - ti im-
Wo.
cresc. - - - - - - - - - - - - - -
sie bit - tet für dein Le - - - - ben!
tu l'uc - ci - de - - sti in - fa - - - - me!
B.
cresc. - - - - - - - - - - dim.
bit - - tet für dein Le - ben! Wer blie - be
l'uc - - ci - de-sti in - - fa - me! a tut - ti im-
R.
cresc. - - - - - - - - - - - - - -
sie bit - tet für dein Le - - - - ben!
tu l'uc - ci - de - - sti in - fa - - - - me!
L.
cresc. - - - - - - - - - - dim.
bit - - tet für dein Le - ben! Wer blie - be
l'uc - - ci - de-sti in - - fa - me! a tut - ti im-
cresc. - - - - - - - - - - dim.
Le - - - - ben, wer blie - - be rauh bei des
de - - - - sti non o - - di l'an - giol per
cresc. - - - - - - - - - - dim.
poco cresc. - - - - - - - - - - dim.
Ped. *

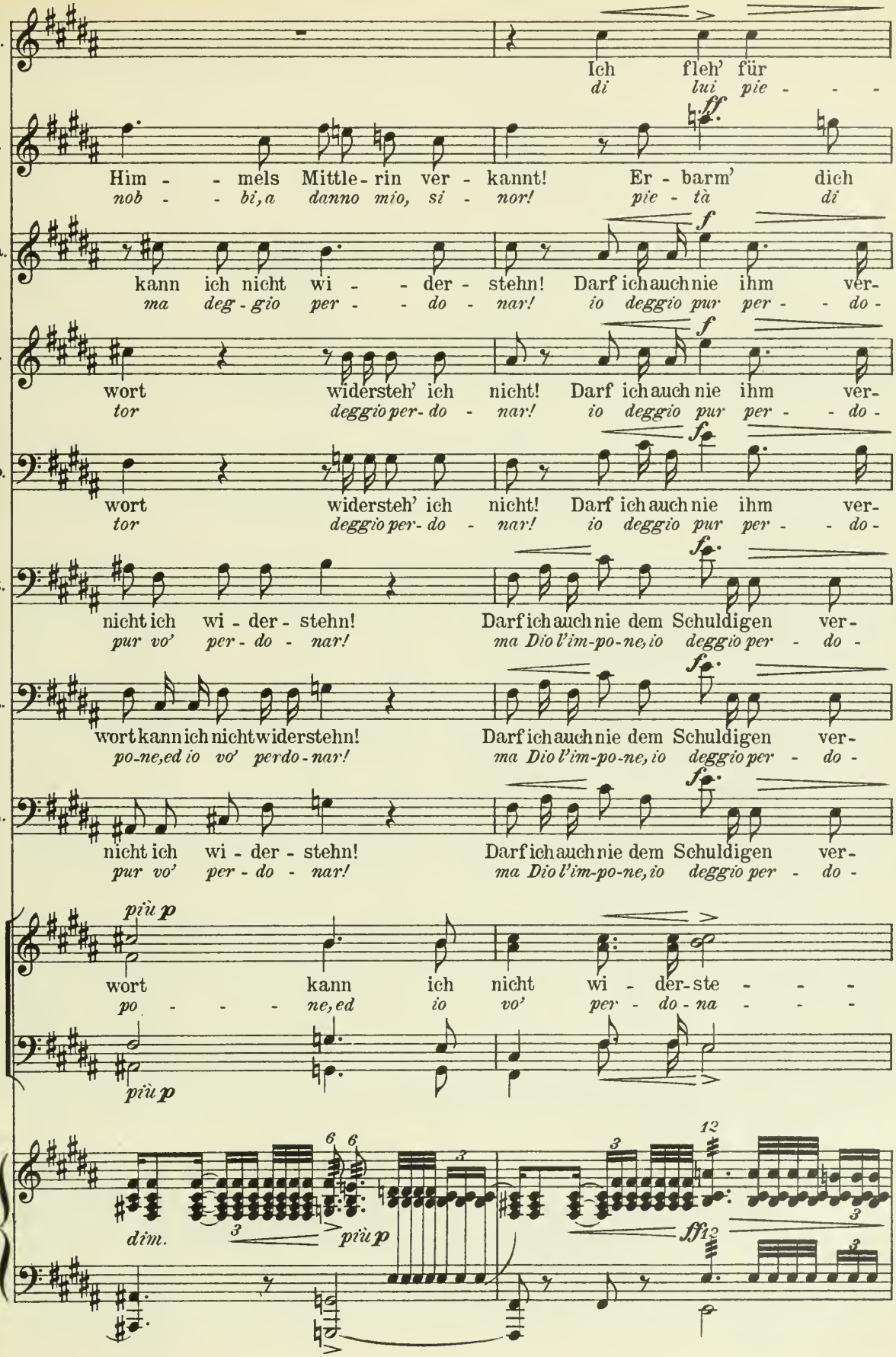

E.
Le - ben; zur Bu - ße lenk' er reu - - - e-voll den
plo - ro! con - tri - to ei vol - ge al pen - - - ti-men-to
T.
mir; doch ach! sie fre - velnd zu be - rüh - ren,
ò! ma ahimè! lo sguar - do ma - le - det - to
Wa.
- dim.
Wer bliebe rauh, wer bliebe rauh, hört er des En - - gels
a tutti impon a tutti impon d'un an-giolo il pre-
S.
p
rauh, hört er des En - gels Flehn? Wer bliebe rauh, hört er des
pon a tutti im-pon di un an - giolo il pre-gar! d'un an-gio-
Wo.
- dim.
Wer bliebe rauh, wer bliebe rauh, hört er des En - gels
a tutti impon a tutti impon d'un an-giolo il pre - -
B.
p
rauh, hört er des En - gels Flehn? Wer bliebe rauh, hört er des
pon a tutti im-pon di un an - giolo il pre-gar! d'un an-gio-
R.
- dim.
Wer bliebe rauh, wer bliebe rauh, hört er des En - - gels
a tutti impon a tutti impon d'un an-giolo il pre-
L.
rauh, hört er des En - gels Flehn? Wer bliebe rauh, hört er des
pon a tutti im-pon di un an - giolo il pre-gar! d'un an-gio-
p
En - gels Flehn? Wer blie - be rauh, hört
te pre-gar? non o - di tu del
p
- - p

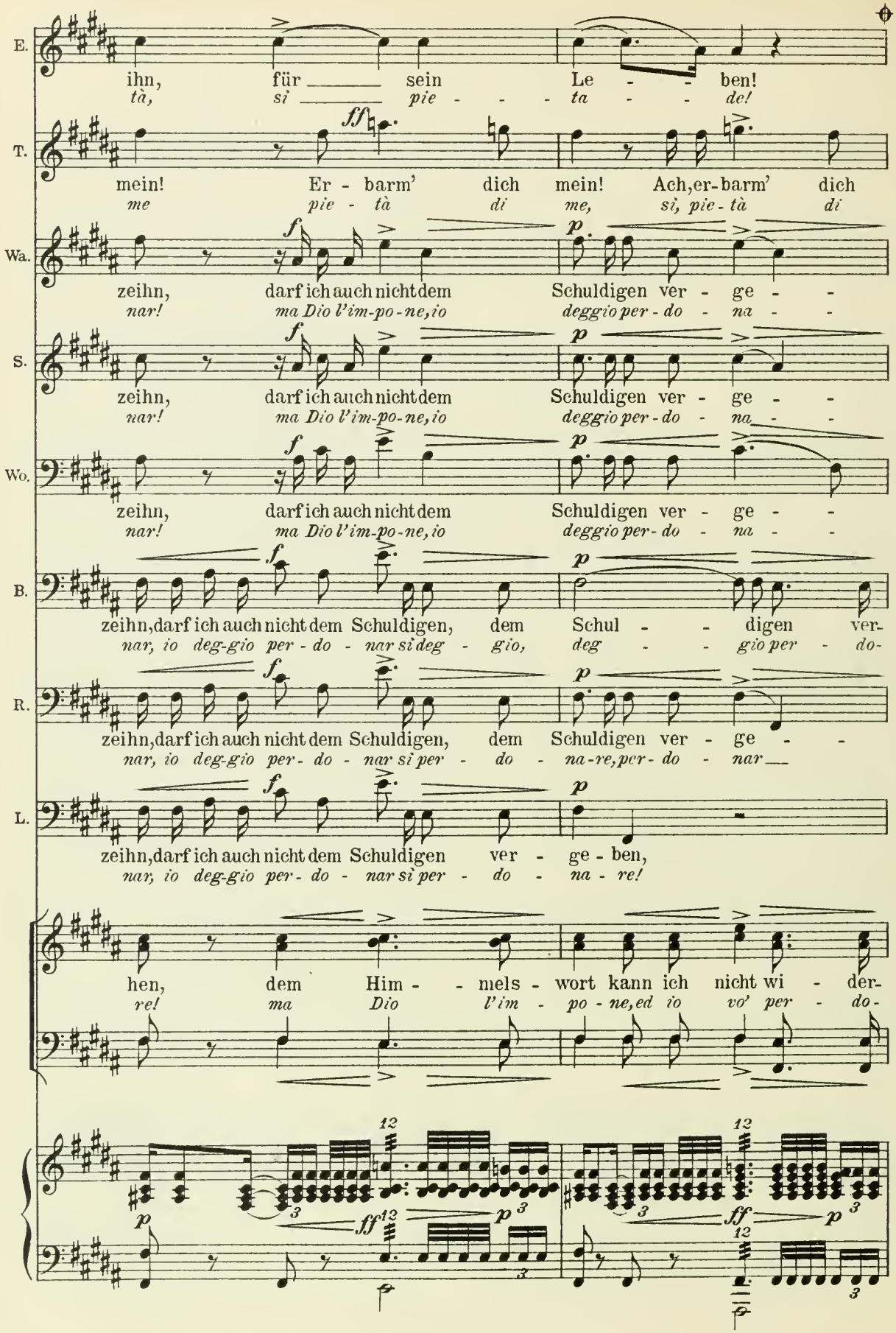

E.
Schritt!
già!
T.
hob ich den Lä-sterblick zu ihr! O
fi - gere in es - sa osar non so! Oh
Wa.
cresc.
Fle - - hen? Darf ich auch nie ihm ver -
ga - - re! vo'il mal-fat-tor per - do -
S.
cresc.
En - gels Flehen? Darf ich auch nie ihm ver -
lo il pre-ga-re! vo'il mal-fat-tor per - do -
Wo.
cresc.
Fle - - hen? Darf ich auch nicht dem Schul - di - gen ver -
ga - - re! l'i - ra non è pel mal - fat - tor sva -
B.
cresc.
En - gels Flehen? Darf ich auch nie ihm ver -
lo il pre-ga-re! vo'il mal-fat-tor per - do -
R.
cresc.
Fle - - hen? Darf ich auch nicht dem Schul - di - gen ver -
ga - - re! l'i - ra non è pel mal - fat - tor sva -
L.
cresc.
En - gels Flehen? Darf ich auch nicht dem Schul - di - gen ver -
lo il pre - ga - re! l'i - ra non è pel mal - fat - tor sva -
cresc.
er des En - - gels Flehn? Darf ich auch nicht dem
l'an - - gio-lo il pre - gar? non è sva - ni - ta
cresc.
cresc.
Darf ich auch
vo'il mal fat -
Str. Orch.
cresc
sf
sf
f
più f

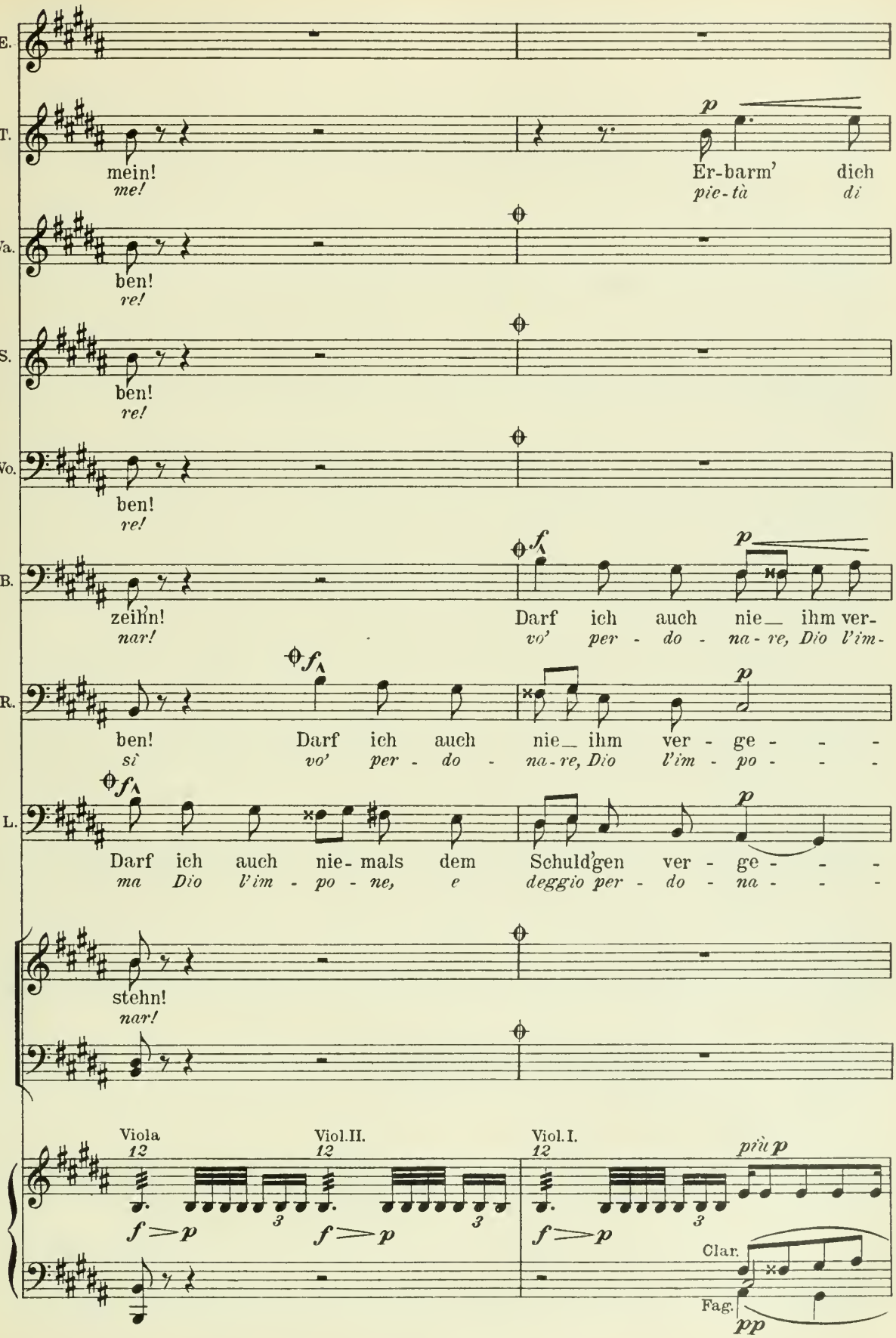

E.
Ich fleh' für
Di lui pie -
T.
ff
dim.
du, hoch ü-ber die-sen Erden - grün - den, die mir den
tu somma sovran dell'u-ni - ver - so che m'in-vi -
Wa.
f
p
ge - ben, dem Him - mels-wort kann
na - re! ma Dio l'im - po - ne, io
S.
f
p
ge - ben, dem Him-mels-
na - re! ma Dio l'im-
Wo.
f
p
ge - ben, dem Him - mels-wort kann
ni - ta! ma Dio l'im - po - ne, io
B.
f
p
ge - ben, dem Him-mels-
na - re! ma Dio l'im-
R.
f
p
ge - ben, dem Him - mels-wort kann
ni - ta! ma Dio l'im - po - ne, io
L.
f
p
ge - ben, dem Him-mels
ni - ta! ma Dio l'im-
f
dim.
p
Schul - di - gen ver - ge - - - - - ben, dem
l'i - ra an - cor; in - fa - - - - - me! sì
f
dim.
p
nicht ihm ver - ge - - - - - ben, dem
tor per - do - na - - - - - re sì
Ganz. Orch.
Viol.
f
dim.
p
più p
3
3
3
Ped.
Ped.

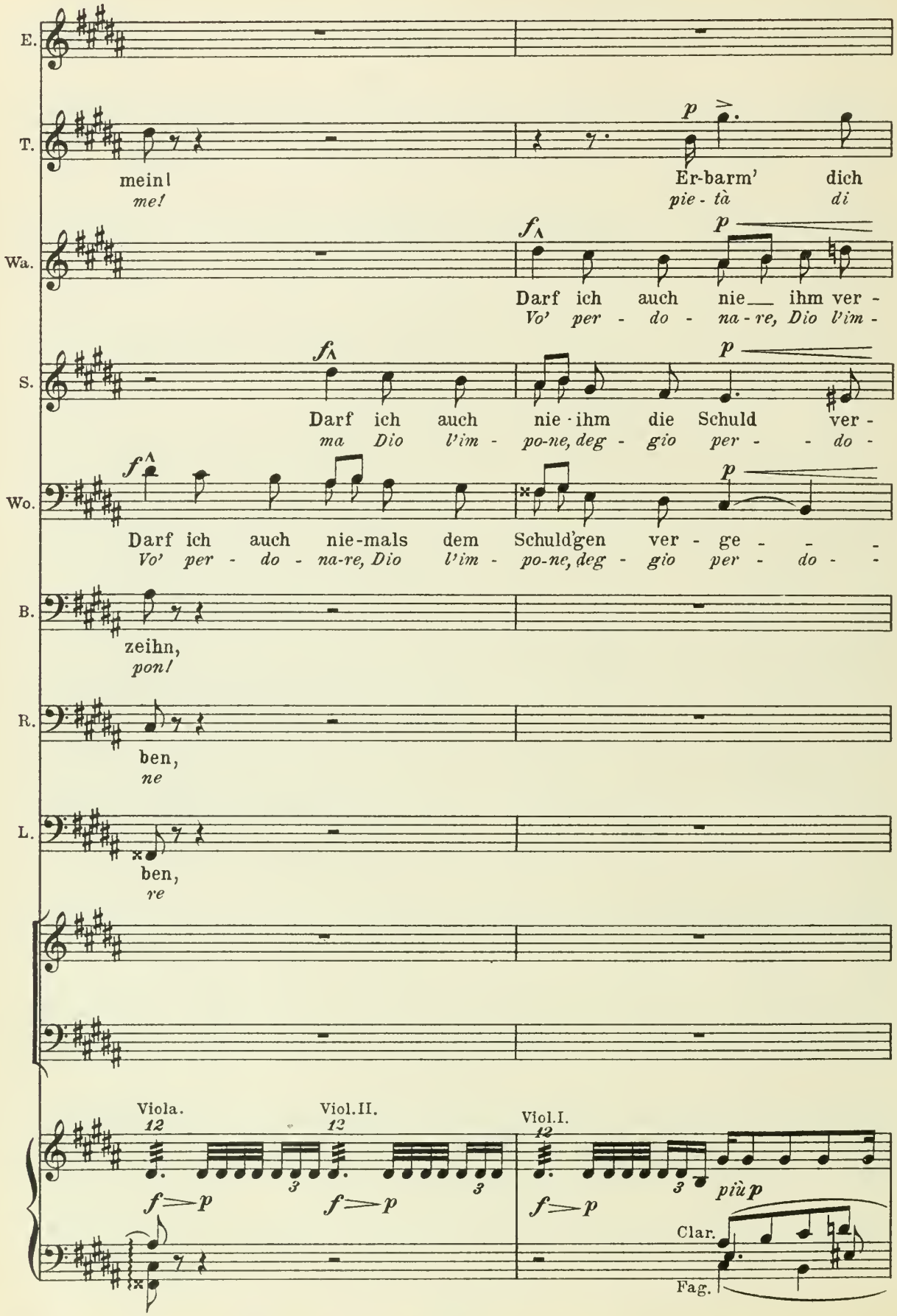

E.
ihn, ich fle - - - - - - -
tà pie - - tà
T.
p ff
En - gel mei-nes Heils ge - sandt! Er - barm' dich
a - sti l'angiol sal - - va - tor, pie - tà di
Wa.
più p f
nicht ich wi - der-stehn! Darf ich auch nicht dem
deg - - - gio per - do - nar! pel mal-fat - tor non
S.
f
wort kann nicht ich wi - der-stehn! Darf ich auch nicht dem
po - - ne, io deg-gio per - do - nar! pel mal-fat - tor non
Wo.
più p f
nicht ich wi - der-stehn! Darf ich auch nicht dem Schuldigen ver-
deg - gio per-do - nar! l'i - ra non è pel mal-fattor sva-
B.
f
wort kann nicht ich wi - der-stehn! Darf ich auch nicht dem
po - - ne, io deg-gio per - do - nar! pel mal-fat - tor non
R.
più p f
nicht ich wi-der-stehn! Darf ich auch nicht dem Schuldigen ver-
deg - gio per-do - nar! l'i - ra non è pel mal-fattor sva-
L.
f
wort kann nicht ich wi - der-stehn! Darf ich auch nicht dem
po - - ne, io deg-gio per - do - nar! pel mal-fat - tor non
più p sf
Him - - - - mels - wort kann ich nicht
Dio l'im - - po - - ne, deg - gio
kann ich
per - do -
più p sf
Him - - - - mels - wort kann ich
Dio l'im - - pon, deg - gio an-
Viola
Viol.
G. Orch.
3
3
12
pp
Vcello.
f più f ff 12
Ped. *
Ped. *

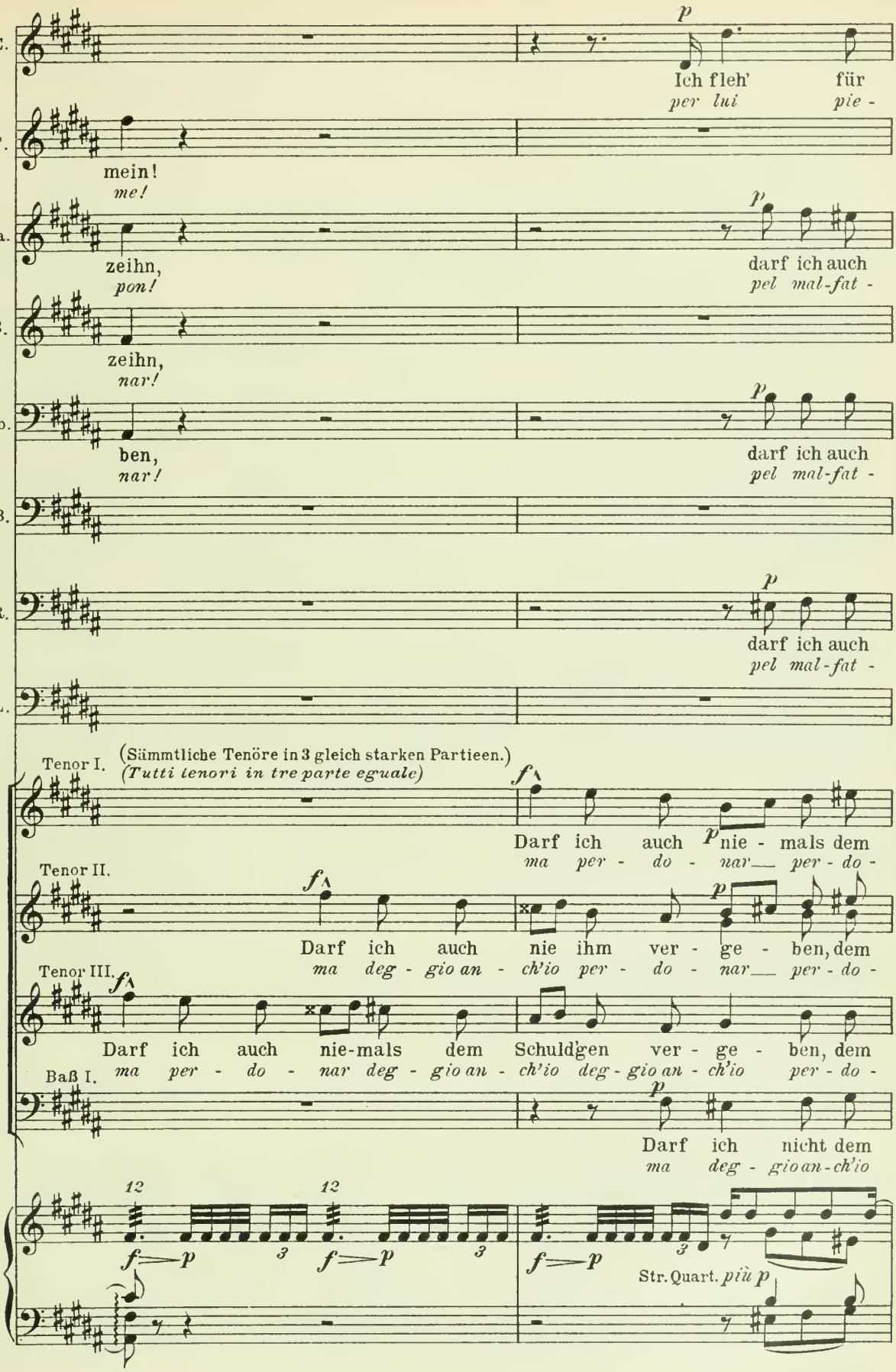

E.
he für sein Le - ben!
da tut - ti im - plo - ro
T.
ff
mein, der, ach! so tief in Sün - den, schmachvoll des
me, che nel pec-ca-to im - mer - so nol ri - co -
Wa.
f
dim.
p
Schul - digen ver-ge - ben, dem Him-mels - wort
è svani-ta l'i - ra pel mal - fat - tor,
S.
f
p
Schul - digen ver-ge - ben, dem Him-mels-
è svani-ta l'i - ra il mal - fat -
Wo.
f
dim.
p
ge-ben, dem Schuld'gen nicht ver - ge - ben, dem Him - mels-
ni - ta, ma pur vo' per - do - na - re! il mal - fat -
B.
f
p
Schul - digen ver-ge - ben, dem Him - mels - wort kann
è l'i-ra sva-ni - ta pel mal - fat - tor, ma
R.
f
dim.
p
ge-ben, dem Schuld'gen nicht ver - ge - ben, dem Him-mels-
ni - ta, ma pur vo' per - do - na - re! ma Dio l'im -
L.
f
dim.
p
Schul - digen ver-ge - ben, dem Him-mels - wort kann
è l'i-ra sva-ni - ta pel mal - fat - tor, ma
p
p
wi - der - ste - hen, dem Him-mels - -
per - do - na - re! ma Dio l'im - -
nicht wi - der - ste - hen,
na - re, deg - gi - o!
p
p
nicht wi - der - stehn, dem Him - mels -
cor per - do - nar! ma Dio l'im -
f
12
Str. Orch.
12
3
3
cresc.
ff
p
3
3
12
p
Ped.
*

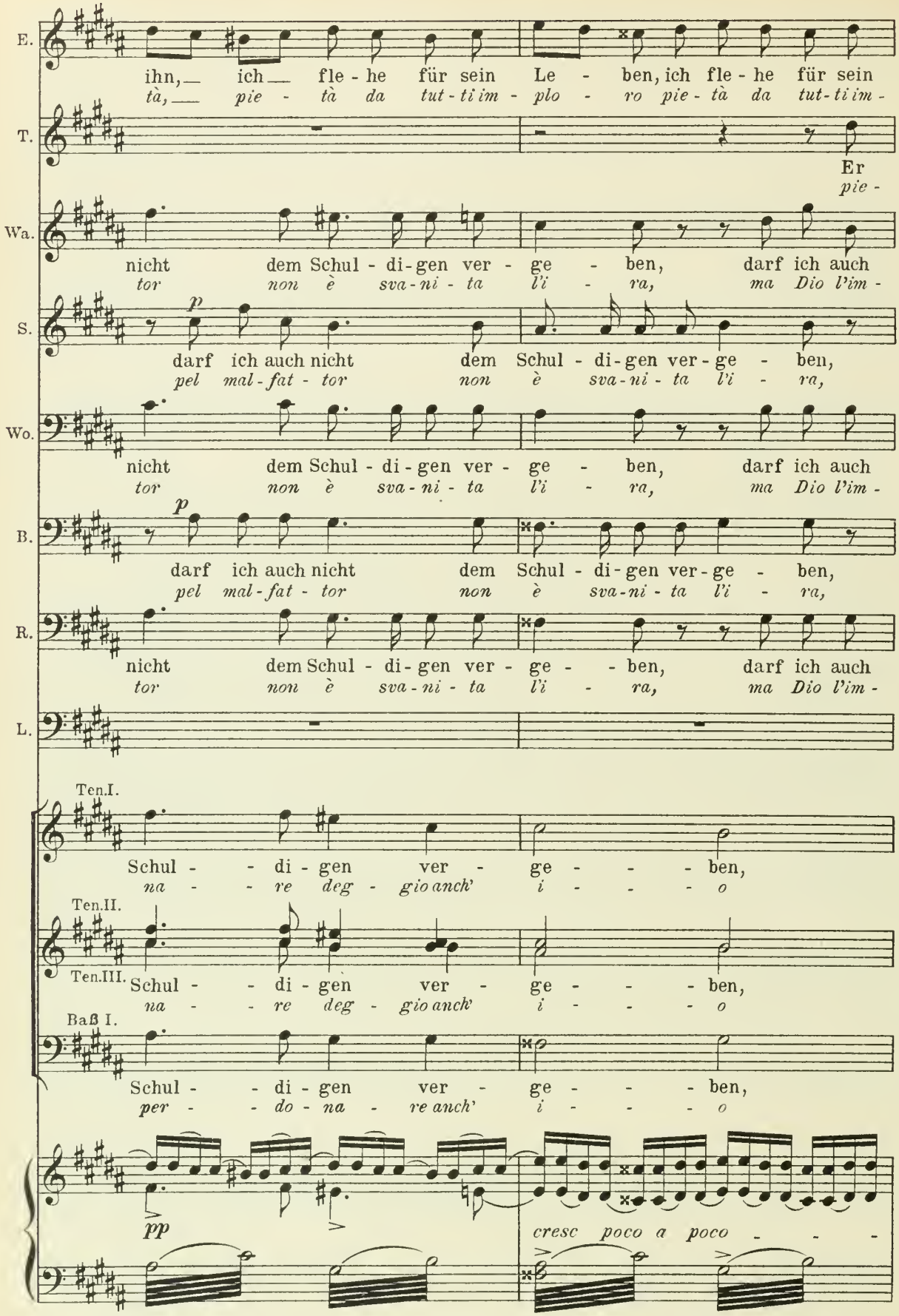

E.
Ich fleh' für
di lui pie - - -
T.
ff
Him - - mels Mittle - rin ver - kannt! Er - barm' dich
nob - - bi, a danno mio, si - nor! pie - tà di
Wa.
f
kann ich nicht wi - - der - stehn! Darf ich auch nie ihm ver-
ma deg - gio per - - do - nar! io deggio pur per - - do -
S.
f
wort widersteh' ich nicht! Darf ich auch nie ihm ver-
tor deggio per - do - nar! io deggio pur per - - do -
Wo.
fp
wort widersteh' ich nicht! Darf ich auch nie ihm ver-
tor deggio per - do - nar! io deggio pur per - - do -
B.
fp
nicht ich wi - der - stehn! Darf ich auch nie dem Schuldigen ver-
pur vo' per - do - nar! ma Dio l'im-po-ne, io deggio per - do -
R.
fp
wort kann ich nicht widerstehn! Darf ich auch nie dem Schuldigen ver-
po-ne, ed io vo' per do - nar! ma Dio l'im-po-ne, io deggio per - do -
L.
fp
nicht ich wi - der - stehn! Darf ich auch nie dem Schuldigen ver-
pur vo' per - do - nar! ma Dio l'im-po-ne, io deggio per - do -
più p
wort kann ich nicht wi - der-ste - - -
po - - - ne, ed io vo' per - do - na - - -
più p
dim.
più p
ff

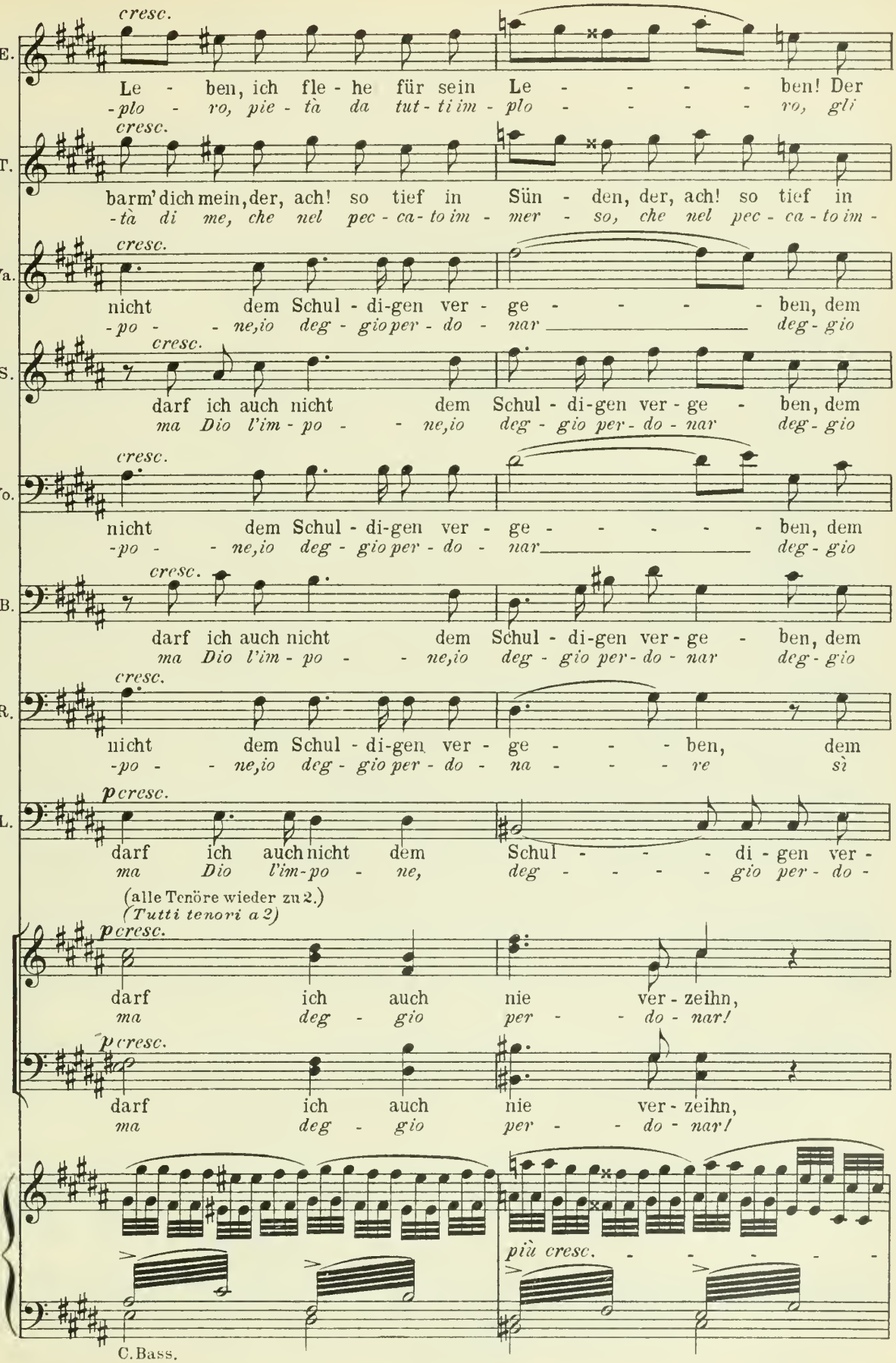

E.
ihn, für sein Le - ben!
tà, sì pie - ta de!
T.
mein! Er - barm' dich mein! Ach, er-barm' dich
me pie - tà di me, sì, pie - tà di
Wa.
zeihn, darf ich auch nicht dem Schuldigen ver - ge -
nar! ma Dio l'im-po-ne, io deggio per - do - na -
S.
zeihn, darf ich auch nicht dem Schuldigen ver - ge -
nar! ma Dio l'im-po-ne, io deggio per - do - na -
Wo.
zeihn, darf ich auch nicht dem Schuldigen ver - ge -
nar! ma Dio l'im-po-ne, io deggio per - do - na -
B.
zeihn, darf ich auch nicht dem Schuldigen, dem Schul - digen ver-
nar, io deg-gio per - do - nar si deg - gio, deg - gio per - do-
R.
zeihn, darf ich auch nicht dem Schuldigen, dem Schuldigen ver - ge -
nar, io deg-gio per - do - nar si per - do - na-re, per - do - nar
L.
zeihn, darf ich auch nicht dem Schuldigen ver - ge - ben,
nar, io deg-gio per - do - nar si per - do - na - re!
hen, dem Him - mels - wort kann ich nicht wi - der-
re! ma Dio l'im - po - ne, ed io vo' per - do-

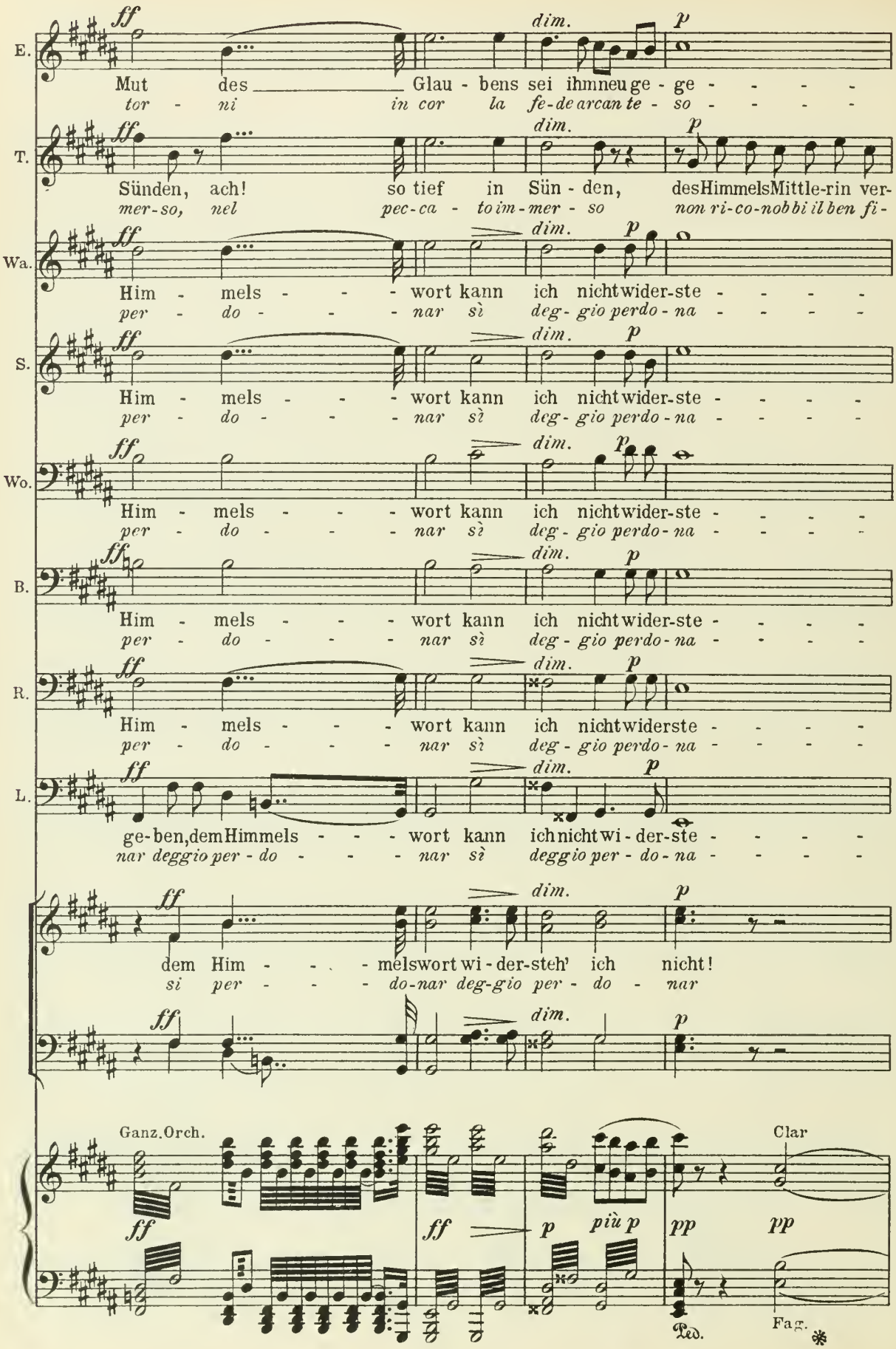

E.
T.
mein!
me!
p
Er-barm' dich
pie-tà di
Wa.
ben!
re!
S.
ben!
re!
Wo.
ben!
re!
B.
zeihn!
nar!
f
p
Darf ich auch nie_ ihm ver-
vo' per - do - na - re, Dio l'im-
R.
ben!
si
f
Darf ich auch
vo' per - do -
nie_ ihm ver - ge - - -
na - re, Dio l'im - po - - -
p
L.
f
Darf ich auch nie - mals dem
ma Dio l'im - po - ne, e
Schuld'gen ver - ge - - -
deggio per - do - na - - -
p
stehn!
nar!
Viola
12
Viol.II.
12
Viol.I.
12
più p
f > p
f > p
f > p
3
3
3
Clar.
Fag.
pp

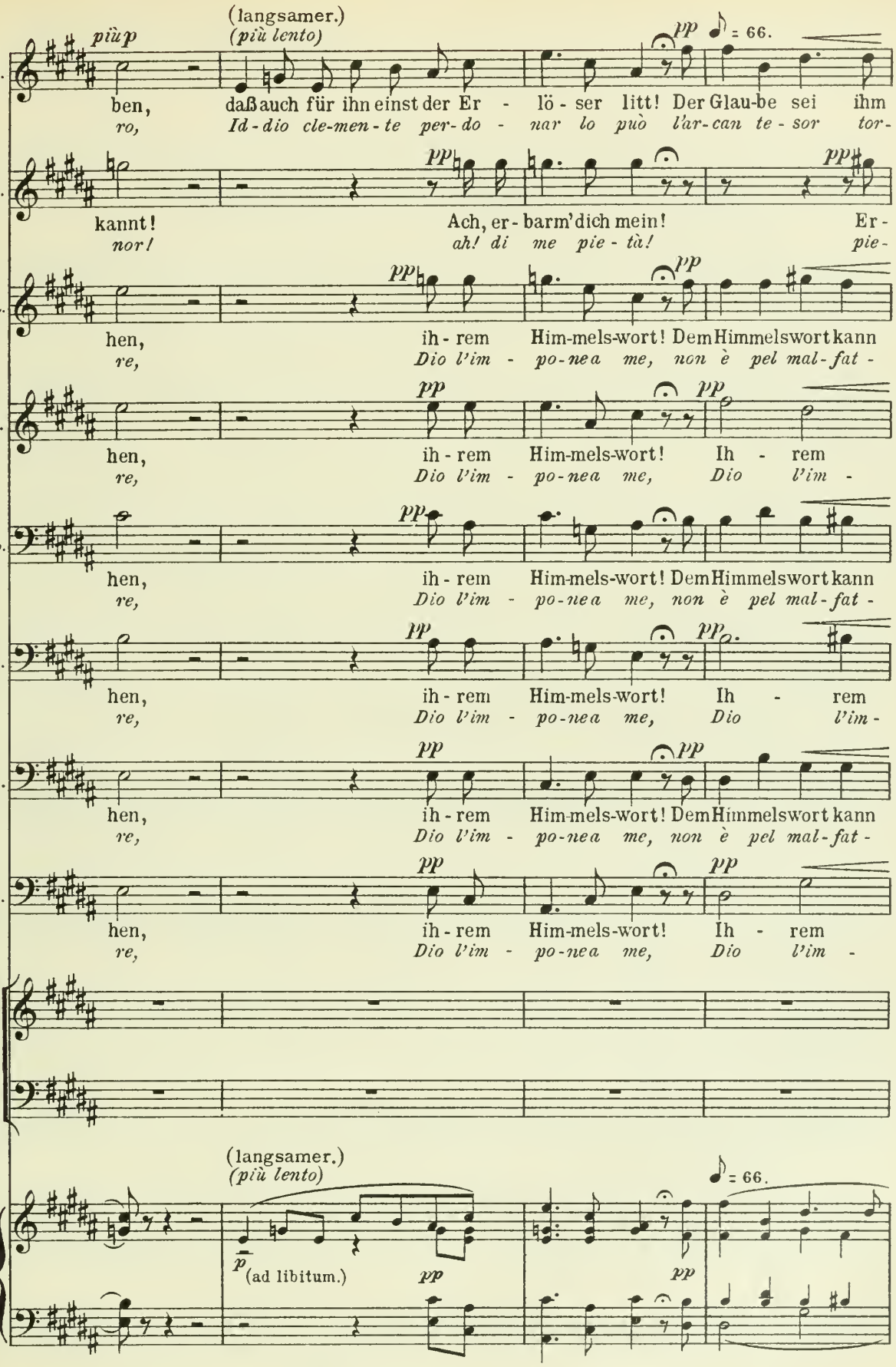

E.
T.
mein!
me!
p
Er-barm' dich
pie - tà di
Wa.
f
p
Darf ich auch nie ihm ver -
Vo' per - do - na - re, Dio l'im -
S.
f
p
Darf ich auch nie - ihm die Schuld ver -
ma Dio l'im - po-ne, deg - gio per - - do -
Wo.
f
p
Darf ich auch nie-mals dem Schuld'gen ver - ge - - -
Vo' per - do - na-re, Dio l'im - po-ne, deg - gio per - do - -
B.
zeihn,
pon!
R.
ben,
ne
L.
ben,
re
Viola.
12
Viol.II.
12
Viol.I.
12
f p
3
f p
3
f p
3
più p
Clar.
Fag.

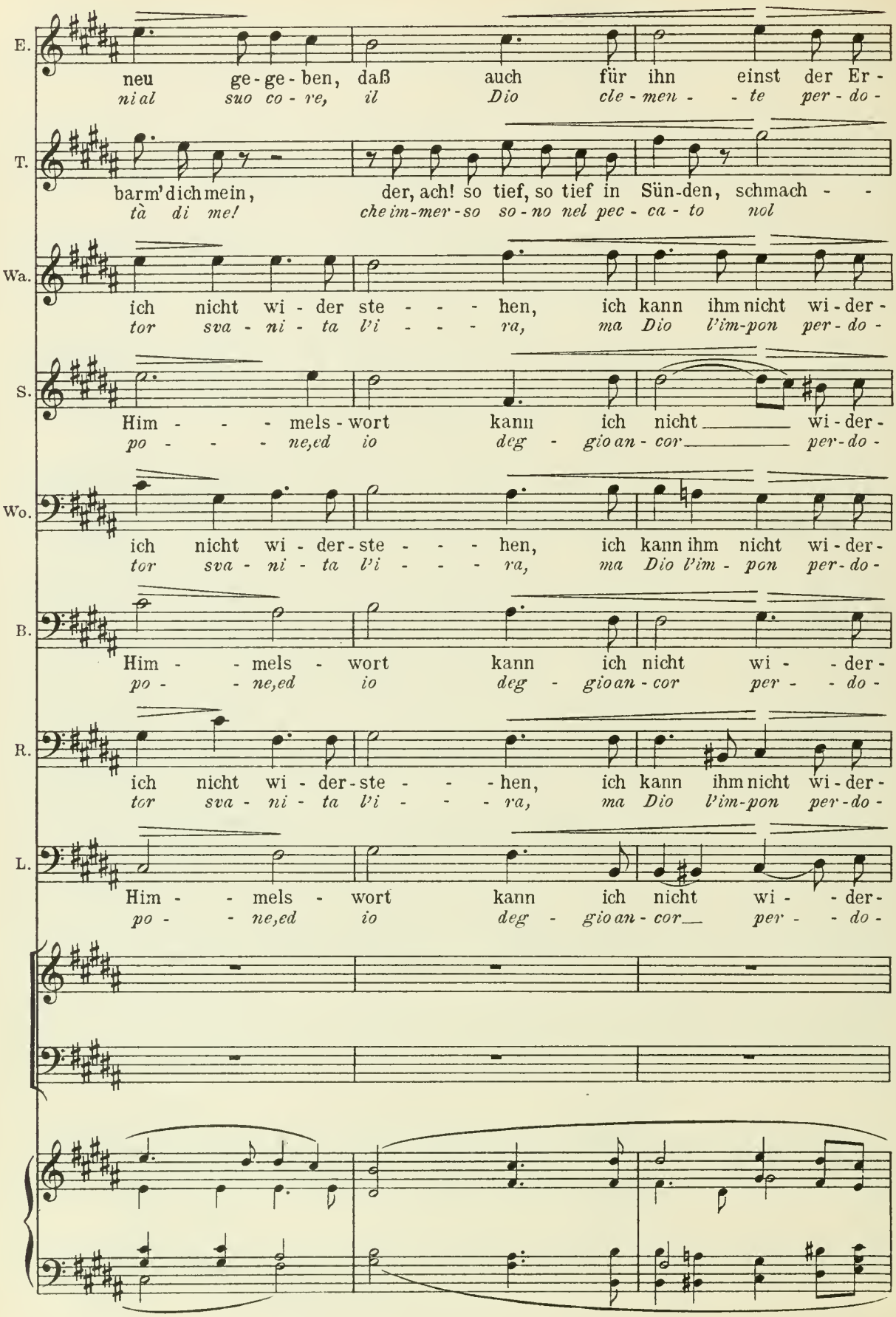

E.
p
Ich fleh' für
per lui pie -
T.
mein!
me!
Wa.
p
zeihn,
pon!
darf ich auch
pel mal-fat -
S.
zeihn,
nar!
Wo.
p
ben,
nar!
darf ich auch
pel mal-fat -
B.
R.
p
darf ich auch
pel mal-fat -
L.
Tenor I.
(Sämmtliche Tenöre in 3 gleich starken Partieen.)
(Tutti tenori in tre parte eguale)
f
Darf ich auch p nie - mals dem
ma per - do - nar per - do -
Tenor II.
f
p
Darf ich auch nie ihm ver - ge - ben, dem
ma deg - gio an - ch'io per - do - nar per - do -
Tenor III.
f
Darf ich auch nie-mals dem Schuld'gen ver - ge - ben, dem
ma per - do - nar deg - gio an - ch'io deg - gio an - ch'io per - do -
Baß I.
p
Darf ich nicht dem
ma deg - gio an - ch'io
12
12
f — p
3
f — p
3
f — p
3
Str. Quart. più p

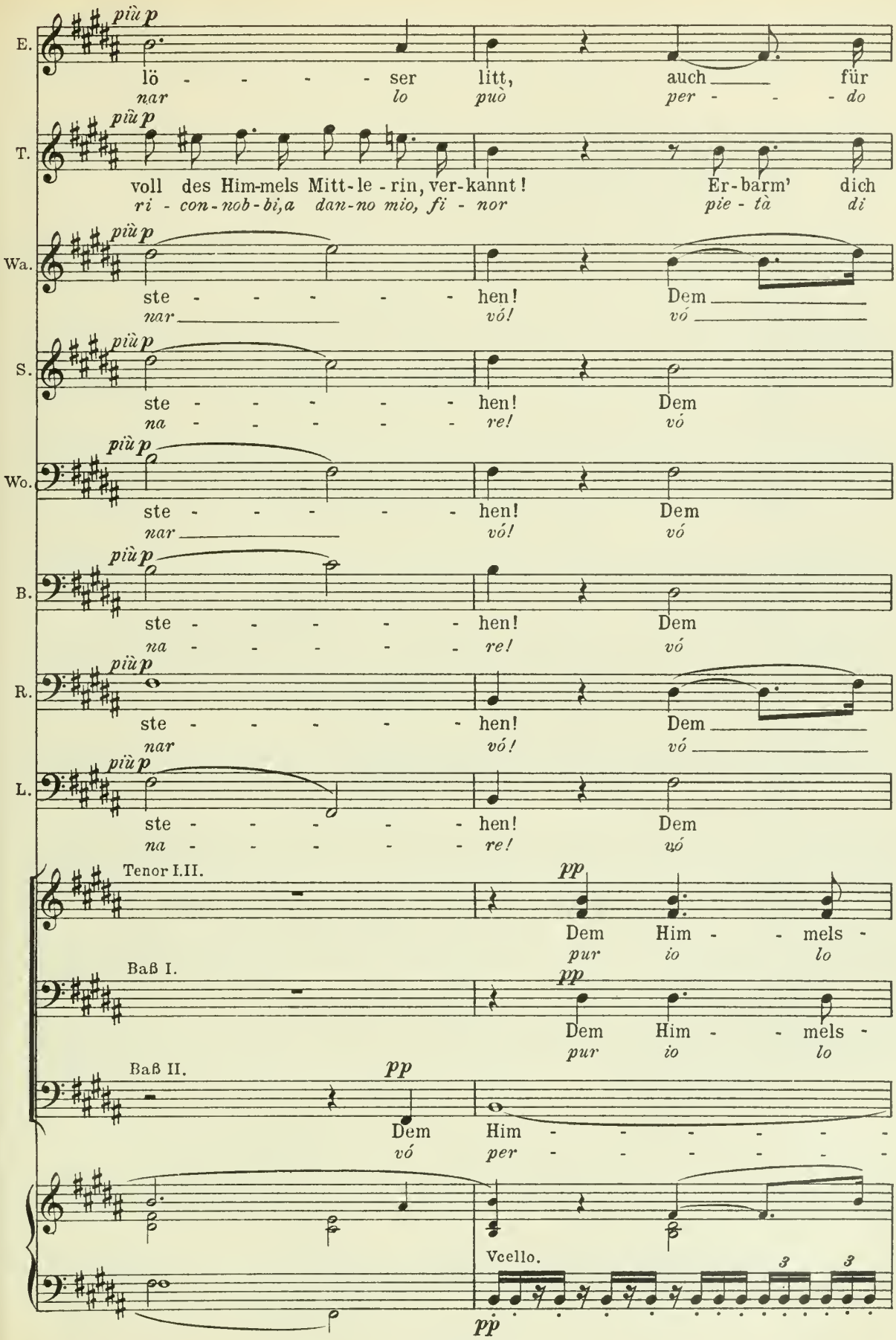

E.
ihn, ich fle - he für sein Le - ben, ich fle - he für sein
tà, pie - tà da tut - ti im - plo - ro pie - tà da tut - ti im -
T.
Er
pie -
Wa.
nicht dem Schul - di - gen ver - ge - ben, darf ich auch
tor non è sva - ni - ta l'i - ra, ma Dio l'im -
S.
p
darf ich auch nicht dem Schul - di - gen ver - ge - ben,
pel mal - fat - tor non è sva - ni - ta l'i - ra,
Wo.
nicht dem Schul - di - gen ver - ge - ben, darf ich auch
tor non è sva - ni - ta l'i - ra, ma Dio l'im -
B.
p
darf ich auch nicht dem Schul - di - gen ver - ge - ben,
pel mal - fat - tor non è sva - ni - ta l'i - ra,
R.
nicht dem Schul - di - gen ver - ge - ben, darf ich auch
tor non è sva - ni - ta l'i - ra, ma Dio l'im -
L.
Ten.I.
Schul - di - gen ver - ge - ben,
na - re deg - gio anch' i - o
Ten.II.
Ten.III.
Schul - di - gen ver - ge - ben,
na - re deg - gio anch' i - o
Baß I.
Schul - di - gen ver - ge - ben,
per - do - na - re anch' i - o
pp
cresc poco a poco

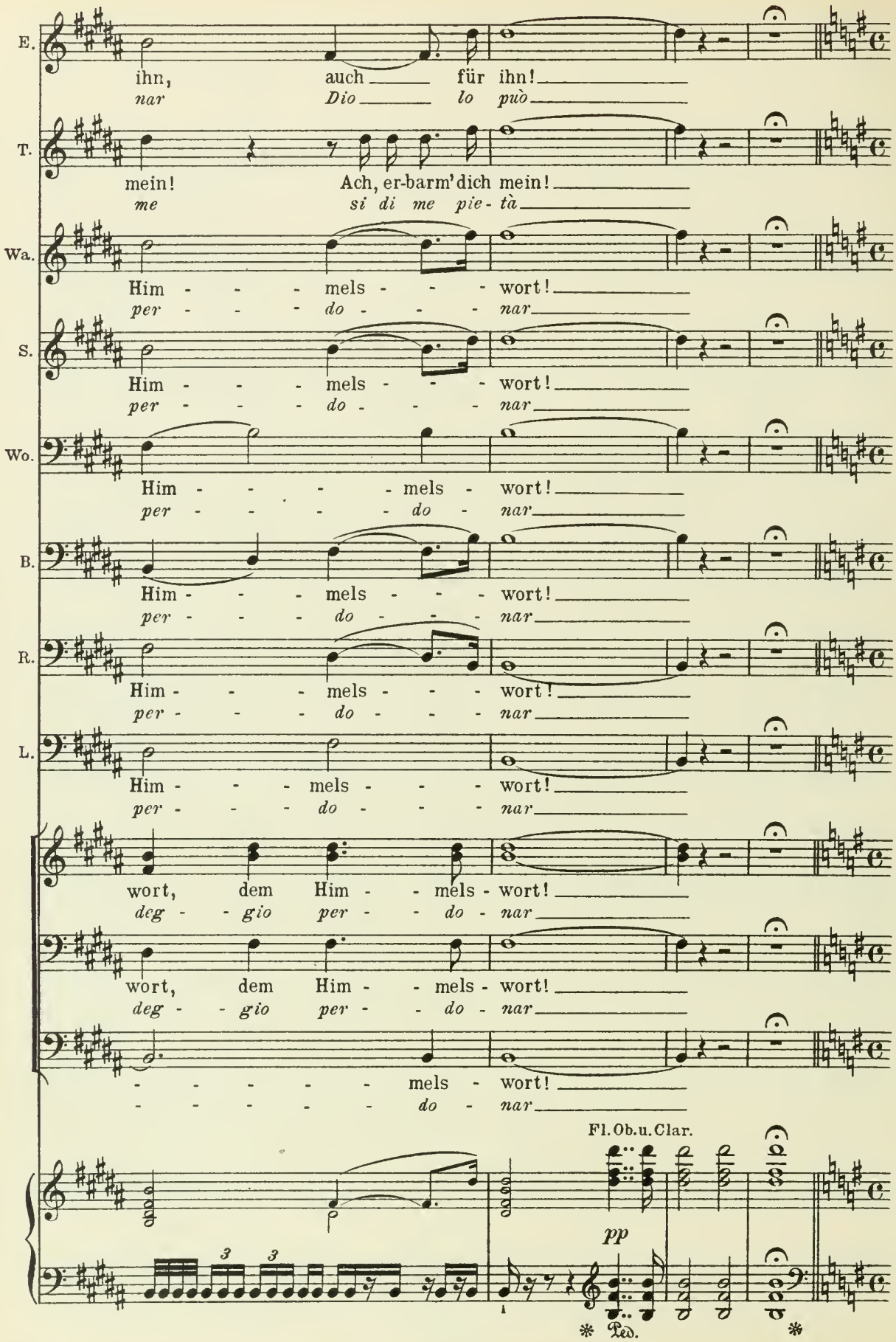

cresc.
E.
Le - ben, ich fle - he für sein Le - - - - - ben! Der
-plo - ro, pie - tà da tut - ti im - plo - - - - - ro, gli
T.
barm' dich mein, der, ach! so tief in Sün - den, der, ach! so tief in
-tà di me, che nel pec - ca - to im - mer - so, che nel pec - ca - to im -
Wa.
nicht dem Schul - di-gen ver - ge - - - - - ben, dem
-po - - ne, io deg - gio per - do - nar _____ deg - gio
S.
darf ich auch nicht dem Schul - di-gen ver - ge - ben, dem
ma Dio l'im - po - - ne, io deg - gio per - do - nar deg - gio
Wo.
nicht dem Schul - di-gen ver - ge - - - - - ben, dem
-po - - ne, io deg - gio per - do - nar _____ deg - gio
B.
darf ich auch nicht dem Schul - di-gen ver - ge - ben, dem
ma Dio l'im - po - - ne, io deg - gio per - do - nar deg - gio
R.
nicht dem Schul - di-gen ver - ge - - - ben, dem
-po - - ne, io deg - gio per - do - na - - - re sì
L.
p cresc.
darf ich auch nicht dem Schul - - - - di - gen ver -
ma Dio l'im - po - ne, deg - - - - gio per - do -
(alle Tenöre wieder zu 2.)
(Tutti tenori a 2)
p cresc.
darf ich auch nie ver - zeihn,
ma deg - gio per - - do - nar!
p cresc.
darf ich auch nie ver - zeihn,
ma deg - gio per - - do - nar!
più cresc. - - - - -
C. Bass.


E.
Mut des Glau - bens sei ihmneuge - ge - - - -
tor - ni in cor la fe-de arcan te - so - - - -
T.
Sünden, ach! so tief in Sün - den, desHimmelsMittle-rin ver-
mer-so, nel pec-ca - to im-mer - so non ri-co-nobbi il ben fi-
Wa.
Him - mels - - - wort kann ich nichtwider-ste - - - -
per - do - - - nar sì deg - gio perdo - na - - - -
S.
Him - mels - - - wort kann ich nichtwider-ste - - - -
per - do - - - nar sì deg - gio perdo - na - - - -
Wo.
Him - mels - - - wort kann ich nichtwider-ste - - - -
per - do - - - nar sì deg - gio perdo - na - - - -
B.
Him - mels - - - wort kann ich nichtwider-ste - - - -
per - do - - - nar sì deg - gio perdo - na - - - -
R.
Him - mels - - - wort kann ich nichtwiderste - - - -
per - do - - - nar sì deg - gio perdo - na - - - -
L.
ge-ben,demHimmels - - - wort kann ichnichtwi - der-ste - - - -
nar deggio per - do - - - nar sì deggio per - do - na - - - -
dem Him - - - melswort wi - der-steh' ich nicht!
si per - - - do-nar deg-gio per - do - nar
Ganz.Orch.
Clar
Fag.
Ped.
ff
dim.
p
più p
pp


(langsamer.)
(più lento)
più p
pp
= 66.
E.
ben, daß auch für ihn einst der Er - lö - ser litt! Der Glau-be sei ihm
ro, Id - dio cle-men - te per-do - nar lo può l'ar-can te - sor tor-
T.
kannt! Ach, er - barm'dich mein! Er -
nor! ah! di me pie - tà! pie -
Wa.
hen, ih - rem Him-mels-wort! Dem Himmelswort kann
re, Dio l'im - po-nea me, non è pel mal - fat -
S.
hen, ih - rem Him-mels-wort! Ih - rem
re, Dio l'im - po-nea me, Dio l'im -
Wo.
hen, ih - rem Him-mels-wort! Dem Himmelswort kann
re, Dio l'im - po-nea me, non è pel mal - fat -
B.
hen, ih - rem Him-mels-wort! Ih - rem
re, Dio l'im - po-nea me, Dio l'im -
R.
hen, ih - rem Him-mels-wort! Dem Himmelswort kann
re, Dio l'im - po-nea me, non è pel mal - fat -
L.
hen, ih - rem Him-mels-wort! Ih - rem
re, Dio l'im - po-nea me, Dio l'im -
(langsamer.)
(più lento)
= 66.
p
(ad libitum.)
pp
pp


E.
neu ge-ge-ben, daß auch für ihn einst der Er-
ni al suo co-re, il Dio cle-men- -te per-do-
T.
barm' dich mein, der, ach! so tief, so tief in Sün-den, schmach- -
tà di me! che im-mer-so so-no nel pec-ca-to nol
Wa.
ich nicht wi-der ste- - - - hen, ich kann ihm nicht wi-der-
tor sva-ni-ta l'i- - - - ra, ma Dio l'im-pon per-do-
S.
Him- - - - mels-wort kann ich nicht wi-der-
po- - - - ne,ed io deg-gio an-cor per-do-
Wo.
ich nicht wi-der-ste- - - - hen, ich kann ihm nicht wi-der-
tor sva-ni-ta l'i- - - - ra, ma Dio l'im-pon per-do-
B.
Him- - mels-wort kann ich nicht wi- -der-
po- - ne,ed io deg-gio an-cor per- - do-
R.
ich nicht wi-der-ste- - - hen, ich kann ihm nicht wi-der-
tor sva-ni-ta l'i- - - - ra, ma Dio l'im-pon per-do-
L.
Him- - mels-wort kann ich nicht wi- -der-
po- - ne,ed io deg-gio an-cor per- - do-


più p
E.
lö - - - - - ser litt, auch für
nar lo può per - - - do
T.
voll des Him-mels Mitt-le - rin, ver-kannt! Er-barm' dich
ri - con-nob-bi,a dan-no mio, fi - nor pie - tà di
Wa.
ste - - - - - hen! Dem
nar vó! vó
S.
ste - - - - - hen! Dem
na - - - - - re! vó
Wo.
ste - - - - - hen! Dem
nar vó! vó
B.
ste - - - - - hen! Dem
na - - - - - re! vó
R.
ste - - - - - hen! Dem
nar vó! vó
L.
ste - - - - - hen! Dem
na - - - - - re! vó
Tenor I.II.
pp
Dem Him - - mels -
pur io lo
Baß I.
pp
Dem Him - - mels -
pur io lo
Baß II.
pp
Dem Him - - - - - -
vó per - - - - - -
Vcello.
3 3
pp


E.
ihn, auch für ihn!
nar Dio lo può
T.
mein! Ach, er-barm'dich mein!
me si di me pie- tà
Wa.
Him - - - mels - - - wort!
per - - - do - - - nar
S.
Him - - - mels - - - wort!
per - - - do - - - nar
Wo.
Him - - - - mels - wort!
per - - - - do - nar
B.
Him - - - mels - - - wort!
per - - - do - - - nar
R.
Him - - - mels - - - wort!
per - - - do - - - nar
L.
Him - - - mels - - - wort!
per - - - do - - - nar
wort, dem Him - - mels - wort!
deg - - gio per - - do - nar
wort, dem Him - - mels - wort!
deg - - gio per - - do - nar
- - - - - mels - wort!
- - - - - do - nar
Fl. Ob. u. Clar.
pp
3 3
* Ped. *

(Der Landgraf tritt feierlich in die Mitte.)
(Il Langravio si avanza nel centro solennemente)

Maestoso. ♩ = 88.

Ob.u.Clar.

Str. Orch. *ff*

p

Hörn.u.Fag.

Ped. *

Landgraf.

Ein furcht-ba-res Ver-
Un grave e rio de-

Str. Orch. *ff*

p

L.

brechenward be-gangen;
lit-to fu com-messo!

es stahl mit heuchle-ri-scher
D'i-po-cri-sia co-per-to un

ff

L.

Lar-ve sich zu uns der Sün-de fluch-be-lad-ner Sohn. Wir
mostro pec-ca-tor fra noi in-si-nuar-si o-sò! *Da*

Str. Orch.

f *pp* Pauke trem. *p* *f*

Ped. *

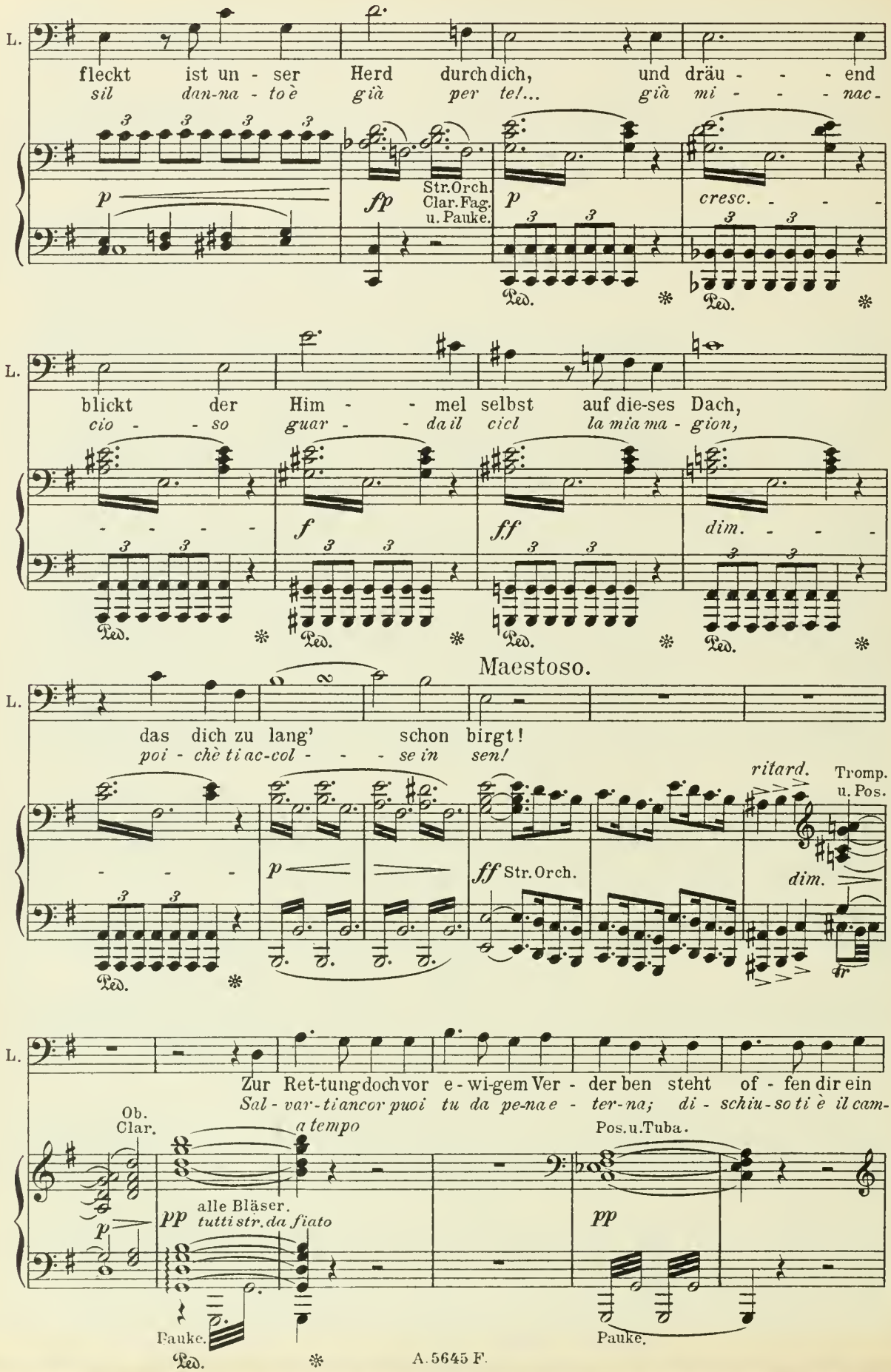
Allegro moderato.

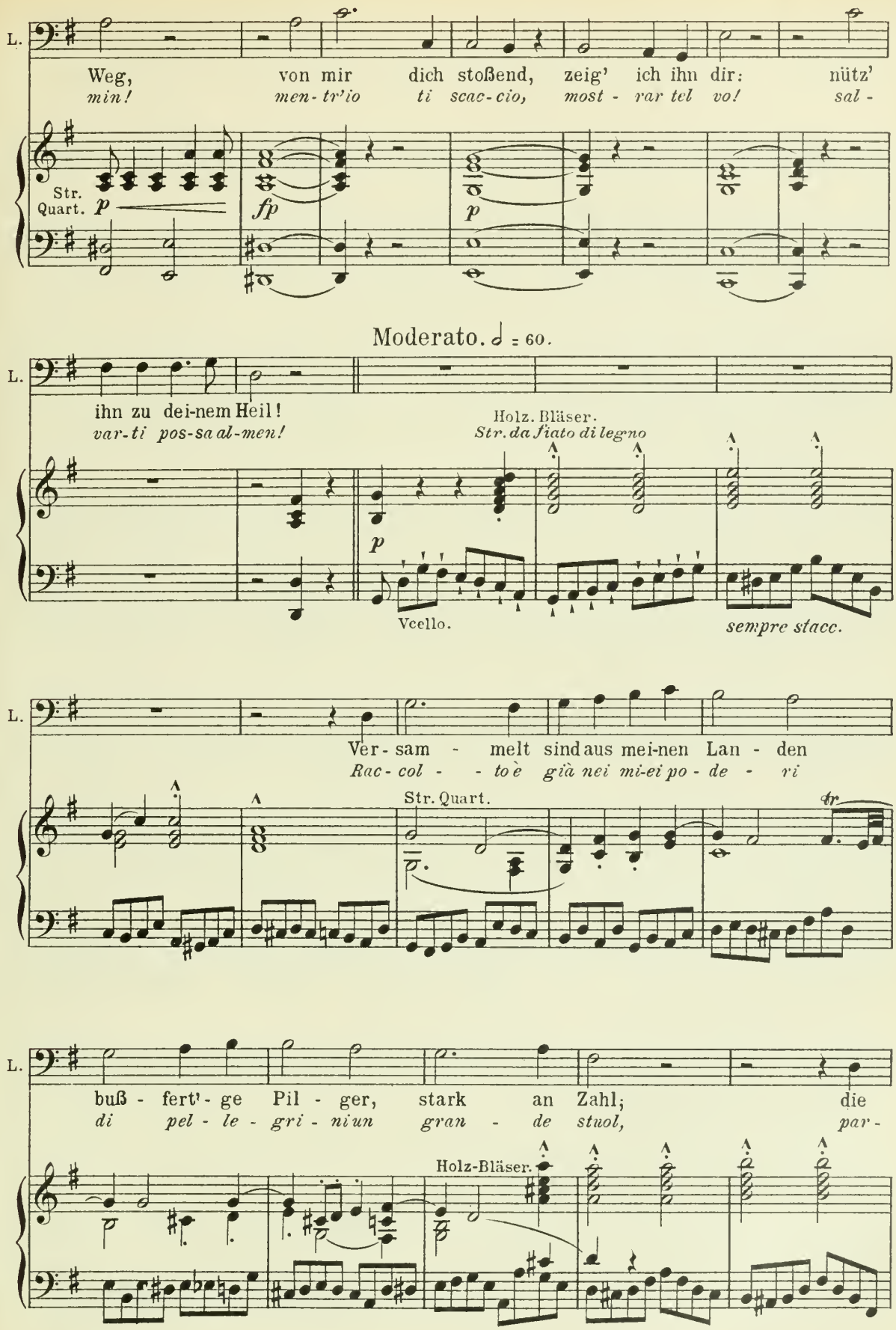
L.

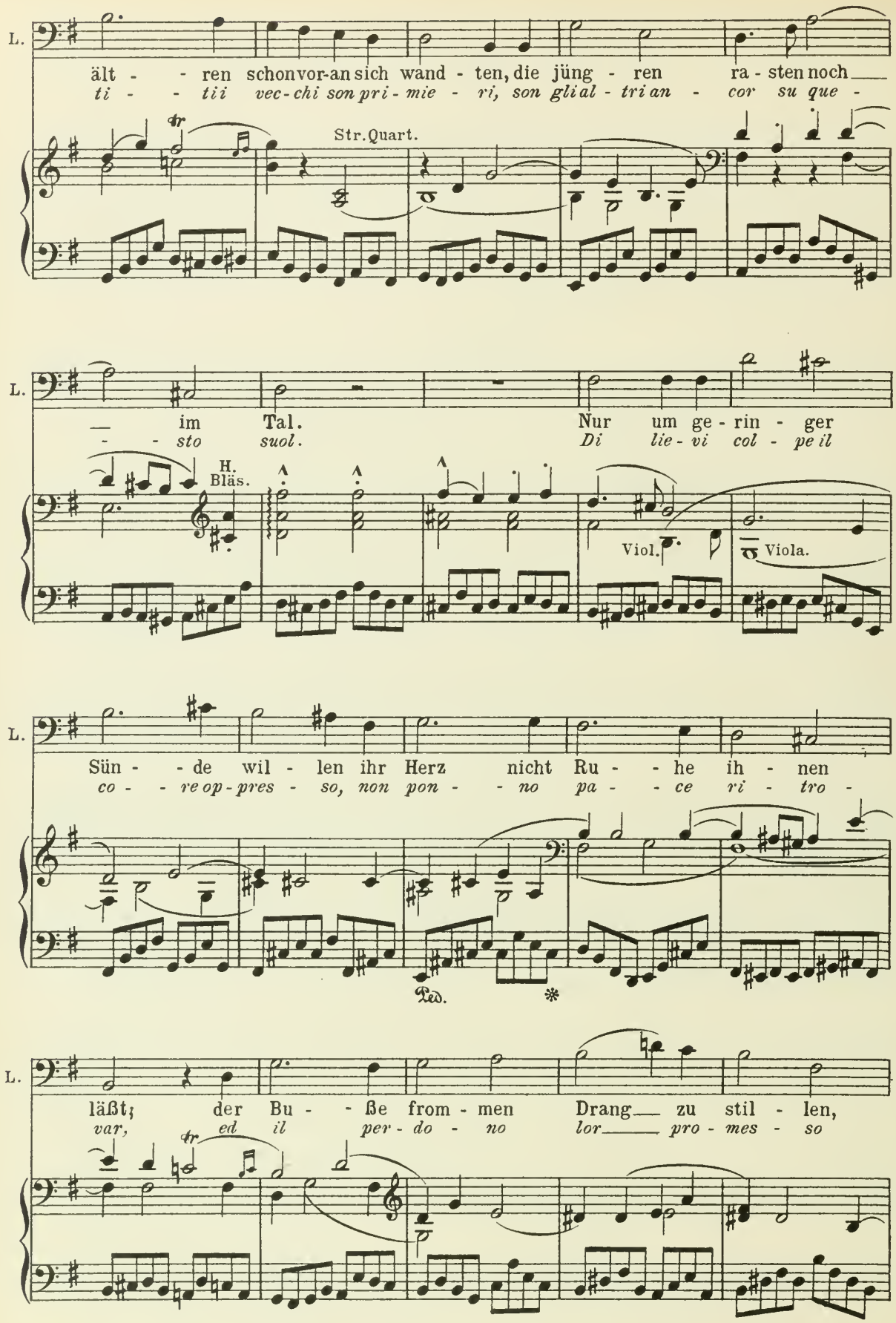
sto-ßen dich von uns, bei uns darfst du nicht wei-len! Schmach-be-
noi lon-tan ten va, va, mo-stro! re-star non dè-i *que-sto a-*

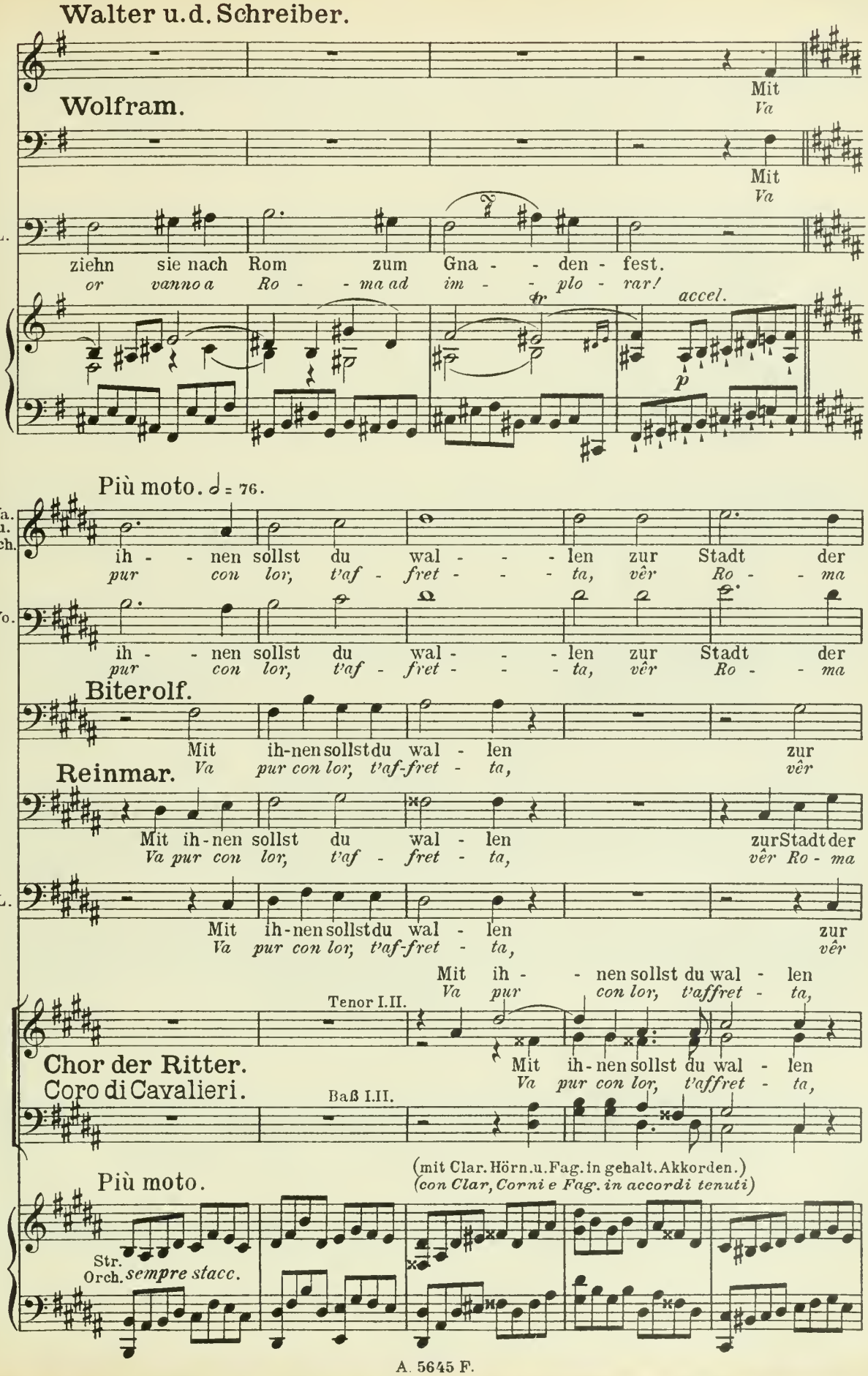
f *f* *f* *f* *f*

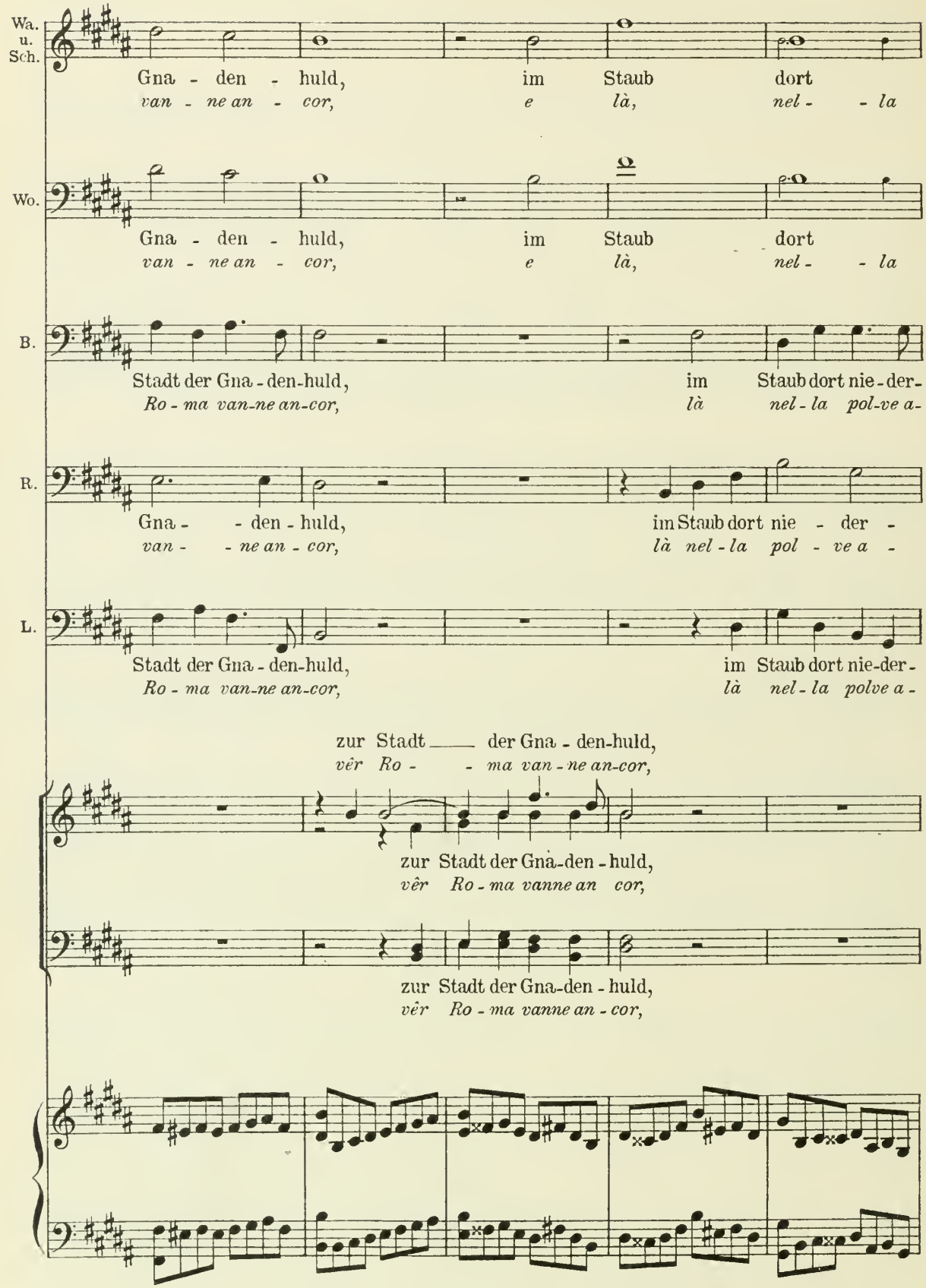
Viol. *p* Clar. Fag. *fp*

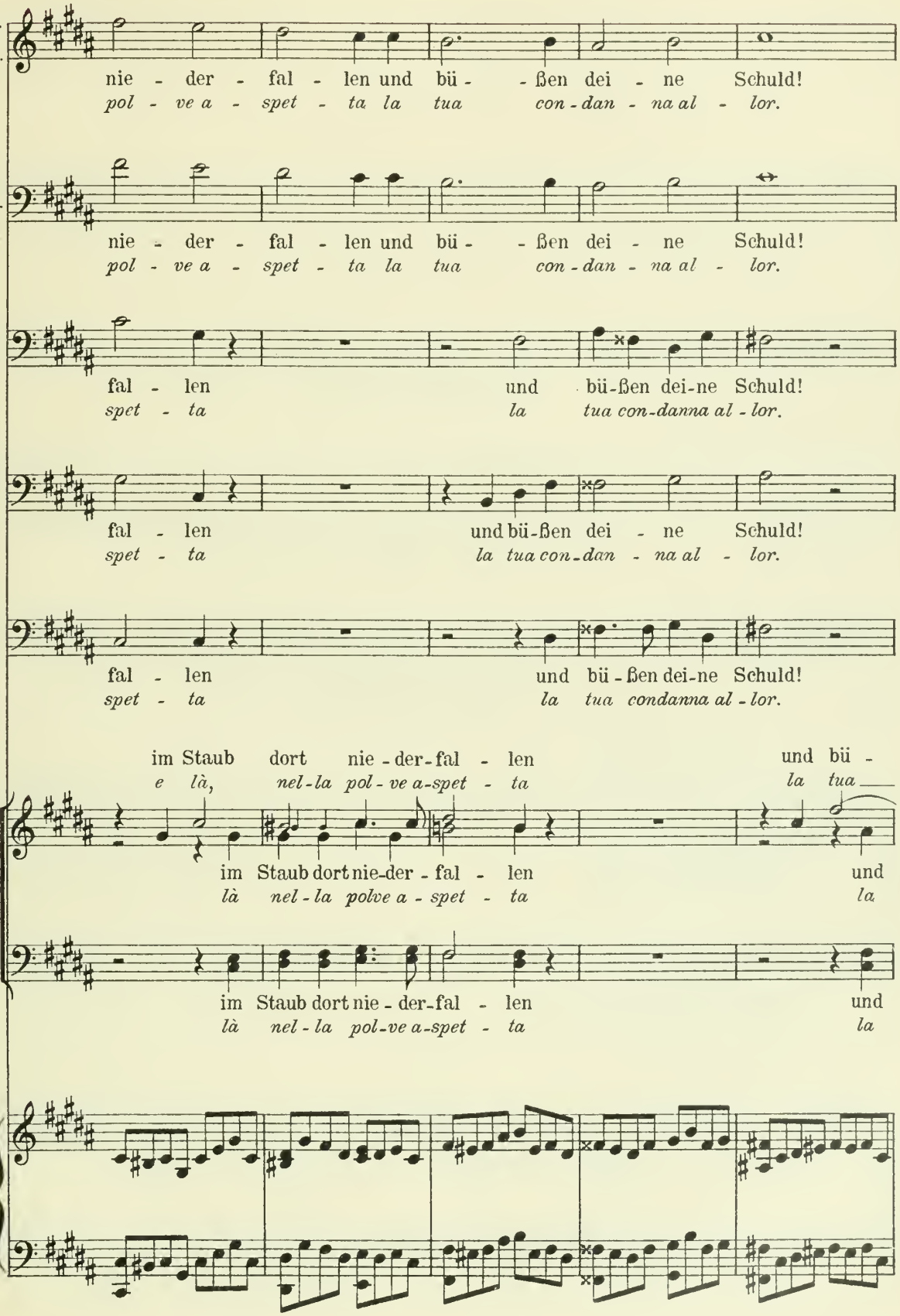

L.
fleckt ist un - ser Herd durch dich, und dräu - - - end
sil dan-na - to è già per tel... già mi - - - nac-
p
fp
Str.Orch.
Clar.Fag.
u. Pauke.
p
cresc. - - -
Ped.
L.
blickt der Him - - mel selbst auf die-ses Dach,
cio - - so guar - - da il cicl la mia ma - gion,
f
ff
dim. - - -
Maestoso.
L.
das dich zu lang' schon birgt!
poi - chè ti ac-col - - - se in sen!
ritard.
Tromp.
u. Pos.
p
ff Str.Orch.
dim.
L.
Zur Ret-tung doch vor e-wi-gem Ver - der ben steht of - fen dir ein
Sal - var-ti ancor puoi tu da pe-na e - ter-na; di - schiu-so ti è il cam-
Ob.
Clar.
a tempo
Pos.u.Tuba.
p
pp
alle Bläser.
tutti str. da fiato
pp
Pauke.
Pauke.
Ped.

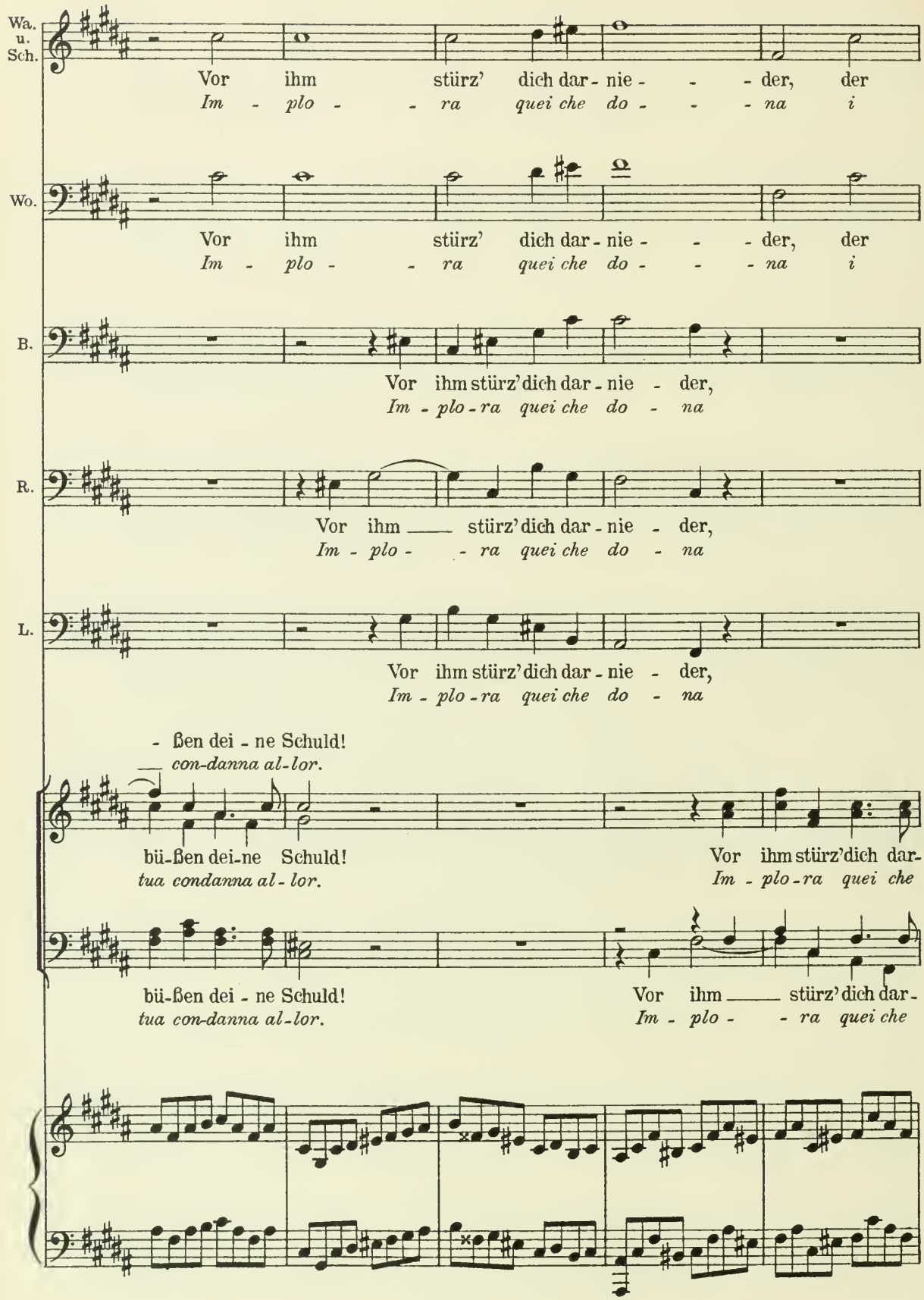

L.
Weg, von mir dich stoßend, zeig' ich ihn dir: nütz'
min! men-tr'io ti scac-cio, most-rar tel vo! sal-
Str. Quart.
p
fp
p
Moderato. ♩ = 60.
L.
ihn zu dei-nem Heil!
var-ti pos-sa al-men!
Holz. Bläser.
Str. da fiato di legno
p
Vcello.
sempre stacc.
L.
Ver-sam-melt sind aus mei-nen Lan-den
Rac-col-to è già nei mi-ei po-de-ri
Str. Quart.
tr
L.
buß-fert'-ge Pil-ger, stark an Zahl; die
di pel-le-gri-ni un gran-de stuol, par-
Holz-Bläser.

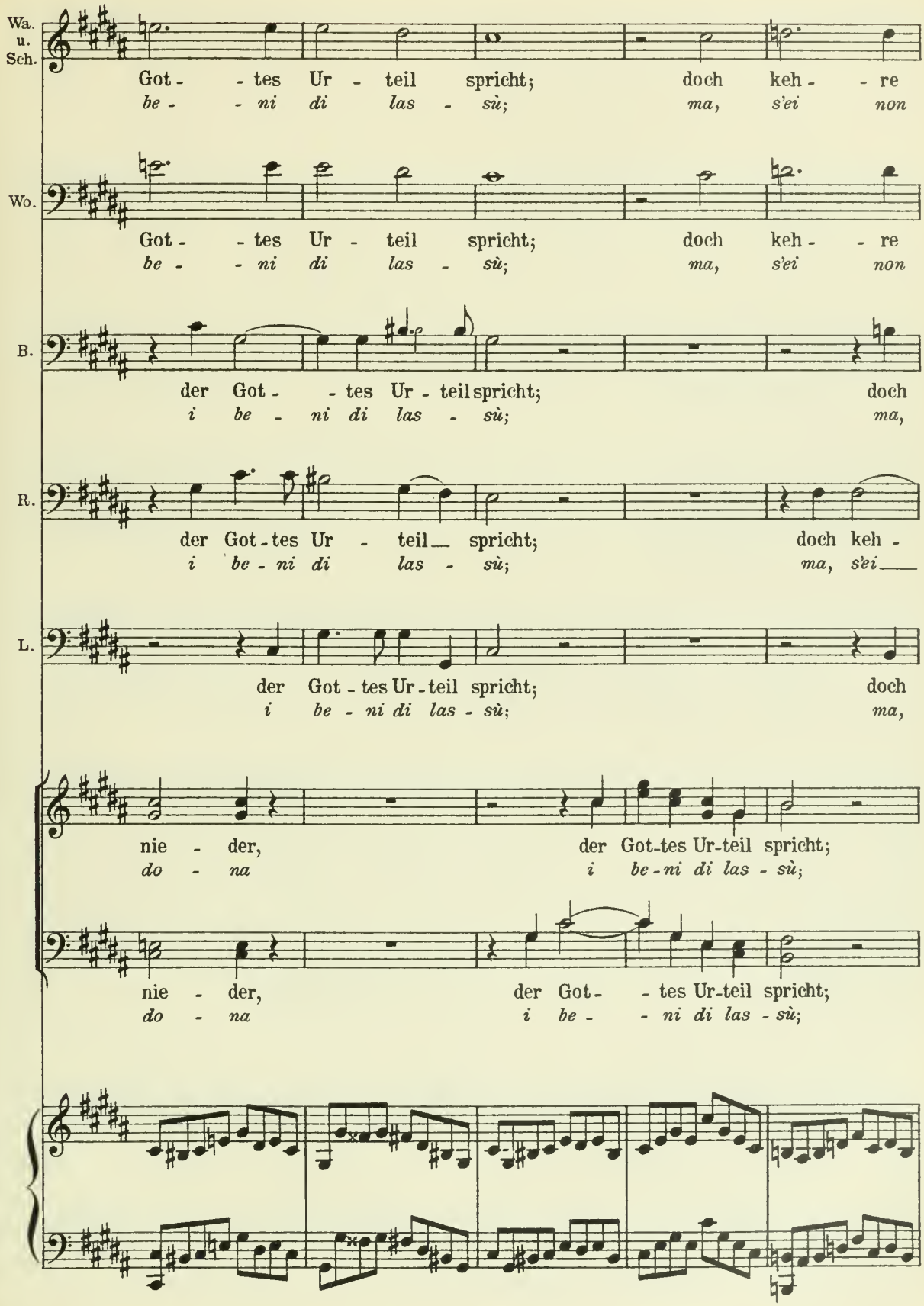

L.
ält - - ren schon vor-an sich wand - ten, die jüng - ren ra - sten noch
ti - - tii vec-chi son pri-mie - ri, son glial-tri an - cor su que -
Str. Quart.
L.
— im Tal. Nur um ge-rin - ger
- - sto suol. Di lie-vi col - pe il
H. Bläs.
Viol.
Viola.
L.
Sün - - de wil - len ihr Herz nicht Ru - - he ih - nen
co - - re op-pres - so, non pon - - no pa - - ce ri - tro -
Ped.
L.
läßt; der Bu - - ße from - men Drang zu stil - len,
var, ed il per-do - no lor pro-mes - so

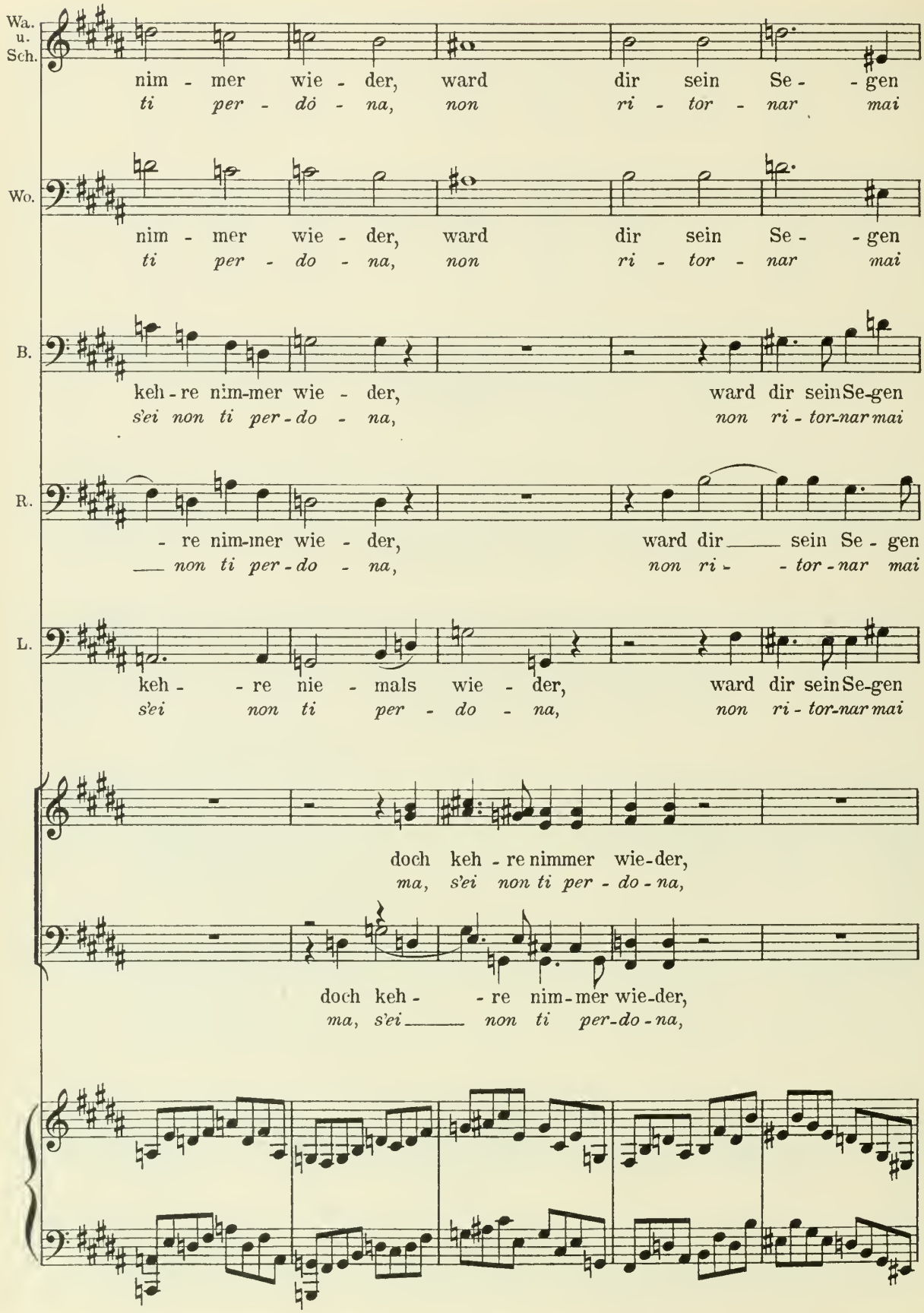

Walter u.d. Schreiber.
Mit
Va
Wolfram.
Mit
Va
L.
ziehn sie nach Rom zum Gna - - den - fest.
or vanno a Ro - - ma ad im - - plo - rar!
fr
accel.
p
Più moto. ♩ = 76.
Wa. u. Sch.
ih - - nen sollst du wal - - - len zur Stadt der
pur con lor, t'af - fret - - - ta, vêr Ro - - ma
Wo.
ih - - nen sollst du wal - - - len zur Stadt der
pur con lor, t'af - fret - - - ta, vêr Ro - - ma
Biterolf.
Mit ih-nen sollst du wal - len zur
Va pur con lor, t'af-fret - ta, vêr
Reinmar.
Mit ih-nen sollst du wal - len zur Stadt der
Va pur con lor, t'af - fret - ta, vêr Ro - ma
L.
Mit ih-nen sollst du wal - len zur
Va pur con lor, t'af-fret - ta, vêr
Mit ih - - nen sollst du wal - len
Va pur con lor, t'affret - ta,
Tenor I.II.
Chor der Ritter.
Coro di Cavalieri.
Mit ih-nen sollst du wal - len
Va pur con lor, t'affret - ta,
Baß I.II.
(mit Clar. Hörn. u. Fag. in gehalt. Akkorden.)
(con Clar, Corni e Fag. in accordi tenuti)
Più moto.
Str.
Orch.
sempre stacc.

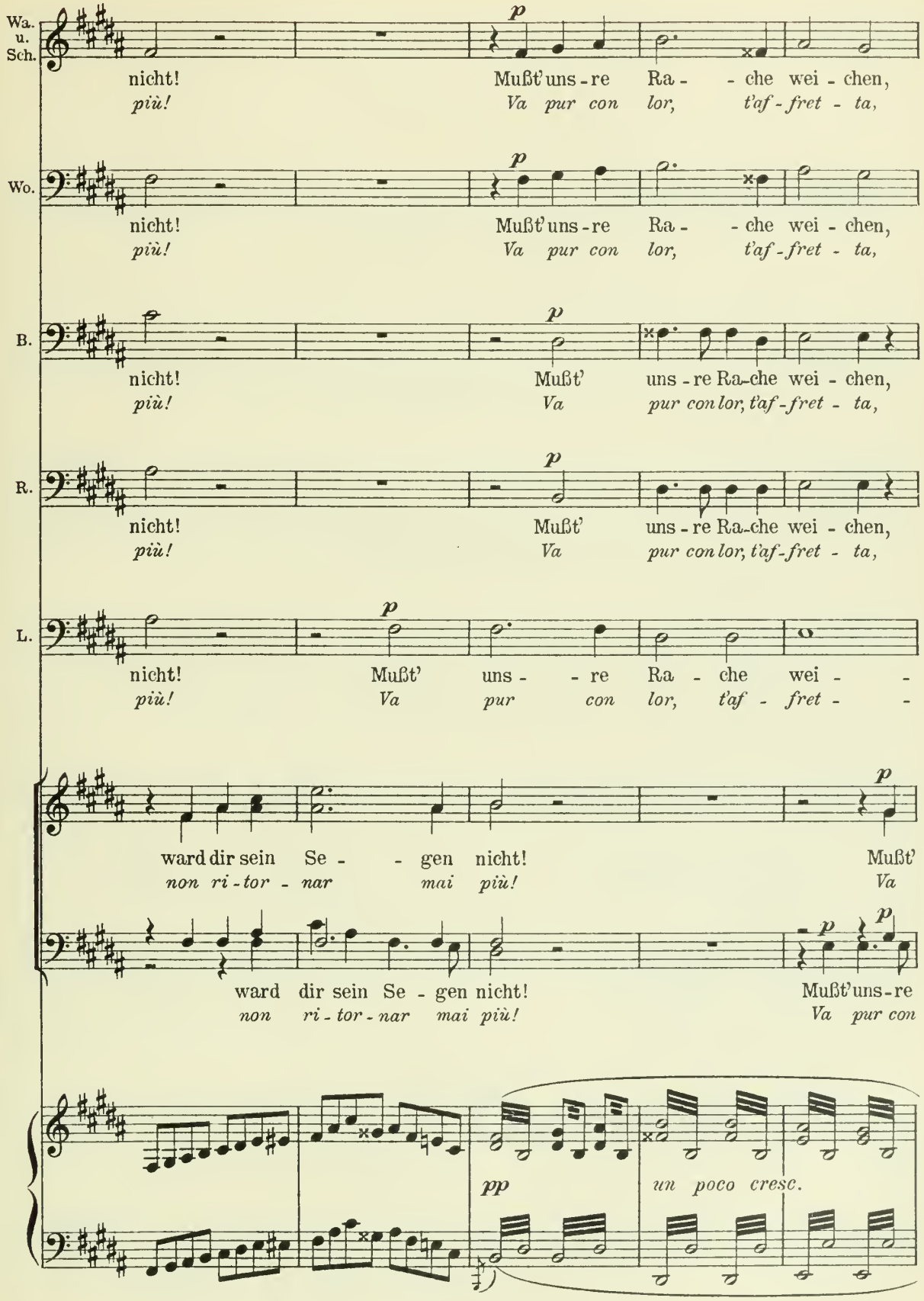

Wa. u. Sch.
Gna - den - huld, im Staub dort
van - ne an - cor, e là, nel - - la
Wo.
Gna - den - huld, im Staub dort
van - ne an - cor, e là, nel - - la
B.
Stadt der Gna - den-huld, im Staub dort nie - der-
Ro - ma van-ne an-cor, là nel - la pol-ve a-
R.
Gna - - den - huld, im Staub dort nie - der -
van - - ne an - cor, là nel - la pol - ve a -
L.
Stadt der Gna - den-huld, im Staub dort nie-der -
Ro - ma van-ne an-cor, là nel - la polve a -
zur Stadt — der Gna - den-huld,
vêr Ro - - ma van - ne an-cor,
zur Stadt der Gna-den - huld,
vêr Ro - ma vanne an cor,
zur Stadt der Gna-den - huld,
vêr Ro - ma vanne an - cor,

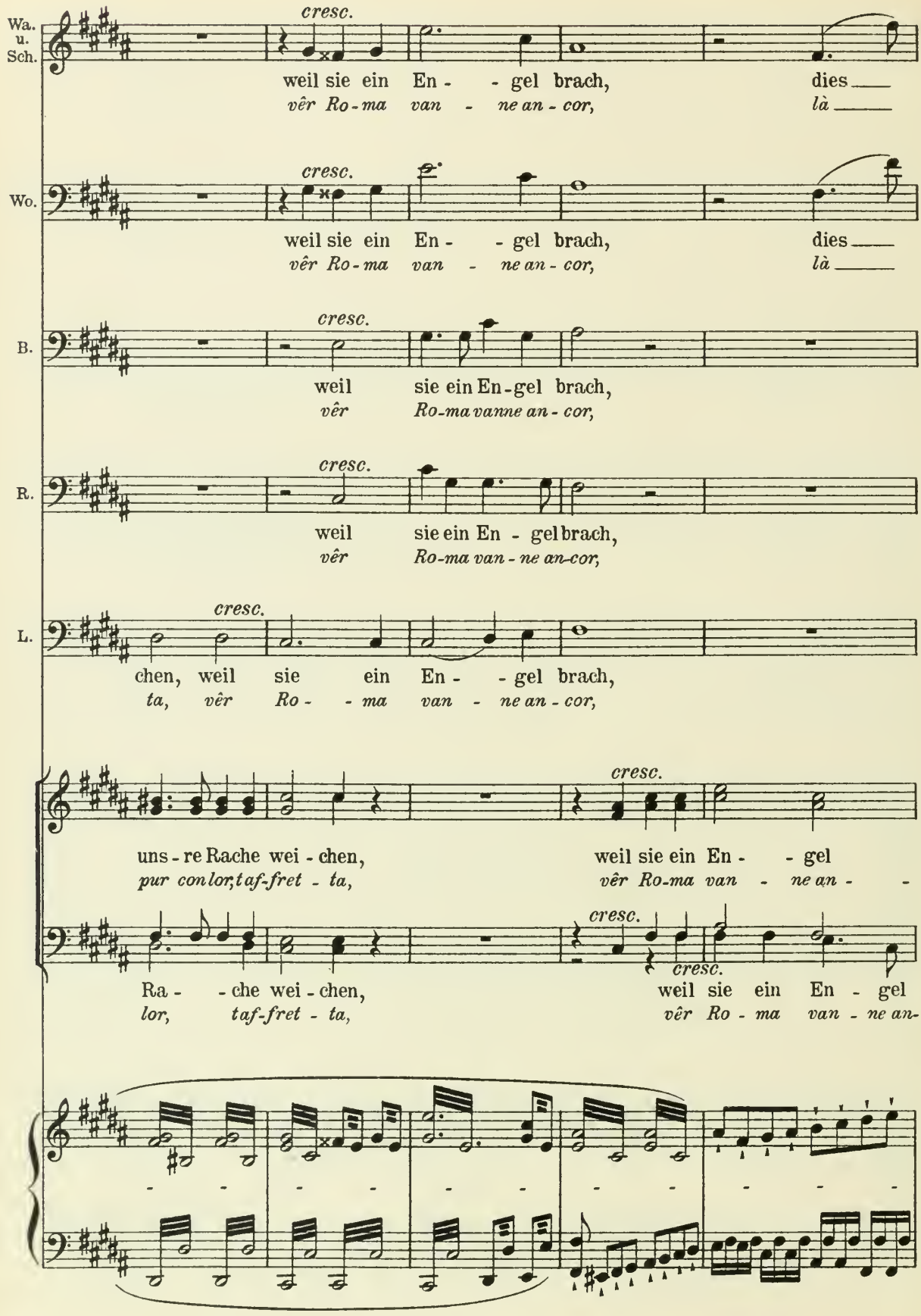

Wa. u. Sch.
nie - der - fal - len und bü - - ßen dei - ne Schuld!
pol - ve a - spet - ta la tua con - dan - na al - lor.
Wo.
nie - der - fal - len und bü - - ßen dei - ne Schuld!
pol - ve a - spet - ta la tua con - dan - na al - lor.
B.
fal - len und bü-ßen dei-ne Schuld!
spet - ta la tua con-danna al - lor.
R.
fal - len und bü-ßen dei - ne Schuld!
spet - ta la tua con-dan - na al - lor.
L.
fal - len und bü - ßen dei-ne Schuld!
spet - ta la tua condanna al - lor.
im Staub dort nie - der-fal - len und bü -
e là, nel-la pol - ve a-spet - ta la tua
im Staub dort nie-der - fal - len und
là nel - la polve a - spet - ta la
im Staub dort nie - der-fal - len und
là nel - la pol-ve a-spet - ta la

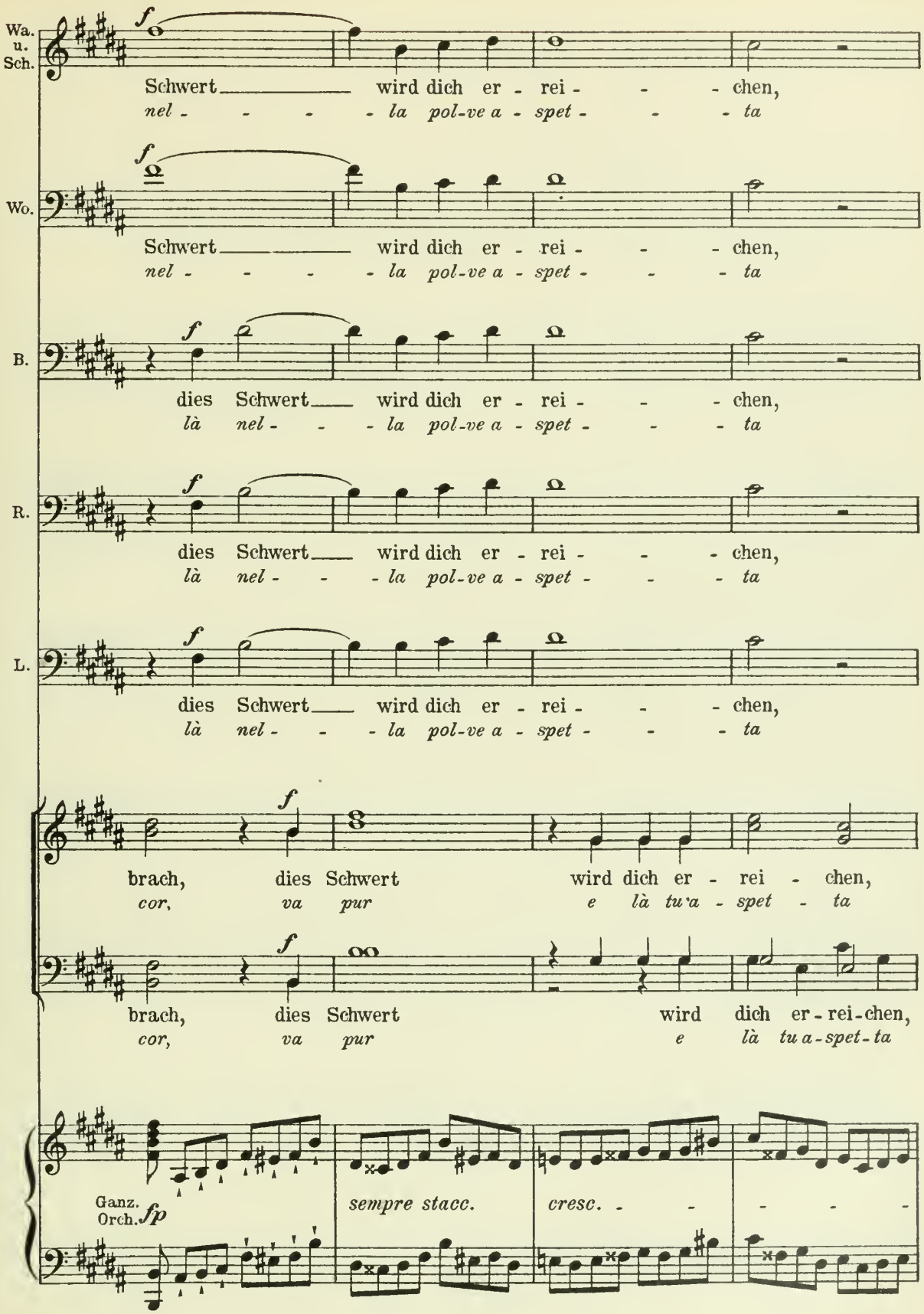

Wa. u. Sch.
Vor ihm stürz' dich dar - nie - - - der, der
Im - plo - - - ra quei che do - - - na i
Wo.
Vor ihm stürz' dich dar - nie - - - der, der
Im - plo - - - ra quei che do - - - na i
B.
Vor ihm stürz' dich dar - nie - der,
Im - plo - ra quei che do - na
R.
Vor ihm ___ stürz' dich dar - nie - der,
Im - plo - - ra quei che do - na
L.
Vor ihm stürz' dich dar - nie - der,
Im - plo - ra quei che do - na
- ßen dei - ne Schuld!
— con-danna al-lor.
bü-ßen dei-ne Schuld!
tua condanna al - lor.
Vor ihm stürz' dich dar-
Im - plo - ra quei che
bü-ßen dei - ne Schuld!
tua con-danna al-lor.
Vor ihm ___ stürz' dich dar-
Im - plo - - ra quei che

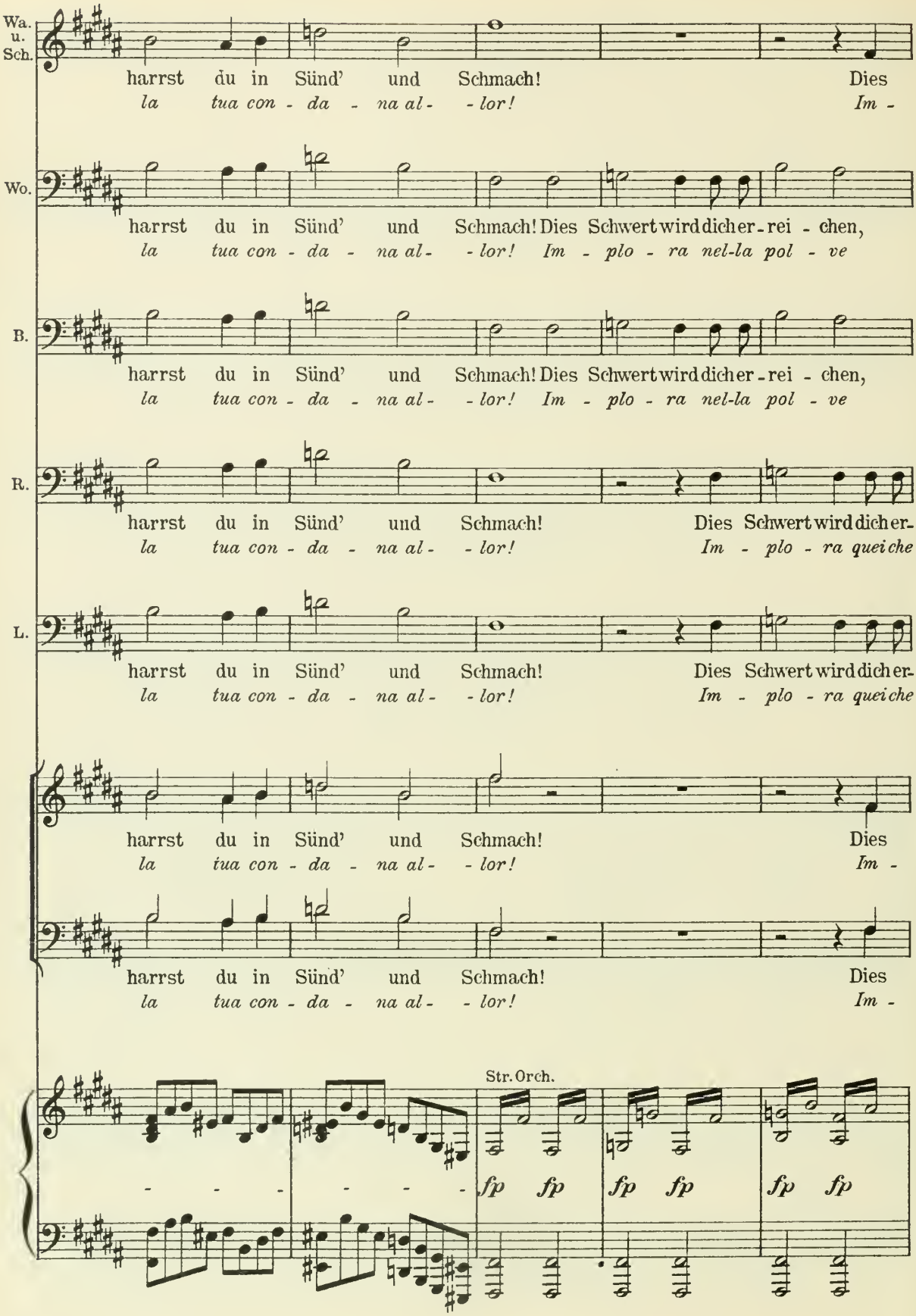

Wa. u. Sch.
Got - - tes Ur - teil spricht; doch keh - - re
be - - ni di las - sù; ma, s'ei non
Wo.
Got - - tes Ur - teil spricht; doch keh - - re
be - - ni di las - sù; ma, s'ei non
B.
der Got - - tes Ur - teil spricht; doch
i be - ni di las - sù; ma,
R.
der Got - tes Ur - teil spricht; doch keh -
i be - ni di las - sù; ma, s'ei
L.
der Got - tes Ur - teil spricht; doch
i be - ni di las - sù; ma,
nie - der, der Got - tes Ur - teil spricht;
do - na i be - ni di las - sù;
nie - der, der Got - - tes Ur - teil spricht;
do - na i be - - ni di las - sù;

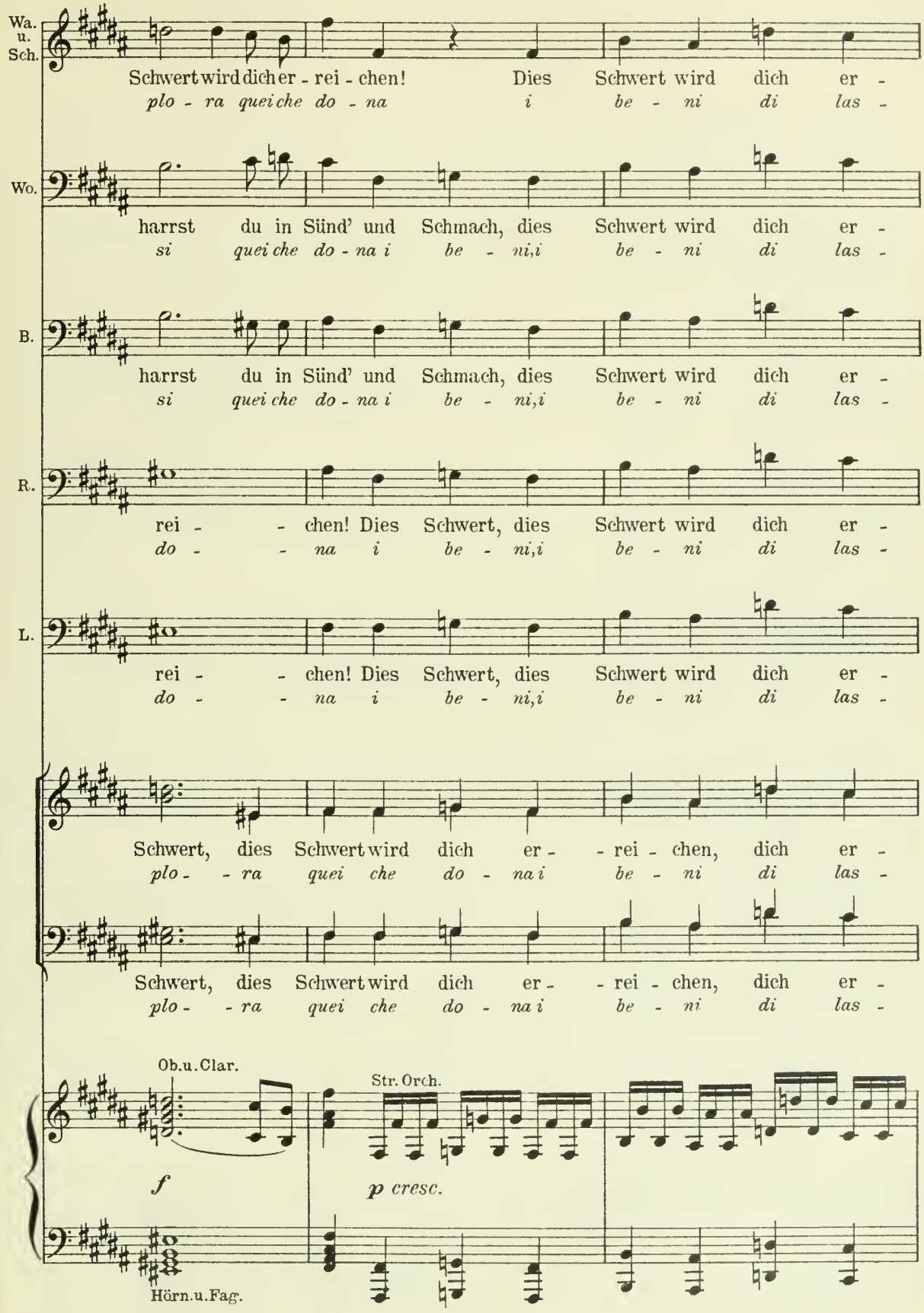

Wa. u. Sch.
nim - mer wie - der, ward dir sein Se - - gen
ti per - dò - na, non ri - tor - nar mai
Wo.
nim - mer wie - der, ward dir sein Se - - gen
ti per - do - na, non ri - tor - nar mai
B.
keh - re nim-mer wie - der, ward dir sein Se-gen
s'ei non ti per - do - na, non ri - tor-nar mai
R.
- re nim-mer wie - der, ward dir ___ sein Se - gen
___ non ti per - do - na, non ri - - tor - nar mai
L.
keh - - re nie - mals wie - der, ward dir sein Se-gen
s'ei non ti per - do - na, non ri - tor-nar mai
doch keh - re nimmer wie-der,
ma, s'ei non ti per - do - na,
doch keh - - re nim - mer wie-der,
ma, s'ei ___ non ti per-do - na,

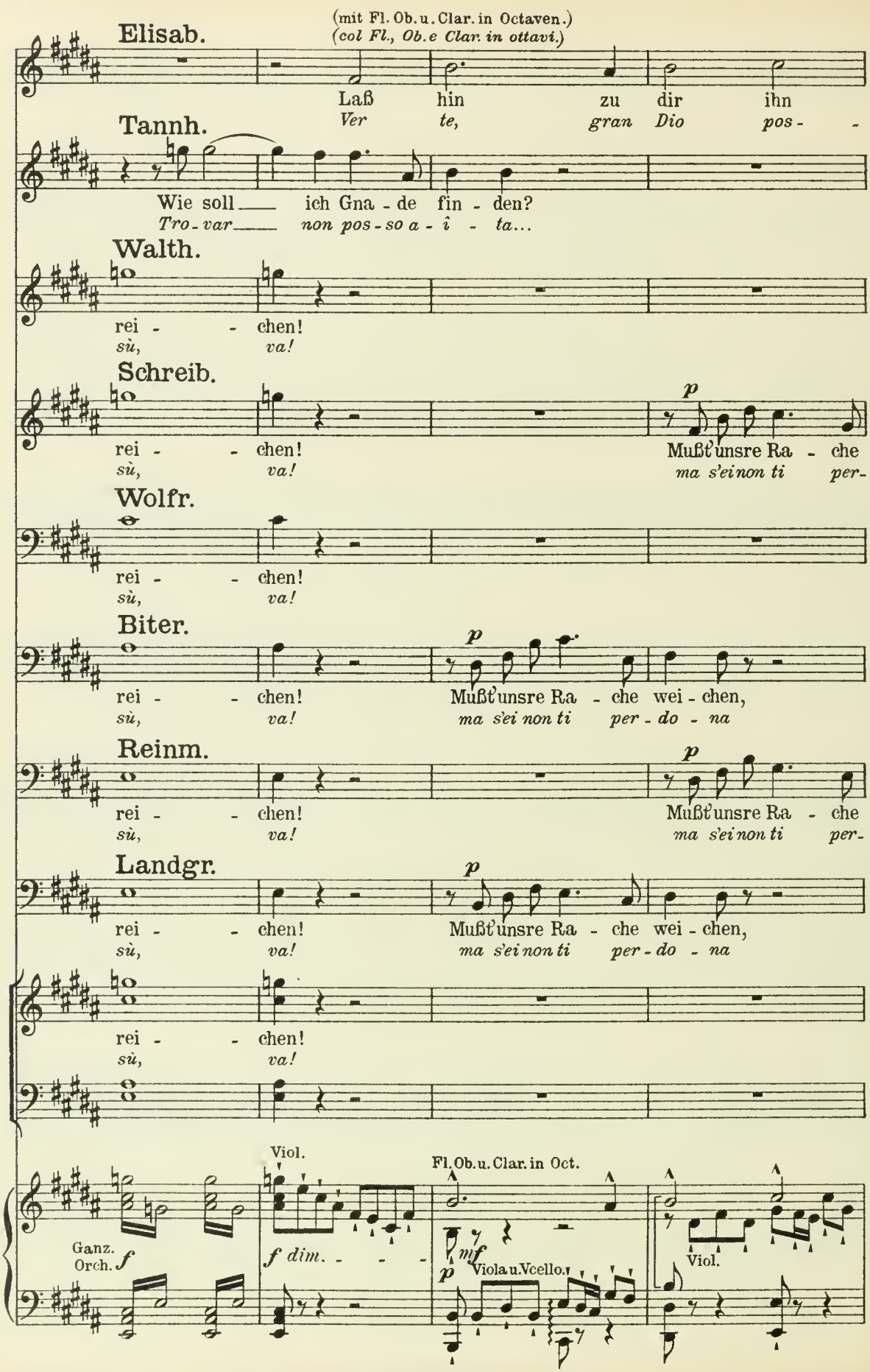

Wa. u. Sch.
Wo.
B.
R.
L.
p
nicht! Mußt' uns - re Ra - - che wei - chen,
più! Va pur con lor, t'af - fret - ta,
nicht! Mußt' uns - re Ra - che wei - chen,
più! Va pur con lor, t'af - fret - ta,
nicht! Mußt' uns - re Ra - che wei - chen,
più! Va pur con lor, t'af - fret - ta,
nicht! Mußt' uns - - re Ra - che wei - -
più! Va pur con lor, t'af - fret - -
ward dir sein Se - - gen nicht! Mußt'
non ri - tor - nar mai più! Va
ward dir sein Se - gen nicht! Mußt'uns - re
non ri - tor - nar mai più! Va pur con
pp
un poco cresc.

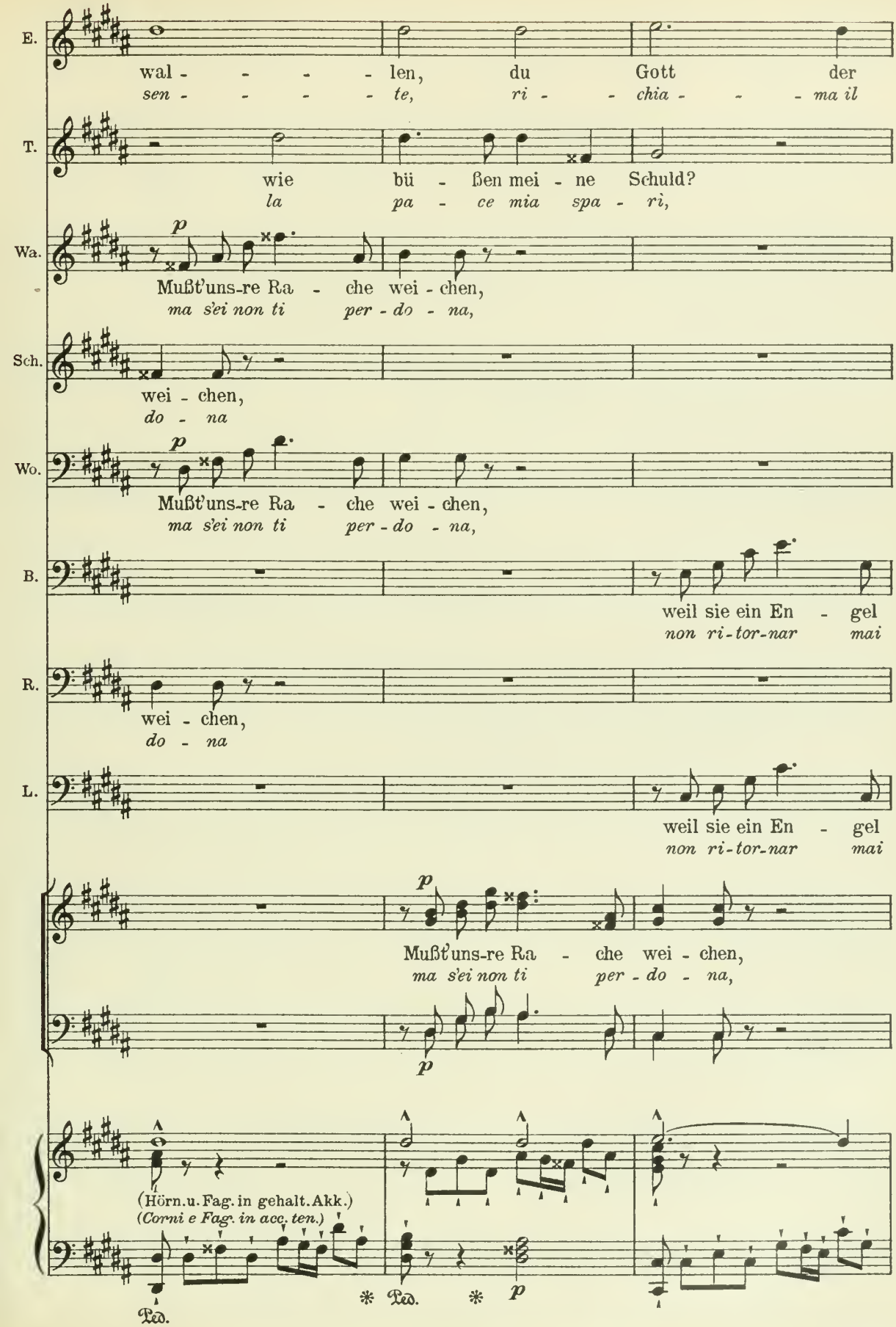

Wa. u. Sch.
cresc.
weil sie ein En - - gel brach, dies
vêr Ro-ma van - ne an-cor, là
Wo.
cresc.
weil sie ein En - - gel brach, dies
vêr Ro-ma van - ne an-cor, là
B.
cresc.
weil sie ein En-gel brach,
vêr Ro-ma vanne an-cor,
R.
cresc.
weil sie ein En - gel brach,
vêr Ro-ma van-ne an-cor,
L.
cresc.
chen, weil sie ein En - - gel brach,
ta, vêr Ro - - ma van - ne an-cor,
cresc.
uns-re Rache wei-chen, weil sie ein En - - gel
pur con lor, taf-fret - ta, vêr Ro-ma van - ne an - -
cresc.
cresc.
Ra - - che wei-chen, weil sie ein En - gel
lor, taf-fret - ta, vêr Ro - ma van - ne an-

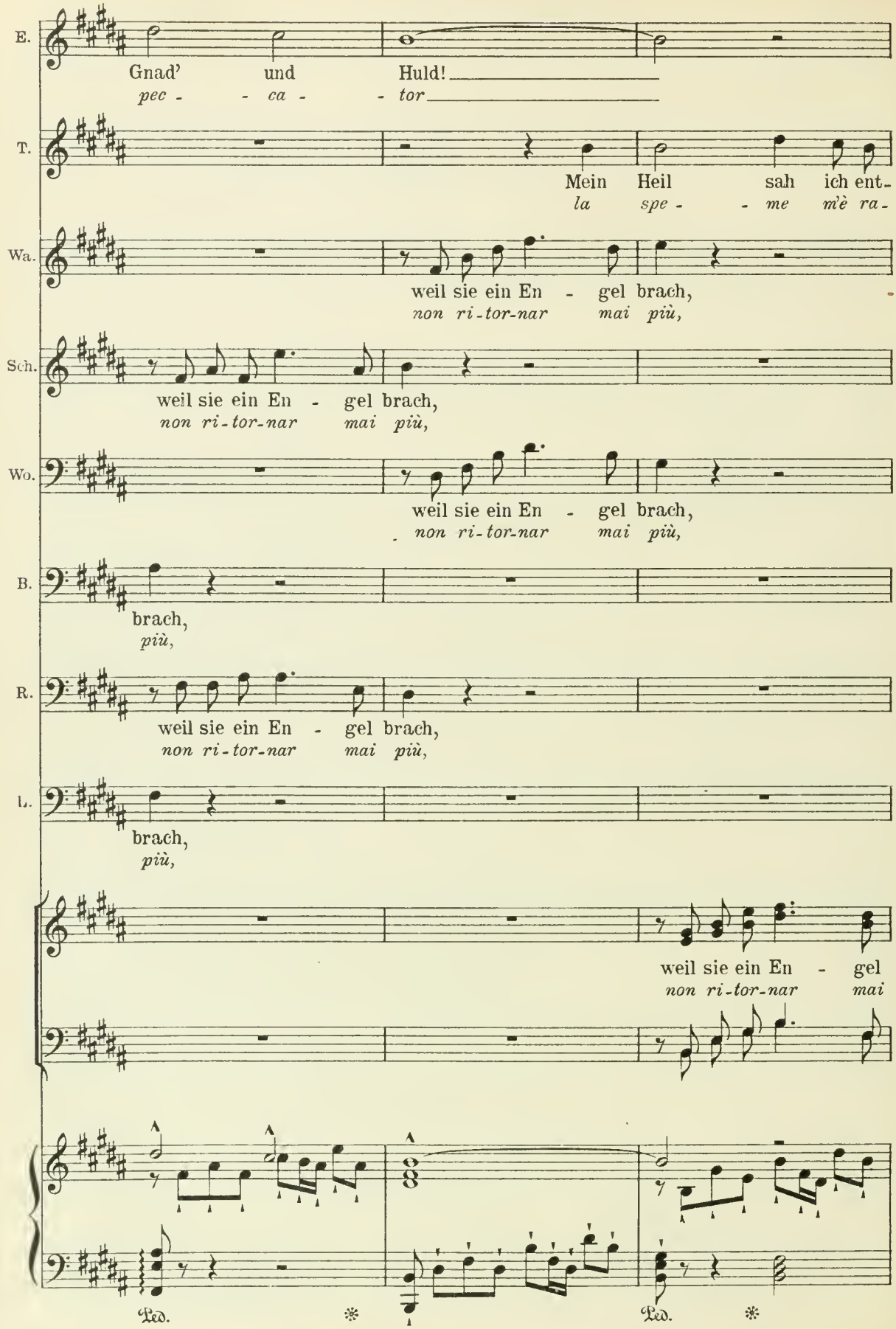

Wa. u. Sch.
Schwert wird dich er - rei - - - chen,
nel - - - - la pol-ve a - spet - - - ta
Wo.
Schwert wird dich er - rei - - - chen,
nel - - - - la pol-ve a - spet - - - ta
B.
dies Schwert wird dich er - rei - - - chen,
là nel - - - la pol-ve a - spet - - - ta
R.
dies Schwert wird dich er - rei - - - chen,
là nel - - - la pol-ve a - spet - - - ta
L.
dies Schwert wird dich er - rei - - - chen,
là nel - - - la pol-ve a - spet - - - ta
brach, dies Schwert wird dich er - rei - chen,
cor, va pur e là tu'a - spet - ta
brach, dies Schwert wird dich er-rei-chen,
cor, va pur e là tu a-spet-ta
Ganz. Orch. fp
sempre stacc.
cresc. - - - - -

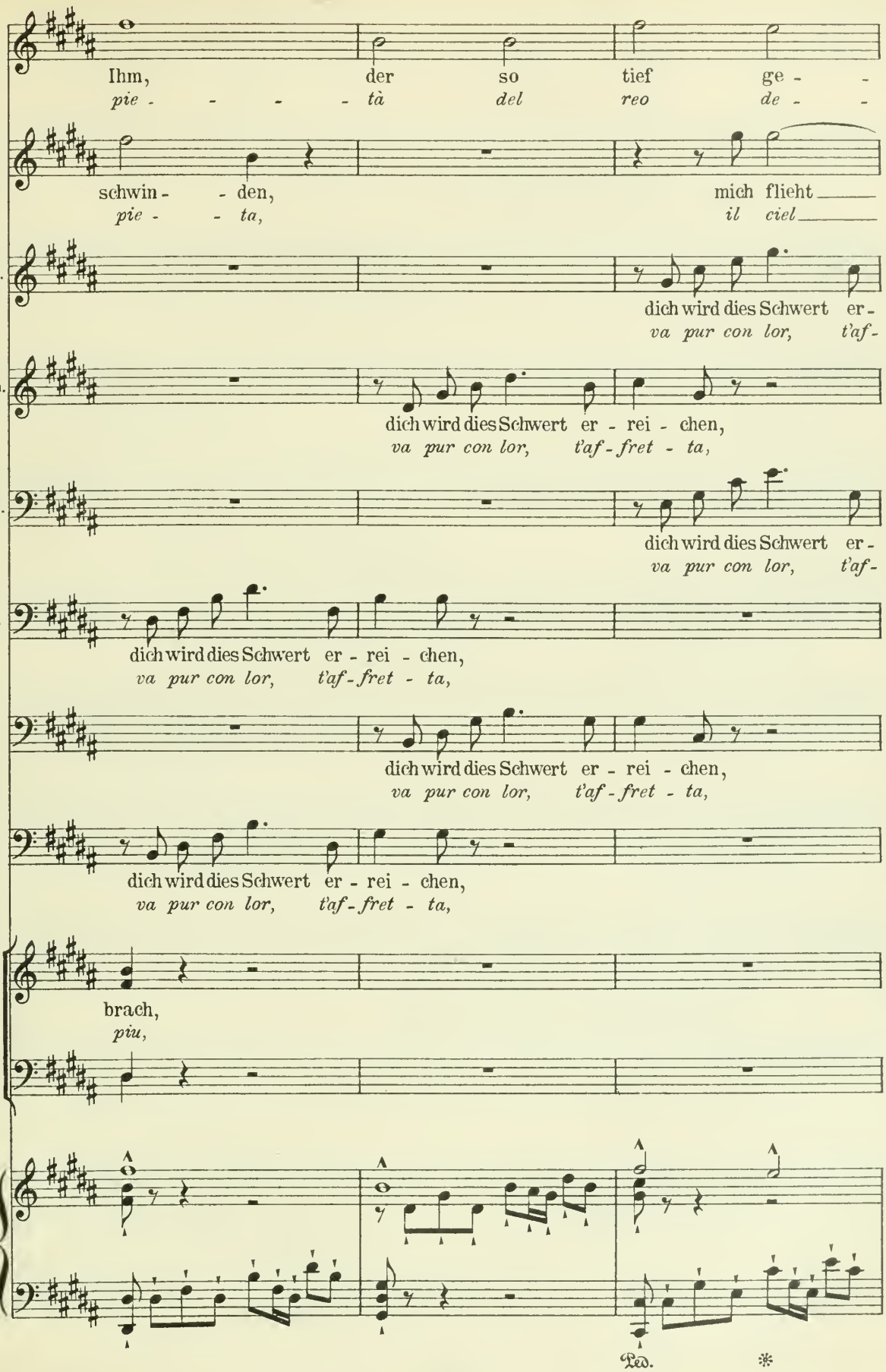

Wa. u. Sch.
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies
la tua con - da - na al- - lor! Im -
Wo.
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen,
la tua con - da - na al- - lor! Im - plo - ra nel-la pol - ve
B.
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen,
la tua con - da - na al- - lor! Im - plo - ra nel-la pol - ve
R.
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er-
la tua con - da - na al- - lor! Im - plo - ra quei che
L.
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er-
la tua con - da - na al- - lor! Im - plo - ra quei che
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies
la tua con - da - na al- - lor! Im -
harrst du in Sünd' und Schmach! Dies
la tua con - da - na al- - lor! Im -
Str. Orch.
fp fp fp fp fp fp

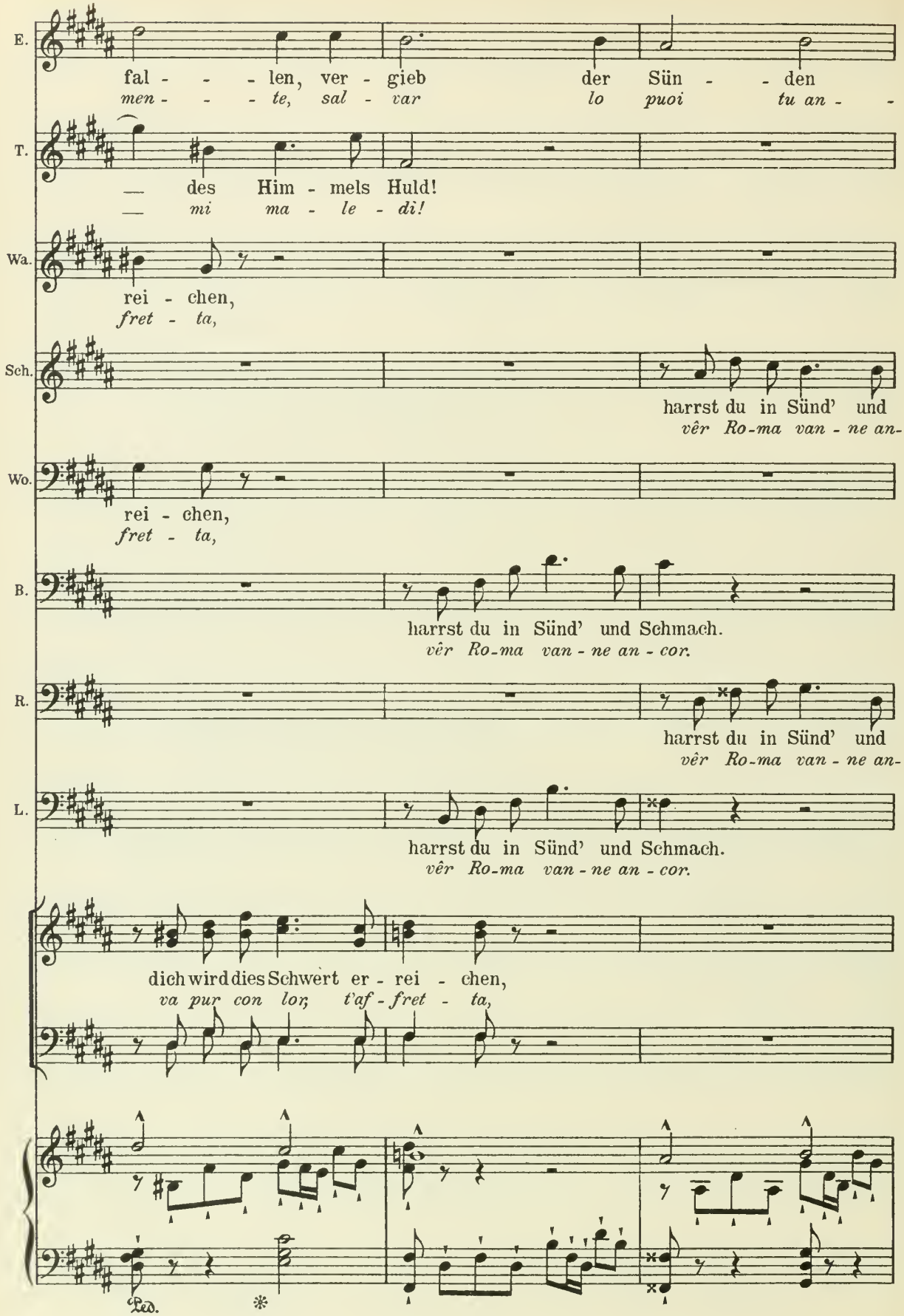

Wa. u. Sch.
Schwert wird dich er - rei - chen! Dies Schwert wird dich er -
plo - ra quei che do - na i be - ni di las -
Wo.
harrst du in Sünd' und Schmach, dies Schwert wird dich er -
si quei che do - na i be - ni,i be - ni di las -
B.
harrst du in Sünd' und Schmach, dies Schwert wird dich er -
si quei che do - na i be - ni,i be - ni di las -
R.
rei - - chen! Dies Schwert, dies Schwert wird dich er -
do - - na i be - ni,i be - ni di las -
L.
rei - - chen! Dies Schwert, dies Schwert wird dich er -
do - - na i be - ni,i be - ni di las -
Schwert, dies Schwert wird dich er - - rei - chen, dich er -
plo - - ra quei che do - na i be - ni di las -
Schwert, dies Schwert wird dich er - - rei - chen, dich er -
plo - - ra quei che do - na i be - ni di las -
Ob.u.Clar.
Str. Orch.
f
p cresc.
Hörn.u.Fag.

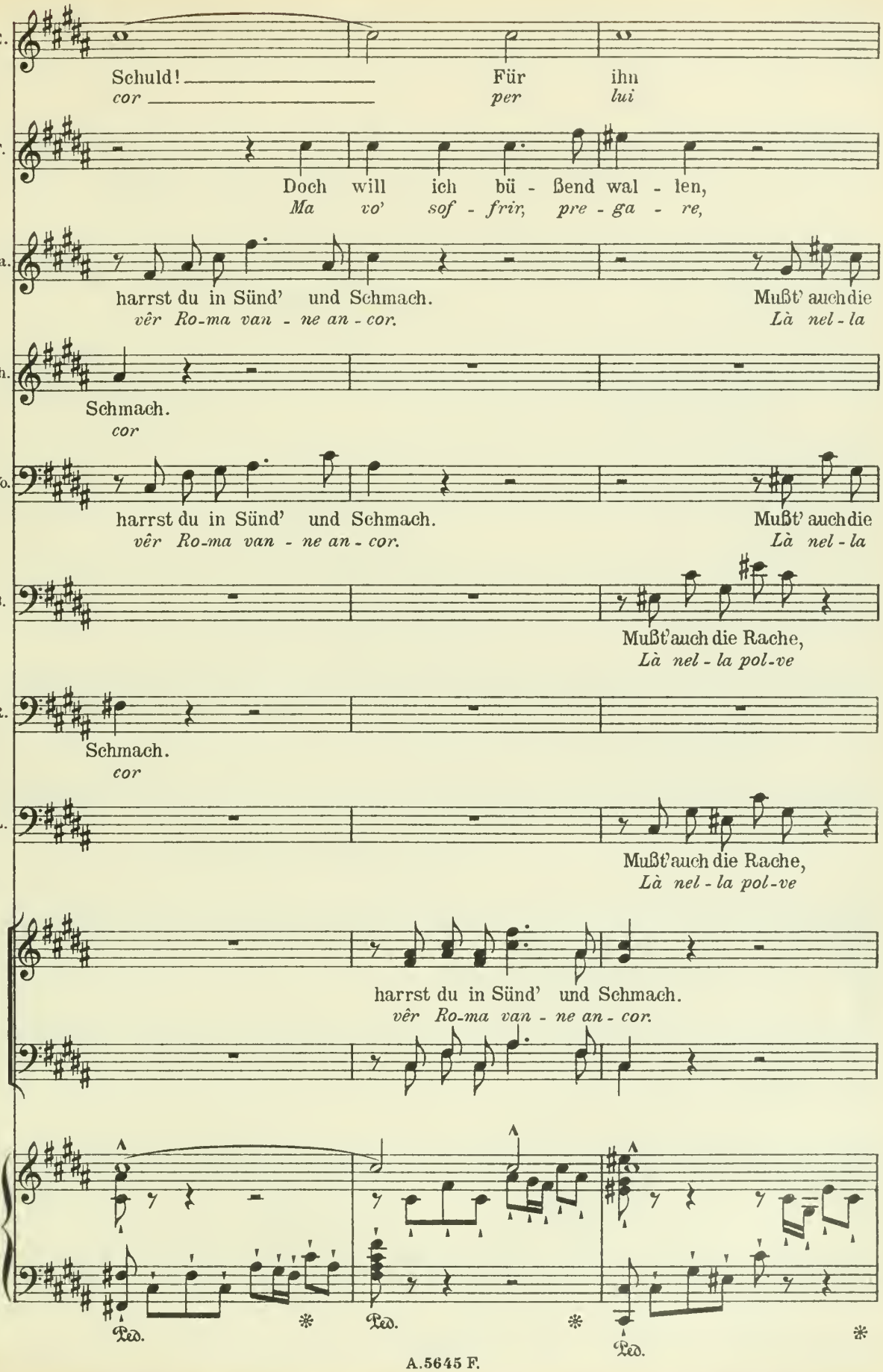

(mit Fl. Ob. u. Clar. in Octaven.)
(col Fl., Ob.e Clar. in ottavi.)
Elisab.
Laß hin zu dir ihn
Ver te, gran Dio pos-
Tannh.
Wie soll ich Gna - de fin - den?
Tro - var non pos - so a - î - ta...
Walth.
rei - - chen!
sù, va!
Schreib.
rei - - chen!
sù, va!
Mußt' unsre Ra - che
ma s'ei non ti per-
Wolfr.
rei - - chen!
sù, va!
Biter.
rei - - chen!
sù, va!
Mußt' unsre Ra - che wei - chen,
ma s'ei non ti per - do - na
Reinm.
rei - - chen!
sù, va!
Mußt' unsre Ra - che
ma s'ei non ti per-
Landgr.
rei - - chen!
sù, va!
Mußt' unsre Ra - che wei - chen,
ma s'ei non ti per - do - na
rei - - chen!
sù, va!
Viol.
Fl. Ob. u. Clar. in Oct.
Ganz. Orch.
Viola u. Vcello.
Viol.

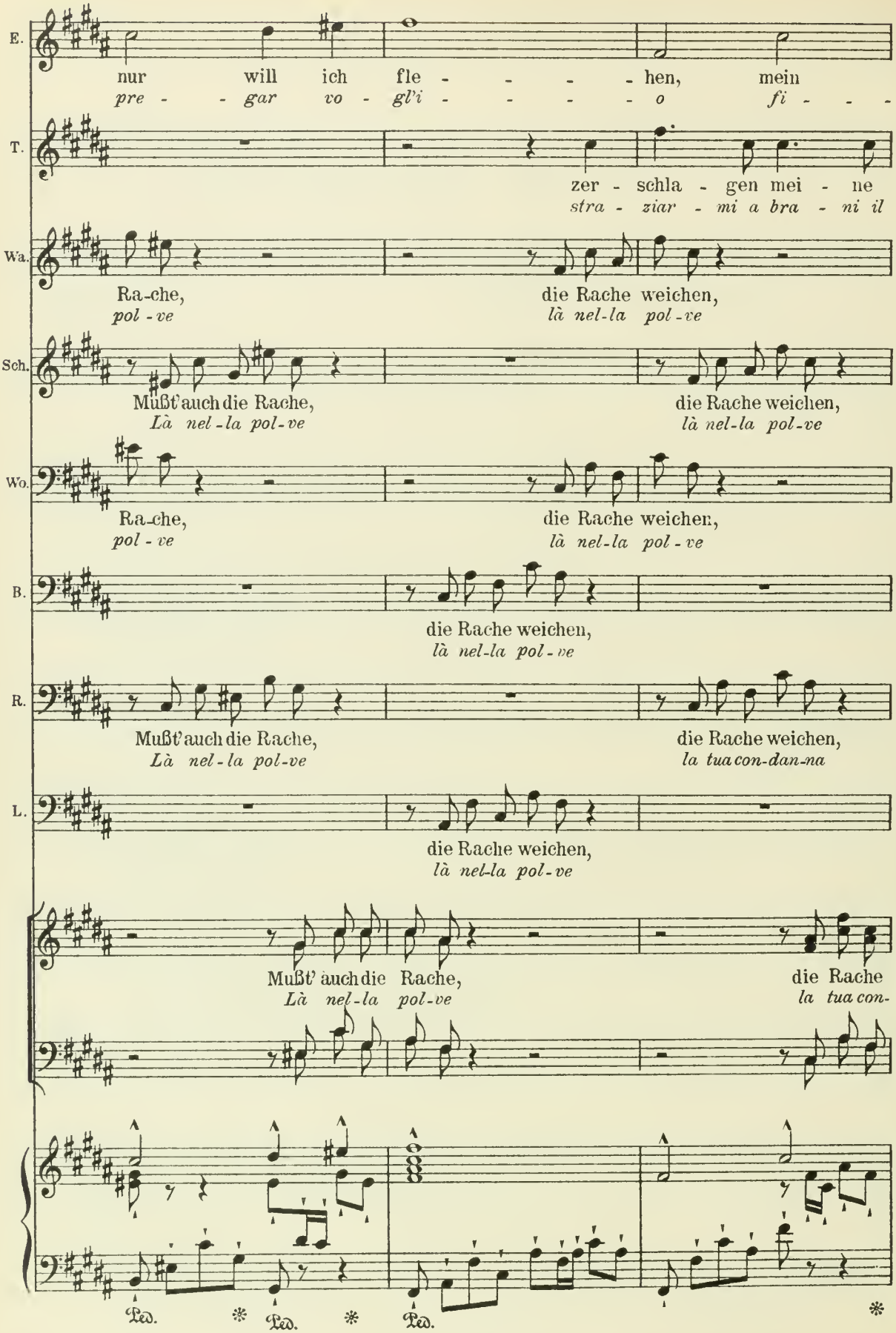

E.
wal - - - - len, du Gott der
sen - - - - te, ri - - chia - - - ma il
T.
wie bü - ßen mei - ne Schuld?
la pa - ce mia spa - ri,
Wa.
p
Mußt'uns-re Ra - che wei - chen,
ma s'ei non ti per - do - na,
Sch.
wei - chen,
do - na
Wo.
p
Mußt'uns-re Ra - che wei - chen,
ma s'ei non ti per - do - na,
B.
weil sie ein En - gel
non ri-tor-nar mai
R.
wei - chen,
do - na
L.
weil sie ein En - gel
non ri-tor-nar mai
p
Mußt'uns-re Ra - che wei - chen,
ma s'ei non ti per - do - na,
p
(Hörn.u.Fag. in gehalt.Akk.)
(Corni e Fag. in acc. ten.)
Ped.
* Ped. *
p

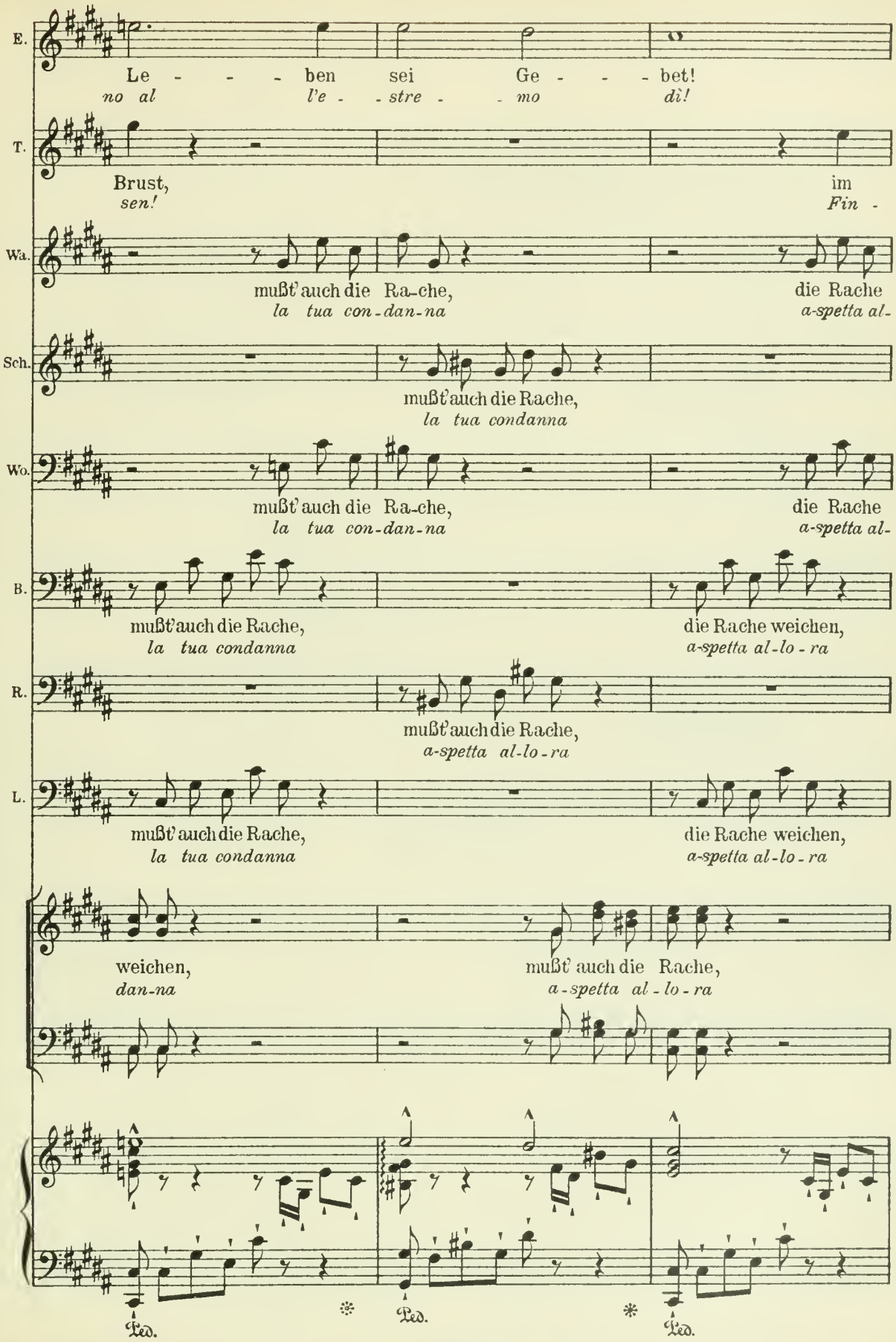

E.
Gnad' und Huld!
pec - - ca - - tor
T.
Mein Heil sah ich ent-
la spe - - me m'è ra-
Wa.
weil sie ein En - gel brach,
non ri-tor-nar mai più,
Sch.
weil sie ein En - gel brach,
non ri-tor-nar mai più,
Wo.
weil sie ein En - gel brach,
non ri-tor-nar mai più,
B.
brach,
più,
R.
weil sie ein En - gel brach,
non ri-tor-nar mai più,
L.
brach,
più,
weil sie ein En - gel
non ri-tor-nar mai
Ped.
Ped.

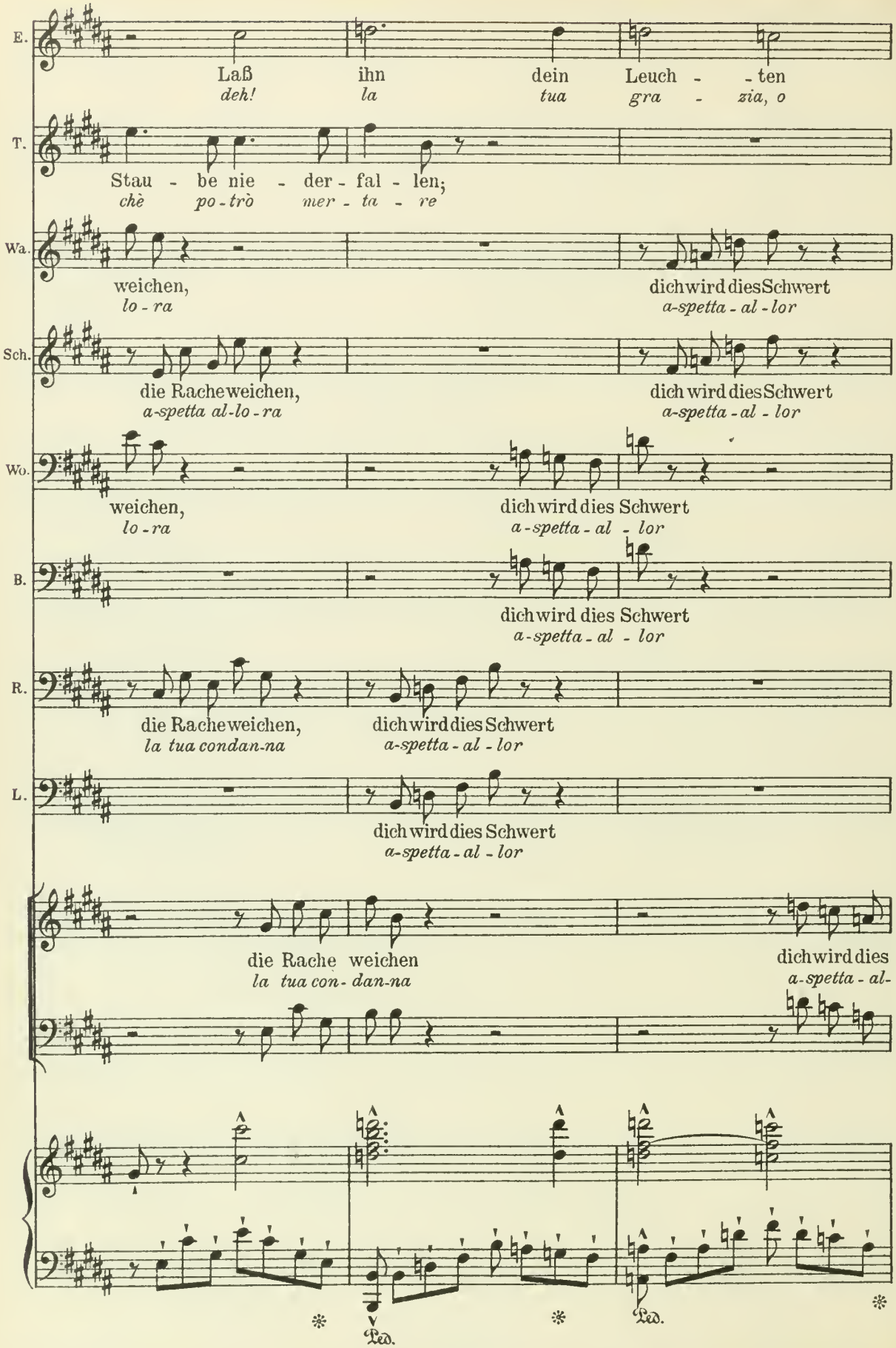

E.
Ihm, der so tief ge - -
pie - - - - tà del reo de - -
T.
schwin - - den, mich flieht
pie - - ta, il ciel
Wa.
dich wird dies Schwert er -
va pur con lor, t'af -
Sch.
dich wird dies Schwert er - rei - chen,
va pur con lor, t'af - fret - ta,
Wo.
dich wird dies Schwert er -
va pur con lor, t'af -
B.
dich wird dies Schwert er - rei - chen,
va pur con lor, t'af - fret - ta,
R.
dich wird dies Schwert er - rei - chen,
va pur con lor, t'af - fret - ta,
L.
dich wird dies Schwert er - rei - chen,
va pur con lor, t'af - fret - ta,
brach,
piu,
Ped.
*

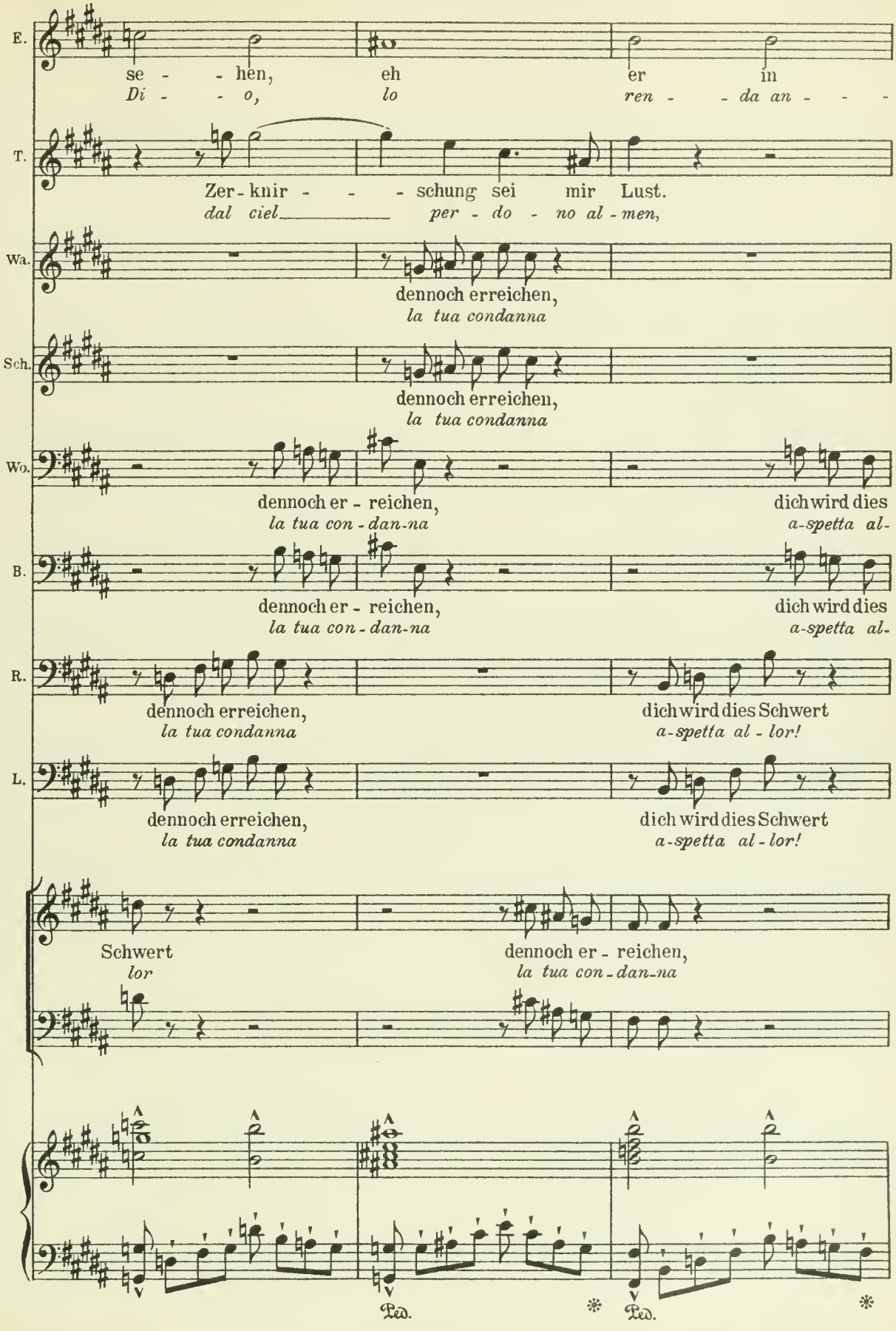

E.
fal - - - len, ver - gieb der Sün - - den
men - - - te, sal - var lo puoi tu an - -
T.
— des Him - mels Huld!
— mi ma - le - di!
Wa.
rei - chen,
fret - ta,
Sch.
harrst du in Sünd' und
vêr Ro-ma van - ne an-
Wo.
rei - chen,
fret - ta,
B.
harrst du in Sünd' und Schmach.
vêr Ro-ma van - ne an - cor.
R.
harrst du in Sünd' und
vêr Ro-ma van - ne an-
L.
harrst du in Sünd' und Schmach.
vêr Ro-ma van - ne an - cor.
dich wird dies Schwert er - rei - chen,
va pur con lor, t'af - fret - ta,
Led.

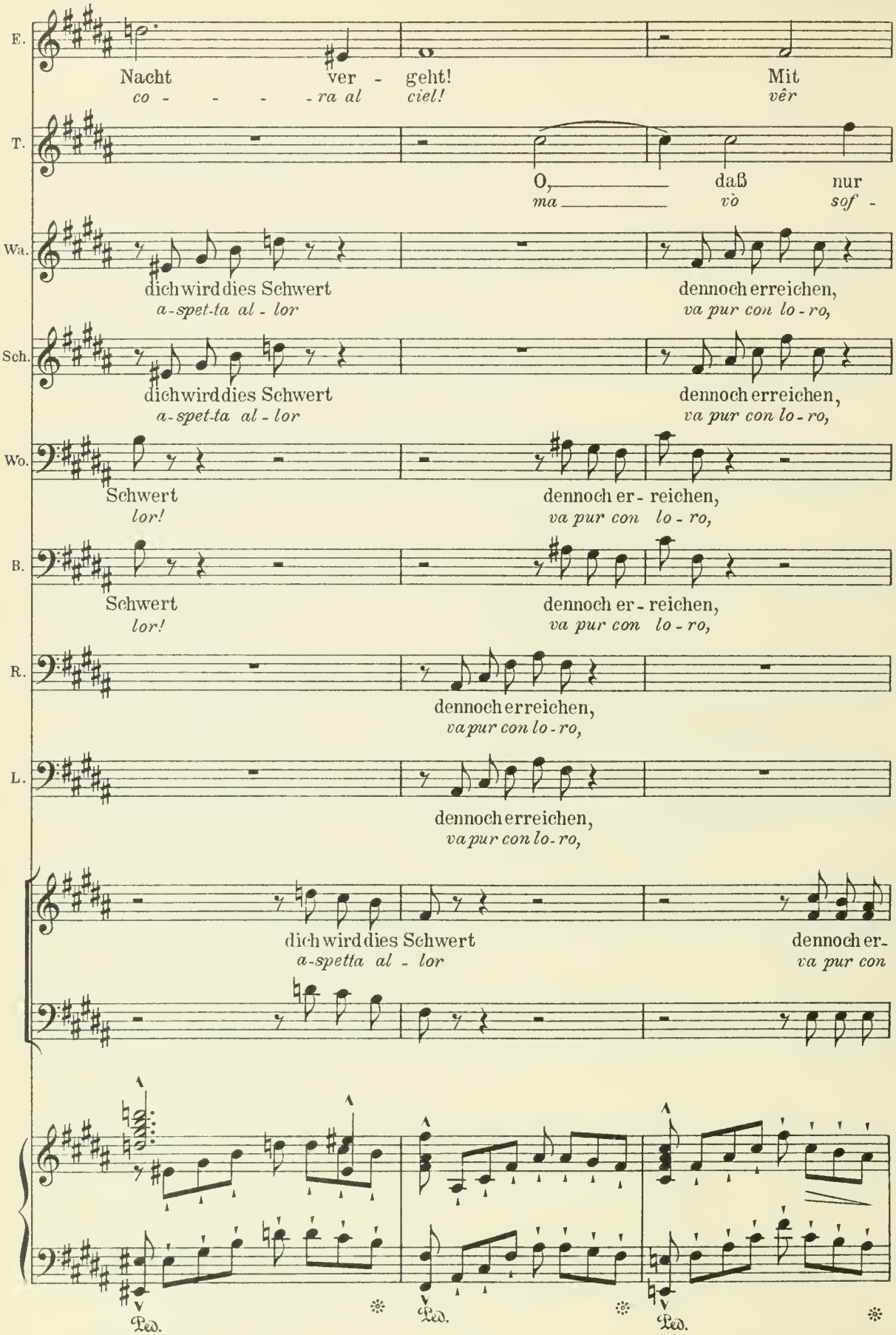

E.
Schuld!
cor
Für
per
ihn
lui
T.
Doch will ich bü - ßend wal - len,
Ma vo' sof - frir, pre - ga - re,
Wa.
harrst du in Sünd' und Schmach.
vêr Ro-ma van - ne an - cor.
Mußt' auch die
Là nel - la
Sch.
Schmach.
cor
Wo.
harrst du in Sünd' und Schmach.
vêr Ro-ma van - ne an - cor.
Mußt' auch die
Là nel - la
B.
Mußt' auch die Rache,
Là nel - la pol-ve
R.
Schmach.
cor
L.
Mußt' auch die Rache,
Là nel - la pol-ve
harrst du in Sünd' und Schmach.
vêr Ro-ma van - ne an - cor.
Ped.
Ped.
Ped.

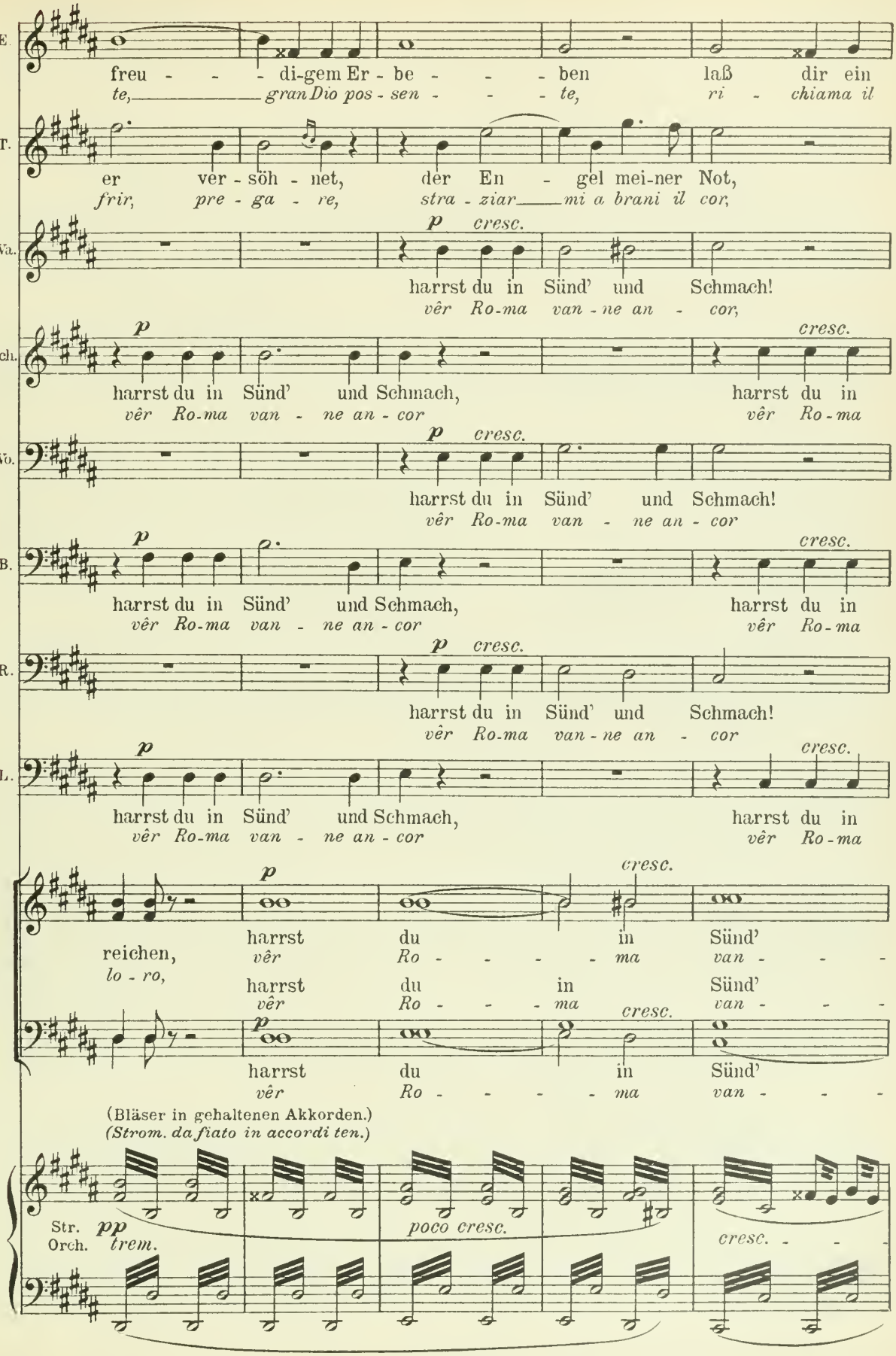

E.
nur will ich fle - - - - hen, mein
pre - - gar vo - gl'i - - - - o fi - - -
T.
zer - schla - gen mei - ne
stra - ziar - mi a bra - ni il
Wa.
Ra-che, die Rache weichen,
pol - ve là nel-la pol - ve
Sch.
Mußt' auch die Rache, die Rache weichen,
Là nel - la pol - ve là nel-la pol-ve
Wo.
Ra-che, die Rache weichen,
pol - ve là nel-la pol - ve
B.
die Rache weichen,
là nel-la pol - ve
R.
Mußt' auch die Rache, die Rache weichen,
Là nel - la pol-ve la tua con-dan-na
L.
die Rache weichen,
là nel-la pol - ve
Mußt' auch die Rache, die Rache
Là nel - la pol-ve la tua con-
Ped. * Ped. * Ped. *

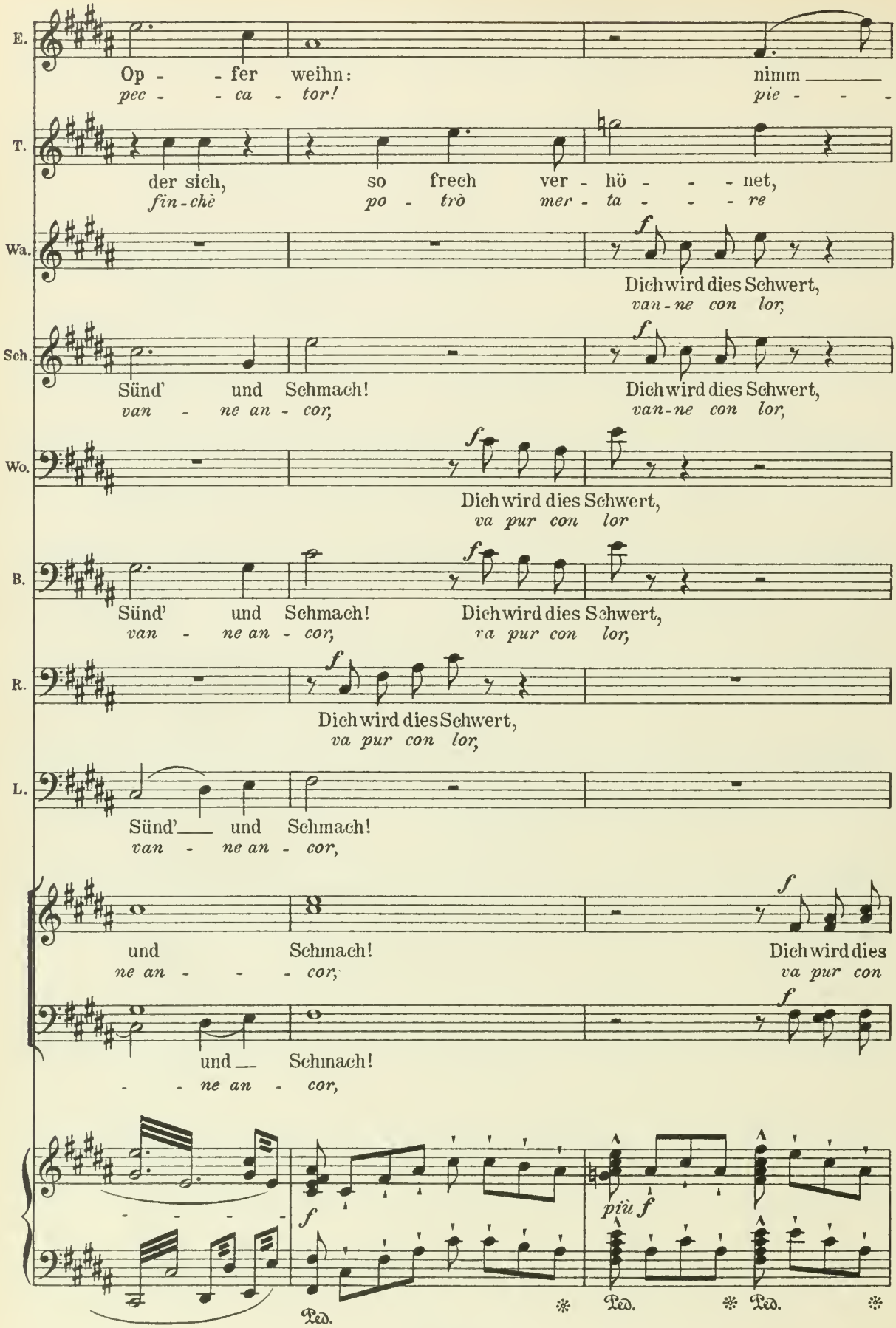

E.
Le - - - - ben sei Ge - - - - bet!
no al l'e - - stre - - mo di!
T.
Brust, im
sen! Fin -
Wa.
mußt' auch die Ra-che, die Rache
la tua con-dan-na a-spetta al-
Sch.
mußt' auch die Rache,
la tua condanna
Wo.
mußt' auch die Ra-che, die Rache
la tua con-dan-na a-spetta al-
B.
mußt' auch die Rache, die Rache weichen,
la tua condanna a-spetta al-lo-ra
R.
mußt' auch die Rache,
a-spetta al-lo-ra
L.
mußt' auch die Rache, die Rache weichen,
la tua condanna a-spetta al-lo-ra
weichen, mußt' auch die Rache,
dan-na a-spetta al-lo-ra
Ped.
Ped.
Ped.

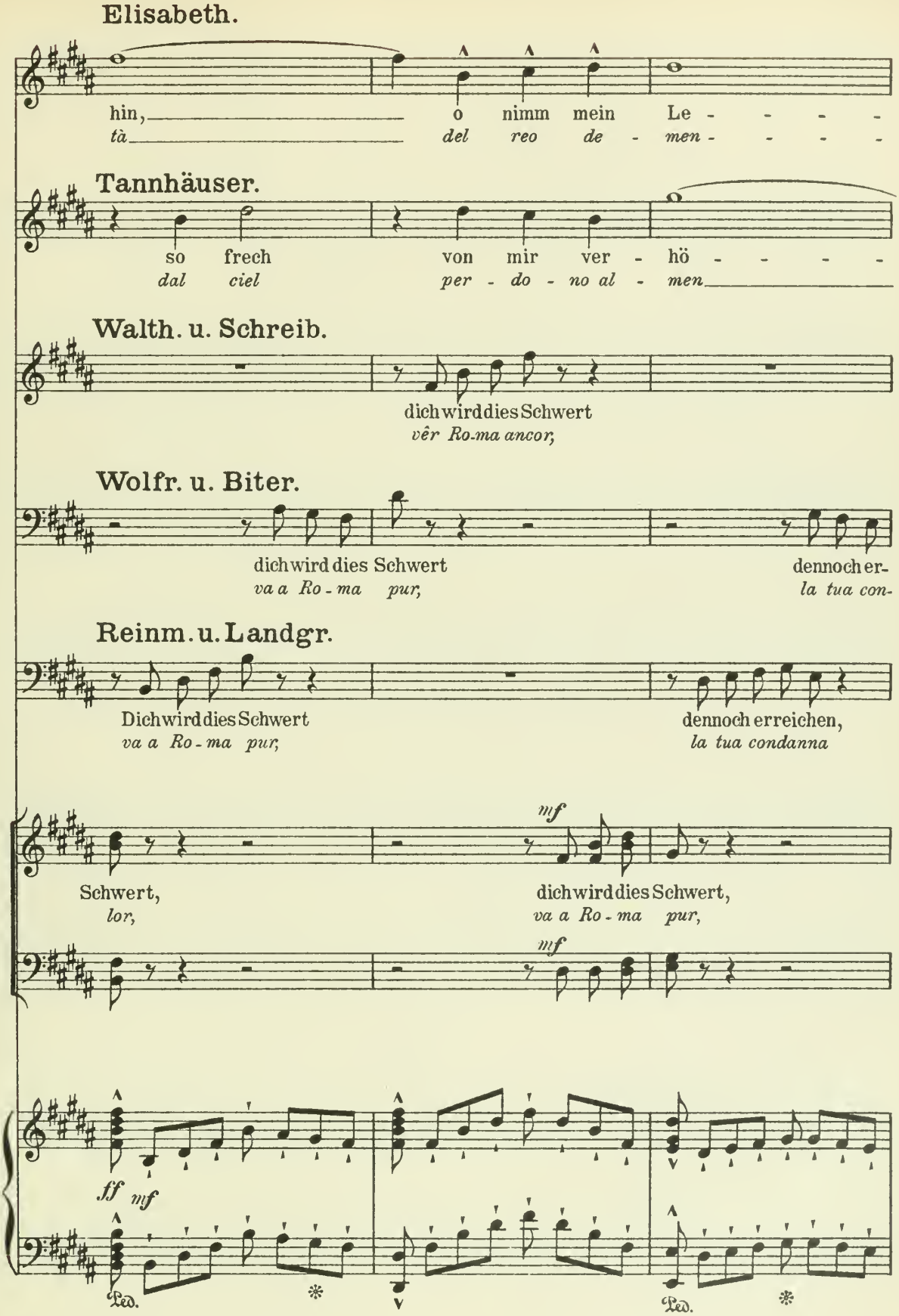

E.
Laß ihn dein Leuch - - ten
deh! la tua gra - zia, o
T.
Stau - be nie - der - fal - len;
chè po-trò mer - ta - re
Wa.
weichen, dich wird dies Schwert
lo - ra a-spetta - al - lor
Sch.
die Rache weichen, dich wird dies Schwert
a-spetta al-lo-ra a-spetta - al - lor
Wo.
weichen, dich wird dies Schwert
lo - ra a-spetta - al - lor
B.
dich wird dies Schwert
a-spetta - al - lor
R.
die Rache weichen, dich wird dies Schwert
la tua condan-na a-spetta - al - lor
L.
dich wird dies Schwert
a-spetta - al - lor
die Rache weichen dich wird dies
la tua con - dan-na a-spetta - al-
Ped.
Ped.

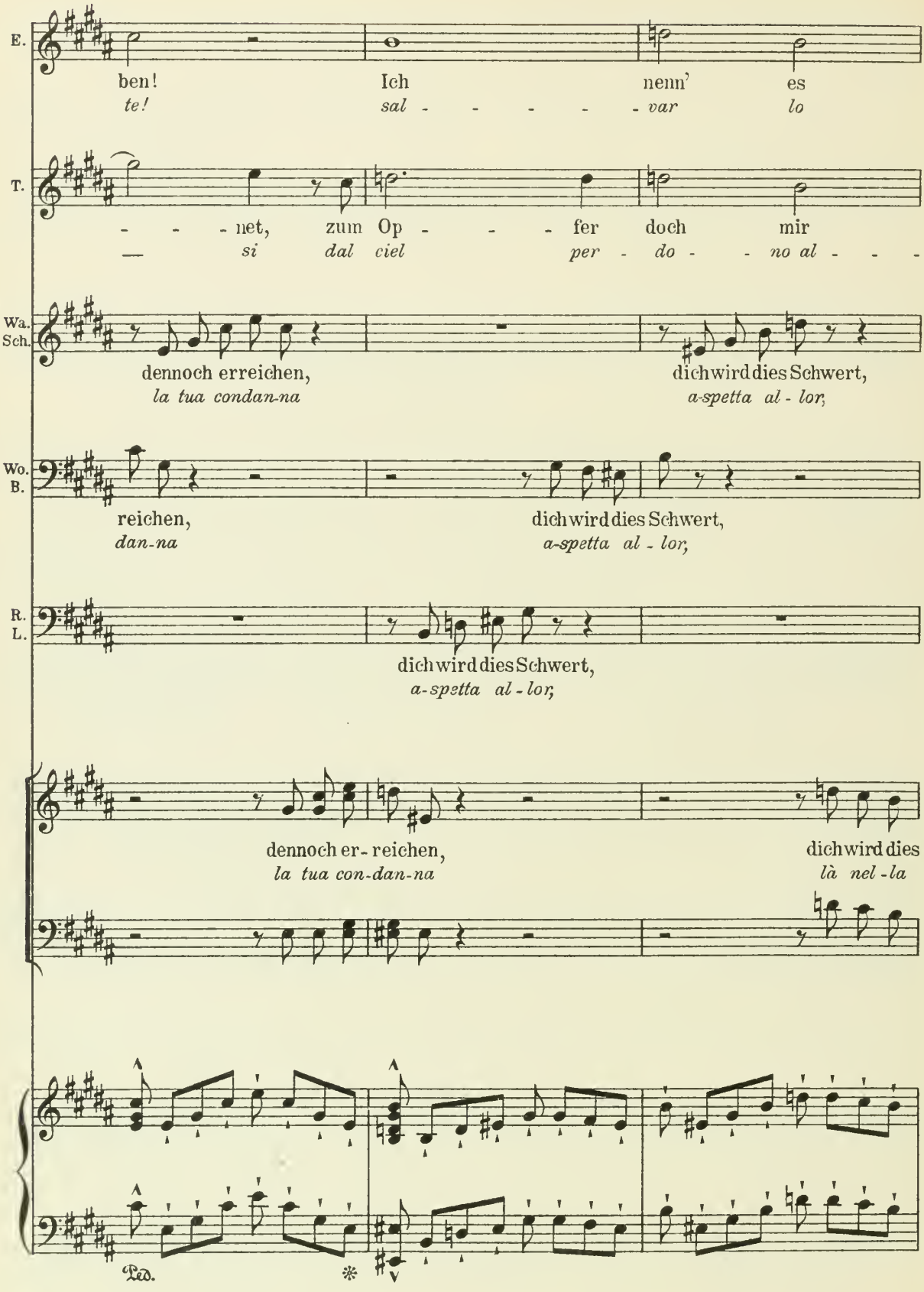

E.
se - - hen, eh er in
Di - - o, lo ren - - da an - - -
T.
Zer-knir - - - schung sei mir Lust.
dal ciel per - do - no al - men,
Wa.
dennoch erreichen,
la tua condanna
Sch.
dennoch erreichen,
la tua condanna
Wo.
dennoch er - reichen, dich wird dies
la tua con - dan-na a-spetta al-
B.
dennoch er - reichen, dich wird dies
la tua con - dan-na a-spetta al-
R.
dennoch erreichen, dich wird dies Schwert
la tua condanna a-spetta al - lor!
L.
dennoch erreichen, dich wird dies Schwert
la tua condanna a-spetta al - lor!
Schwert dennoch er - reichen,
lor la tua con - dan-na
Ped. * Ped. *

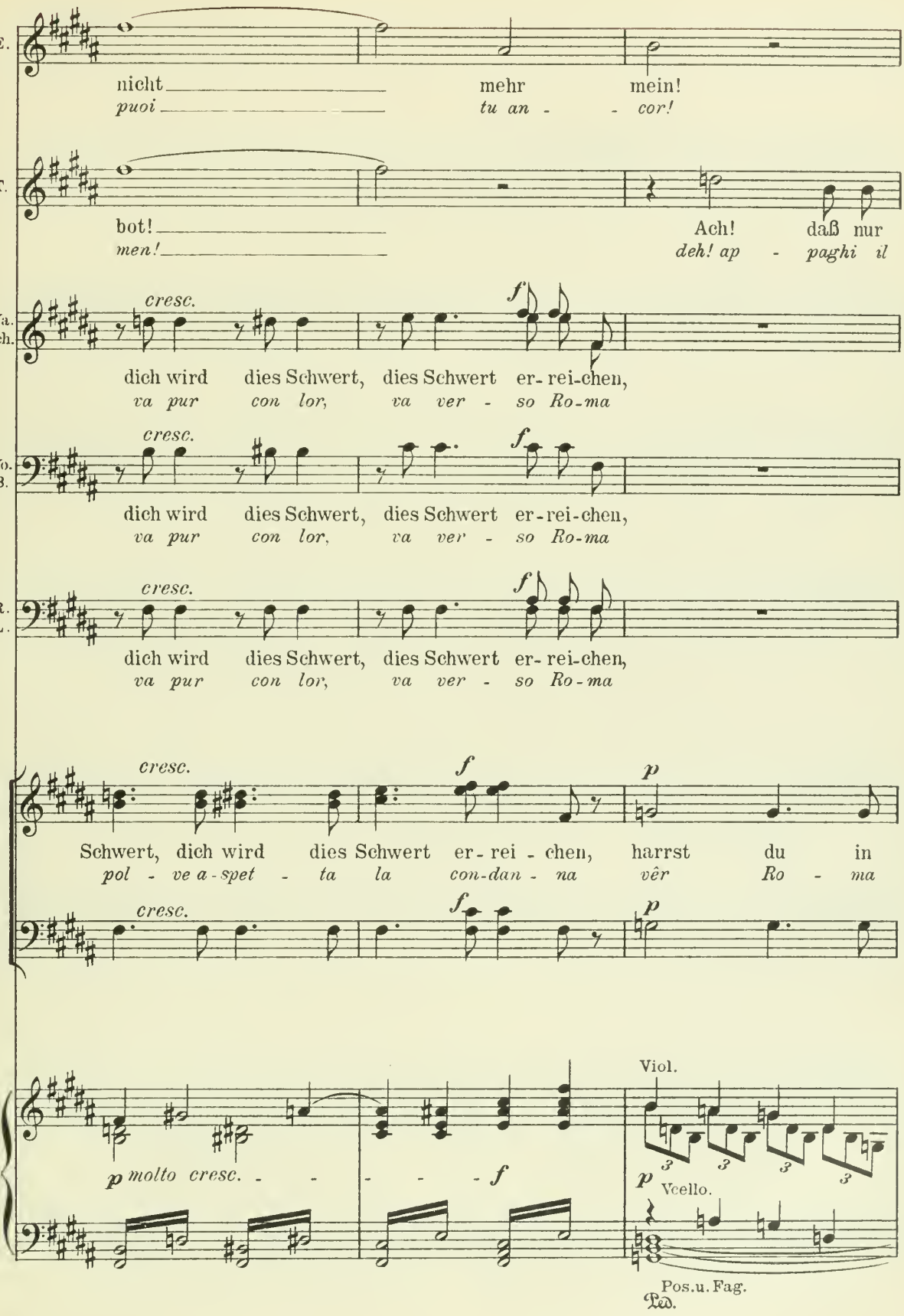

E.
Nacht ver - geht! Mit
co - - - - ra al ciel! vêr
T.
O, daß nur
ma vò sof -
Wa.
dich wird dies Schwert dennoch erreichen,
a-spet-ta al - lor va pur con lo - ro,
Sch.
dich wird dies Schwert dennoch erreichen,
a-spet-ta al - lor va pur con lo - ro,
Wo.
Schwert dennoch er - reichen,
lor! va pur con lo - ro,
B.
Schwert dennoch er - reichen,
lor! va pur con lo - ro,
R.
dennoch erreichen,
va pur con lo - ro,
L.
dennoch erreichen,
va pur con lo - ro,
dich wird dies Schwert dennoch er-
a-spetta al - lor va pur con
Ped.
Ped.
Ped.

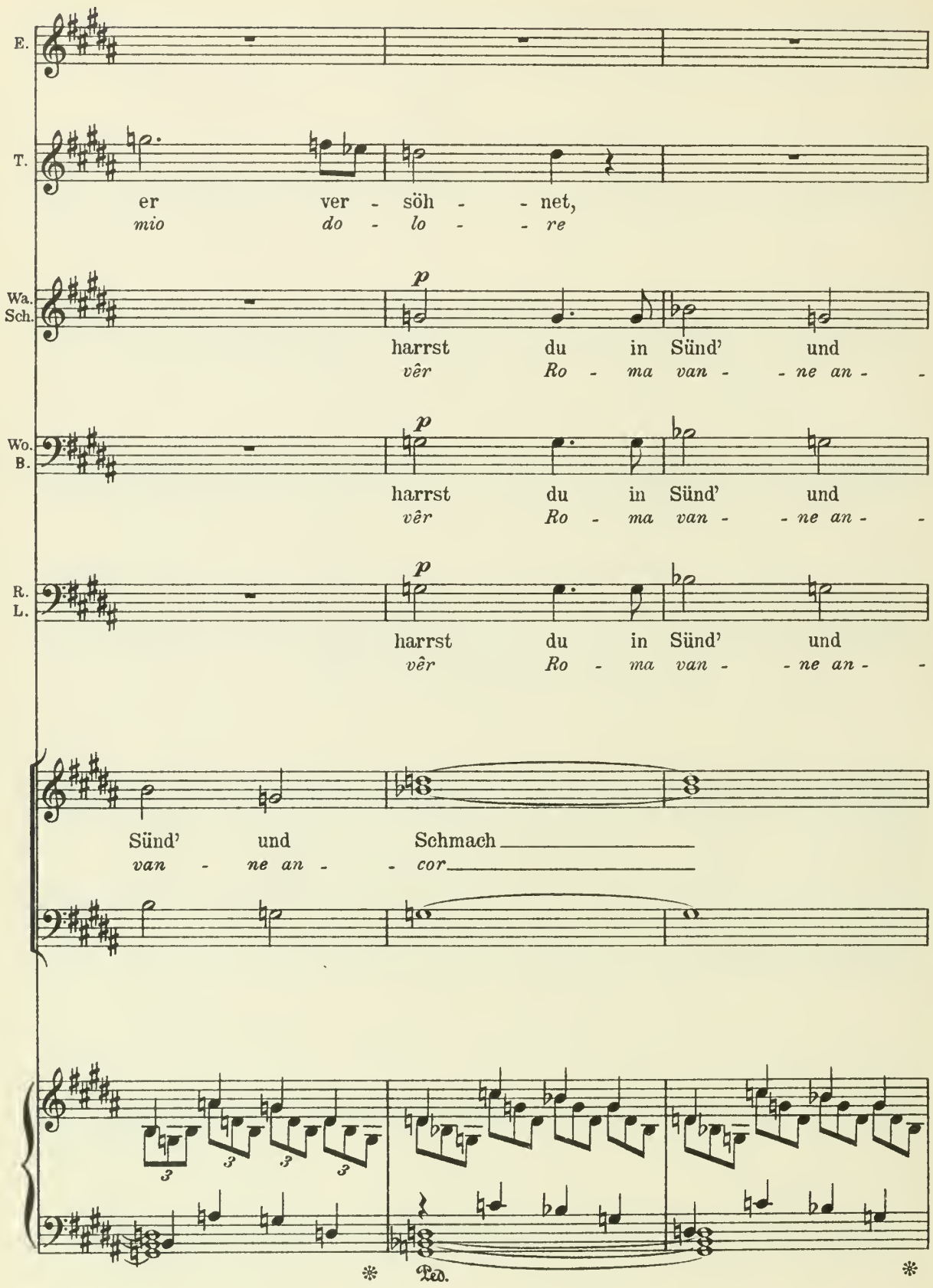

E.
freu - - - di-gem Er - be - - - ben laß dir ein
te, gran Dio pos - sen - - - te, ri - chiama il
T.
er ver - söh - net, der En - gel mei-ner Not,
frir, pre - ga - re, stra - ziar mi a brani il cor,
Wa.
p cresc.
harrst du in Sünd' und Schmach!
vêr Ro-ma van - ne an - cor,
Sch.
p
harrst du in Sünd' und Schmach,
vêr Ro-ma van - ne an - cor
cresc.
harrst du in
vêr Ro-ma
Wo.
p cresc.
harrst du in Sünd' und Schmach!
vêr Ro-ma van - ne an - cor
B.
p
harrst du in Sünd' und Schmach,
vêr Ro-ma van - ne an - cor
cresc.
harrst du in
vêr Ro-ma
R.
p cresc.
harrst du in Sünd' und Schmach!
vêr Ro-ma van - ne an - cor
L.
p
harrst du in Sünd' und Schmach,
vêr Ro-ma van - ne an - cor
cresc.
harrst du in
vêr Ro-ma
p
reichen,
lo - ro,
harrst du in Sünd'
vêr Ro - - - - - ma van - - -
cresc.
harrst du in Sünd'
vêr Ro - - - - - ma van - - -
p
harrst du in Sünd'
vêr Ro - - - - - ma van - - -
cresc.
(Bläser in gehaltenen Akkorden.)
(Strom. da fiato in accordi ten.)
Str.
Orch.
pp trem.
poco cresc.
cresc. - - -

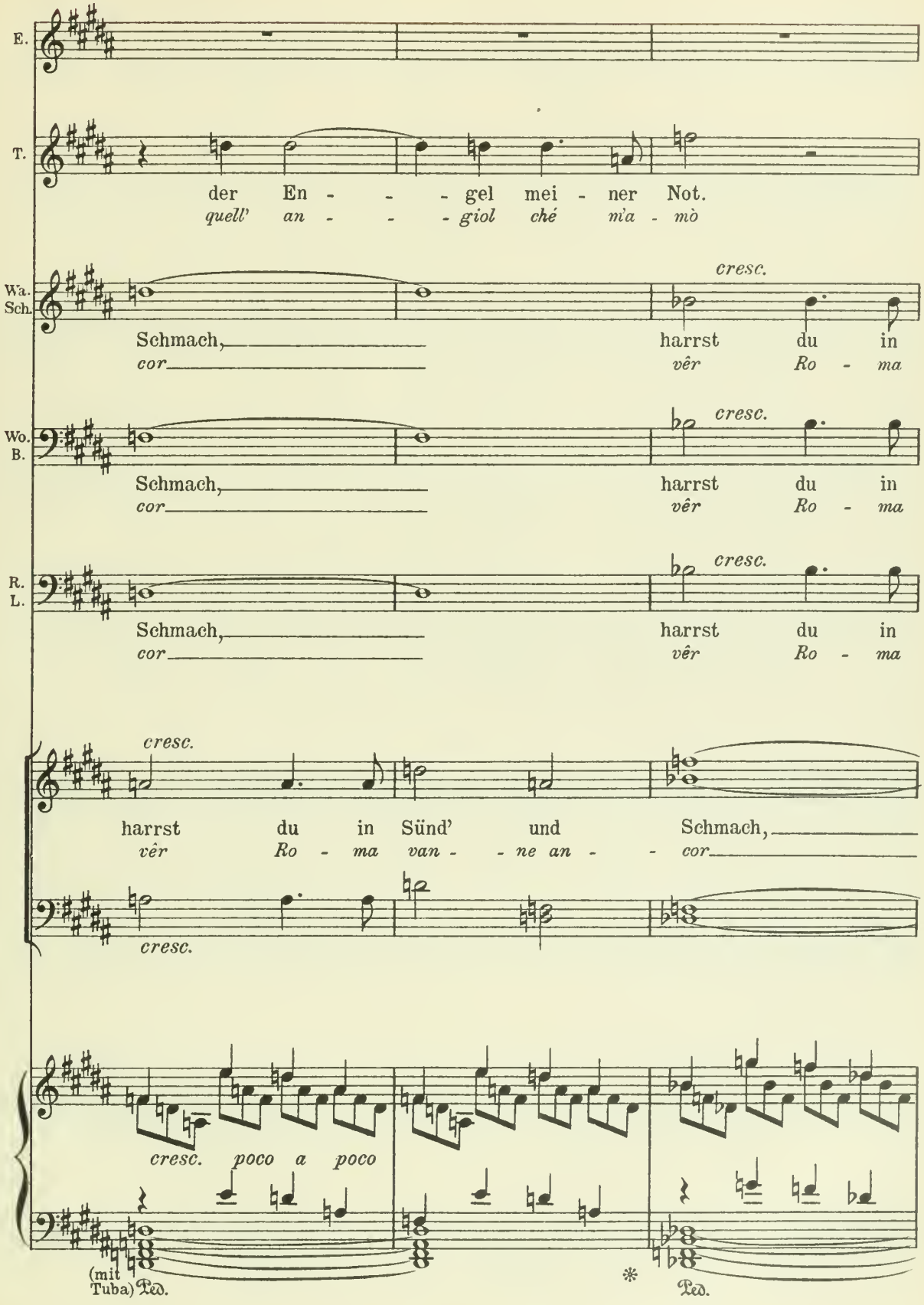

E.
Op - fer weihn: nimm
pec - ca - tor! pie -
T.
der sich, so frech ver - hö - net,
fin-chè po - trò mer - ta - re
Wa.
f
Dich wird dies Schwert,
van-ne con lor,
Sch.
Sünd' und Schmach!
van - ne an - cor,
f
Dich wird dies Schwert,
van-ne con lor,
Wo.
f
Dich wird dies Schwert,
va pur con lor
B.
Sünd' und Schmach!
van - ne an - cor,
f
Dich wird dies Schwert,
va pur con lor,
R.
f
Dich wird dies Schwert,
va pur con lor,
L.
Sünd' und Schmach!
van - ne an - cor,
und Schmach!
ne an - cor,
f
Dich wird dies
va pur con
und Schmach!
- ne an - cor,
f
f
più f
Ped.
Ped.
Ped.

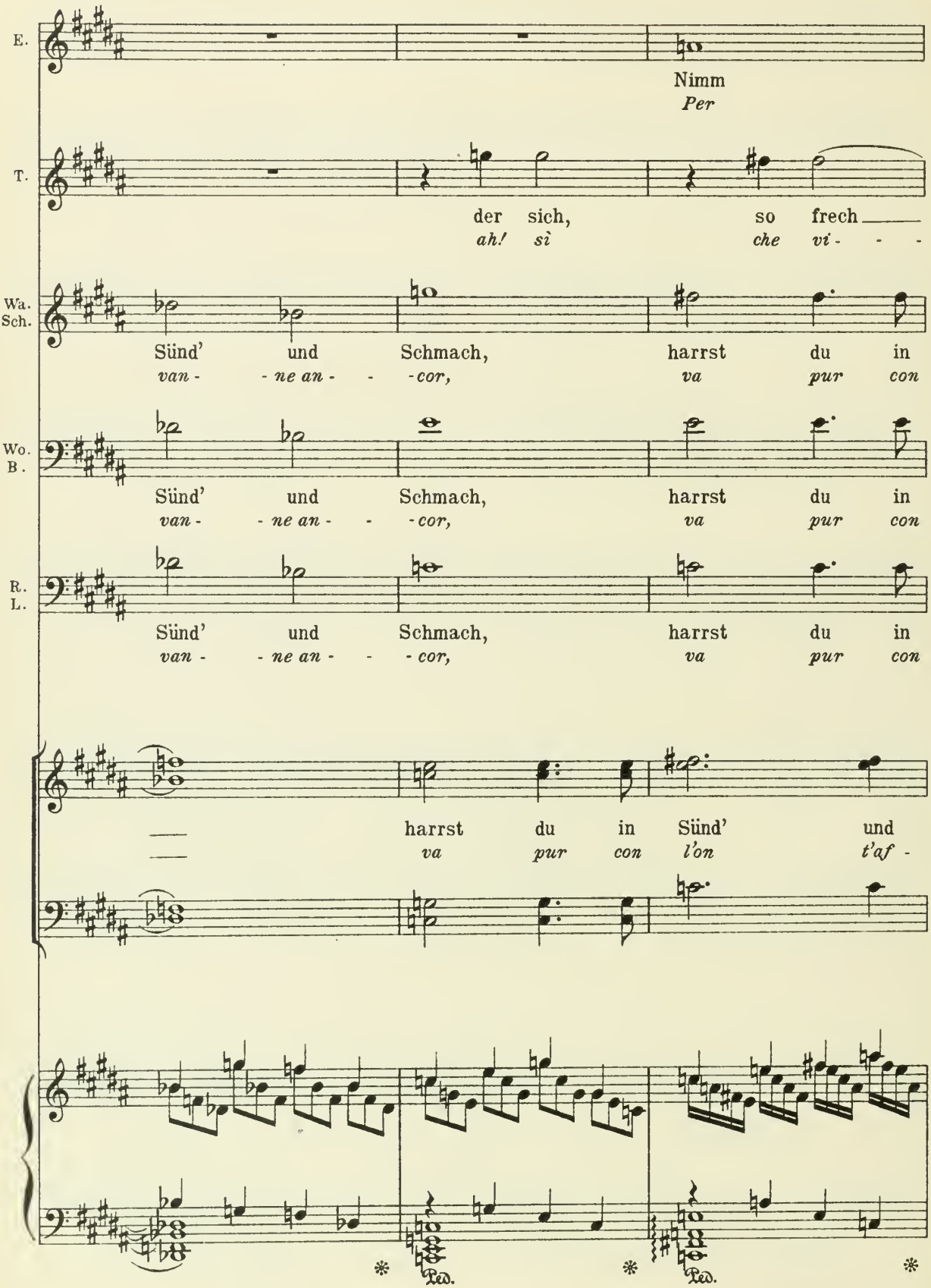

Elisabeth.
hin, o nimm mein Le - - - -
tà del reo de - men - - - -
Tannhäuser.
so frech von mir ver - hö - - - -
dal ciel per - do - no al - men
Walth. u. Schreib.
dich wird dies Schwert
vêr Ro-ma ancor,
Wolfr. u. Biter.
dich wird dies Schwert dennoch er-
va a Ro - ma pur, la tua con-
Reinm. u. Landgr.
Dich wird dies Schwert dennoch erreichen,
va a Ro - ma pur, la tua condanna
Schwert, dich wird dies Schwert,
lor, va a Ro - ma pur,
mf
mf
ff mf
Ped. Ped.

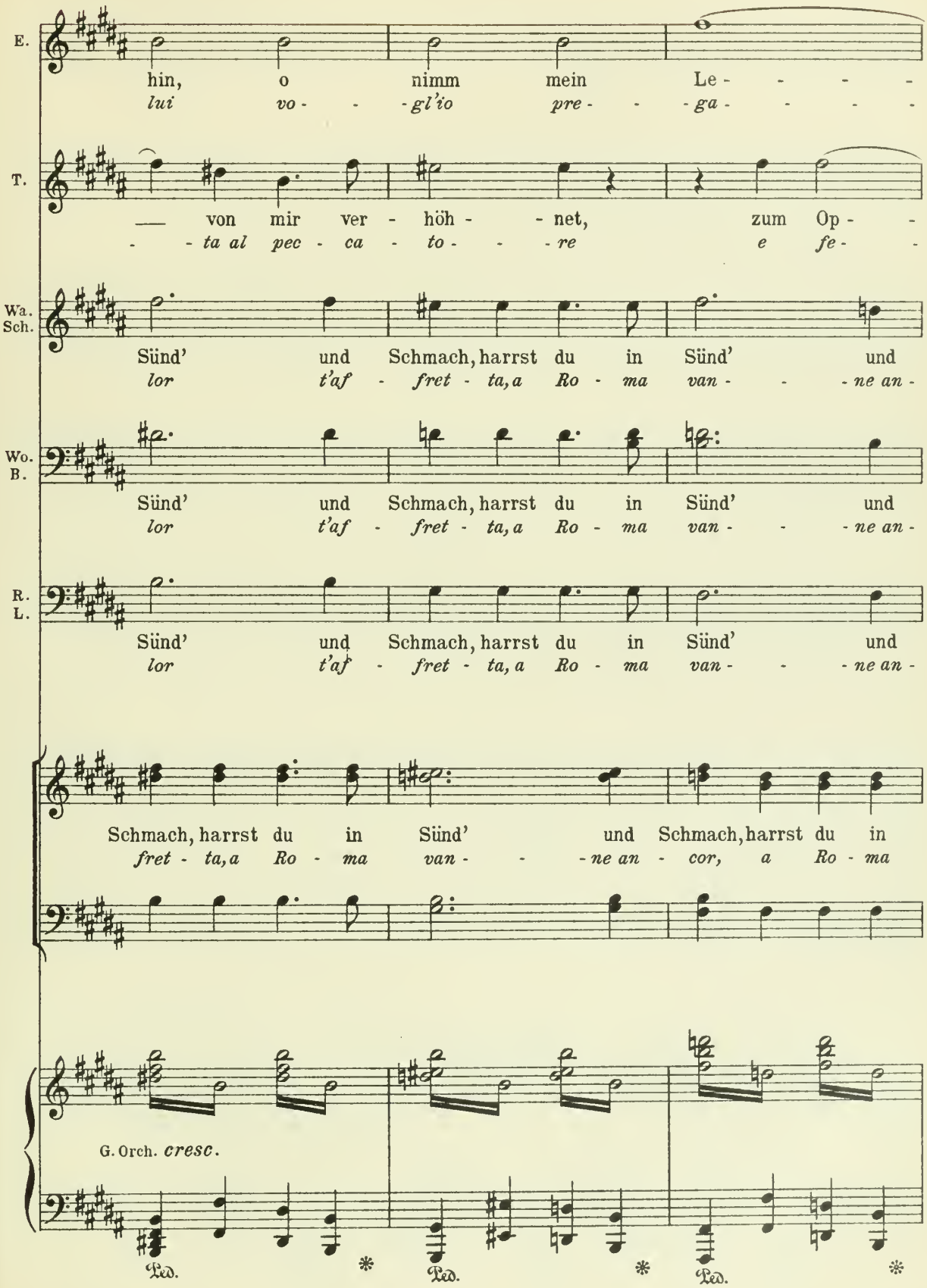

E.
ben! Ich nenn' es
te! sal - - - - - var lo
T.
- - - net, zum Op - - - fer doch mir
— si dal ciel per - do - - no al - - -
Wa.
Sch.
dennoch erreichen, dich wird dies Schwert,
la tua condan-na a-spetta al - lor,
Wo.
B.
reichen, dich wird dies Schwert,
dan-na a-spetta al - lor,
R.
L.
dich wird dies Schwert,
a-spetta al - lor,
dennoch er- reichen, dich wird dies
la tua con-dan-na là nel - la
Ped.
*

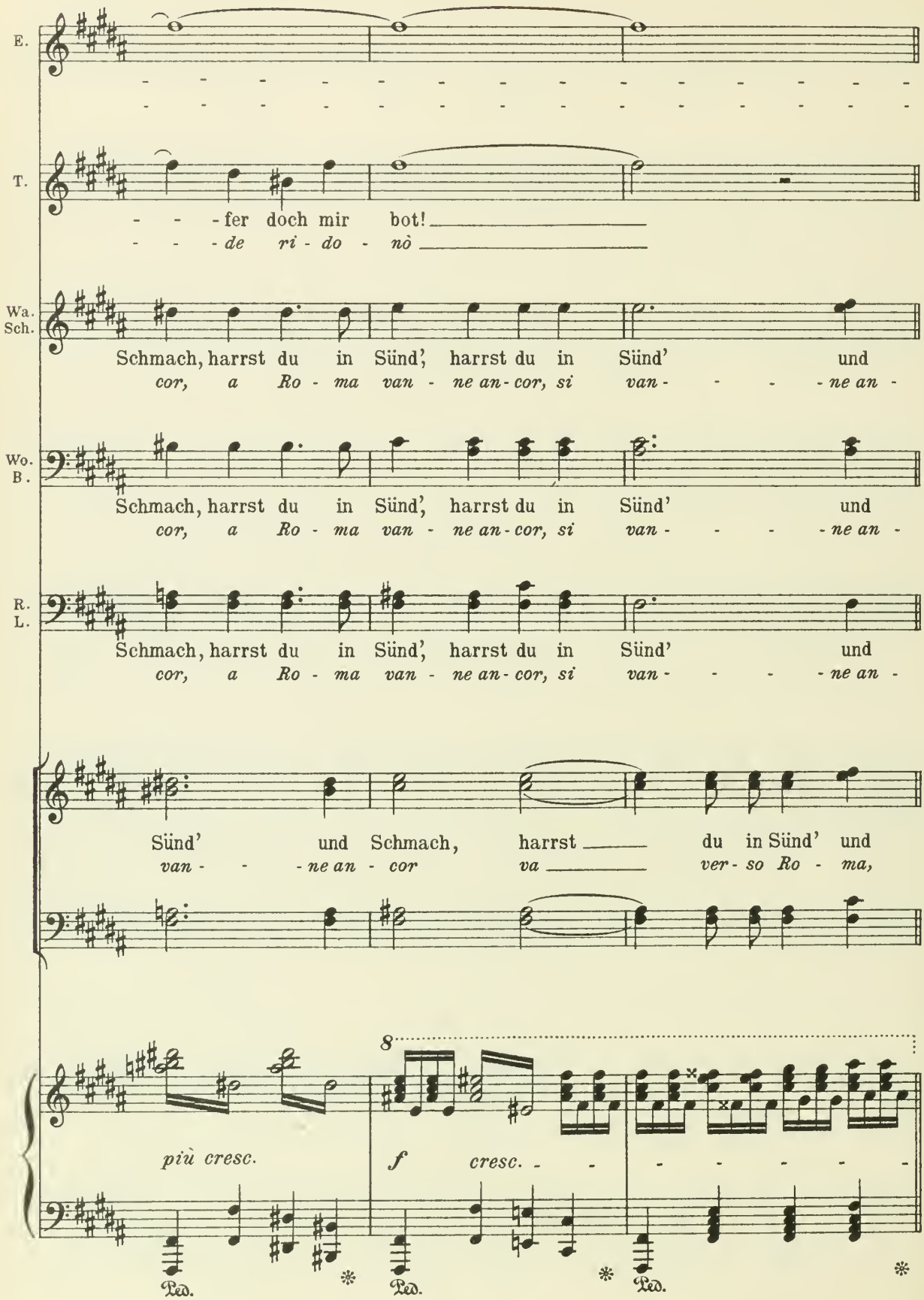

E.
nicht mehr mein!
puoi tu an - - cor!
T.
bot! Ach! daß nur
men! deh! ap - paghi il
Wa. Sch.
cresc. f
dich wird dies Schwert, dies Schwert er-rei-chen,
va pur con lor, va ver - so Ro-ma
Wo. B.
cresc. f
dich wird dies Schwert, dies Schwert er-rei-chen,
va pur con lor, va ver - so Ro-ma
R. L.
cresc. f
dich wird dies Schwert, dies Schwert er-rei-chen,
va pur con lor, va ver - so Ro-ma
cresc. f p
Schwert, dich wird dies Schwert er-rei-chen, harrst du in
pol - ve a-spet - ta la con-dan - na vêr Ro - ma
cresc. f p
p molto cresc. - - - - - f
Viol.
p
Vcello.
Pos.u.Fag.
Ped.

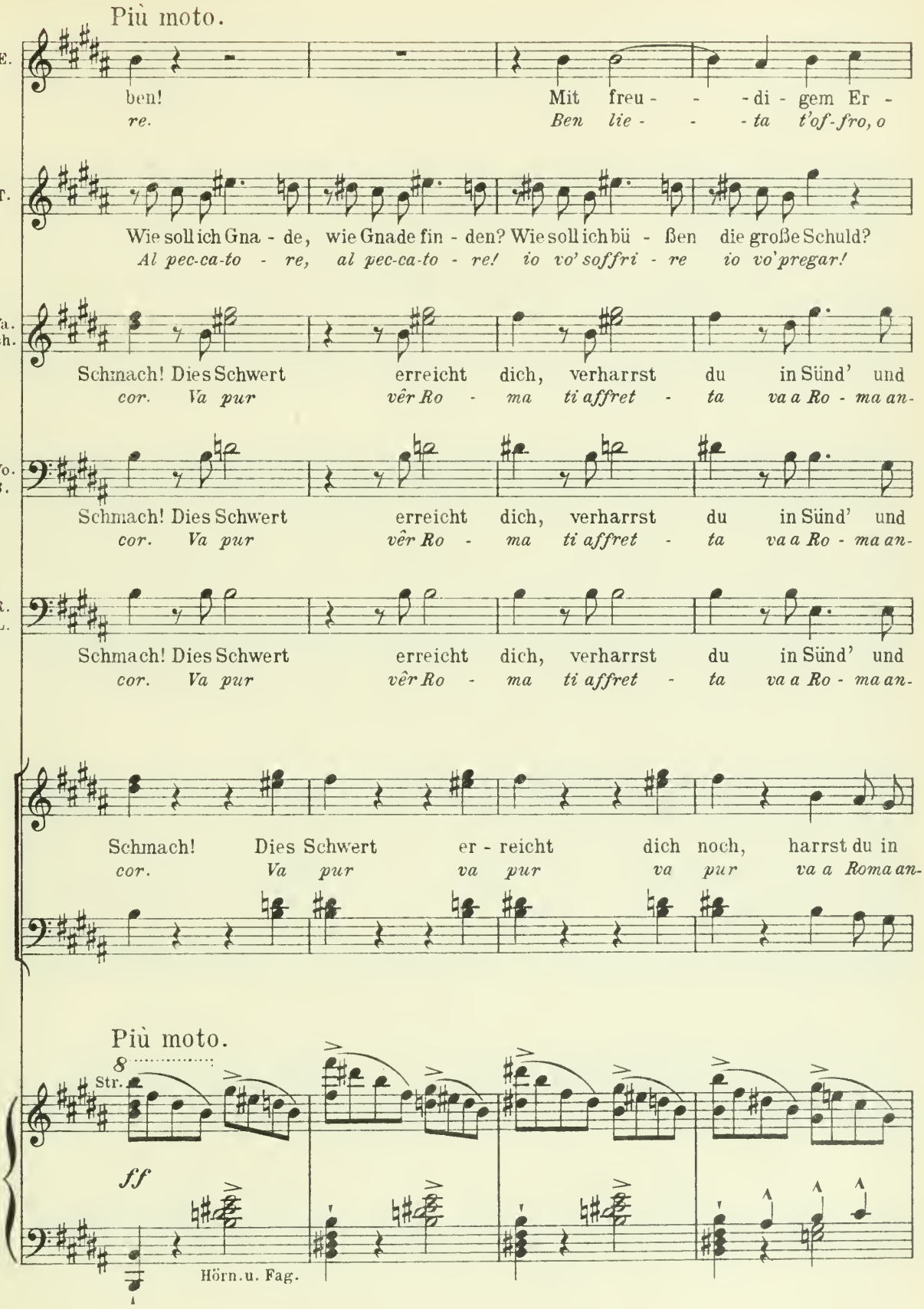

E.
T.
er ver - söh - - net,
mio do - lo - - re
Wa.
Sch.
p
harrst du in Sünd' und
vêr Ro - ma van - - ne an - -
Wo.
B.
p
harrst du in Sünd' und
vêr Ro - ma van - - ne an - -
R.
L.
p
harrst du in Sünd' und
vêr Ro - ma van - - ne an - -
Sünd' und Schmach
van - ne an - - cor
3 3 3 3
Ped.

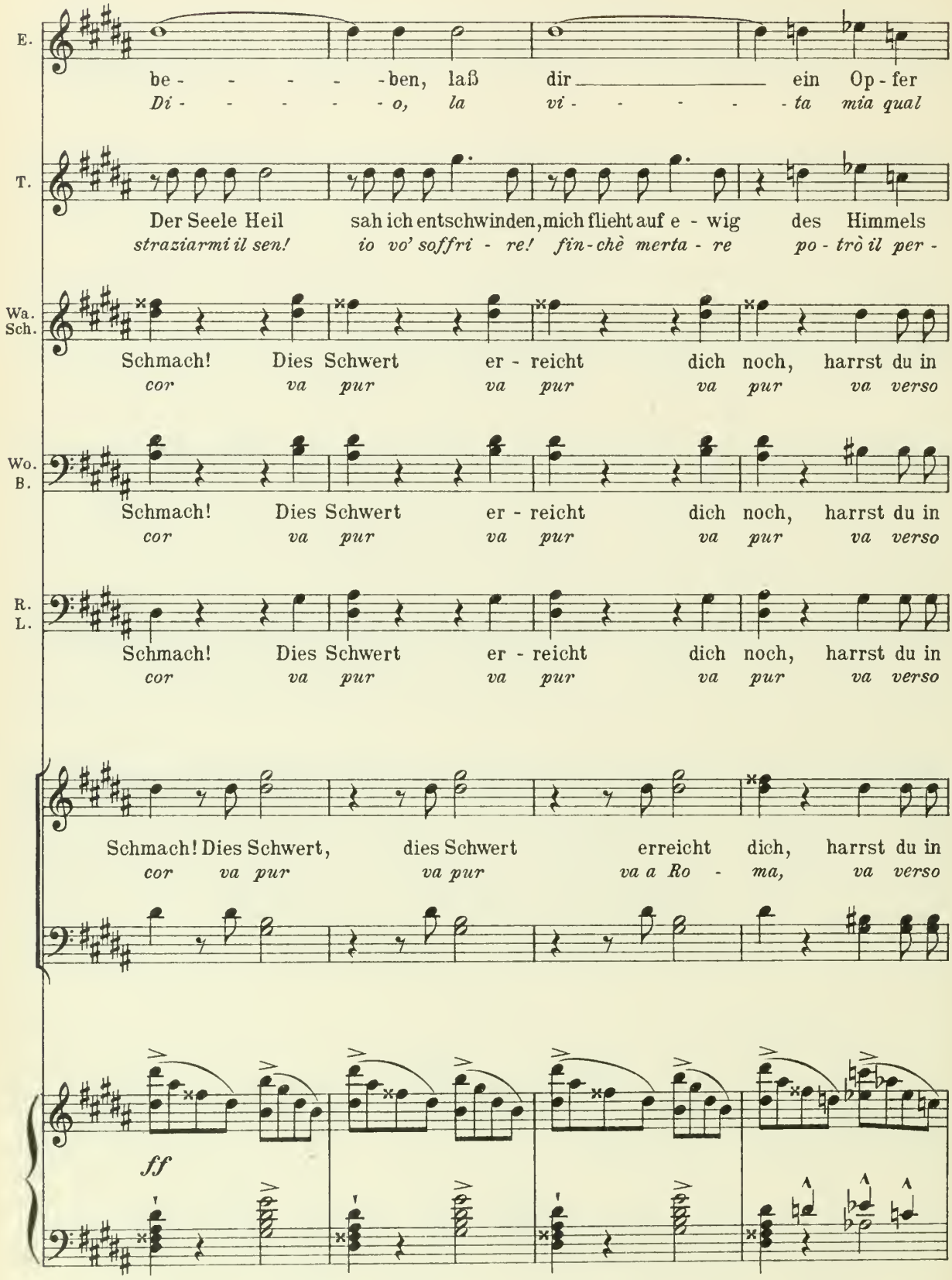

E.
T.
der En - - - gel mei - ner Not.
quell' an - - - giol ché m'a - mò
Wa. Sch.
Schmach, harrst du in
cor vêr Ro - ma
cresc.
Wo. B.
Schmach, harrst du in
cor vêr Ro - ma
cresc.
R. L.
Schmach, harrst du in
cor vêr Ro - ma
cresc.
harrst du in Sünd' und Schmach,
vêr Ro - ma van - - ne an - - cor
cresc.
cresc. poco a poco
(mit Tuba) Ped.
Ped.

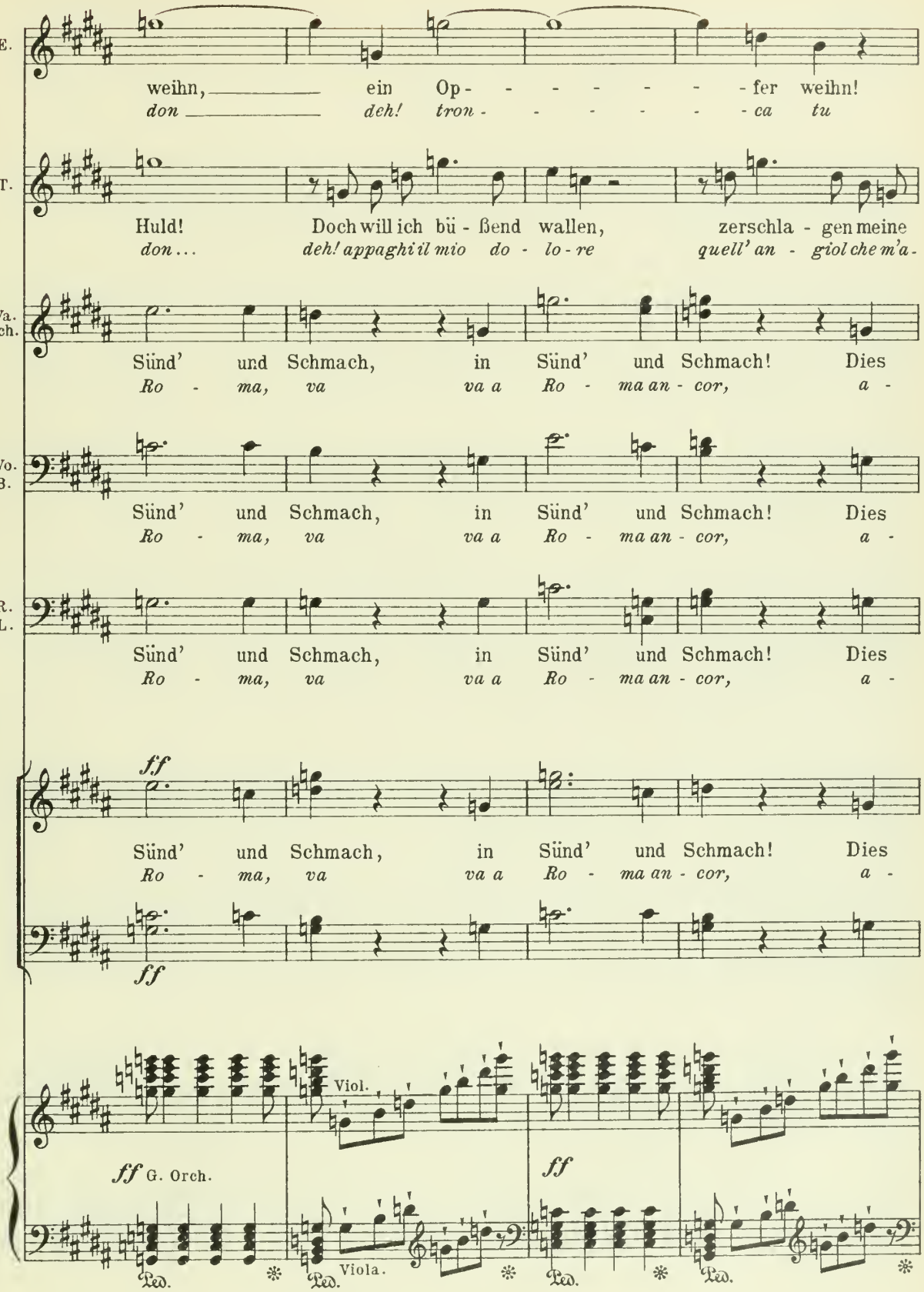

E.
Nimm
Per
T.
der sich, so frech
ah! sì che vi - - -
Wa. Sch.
Sünd' und Schmach, harrst du in
van - - ne an - - - cor, va pur con
Wo. B.
Sünd' und Schmach, harrst du in
van - - ne an - - - cor, va pur con
R. L.
Sünd' und Schmach, harrst du in
van - - ne an - - - cor, va pur con
harrst du in Sünd' und
va pur con l'on t'af -
Ped.
Ped.

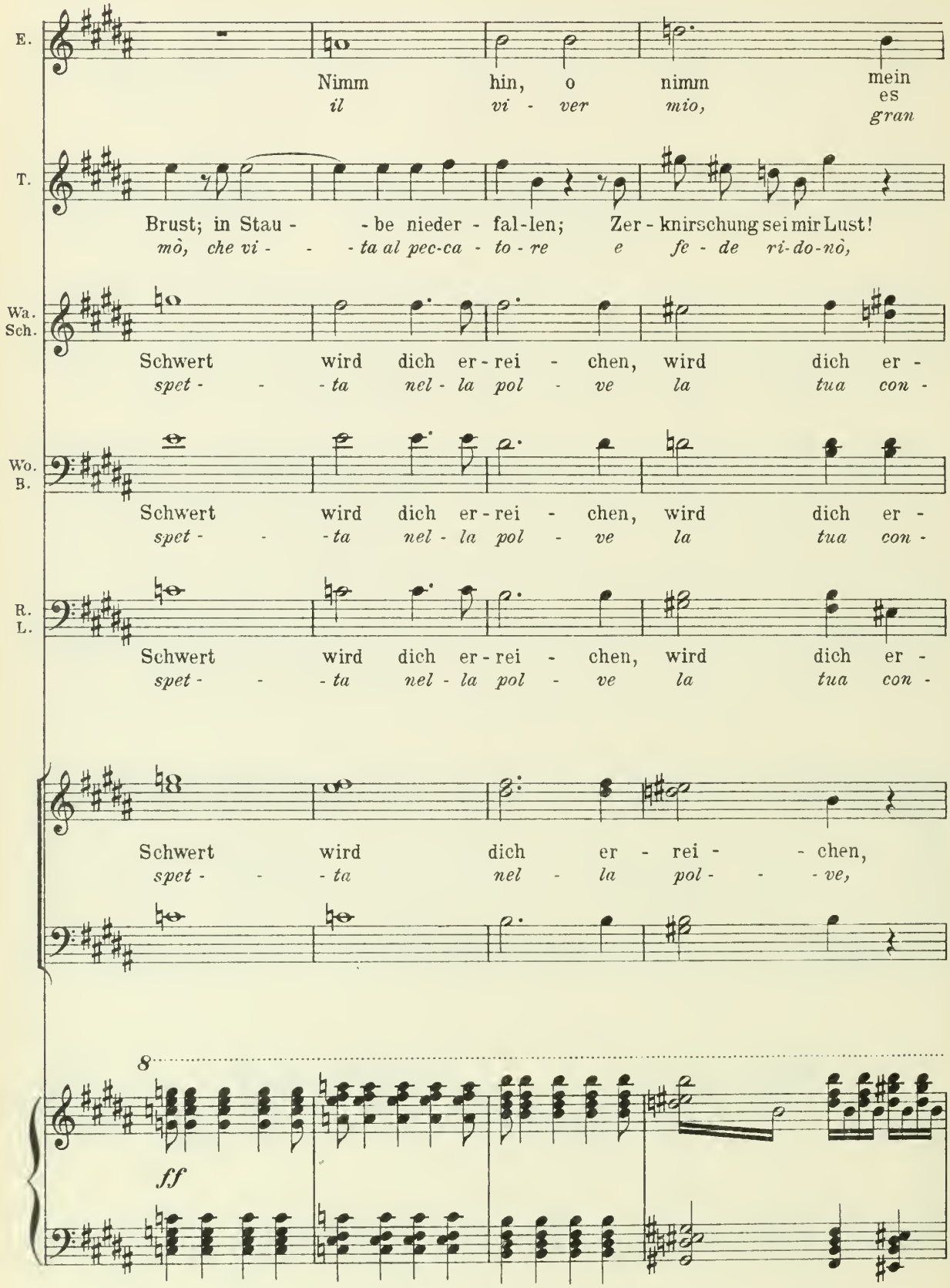

E.
hin, o nimm mein Le - - - -
lui vo - - gl'io pre - - ga - - - -
T.
— von mir ver - höh - - net, zum Op - -
- - ta al pec - ca - to - - - re e fe - -
Wa. Sch.
Sünd' und Schmach, harrst du in Sünd' und
lor t'af - fret - ta, a Ro - ma van - - - ne an -
Wo. B.
Sünd' und Schmach, harrst du in Sünd' und
lor t'af - fret - ta, a Ro - ma van - - - ne an -
R. L.
Sünd' und Schmach, harrst du in Sünd' und
lor t'af - fret - ta, a Ro - ma van - - - ne an -
Schmach, harrst du in Sünd' und Schmach, harrst du in
fret - ta, a Ro - ma van - - - ne an - cor, a Ro - ma
G. Orch. cresc.
Ped. * Ped. * Ped. *

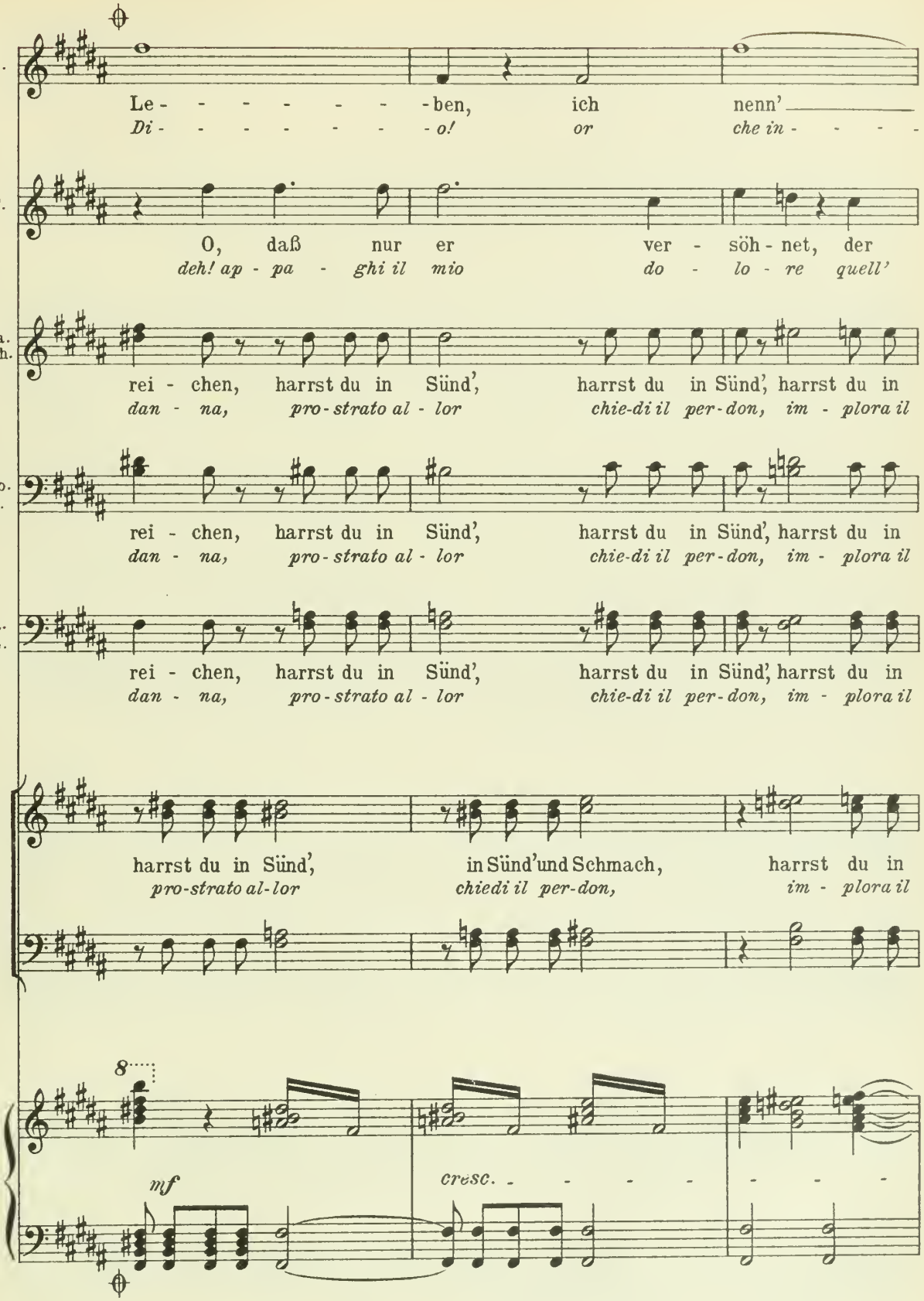

E.
T.
- - - fer doch mir bot! _____
- - - de ri - do - nò _____
Wa.
Sch.
Schmach, harrst du in Sünd', harrst du in Sünd' und
cor, a Ro - ma van - ne an - cor, si van - - - - ne an -
Wo.
B.
Schmach, harrst du in Sünd', harrst du in Sünd' und
cor, a Ro - ma van - ne an - cor, si van - - - - ne an -
R.
L.
Schmach, harrst du in Sünd', harrst du in Sünd' und
cor, a Ro - ma van - ne an - cor, si van - - - - ne an -
Sünd' und Schmach, harrst _____ du in Sünd' und
van - - - ne an - cor va _____ ver - so Ro - ma,
8
più cresc.
f cresc. - - - - - - -
Ped.
Ped.
Ped.


Più moto.
E.
ben!
re.
Mit freu - - - di - gem Er -
Ben lie - - - ta t'of-fro, o
T.
Wie soll ich Gna - de, wie Gnade fin - den? Wie soll ich bü - ßen die große Schuld?
Al pec-ca-to - re, al pec-ca-to - re! io vo' soffri - re io vo' pregar!
Wa. Sch.
Schmach! Dies Schwert erreicht dich, verharrst du in Sünd' und
cor. Va pur vêr Ro - ma ti affret - ta va a Ro - ma an-
Wo. B.
Schmach! Dies Schwert erreicht dich, verharrst du in Sünd' und
cor. Va pur vêr Ro - ma ti affret - ta va a Ro - ma an-
R. L.
Schmach! Dies Schwert erreicht dich, verharrst du in Sünd' und
cor. Va pur vêr Ro - ma ti affret - ta va a Ro - ma an-
Schmach! Dies Schwert er - reicht dich noch, harrst du in
cor. Va pur va pur va pur va a Roma an-
Più moto.
8
Str.
ff
Hörn. u. Fag.

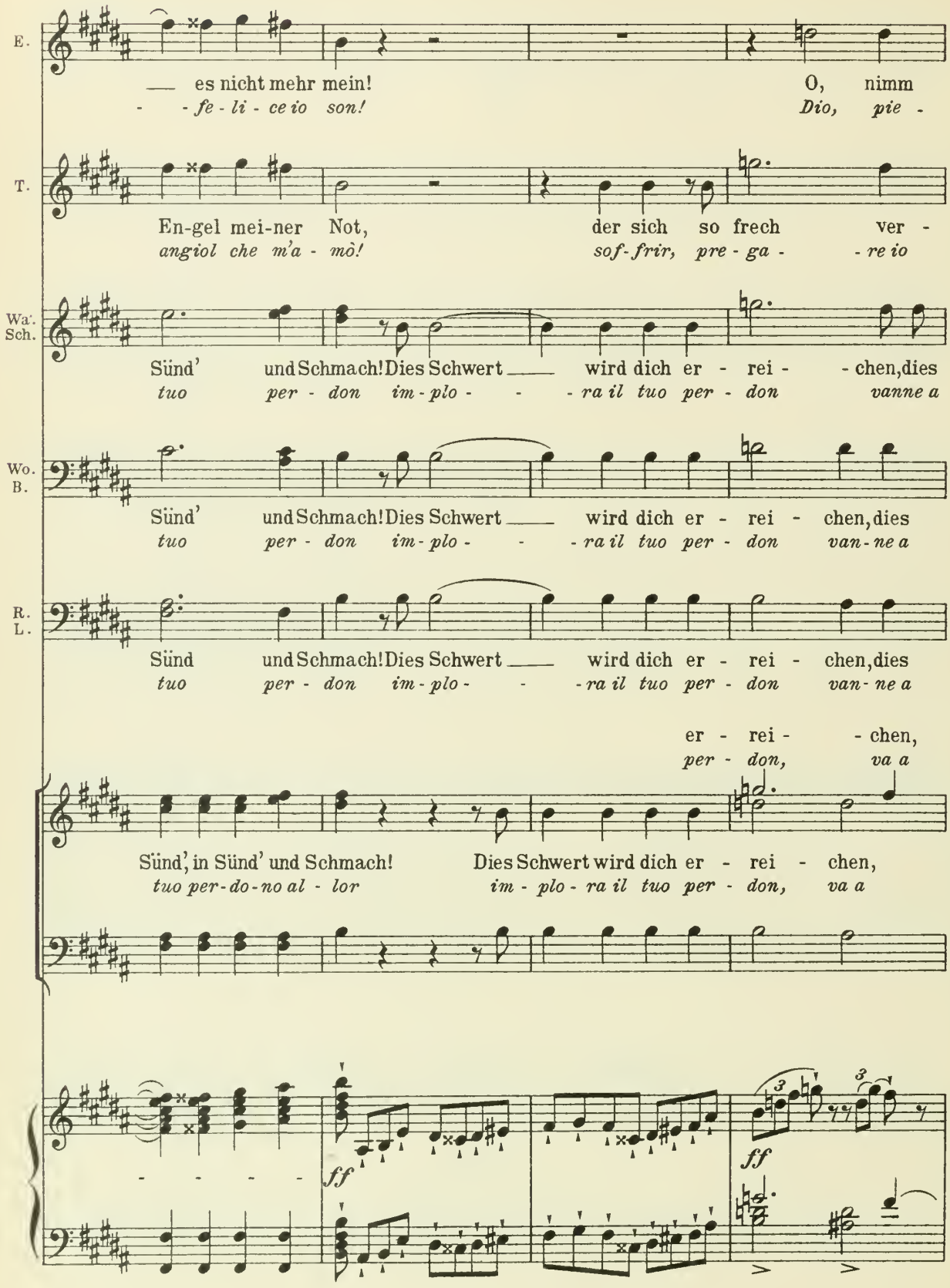

E.
be - - - - - -ben, laß dir ein Op - fer
Di - - - - - - o, la vi - - - - - - ta mia qual
T.
Der Seele Heil sah ich entschwinden, mich flieht auf e - wig des Himmels
straziarmi il sen! io vo' soffri - re! fin - chè merta - re po - trò il per -
Wa. Sch.
Schmach! Dies Schwert er - reicht dich noch, harrst du in
cor va pur va pur va pur va verso
Wo. B.
Schmach! Dies Schwert er - reicht dich noch, harrst du in
cor va pur va pur va pur va verso
R. L.
Schmach! Dies Schwert er - reicht dich noch, harrst du in
cor va pur va pur va pur va verso
Schmach! Dies Schwert, dies Schwert erreicht dich, harrst du in
cor va pur va pur va a Ro - ma, va verso
ff

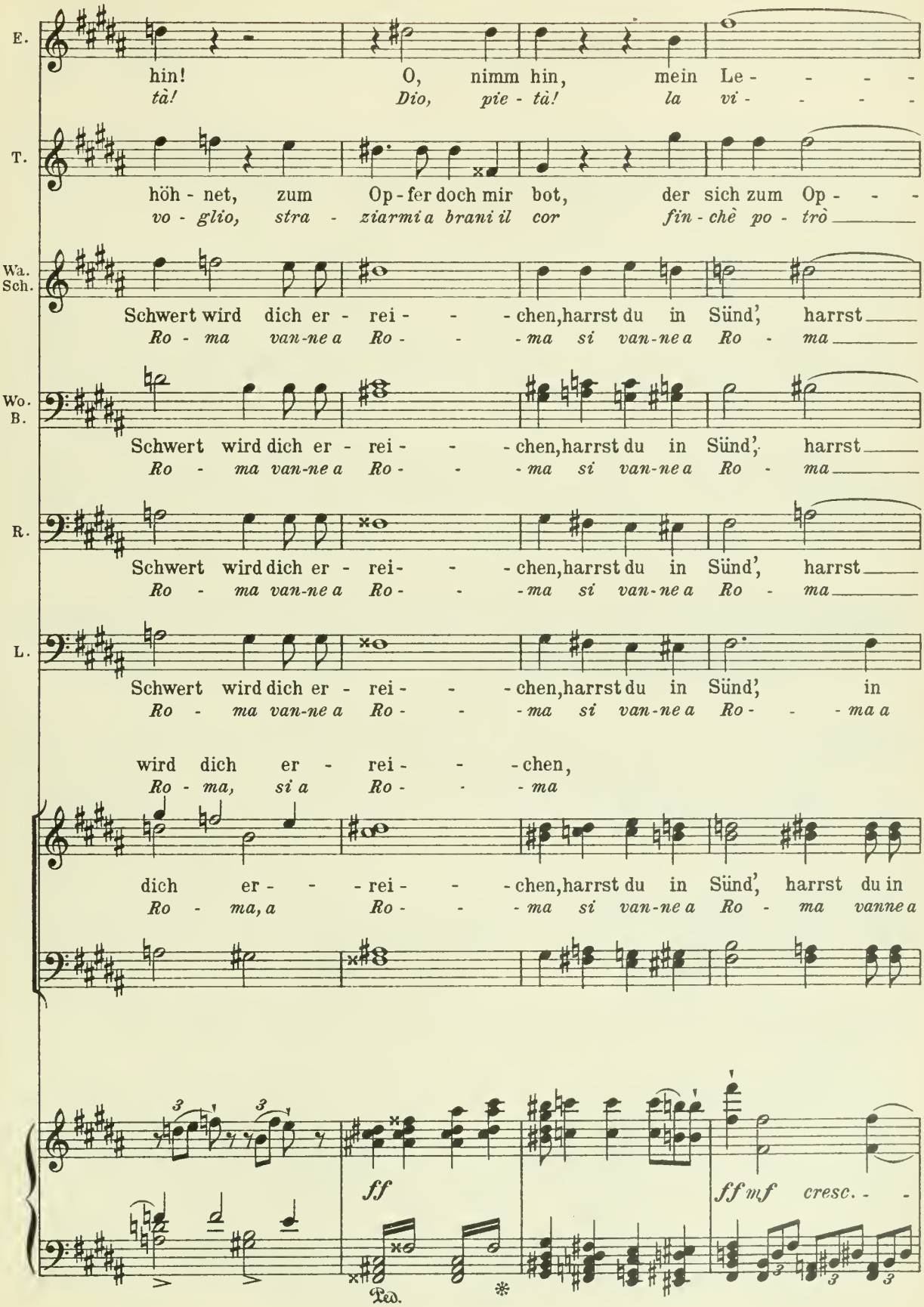

E.
weihn, ein Op - - - - - - - fer weihn!
don deh! tron - - - - - - ca tu
T.
Huld! Doch will ich bü - ßend wallen, zerschla - gen meine
don... deh! appaghi il mio do - lo - re quell' an - giol che m'a -
Wa. Sch.
Sünd' und Schmach, in Sünd' und Schmach! Dies
Ro - ma, va va a Ro - ma an - cor, a -
Wo. B.
Sünd' und Schmach, in Sünd' und Schmach! Dies
Ro - ma, va va a Ro - ma an - cor, a -
R. L.
Sünd' und Schmach, in Sünd' und Schmach! Dies
Ro - ma, va va a Ro - ma an - cor, a -
ff
Sünd' und Schmach, in Sünd' und Schmach! Dies
Ro - ma, va va a Ro - ma an - cor, a -
ff
Viol.
ff G. Orch.
ff
Ped.
Viola.
Ped.
Ped.
Ped.

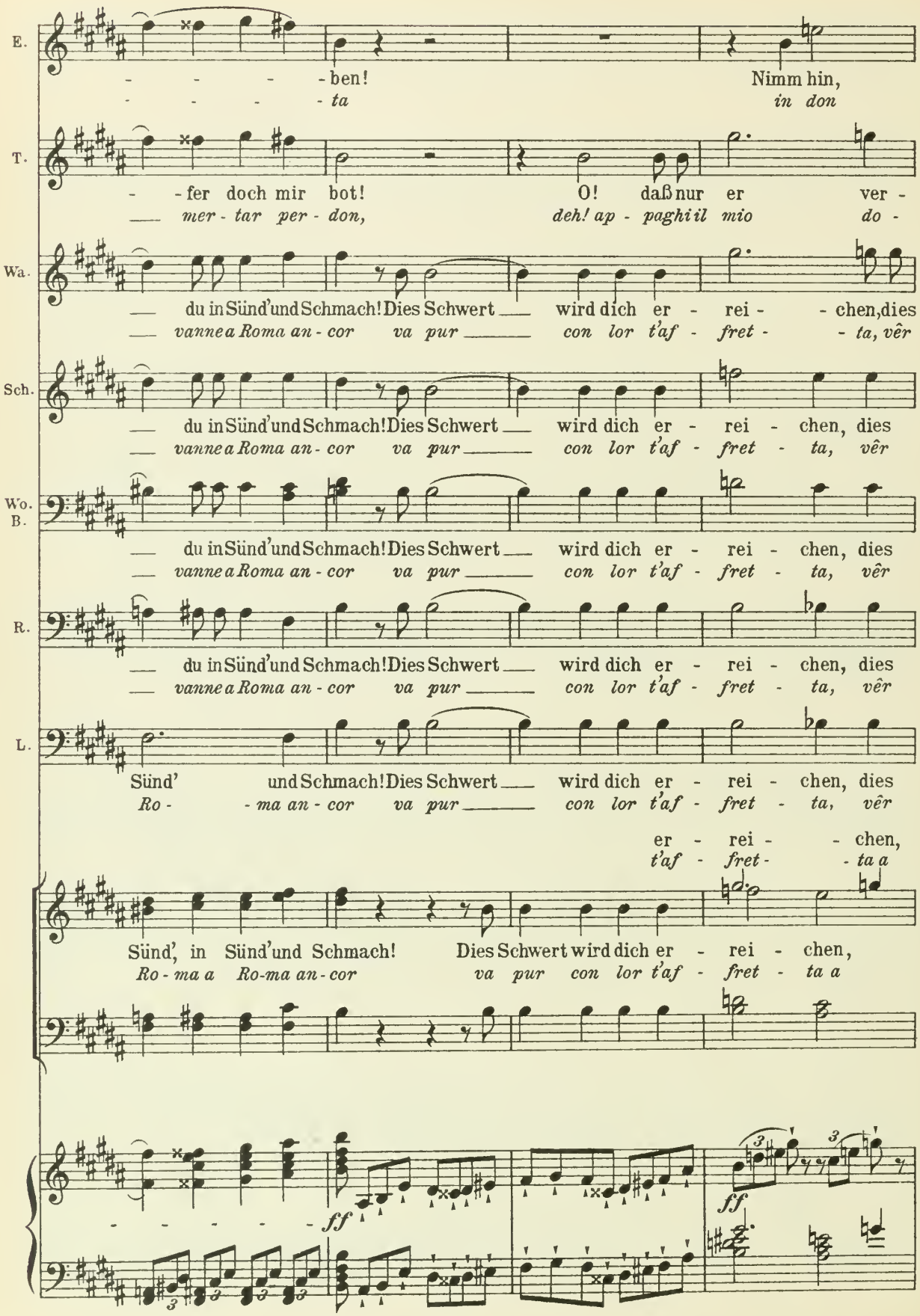

E.
Nimm hin, o nimm mein
il vi - ver mio, es
gran
T.
Brust; in Stau - - be nieder - fal-len; Zer - knirschung sei mir Lust!
mò, che vi - - - ta al pec-ca - to - re e fe - de ri-do-nò,
Wa.
Sch.
Schwert wird dich er - rei - chen, wird dich er -
spet - - - ta nel - la pol - ve la tua con -
Wo.
B.
Schwert wird dich er - rei - chen, wird dich er -
spet - - - ta nel - la pol - ve la tua con -
R.
L.
Schwert wird dich er - rei - chen, wird dich er -
spet - - - ta nel - la pol - ve la tua con -
Schwert wird dich er - rei - - chen,
spet - - - ta nel - la pol - - - ve,
8
ff

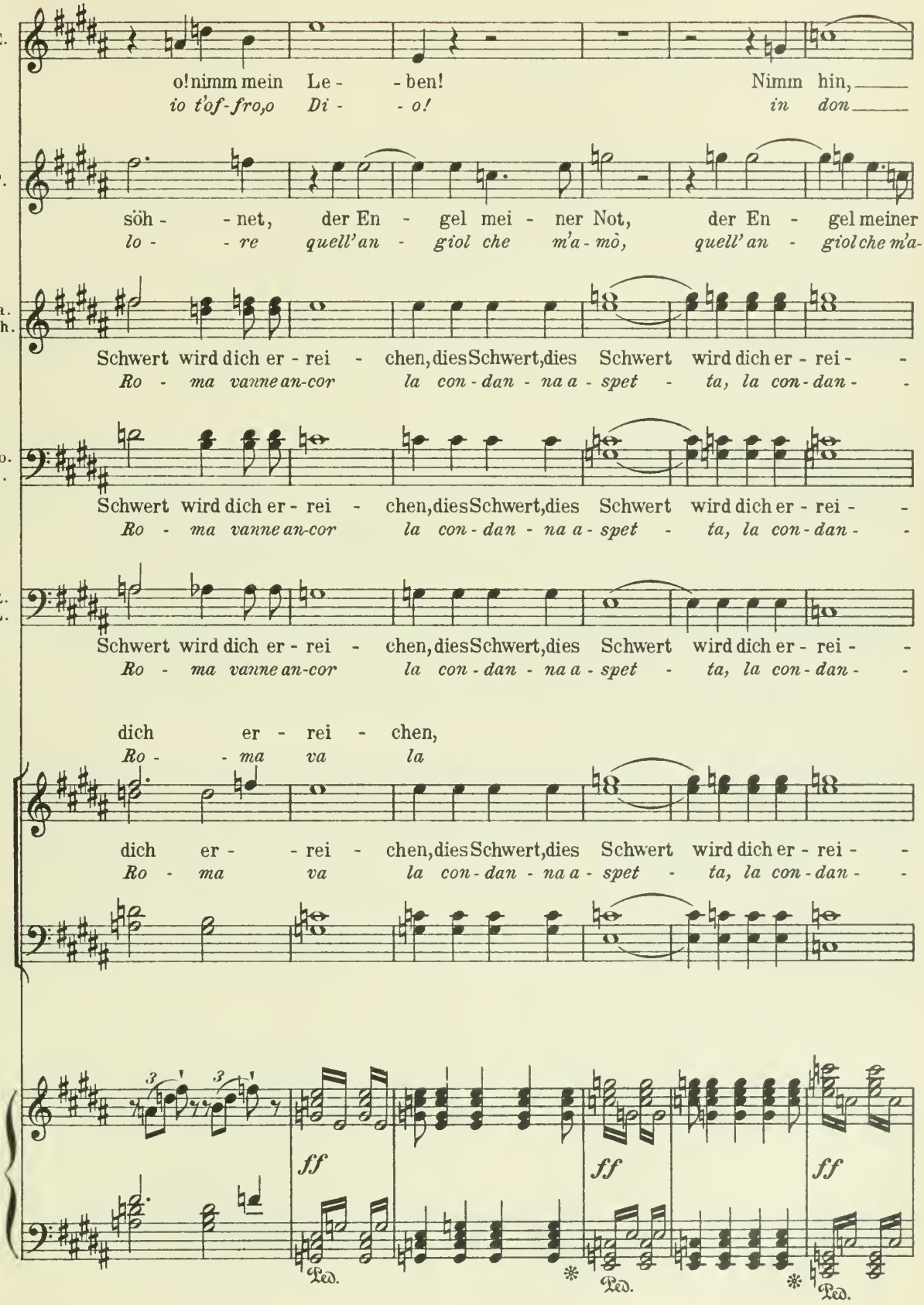


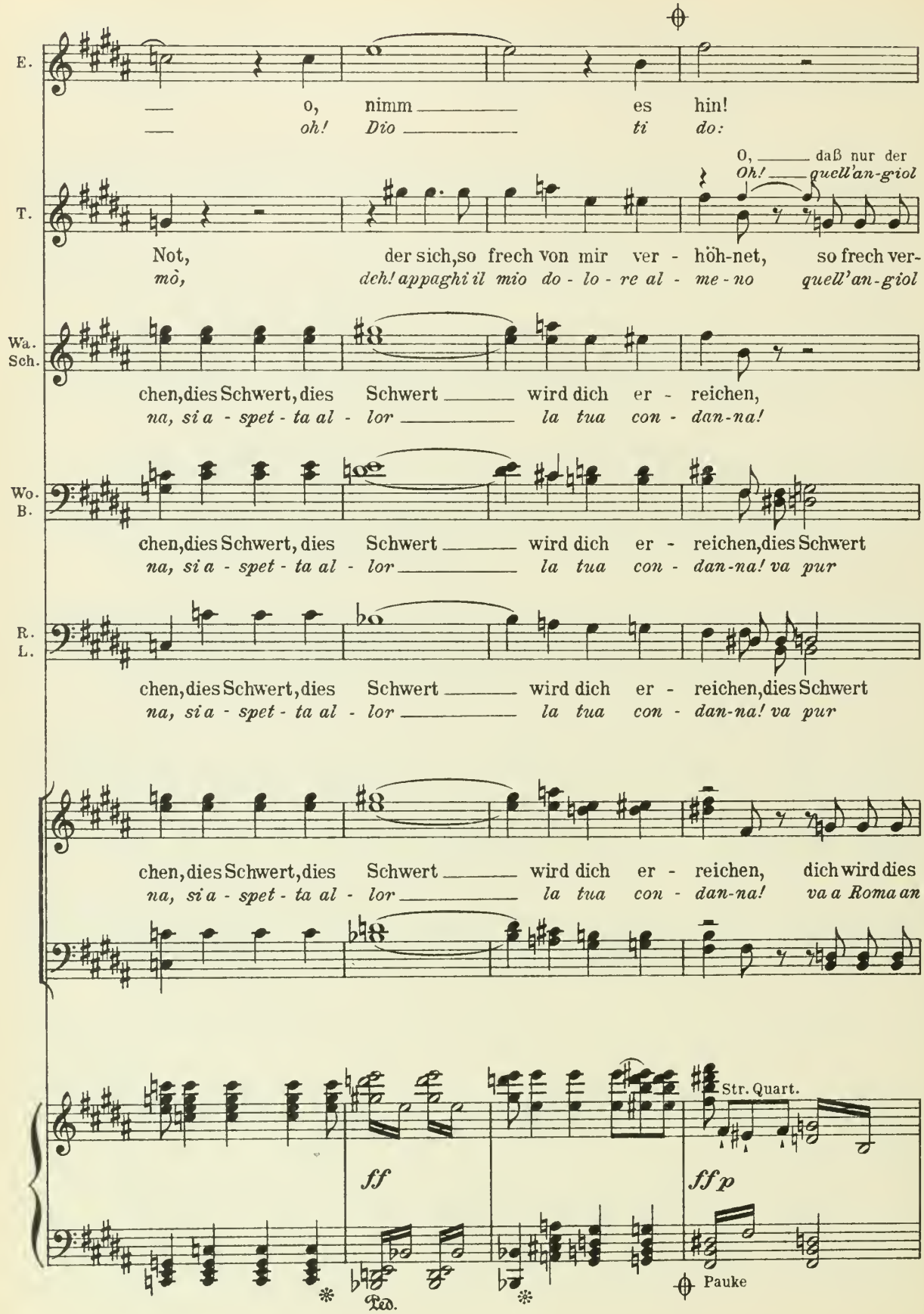
Anm. Vom Zeichen 𝄋 bis 𝄋 kann gesprungen werden.
Dal segno 𝄋 al 𝄋 si puo saltare.

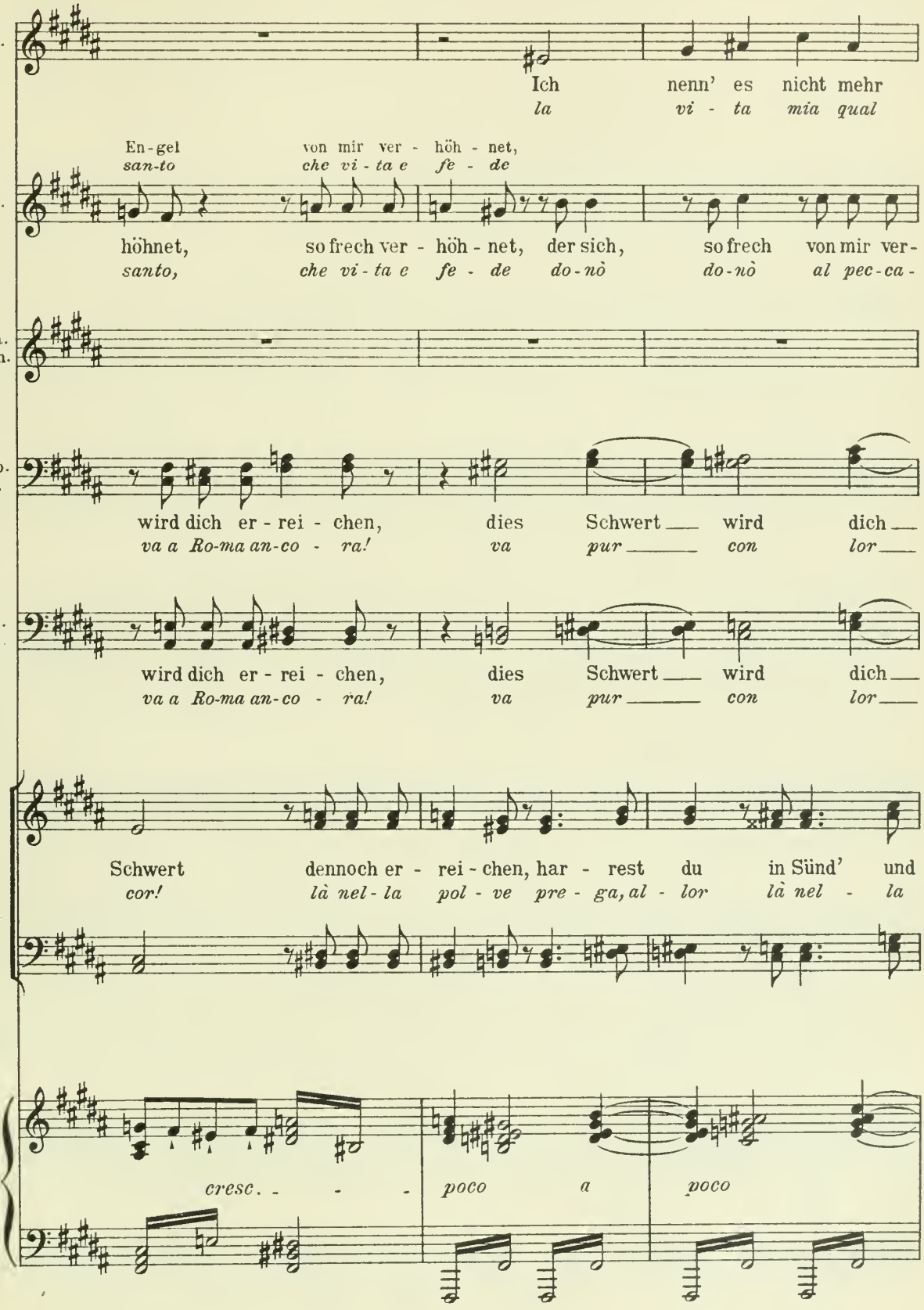

E.
es nicht mehr mein! O, nimm
- fe - li - ce io son! Dio, pie -
T.
En-gel mei-ner Not, der sich so frech ver -
angiol che m'a - mò! sof-frir, pre - ga - re io
Wa. Sch.
Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
tuo per - don im - plo - ra il tuo per - don vanne a
Wo. B.
Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
tuo per - don im - plo - ra il tuo per - don van - ne a
R. L.
Sünd und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
tuo per - don im - plo - ra il tuo per - don van - ne a
er - rei - chen,
per - don, va a
Sünd', in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen,
tuo per - do - no al - lor im - plo - ra il tuo per - don, va a
ff
ff

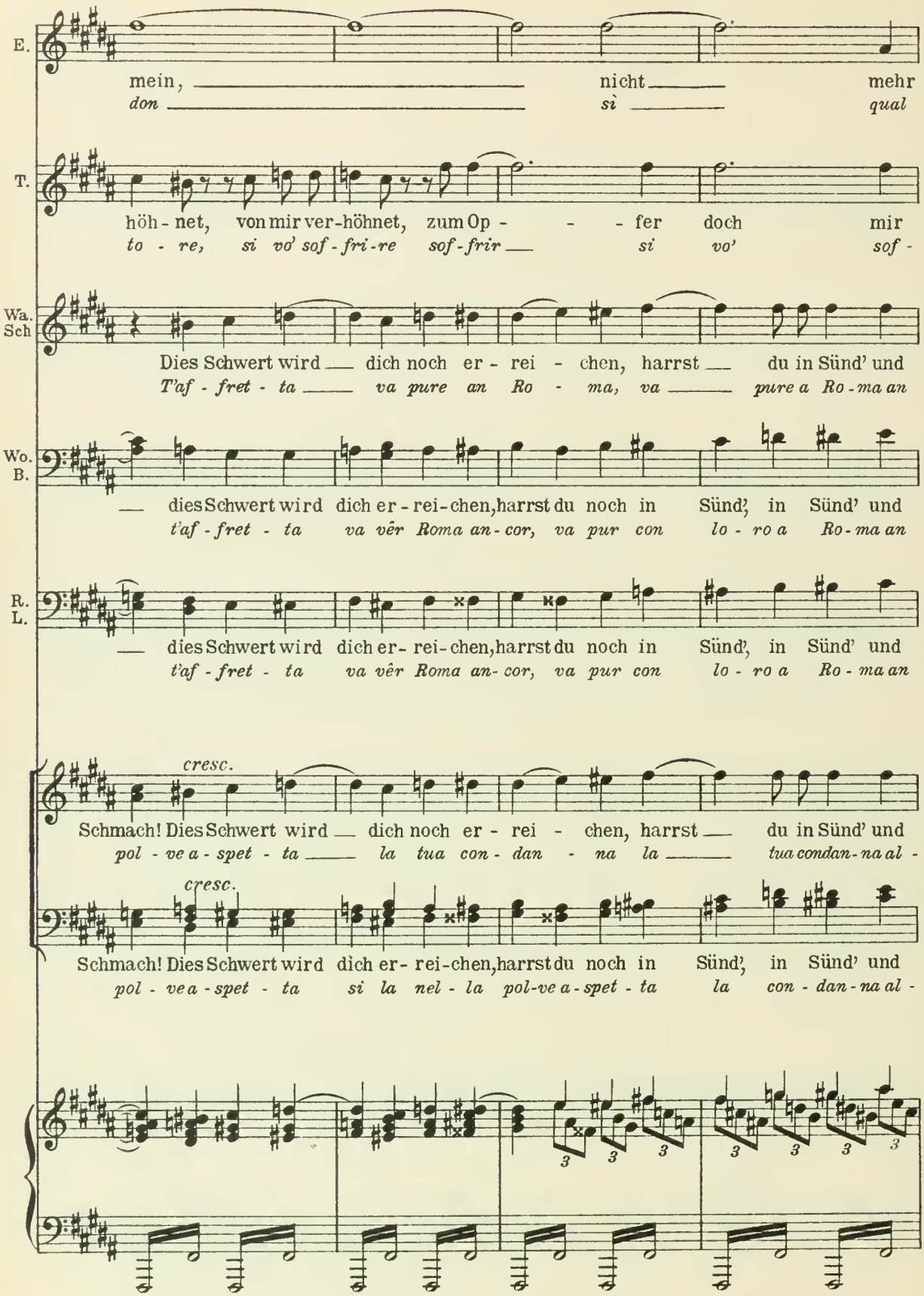

E.
hin! O, nimm hin, mein Le - - - -
tà! Dio, pie - tà! la vi - - - -
T.
höh - net, zum Op - fer doch mir bot, der sich zum Op - - -
vo - glio, stra - ziarmi a brani il cor fin - chè po - trò
Wa. Sch.
Schwert wird dich er - rei - - - chen, harrst du in Sünd', harrst
Ro - ma van-ne a Ro - - - ma si van-ne a Ro - ma
Wo. B.
Schwert wird dich er - rei - - - chen, harrst du in Sünd', harrst
Ro - ma van-ne a Ro - - - ma si van-ne a Ro - ma
R.
Schwert wird dich er - rei - - - chen, harrst du in Sünd', harrst
Ro - ma van-ne a Ro - - - ma si van-ne a Ro - ma
L.
Schwert wird dich er - rei - - - chen, harrst du in Sünd', in
Ro - ma van-ne a Ro - - - ma si van-ne a Ro - - - ma a
wird dich er - rei - - - chen,
Ro - ma, si a Ro - - - ma
dich er - - - rei - - - chen, harrst du in Sünd', harrst du in
Ro - ma, a Ro - - - ma si van-ne a Ro - ma vanne a
ff
ff mf cresc. - -
Ped.

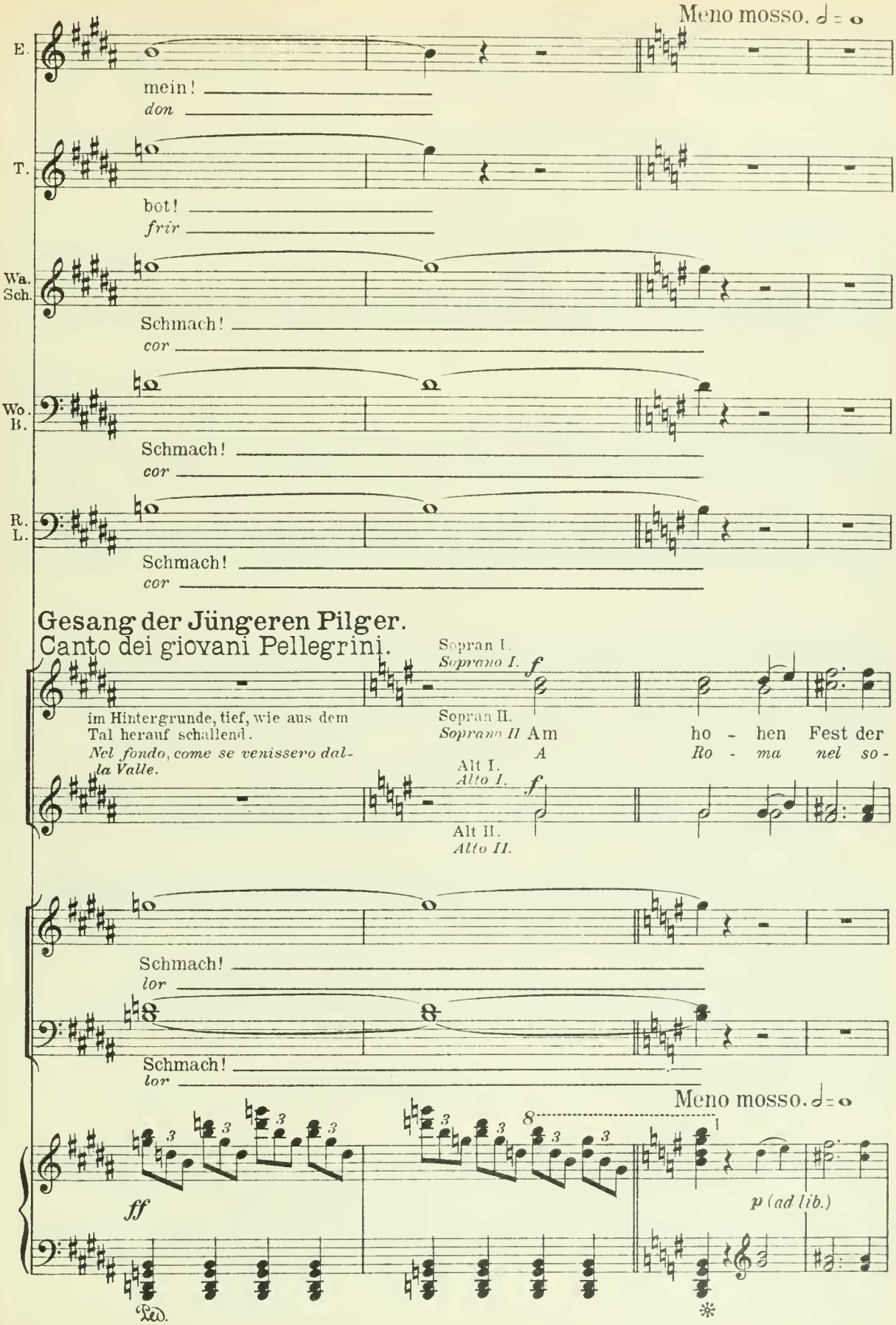

E.
- - - - ben! Nimm hin,
- - - - ta in don
T.
- - fer doch mir bot! O! daß nur er ver -
mer - tar per - don, deh! ap - paghi il mio do -
Wa.
du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - - chen, dies
vanne a Roma an - cor va pur con lor t'af - fret - - ta, vêr
Sch.
du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
vanne a Roma an - cor va pur con lor t'af - fret - ta, vêr
Wo. B.
du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
vanne a Roma an - cor va pur con lor t'af - fret - ta, vêr
R.
du in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
vanne a Roma an - cor va pur con lor t'af - fret - ta, vêr
L.
Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, dies
Ro - - ma an - cor va pur con lor t'af - fret - ta, vêr
er - rei - - chen,
t'af - fret - - ta a
Sünd', in Sünd' und Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen,
Ro - ma a Ro-ma an - cor va pur con lor t'af - fret - ta a
- - - - - - ff
ff


E.
o! nimm mein Le - - ben! Nimm hin,
io t'of-fro, o Di - - o! in don
T.
söh - - net, der En - gel mei - ner Not, der En - gel meiner
lo - - re quell'an - giol che m'a - mò, quell'an - giol che m'a-
Wa. Sch.
Schwert wird dich er - rei - chen, dies Schwert, dies Schwert wird dich er - rei - -
Ro - ma vanne an-cor la con - dan - na a - spet - ta, la con - dan - -
Wo. B.
Schwert wird dich er - rei - chen, dies Schwert, dies Schwert wird dich er - rei - -
Ro - ma vanne an-cor la con - dan - na a - spet - ta, la con - dan - -
R. L.
Schwert wird dich er - rei - chen, dies Schwert, dies Schwert wird dich er - rei - -
Ro - ma vanne an-cor la con - dan - na a - spet - ta, la con - dan - -
dich er - rei - chen,
Ro - - ma va la
dich er - - rei - chen, dies Schwert, dies Schwert wird dich er - rei - -
Ro - ma va la con - dan - na a - spet - ta, la con - dan - -
ff
ff
ff
Ped.
Ped.
Ped.

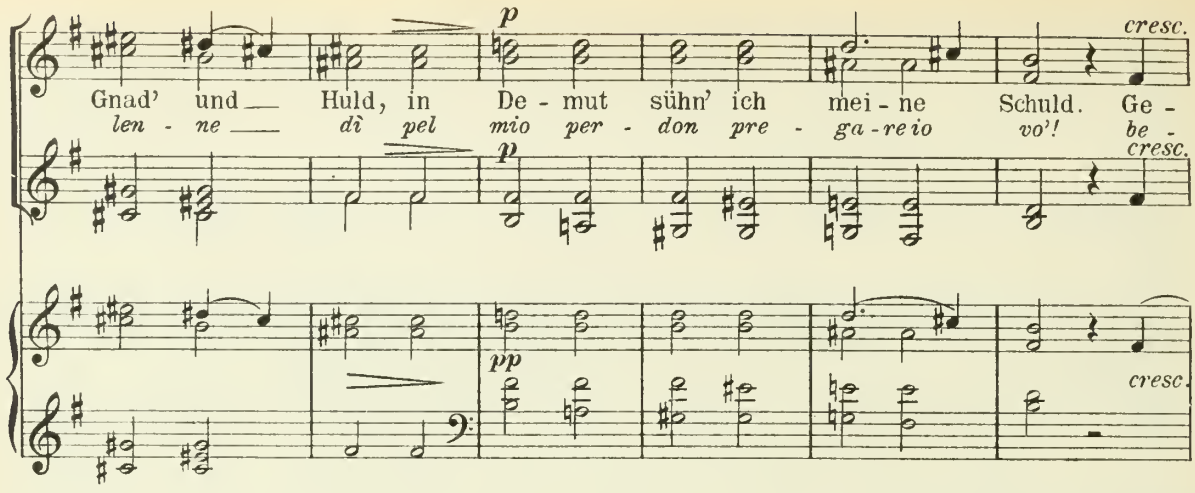

E.
— o, nimm — es hin!
— oh! Dio — ti do:
T.
O, — daß nur der
Oh! — quell'an-giol
Not, der sich,so frech von mir ver - höh-net, so frech ver-
mò, deh! appaghi il mio do - lo - re al - me - no quell'an-giol
Wa. Sch.
chen,dies Schwert, dies Schwert — wird dich er - reichen,
na, si a - spet - ta al - lor — la tua con - dan-na!
Wo. B.
chen,dies Schwert, dies Schwert — wird dich er - reichen,dies Schwert
na, si a - spet - ta al - lor — la tua con - dan-na! va pur
R. L.
chen,dies Schwert,dies Schwert — wird dich er - reichen,dies Schwert
na, si a - spet - ta al - lor — la tua con - dan-na! va pur
chen,dies Schwert,dies Schwert — wird dich er - reichen, dich wird dies
na, si a - spet - ta al - lor — la tua con - dan-na! va a Roma an
Str. Quart.
ff
ff p
Ped.
Pauke


E.
Ich nenn' es nicht mehr
la vi - ta mia qual
En-gel von mir ver - höh - net,
san-to che vi - ta e fe - de
T.
höhnet, so frech ver - höh - net, der sich, so frech von mir ver-
santo, che vi - ta e fe - de do - nò do - nò al pec - ca -
Wa.
Sch.
Wo.
B.
wird dich er - rei - chen, dies Schwert wird dich
va a Ro-ma an-co - ra! va pur con lor
R.
L.
wird dich er - rei - chen, dies Schwert wird dich
va a Ro-ma an-co - ra! va pur con lor
Schwert dennoch er - rei - chen, har - rest du in Sünd' und
cor! là nel - la pol - ve pre - ga, al - lor là nel - la
cresc. - - -
poco a poco

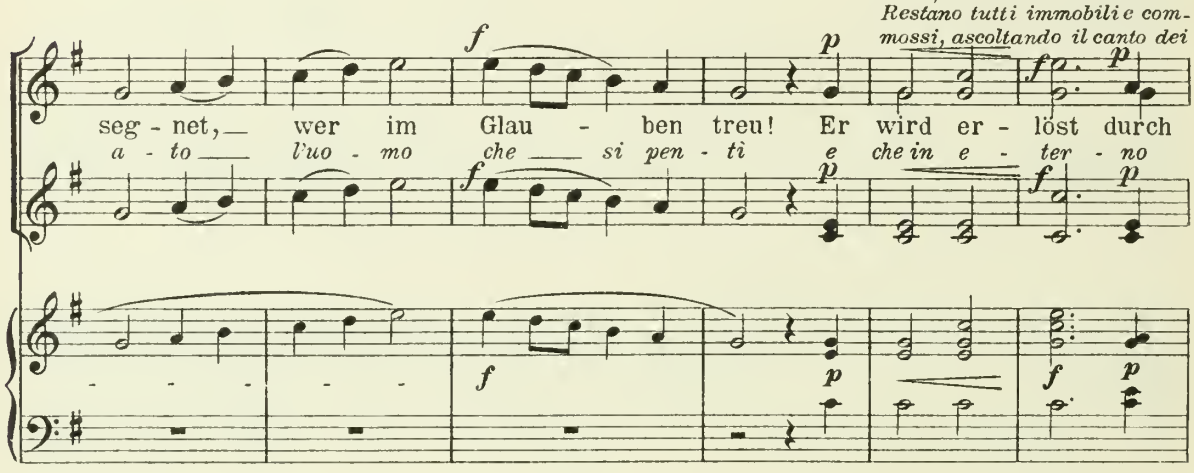

E.
mein, nicht mehr
don sì qual
T.
höh - net, von mir ver-höhnet, zum Op - - - fer doch mir
to - re, si vo' sof - fri - re sof - frir si vo' sof -
Wa.
Sch
Dies Schwert wird dich noch er - rei - chen, harrst du in Sünd' und
T'af - fret - ta va pure an Ro - ma, va pure a Ro - ma an
Wo.
B.
dies Schwert wird dich er - rei - chen, harrst du noch in Sünd', in Sünd' und
t'af - fret - ta va vêr Roma an - cor, va pur con lo - ro a Ro - ma an
R.
L.
dies Schwert wird dich er - rei - chen, harrst du noch in Sünd', in Sünd' und
t'af - fret - ta va vêr Roma an - cor, va pur con lo - ro a Ro - ma an
cresc.
Schmach! Dies Schwert wird dich noch er - rei - chen, harrst du in Sünd' und
pol - ve a - spet - ta la tua con - dan - na la tua condan - na al -
cresc.
Schmach! Dies Schwert wird dich er - rei - chen, harrst du noch in Sünd', in Sünd' und
pol - ve a - spet - ta si la nel - la pol - ve a - spet - ta la con - dan - na al -



Gesang der Jüngeren Pilger.
Canto dei giovani Pellegrini.

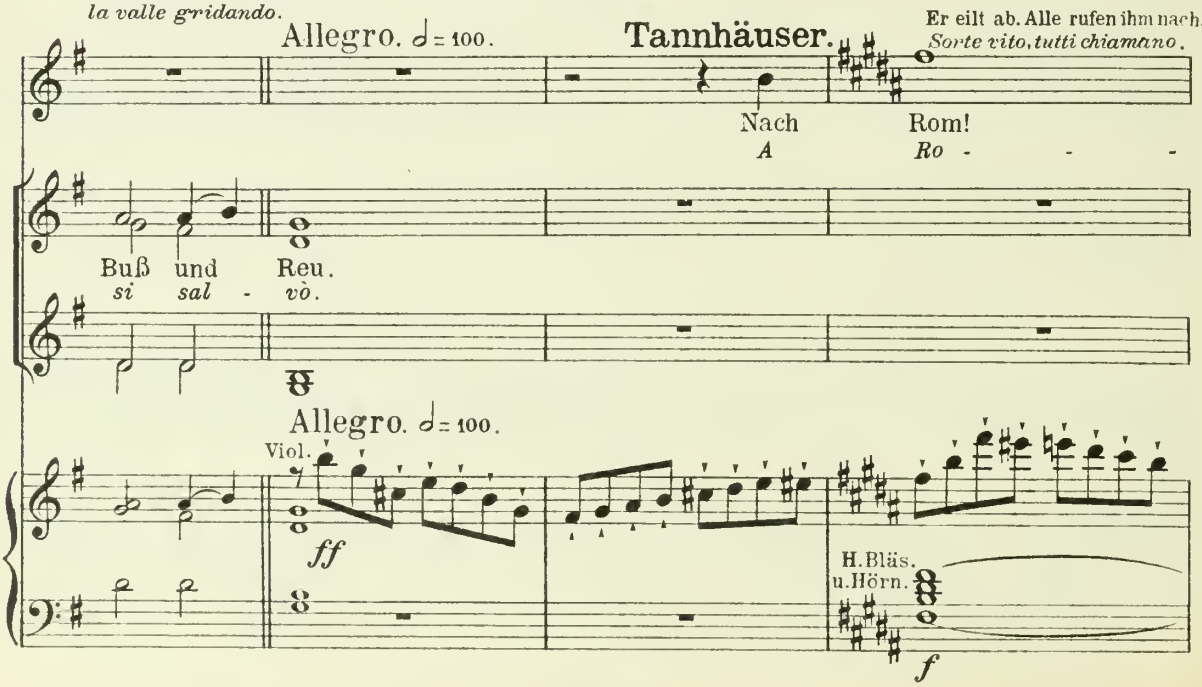


Alle haben, den Gesang vernehmend, von der leidenschaftlich-
Restano tutti immobili e commossi, ascoltando il canto dei



sten und drohendsten Gebärde zu einer milderen und gerührten übergehend, gelauscht. – Tannhäuser, dessen Züge von einem Scheine schnell erwachter Hoffnung verklärt werden, wendet sich rasch zum Abgange.
Pellegrini. Tannhäusr, i cui lineamenti prendono una espressione di speranza e di gioia, corre verso la valle gridando.

Er eilt ab. Alle rufen ihm nach.
Sorte vito, tutti chiamano.



Elisabeth.

Der Vorhang fällt.
Cade la tela.

Nach Rom!
A Ro - - - ma!

T. *ma!*

Walth.
D.Schreib.

Nach Rom!
A Ro - - - ma!

Wolfr.
Biter.

Nach Rom!
A Ro - - - ma!

Reinm.
Landgr.

Nach Rom!
A Ro - - - ma!

Chor d. Ritter.

Nach Rom!
A Ro - - - ma!

Tromp. u. Pos.

ff G.Orch.

Ped. * Ped. * Ped. *

8

Ped. Ped. *

Ende des II^ten Aufzugs.
Fine dell' Atto II°

Dritter Aufzug.

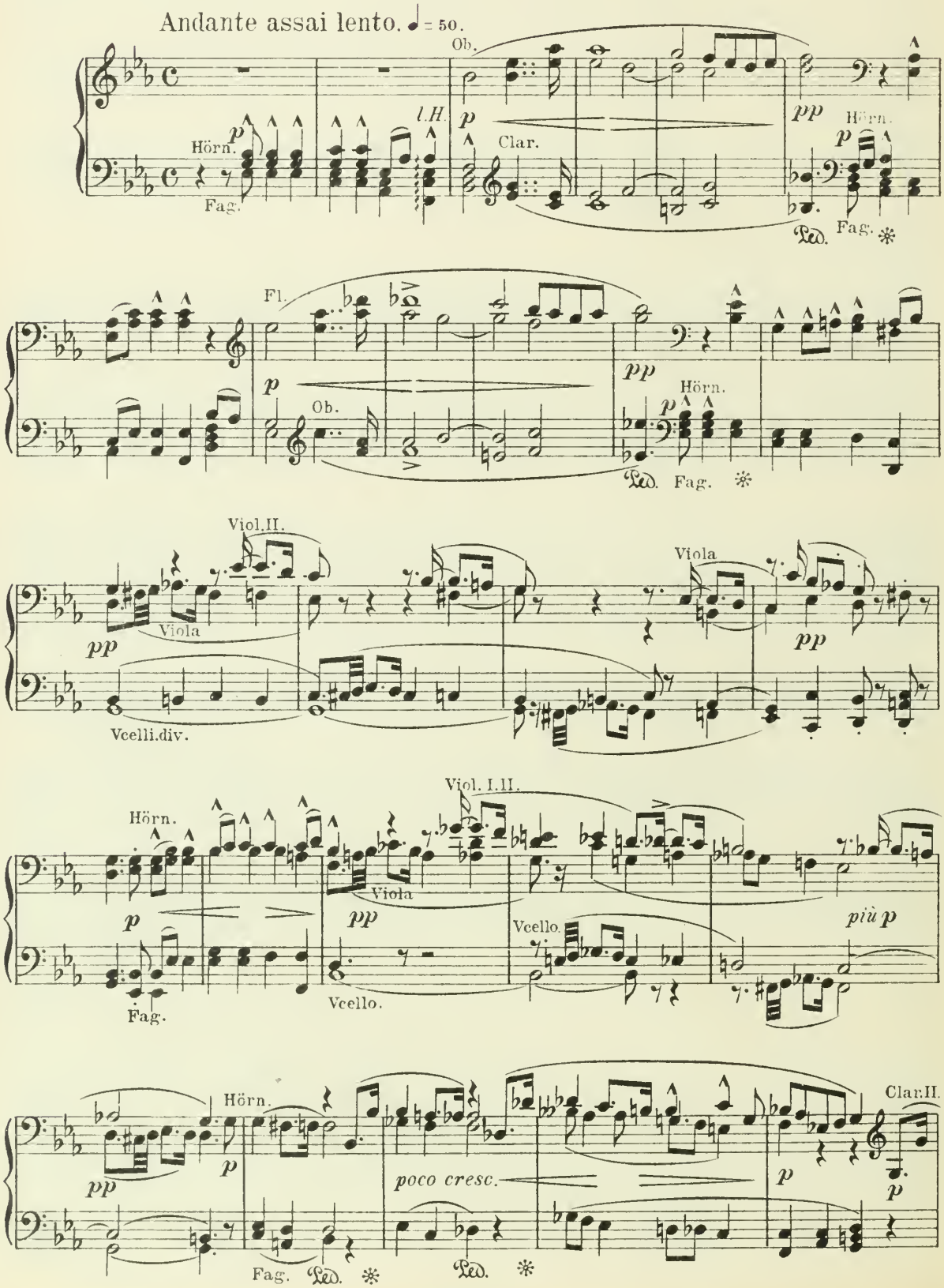
Einleitung.

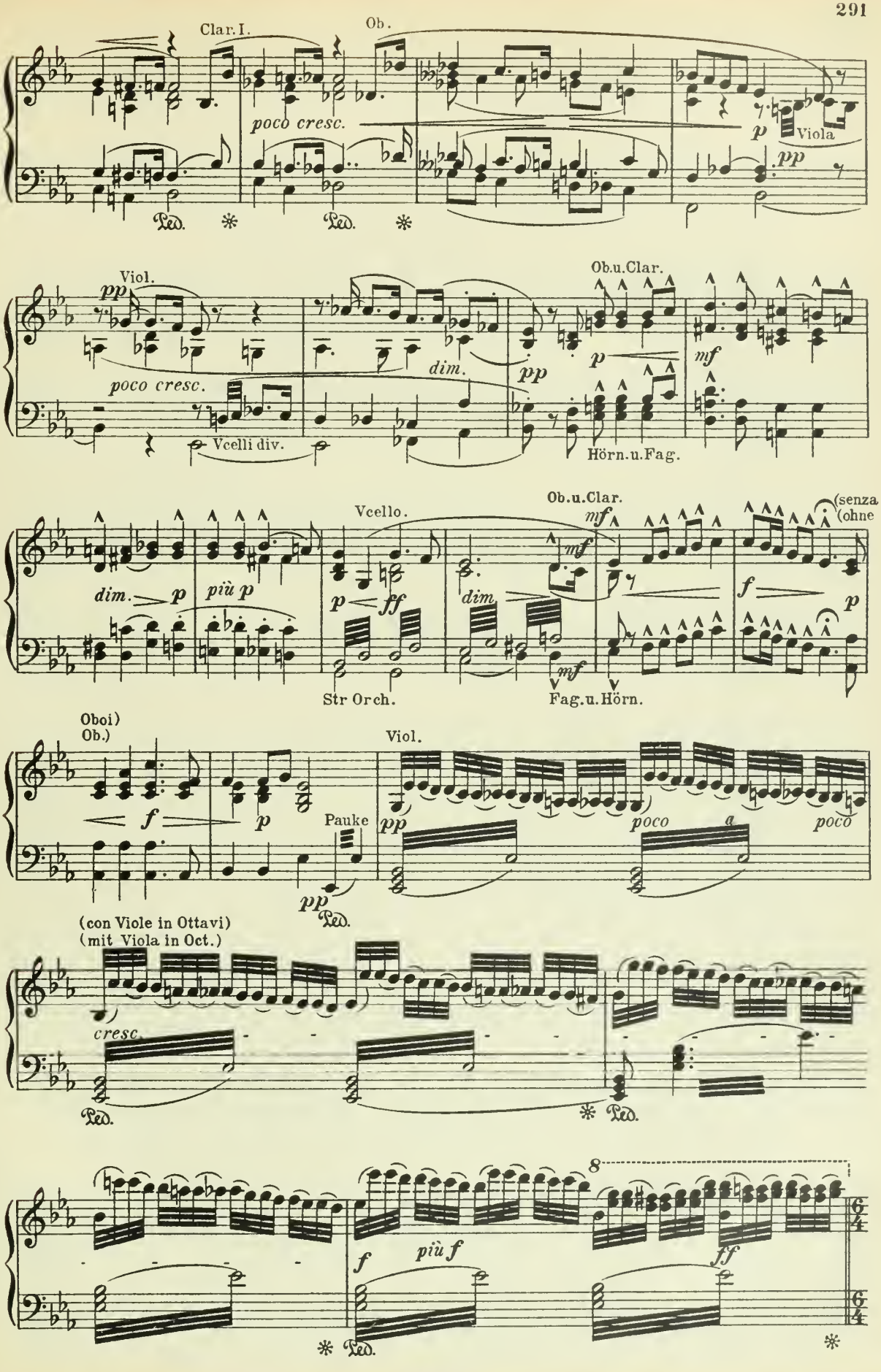
(Tannhäusers Pilgerfahrt.)

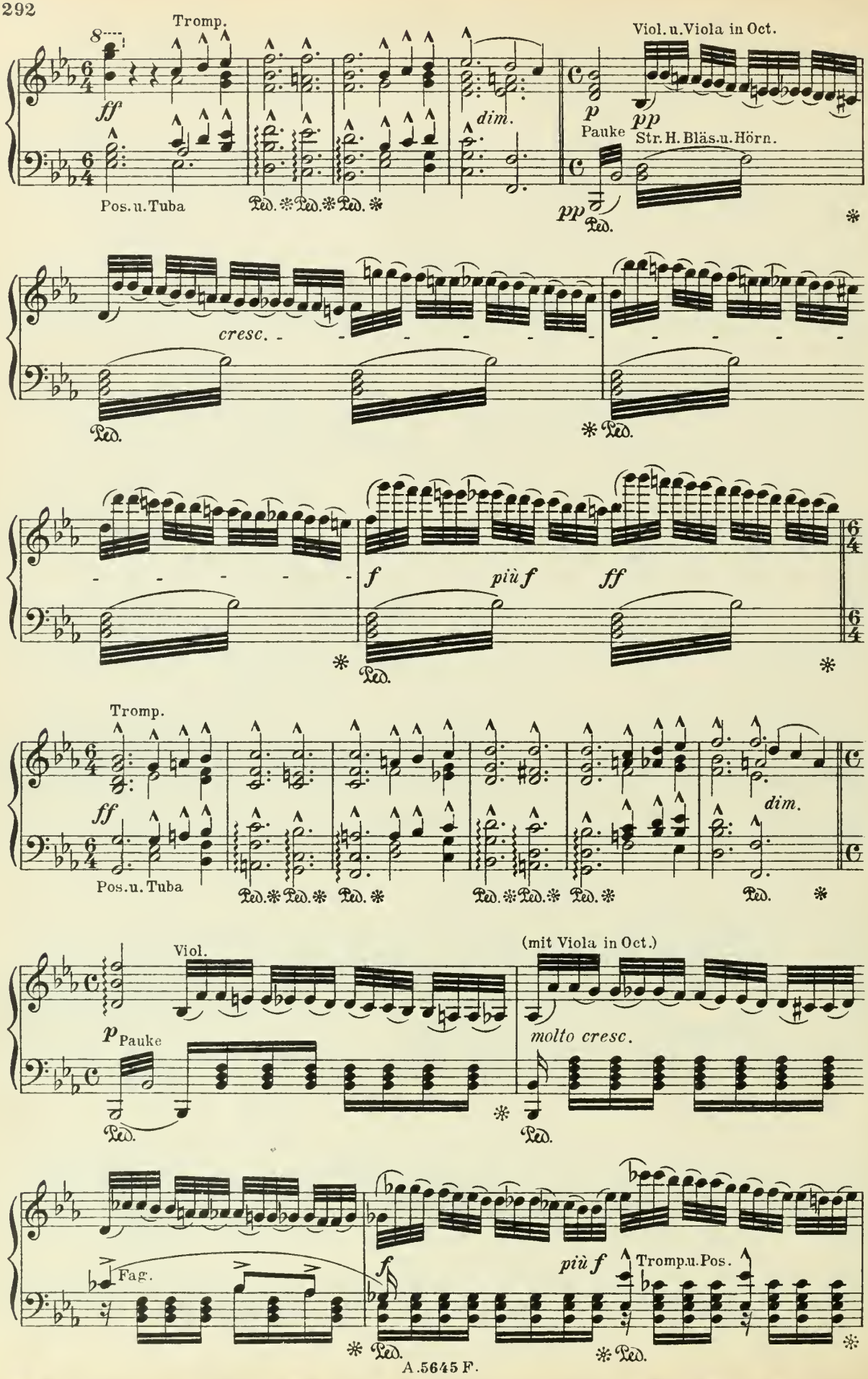
Atto Terzo.

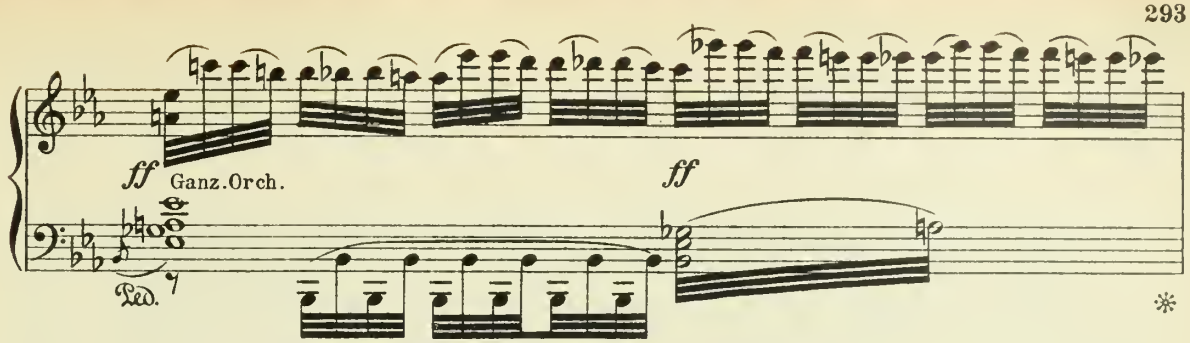
Introduzione.

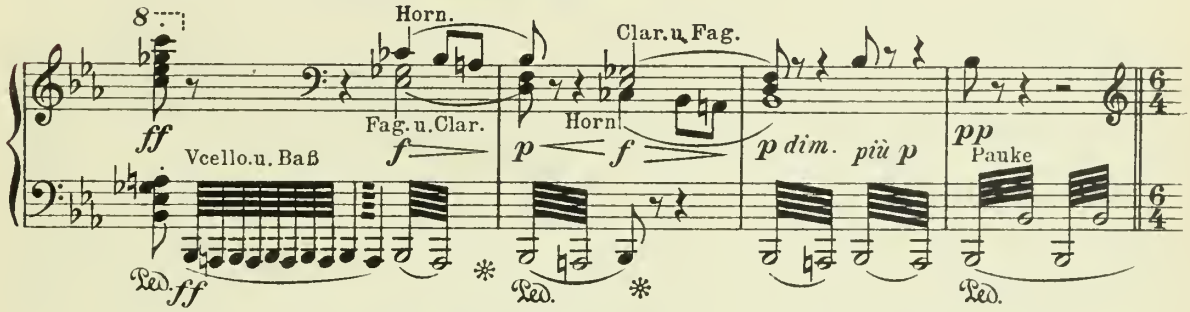
(Il Pellegrinaggio di Tannhäuser.)

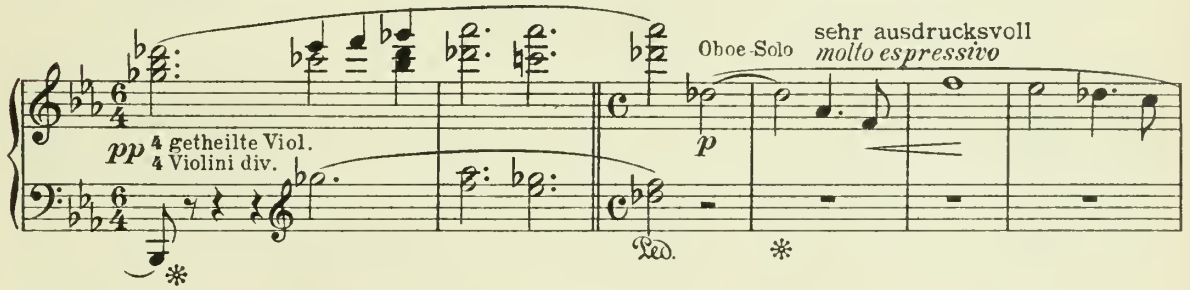


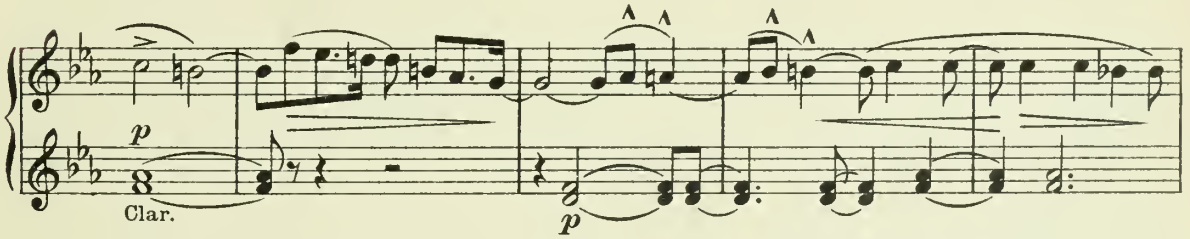

Clar. I.
Ob.
poco cresc.
p
Viola
pp
Ped.
Viol.
pp
poco cresc.
Vcelli div.
dim.
Ob.u.Clar.
pp
p
mf
Hörn.u.Fag.
dim.
p
più p
Vcello.
p
ff
Str Orch.
Ob.u.Clar.
mf
dim.
mf
mf
Fag.u.Hörn.
(senza
(ohne
f
p
Oboi)
Ob.)
f
p
Pauke
pp
Ped.
Viol.
pp
poco
a
poco
(con Viole in Ottavi)
(mit Viola in Oct.)
cresc.
Ped.
Ped.
8
f
più f
ff
Ped.

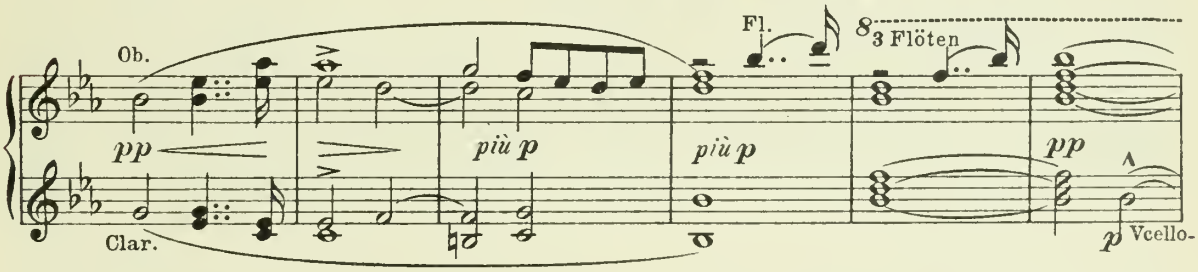

Tromp.
Viol. u. Viola in Oct.
ff
dim.
p
pp
Pauke
Str. H. Bläs. u. Hörn.
Pos. u. Tuba
Ped.
cresc.
f
più f
ff
Tromp.
Pos. u. Tuba
dim.
Viol.
(mit Viola in Oct.)
p Pauke
molto cresc.
Fag.
più f
Tromp. u. Pos.





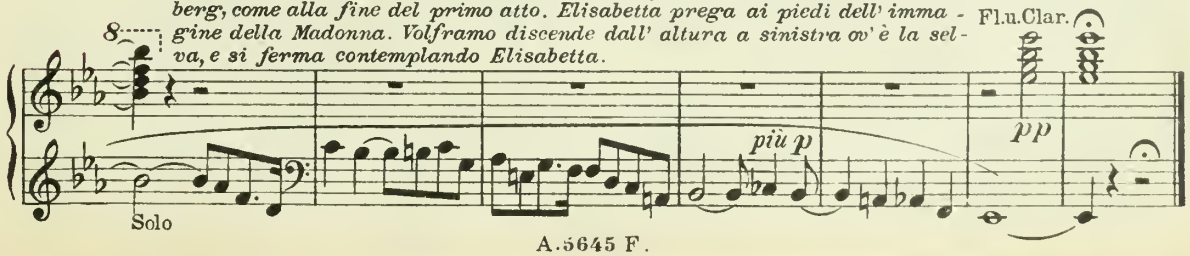






Der Vorhang geht auf. Tal vor der Wartburg, links der Hörselberg, wie am Schluß des ersten Aufzuges, nur in herbstlicher Färbung. Der Tag neigt sich zum Abend. – Auf dem kleinen Bergvorsprunge rechts, vor dem Marienbilde, liegt Elisabeth betend auf den Knieen. – Wolfrom kommt links von der waldigen Höhe herab; auf halber Höhe hält er an, als er Elisabeth gewahrt.

S'alza il sipario. La valle a'piedi del Varteburgo. A sinistra il monte Hörselberg, come alla fine del primo atto. Elisabetta prega ai piedi dell' immagine della Madonna. Volframo discende dall' altura a sinistra ov' è la selva, e si ferma contemplando Elisabetta.

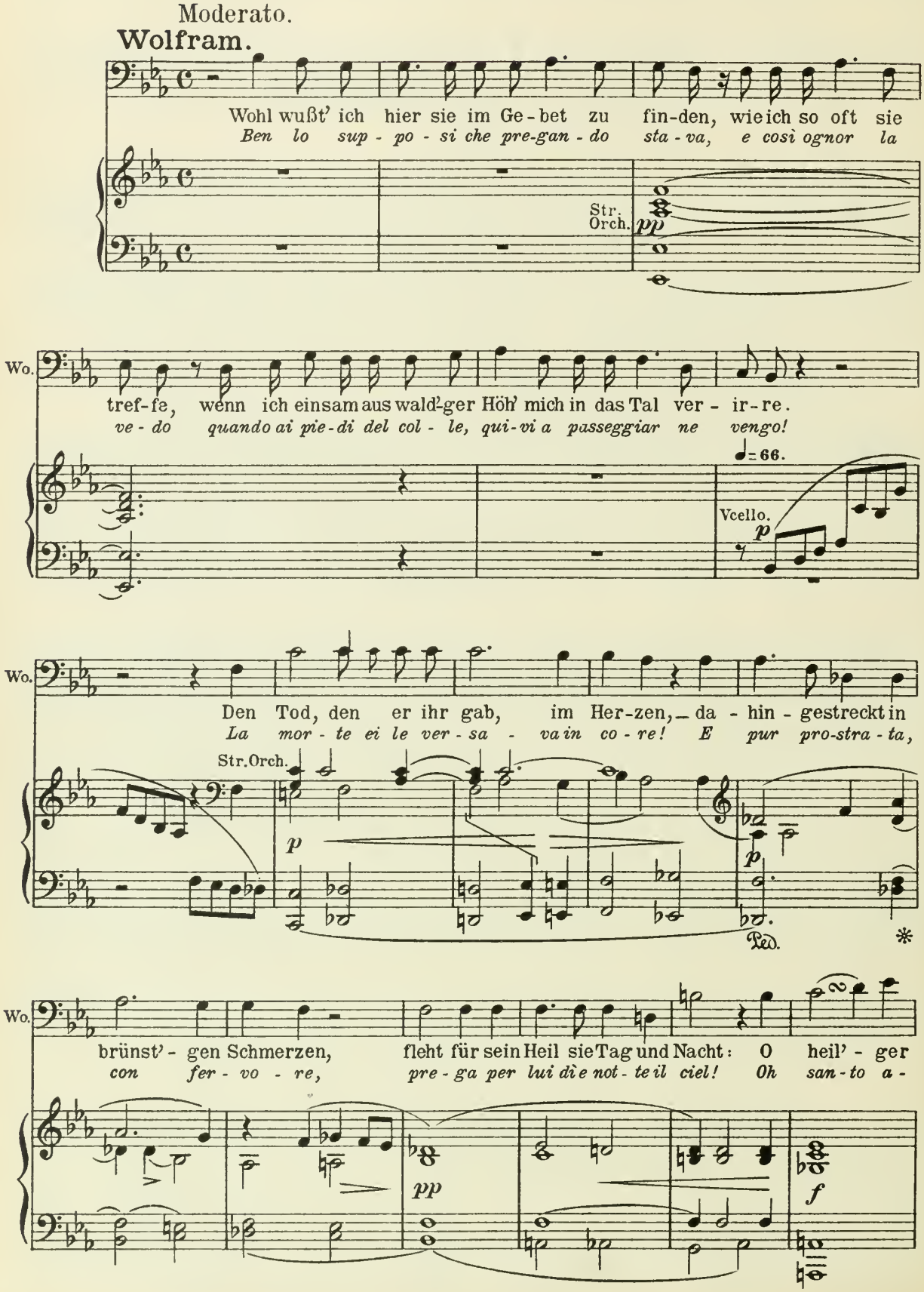


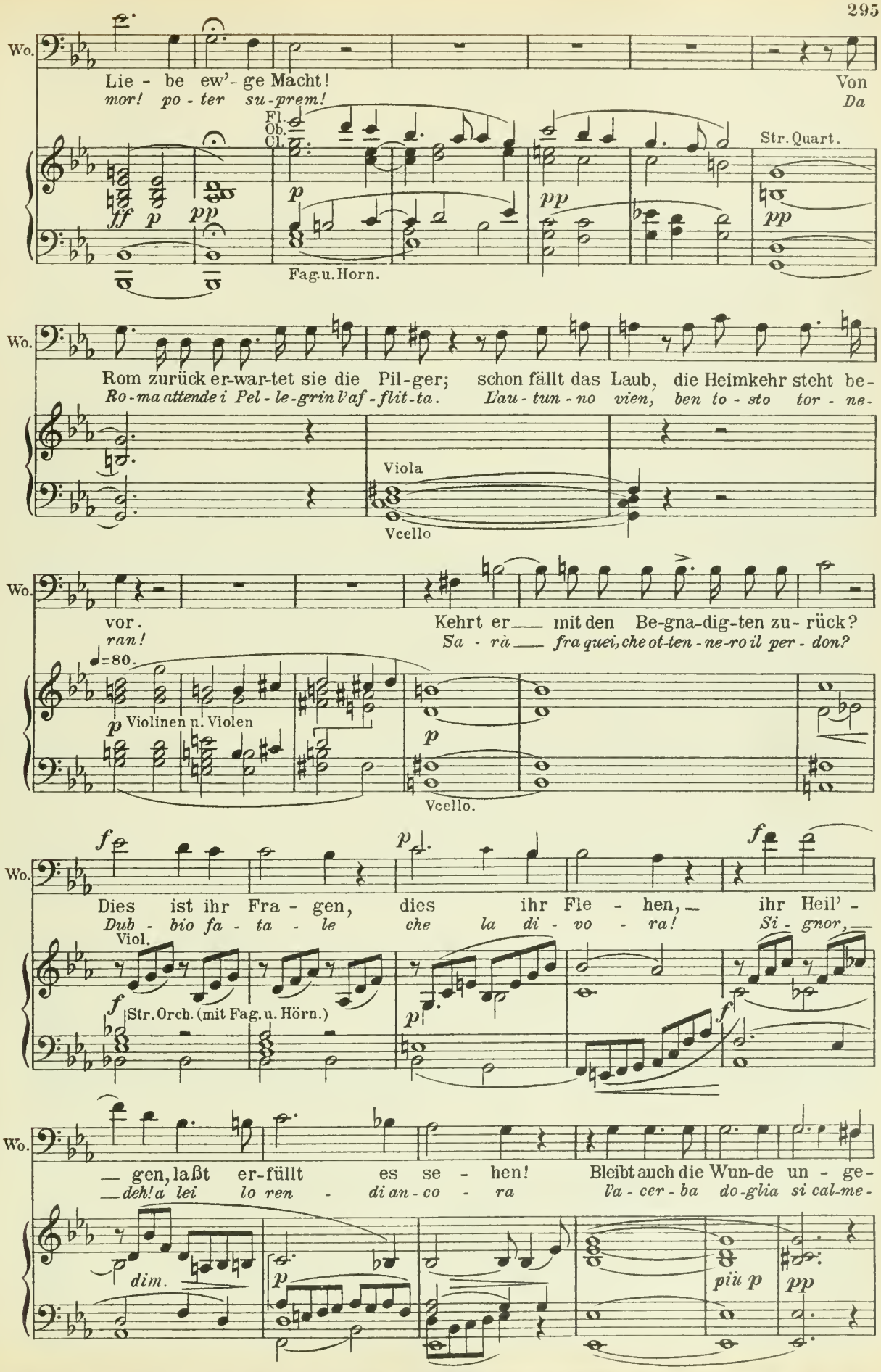
Scene I.

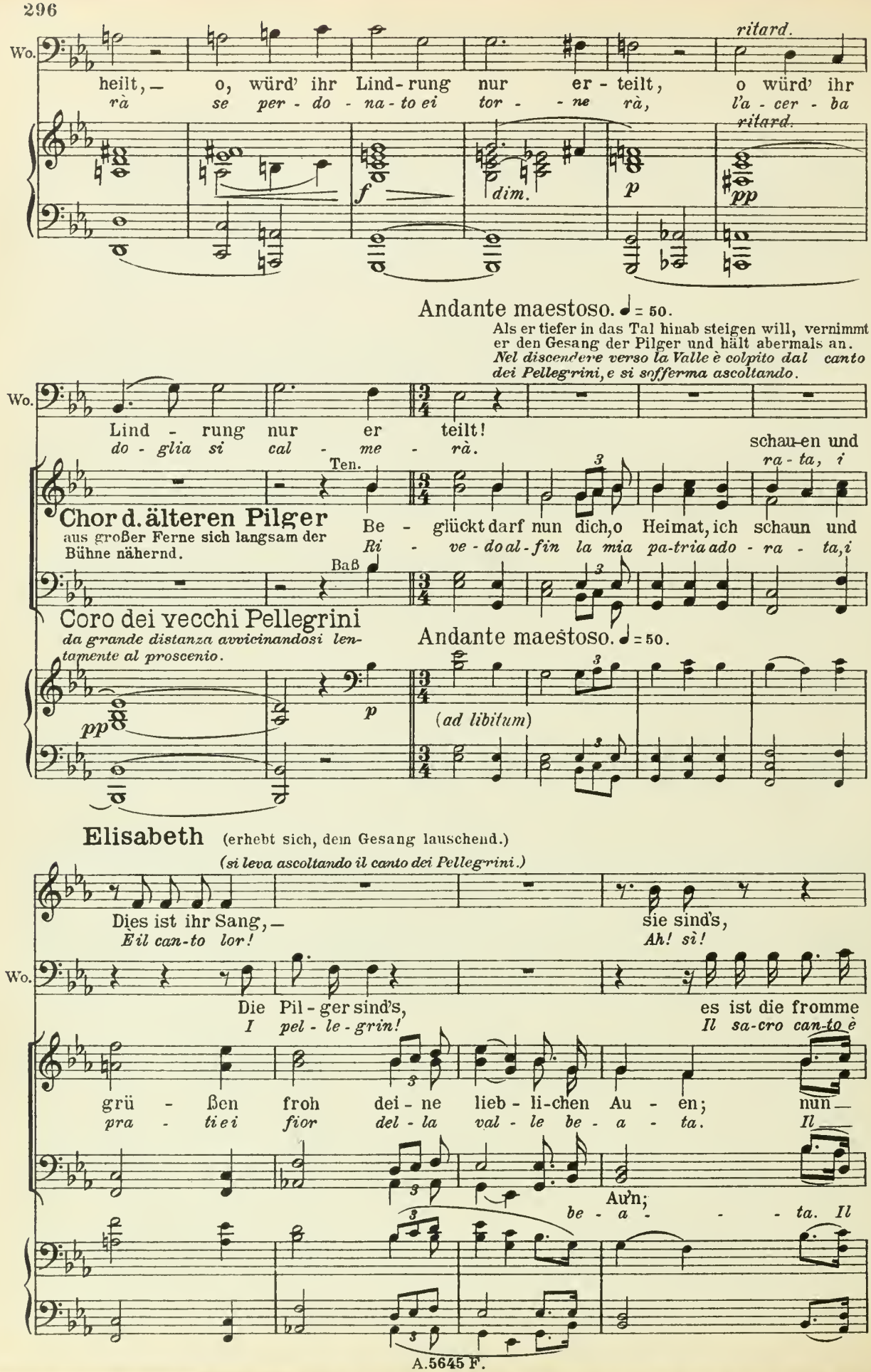
Elisabeth. Wolfram.
Die älteren Piger.

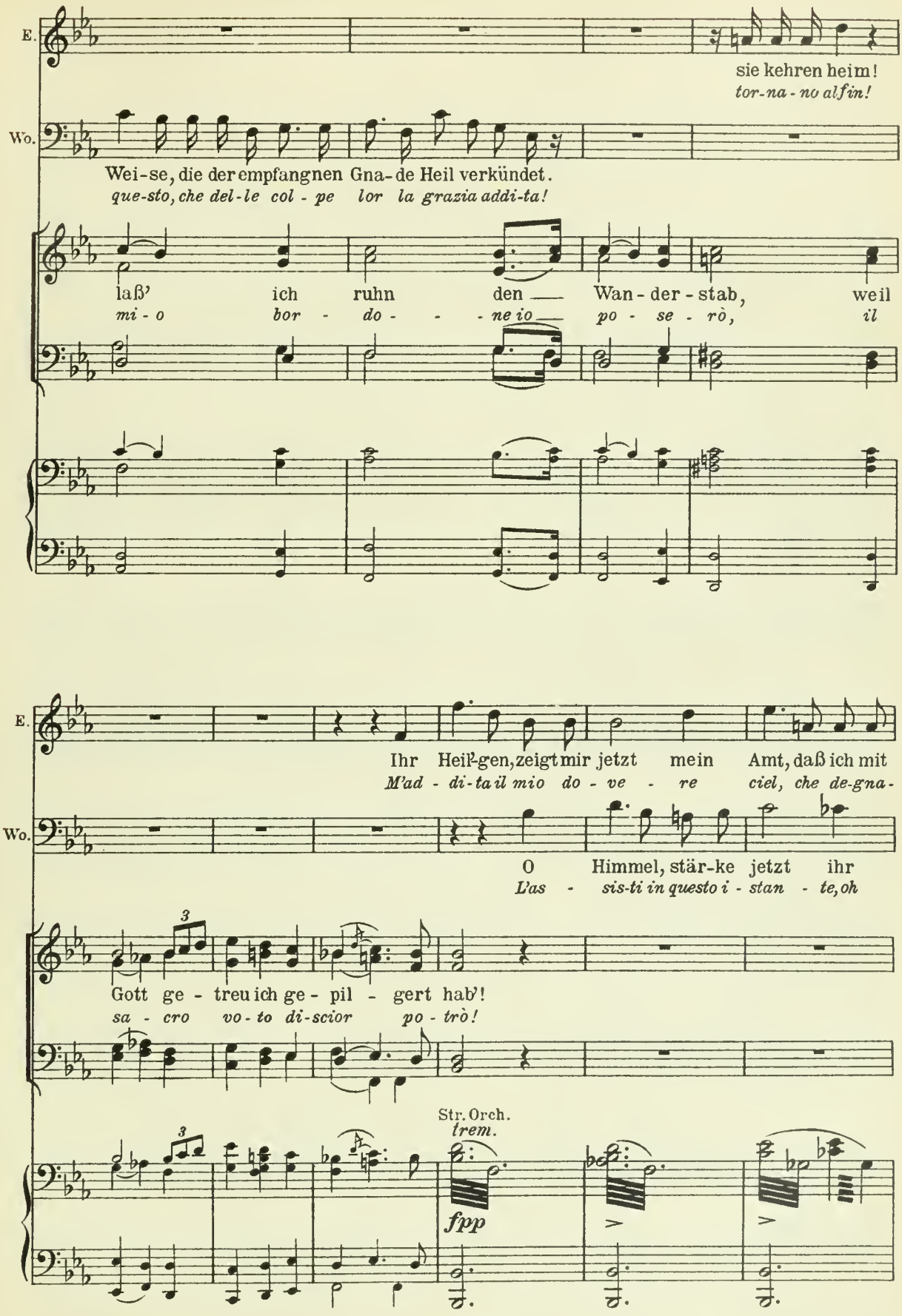
Scena I.

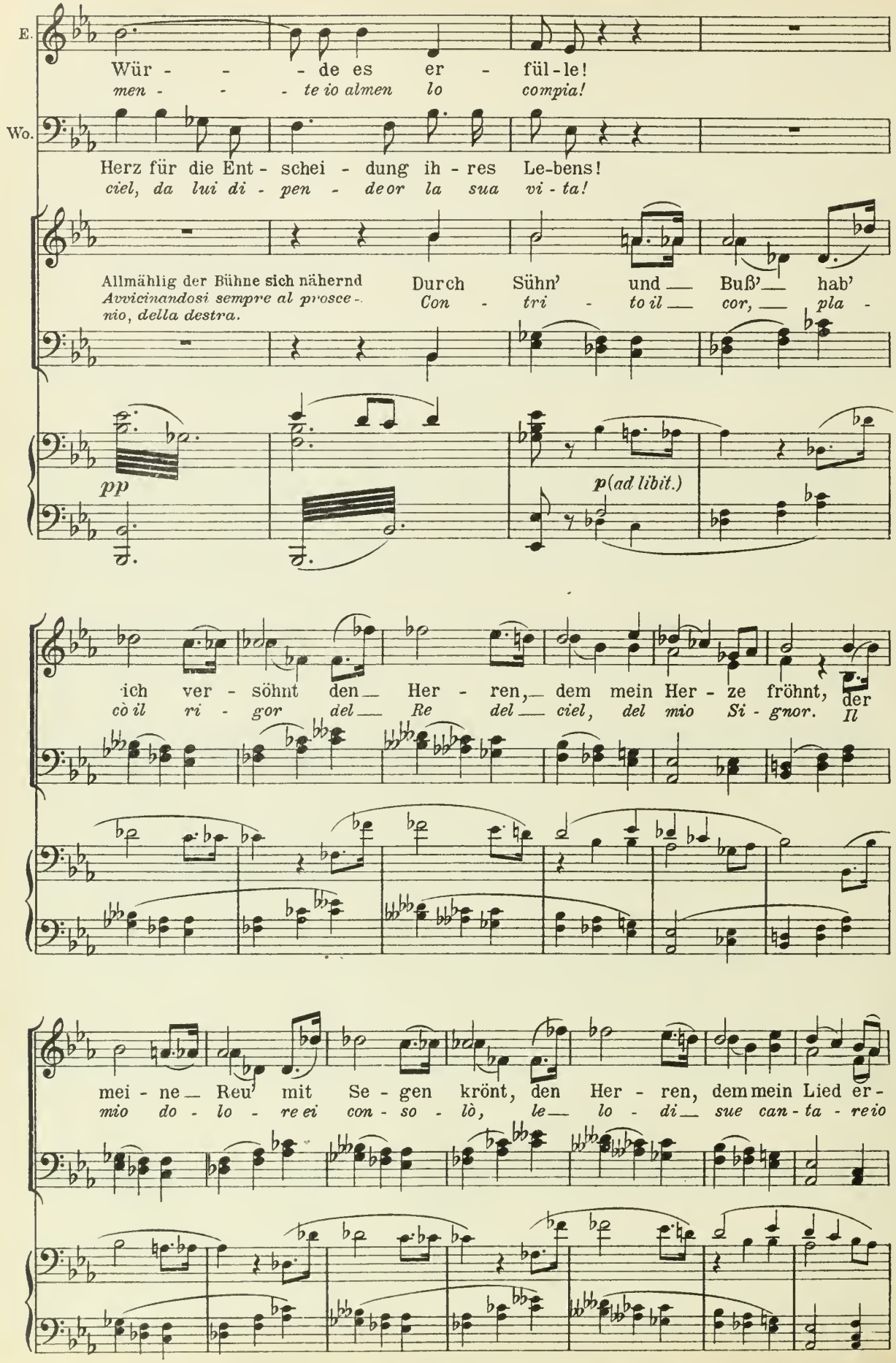
Elisabetta. Volframo.
Coro dei vecchi Pellegrini.



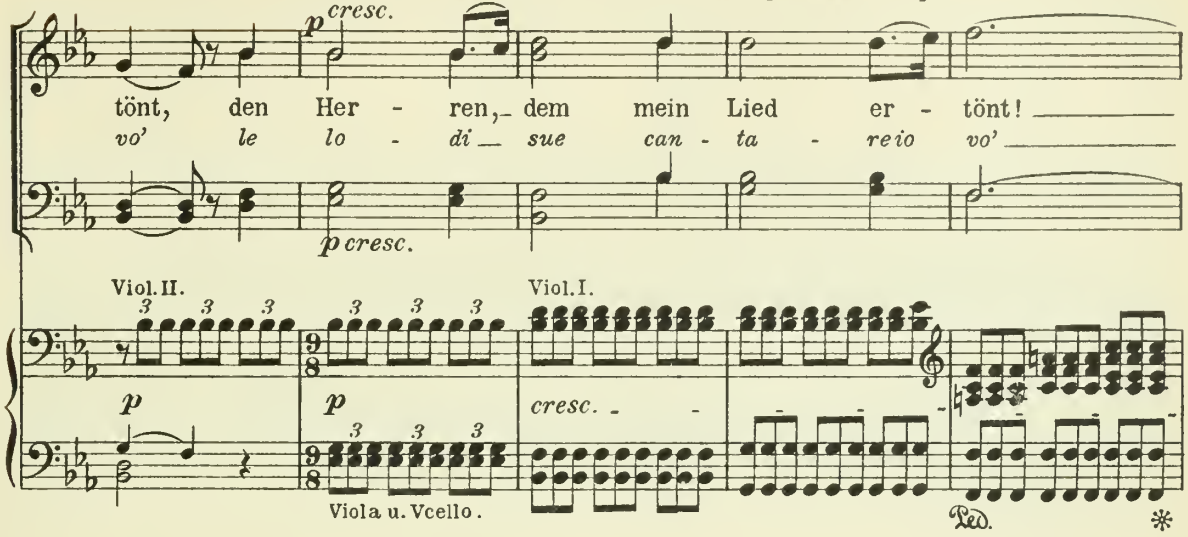

Wo.
Lie - be ew'- ge Macht!
mor! po - ter su - prem!
Von
Da
Fl.
Ob.
Cl.
Str. Quart.
ff p pp
p
pp
pp
Fag. u. Horn.
Wo.
Rom zurück er-war-tet sie die Pil-ger; schon fällt das Laub, die Heimkehr steht be-
Ro - ma attende i Pel - le - grin l'af - flit - ta. L'au - tun - no vien, ben to - sto tor - ne -
Viola
Vcello
Wo.
vor.
ran!
Kehrt er mit den Be-gna-dig-ten zu- rück?
Sa - rà fra quei, che ot-ten - ne-ro il per - don?
♩=80.
p Violinen u. Violen
p
Vcello.
Wo.
f
p
f
Dies ist ihr Fra - gen, dies ihr Fle - hen, ihr Heil' -
Dub - bio fa - ta - le che la di - vo - ra! Si - gnor,
Viol.
f Str. Orch. (mit Fag. u. Hörn.)
p
f
Wo.
— gen, laßt er-füllt es se - hen! Bleibt auch die Wun-de un - ge -
— deh! a lei lo ren - di an - co - ra l'a - cer - ba do - glia si cal-me -
dim.
p
più p
pp


Wo.
heilt, — o, würd' ihr Lind-rung nur er-teilt, o würd' ihr
rà se per-do-na-to ei tor-ne rà, l'a-cer-ba
ritard.
ritard.
f
dim.
p
pp
Andante maestoso. ♩ = 50.
Als er tiefer in das Tal hinab steigen will, vernimmt er den Gesang der Pilger und hält abermals an.
Nel discendere verso la Valle è colpito dal canto dei Pellegrini, e si sofferma ascoltando.
Wo.
Lind - rung nur er teilt!
do - glia si cal - me - rà.
schau-en und
ra - ta, i
Ten.
Chor d. älteren Pilger
aus großer Ferne sich langsam der Bühne nähernd.
Be - glückt darf nun dich, o Heimat, ich schaun und
Ri - ve - do al - fin la mia pa-tria a do - ra - ta, i
Baß
Coro dei vecchi Pellegrini
da grande distanza avvicinandosi lentamente al proscenio.
Andante maestoso. ♩ = 50.
pp
p
(ad libitum)
Elisabeth (erhebt sich, dem Gesang lauschend.)
(si leva ascoltando il canto dei Pellegrini.)
Dies ist ihr Sang, —
Èil can-to lor!
sie sind's,
Ah! sì!
Wo.
Die Pil-ger sind's,
I pel-le-grin!
es ist die fromme
Il sa-cro can-to è
grü - ßen froh dei - ne lieb - li-chen Au - en; nun —
pra - ti ei fior del - la val - le be - a - ta. Il —
Au'n;
be - a - - - ta. Il

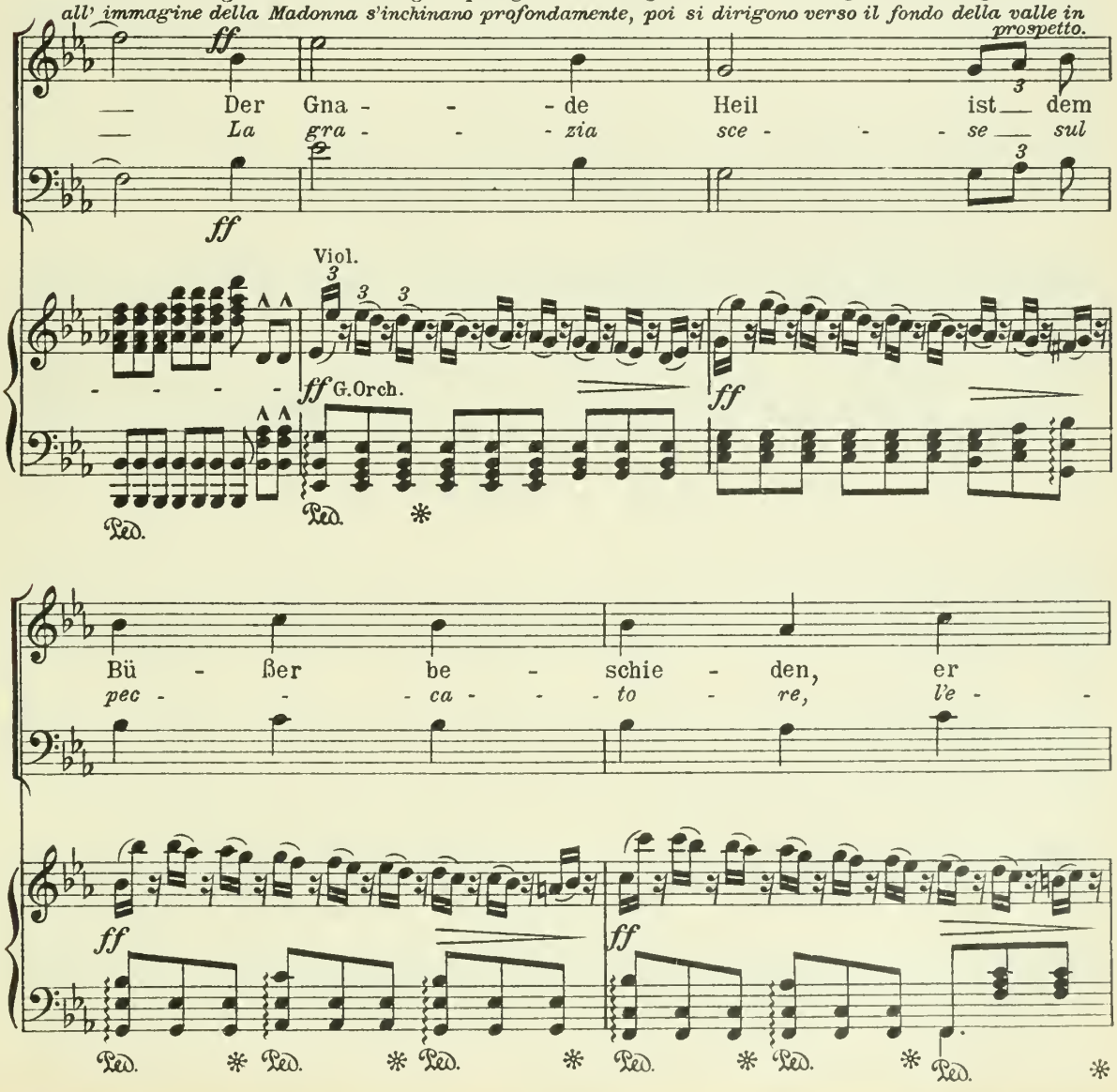

E.
sie kehren heim!
tor-na-no al fin!
Wo.
Wei-se, die der empfangnen Gna-de Heil verkündet.
que-sto, che del-le col-pe lor la grazia addi-ta!
laß' ich ruhn den — Wan-der-stab, weil
mi-o bor-do-ne io — po-se-rò, il
E.
Ihr Heil-gen, zeigt mir jetzt mein Amt, daß ich mit
M'ad-di-ta il mio do-ve-re ciel, che de-gna-
Wo.
O Himmel, stär-ke jetzt ihr
L'as-sis-ti in questo i-stan-te, oh
3
Gott ge-treu ich ge-pil-gert hab'!
sa-cro vo-to di-scior po-trò!
3
Str. Orch.
trem.
fpp

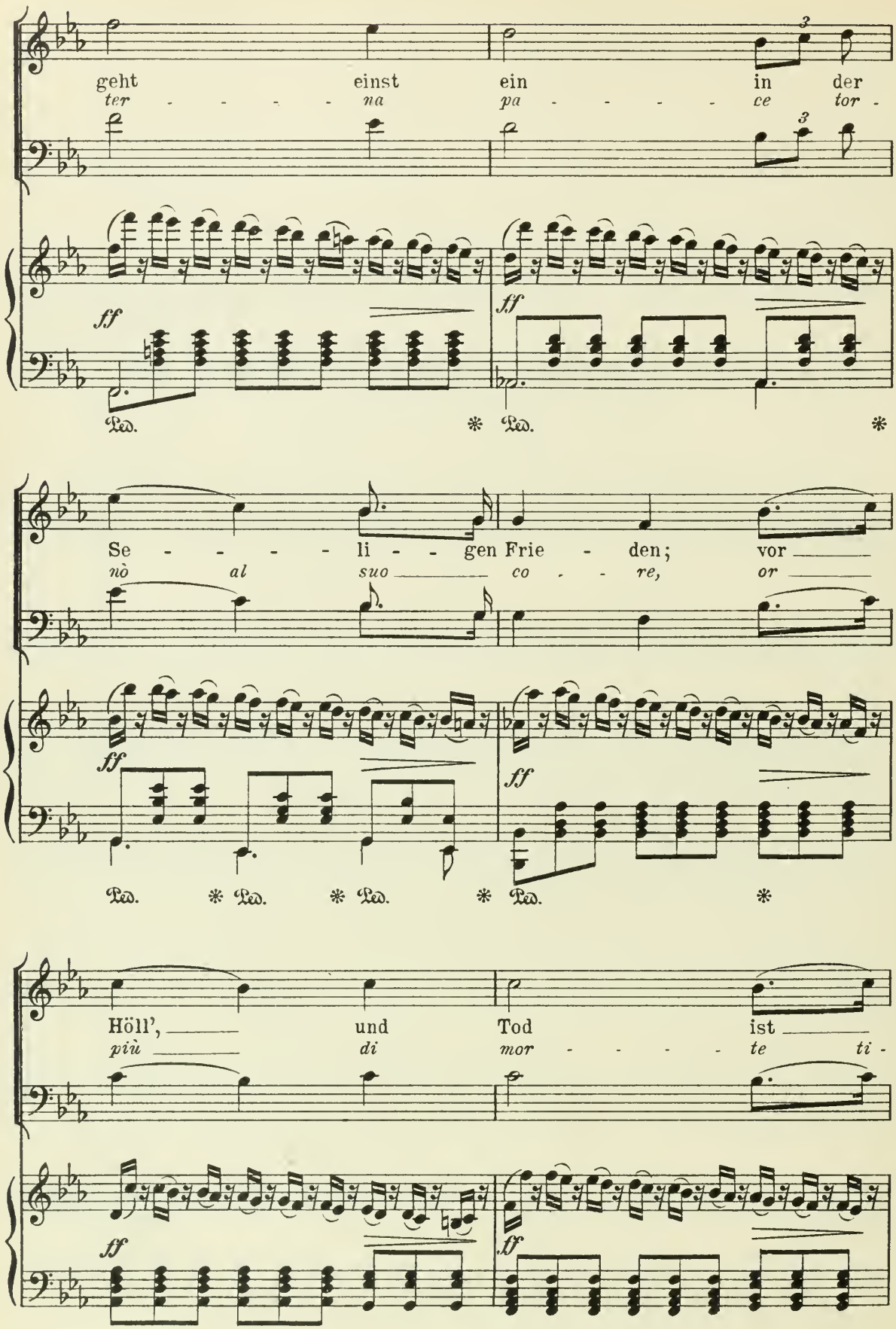

E.
Wür - - - de es er - fül - le!
men - - - te io almen lo compia!
Wo.
Herz für die Ent - schei - dung ih - res Le-bens!
ciel, da lui di - pen - deor la sua vi - ta!
Allmählig der Bühne sich nähernd
Avvicinandosi sempre al prosce - nio, della destra.
Durch Sühn' und — Buß' — hab'
Con - tri - to il — cor, — pla -
pp
p(ad libit.)
ich ver - söhnt den — Her - ren, — dem mein Her - ze fröhnt, der
cò il ri - gor del — Re del — ciel, del mio Si - gnor. Il
mei - ne — Reu' mit Se - gen krönt, den Her - ren, dem mein Lied er -
mio do - lo - re ei con - so - lò, le — lo - di — sue can - ta - re io

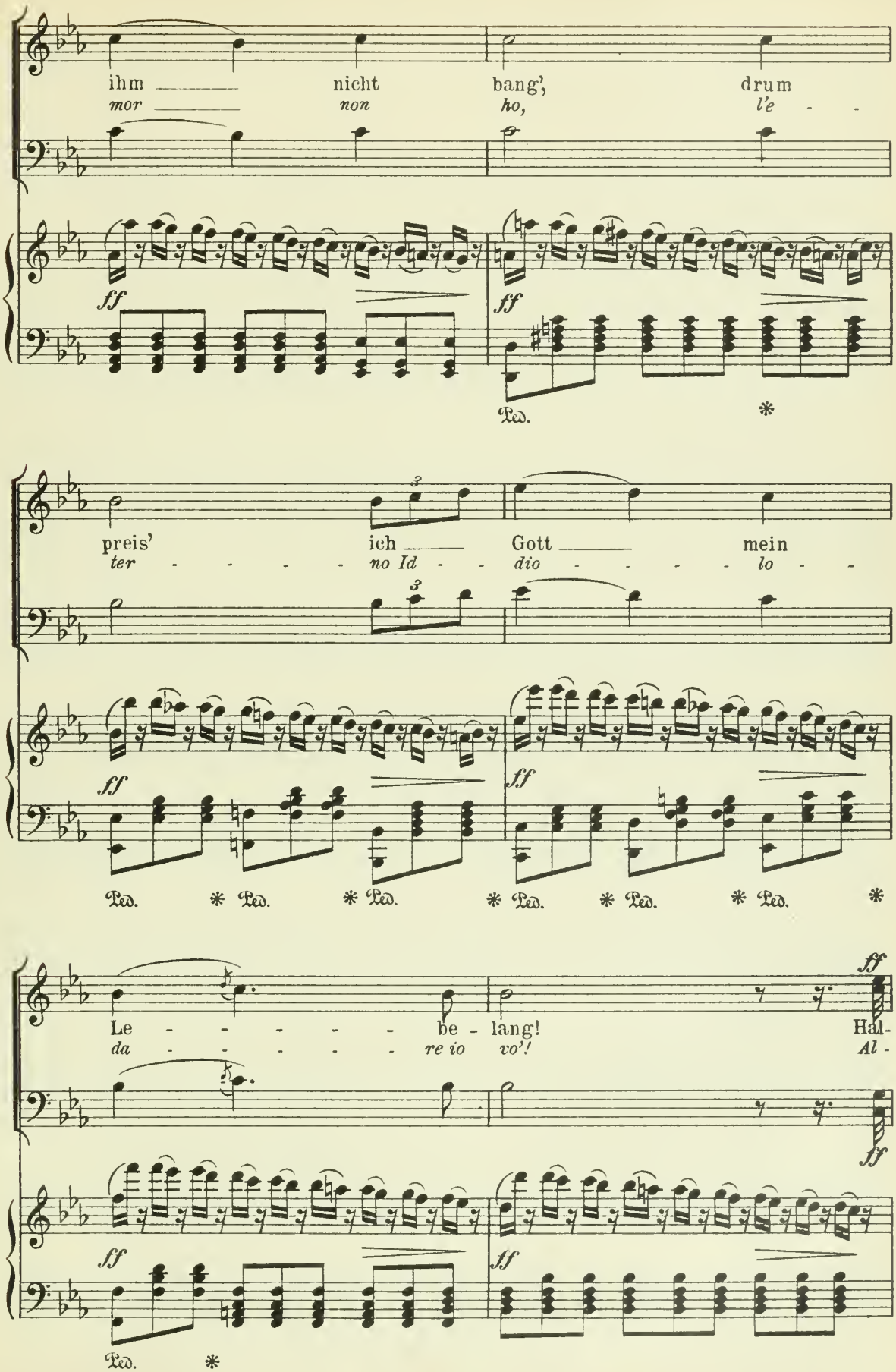
Hier betreten die Pilger die Bühne von rechts, im Vordergrunde, her; sie ziehen
I Pellegrini sortono dalla dritta sul proscenio e passando davanti



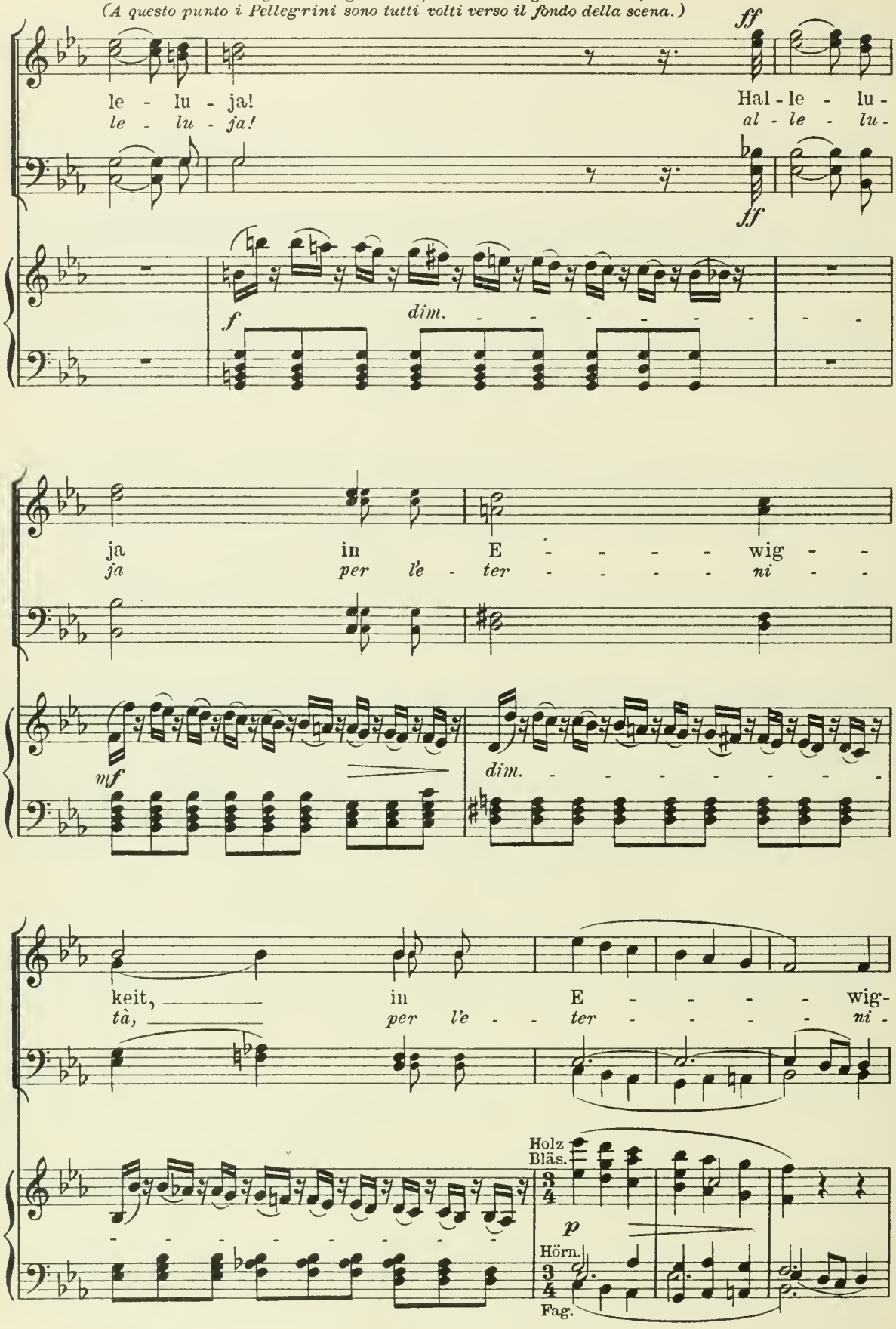
während des Folgenden an dem Bergvorsprunge vorbei langsam das Tal entlang dem Hintergrunde zu.
all' immagine della Madonna s'inchinano profondamente, poi si dirigono verso il fondo della valle in prospetto.




geht einst ein in der
ter - - - - - na pa - - - - - ce tor -
ff
Ped. * Ped. *
Se - - - - - li - - gen Frie - den; vor
nò al suo co - - re, or
ff
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Höll', und Tod ist
più di mor - - - - - te ti -
ff
ff


ihm nicht bang', drum
mor non ho, l'e - -
ff
Ped. *
preis' ich Gott mein
ter - - - - - no Id - - dio - - - - - lo - -
Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. * Ped. *
Le - - - - - be - lang! Hal-
da - - - - - re io vo'! Al -
ff
Ped. *

(Bereits dem Hintergrunde zugewendet, sich allmälig entfernend.)
(A questo punto i Pellegrini sono tutti volti verso il fondo della scena.)



Elisabeth die von ihrem erhöhten Standpunkte aus mit großer Aufregung unter den vorüberziehenden Pilgern nach Tannhäuser geforscht hat, in schmerzlicher aber ruhiger Fassung.

dall' altura guarda con dolorosa ansietà i passanti Pellegrini, cercando invano Tannhäuser fra loro.

Er keh - - ret nicht ___ zu -
Non tor - - ne - rà ___ mia

keit!
tà!

Die Pilger entfernen sich immer mehr und verschwinden endlich durch die Talöffnung nach rechts.

I Pellegrini si allontanano sempre più durante il seguente Coro, e spariscono in fine dall' apertura della valle in fondo a dritta.

Be -
Ri -

pp Str. Orch.

E.

rück!
più.

schauen
ra - ta,

glückt darf nun dich, o Hei-mat, ich schaun und grü - ßen froh dei - ne
ve - do al - fin la mia patria a - do - ra - ta, il sa - cro vo - to di -

Der Gesang verhallt allmälig; die Sonne geht unter.
Il canto si allontana poco a poco; il sole va sotto.

(verhallend)
(perdendosi)

lieb - li - chen Au - en; nun laß ich ruhn den Wan - der - stab.
scior - re po - trò, sì! L'e - ter - no Id - dio lo - da - re io vo'!

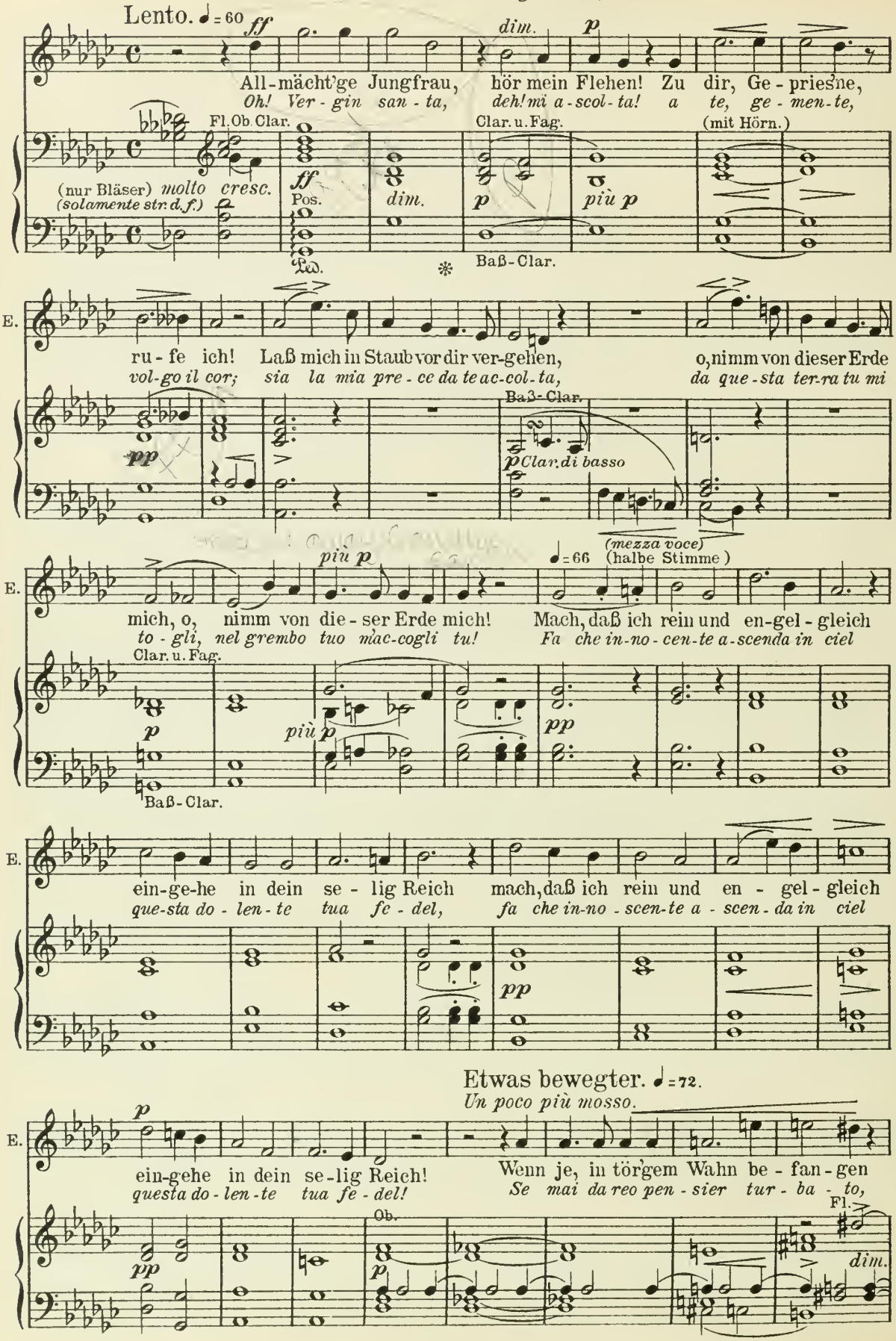
lieb - li - chen Au'n;
scior re po tro

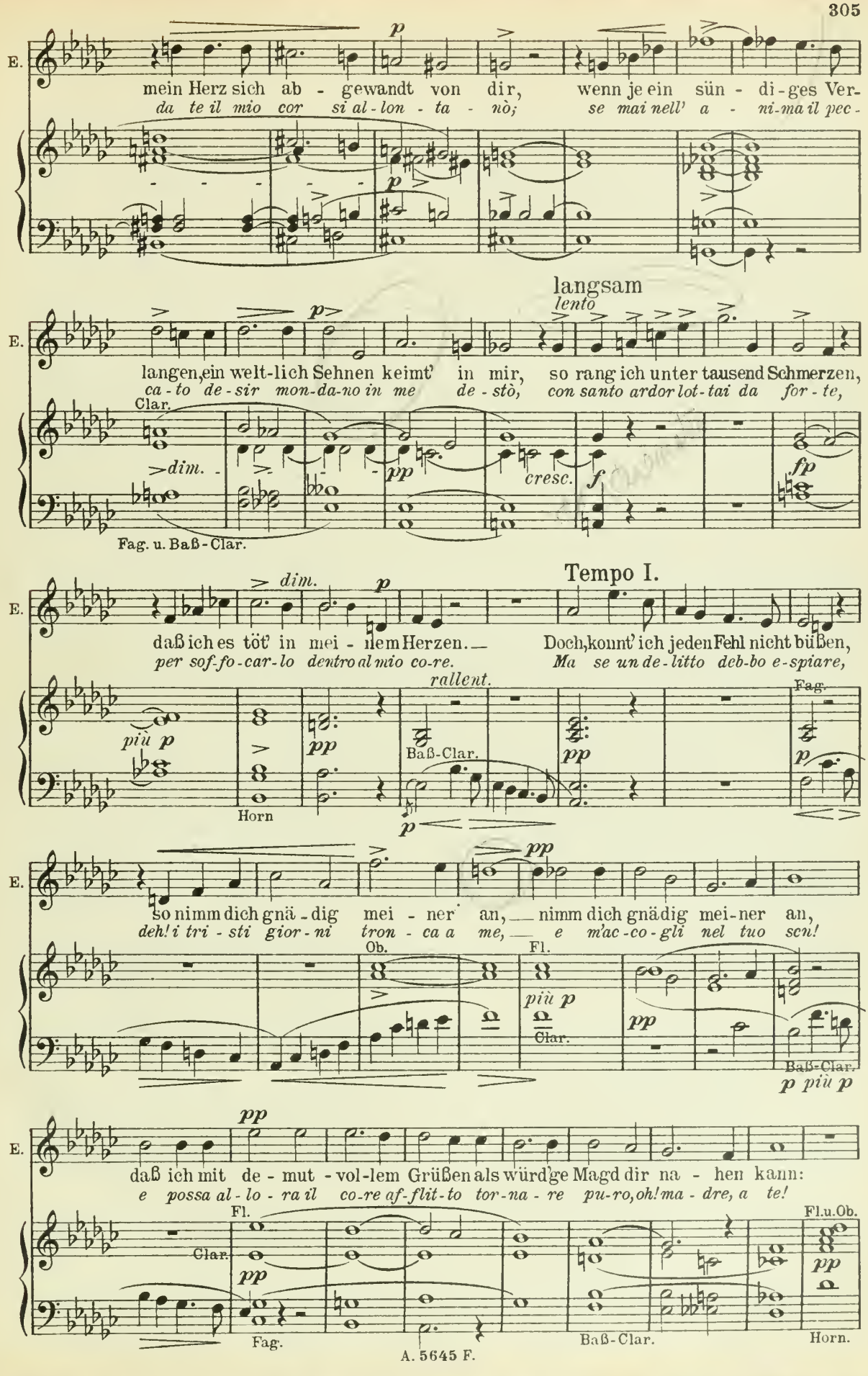
Hörn.

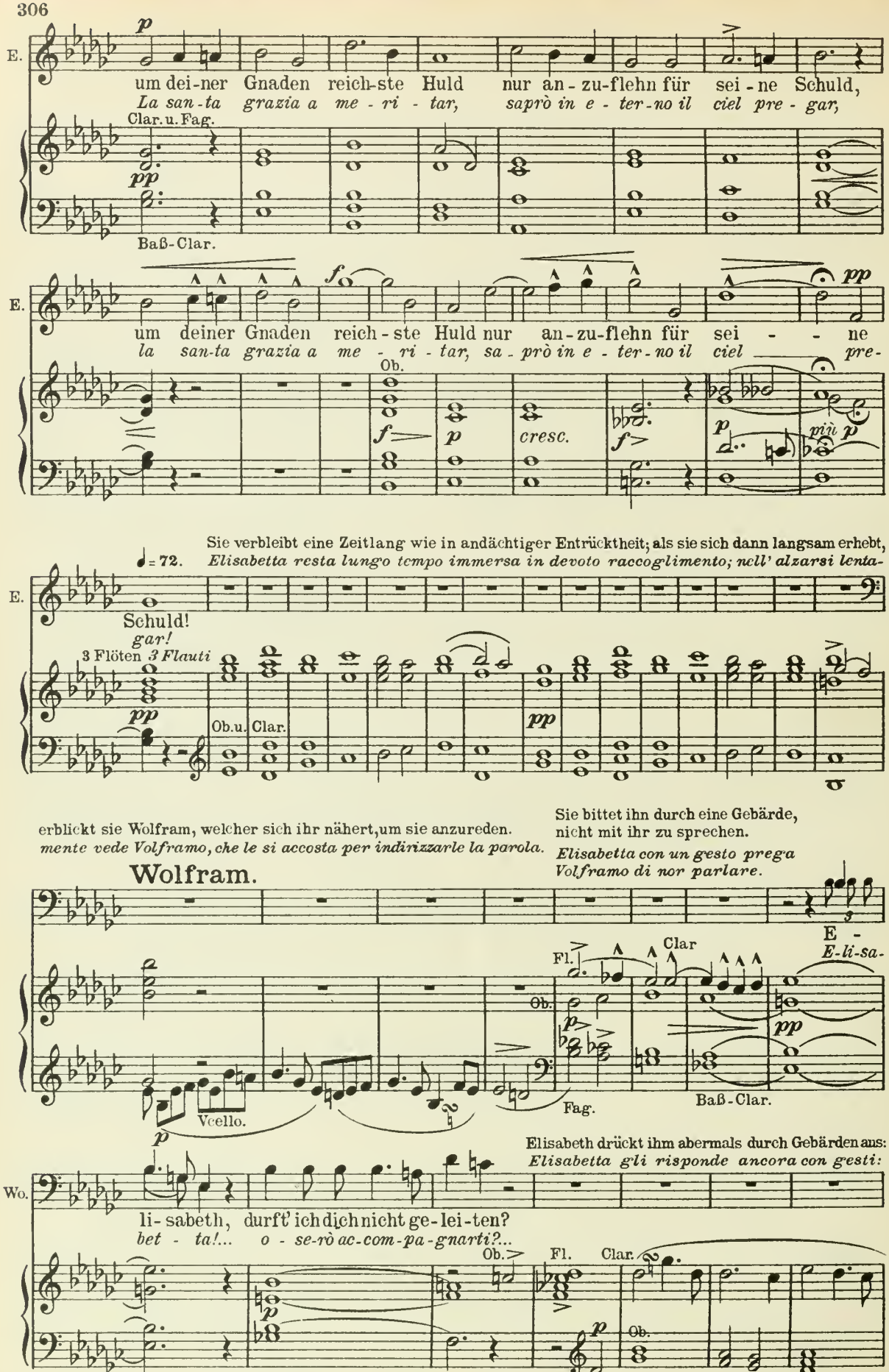
pp Fag.

Elisabeth (mit großer Feierlichkeit sich auf die Knie senkend).

(cadendo solennemente in ginocchio).

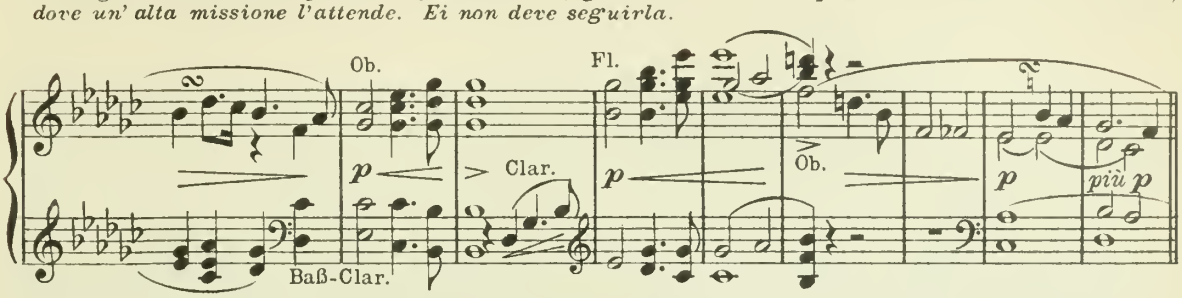



E.
mein Herz sich ab - gewandt von dir, wenn je ein sün - di-ges Ver-
da te il mio cor si al-lon - ta - nò; se mai nell' a - ni-ma il pec -
langsam
lento
langen, ein welt-lich Sehnen keimt' in mir, so rang ich unter tausend Schmerzen,
ca - to de - sir mon-da-no in me de - stò, con santo ardor lot-tai da for - te,
Clar.
dim.
pp
cresc.
f
fp
Fag. u. Baß-Clar.
Tempo I.
dim.
daß ich es töt' in mei - nem Herzen. Doch, könnt' ich jeden Fehl nicht büßen,
per sof-fo-car-lo dentro al mio co-re. Ma se un de-litto deb-bo e-spiare,
rallent.
più p
Horn
Baß-Clar.
Fag.
so nimm dich gnä - dig mei - ner an, nimm dich gnädig mei-ner an,
deh! i tri - sti gior - ni tron - ca a me, e m'ac-co-gli nel tuo seu!
Ob.
Fl.
più p
Clar.
Baß-Clar.
p più p
daß ich mit de - mut - vol-lem Grüßen als würd'ge Magd dir na - hen kann:
e possa al - lo - ra il co-re af-flit-to tor-na - re pu-ro, oh! ma - dre, a te!
Fl.
Clar.
Fag.
Baß-Clar.
Fl.u.Ob.
Horn.

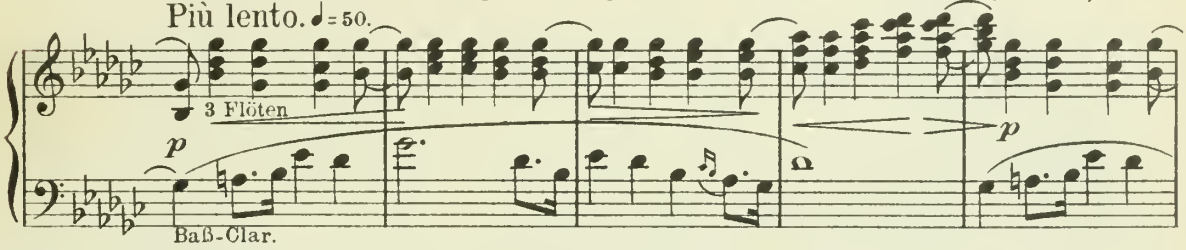

E.
p
um dei-ner Gnaden reich-ste Huld nur an-zu-flehn für sei-ne Schuld,
La san-ta grazia a me-ri-tar, saprò in e-ter-no il ciel pre-gar,
Clar. u. Fag.
pp
Baß-Clar.
E.
f
pp
um deiner Gnaden reich-ste Huld nur an-zu-flehn für sei - - ne
la san-ta grazia a me-ri-tar, sa-prò in e-ter-no il ciel pre-
Ob.
f
p
cresc.
f
p
più p
Sie verbleibt eine Zeitlang wie in andächtiger Entrücktheit; als sie sich dann langsam erhebt,
♩ = 72.
Elisabetta resta lungo tempo immersa in devoto raccoglimento; nell' alzarsi lenta-
E.
Schuld!
gar!
3 Flöten 3 Flauti
pp
Ob. u. Clar.
pp
erblickt sie Wolfram, welcher sich ihr nähert, um sie anzureden.
mente vede Volframo, che le si accosta per indirizzarle la parola.
Sie bittet ihn durch eine Gebärde, nicht mit ihr zu sprechen.
Elisabetta con un gesto prega Volframo di nor parlare.
Wolfram.
E -
E-li-sa-
Fl.
Clar
Ob.
p
pp
Vcello.
Fag.
Baß-Clar.
Elisabeth drückt ihm abermals durch Gebärden aus:
Elisabetta gli risponde ancora con gesti:
Wo.
li-sabeth, durft' ich dich nicht ge-lei-ten?
bet-ta!... o-se-rò ac-com-pa-gnarti?...
Ob.
Fl.
Clar.
p
Ob.
Fag.

sie danke ihm und seiner treuen Liebe aus vollem Herzen; ihr Weg führe sie aber gen Himmel, wo sie ein hohes Amt zu verrichten habe; er solle sie daher ungeleitet gehen lassen, ihr auch nicht folgen.

lo ringrazia intenerita pel di lui fedele amore; gli dice che il di lei passo è rivolto verso il cielo, dove un' alta missione l'attende. Ei non deve seguirla.

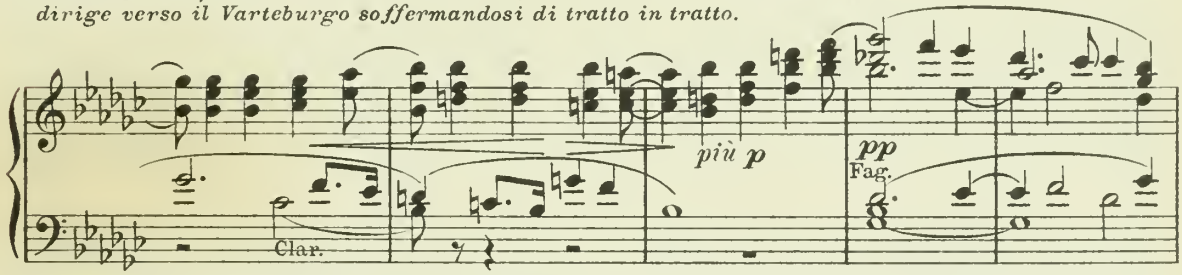


Sie besteigt die halbe Berghöhe und verschwindet allmälig auf dem Fußsteige, welcher auf dieser nach der *Elisabetta ascende lentamente la montagna, dove più volte è vista in distanza dal pubblico, e si*



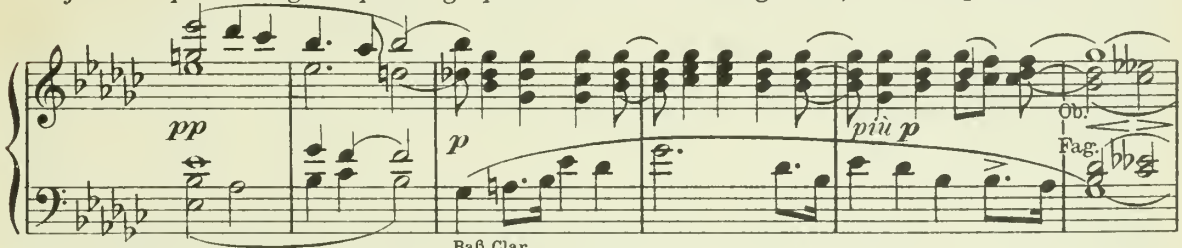
Wartburg führt, nachdem man ihre Gestalt lange noch in der Entfernung erblickt hat.

dirige verso il Varteburgo soffermandosi di tratto in tratto.



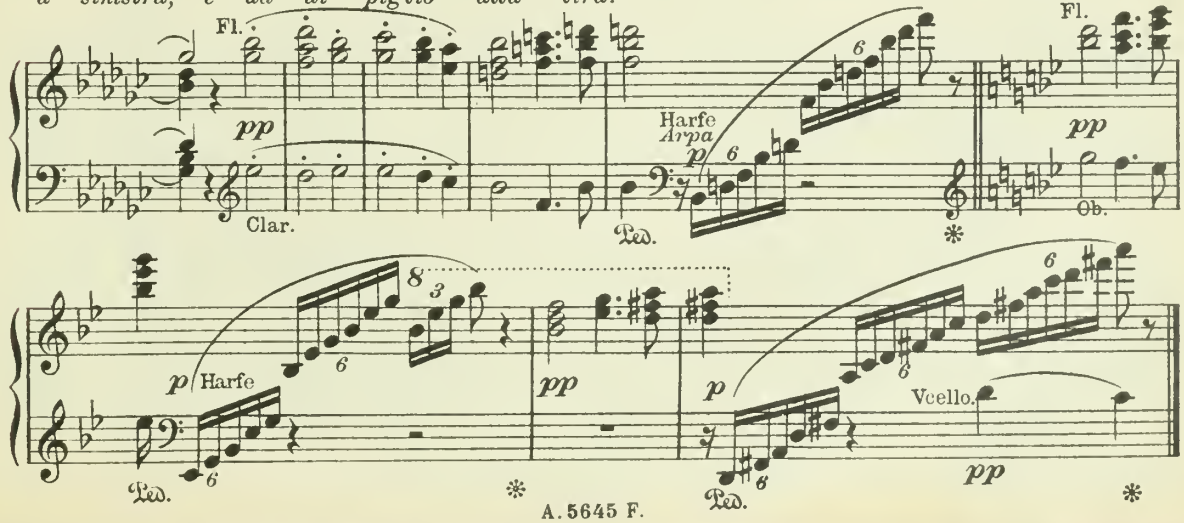
Wolfram, der Elisabeth lange noch mit den Augen verfolgt hat, setzt sich am Fuße des linken Talhügels nieder

Volframo dopo aver seguito per lunga pezza Elisabetta collo sguardo, si siede a piedi della collina



und beginnt auf der Harfe zu spielen.

a sinistra, e da di piglio alla lira.



Scene II.

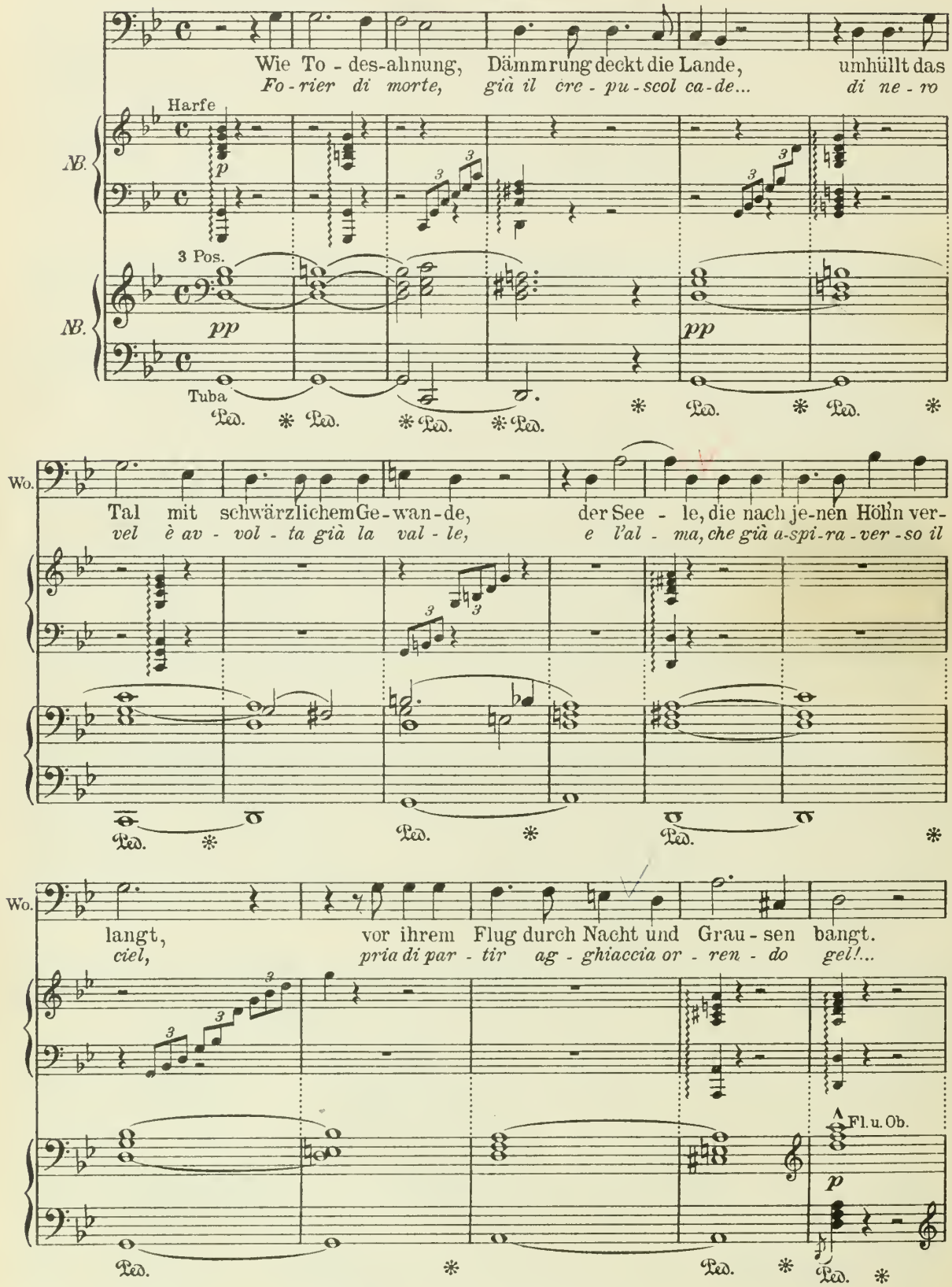
Wolfram allein.

Scena II.

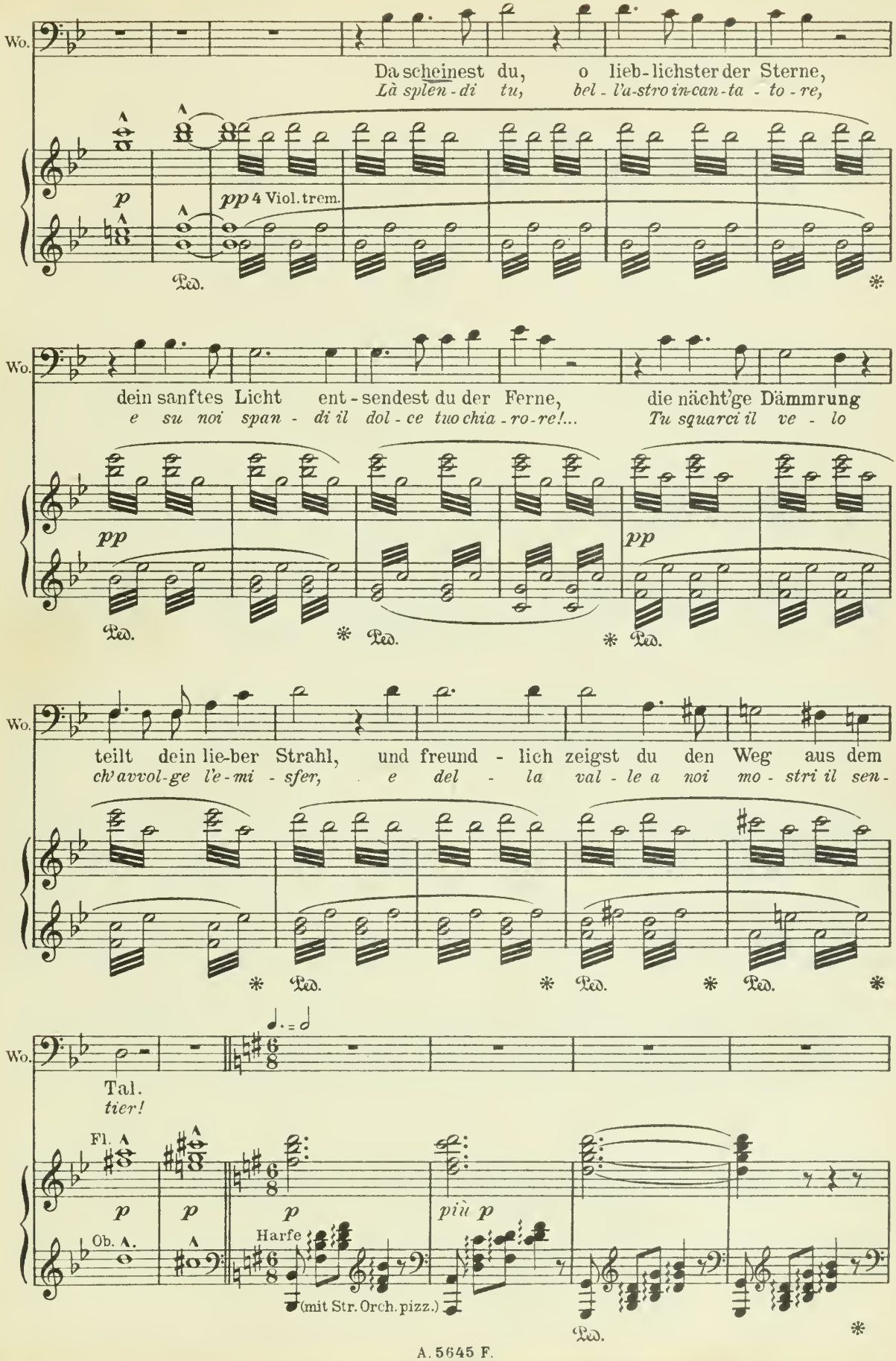
Volframo solo.

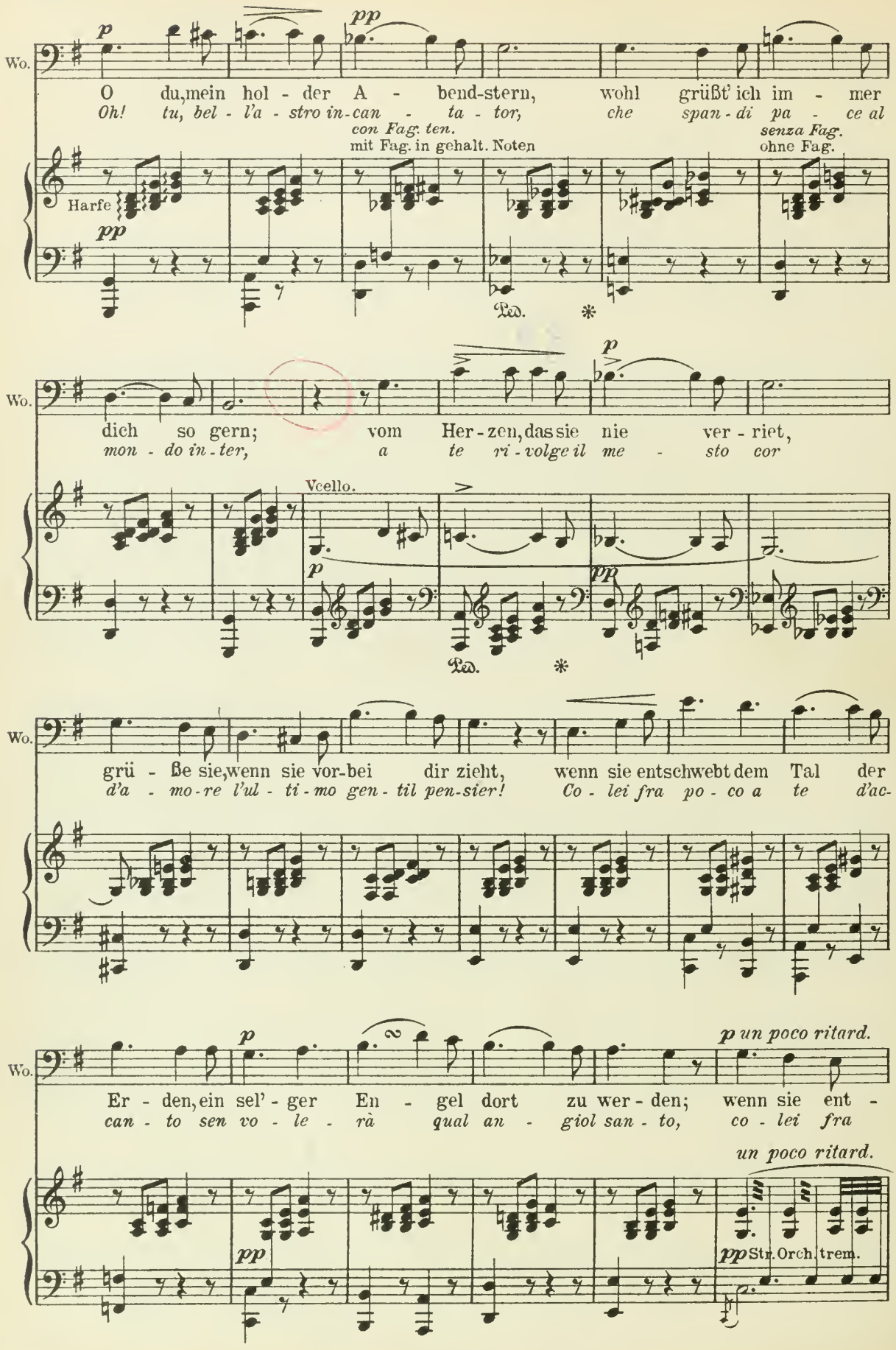
Moderato. ♩ = 46.

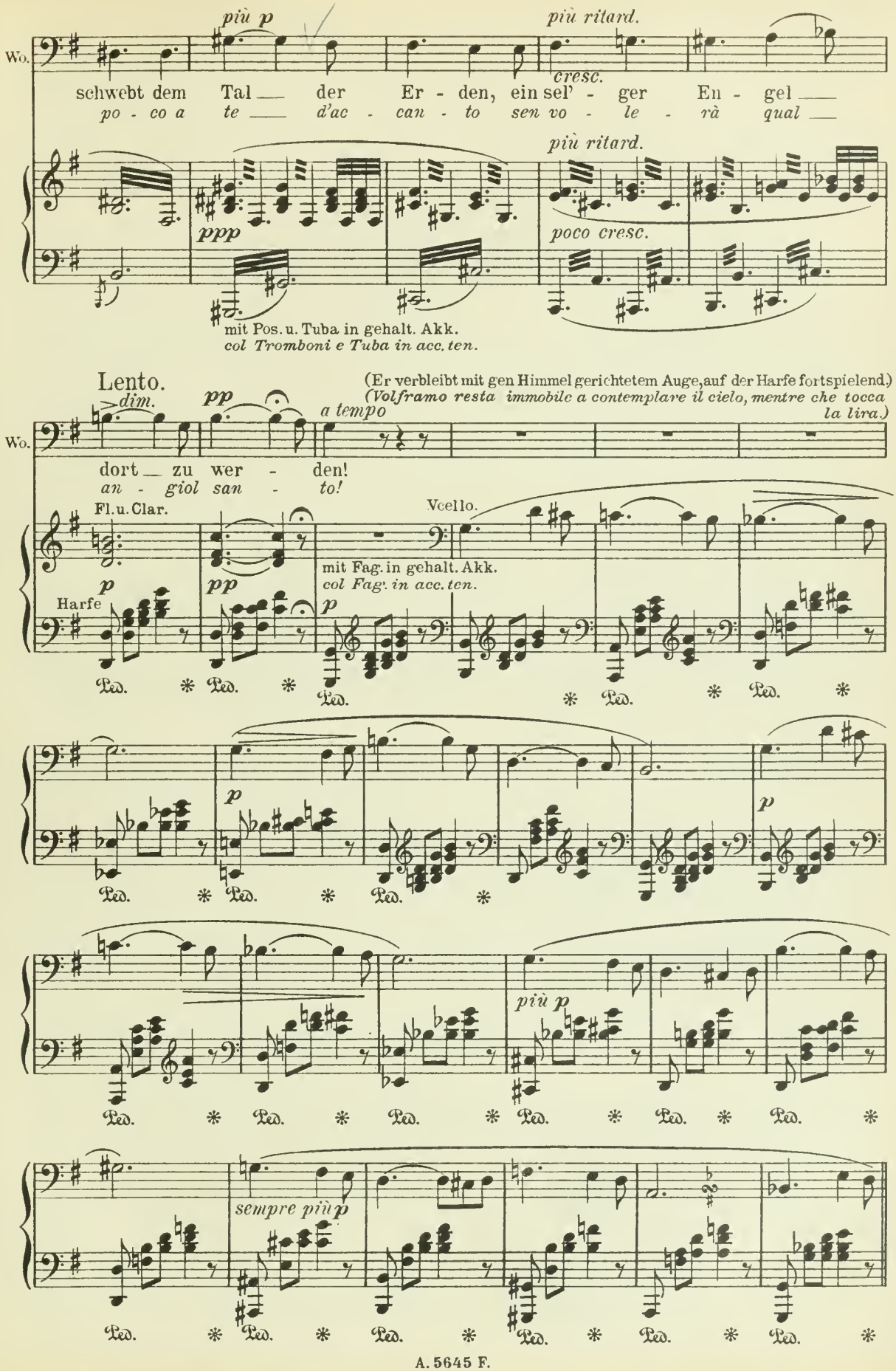
Wolfram.



NB. Durch Benutzung des Pedals lassen sich beide Begleitungen vereinigen.
Usciando il pedale si puo congingnere i duoi accompagnamenti.


Wo.
Da scheinest du, o lieb-lichster der Sterne,
Là splen-di tu, bel-l'a-stro in-can-ta-to-re,
p
pp 4 Viol. trem.
Ped.
Wo.
dein sanftes Licht ent-sendest du der Ferne,
e su noi span-di il dol-ce tuo chia-ro-re!...
die nächt'ge Dämmrung
Tu squarci il ve-lo
pp
pp
Ped.
Wo.
teilt dein lie-ber Strahl, und freund-lich zeigst du den Weg aus dem
ch'avvol-ge l'e-mi-sfer, e del-la val-le a noi mo-stri il sen-
Ped.
Wo.
Tal.
tier!
Fl.
Ob.
p
Harfe
(mit Str. Orch. pizz.)
più p
Ped.


Wo.
p
pp
O du, mein hol - der A - bend-stern, wohl grüßt' ich im - mer
Oh! tu, bel - l'a - stro in-can - ta - tor, che span - di pa - ce al
con Fag. ten.
mit Fag. in gehalt. Noten
senza Fag.
ohne Fag.
Harfe
pp
Ped. *
Wo.
dich so gern; vom Her - zen, das sie nie ver - riet,
mon - do in - ter, a te ri - volge il me - sto cor
Vcello.
p
pp
Ped. *
Wo.
grü - ße sie, wenn sie vor-bei dir zieht, wenn sie entschwebt dem Tal der
d'a - mo-re l'ul - ti - mo gen - til pen-sier! Co - lei fra po - co a te d'ac-
Wo.
p
p un poco ritard.
Er - den, ein sel' - ger En - gel dort zu wer - den; wenn sie ent -
can - to sen vo - le - rà qual an - giol san - to, co - lei fra
un poco ritard.
pp
pp Str. Orch. trem.


più p
più ritard.
Wo.
schwebt dem Tal — der Er - den, ein sel' - ger En - gel —
po - co a te — d'ac - can - to sen vo - le - rà qual —
cresc.
più ritard.
ppp
poco cresc.
mit Pos. u. Tuba in gehalt. Akk.
col Tromboni e Tuba in acc. ten.
Lento.
(Er verbleibt mit gen Himmel gerichtetem Auge, auf der Harfe fortspielend.)
(Volframo resta immobile a contemplare il cielo, mentre che tocca la lira.)
dim.
pp
a tempo
Wo.
dort — zu wer - den!
an - giol san - to!
Fl. u. Clar.
Vcello.
mit Fag. in gehalt. Akk.
col Fag. in acc. ten.
p
pp
Harfe
Ped.
più p
sempre più p

Scene III.

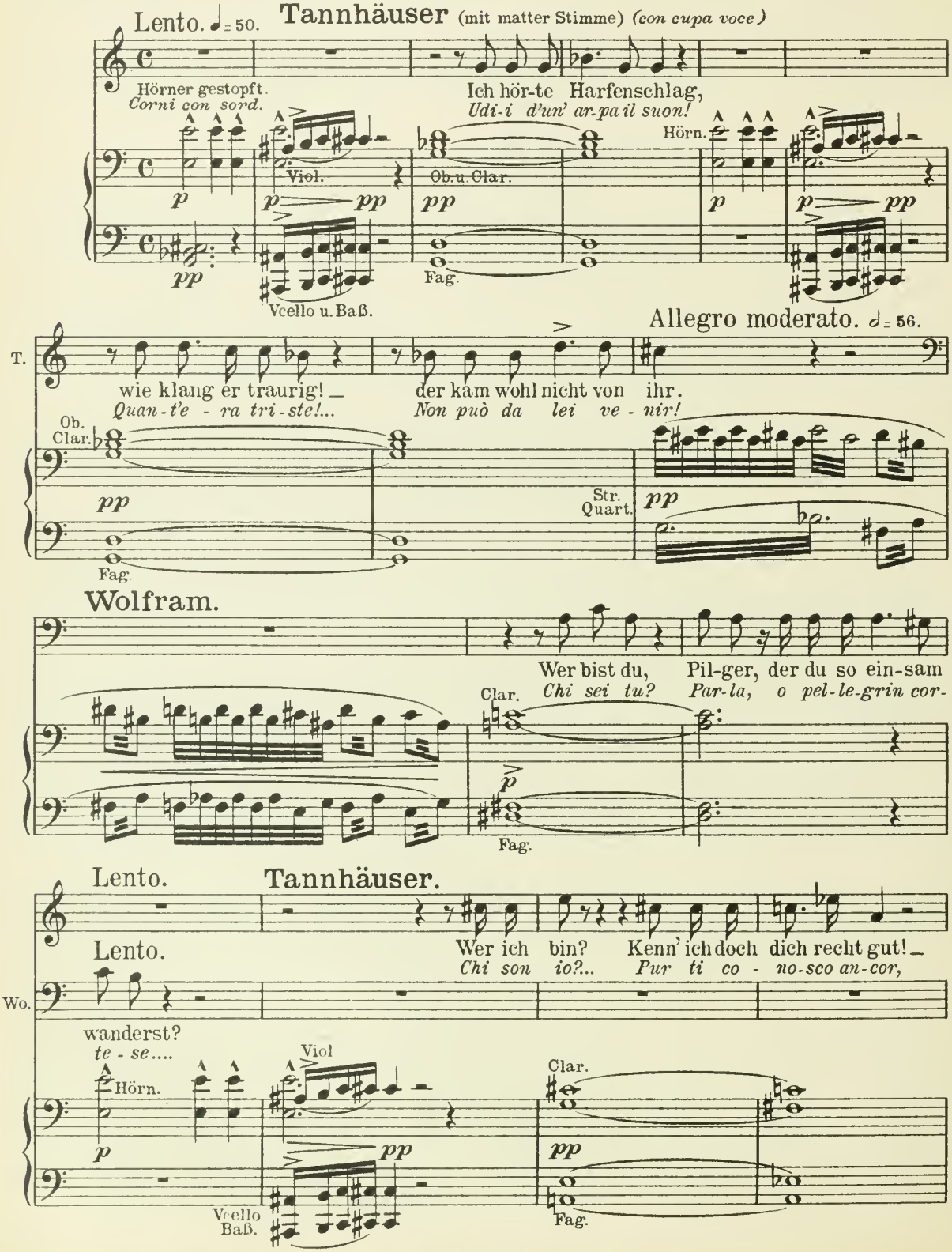
Wolfram. Tannhäuser. Später Venus. Der Landgraf. Die Sänger und Ritter. Die älteren und jüngeren Pilger.

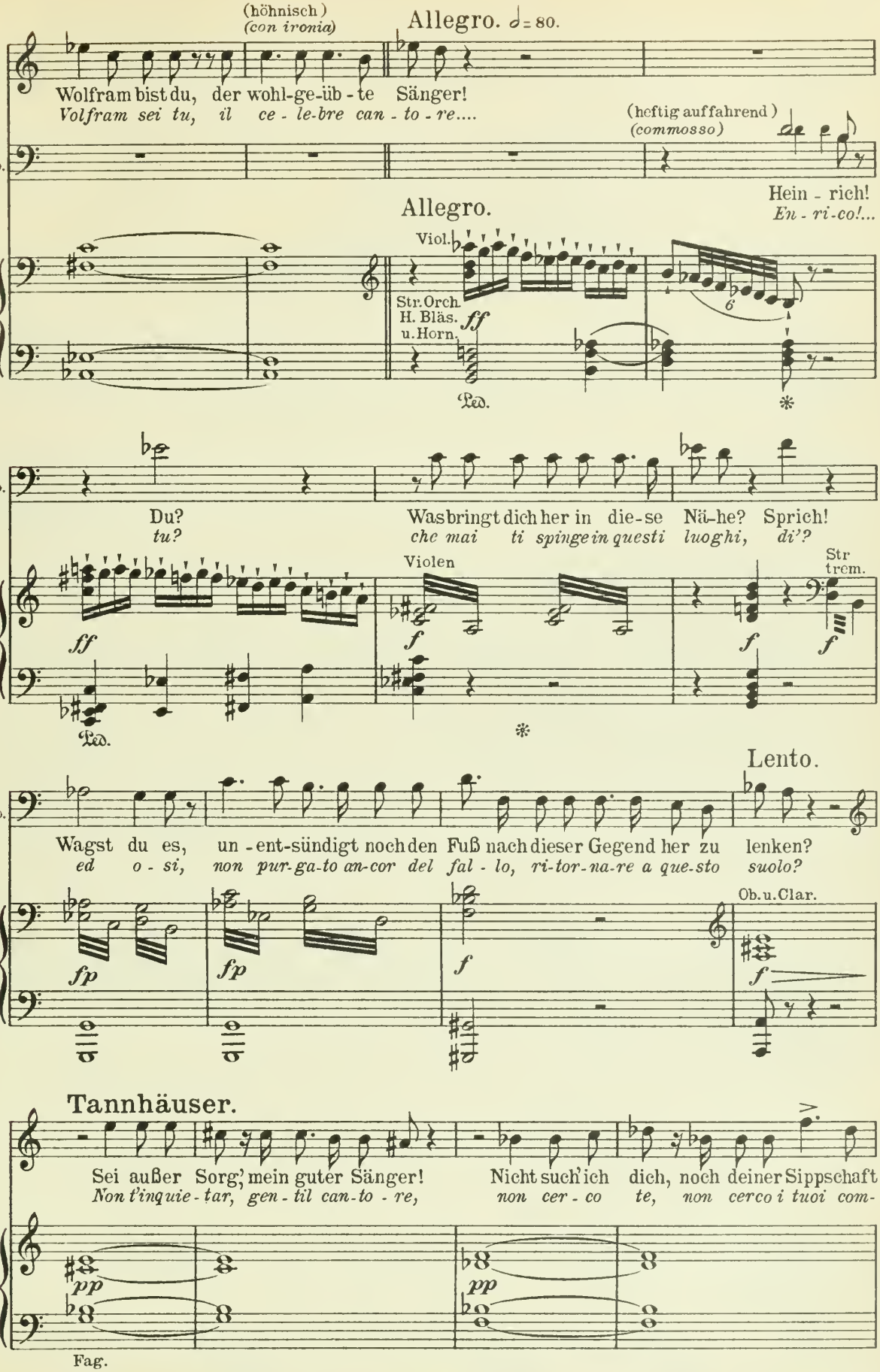
Es ist gänzlich Nacht geworden. Tannhäuser tritt auf; er trägt zerrissene Pilgerkleidung, sein Antlitz ist bleich und entstellt; er wankt matten Schrittes an seinen Stab gestützt.

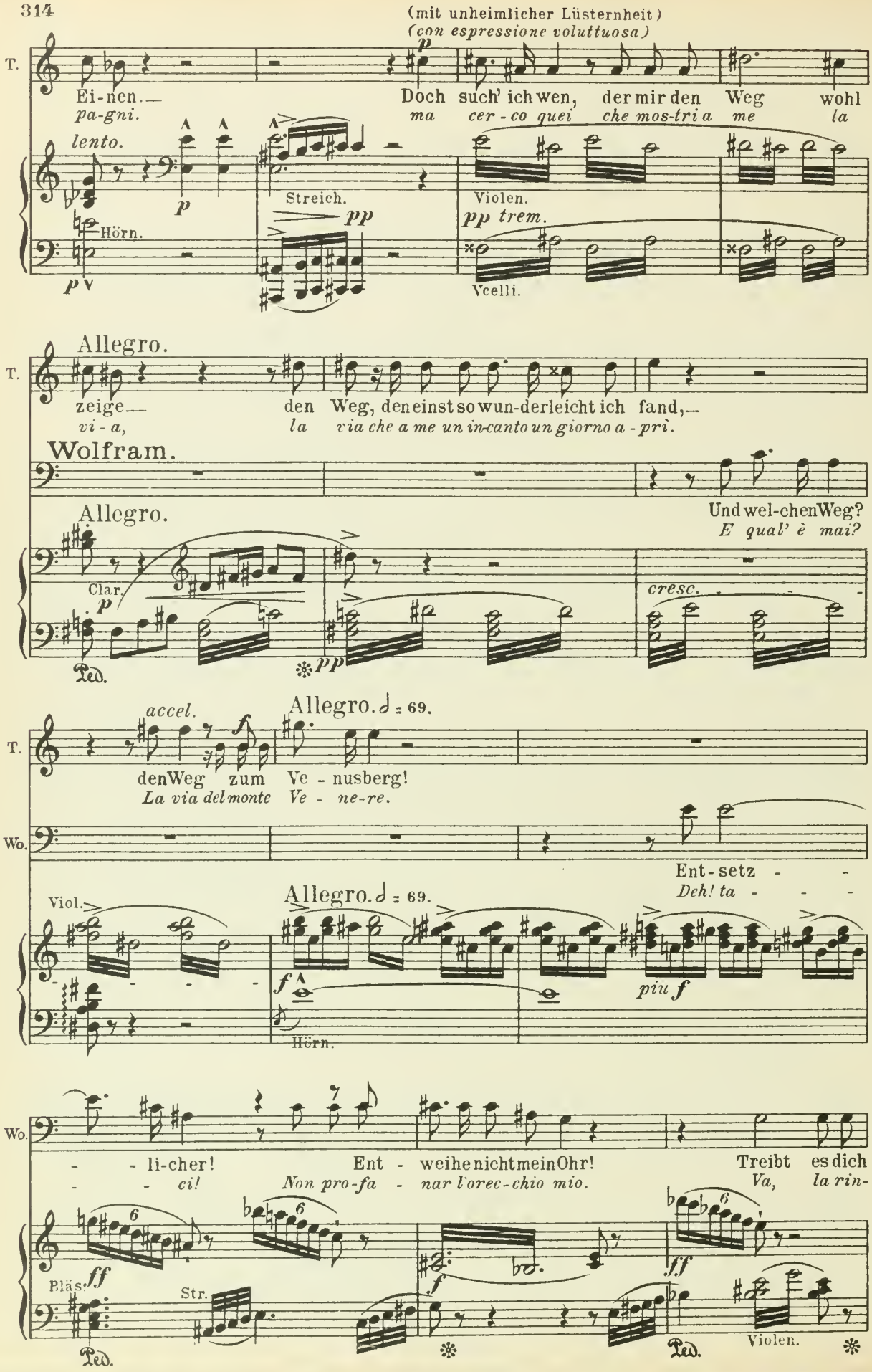
Scena III.

Volframo. Tannhäuser. Apparizione di Venere. Il Langravio. I Bardi ed i Cavalieri. I vecchi ed i giovani Pellegrini.

È notte. Tannhäuser apparisce dal lato d'onde erano giunti i Pellegrini. Il suo volto è pallido, la sua tunica è lacera. Ei cammina barcollando, appoggiato a un lungo bastone.




(höhnisch)
(con ironia)
Allegro. ♩= 80.
T.
Wolfram bist du, der wohl-ge-üb-te Sänger!
Volfram sei tu, il ce-le-bre can-to-re....
Wo.
(heftig auffahrend)
(commosso)
Hein-rich!
En-ri-co!...
Allegro.
Viol.
Str. Orch.
H. Bläs.
u. Horn.
ff
Ped.
Wo.
Du?
tu?
Was bringt dich her in die-se Nä-he? Sprich!
che mai ti spinge in questi luoghi, di'?
Violen
Str trem.
ff
f
Ped.
Lento.
Wo.
Wagst du es, un-ent-sündigt noch den Fuß nach dieser Gegend her zu lenken?
ed o-si, non pur-ga-to an-cor del fal-lo, ri-tor-na-re a que-sto suolo?
fp
fp
f
Ob. u. Clar.
Tannhäuser.
Sei außer Sorg', mein guter Sänger! Nicht such' ich dich, noch deiner Sippschaft
Non t'inquie-tar, gen-til can-to-re, non cer-co te, non cerco i tuoi com-
pp
pp
Fag.


(mit unheimlicher Lüsternheit)
(con espressione voluttuosa)
T.
Ei-nen.—
pa-gni.
Doch such' ich wen, der mir den Weg wohl
ma cer-co quei che mos-tri a me la
lento.
Streich.
Violen.
Hörn.
pp trem.
Vcelli.
Allegro.
zeige—
vi-a,
den Weg, den einst so wun-der leicht ich fand,—
la via che a me un in-canto un giorno a-prì.
Wolfram.
Allegro.
Und wel-chen Weg?
E qual' è mai?
Clar.
cresc.
Ped.
accel.
Allegro. ♩ = 69.
den Weg zum Ve-nusberg!
La via del monte Ve-ne-re.
Wo.
Ent-setz -
Deh! ta -
Viol.
Allegro. ♩ = 69.
piu f
Hörn.
- li-cher!
- ci!
Ent-weihe nicht mein Ohr!
Non pro-fa-nar l'orec-chio mio.
Treibt es dich
Va, la rin-
Bläs.
Str.
Violen.

p
Kennst du wohl den
No - - - to è a te il cam -

Wo.
da - hin?
trac - cia.

Viol. 6
fp più p

Cl. u. Fag.

T.
Weg?
min?

Wo.
Wahn - - - sinn'ger!
In - - - sa - no!
Grausen faßt mich,
nell' udirti or -

6 6 12 3 3
cresc.
(mit Fl. u. Ob.)
f più f ff
Clar.
Fag.
Ped. Ped.

Allegro. (wütend) *(furibondo)*
♩ = 80.

T.
Schweig'
Non

Wo.
hör ich dich! Wo warst du? Zogst du denn nicht nach Rom?
ror m'assal! Ov' e - ri? Non fosti a Ro - ma, di!

Allegro.
♩ = 80.
Str. Orch.
Viol.
f ff p
Bl.
Ped.

T. mir von Rom! *la no-mar!* Schweig' *Non*

Wo. warst nicht beim heil'gen Fe - ste? *Al giu - bi-leo non fo - sti.*

Violen.

Andante.

T. mir von ihm! *lo no-mar*

Wo. So warst du nicht? Sag'! ich be - schwöre dich! *Non v'eri adunque? di'! te ne pre - go.*

Str. Andante. Bässe.

(Tannhäuser, wie sich besinnend, mit schmerzlichem Ingrimm.)
Tannhäuser, come rammentandosi, con profondo dolore.

T. Wohl war auch ich in Rom. *Si, fui là a Roma anch'io!*

Allegro.

Wo. So sprich! *Eb - ben,* Er - zäh-le mir! *rac - con-ta-mi.*

Ob.u.Clar. Fag. Str. Orch. *f string.*

(langsam) *(lento)*

(Tannhäuser betrachtet *(Tannhäuser guarda*

Wo. Un - glück-li - cher! Mich faßt ein tie - fes Mit-leid für dich an! *sen - to per te nel cor de - star-si an sen-so di pie - tà!*

Lento. Hörn. *più p* Fag.

Wolfram lange mit gerührter Verwunderung.)
Volf. con sorpresa ed emozione.)

Tannhäuser. (langsam) *(lento)*

Wie sagst du, Wolfram? Bist du denn nicht mein Feind?
Che di - ce, Vol-fram? ne - mico a me non sei?

Fl. Ob. *p* Clar. *pp* Str. Quart.

Allegro.

Wolfram.

ritard. *a tempo.*

Nie war ich es, so lang' ich fromm dich wähn-te. Doch
Mai tal io fui fin-chè de - vo - to fo - sti! Ma

Str. Orch. *fp* *fp* *ritard.* *a tempo.* Cl. Fag. *p* Horn. Str. Orch. *f*

Tannhäuser. **Lento.**

Nun denn, hör' an! Du, Wolfram, du
Eb - ben, Vol - fram, io tut - to or

Wo.

sag', du pil-gertest nach Rom?
di', a Roma anda-sti tu?

Lento. *f* *p* *pp*

Er setzt sich erschöpft am Fuße des vorderen Bergvorsprunges nieder.
Wolfram will sich an seiner Seite ebenfalls niederlassen.
Si siede sfinito a piedi della rocca a dritta,
Volf. vuole sedersi presso a lui.

Tannhäuser.

T.

sollst es er - fahren! Zu-rück von mir! Die Stätte, wo ich raste,
vo' far-ti no-to. Va via da me! È il luo-go ma-le-detto

p *cresc.* *f*

Wolfram bleibt in geringer Entfernung vor Tannhäuser stehen.
Volframo resta in piedi poco distante da Tannhäuser.

ist ver-flucht!
do-ve io sto!

Hör' an, Wolfram, hör'
Ed or, m'odi, Vol-

Lento. (mit Cl. u. Fag.)

Hörn.

p *pp*

Str. Orch.

Str. Orch.

Andante. ♩= 60.

an!
fram.

In - brunst im Herzen, wie kein
Col cor contri-to, come al-

Str. Orch.

p *p* *pp* *poco cresc.*

Bü - ßer noch sie je gefühlt, sucht' ich den Weg nach Rom. Ein
cun dei mal-fat-tor non l'eb-be mai, a Ro-ma andai Un

Viol.

dim. *p*

p

En - gel hat-te, ach! der Sün-de Stolz dem Ue-bermü-ti-gen ent-wunden; für
an - ge-lo del ciel, del pec-ca-tor do - mato avea l'or-goglio in-sa-no! U -

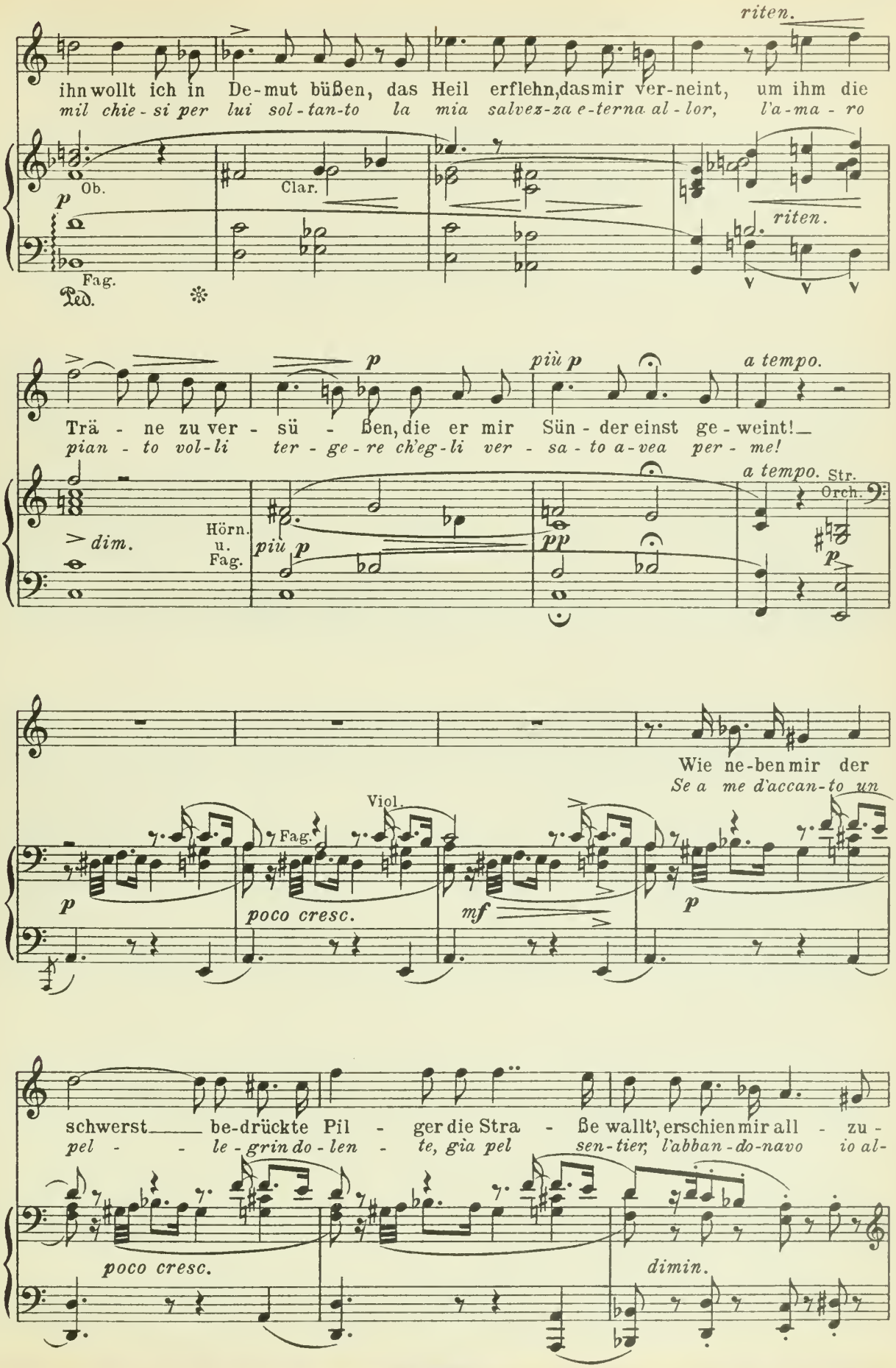
Ob.

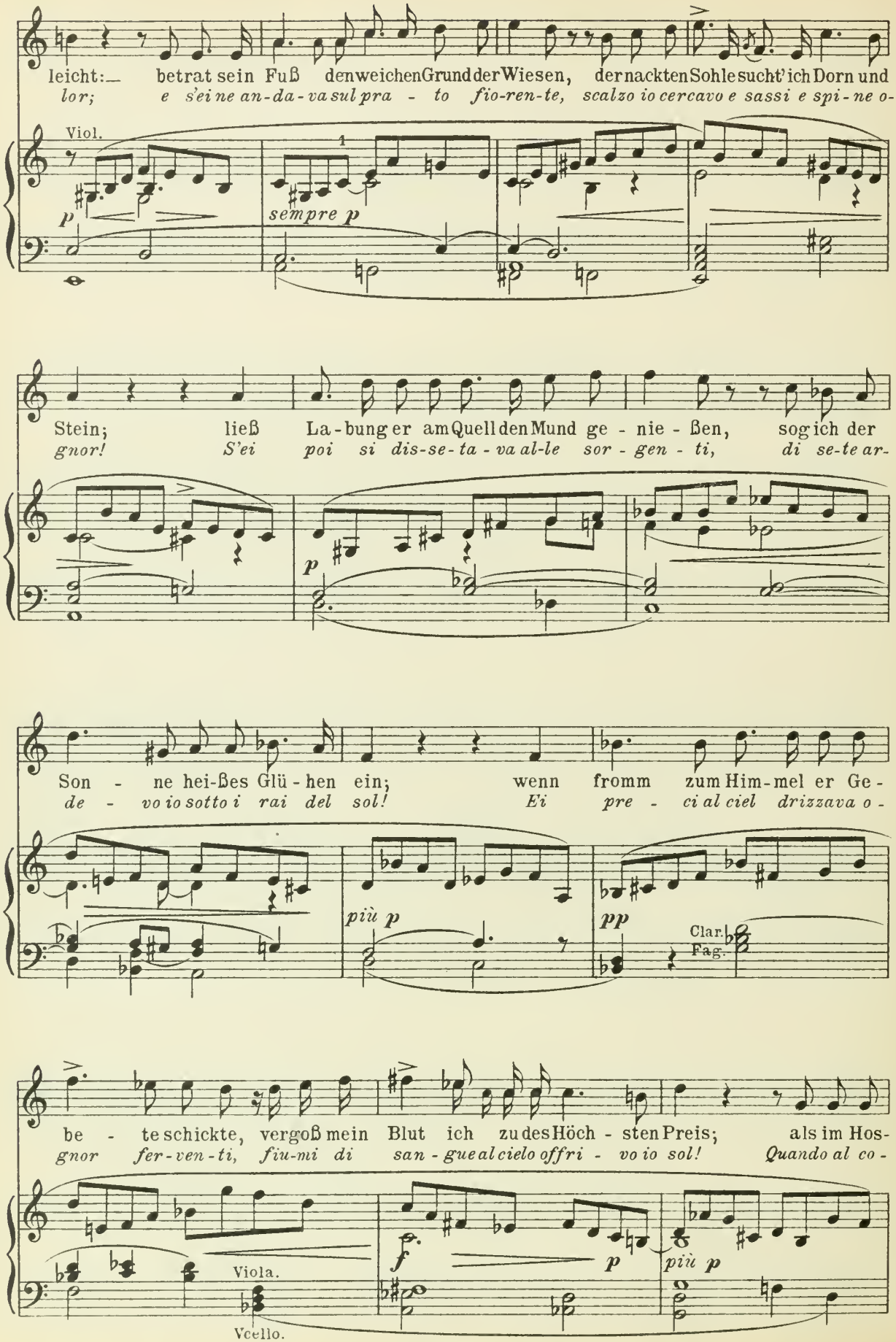
Clar.

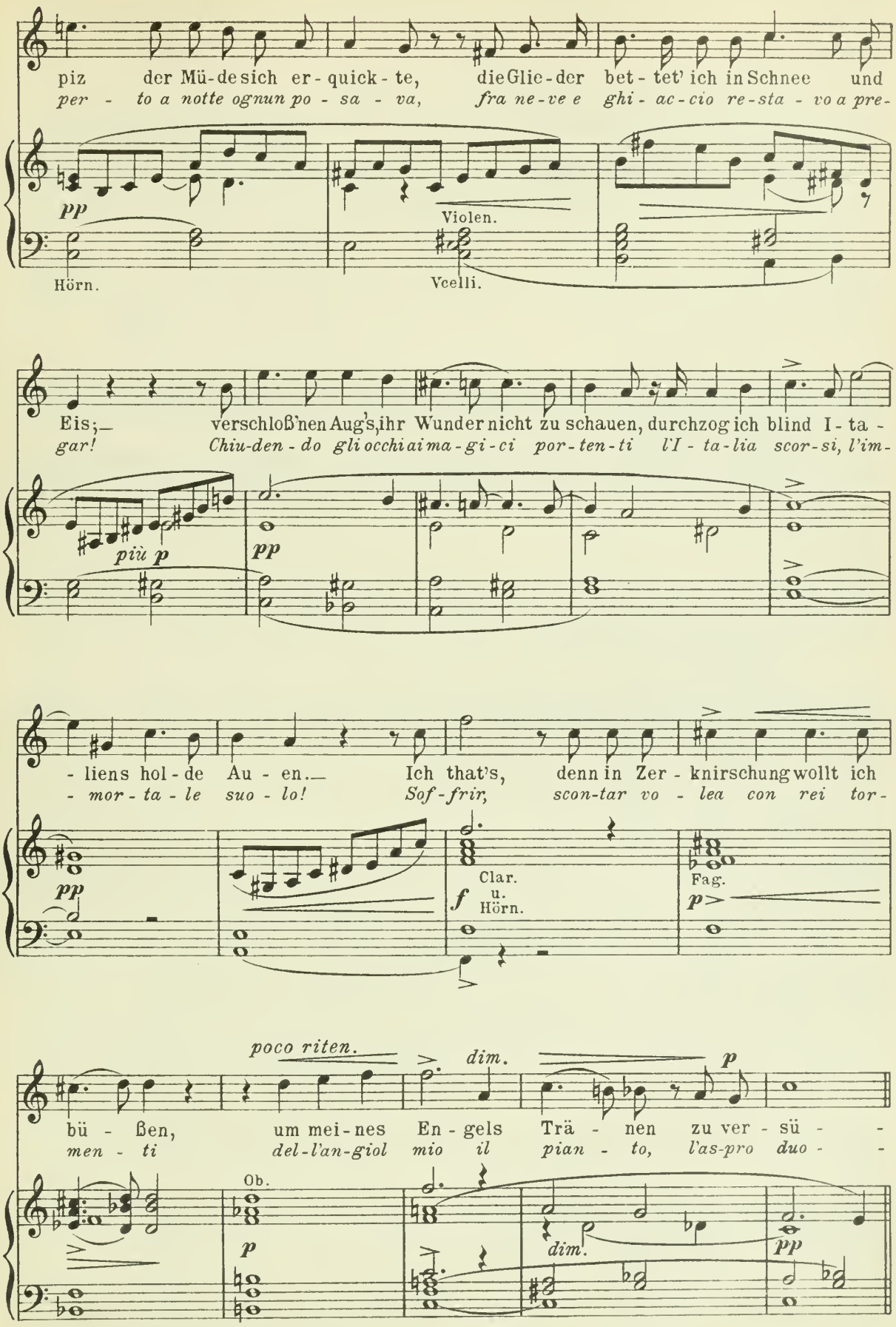
p

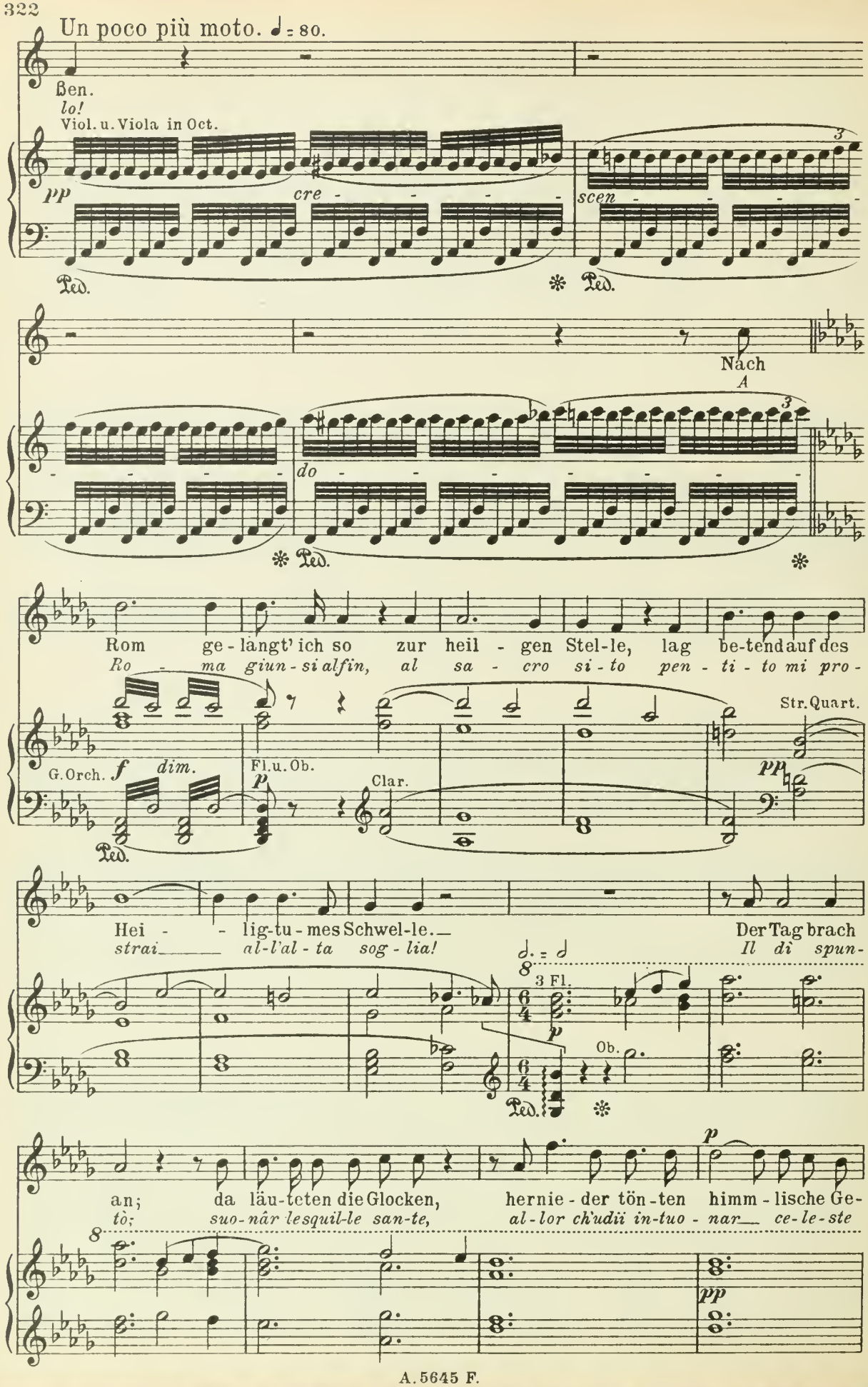
Fag.

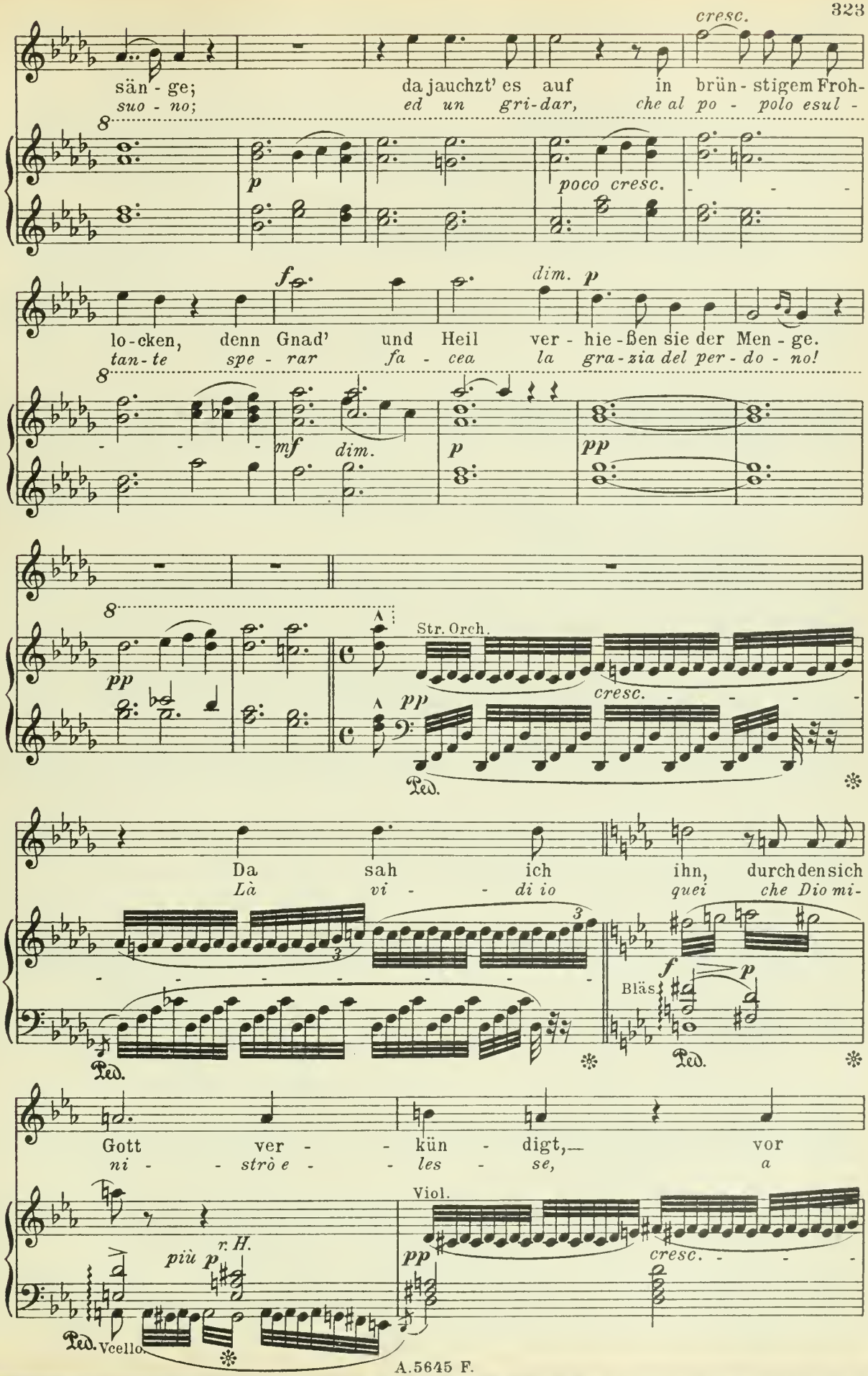
Hörn.

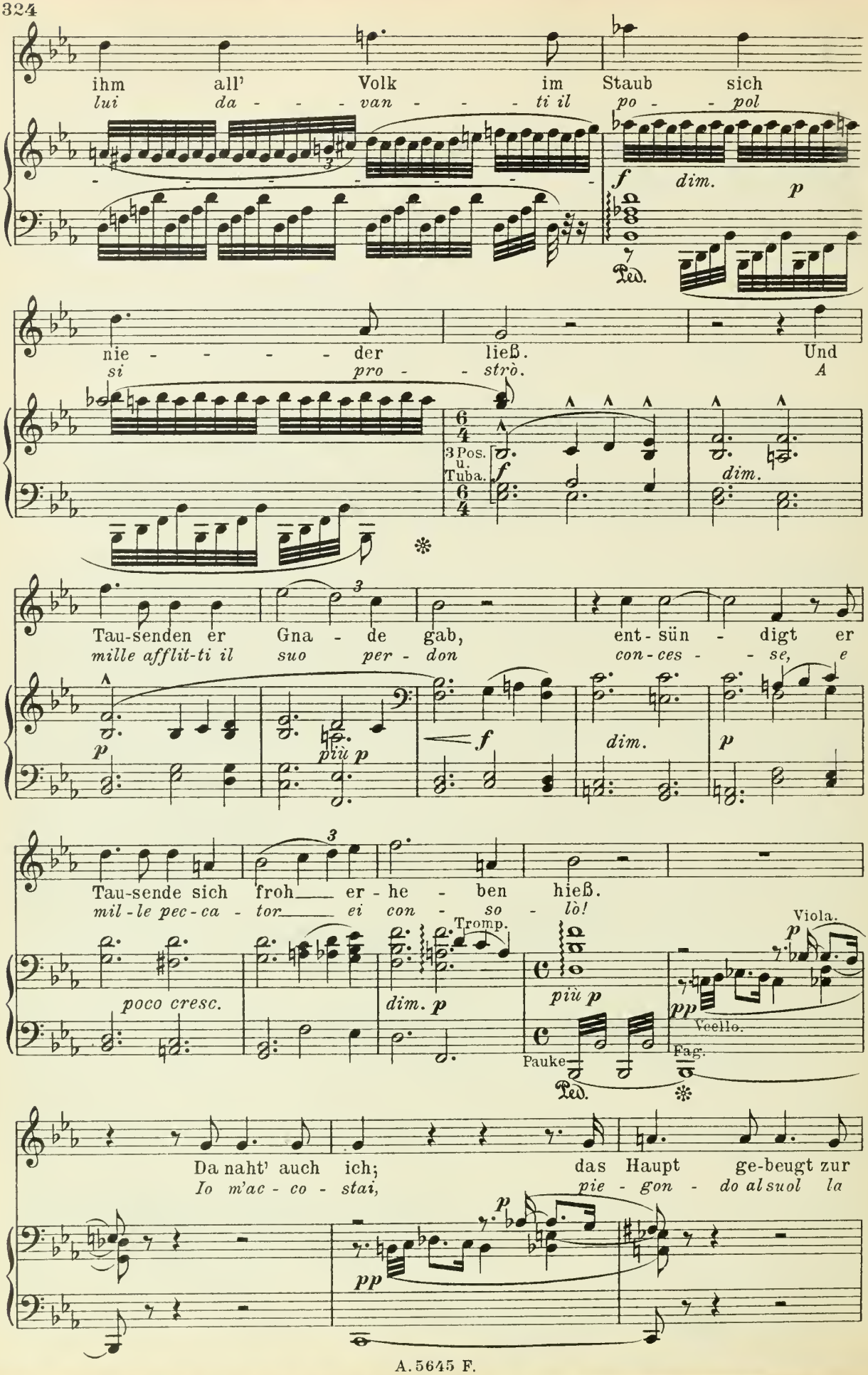

riten.
ihn wollt ich in De-mut büßen, das Heil erflehn, das mir ver-neint, um ihm die
mil chie-si per lui sol-tan-to la mia salvez-za e-terna al-lor, l'a-ma-ro
Ob.
Clar.
p
Fag.
Ped.
riten.
Trä-ne zu ver-sü-ßen, die er mir Sün-der einst ge-weint!
pian-to vol-li ter-ge-re ch'eg-li ver-sa-to a-vea per-me!
p
più p
a tempo.
a tempo.
Str.
Orch.
dim.
Hörn. u. Fag.
più p
pp
p
Wie ne-ben mir der
Se a me d'accan-to un
Viol.
Fag.
p
poco cresc.
mf
p
schwerst be-drückte Pil-ger die Stra-ße wallt', erschien mir all-zu-
pel-le-grin do-len-te, già pel sen-tier, l'abban-do-navo io al-
poco cresc.
dimin.

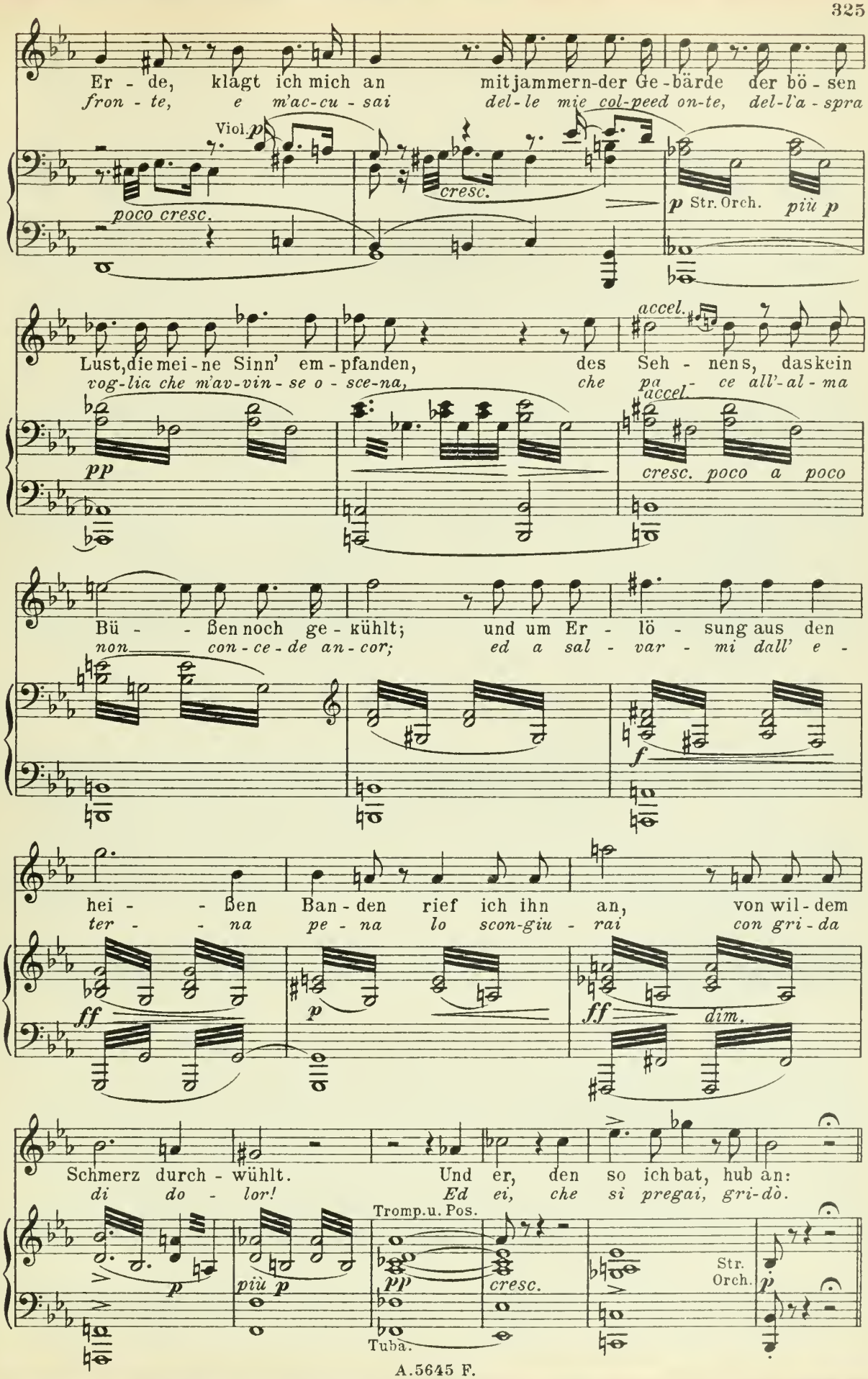

leicht:— betrat sein Fuß den weichen Grund der Wiesen, der nackten Sohle sucht' ich Dorn und
lor; e s'ei ne an-da-va sul pra - to fio-ren-te, scalzo io cercavo e sassi e spi-ne o-
Viol.
p
sempre p
Stein; ließ La-bung er am Quell den Mund ge - nie - ßen, sog ich der
gnor! S'ei poi si dis-se-ta-va al-le sor - gen - ti, di se-te ar-
p
Son - ne hei-ßes Glü - hen ein; wenn fromm zum Him-mel er Ge-
de - vo io sotto i rai del sol! Ei pre - ci al ciel drizzava o -
più p
pp
Clar.
Fag.
be - te schickte, vergoß mein Blut ich zu des Höch - sten Preis; als im Hos-
gnor fer-ven-ti, fiu-mi di san - gue al cielo offri - vo io sol! Quando al co -
Viola.
Vcello.
f
p
più p


piz der Mü-de sich er-quick-te, die Glie-der bet-tet' ich in Schnee und
per - to a notte ognun po - sa - va, fra ne-ve e ghi - ac-cio re-sta - vo a pre-
pp
Violen.
Hörn.
Vcelli.
Eis;— verschloß'nen Aug's, ihr Wunder nicht zu schauen, durchzog ich blind I-ta-
gar! Chiu-den-do gli occhi a ima-gi-ci por-ten-ti l'I-ta-lia scor-si, l'im-
più p
pp
-liens hol-de Au-en.— Ich that's, denn in Zer-knirschung wollt ich
-mor-ta-le suo-lo! Sof-frir, scon-tar vo-lea con rei tor-
pp
Clar. u. Hörn.
f
Fag.
p
poco riten.
dim.
p
bü-ßen, um mei-nes En-gels Trä-nen zu ver-sü-
men-ti del-l'an-giol mio il pian-to, l'as-pro duo-
Ob.
p
dim.
pp


Un poco più moto. ♩ = 80.
Ben.
lo!
Viol. u. Viola in Oct.
pp
cre - - - - -
scen - - - - -
Ped.
Nach
A
do - - - - - - - - -
Rom ge - langt' ich so zur heil - gen Stel-le, lag be-tend auf des
Ro - ma giun - si al fin, al sa - cro si - to pen - ti - to mi pro -
G. Orch. f dim.
Fl. u. Ob.
p
Clar.
Str. Quart.
pp
Hei - - lig-tu - mes Schwel-le.
strai - - al-l'al - ta sog - lia!
Der Tag brach
Il dì spun -
3 Fl.
Ob.
an; da läu-teten die Glocken, hernie - der tön - ten himm - lische Ge-
tò; suo - nâr le squil-le san-te, al - lor ch'udii in-tuo - nar ce-le-ste
pp


cresc.
sän - ge;
suo - no;
da jauchzt' es auf in brün - stigem Froh-
ed un gri-dar, che al po - polo esul -
p
poco cresc.
f
dim. p
lo-cken, denn Gnad' und Heil ver - hie-ßen sie der Men - ge.
tan-te spe - rar fa - cea la gra-zia del per-do - no!
mf
dim.
p
pp
Str. Orch.
cresc.
pp
Ped.
Da sah ich ihn, durch den sich
Là vi - - di io quei che Dio mi-
3
f
p
Bläs.
Ped.
Gott ver - - kün - digt,— vor
ni - - strò e - - les - se, a
Viol.
più p
r. H.
pp
cresc.
Ped.
Vcello.


ihm all' Volk im Staub sich
lui da - - - van - - - ti il po - - pol
f dim. p
Ped.
nie - - - - der ließ. Und
si pro - - strò. A
3 Pos. u. Tuba.
f
dim.
Tau-senden er Gna - de gab, ent-sün - digt er
mille afflit-ti il suo per - don con-ces - - se, e
p
più p
f
dim.
p
Tau-sende sich froh er - he - ben hieß.
mil - le pec-ca - tor ei con - so - lò!
Tromp.
Viola.
poco cresc.
dim. p
più p
pp
Vcello.
Fag.
Pauke
Ped.
Da naht' auch ich; das Haupt ge-beugt zur
Io m'ac - co - stai, pie - gon - do al suol la
p
pp


Er - de, klagt ich mich an mitjammern-der Ge-bärde der bö - sen
fron - te, e m'ac-cu - sai del-le mie col-peed on-te, del-l'a - spra
Viol.
poco cresc.
cresc.
Str. Orch.
più p
Lust, die mei - ne Sinn' em - pfanden, des Seh - nens, das kein
vog-lia che m'av-vin - se o - sce-na, che pa - ce all'-al - ma
accel.
cresc. poco a poco
Bü - - ßen noch ge - kühlt; und um Er - lö - sung aus den
non con-ce-de an-cor; ed a sal - var - mi dall' e -
hei - - ßen Ban-den rief ich ihn an, von wil-dem
ter - - na pe - na lo scon-giu - rai con gri - da
dim.
Schmerz durch - wühlt. Und er, den so ich bat, hub an:
di do - lor! Ed ei, che si pregai, gri-dò.
Tromp. u. Pos.
più p
cresc.
Str. Orch.
Tuba.

Lento maestoso. ♩= 50.

„Hast du so bö - se Lust ge - teilt, dich an der Höl - le Glut ent -
Gus - tato hai tu ne-fando a - mor, che sol l'a-verno appre - star

Pos.

f *p*

Str. Orch.

flammt, hast du im Ve-nusberg ge - weilt, so bist nun e - wig du ver-
può? al monte Ve-ner fosti an - cor? danna - to sei per sem-pre,

Tromp. u. Pos.

f *p*

alle Bläser. Tutti strom. d. f.

f

(sehr gehalten)
(molto sostenuto)

dammt! Wie dieser Stab in mei-ner Hand nie mehr sich schmückt mit frischem Grün,
va! Come il bordon che tieni in man, mai fres - ca fog-lia germog-lie - rà,

ff *p*

(mit Pauke)

kann aus der Höl-le hei-ßem Brand Er-lö-sung nim-mer dir er - blühn!“
co - sì dal fuo-co di Sa - tàn mai l'al-ma tua si sal - ve - rà!

Tromp. u. Pos.

f *f*

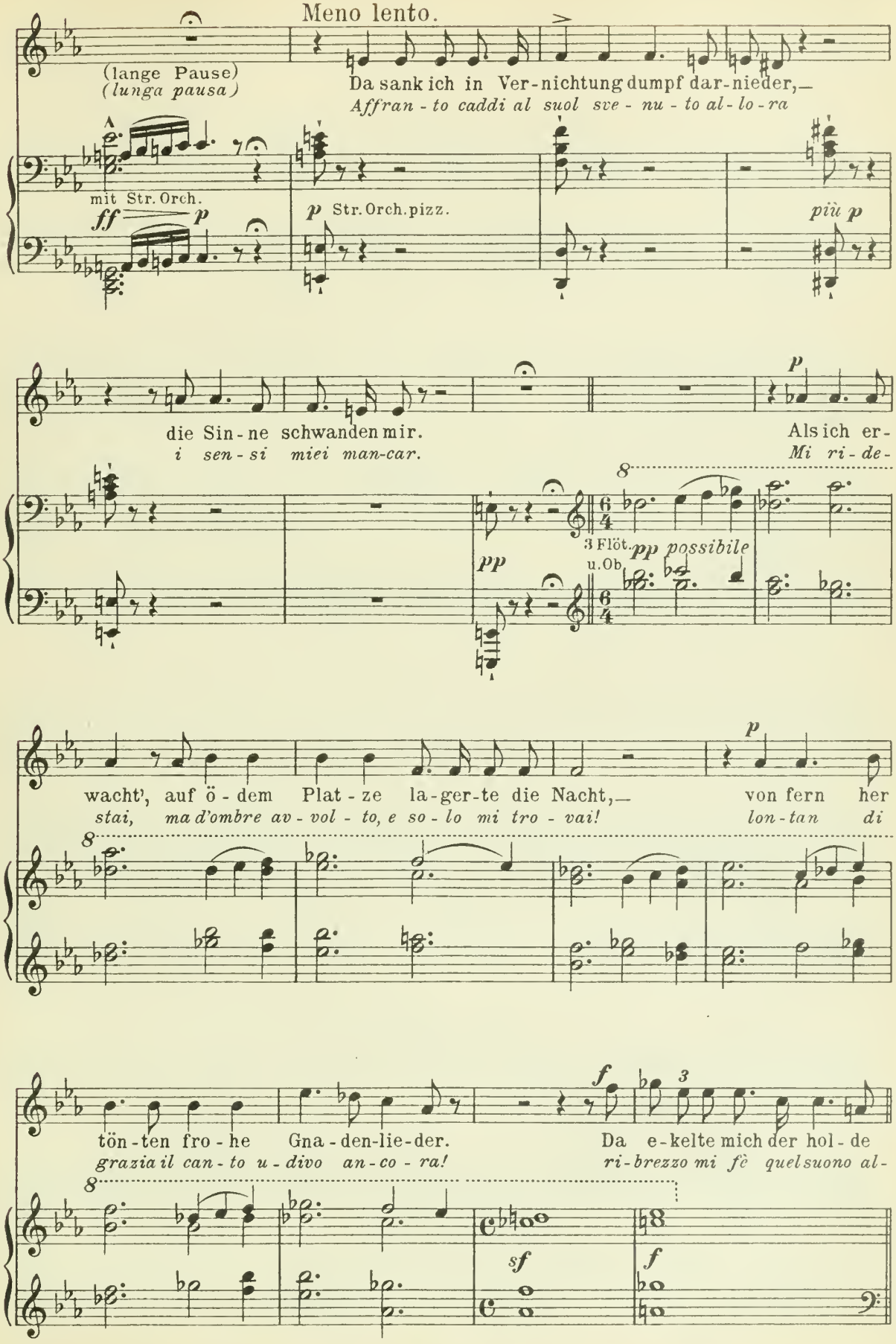
Tuba.

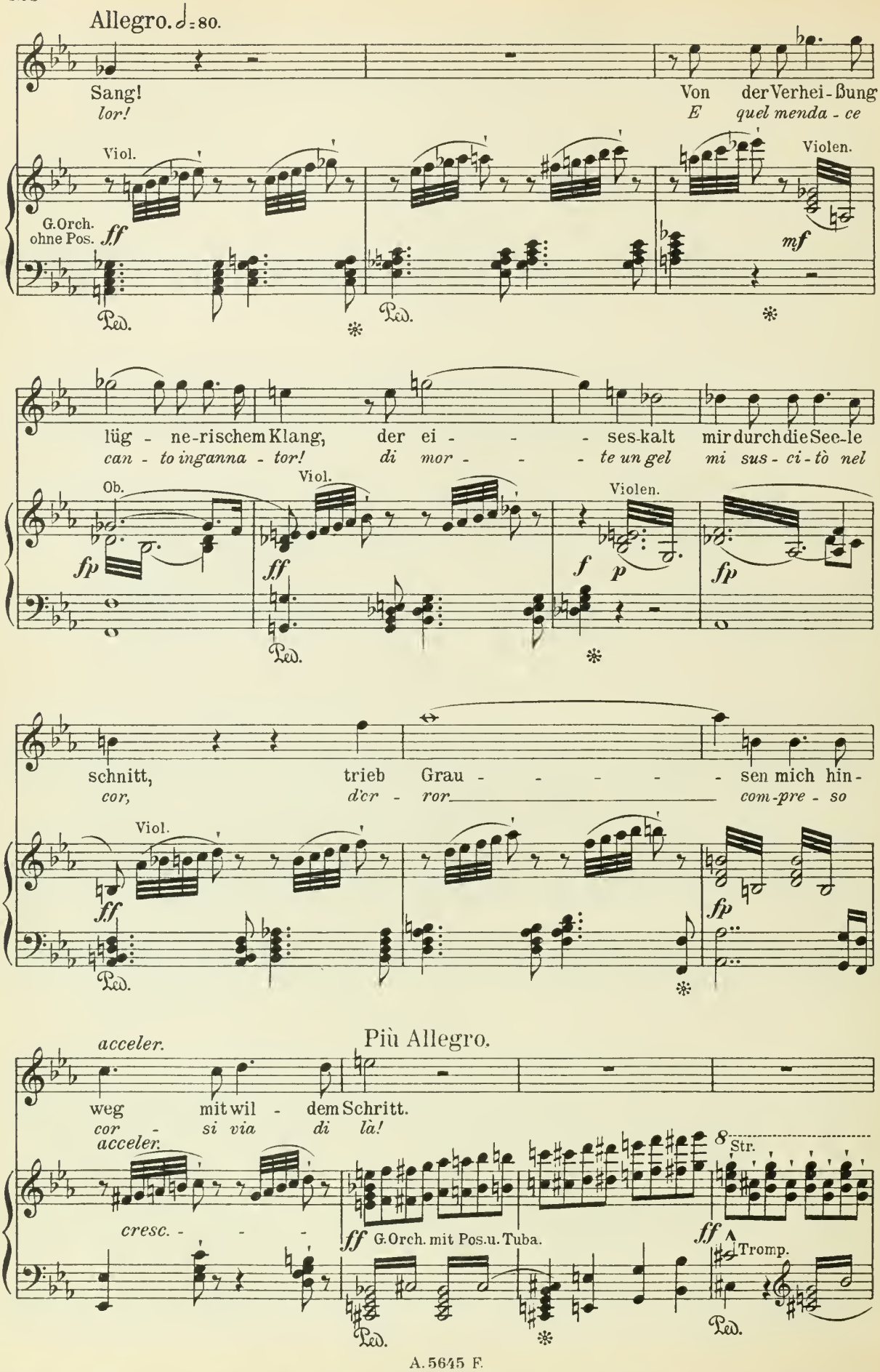
alle Bläs.

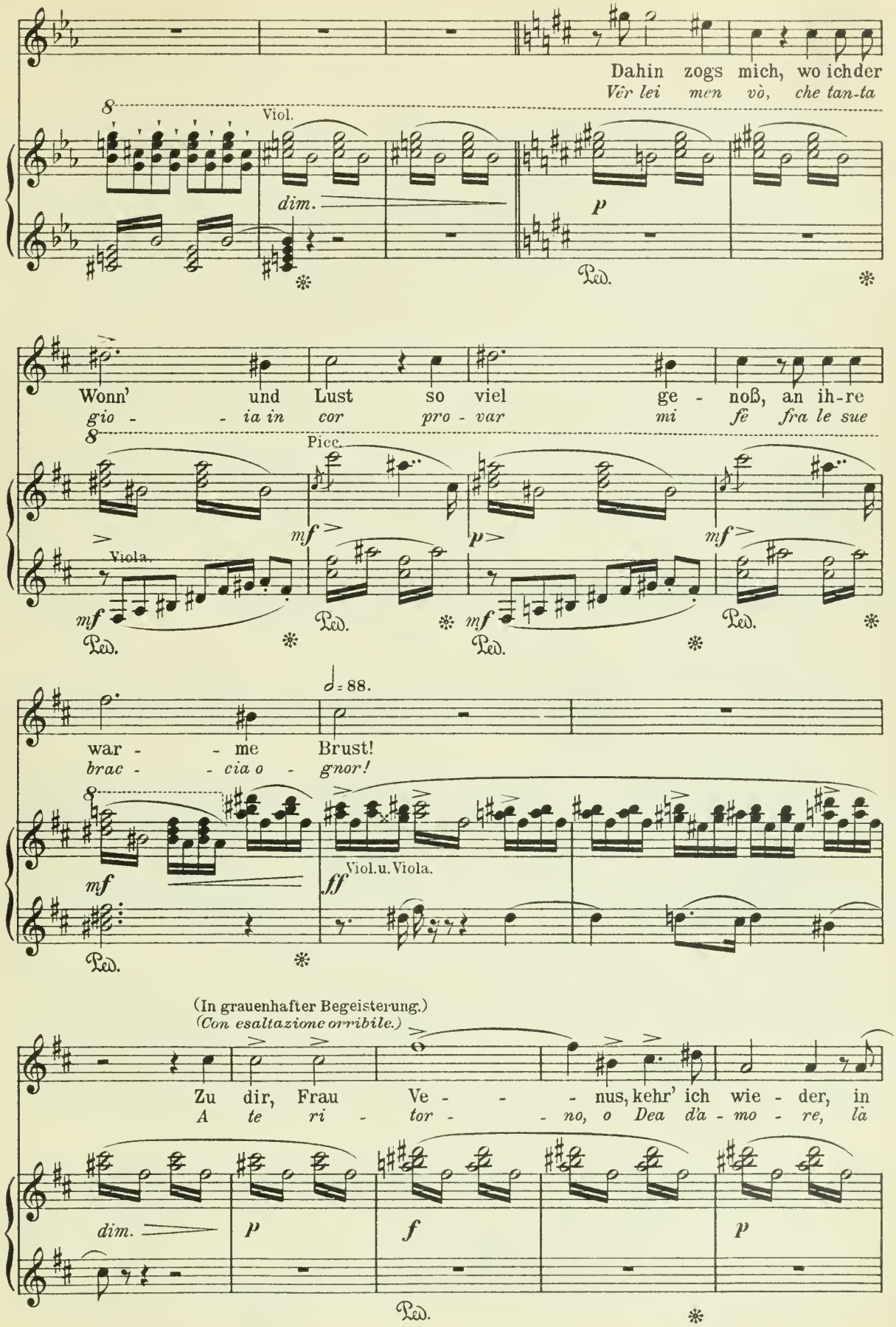
ff *dim.*

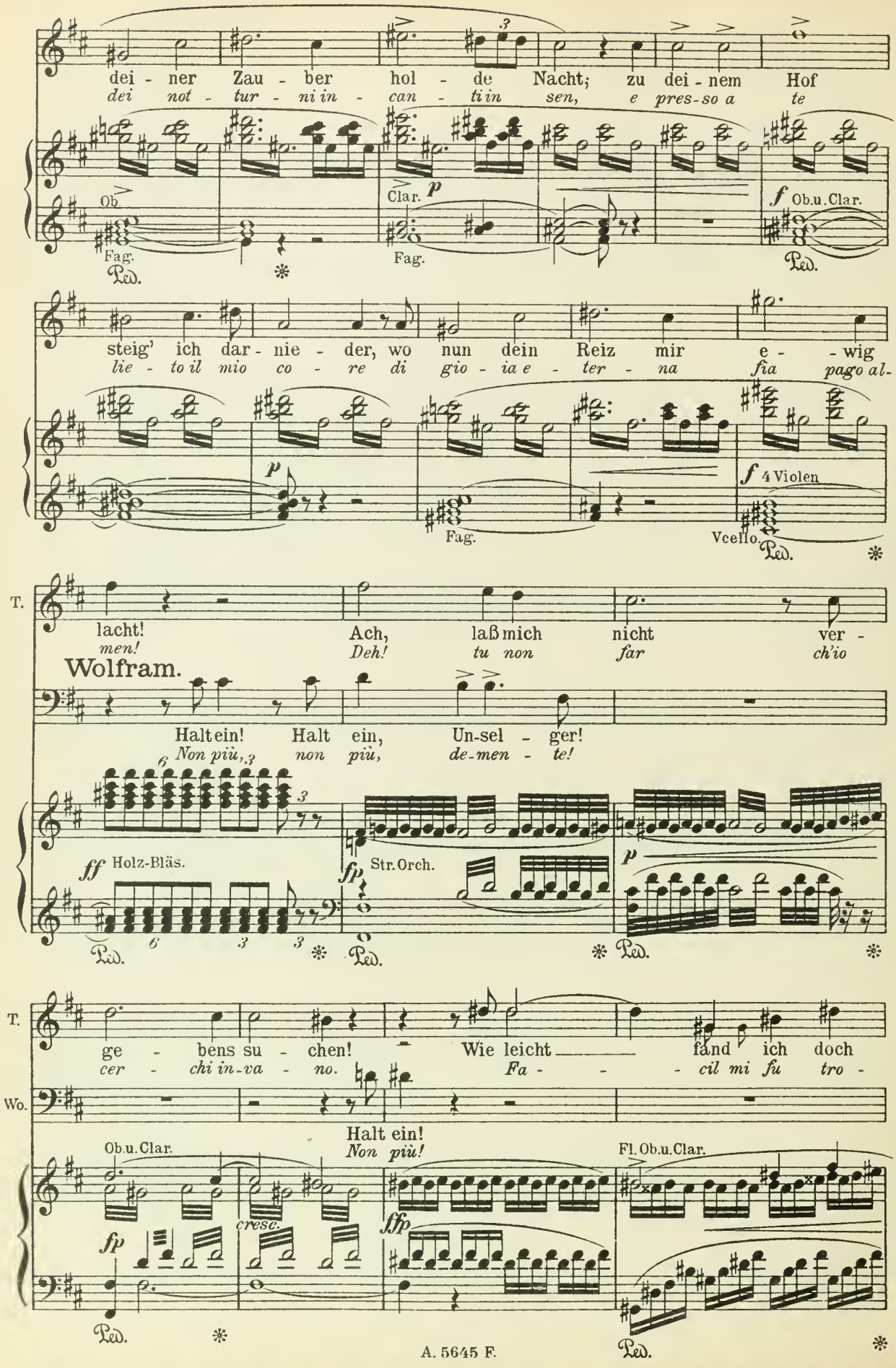
Pos.

ff


Meno lento.
(lange Pause)
(lunga pausa)
Da sank ich in Ver-nichtung dumpf dar-nieder,—
Affran-to caddi al suol sve-nu-to al-lo-ra
mit Str. Orch.
ff p
p Str. Orch. pizz.
più p
die Sin-ne schwanden mir.
i sen-si miei man-car.
Als ich er-
Mi ri-de-
pp
3 Flöt. u. Ob.
pp possibile
wacht', auf ö-dem Plat-ze la-ger-te die Nacht,—
stai, ma d'ombre av-vol-to, e so-lo mi tro-vai!
von fern her
lon-tan di
tön-ten fro-he Gna-den-lie-der.
grazia il can-to u-divo an-co-ra!
Da e-kelte mich der hol-de
ri-brezzo mi fè quel suono al-
sf
f


Allegro. ♩= 80.
Sang!
lor!
Von der Verhei-ßung
E quel menda-ce
Viol.
G. Orch. ohne Pos.
ff
Violen.
mf
Ped.
lüg-ne-rischem Klang,
can-to inganna-tor!
der ei-ses kalt
di mor-te un gel
mir durch die See-le
mi sus-ci-tò nel
Ob.
Viol.
Violen.
fp
ff
f
p
schnitt,
cor,
trieb Grau-sen mich hin-
d'cr-ror
com-pre-so
acceler.
Più Allegro.
weg mit wil-dem Schritt.
cor-si via di là!
cresc.
8 Str.
G. Orch. mit Pos. u. Tuba.
Tromp.


Dahin zogs mich, wo ich der
Vêr lei men vò, che tan-ta
Viol.
dim.
p
Ped.
Wonn' und Lust so viel ge - noß, an ih-re
gio - - ia in cor pro - var mi fê fra le sue
Picc.
mf
p
mf
Viola.
mf
Ped.
Ped.
Ped.
♩= 88.
war - - me Brust!
brac - - cia o - gnor!
mf
Viol.u.Viola.
ff
Ped.
(In grauenhafter Begeisterung.)
(Con esaltazione orribile.)
Zu dir, Frau Ve - - - nus, kehr' ich wie - der, in
A te ri - tor - - no, o Dea d'a - mo - re, là
dim.
p
f
p
Ped.


dei - ner Zau - ber hol - de Nacht; zu dei - nem Hof
dei not - tur - ni in - can - ti in sen, e pres-so a te
Ob.
Fag.
Clar. p
Fag.
f Ob.u.Clar.
steig' ich dar - nie - der, wo nun dein Reiz mir e - - wig
lie - to il mio co - re di gio - ia e - ter - na fia pago al-
p
Fag.
f 4 Violen
Vcello.
T.
lacht! Ach, laß mich nicht ver -
men! Deh! tu non far ch'io
Wolfram.
Halt ein! Halt ein, Un-sel - ger!
Non più, non più, de-men - te!
ff Holz-Bläs.
fp Str. Orch.
p
T.
ge - bens su - chen! Wie leicht fand ich doch
cer - chi in-va - no. Fa - - - cil mi fu tro -
Wo.
Halt ein!
Non più!
Ob.u.Clar.
fp
cresc.
ffp
Fl. Ob.u.Clar.

T. ein - - - sten dich! Du hörst, daß mir die
var - - - ti un di! Ed or che mi danna il

Wo. Un - sel - ger!
De - men - te!

dolce *molto cresc.* *fp*

Ped. Ped. Ped.

T. Men - - schen flu - chen: nun, sü - ße
mon - - do in - sa - no a te mi -

Fl.u.Clar. *f* *piu f* *ff* *p*

Ob.

Ped. Ped.

T. Göt - tin, lei - - - - te
gui - da Dea d'a

tr

f

Ped. Ped.

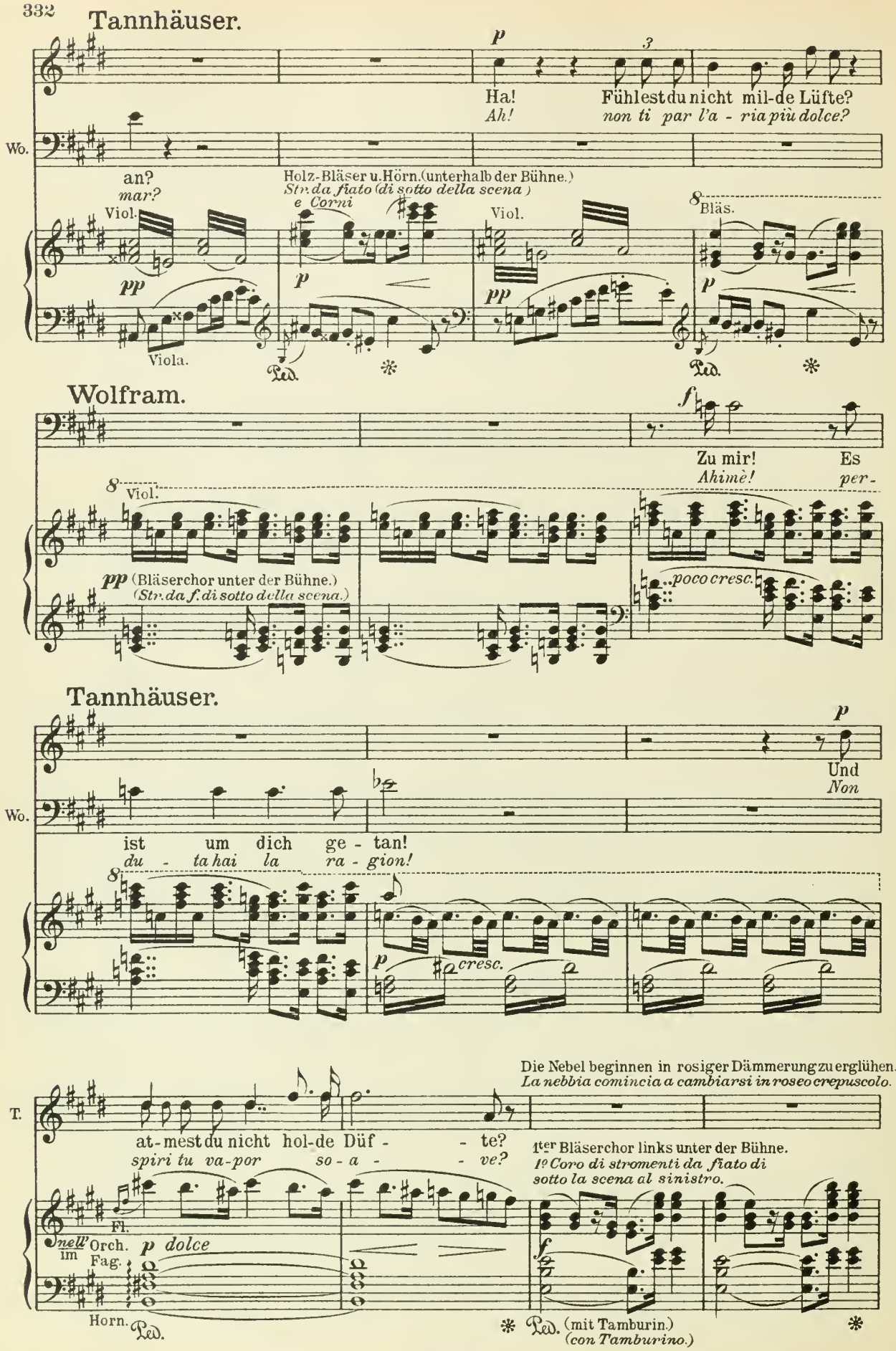
Finstere Nacht; leichte Nebel hüllen allmählich die Scene ein.
Cupa notte. Una lieve nebbia copre a poco a poco la scena.

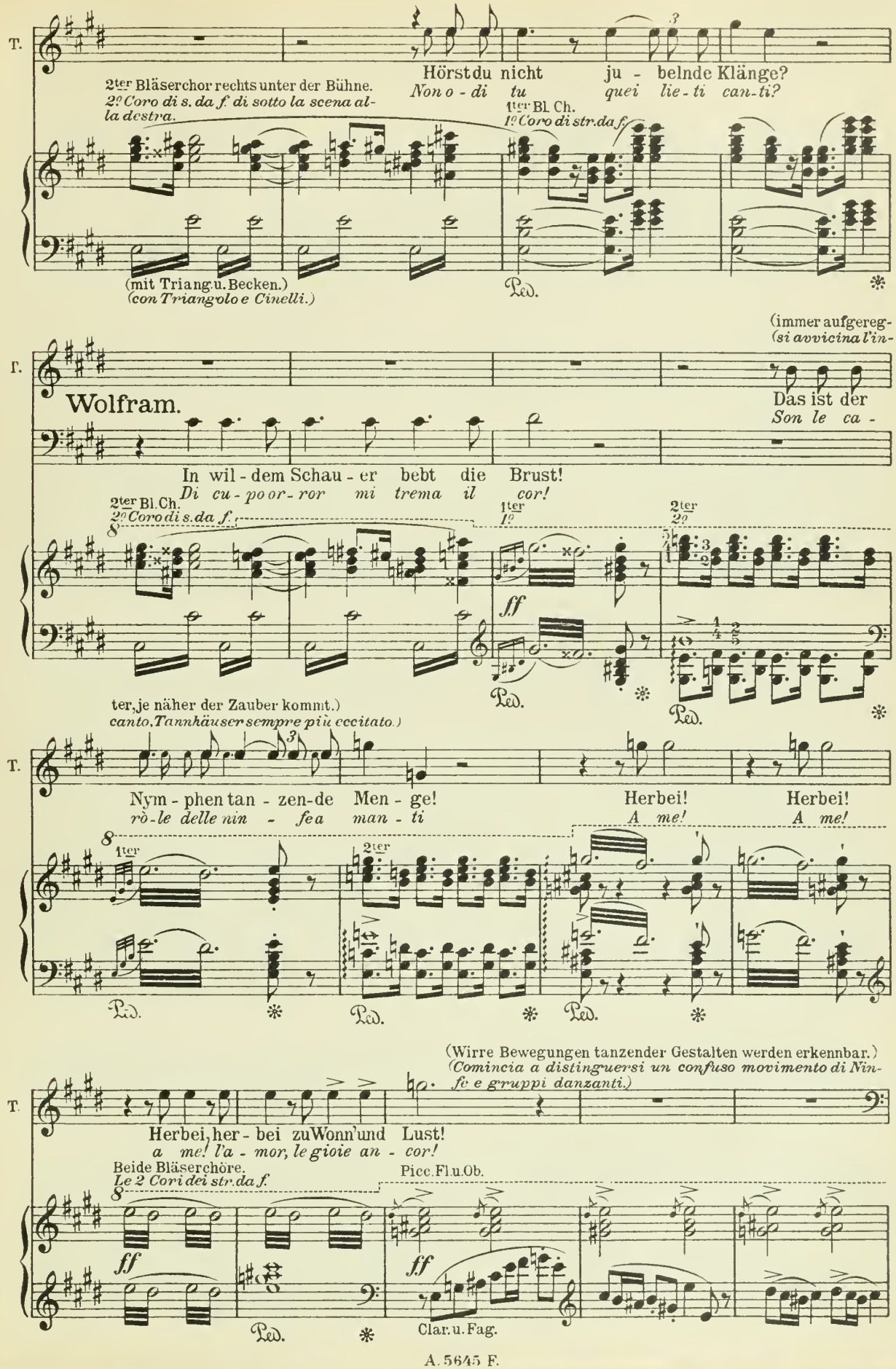
T. mich!
mor!

Wolfram. (in heftigem Grausen.)
(con orrore violento)

Wahn - sin-niger, wen rufst du
Chi ma - i, o - si chia -

ff G.Orch. *dim.*


Tannhäuser.
Ha! Fühlest du nicht mil-de Lüfte?
Ah! non ti par l'a - ria più dolce?
Wo.
an?
mar?
Holz-Bläser u. Hörn. (unterhalb der Bühne.)
Str. da fiato (di sotto della scena)
e Corni
Viol.
Viola.
Bläs.
Wolfram.
Zu mir! Es
Ahimè! per-
Viol.
pp (Bläserchor unter der Bühne.)
(Str. da f. di sotto della scena.)
poco cresc.
Tannhäuser.
Und
Non
Wo.
ist um dich ge - tan!
du - ta hai la ra - gion!
cresc.
Die Nebel beginnen in rosiger Dämmerung zu erglühen.
La nebbia comincia a cambiarsi in roseo crepuscolo.
T.
at-mest du nicht hol-de Düf - te?
spiri tu va-por so - a - ve?
1ter Bläserchor links unter der Bühne.
1º Coro di stromenti da fiato di sotto la scena al sinistro.
Fl.
nell' Orch. p dolce
im Fag.
Horn.
(mit Tamburin.)
(con Tamburino.)


T.
2ter Bläserchor rechts unter der Bühne.
2º Coro di s. da f. di sotto la scena alla destra.
Hörst du nicht ju - belnde Klänge?
Non o - di tu quei lie - ti can - ti?
1ter Bl. Ch.
1º Coro di str. da f.
(mit Triang. u. Becken.)
(con Triangolo e Cinelli.)
Ped.
(immer aufgeregter,
(si avvicina l'in-
Wolfram.
Das ist der
Son le ca -
In wil - dem Schau - er bebt die Brust!
Di cu - po or - ror mi trema il cor!
2ter Bl. Ch.
2º Coro di s. da f.
1ter
1º
2ter
2º
ff
ter, je näher der Zauber kommt.)
canto, Tannhäuser sempre più eccitato.)
Nym - phen tan - zen - de Men - ge!
rò - le delle nin - fea man - ti
Herbei!
A me!
Herbei!
A me!
(Wirre Bewegungen tanzender Gestalten werden erkennbar.)
(Comincia a distinguersi un confuso movimento di Ninfe e gruppi danzanti.)
Herbei, her - bei zu Wonn' und Lust!
a me! l'a - mor, le gioie an - cor!
Beide Bläserchöre.
Le 2 Cori dei str. da f.
Picc. Fl. u. Ob.
Clar. u. Fag.

Wolfram.

Weh! Ah!
Bö - ser Zau - ber tut sich
tri - ste in - can - to già l'as-

ff
(mit Str. Orch.)
Ped. *

Wo.
auf! sal!
Die Höl - - - le naht
l'in-fer - - - no vien
mit wil - dem
col suo fu-

(mit Str. Orch. pizz.)
Ped. *

Tannhäuser.

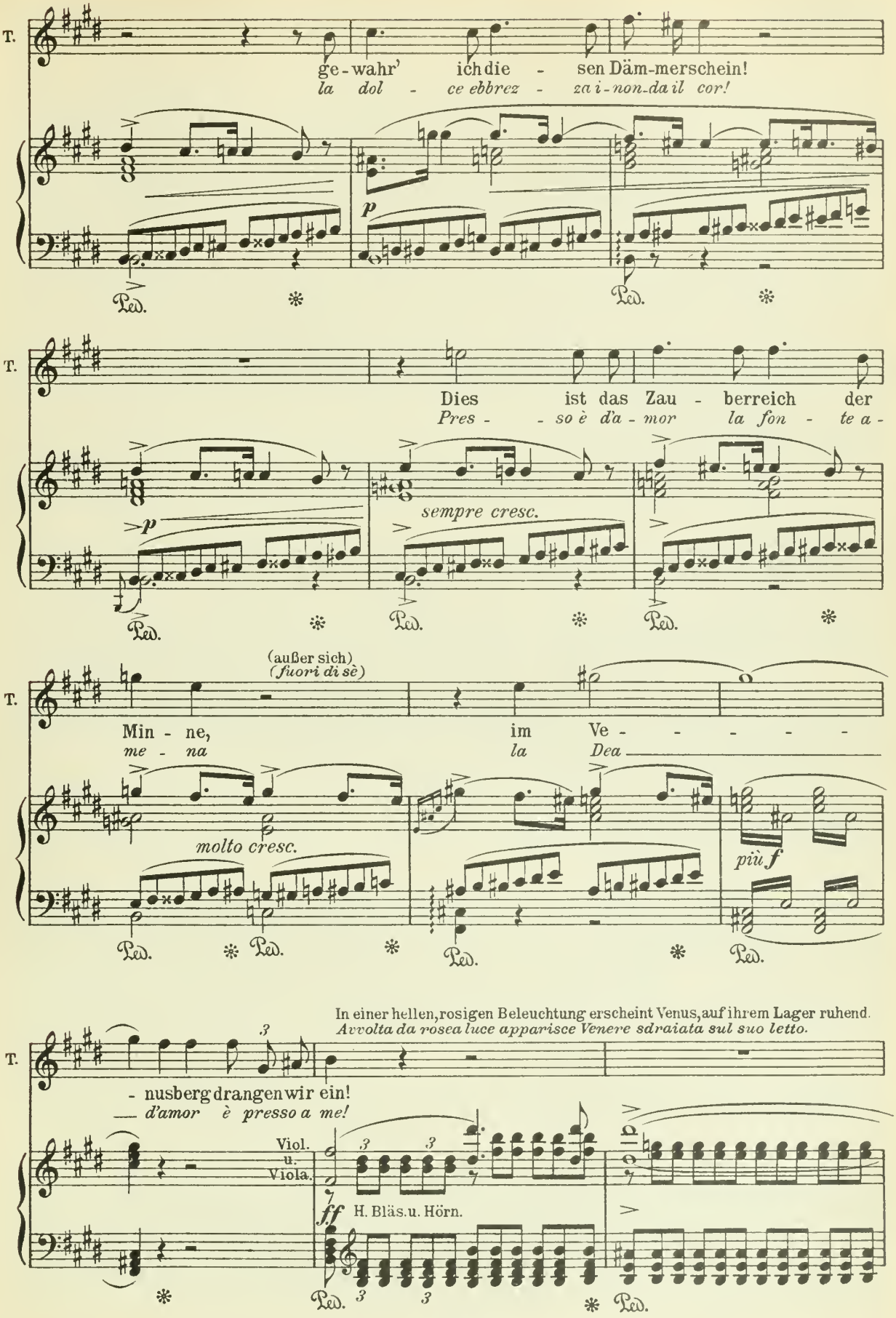
Ent -
La

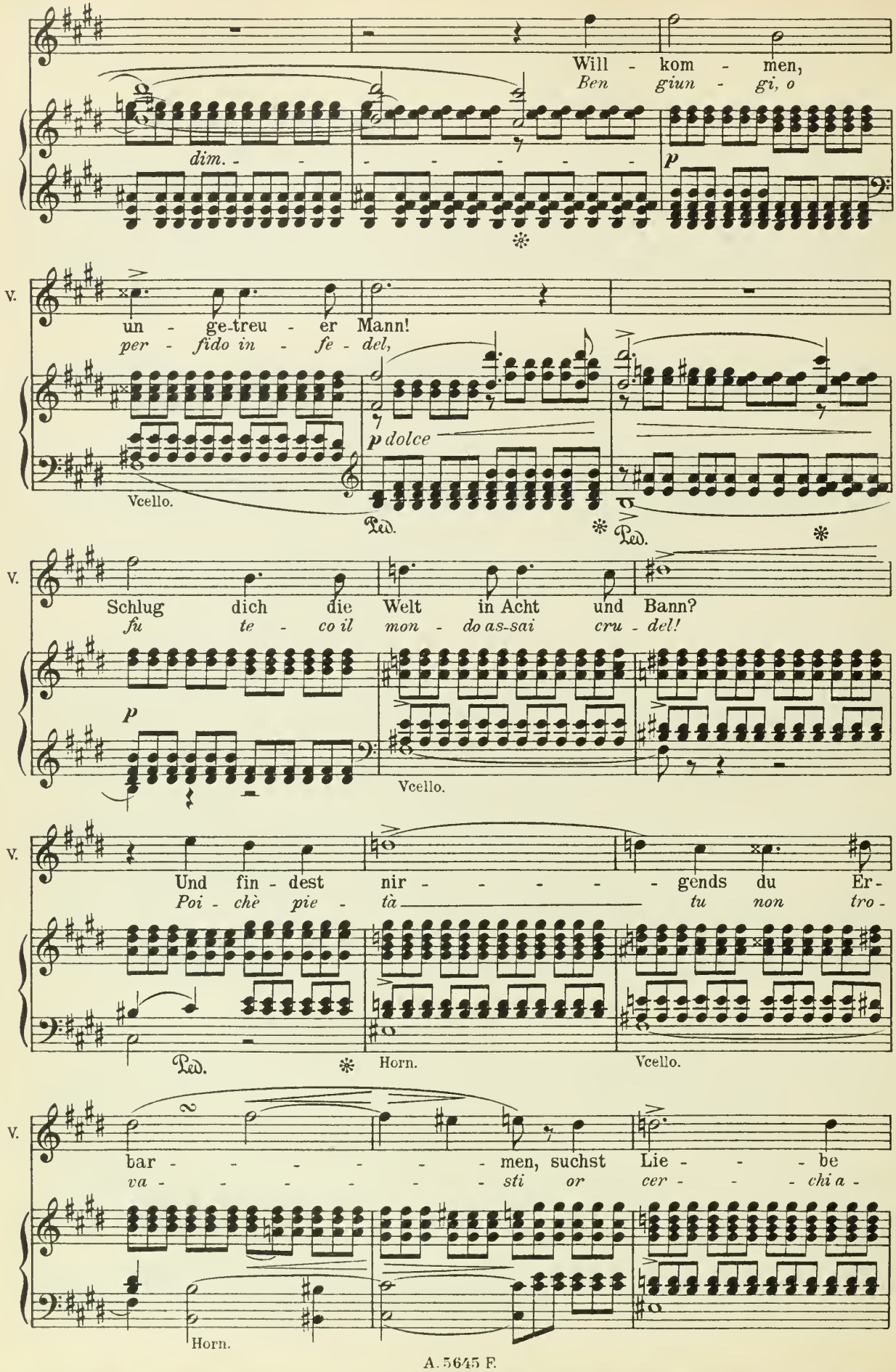
Wo.
Lauf! ror!

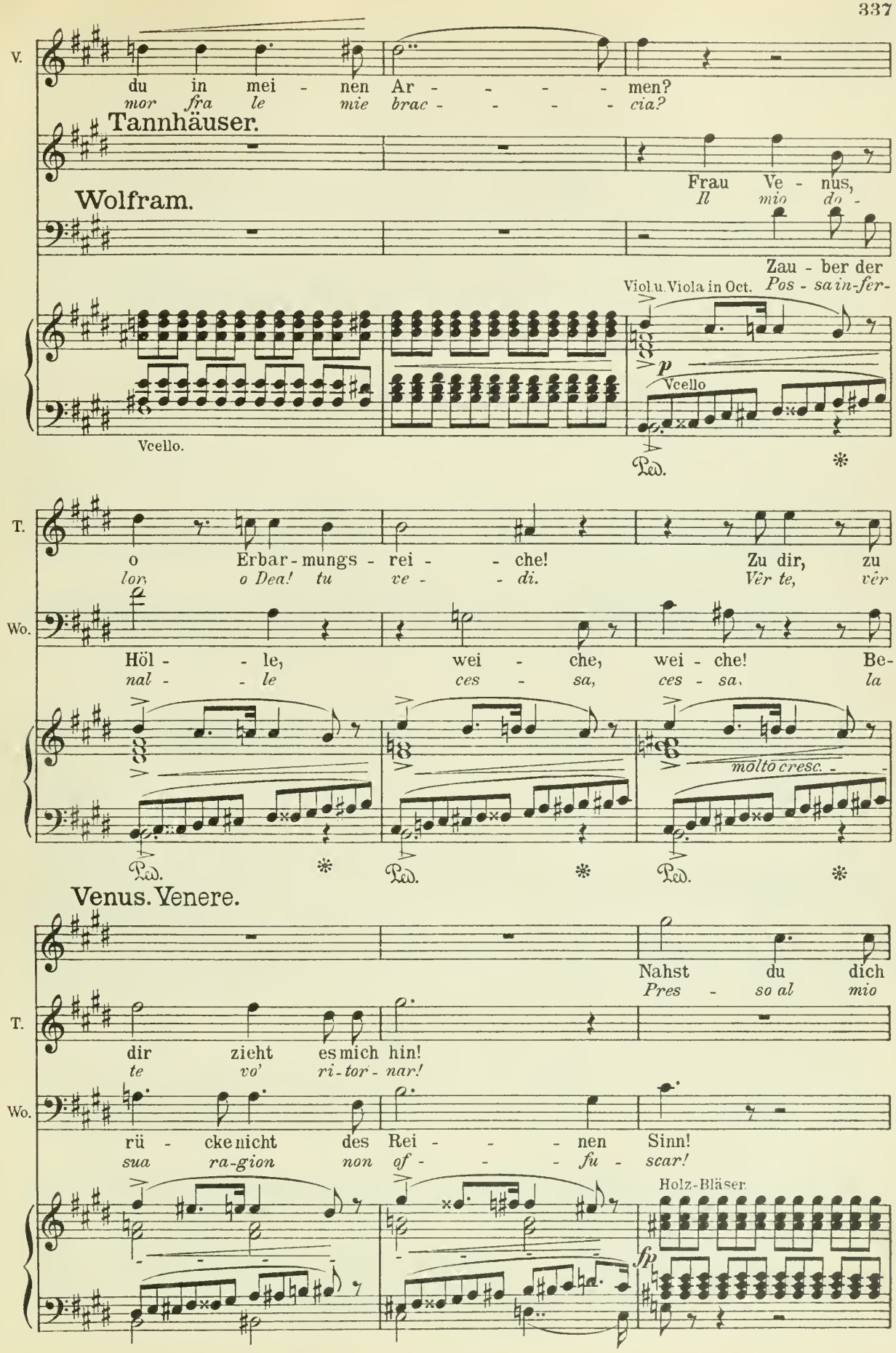
Im Orchester.
Orchestra.
Viol.u.Violen in Oct.
II. Blas.u.Hörn.
p Vcello
Ped. * Ped. *

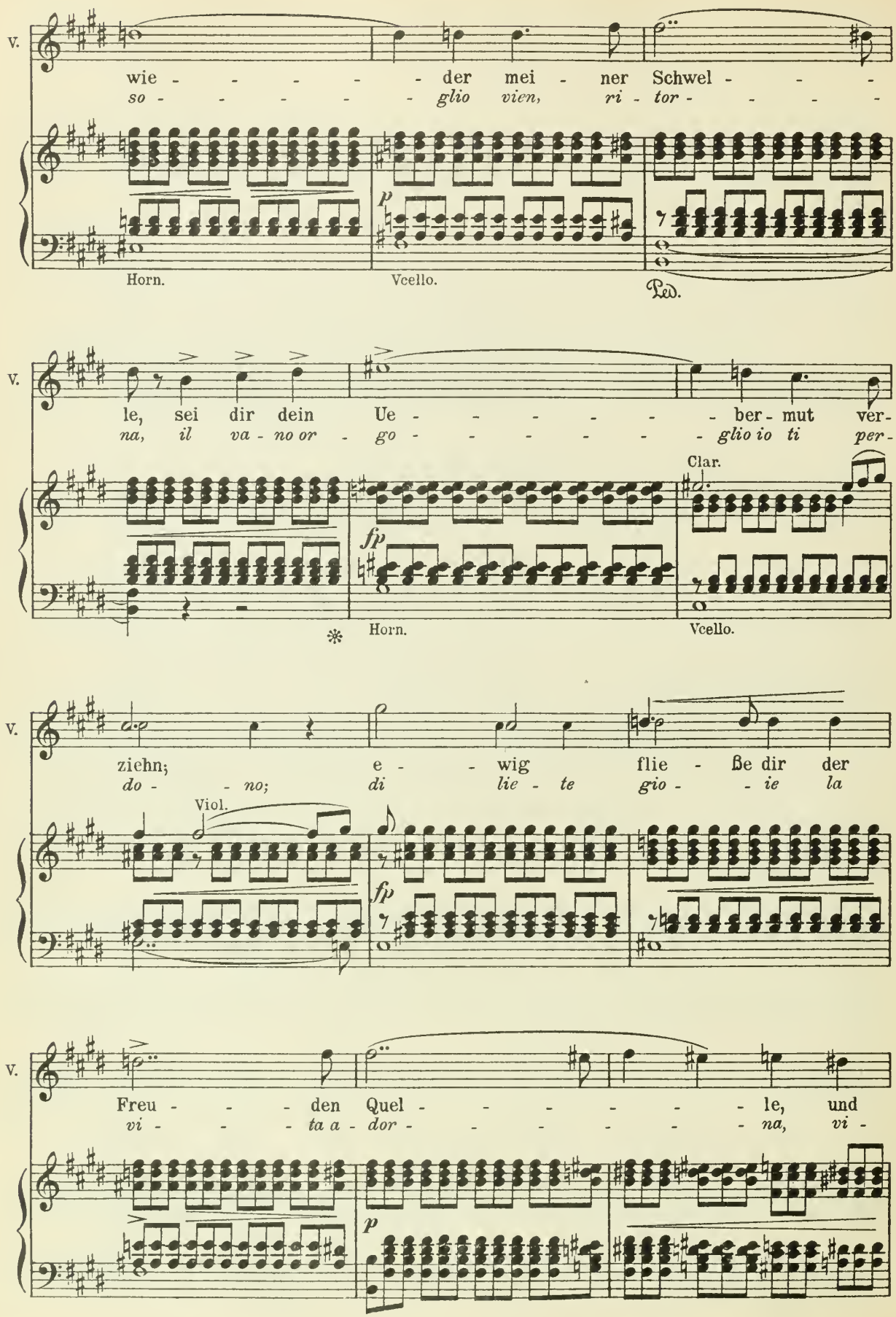
T.
zü - - - cken dringt durch mei - ne Sin - - - ne,
gio - - - ia scorre in o - gni ve - - - na,

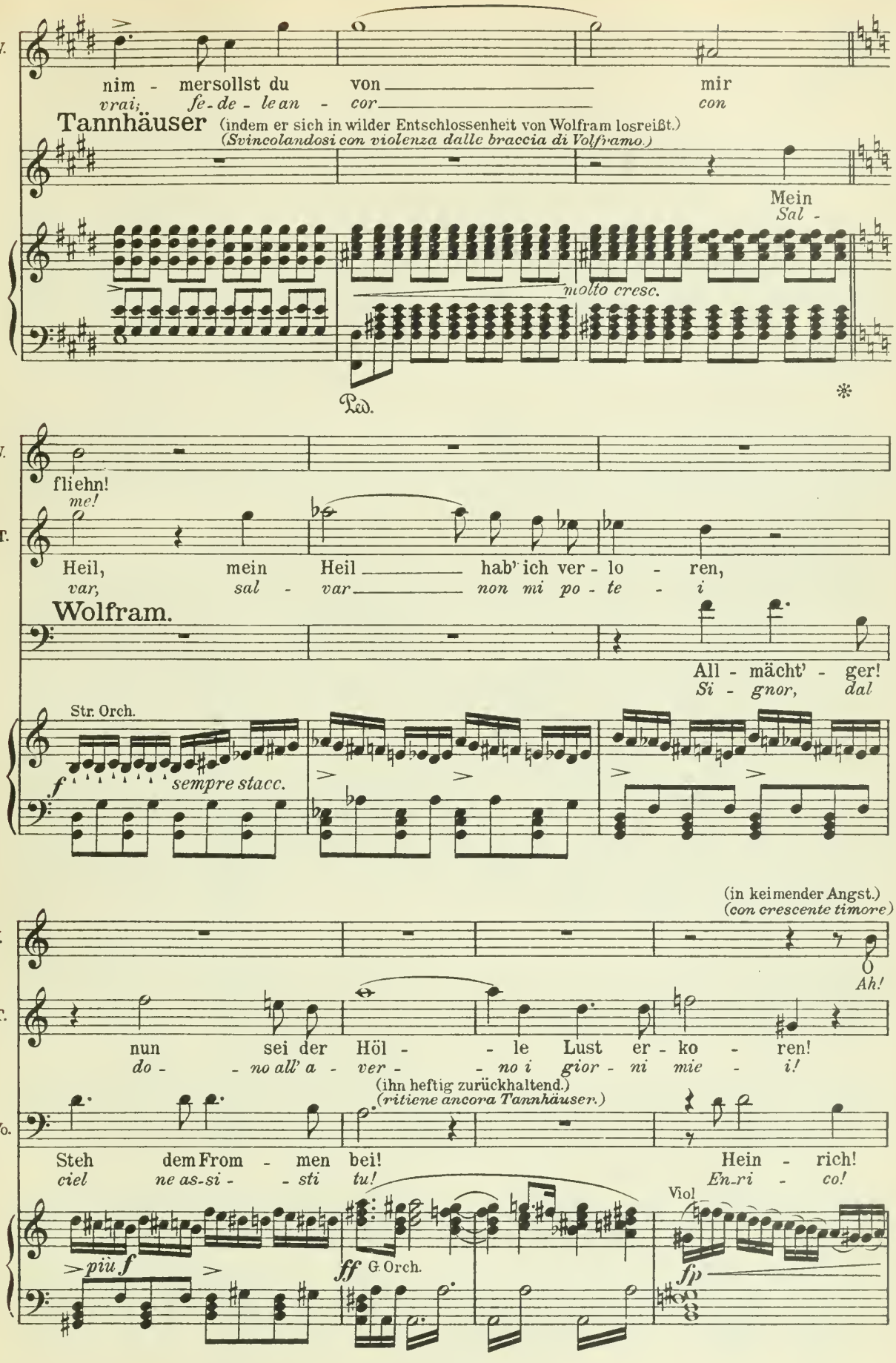
p
p mit Fag.
Ped. * Ped. *

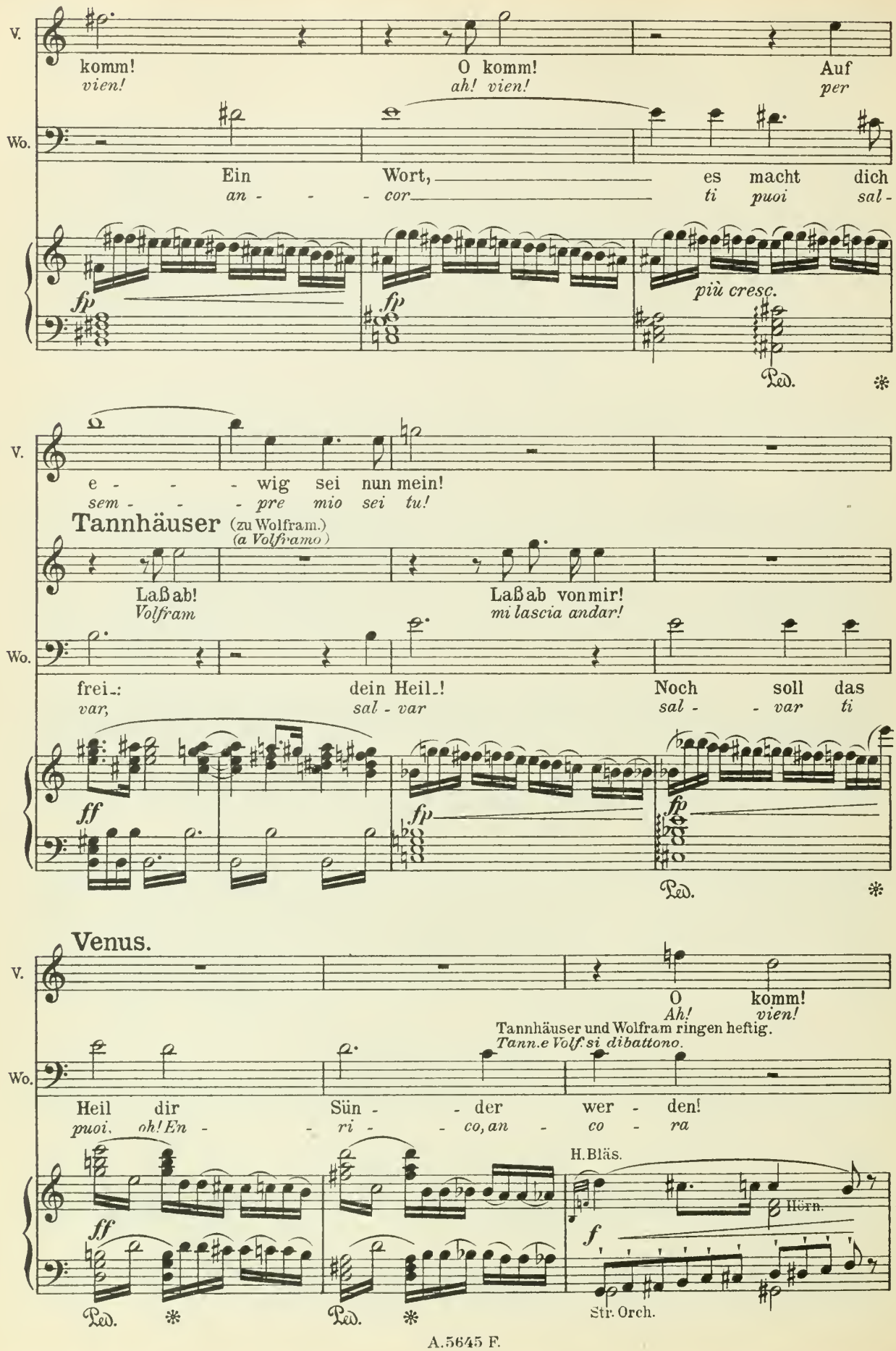

T.
ge-wahr' ich die - sen Däm-merschein!
la dol - ce ebbrez - za i-non-da il cor!
p
Ped.
Dies ist das Zau - berreich der
Pres - so è d'a-mor la fon - te a-
sempre cresc.
(außer sich)
(fuori di sè)
Min - ne,
me - na
im Ve - - - - - -
la Dea
molto cresc.
più f
In einer hellen, rosigen Beleuchtung erscheint Venus, auf ihrem Lager ruhend.
Avvolta da rosea luce apparisce Venere sdraiata sul suo letto.
- nusberg drangen wir ein!
— d'amor è presso a me!
Viol. u. Viola.
ff H. Bläs. u. Hörn.

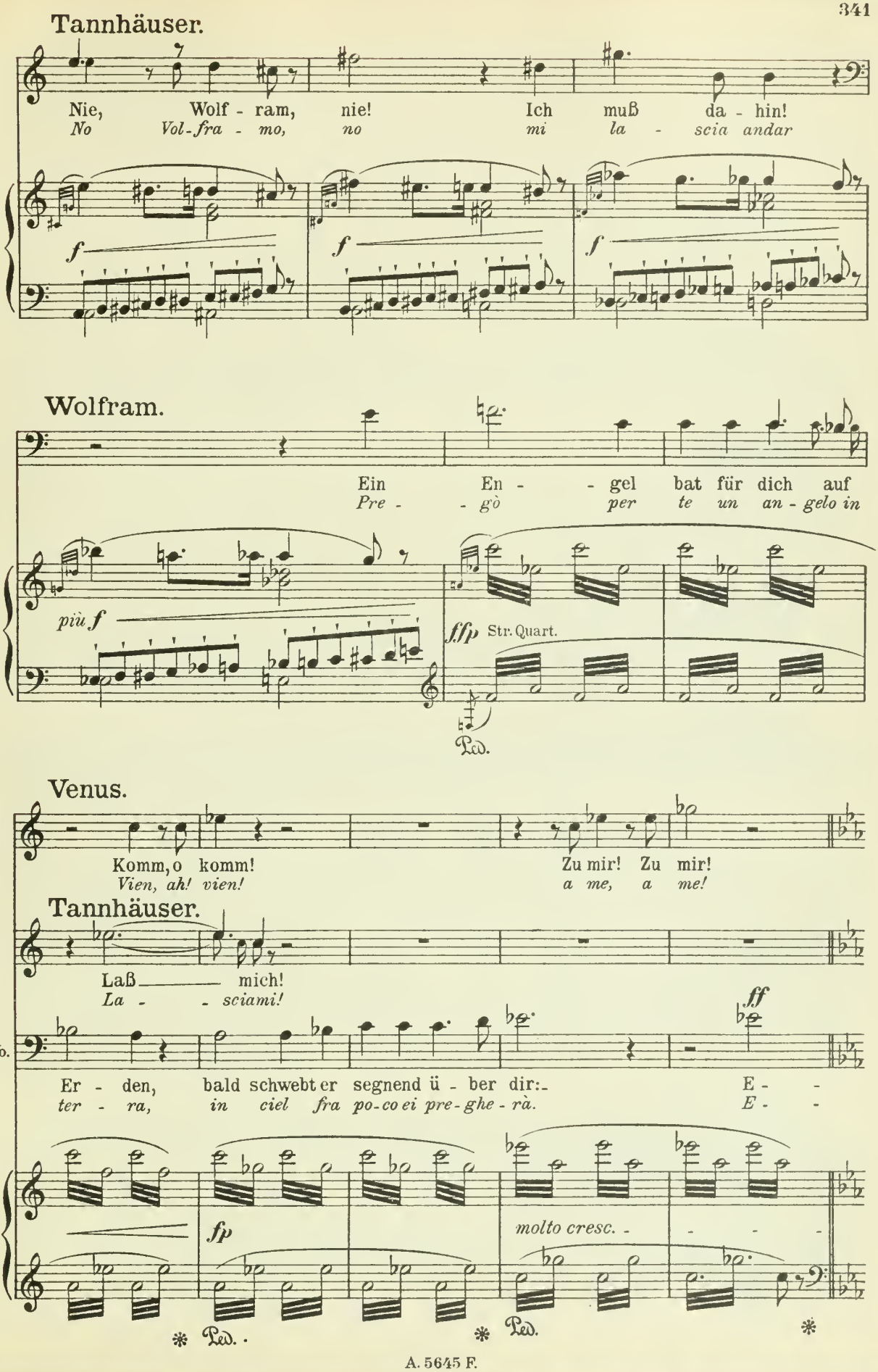

Will - kom - men,
Ben giun - gi, o
dim.
p
V.
un - ge-treu - er Mann!
per - fido in - fe - del,
p dolce
Vcello.
Ped.
Ped.
V.
Schlug dich die Welt in Acht und Bann?
fu te - co il mon - do as-sai cru - del!
p
Vcello.
V.
Und fin - dest nir - - - - - gends du Er -
Poi - chè pie - tà tu non tro -
Ped.
Horn.
Vcello.
V.
bar - - - - - men, suchst Lie - - - be
va - - - - - sti or cer - - - chi a -
Horn.

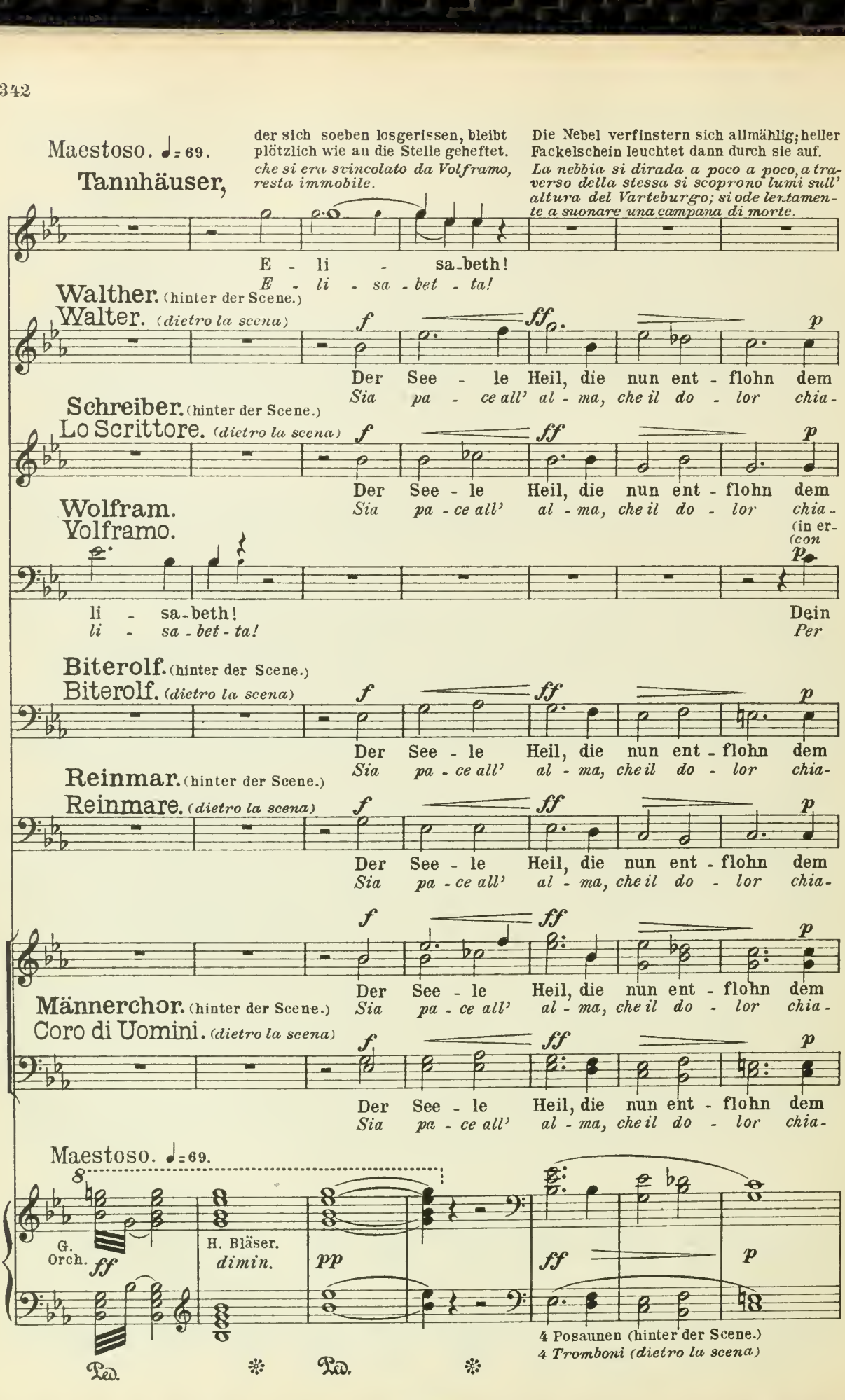

V.
du in mei - nen Ar - - - - - men?
mor fra le mie brac - - - - - cia?
Tannhäuser.
Frau Ve - nus,
Wolfram.
Il mio do -
Zau - ber der
Viol.u.Viola in Oct.
Pos - sa in-fer-
p
Vcello
Vcello.
Ped.
*
T.
o Erbar - mungs - rei - - che!
lor, o Dea! tu ve - - di.
Zu dir, zu
Vèr te, vèr
Wo.
Höl - - le, wei - che, wei - che! Be-
nal - - le ces - sa, ces - sa, la
molto cresc.
Ped.
*
Ped.
*
Ped.
*
Venus. Venere.
Nahst du dich
Pres - so al mio
T.
dir zieht es mich hin!
te vo' ri - tor - nar!
Wo.
rü - cke nicht des Rei - - - nen Sinn!
sua ra-gion non of - - - fu - scar!
Holz-Bläser
fp


V.
wie - - - - - - der mei - ner Schwel - - -
so - - - - - - glio vien, ri - tor - - - -
p
Horn.
Vcello.
Ped.
V.
le, sei dir dein Ue - - - - - - ber - mut ver-
na, il va - no or - go - - - - - - glio io ti per -
Clar.
fp
Horn.
Vcello.
V.
ziehn; e - - wig flie - ße dir der
do - - no; di lie - te gio - - ie la
Viol.
fp
V.
Freu - - - den Quel - - - - - - le, und
vi - - - ta a - dor - - - - - - na, vi -
p

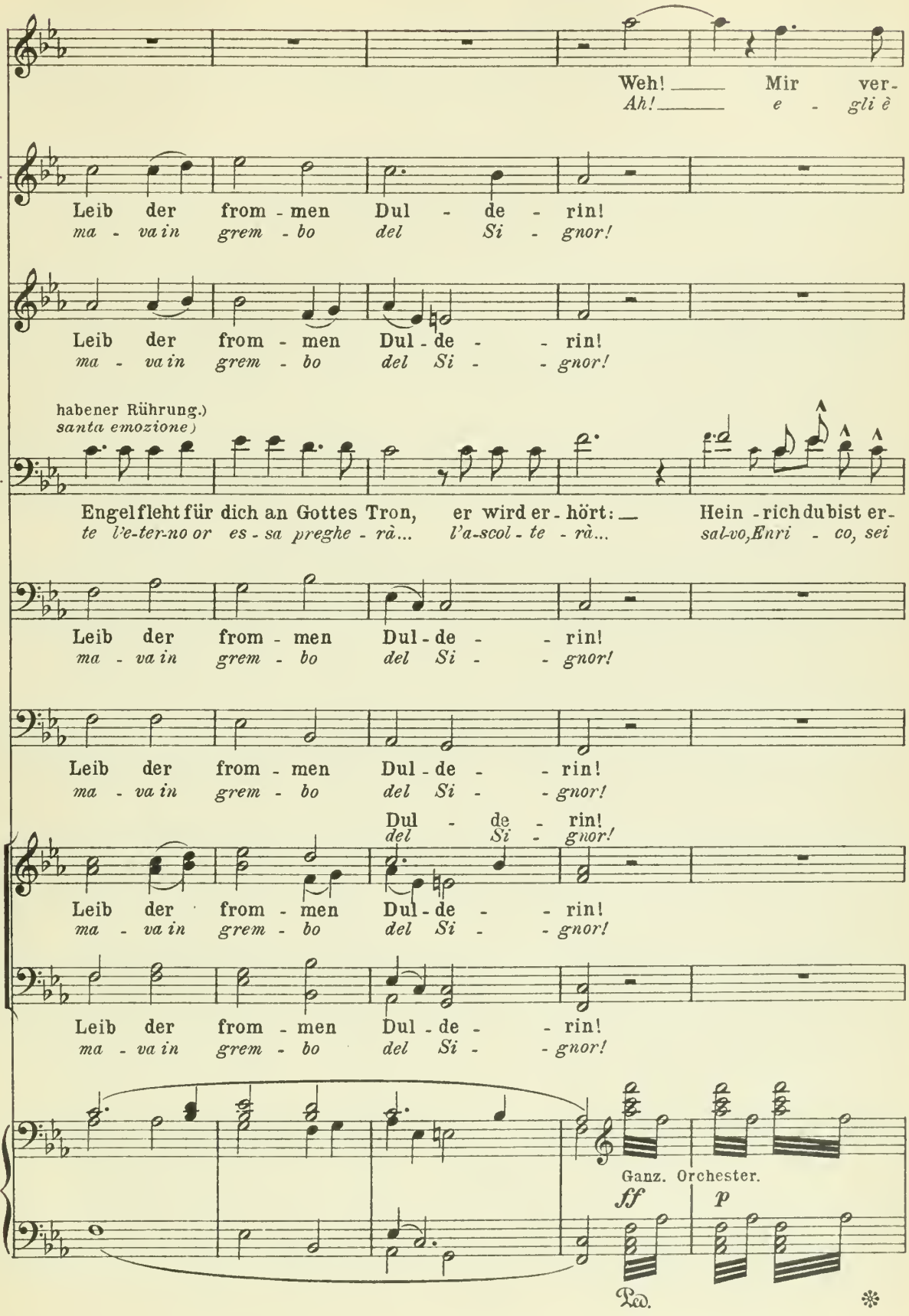

V.
nim - mersollst du von mir
vrai; fe-de-le an - cor con
Tannhäuser (indem er sich in wilder Entschlossenheit von Wolfram losreißt.)
(Svincolandosi con violenza dalle braccia di Volframo.)
Mein
Sal -
molto cresc.
Ped.
*
V.
fliehn!
me!
T.
Heil, mein Heil hab' ich ver - lo - ren,
var, sal - var non mi po - te - i
Wolfram.
All - mächt' - ger!
Si - gnor, dal
Str. Orch.
f sempre stacc.
(in keimender Angst.)
(con crescente timore)
V.
Ah!
T.
nun sei der Höl - - le Lust er - ko - ren!
do - - no all' a - ver - - no i gior - ni mie - i!
(ihn heftig zurückhaltend.)
(ritiene ancora Tannhäuser.)
Wo.
Steh dem From - men bei! Hein - rich!
ciel ne as-si - - sti tu! En-ri - co!
Viol.
più f
ff G. Orch.
fp

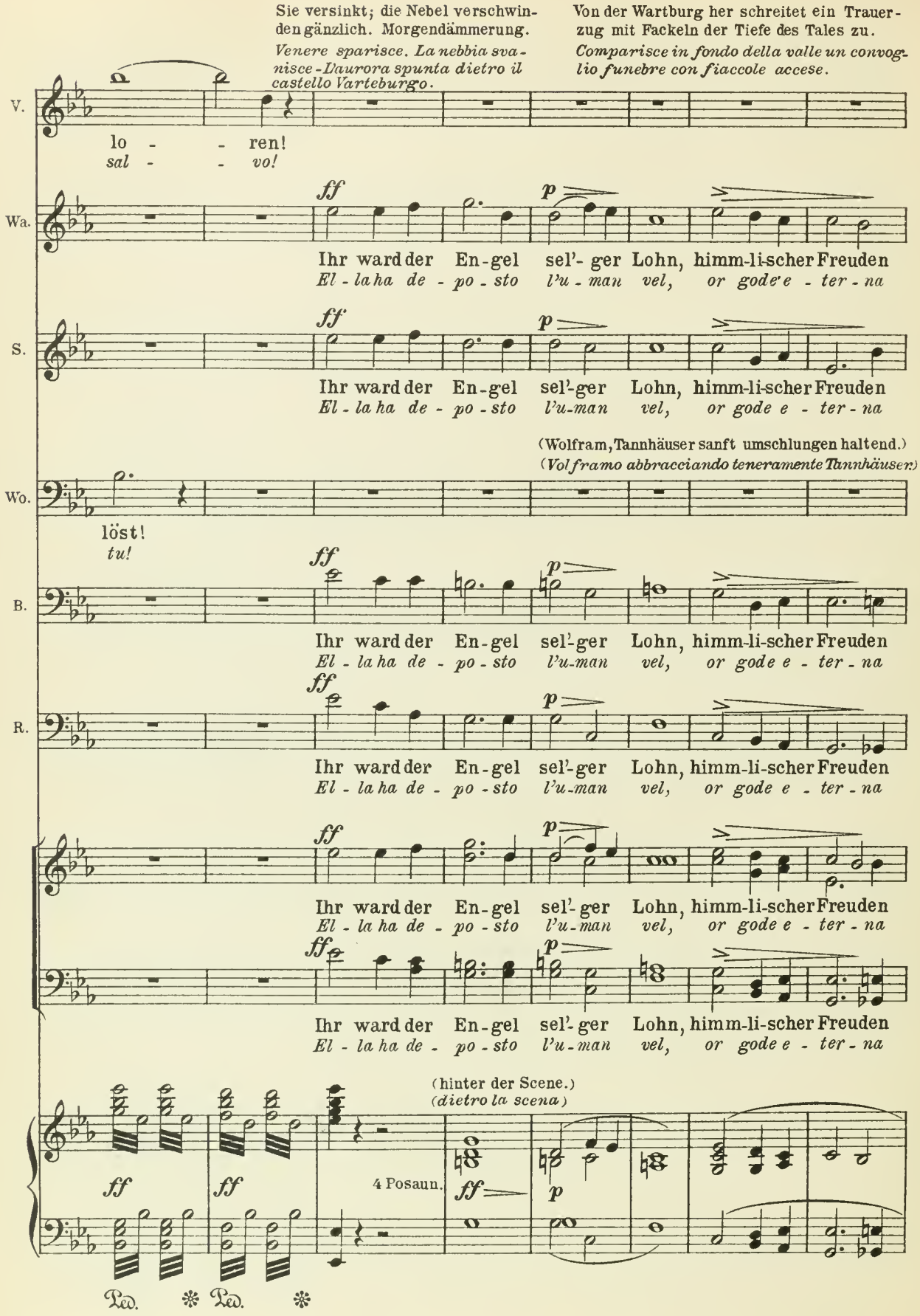

V.
komm!
vien!
O komm!
ah! vien!
Auf
per
Wo.
Ein
Wort,
es macht dich
an - - - cor
ti puoi sal -
fp
fp
più cresc.
Ped.
V.
e - - - wig sei nun mein!
sem - - - pre mio sei tu!
Tannhäuser (zu Wolfram.)
(a Volframo)
Laß ab!
Volfram
Laß ab von mir!
mi lascia andar!
Wo.
frei -:
var,
dein Heil -!
sal - var
Noch soll das
sal - - var ti
ff
fp
fp
Ped.
Venus.
V.
O komm!
Ah! vien!
Tannhäuser und Wolfram ringen heftig.
Tann.e Volf. si dibattono.
Wo.
Heil dir
puoi,
Sün - - der
oh! En - - ri - - co, an - co - ra
wer - den!
H. Bläs.
Horn.
ff
f
Ped.
Ped.
Str. Orch.


Tannhäuser.
Nie, Wolf - ram, nie! Ich muß da - hin!
No Vol-fra - mo, no mi la - scia andar
f
f
f
Wolfram.
Ein En - - gel bat für dich auf
Pre - - gò per te un an - gelo in
più f
fff Str. Quart.
Ped.
Venus.
Komm, o komm! Zu mir! Zu mir!
Vien, ah! vien! a me, a me!
Tannhäuser.
Laß — mich!
La - - sciami!
Wo.
ff
Er - den, bald schwebt er segnend ü - ber dir:- E - -
ter - ra, in ciel fra po-co ei pre-ghe-rà. E - -
fp
molto cresc. - - - -
* Ped. * Ped. *


Maestoso. ♩= 69.
Tannhäuser,
der sich soeben losgerissen, bleibt plötzlich wie an die Stelle geheftet.
che si era svincolato da Volframo, resta immobile.
Die Nebel verfinstern sich allmählig; heller Fackelschein leuchtet dann durch sie auf.
La nebbia si dirada a poco a poco, a traverso della stessa si scoprono lumi sull' altura del Varteburgo; si ode lentamente a suonare una campana di morte.
E - li - sa-beth!
E - li - sa - bet - ta!
Walther. (hinter der Scene.)
Walter. (dietro la scena)
Der See - le Heil, die nun ent - flohn dem
Sia pa - ce all' al - ma, che il do - lor chia-
Schreiber. (hinter der Scene.)
Lo Scrittore. (dietro la scena)
Der See - le Heil, die nun ent - flohn dem
Sia pa - ce all' al - ma, che il do - lor chia-
Wolfram.
Volframo.
(in er-
(con
li - sa-beth!
li - sa - bet - ta!
Dein
Per
Biterolf. (hinter der Scene.)
Biterolf. (dietro la scena)
Der See - le Heil, die nun ent - flohn dem
Sia pa - ce all' al - ma, che il do - lor chia-
Reinmar. (hinter der Scene.)
Reinmare. (dietro la scena)
Der See - le Heil, die nun ent - flohn dem
Sia pa - ce all' al - ma, che il do - lor chia-
Männerchor. (hinter der Scene.)
Coro di Uomini. (dietro la scena)
Der See - le Heil, die nun ent - flohn dem
Sia pa - ce all' al - ma, che il do - lor chia-
Maestoso. ♩= 69.
G. Orch.
H. Bläser.
dimin.
4 Posaunen (hinter der Scene.)
4 Tromboni (dietro la scena)

Venus.


Weh! Mir ver-
Ah! e - gli è
Wa.
Leib der from - men Dul - de - rin!
ma - va in grem - bo del Si - gnor!
S.
Leib der from - men Dul - de - rin!
ma - va in grem - bo del Si - gnor!
habener Rührung.)
santa emozione)
Wo.
Engel fleht für dich an Gottes Tron, er wird er - hört: Hein - rich du bist er-
te l'e-ter-no or es - sa preghe - rà... l'a-scol - te - rà... sal-vo, Enri - co, sei
B.
Leib der from - men Dul - de - rin!
ma - va in grem - bo del Si - gnor!
R.
Leib der from - men Dul - de - rin!
ma - va in grem - bo del Si - gnor!
Dul - de - rin!
del Si - gnor!
Leib der from - men Dul - de - rin!
ma - va in grem - bo del Si - gnor!
Leib der from - men Dul - de - rin!
ma - va in grem - bo del Si - gnor!
Ganz. Orchester.
ff
p
Ped.
*


Sie versinkt; die Nebel verschwinden gänzlich. Morgendämmerung.
Venere sparisce. La nebbia svanisce - L'aurora spunta dietro il castello Varteburgo.
Von der Wartburg her schreitet ein Trauerzug mit Fackeln der Tiefe des Tales zu.
Comparisce in fondo della valle un convoglio funebre con fiaccole accese.
V.
lo - - ren!
sal - - vo!
Wa.
ff
p
Ihr ward der En-gel sel'- ger Lohn, himm-li-scher Freuden
El - la ha de - po - sto l'u - man vel, or gode'e - ter - na
S.
ff
p
Ihr ward der En-gel sel'-ger Lohn, himm-li-scher Freuden
El - la ha de - po - sto l'u-man vel, or gode e - ter - na
(Wolfram, Tannhäuser sanft umschlungen haltend.)
(Volframo abbracciando teneramente Tannhäuser.)
Wo.
löst!
tu!
B.
ff
p
Ihr ward der En-gel sel'-ger Lohn, himm-li-scher Freuden
El - la ha de - po - sto l'u-man vel, or gode e - ter - na
R.
ff
p
Ihr ward der En-gel sel'-ger Lohn, himm-li-scher Freuden
El - la ha de - po - sto l'u-man vel, or gode e - ter - na
ff
p
Ihr ward der En-gel sel'- ger Lohn, himm-li-scher Freuden
El - la ha de - po - sto l'u-man vel, or gode e - ter - na
ff
p
Ihr ward der En-gel sel'- ger Lohn, himm-li-scher Freuden
El - la ha de - po - sto l'u-man vel, or gode e - ter - na
(hinter der Scene.)
(dietro la scena)
ff
ff
4 Posaun.
ff
p
Ped. * Ped. *

Hier betritt der Zug die Bühne in der Tiefe des Tales; die älteren Pilger voran, die Sänger zu-
A questo momento il convoglio giunge sulla scena al fondo della valle, con i vecchi Pellegrini

Tannhäuser. (ersterbend) *(morente)*

Ich hö - re!
Io l'o - do!

Wa. *f* 3

Hoch - ge - winn! Hei - lig die Rei - - ne, die nun ver-
pa - ce in ciel! L'al - ma in-no - cen - - te, che Dio chia-

S. *f* 3

Hoch-ge - winn! Hei - lig die Rei - - ne, die nun ver-
pa-ce in ciel! L'al - ma in-no - cen - - te, che Dio chia-

Wo. *p*

Und hörst du den Ge-sang?
Non o - di tu quel suon?

B. *f* 3

Hocn-ge - winn! Hei - lig die Rei-ne,
pa - ce in ciel! L'al - ma in-no - cen - te,

R. *f* 3

Hoch-ge - winn! Hei - lig die Rei-ne,
pa - ce in ciel! L'al - ma in-no - cen - te,

f 3

Hoch-ge - winn! Hei - lig die Rei - - ne, die nun ver-
pa - ce in ciel! L'al - ma in-no - cen - - te, che Dio chia-

f 3

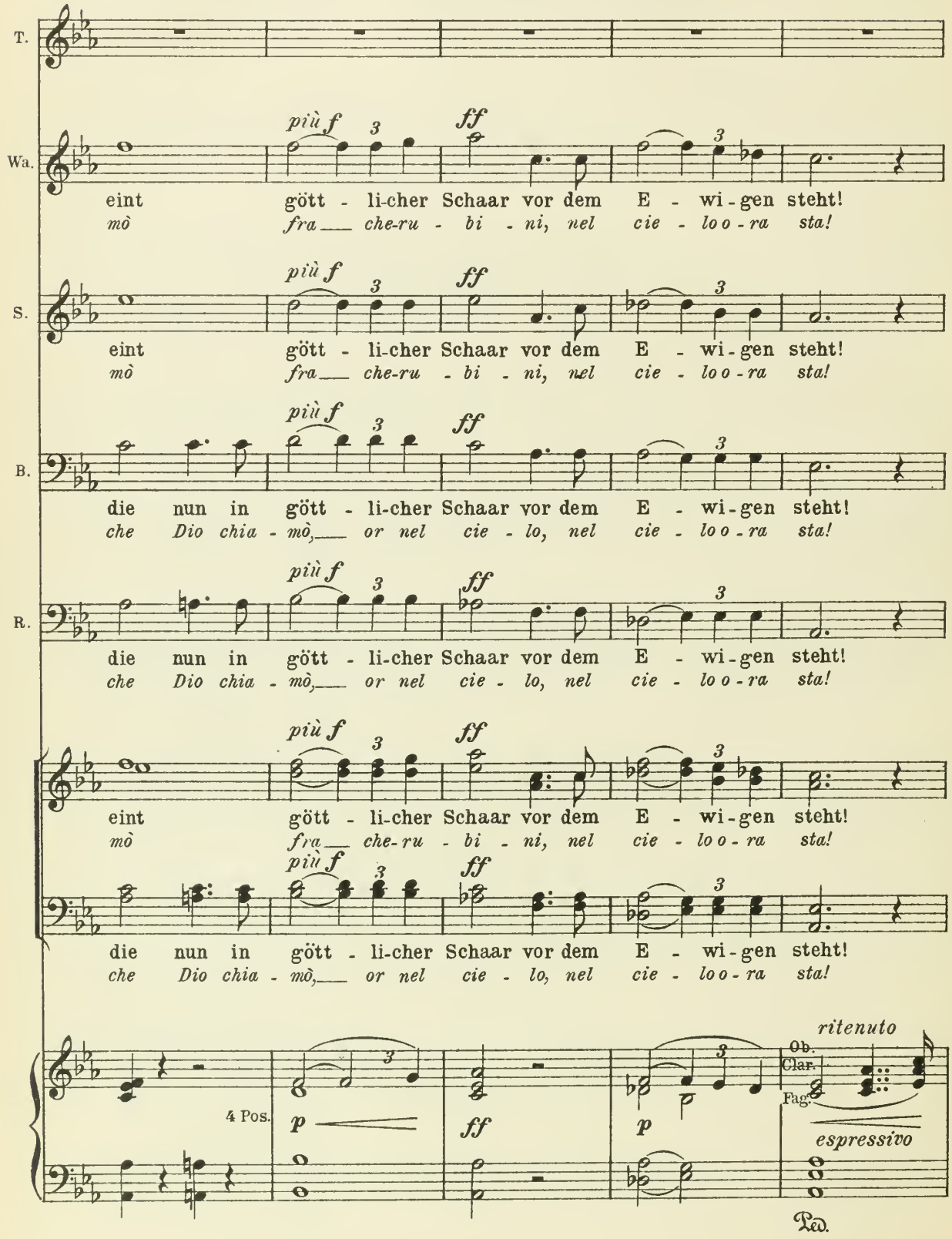
Hoch-ge - winn! Hei - lig die Rei-ne,
pa - ce in ciel! L'al - ma in-no - cen - te,

(Im Orchester.) *(orchestra)*

Clar. Hörn. *pp* *p* Str. Orch. pizz.

Fag.

nächst dem offenen Sarge, in welchem Elisabeths Leiche von ihnen getragen wird; der Landgraf, Ritter und Edle folgen dem Sarge.
alla testa. I Bardi seguono portando la bara sulla quale giace il cadavere di Elisabetta. Il Langravio, i Cavalieri ed i Nobili seguono la bara.



Hier macht Wolfram eine Gebärde, welche die Sänger, als sie Tannhäuser erkennen, bewegt, den Sarg nieder zu setzen.

A questo momento Volframo fa un segno ai Bardi, quali ve - dendo Tannhäuser ne comprendono lo scopo e depongono quindi la bara verso il centro del proscenio.

T.

Wa. *p* *f* *ff* *dimin.*

Se - lig der Sün - der, dem sie ge - weint, dem sie des Him - - mels

Be - a - to l'uo - mo che des - sa a - mò col suo pre - gar lo

S. *p* *f* *ff* *dimin.*

Se - lig der Sün - der, dem sie ge - weint, dem sie des Him - mels

Be - a - to l'uo - mo che des - sa a - mò col suo pre - gar lo

B. *p* *f* *ff* *dimin.*

Se - lig der Sün - der, dem sie ge - weint, dem sie des Him - mels

Be - a - to l'uo - mo che des - sa a - mò col suo pre - gar lo

R. *p* *ff* *dimin.*

Se - - lig, wem sie des Him - mels

L'uo - - mo che a - mò es - - sa lo

dem sie des Him - - mels

col suo pre - gar lo

p *f* *ff* *dimin.*

Se - lig der Sün - der, dem sie ge - weint, dem sie des Him - mels

Be - a - to l'uo - mo che des - sa a - mò col suo pre - gar lo

p *f* *ff* *dimin.*

p

Se - - lig, wem sie des Him - mels

L'uo - - mo che a - mò es - - sa lo

a tempo

Clar. u. Fag.

Str. Orch.

p *p*

Pauke.

ist von Wolfram zum Sarge geleitet worden: über Elisabeths Leiche hingebeugt, sinkt er langsam nieder.

condotto da Volframo presso la bara, si butta sul cadavere di Elisabetta, e cadendo lentamente, spira.

T. *p* *pp*
Hei-li-ge E - li-sa-beth, bit - te für
San-ta E-li - sa - bet - ta *pre - ga per*

Wa. *più p* *pp*
Heil er - fleht!
sal - ve - rà!

S. *più p* *pp*
Heil er - - fleht!
sal - ve - - rà!

B. *più p* *pp*
Heil er - - fleht!
sal - ve - - rà!

R. *più p* *pp*
Heil er - - fleht!
sal - ve - - rà!

più p *pp*
Heil er - - fleht!
sal - ve - - rà!

più p *pp*
Heil er - - fleht!
sal - - ve - - rà!

Clar. u. Fag.
più p *pp*

Moderato. ♩=88.

T.
mich!
me!

Er stirbt. Alle senken die Fackeln zur Erde und löschen sie so aus. Morgenrot erhellt vollends die Scene.

muore - Tutti spengono le fiaccole contro il suolo. L'alba illumina tutta la scena.

Sopran I. u. II.

Chor der Jüngeren Pilger.

auf dem vordern Bergvorsprunge einherziehend und in ihrer Mitte einen neu ergrünten Priesterstab tragend.

Coro dei giovani Pellegrini.

sortendo da dietro la falda del monte a dritta, portando in processione un Pastorale ornato di verdi foglie.

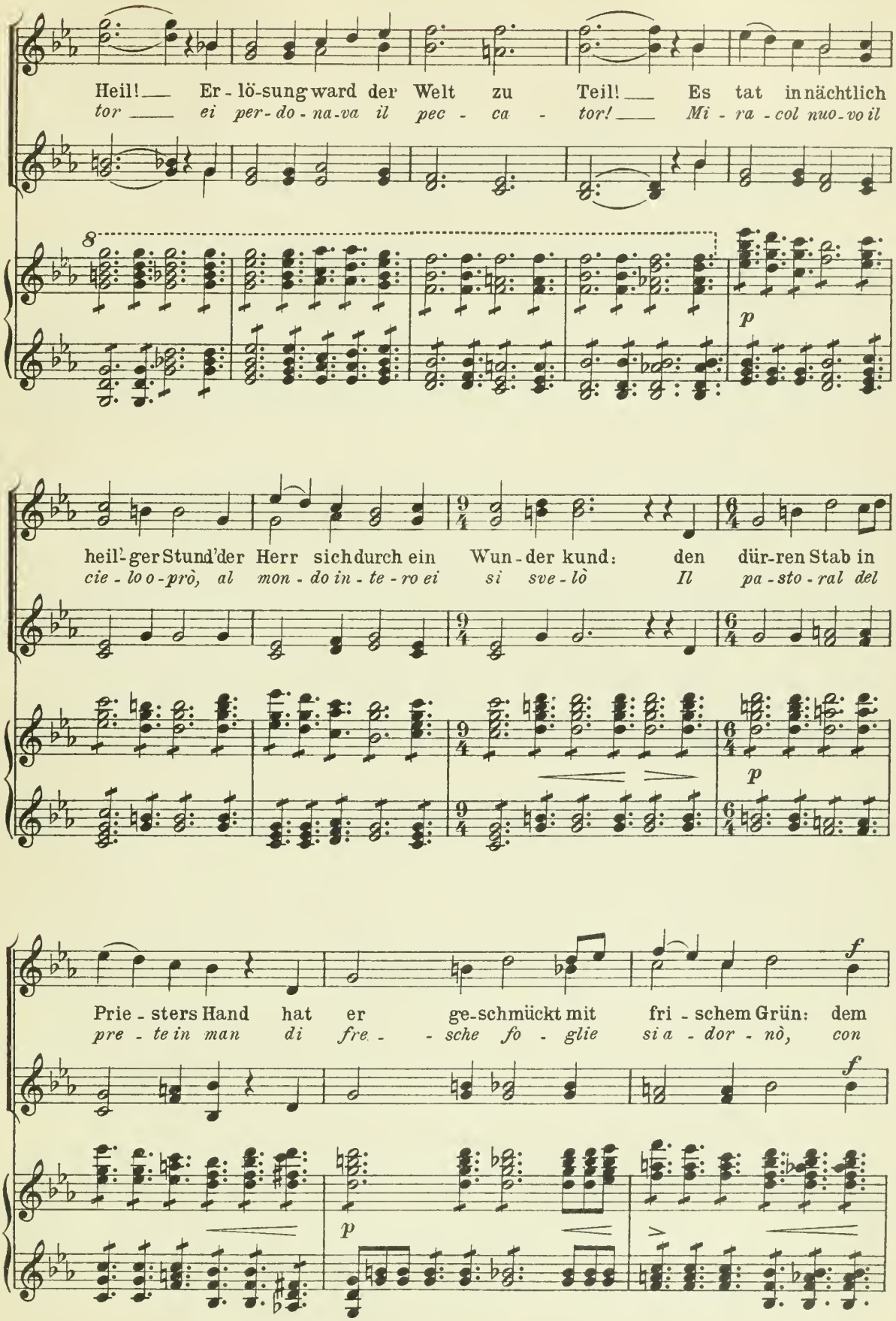
Heil! Heil! Der Gna - de Wunder
Glo - ria! *glo - ria! sia glo-ria al Re-den-*

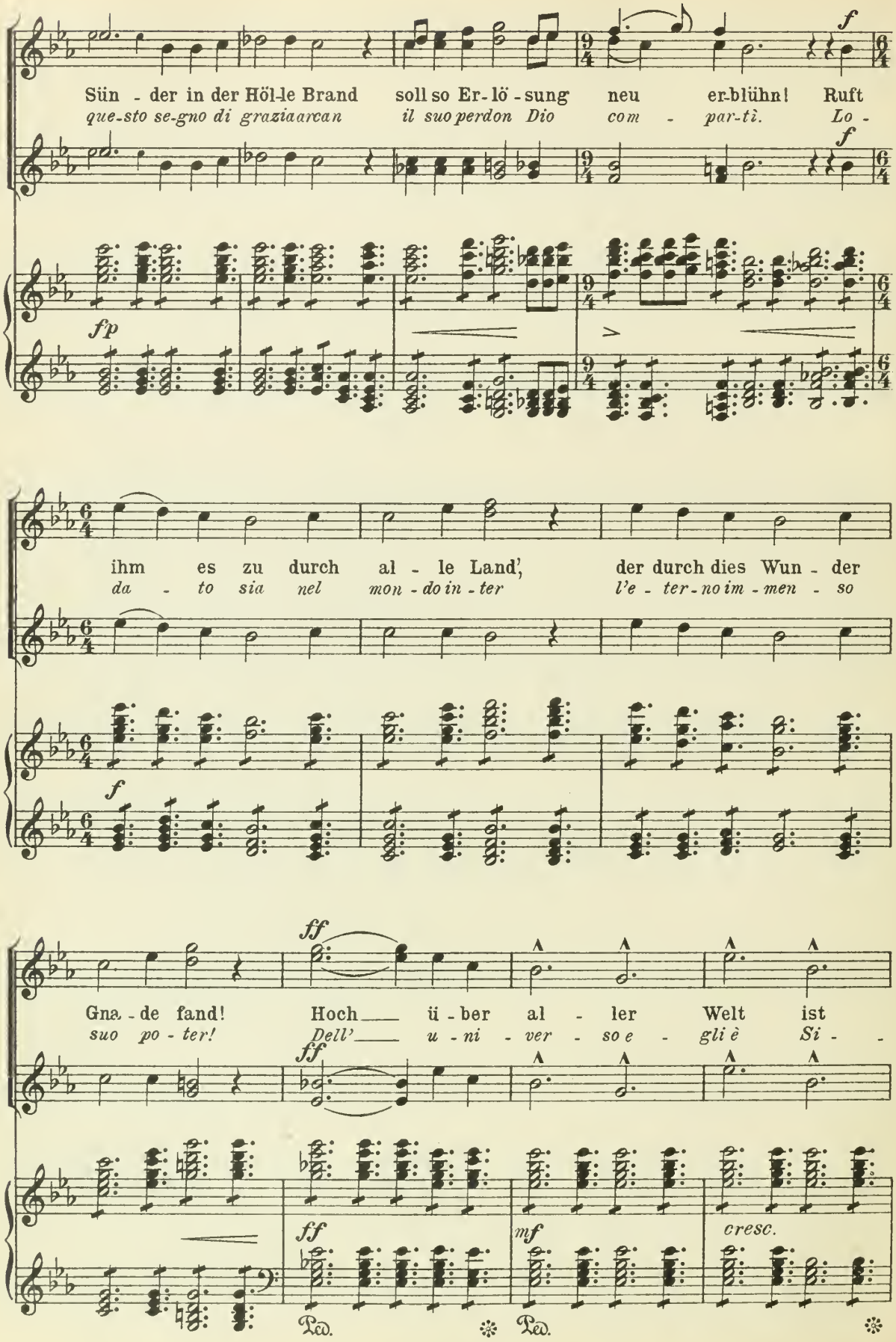
Alt I. u. II.

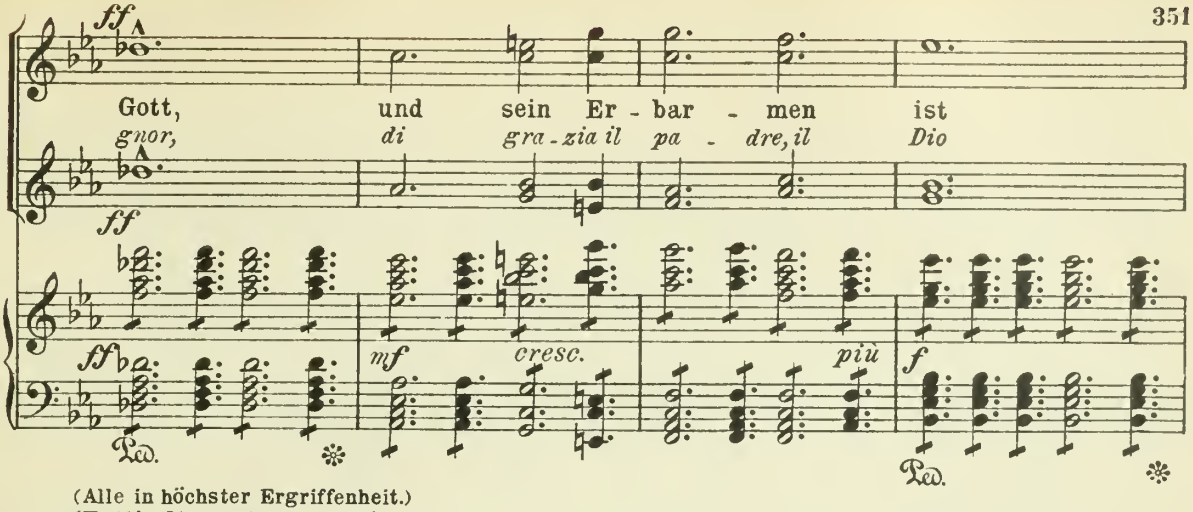
Moderato.

pp alle Holz-Bläser.
tutti strom. d. f. d. l.

Ped.

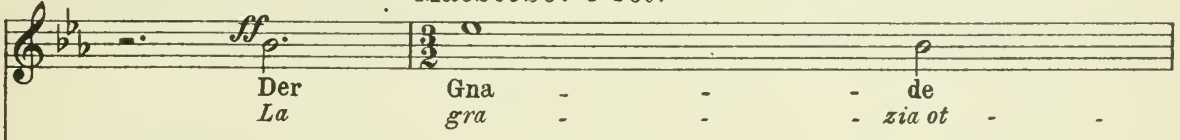

Heil! Er - lö-sung ward der Welt zu Teil! Es tat in nächtlich
tor ei per-do-na-va il pec - ca - tor! Mi - ra - col nuo-vo il
8
p
heil'-ger Stund' der Herr sich durch ein Wun - der kund: den dür-ren Stab in
cie - lo o-prò, al mon - do in - te - ro ei si sve - lò Il pa - sto - ral del
p
Prie - sters Hand hat er ge-schmückt mit fri - schem Grün: dem
pre - te in man di fre - sche fo - glie si a - dor - nò, con
f
f
p


Sün - der in der Höl-le Brand soll so Er-lö - sung neu er-blühn! Ruft
que-sto se-gno di graziaarcan il suoperdon Dio com - par-tì. Lo -
ihm es zu durch al - le Land', der durch dies Wun - der
da - to sia nel mon - doin - ter l'e - ter - noim - men - so
Gna - de fand! Hoch ü - ber al - ler Welt ist
suo po - ter! Dell' u - ni - ver - so e - gli è Si - -
cresc.

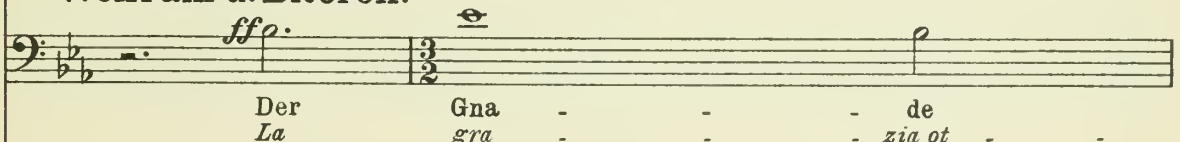


(Alle in höchster Ergriffenheit.)
(Tutti altamente commossi)

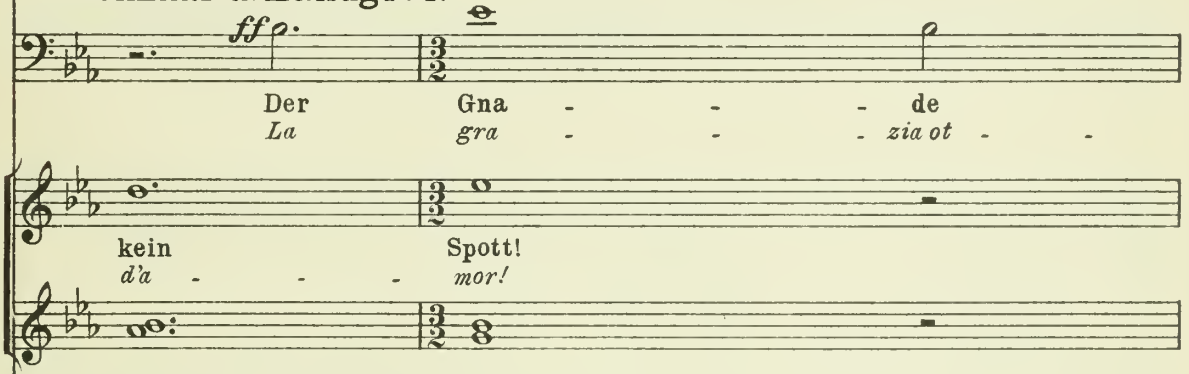
Walther u. D. Schr. Maestoso. ♩ = 50.



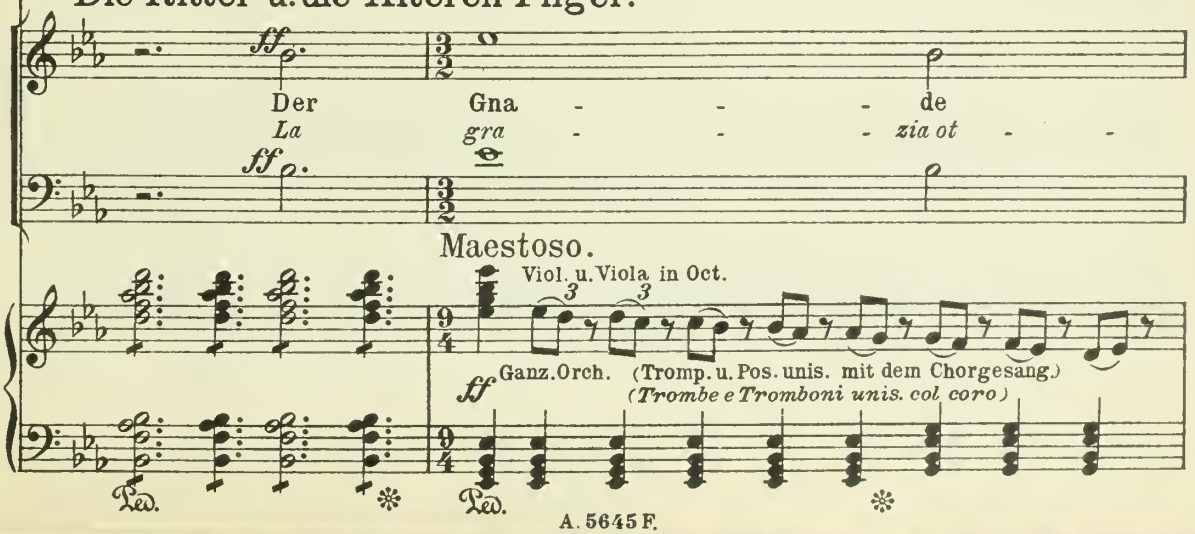
Wolfram u. Biterolf.

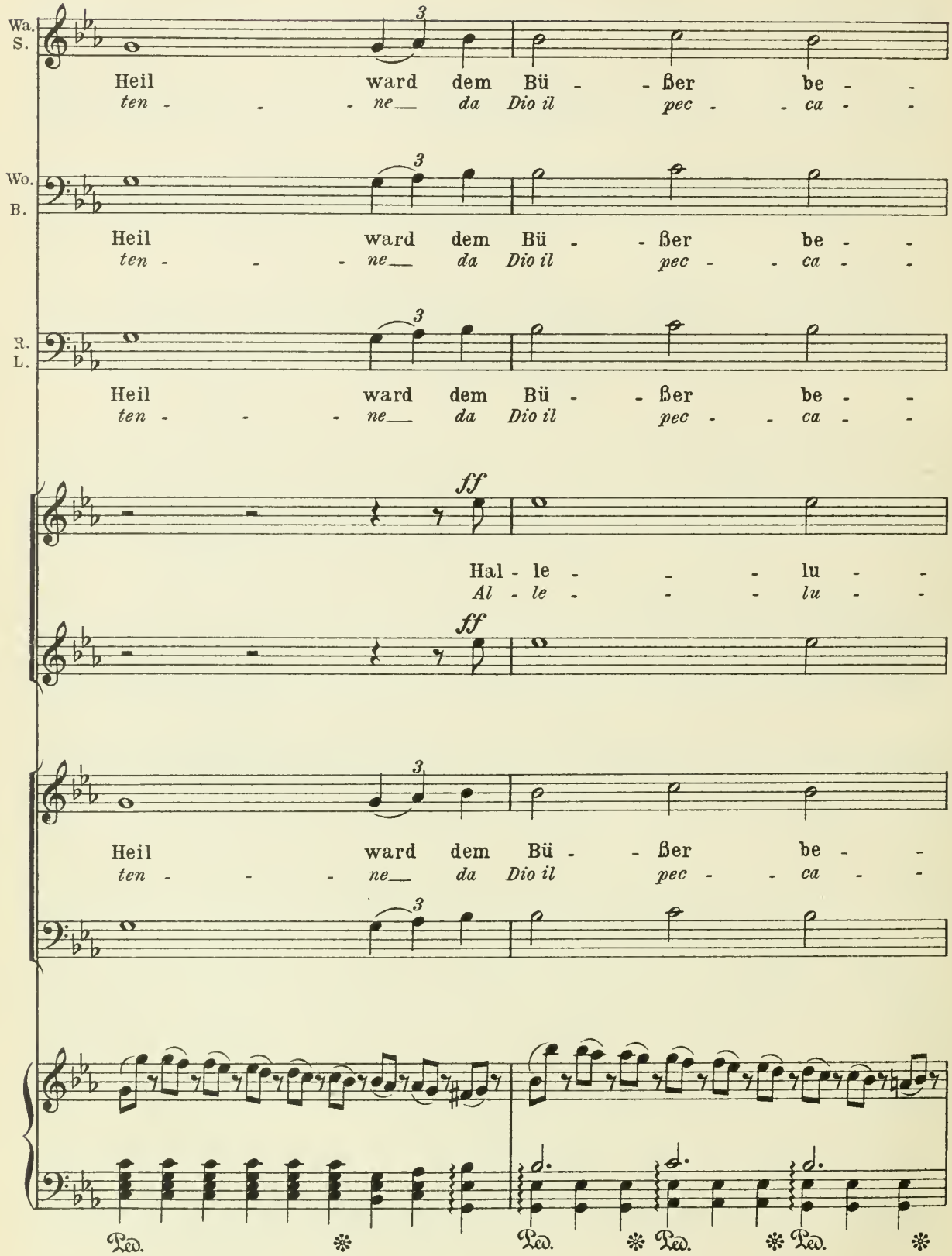


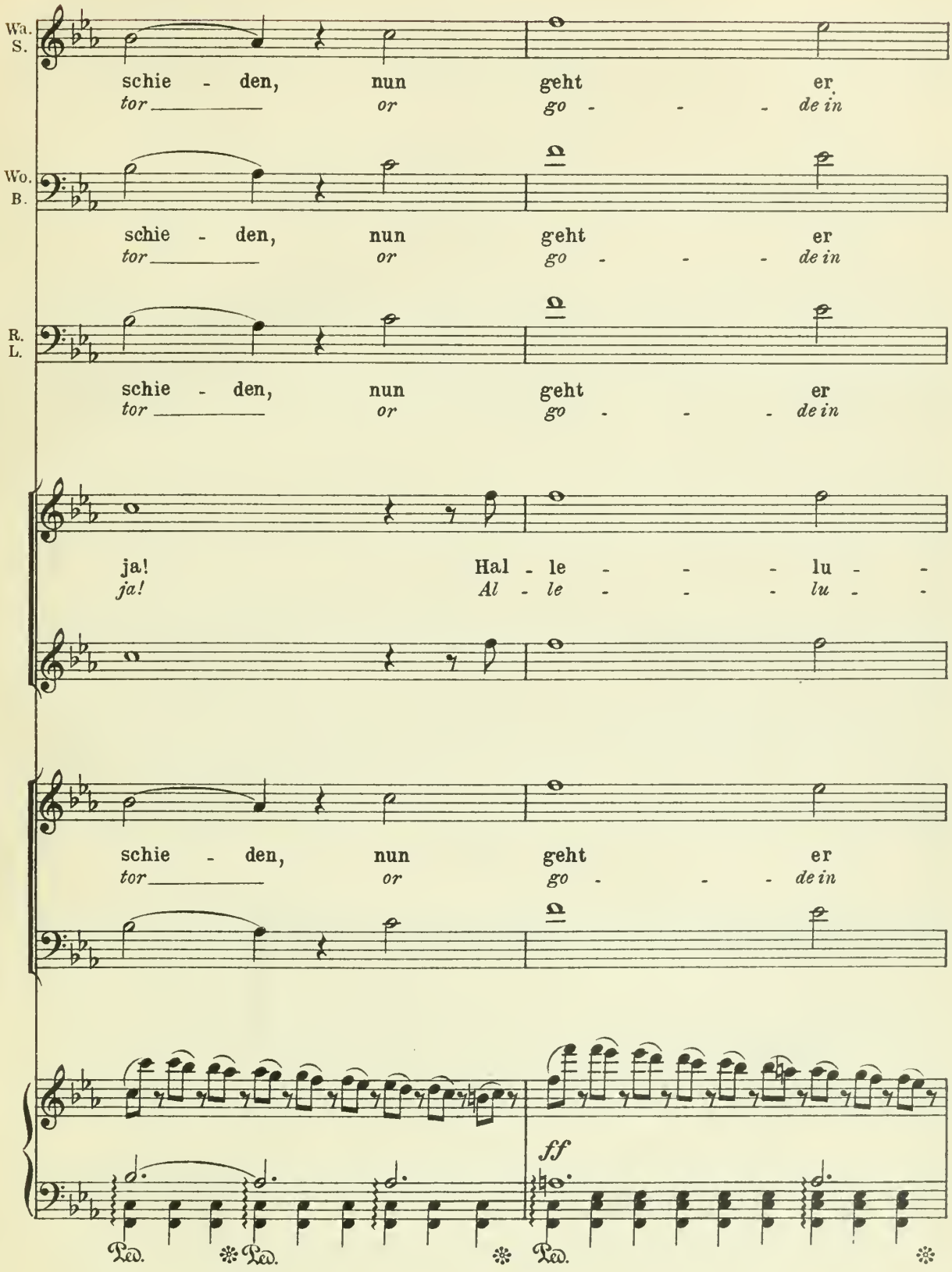
Reinmar u. Landgraf.

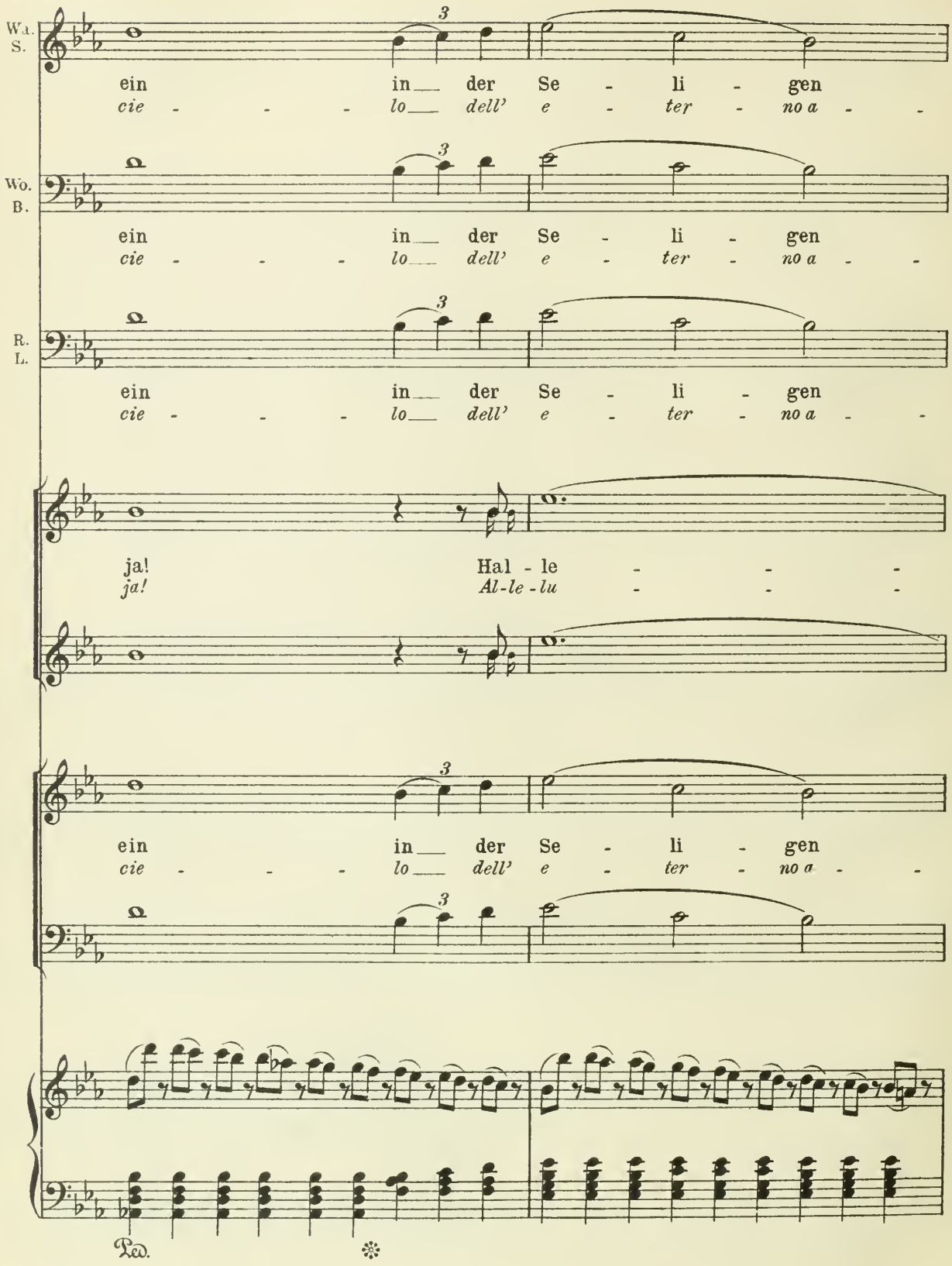


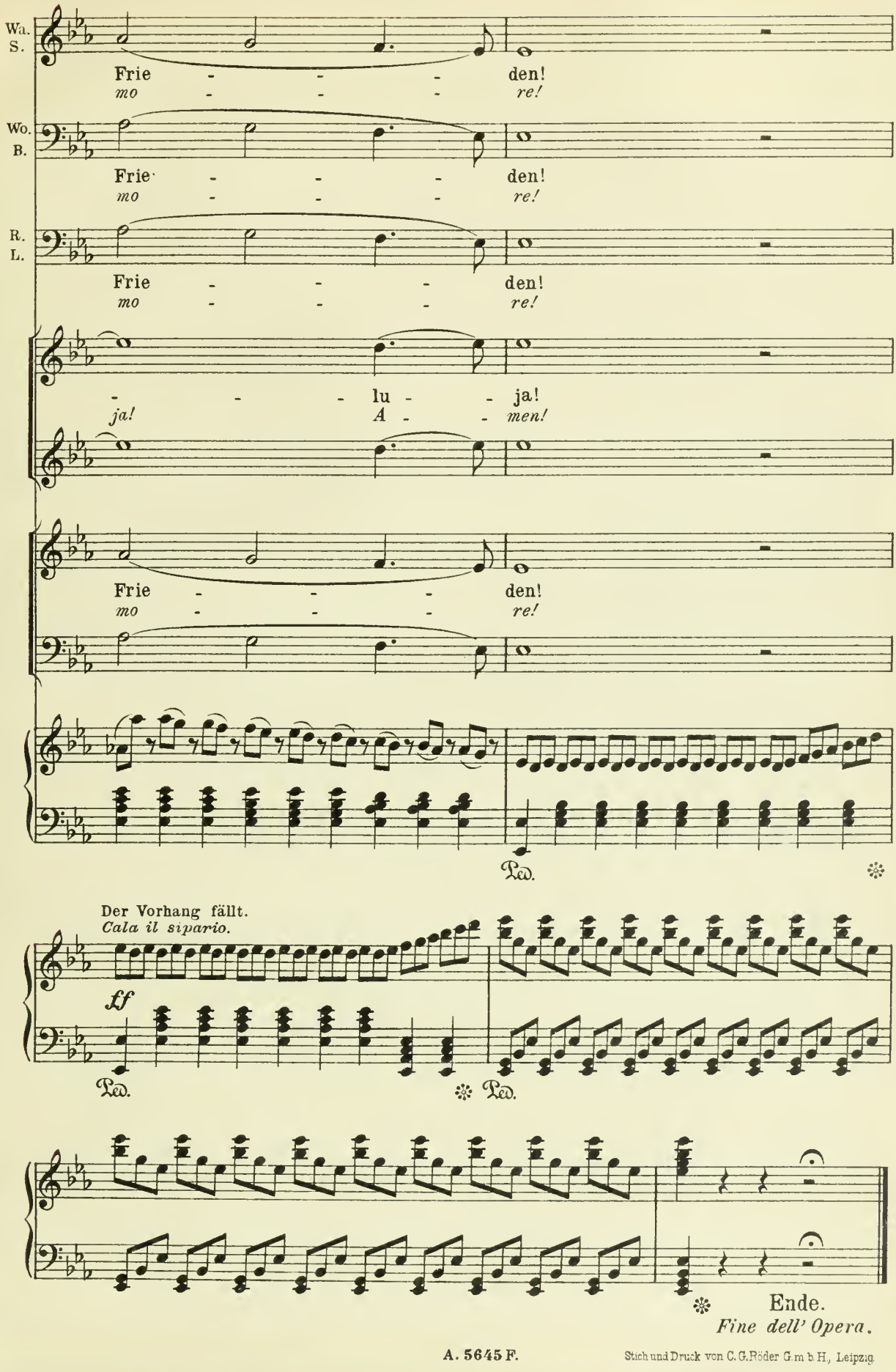
Die Ritter u. die Älteren Pilger.




Wa.
S.
Heil ward dem Bü - ßer be -
ten - - - ne da Dio il pec - ca -
Wo.
B.
Heil ward dem Bü - ßer be -
ten - - - ne da Dio il pec - ca -
R.
L.
Heil ward dem Bü - ßer be -
ten - - - ne da Dio il pec - ca -
ff
Hal - le - - - lu -
Al - le - - - lu -
ff
Heil ward dem Bü - ßer be -
ten - - - ne da Dio il pec - ca -
Ped. Ped. Ped. Ped.


Wa.
S.
schie - den, nun geht er
tor or go - - - de in
Wo.
B.
schie - den, nun geht er
tor or go - - - de in
R.
L.
schie - den, nun geht er
tor or go - - - de in
ja! Hal - le - - - lu -
ja! Al - le - - - lu -
schie - den, nun geht er
tor or go - - - de in
ff
Ped.
Ped.
Ped.


Wa.
S.
ein in der Se - li - gen
cie - - - lo dell' e - ter - no a - -
Wo.
B.
ein in der Se - li - gen
cie - - - lo dell' e - ter - no a - -
R.
L.
ein in der Se - li - gen
cie - - - lo dell' e - ter - no a - -
ja! Hal - le - - -
ja! Al-le-lu - - -
ein in der Se - li - gen
cie - - - lo dell' e - ter - no a - -
Ped.



A. 5645 F.

Stich und Druck von C. G. Röder G. m. b. H., Leipzig.

3 1197 00443 6413

DATE DUE

JUL
JUN 2 2
SEP 1 1982
AUG 2
JUL 2 6
JUN 1 4 1984

DEMCO 38-297